叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 尼克·卡特故事第 154 号，(nick Carter Stories No.) 000001

2. 尼克·卡特故事第 154 号，(nick Carter Stories No.) 000002

3. 尼克·卡特故事第 154 号，(nick Carter Stories No.) 000003

4. 尼克·卡特故事第 154 号，(nick Carter Stories No.) 000004

5. 尼克·卡特故事第 154 号，(nick Carter Stories No.) 000005

6. 尼克·卡特故事第 154 号，(nick Carter Stories No.) 000006

7. 尼克·卡特故事第 154 号，(nick Carter Stories No.) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

尼克·卡特故事第 154 号，(Nick Carter Stories No.)

['ɪʃuːd] ['wiːkli] .
Issued Weekly .
发布 每周 .

每周发行。

['entərd] [æz; əz] ['sekənd] - [klæs] ['mætər] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [poʊst] ['ɑːfɪs] , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] ,
Entered as Second - class Matter at the New York Post Office , by Street & Smith ,
进入 作为 第二 - 班级 事情 在 这 新的 约克 邮政 办公室 , 经过 街道 & 史密斯 ,
- - - ['sev(ə)nθ] ['ɑːveɪ] . ,
79 - 89 Seventh Ave . ,
- - - 第七 大道 . ,

由 Street & Smith 律师事务所（地址：第七大道 79-89 号）以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] .
Copyright , 1915 , by Street & Smith .
版权 , - , 经过 街道 & 史密斯 .

版权所有，1915 年，Street & Smith 公司。

[oʊ] . [dʒiː] . [smɪθ] [ænd; ənd][dʒiː] . [siː] . [smɪθ] , [prəp'raɪətəz] .
O . G . Smith and G . C . Smith , Proprietors .
哦 . G . 史密斯 和 G . C . 史密斯 , 业主 .

OG Smith 和 GC Smith，业主。

[tɜːrmz] [tuː; tə] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz] [meɪl] [səb'skraɪbɚz] .
Terms to NICK CARTER STORIES Mail Subscribers .
条款 到 缺口 卡特 故事 邮件 订阅者 .

致 NICK CARTER STORIES 邮件订阅用户条款。

(['poʊstɪdʒ] [friː] .)
(Postage Free .)
(邮资 自由的 .)

（免邮费。）

['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] [ɔːr] [bæk] ['nʌmbərz] , 5c .
Single Copies or Back Numbers , 5c .
单身的 副本 或者 后退 数字 , 5c .

单份或过刊，5美分。

[iːtʃ] .
Each .
每个 .

每个。

[θriː] [mʌnθs] 65c .
3 months 65c .
3 几个月 65c .

3个月 65c。

[fɔːr] [mʌnθs] 85c .
4 months 85c .
4 几个月 85c .

4个月 85c。

[sɪks] [mʌnθs] $1 . -
6 **months** **$1** **.** **25**
6 几个月 $1 . -

6 个月 1.25 美元

[wʌn] [jɪr] [ˌtuːˈtuː] . -
One **year** **2** **.** **50**
一 年 2 . -

一年 2.50

[ˌtuːˈtuː] [ˈkɑːpiz] [wʌn] [jɪr] [fɔːr] . -
2 **copies** **one** **year** **4** **.** **00**
2 副本 一 年 4 . -

一年2份，4.00

[wʌn][ˈkɑːpi] [tuː] [ˈjɪrz] [fɔːr] . -
1 **copy** **two** **years** **4** **.** **00**
1 复制 二 年 4 . -

1份，两年4.00

[haʊ] [tuː; tə] [send] [ˈmʌni] — [baɪ][poʊst] - [ˈɑːfɪs] [ɔːr] [ɪkˈspres] [ˈmʌni] [ˈɔːrdər] , [ˈredʒɪstərd] [ˈletər] , [bæŋk]
How **to** **Send** **Money** **—** **By** **post** **-** **office** **or** **express** **money** **order** **,** **registered** **letter** **,** **bank**
如何 到 发送 钱 — 经过 邮政 - 办公室 或者 表达 钱 命令 , 挂号的 信 , 银行
[tʃek] [ɔːr] [dræft] ,
check **or** **draft** **,**
查看 或者 草稿 ,

如何汇款——通过邮局或快递汇票、挂号信、银行支票或汇票

[æt; ət] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪsk] .
at **our** **risk** **.**
在 我们的 风险 .

风险自负。

[æt; ət] [jʊr; jər] [oʊn] [rɪsk] [ɪf] [sent] [baɪ] [ˈkɜːrənsi] , [kɔɪn] , [ɔːr] [ˈpoʊstɪdʒ] [stæmps] [ɪn] [ˈɔːrd(ə)neri] [ˈletər] .
At **your** **own** **risk** **if** **sent** **by** **currency** **,** **coin** **,** **or** **postage** **stamps** **in** **ordinary** **letter** **.**
在 你的 自己的 风险 如果 发送 经过 货币 , 硬币 , 或者 邮资 邮票 在 普通的 信 .

如果使用现金、硬币或邮票以普通信件形式寄送，风险自负。

[rɪˈsiːts, riːˈsiːts] — [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [rɪˈmɪt(ə)ns] [ɪz] [əkˈnɑːlɪdʒd] [baɪ] [ˈprɑːpər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
Receipts **—** **Receipt** **of** **your** **remittance** **is** **acknowledged** **by** **proper** **change** **of**
收据 — 收据 的 你的 汇款 是 已确认 经过 恰当的 改变 的
[ˈnʌmbər] [ɑːn] [jʊr; jər] [ˈleɪb(ə)l] .
number **on** **your** **label** **.**
数字 在 你的 标签 .

收据——您的汇款已收到，标签上的号码会相应更改。

[ɪf] [nɑːt] [kəˈrekt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [ˈprɑːpərli] [ˈkredɪtɪd] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [let] [ˌjuː ˈes] [noʊ]
If **not** **correct** **you** **have** **not** **been** **properly** **credited** **,** **and** **should** **let** **us** **know**
如果 不是 正确的 你 有 不是 到过 适当地 已认可 , 和 应该 让 我们 知道
[æt; ət] [wʌns] .
at **once** **.**
在 一次 .

如果信息有误，您尚未获得应有的署名，请立即告知我们。

[noʊ] . - .
No **.** **154** **.**
不 . - .

第154号。

[ˈɔːgəst] - , - .
August **21** **,** **1915** **.**
八月 - , - .

1915年8月21日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price Five Cents .
价格 五 分 .

价格五美分。

[ðə; ði] [mæsk] [ʌv; əv] [deθ] ;
THE MASK OF DEATH ;
这 面具 的 死亡 ;

死亡面具;

[ɔːr] , [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['kjʊriəs] [keɪs] .
Or , NICK CARTER'S CURIOUS CASE .
或者 , 缺口 卡特的 好奇的 案件 .

或者，尼克·卡特的奇案。

['edɪtɪd] [baɪ] ['tʃɪkɚɪŋ] ['kɑːrtər] .
Edited by CHICKERING CARTER .
编辑 经过 叽叽喳喳 卡特 .

由奇克林·卡特编辑。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['rɑːbəri] .
A MYSTERIOUS ROBBERY .
一个 神秘 抢劫 .

一起神秘的抢劫案。

“ [nɪk] ['kɑːrtər] [wɪl] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] .
“ Nick Carter will solve the mystery .
“ 缺口 卡特 将要 解决 这 神秘 .

“尼克·卡特将解开这个谜团。”

[noʊ] [kraɪm] [ɪz] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
No crime is too deep for him .
不 犯罪 是 也 深的 为了 他 .

对他来说，没有罪大恶极的罪行。

['hiːl] ['ferɪt] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] ['ræskəlz] .
He'll ferret out the truth and run down the rascals .
地狱 雪貂 出去 这 真相 和 跑步 向下 这 无赖 .

他会查明真相，揪出那些恶棍。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'kʌvər] [jʊr; jər] [lɔːst] ['treʒərz] , [tuː] , ['mɪstər] . ['strɪklənd] , [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv]
He will recover your lost treasures , too , Mr . Strickland , one and all of
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

斯特里克兰先生，他也会帮您找回所有丢失的宝物。

[teɪk] [maɪ] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
take my word for it .
拿 我的 单词 为了 它 .

相信我。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][mæn][ɑːn] [ɜːrθ] [huː] [kæn; kən] [əˈkɑːmplɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , [nɪk] [ˈkɑːrtər][ɪz] [ðæt] [wʌn][mæn]

If	there	is	one	man	on	earth	who	can	accomplish	it	,	Nick	Carter	is	that	one	man
如果	那里	是	一	男人	在	地球	WHO	能	完成	它	,	缺口	卡特	是	那	一	男人

.

:

.

如果说世界上有一个人能够做到这一点，那这个人就是尼克·卡特。

[soʊ] [pʊl] [jɔːrˈself] [təˈgeðər] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [feɪs] [ðɪs] [kəˈlæməti] [mæn] [ˈfæʃ(ə)n] .

So	pull	yourself	together	,	sir	,	and	face	this	calamity	man	fashion	.
所以	拉	你自己	一起	,	先生	,	和	脸	这	灾害	男人	时尚	.

所以先生，振作起来，以男子汉的姿态面对这场灾难吧。

[ˈkɑːrtər] [ɔːlˈredi] [ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [wɪl] [ˈfæðəm] [ðɪs] [aʊtˈreɪdʒəs]

Carter	already	is	on	his	way	here	,	and	he	soon	will	fathom	this	outrageous
卡特	已经	是	在	他的	方式	这里	,	和	他	很快	将要	捉摸	这	令人愤慨

[ænd; ənd] — —

and	—	—
和	—	—

卡特已经在来的路上了，他很快就会明白这件荒唐事——

" [nɪk] [ˈkɑːrtər][dɪd][nɑːt][weɪt][tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] .

"	Nick	Carter	did	not	wait	to	hear	more	.
"	缺口	卡特	做过	不是	等待	到	听到	更多的	.

尼克·卡特没有等听更多。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [əˈbʌv] [riˈmaːks] ,

He	pushed	open	the	door	through	which	he	had	heard	the	above	remarks	,
他	推动	打开	这	门	通过	哪个	他	有	听到	这	多于	评论	,

他推开那扇门，刚才他就是透过那扇门听到了上述言论。

[əbˈzəviŋ, ɔb-] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][əˈdʒɑːr] ,

observing	that	it	was	ajar	,
观察	那	它	曾是	半开	,

发现门半开着，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈentərd] [wɪˈðaʊt] [ˈserəmoʊni][ðə; ði] [əˈpɑːrtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ]

and	he	entered	without	ceremony	the	apartments	of	the	man	to	whom	they
和	他	进入	没有	仪式	这	公寓	的	这	男人	到	谁	他们

[hæd; həd] [bɪn] [əˈdrest] .

had	been	addressed	.
有	到过	已解决	.

他没有丝毫客套地走进了信件收件人的公寓。

[ðeɪ] [diˈnəutid] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [keɪs] ,

They	denoted	that	he	was	on	the	threshold	of	an	extraordinary	case	,
他们	表示	那	他	曾是	在	这	临界点	的	一个	非凡的	案件	,

他们指出，他正处于一个非同寻常的案例的边缘。

[wʌn] [ˈʃraʊdɪd] [ɪn] [ˈmɪstəri] [ænd; ənd] [ˌɪnˈvɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] ,

one	shrouded	in	mystery	and	involving	a	great	loss	,
一	被遮蔽的	在	神秘	和	涉及	一个	伟大的	损失	,

一件笼罩在神秘之中，且涉及巨大损失的事件，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [wɪˈðɪn] [siːmd] [tuː; tə] [ˈwɔːrənt] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvərˈhɜːrd] .

and	the	scene	within	seemed	to	warrant	all	that	he	had	overheard	.
和	这	场景	之内	似乎	到	保证	全部	那	他	有	无意中听到	.

眼前的景象似乎印证了他之前听到的一切。

[ðə; ði] ['entrəns] [hɔ:l] [θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [led]['ɪntu:][ə; eɪ] ['bju:tɪfli] ['fɜ:rnɪʃt]

The	entrance	hall	through	which	he	had	passed	led	into	a	beautifully	furnished
这	入口	大厅	通过	哪个	他	有	通过了	引领	进入	一个	非常漂亮	提供

['pɑ:rlər] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [fɪfθ] ['ævənu:] .

parlor	overlooking	Fifth	Avenue	.
客厅	俯瞰	第五	大街	.

他穿过的门厅通向一间布置精美的客厅，可以俯瞰第五大道。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ru:mz; rʊmz][ʌv; əv][æn; ən] [ə'pɑ:rtmənt] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]

It	was	one	of	the	front	rooms	of	an	apartment	occupying	the	entire
它	曾是	一	的	这	正面	房间	的	一个	公寓	占领	这	全部的

['sekənd] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['speɪʃəs] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][oʊld] - ['mænʃ(ə)n] ,

second	floor	of	the	spacious	and	magnificent	old	Vanhausen	mansion	,
第二	地面	的	这	宽敞	和	壮丽	老的	-	大厦	,

它是宽敞宏伟的范豪森老宅二楼整层公寓的其中一间前厅。

[tɜ:rnd] [tu:; tə] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['strɪktli] ['praɪvət] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] ['ju:zɪz] [sɪns] [ðə; ði] [ɪn'kroʊtʃmənt] [ʌv; əv]

turned	to	other	than	strictly	private	residential	uses	since	the	encroachment	of
转向	到	其他	比	严格	私人的	住宅	用途	自从	这	侵犯	的

[kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ə'pɑ:n] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [nu:] [jɔ:k] ['θɜ:roʊfer] .

commercial	interests	upon	that	part	of	the	fashionable	New	York	thoroughfare	.
商业的	兴趣	之上	那	部分	的	这	时髦	新的	约克	通道	.

由于商业利益侵占了纽约这条时尚大道的部分区域，该区域开始转向其他用途，不再是纯粹的私人住宅。

[ə; eɪ] ['slendər] , ['straɪkɪŋli] ['prɪti] [gɜ:rl][ʌv; əv] [ˌeɪ'ti:n] [sæt] ['wi:pɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃli]

A	slender	,	strikingly	pretty	girl	of	eighteen	sat	weeping	in	one	of	the	richly
一个	苗条	,	引人注目	漂亮的	女孩	的	十八	卫星	哭泣	在	一	的	这	丰富

[ʌp'hoʊlstərd] ['ɑ:mtʃeəz] .

upholstered	armchairs	.
软垫	扶手椅	.

一位身材苗条、容貌出众的十八岁少女坐在其中一张装饰华丽的扶手椅里哭泣。

[hɜ:r; hər] [fer] [feɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:rtləs] , ['wɪnsəm] [taɪp] ,

Her	fair	face	was	of	an	artless	,	winsome	type	,
她	公平的	脸	曾是	的	一个	不矫揉造作	,	迷人的	类型	,

她白皙的脸庞纯真动人，颇具魅力。

[ɪ'vɪnsɪŋ] ['gɜ:rlɪʃ] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] [ðæt] [swi:t] [ænd; ənd] ['sensətɪv] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [nʌn] [kæn; kən]

evincing	girlish	innocence	and	that	sweet	and	sensitive	nature	which	none	can
表现出	少女	无辜	和	那	甜的	和	敏感的	自然	哪个	没有任何	能

[rɪ'zɪst] .

resist	.
抵抗	.

展现出少女的纯真和甜美敏感的性格，让人无法抗拒。

[ə; eɪ] [laɪt] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] ['goʊldən] [her] , ['kraʊnɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃeɪpli] [ænd; ənd]

A	light	complexion	and	glistening	golden	hair	,	crowning	a	shapely	and
一个	光	肤色	和	闪闪发光	金的	头发	,	加冕	一个	优美	和

['pɜ:rfɪktli] [pɔɪzd] [hed] ,

perfectly	poised	head	,
完美	准备	头	,

白皙的肤色和闪亮的金色秀发，衬托着轮廓分明、姿态完美的头颅。

[toʊld] ['pleɪnli] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv]['dʒɜ:rmən][ɪk'strækʃ(ə)n] .

told	plainly	that	she	was	of	German	extraction	.
讲述	显然	那	她	曾是	的	德语	萃取	.

她坦率地表示自己有德国血统。

[wʌn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tu:] [kəm'pænjənz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [tɜ:rnd] ['sɪksti] .

One	of	her	two	companions	was	a	man	turned	sixty	.
一	的	她	二	同伴	曾是	一个	男人	转向	六十	.

她的两位同伴中，有一位已经六十岁了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['peɪsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['æbdʒekt] [dɪ'stres] [ænd; ənd]['vaɪələnt]

He	was	pacing	to	and	fro	in	a	state	of	abject	distress	and	violent
他	曾是	踱步	到	和	弗	在	一个	状态	的	卑贱	痛苦	和	暴力

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

agitation	.
搅动	.

他来回踱步，极度痛苦和激动。

[hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] , ['kɔːrpjələnt] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['evri] [nɜːrv] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

His	short	,	corpulent	figure	was	shaking	as	if	his	every	nerve	had	become
他的	短的	,	肥胖的	数字	曾是	摇晃	作为	如果	他的	每一个	神经	有	变得

[ə; eɪ] ['raɪðɪŋ] ,

a	writhing	,
一个	扭动	,

他矮胖的身躯颤抖不已，仿佛每一根神经都在剧烈抽搐。

[red] - [hɑːt]['waɪər][ɪn][hɪz; ɪz] ['pælpɪteɪtɪŋ] [fleʃ] .

red	-	hot	wire	in	his	palpitating	flesh	.
红色的	-	热的	金属丝	在	他的	心悸	肉	.

一根烧红的电线刺入他跳动的血肉之中。

[hɪz; ɪz] [raʊnd] , ['flɔːrɪd] [feɪs] [wʌz; wəz] ['striːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] .

His	round	,	florid	face	was	streaming	with	perspiration	.
他的	圆形的	,	佛罗里达	脸	曾是	流媒体	和	汗	.

他圆圆的、红扑扑的脸上汗涔涔的。

[hɪz; ɪz] [her] , [ə; eɪ] ['tɔːni] [mɑːp][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [ˌɪntə'lektʃuəl] [hed] , [wʌz; wəz][ɪn] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl]

His	hair	,	a	tawny	mop	on	a	large	,	intellectual	head	,	was	in	indescribable
他的	头发	,	一个	黄褐色	拖把	在	一个	大的	,	知识分子	头	,	曾是	在	无法形容

[dɪs'ɔːrdər] .

disorder	.
紊乱	.

他那头棕褐色的蓬乱头发，长在他那颗硕大而富有智慧的脑袋上，乱得难以形容。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz]['broʊkən] .

He	was	wringing	his	hands	and	moaning	as	if	his	heart	was	broken	.
他	曾是	拧干	他的	双手	和	呻吟	作为	如果	他的	心	曾是	破碎的	.

他双手绞在一起，呻吟着，仿佛心都碎了。

[ðə; ðiː]['oʊnli] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n]['prez(ə)nt] [wen] [nɪk] ['entərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ə'sɪstənt] , [tʃɪk]

The	only	other	person	present	when	Nick	entered	with	his	chief	assistant	,	Chick
这	仅有的	其他	人	展示	什么时候	缺口	进入	和	他的	首席	助手	,	小鸡

['kɑːrtər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] ,

Carter	,	was	a	tall	,
卡特	,	曾是	一个	高的	,

尼克和他的首席助理奇克·卡特进来时，在场的唯一其他人是一个高个子，

[kliːn] - [kʌt] [mæn][ɪn][ðə; ðiː] ['twentiz] , [wʌn] ['ɑːrθər] ['gɔːrdn] ,

clean	-	cut	man	in	the	twenties	,	one	Arthur	Gordon	,
干净的	-	切	男人	在	这	二十多岁	,	一	亚瑟	戈登	,

二十多岁时，一个衣着整洁的男子，名叫亚瑟·戈登。

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['broʊkər][ænd; ənd]['pɑːpjələr][sə'saɪəti][mæn][wɪð; wɪθ] [huːm] [nɪk] [wʌz; wəz] [wel]

a	successful	broker	and	popular	society	man	with	whom	Nick	was	well
一个	成功的	经纪人	和	受欢迎的	社会	男人	和	谁	缺口	曾是	出色地

[ə'kweɪntɪd] ,

acquainted	,
熟人	,

一位成功的经纪人，也是一位在社交界颇受欢迎的人物，尼克与他很熟识。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːz] ['ɜːrdʒənt] ['telɪfoʊn] [rɪ'kwest] [hiː; hi] [ðen] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːndɪŋ, riː'spɑːndɪŋ] .

and	to	whose	urgent	telephone	request	he	then	was	responding	.
和	到	谁	紧迫的	电话	要求	他	然后	曾是	回应	.

他当时正在回应对方的紧急电话请求。

“ [ɑː] , [hɪr] [ɪz]['mɪstər] . ['kɑːrtər] [naʊ] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wen] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] ['entərd] .

“	Ah	,	here	is	Mr	.	Carter	now	,	”	he	exclaimed	,	when	the	two	detectives	entered	.
”	啊	,	这里	是	先生	.	卡特	现在	,	”	他	惊呼	,	什么时候	这	二	侦探	进入	.

“啊，卡特先生来了，”当两名侦探进来时，他惊呼道。

“ [θæŋk] ['gʊdnəs] , [nɪk] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] [ɪ'miːdiətli] .

“	Thank	goodness	,	Nick	,	you	could	come	immediately	.
”	感谢	善良	,	缺口	,	你	可以	来	立即地	.

“谢天谢地，尼克，你能马上过来。”

[wɪə(r)] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ænd; ənd][hɑːrd] , [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['rɑːbəri] . ”

We're	up	against	it	good	and	hard	,	a	terrible	robbery	.	”
是	向上	反对	它	好的	和	难的	,	一个	糟糕的	抢劫	.	”

我们遇到了很大的麻烦，这是一起可怕的抢劫案。

“ [hm] , [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ”

“	H'm	,	is	that	so	?	”
”	嗯	,	是	那	所以	?	”

“嗯，是这样吗？”

“ [juː; jʊ] [noʊ] ['mɪstər] . ['ruːdɔlf] ['strɪklənd] [baɪ] [neɪm] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [aɪm] [ʃʊr] .

“	You	know	Mr	.	Rudolph	Strickland	by	name	and	reputation	,	I'm	sure	.
”	你	知道	先生	.	鲁道夫	斯特里克兰	经过	姓名	和	名声	,	我是	当然	.

“我相信您一定听说过鲁道夫·斯特里克兰先生的名字和声望。”

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [niːs] , [ˌvilhel'miːnə,,wil-] ['strɪklənd] , [frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

This	is	his	niece	,	Wilhelmina	Strickland	,	from	Boston	.
这	是	他的	侄女	,	威廉明娜	斯特里克兰	,	从	波士顿	.

这是他的侄女，来自波士顿的威廉明娜·斯特里克兰。

[naʊ] , [duː] , ['mɪstər] . ['strɪklənd] , [kəm'poʊz] [jɔːr'self] ,

Now	,	do	,	Mr	.	Strickland	,	compose	yourself	,
现在	,	做	,	先生	.	斯特里克兰	,	撰写	你自己	,

斯特里克兰先生，现在，请您镇定下来。

[ðæt] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] [meɪ] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['sɪftɪŋ] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

that	Mr	.	Carter	may	lose	no	time	in	sifting	this	matter	to	the	bottom	.
那	先生	.	卡特	可能	失去	不	时间	在	筛分	这	事情	到	这	底部	.

卡特先生或许会立即着手彻底调查此事。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [æz; əz] ['gɔːrdn] [hæd; həd] [ɪm'plaɪd] , ['lɪt(ə)l] [niːd] [ʌv; əv][æn; ən]

”	There	was	,	indeed	,	as	Gordon	had	implied	,	little	need	of	an
”	那里	曾是	,	的确	,	作为	戈登	有	暗示	,	小的	需要	的	一个

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]['mɪstər] . ['ruːdɔlf] ['strɪklənd] .

introduction	to	Mr	.	Rudolph	Strickland	.
介绍	到	先生	.	鲁道夫	斯特里克兰	.

正如戈登所暗示的那样，鲁道夫·斯特里克兰先生确实无需过多介绍。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [best] ['sɜːrkl] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [sə'saɪəti] .

His	name	was	a	familiar	one	in	the	best	circles	of	New	York	society	.
他的	姓名	曾是	一个	熟悉的	一	在	这	最好的	界	的	新的	约克	社会	.

在纽约上流社会，他的名字可谓家喻户晓。

[hiː; hi] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]

He	numbered	among	his	friends	and	acquaintances	nearly	all	of	the
他	编号	之中	他的	朋友们	和	熟人	几乎	全部	的	这

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑːrtɪsts] , [mju'zɪʃənz] ,

distinguished	artists	,	musicians	,
杰出的	艺术家	,	音乐家	,

他的朋友和熟人几乎囊括了所有杰出的艺术家、音乐家，

[ænd; ənd] ['lɪtəreri] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['eni] [noʊt] ,

and	literary	people	of	any	note	,
和	文学	人们	的	任何	笔记	,

以及任何有名的文学界人士，

[huː] [wɜːr; wər] ['friːkwənt] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['speɪʃəs] [ə'pɑːrtmənts] [tuː; tə][əd'maɪər][hɪz; ɪz][suː'pɜːrb]

who	were	frequent	visitors	to	his	spacious	apartments	to	admire	his	superb
WHO	是	频繁	访客	到	他的	宽敞	公寓	到	钦佩	他的	高超

[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrt] ['treʒərz] ,

collection	of	art	treasures	,
收藏	的	艺术	宝藏	,

他们经常拜访他宽敞的公寓，欣赏他精美的艺术收藏。

[ɔːr] [hɪr] [hɪz; ɪz]['mæstər][hænd] [mə'nɪpjuleɪt] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [ˌstrædə'vɛəriəs][ˌvaɪə'lɪn] .

or	hear	his	master	hand	manipulate	his	famous	Stradivarius	violin	.
或者	听到	他的	掌握	手	操纵	他的	著名的	斯特拉迪瓦里	小提琴	.

或者聆听他那双巧手演奏他那把著名的斯特拉迪瓦里小提琴。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [sens] [ə; eɪ][sə'saɪəti][mæn] , [ˌnevərðə'les] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [rɪ'zɜːrvd]

He	was	in	no	sense	a	society	man	,	nevertheless	,	being	a	somewhat	reserved
他	曾是	在	不	感觉	一个	社会	男人	,	尽管如此	,	存在	一个	有些	预订的

[ænd; ənd] [ɪk'sentrɪk] ['dʒɜːrmən] ,

and	eccentric	German	,
和	偏心	德语	,

然而，他绝非上流社会人士，而是一个性格有些内向和古怪的德国人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['mjuːzɪk] , ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ænd; ənd][ɑːrt] ,

with	a	passion	for	music	,	literature	,	and	art	,
和	一个	热情	为了	音乐	,	文学	,	和	艺术	,

热爱音乐、文学和艺术，

['treʒərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv] ['jʊrəp] , [wer] [hiː; hi]

treasures	of	which	he	had	collected	from	all	parts	of	Europe	,	where	he
宝藏	的	哪个	他	有	集	从	全部	部分	的	欧洲	,	在哪里	他

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rekəgnaɪzd] [ˌkɑːnə'sɜːr] ,

was	a	recognized	connoisseur	,
曾是	一个	认可	行家	,

他收集了来自欧洲各地的珍宝，他在欧洲是一位公认的鉴赏家。

['krɪtɪk] , [ænd; ənd][mæn][ʌv; əv] ['letərz] .

critic	,	and	man	of	letters	.
评论家	,	和	男人	的	信件	.

评论家和文学家。

[eɪdʒ][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ˌʌndər'maɪn] [hɪz; ɪz] [helθ] , [haʊ'evər] ,

Age	had	begun	to	undermine	his	health	,	however	,
年龄	有	开始	到	破坏	他的	健康	,	然而	,

然而，年龄已经开始损害他的健康。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['nɪrli] [faɪv] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd]['ɑːkjupaɪd][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]['kwɔːrtərz][ɑːn][ðə; ði]

and	for	nearly	five	years	he	had	occupied	his	present	quarters	on	the
和	为了	几乎	五	年	他	有	占领	他的	展示	四分之一	在	这

['sekənd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - ['mænʃ(ə)n] ,

second	floor	of	the	old	Vanhausen	mansion	,
第二	地面	的	这	老的	-	大厦	,

近五年来，他一直居住在老范豪森宅邸二楼的这处住所里。

['rɪtʃli] ['fɜːrnɪʃt] [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

richly	furnished	and	containing	most	of	the	fine	collection	upon	which	he	had
丰富	提供	和	包含	最多	的	这	美好的	收藏	之上	哪个	他	有

[ɪk'spendɪd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

expended	a	considerable	part	of	his	fortune	.
已支出	一个	大量	部分	的	他的	财富	.

屋内陈设富丽堂皇，收藏了他花费相当一部分财产购置的大部分精美藏品。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bætʃələr] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn'taɪərli] [ə'loʊn] ,

He	was	a	bachelor	and	lived	entirely	alone	,
他	曾是	一个	学士	和	居住地	完全	独自的	,

他是个单身汉，独自生活。

[seɪv] [wen] [en'krəʊtʃt] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'pɑːrtmənts] ,

save	when	encroached	upon	by	the	woman	who	cared	for	his	apartments	,
节省	什么时候	侵占	之上	经过	这	女士	WHO	关心	为了	他的	公寓	,

除非被负责照看他公寓的女人侵犯，

[ɔːr][baɪ][hɪz; ɪz][ɑːr'tɪstɪk][ænd; ənd] ['lɪtərəri] [frendz] .

or	by	his	artistic	and	literary	friends	.
或者	经过	他的	艺术	和	文学	朋友们	.

或者他的艺术和文学界朋友。

[ə; eɪ] [glæns] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['pɑːrlər] , [waɪl] [hiː; hi] [ri'spɔndid] [tuː; tə] ['ɑːrθər] ['gɔrdənz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

A	glance	around	the	parlor	,	while	he	responded	to	Arthur	Gordon's	introduction
一个	瞥一眼	大约	这	客厅	,	尽管	他	回应	到	亚瑟	戈登的	介绍

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [prɪ'zentɪd] [tʃɪk] ,

and	afterward	presented	Chick	,
和	之后	呈现	小鸡	,

他环顾了一下客厅，回应了亚瑟·戈登的介绍，随后向大家介绍了奇克。

[geɪv] [nɪk] [ə; eɪ] [hɪnt] [æt; ət][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] .

gave	Nick	a	hint	at	the	character	of	the	robbery	.
给予	缺口	一个	暗示	在	这	特点	的	这	抢劫	.

给尼克透露了一些关于抢劫案性质的信息。

['sevrəl] ['empti] ['pɪktʃər] [freɪmz] , [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kænvəs][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd]

Several	empty	picture	frames	,	from	each	of	which	the	canvas	had	been	removed
一些	空的	图片	框架	,	从	每个	的	哪个	这	帆布	有	到过	已移除

,

,

,

几个空画框，每个画框里的画布都已被取出。

[wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] ;

were	lying	on	the	floor	and	leaning	against	the	walls	;
是	说谎	在	这	地面	和	倾斜	反对	这	墙壁	;

他们躺在地板上，靠着墙壁；

[waɪl] ['veɪkənt] ['pleɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['mæntl] [ænd; ənd][ɪn][ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['sevrəl] ['kɔːstli] [glæs] ['kæbɪnəts]

while	vacant	places	on	the	mantel	and	in	or	on	the	several	costly	glass	cabinets
尽管	空缺	地方	在	这	壁炉架	和	在	或者	在	这	一些	昂贵	玻璃	橱柜

[toʊld][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ˌdeprə'deɪʃn] .

told	the	tale	of	depredation	.
讲述	这	故事	的	掠夺	.

壁炉架上和几个昂贵的玻璃柜里或柜子上的空位，诉说着被掠夺的故事。

" ['gɔːrdn] [ɪz] [raɪt] , " [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [əd'vaɪs] .

"	Gordon	is	right	,	"	said	he	,	as	to	the	young	man's	advice	.
"	戈登	是	正确的	,	"	说	他	,	作为	到	这	年轻的	男人的	建议	.

"戈登说得对，"他说道，指的是那个年轻人的建议。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][kɑːm] , ['mɪstər] . ['strɪkləndˌ] , [ɔːr]['væljuəb(ə)l] [taɪm] [meɪ] [biː; bi] [lɔːst] . "

"	You	must	be	calm	,	Mr	.	Strickland	,	or	valuable	time	may	be	lost	.	"
"	你	必须	是	冷静的	,	先生	.	斯特里克兰	,	或者	有价值的	时间	可能	是	丢失的	.	"

"斯特里克兰先生，您必须保持冷静，否则可能会浪费宝贵的时间。"

" [lɔːst] !

"	Lost	!
"	丢失的	!

"丢失的!

[wʌt] [ɪz] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd] ? " [kraɪd] [ðə; ði][oʊld]

What	is	loss	of	time	compared	with	the	loss	I	have	suffered	?	"	cried	the	old
什么	是	损失	的	时间	比较的	和	这	损失	我	有	遭受	?	"	哭	这	老的

['dʒɜːrmən] ,

German	,
德语	,

"与我所遭受的损失相比，浪费时间又算得了什么呢？"老德国人喊道。

['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['despərətli] ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [θruː] [hɪz; ɪz] [θɪk] [groʊθ]

wringing	his	hands	and	desperately	running	his	fingers	through	his	thick	growth
拧干	他的	双手	和	绝望地	跑步	他的	手指	通过	他的	厚的	生长

[ʌv; əv] [her] .

of	hair	.
的	头发	.

他搓着手，绝望地用手指梳理着浓密的头发。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hɑːrtbroʊkən] .

"	I	am	heartbroken	.
"	我	是	肠断	.

我心碎了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [dɪ'sper] .

I	am	in	despair	.
我	是	在	绝望	.

我感到绝望。

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [mə'rɪloʊ] .

My	beloved	Murillo	.
我的	心爱	穆里略	.

我挚爱的穆里略。

[maɪ] ['tɪʃən] .

My	Titian	.
我的	提香	.

我的提香作品。

[maɪ] [meɪ'sɔːniər] [ænd; ənd][kə'roʊt] .

My	Meissonier	and	Corot	.
我的	梅索尼尔	和	柯罗	.

我的梅索尼埃和柯罗。

[maɪ] ['praɪsləs] [kɔː'rɛdʒioʊ] , [ænd; ənd] [tuː] [ə'ridʒənəlz][baɪ] [hɛluː] .

My	priceless	Correggio	,	and	two	originals	by	Helleu	.
我的	无价	科雷焦	,	和	二	原件	经过	埃勒	.

我珍藏的科雷乔的无价之宝，以及埃勒乌的两幅原作。

[maɪ] [æn'tiːk] , [ɪn'greɪvd] ['dʒɛmz] .

My	antique	,	engraved	gems	.
我的	古董	,	刻	宝石	.

我的古董雕刻宝石。

[maɪ] ['kɔːstli] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒeɪd] .

My	costly	collection	of	jade	.
我的	昂贵	收藏	的	玉	.

我珍贵的玉器收藏。

[maɪ] — — ″

My	—	—	″
我的	—	—	″

我的 - ″

“ [hʌʃ] !

“	Hush	!
″	嘘	!

“嘘！”

[juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [jɔːr'self] [ɪl] , ['ʌŋk(ə)l] ['ruːdɔlf] !

You	will	make	yourself	ill	,	Uncle	Rudolph	!
你	将要	制作	你自己	患病的	,	叔叔	鲁道夫	!

鲁道夫叔叔，你会把自己弄病的！

″ [kraɪd] [ˌvilhel'miːnə,,wil-] , ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] [klɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['deɪnti] [hændz] .

”	cried	Wilhelmina	,	rising	and	clasping	his	arm	with	her	dainty	hands	.
″	哭	威廉明娜	,	上升	和	紧握	他的	手臂	和	她	纤巧	双手	.

“威廉明娜喊道，她站起身，用她纤细的手抓住他的胳膊。”

“ [duː] [pliːz] [traɪ] — — ″

“	Do	please	try	—	—	”
″	做	请	尝试	—	—	″

“请务必尝试——”

“ [ɑː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪl] [ɔːl'redi] .

“	Ah	,	I	am	ill	already	.
″	啊	,	我	是	患病的	已经	.

“啊，我已经病了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [meɪk] ['eɪndʒəlz] [wiːp] , ” ['mɪstər] . ['strɪklənd] [went] [ɑːn] , [ɪn] [pə'θetɪk] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

It	is	a	loss	to	make	angels	weep	,	”	Mr	.	Strickland	went	on	,	in	pathetic	agitation	.
它	是	一个	损失	到	制作	天使	哭泣	,	”	先生	.	斯特里克兰	去	在	,	在	可怜的	搅动	.

“让天使都哭泣，这是一种损失，”斯特里克兰先生继续说道，语气中充满了悲怆的激动。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɔːn] — [ðæt] , [tuː] , [ɪz] [gɔːn] !

“	It	is	gone	—	that	,	too	,	is	gone	!
″	它	是	已消失	—	那	,	也	,	是	已消失	!

“它没了——那也没了！”

[maɪ] [laɪf] , [maɪ] [soʊl] , [maɪ] [best] ['treʒər] [ɑːn] [ɜːrθ] !

My	life	,	my	soul	,	my	best	treasure	on	earth	!
我的	生活	,	我的	灵魂	,	我的	最好的	宝藏	在	地球	!

我的生命，我的灵魂，我世上最珍贵的宝藏！

[maɪ] ['preʃəs] [ˌstrædə'vɛəriəs] !

My	precious	Stradivarius	!
我的	宝贵的	斯特拉迪瓦里	!

我珍贵的斯特拉迪瓦里小提琴!

[oʊ] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] — —

Oh	,	Mr	.	Carter	—	—
哦	,	先生	.	卡特	—	—

哦，卡特先生——

" [nɪk] [tʃekt] [hɪm; ɪm][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [bəuθ][hændz][ɑːn][ðə; ði][oʊld]['mænz] ['ʃəuldəz] ,

"	Nick	checked	him	by	placing	both	hands	on	the	old	man's	shoulders	,
"	缺口	已检查	他	经过	放置	两个都	双手	在	这	老的	男人的	肩膀	,

尼克双手搭在老人的肩膀上，确认他的情况。

['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm]['fɜːrmli] [waɪl] [hiː; hi] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [ænd; ənd]

holding	him	firmly	while	he	confronted	him	and	said	,	with	intense	and
保持	他	牢牢	尽管	他	面对	他	和	说	,	和	激烈的	和

[ɪm'presɪv] ['ɜːrnɪstnəs] :

impressive	earnestness	:
感人的	认真	:

他紧紧抓住他，面对着他，用一种强烈而令人印象深刻的认真语气说道：

" [stɑːp] , [sɜːr] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Stop	,	sir	,	and	listen	to	me	.
"	停止	,	先生	,	和	听	到	我	.

“先生，请停下，听我说。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] ,

You	have	met	with	a	great	loss	,
你	有	遇见	和	一个	伟大的	损失	,

你遭遇了巨大的损失，

[bʌt; bət] [griːf] [ænd; ənd] [ˌlæmən'teɪʃn] [wɪl] [nɑːt] [brɪŋ] [bæk] [jʊr; jər]['stoʊlən] ['treʒərz] .

but	grief	and	lamentation	will	not	bring	back	your	stolen	treasures	.
但	悲伤	和	哀叹	将要	不是	带来	后退	你的	被盗	宝藏	.

但悲伤和哀悼并不能让你找回被偷走的宝藏。

[ðæt] [naʊ] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][moʊst] [wɪʃ] .

That	now	is	what	you	most	wish	.
那	现在	是	什么	你	最多	希望	.

这正是你现在最渴望的。

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] ['oʊnli][baɪ][kɑːm] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

That	can	be	accomplished	only	by	calm	consideration	of	the	circumstances	,
那	能	是	完成	仅有的	经过	冷静的	考虑	的	这	情况	,

只有冷静地权衡各种情况，才能做到这一点。

['fɑːloʊd] [baɪ] ['spiːdi] [ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk] ['efərts] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [krʊks] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər]

followed	by	speedy	and	energetic	efforts	to	trace	the	crooks	and	recover	their
随后	经过	迅速	和	精力充沛	努力	到	痕迹	这	骗子	和	恢复	他们的

['plʌndər] .

plunder	.
掠夺	.

随后迅速而有力地展开行动，追踪罪犯并追回赃物。

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː][bəuθ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ɑːn][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

I	feel	sure	that	I	can	do	both	,	but	I	will	undertake	it	only	on	one	condition	,
我	感觉	当然	那	我	能	做	两个都	,	但	我	将要	承担	它	仅有的	在	一	状况	,

我相信我两件事都能做到，但我只会在一个条件下接受这项提议。

[ðæt] [juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [kəm'poʊz] [jɔːr'self] [waɪl] [aɪ] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] .

that	you	sit	down	and	compose	yourself	while	I	look	into	the	matter	.
那	你	坐	向下	和	撰写	你自己	尽管	我	看	进入	这	事情	.

你先坐下来冷静一下，我会调查此事。

['kɜːrɪdʒ] , ['mɪstər] . ['strɪklənd] !

Courage	,	Mr	.	Strickland	!
勇气	,	先生	.	斯特里克兰	!

斯特里克兰先生，鼓起勇气!

[jʊr; jər] ['treʒərz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['hoʊpləsli] [lɔːst] .

Your	treasures	are	not	hopelessly	lost	.
你的	宝藏	是	不是	绝望地	丢失的	.

你的宝物并没有彻底丢失。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] .

They	have	not	been	destroyed	by	fire	.
他们	有	不是	到过	损毁	经过	火	.

它们没有被火烧毁。

[ðeɪ] [stɪl] [ɪg'zɪst] — [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .

They	still	exist	—	and	I	shall	find	them	and	restore	them	to	you	.
他们	仍然	存在	—	和	我	将	寻找	他们	和	恢复	他们	到	你	.

它们仍然存在——我会找到它们并将它们归还给你。

" [nɪk] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ə'ʃʊrəns] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['riːəli] [felt] ,

"	Nick	spoke	with	more	assurance	than	he	really	felt	,
"	缺口	辐	和	更多的	保证	比	他	真的	毛毡	,

尼克说话时语气比他实际感觉要自信得多。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [siːmd] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdənt] [prɪ'dɪkʃn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

but	the	circumstances	seemed	to	warrant	his	confident	prediction	,	and	it
但	这	情况	似乎	到	保证	他的	自信的	预言	,	和	它

[wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] ,

was	not	without	effect	,
曾是	不是	没有	影响	,

但种种迹象似乎印证了他自信的预测，而且他的预测也并非毫无道理。

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] , ['pɜːrsən(ə)l] ['ɪnfluəns] .

combined	with	his	strong	,	personal	influence	.
合并	和	他的	强的	,	个人的	影响	.

再加上他强大的个人影响力。

['mɪstər] . ['strɪklənd] [pʊld] [hɪm'self] [tə'geðər] , [klɑːspɪŋ] [bəuθ][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd]

Mr	.	Strickland	pulled	himself	together	,	clasping	both	hands	of	the	detective	and
先生	.	斯特里克兰	拉	他自己	一起	,	紧握	两个都	双手	的	这	侦探	和

['seɪɪŋ] ['fɜːrvəntli] ,

saying	fervently	,
说	热切地	,

斯特里克兰先生定了定神，紧紧握住侦探的双手，激动地说：

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kɑːmli] :

but	much	more	calmly	:
但	很多	更多的	平静地	:

但语气平静得多：

" [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !

"	God	bless	you	!
"	上帝	保佑	你	!

上帝保佑你!

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .

God	bless	you	for	that	encouragement	.
上帝	保佑	你	为了	那	鼓励	.

感谢你的鼓励，愿上帝保佑你。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] [kəm'poʊzd] .

I	will	try	to	be	composed	.
我	将要	尝试	到	是	由	.

我会尽量保持冷静。

[aɪ] ['riːəli] [wɪl] [traɪ] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] . ”

I	really	will	try	,	Mr	.	Carter	.	”
我	真的	将要	尝试	,	先生	.	卡特	.	”

“我一定会尽力的，卡特先生。”

“ ['kæpɪt(ə)l] !

“	Capital	!
“	首都	!

“首都!

” [nɪk] [sed] [ə'pruːvɪŋli] , [ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] .

”	Nick	said	approvingly	,	urging	him	to	a	chair	.
”	缺口	说	赞许地	,	敦促	他	到	一个	椅子	.

尼克赞许地说，并示意他坐到椅子上。

“ [aɪ] [naʊ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'kɑːmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] .

“	I	now	think	I	shall	accomplish	something	.
“	我	现在	思考	我	将	完成	某物	.

“我现在觉得我将有所成就。”

[tel] [ˌem 'iː] , ['ɑːrθər] , [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] .

Tell	me	,	Arthur	,	what	you	know	of	this	matter	.
告诉	我	,	亚瑟	,	什么	你	知道	的	这	事情	.

亚瑟，告诉我，你对这件事了解多少?

['nevər] [maɪnd][æt; ət]['prez(ə)nt] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['stoʊlən] .

Never	mind	at	present	what	has	been	stolen	.
绝不	头脑	在	展示	什么	有	到过	被盗	.

目前先别管被偷了什么。

[steɪt] ['mɪrli] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] . ”

State	merely	the	circumstances	.	”
状态	仅仅	这	情况	.	”

只需陈述事实情况即可。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['kwɪkli] [dʌn] , [nɪk] , ” ['gɔːrdn] [rɪ'plaɪd] .

“	That	may	be	quickly	done	,	Nick	,	”	Gordon	replied	.
“	那	可能	是	迅速地	完毕	,	缺口	,	”	戈登	回复	.

“那可能很快就能办成，尼克，”戈登回答道。

“ [mɪs] ['strɪklənd] , [huː] [riˈzaidz] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] ,

“	Miss	Strickland	,	who	resides	in	Boston	and	to	whom	I	am	engaged	,
“	错过	斯特里克兰	,	WHO	居住地	在	波士顿	和	到	谁	我	是	已订婚的	,

“我与住在波士顿的斯特里克兰小姐订婚了，

[ɪz] ['vɪzɪtɪŋ] [maɪ] ['perənts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

is	visiting	my	parents	for	a	few	days	.
是	访问	我的	父母	为了	一个	很少	天	.

他将来探望我的父母几天。

[wiː; wi] [kɔːld] [hɪr] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

We	called	here	at	five	o'clock	this	afternoon	,
我们	称为	这里	在	五	点钟	这	下午	,

我们今天下午五点钟到这里来过。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] [kən'sentid] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es][tuː; tə] ['dɪnər] .

and	her	uncle	consented	to	go	with	us	to	dinner	.
和	她	叔叔	同意	到	去	和	我们	到	晚餐	.

她的叔叔同意和我们一起去吃晚饭。

[wiː; wi] [left] [hɪr] [ə'baʊt] [sɪks][ə'klɔk, əu-][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [naɪn] .

We	left	here	about	six	o'clock	and	returned	just	before	nine	.
我们	左边	这里	关于	六	点钟	和	返回	只是	前	九	.

我们大约六点钟离开这里，九点前返回。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [briːf] ['ɪntərv(ə)l] [ðiːz] [ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] ['entərd] [ænd; ənd] [rɔbd] [ʌv; əv] ['treʒərz]

During	that	brief	interval	these	rooms	were	entered	and	robbed	of	treasures
期间	那	简短的	间隔	这些	房间	是	进入	和	被抢劫	的	宝藏

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ]['wægən] ,

enough	to	fill	a	wagon	,
足够的	到	充满	一个	车皮	,

在那短暂的间隙里，这些房间被闯入并洗劫一空，抢走了足以装满一辆马车的财物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] .

and	the	value	of	which	can	hardly	be	estimated	.
和	这	价值	的	哪个	能	几乎	是	估计的	.

其价值难以估量。

[haʊ] [ðə; ði][dʒɑːb][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] .

How	the	job	was	done	is	a	mystery	.
如何	这	工作	曾是	完毕	是	一个	神秘	.

这项工作是如何完成的，至今仍是个谜。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['evɪdəns] ['ʃoʊɪŋ] [wer] [ðə; ði] [θiːvz] ['entərd] , [ɔːr] [haʊ] [ðeɪ]

There	is	not	the	slightest	evidence	showing	where	the	thieves	entered	,	or	how	they
那里	是	不是	这	丝毫	证据	显示	在哪里	这	窃贼	进入	,	或者	如何	他们

[rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['prɑːpərti] .

removed	the	property	.
已移除	这	财产	.

没有任何证据表明窃贼是从哪里进入的，或者他们是如何搬走财物的。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [aʊt] [θruː] — — ”

It	could	not	have	been	carried	out	through	—	—	”
它	可以	不是	有	到过	携带	出去	通过	—	—	”

它不可能通过——进行。

“ [wʌn] ['moʊmənt] , ” [nɪk] [ˌɪntər'poʊzd] .

“	One	moment	,	”	Nick	interposed	.
“	一	片刻	,	”	缺口	插入	.

“稍等一下，”尼克插话道。

“ [dʌz] ['mɪstər] . ['strɪklənd] ['ɑːkjupaɪ] [ðɪs] [ɪn'taɪər] [flɔːr] ? ”

“	Does	Mr	.	Strickland	occupy	this	entire	floor	?	”
“	做	先生	.	斯特里克兰	占据	这	全部的	地面	?	”

“斯特里克兰先生占用了整整一层楼吗？”

“ [hiː; hi] [dʌz] . ”

“	He	does	.	”
“	他	做	.	”

“他确实有。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ænd; ənd] [lɔkt] [wen] [juː; jʊ] [went] [aʊt] ? ”

“	Are	you	sure	the	door	was	closed	and	locked	when	you	went	out	?	”
“	是	你	当然	这	门	曾是	关闭	和	已锁定	什么时候	你	去	出去	?	”

“你确定你出门的时候门已经关好并锁好了吗？”

“ [jes] , [ˌæbsə'luːtli] . ”
“ Yes , absolutely . ”
“ 是的 , 绝对地 . ”

“是的，当然。”

“ [huː] ['ɑːkjupaɪz] [ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'loʊ] ? ”
“ Who occupies the floor below ? ”
“ WHO 占据 这 地面 以下 ? ”

“楼下住的是谁？”

“ ['mædəm] [də'niːz, de'-] , [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['mɪlɪnər] .
“ Madame Denise , a fashionable milliner .
“ 夫人 丹妮丝 , 一个 时髦 女帽商 .

“丹妮丝夫人，一位时尚的女帽设计师。”

[hɜːr; hər][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər]['oʊpən] [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] .
Her rooms were open when we returned .
她 房间 是 打开 什么时候 我们 返回 .

我们回来时，她的房间门是开着的。

['sevrəl] ['gɜːlz][wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði]['wɜːrkruːmˌwɜːrkrʊm] .
Several girls were busy in the workroom .
一些 女孩们 是 忙碌的 在 这 工作室 .

几个女孩正在工作室里忙碌着。

['mædəm] [də'niːz, de'-][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [dɪ'spleɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Madame Denise was in her display room in the front of the house .
夫人 丹妮丝 曾是 在 她 展示 房间 在 这 正面 的 这 房子 .

丹妮丝夫人当时正在房子前面的展示厅里。

[ðə; ði] [dɔːr] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪt] - [glæs] ['pæn(ə)l][ænd; ənd][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The door has a large plate - glass panel and is within a few feet of the
这 门 有 一个 大的 盘子 - 玻璃 控制板 和 是 之内 一个 很少 脚 的 这
[striːt] [dɔːr] . ”
street door . ”
街道 门 . ”

这扇门有一块很大的平板玻璃，距离临街的门只有几英尺远。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['kwestʃənd] [hɜːr; hər] , [aɪ][ɪn'fɜːr] ?
“ You have questioned her , I infer ?
“ 你 有 被质问 她 , 我 推断 ?

“我推测你已经询问过她了？”

” [nɪk] [pʊt] [ɪn] .
” Nick put in .
” 缺口 放 在 .

尼克插话道。

“ [jes] , ['sɜːrt(ə)nli] .
“ Yes , certainly .
“ 是的 , 当然 .

“是的，当然。”

[aɪ] [went] [daʊn] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɜːr; hər]['æftər] ['telɪfəʊnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I went down and questioned her after telephoning to you .
我 去 向下 和 被质问 她 后 电话 到 你 .

我给你打完电话后，就下去询问了她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] ['kʌstəmərz] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [ɔːl]

She	had	only	a	few	customers	this	evening	,	but	was	in	the	front	room	all
她	有	仅有的	一个	很少	顾客	这	晚上	,	但	曾是	在	这	正面	房间	全部

[ðə; ði] [waɪl] .

the	while	.
这	尽管	.

她今晚只有几个顾客，但一直待在前厅里。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [noʊ] ['pɝːsənz] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðiːz] [ruːmz; rʊmz] , [ɔːr] [left] [ðem; ðəm] ,

She	is	positive	that	no	persons	have	visited	these	rooms	,	or	left	them	,
她	是	积极的	那	不	人	有	到访	这些	房间	,	或者	左边	他们	,

她确信没有人来过这些房间，也没有人离开过这些房间。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] [dɔːr] .

by	means	of	the	stairs	and	the	street	door	.
经过	方法	的	这	楼梯	和	这	街道	门	.

通过楼梯和街门。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['plʌndər] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][aʊt] [ðæt] [weɪ]

Such	a	quantity	of	plunder	could	not	possibly	have	been	taken	out	that	way
这样的	一个	数量	的	掠夺	可以	不是	可能	有	到过	已采取	出去	那	方式

[wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər][əb'zəviŋ, ɔb-][ˌaɪ 'tiː] . ”

without	her	observing	it	.	”
没有	她	观察	它	.	”

如此大量的赃物不可能在没有她目睹的情况下被运走。

“ [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [rɪr] [dɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ?

“	Is	there	a	rear	door	from	the	house	?
”	是	那里	一个	后部	门	从	这	房子	?

“这房子有后门吗？”

” [nɪk] [in'kwaiəd] .

”	Nick	inquired	.
”	缺口	询问	.

尼克问道。

“ [jes] , ” ['gɔːrdn] ['kwɪkli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

“	Yes	,	”	Gordon	quickly	nodded	.
”	是的	,	”	戈登	迅速地	点头	.

“是的，”戈登连忙点头。

“ [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [peɪvd] ['eriə] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ]

“	It	leads	to	a	small	paved	area	between	the	back	of	this	and	the	adjoining
”	它	线索	到	一个	小的	铺砌路面	区域	之间	这	后退	的	这	和	这	相邻的

['dwelɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪd] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəl] ['bɪldɪŋ] .

dwelling	and	the	side	wall	of	the	Carroll	Building	.
住宅	和	这	边	墙	的	这	卡罗尔	建筑	.

“它通向这栋房子和相邻住宅后方以及卡罗尔大楼侧墙之间的一小块铺砌区域。

[aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['pɑːzətɪvli] , [haʊ'evər] , [ðæt] [noʊ] ['pɝːsənz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	have	learned	positively	,	however	,	that	no	persons	have	been	in	or	out	of	the
我	有	学习	积极地	,	然而	,	那	不	人	有	到过	在	或者	出去	的	这

[rɪr] [dɔːr] . ”

rear	door	.	”
后部	门	.	”

但我已确切得知，没有人从后门进出。

“ [frʌm; frəm] [huːm] ? ”

“	From	whom	?	”
”	从	谁	?	”

“来自谁？”

“ [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒænɪtər] .

“	From	the	janitor	.
”	从	这	清洁工	.

“来自清洁工。”

[hiː; hi][ɪz] ['θɜːrəli] ['trʌstwɜːrði] .

He	is	thoroughly	trustworthy	.
他	是	彻底	值得信赖的	.

他非常值得信赖。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [rɪr] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] .

He	lives	in	a	rear	room	on	the	ground	floor	.
他	生活	在	一个	后部	房间	在	这	地面	地面	.

他住在底楼后面的房间里。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

He	has	been	there	all	of	the	evening	,
他	有	到过	那里	全部	的	这	晚上	,

他整个晚上都待在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [kloʊzd] .

and	the	door	of	his	room	has	not	been	closed	.
和	这	门	的	他的	房间	有	不是	到过	关闭	.

他的房门没有关上。

[noʊ]['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd][hæv; həv] [pæst] [θruː] [ðə; ði][hɔːl] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .

No	person	could	have	passed	through	the	hall	without	his	having	seen	or	heard	him	.
不	人	可以	有	通过了	通过	这	大厅	没有	他的	拥有	已见	或者	听到	他	.

任何人穿过大厅都不可能不看到或听到他。

[hiː; hi][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ʃʊr] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [ɪn'truːdərz] . ”

He	is	absolutely	sure	there	have	been	no	intruders	.	”
他	是	绝对地	当然	那里	有	到过	不	入侵者	.	”

他绝对肯定没有入侵者。

“ [baɪ][dʒoʊv] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ə'pɪr] [ə; eɪ][bɪt] [mɪ'stɪriəs] , ” [tʃɪk] [ri'mɑːkt] .

“	By	Jove	,	it	does	appear	a	bit	mysterious	,	”	Chick	remarked	.
”	经过	朱庇特	,	它	做	出现	一个	少量	神秘	,	”	小鸡	评论	.

“我的天哪，这看起来确实有点神秘，”奇克评论道。

“ ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['plʌndər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] [ɪn][sʌm; səm][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .

“	Plainly	enough	the	plunder	must	have	been	taken	out	in	some	direction	,	”	Nick	replied	.
”	显然	足够的	这	掠夺	必须	有	到过	已采取	出去	在	一些	方向	,	”	缺口	回复	.

“很明显，这些赃物肯定被运往了某个方向，”尼克回答道。

“ [huː] ['ɑːkjupaɪz][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ? ”

“	Who	occupies	the	upper	floor	of	the	house	?	”
”	WHO	占据	这	上	地面	的	这	房子	?	”

“谁住在楼上？”

“ ['vɪktər] ['gɪlbərt] , [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [fə'tɑːgrəfər] .

“	Victor	Gilbert	,	the	well	-	known	photographer	.
”	胜利者	吉尔伯特	,	这	出色地	-	已知	摄影师	.

“维克多·吉尔伯特，著名摄影师。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['tenənt] [ɑːn] [ðæt] [flɔːr] .

He	is	the	only	tenant	on	that	floor	.
他	是	这	仅有的	租户	在	那	地面	.

他是那层楼唯一的租户。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] ['kwestʃən] . ”

His	integrity	is	beyond	question	.	”
他的	正直	是	超过	问题	.	”

他的正直毋庸置疑。

“ ['veri] [truː] , ” [nɪk] [ə'laʊd] .

“	Very	true	,	”	Nick	allowed	.
“	非常	真的	,	”	缺口	允许	.

“确实如此，”尼克承认道。

“ [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ['pɜːrsənəli] . ”

“	I	know	him	personally	.	”
“	我	知道	他	亲自	.	”

“我认识他本人。”

“ [hɪz; ɪz][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [kloʊzd] [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [sɪns] [bɪn]

“	His	rooms	were	closed	at	six	o'clock	and	have	not	since	been
“	他的	房间	是	关闭	在	六	点钟	和	有	不是	自从	到过

['ɑːkjupaɪd] ,

occupied	,
占领	,

“他的房间六点钟就关上了，之后一直无人入住。”

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] , ” ['gɔːrdn] [went] [ɑːn] .

so	far	as	I	can	learn	,	”	Gordon	went	on	.
所以	远的	作为	我	能	学习	,	”	戈登	去	在	.

“就我所知，”戈登继续说道。

“ [aɪ][hæv; həv] ['telifəund] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] ,

“	I	have	telephoned	to	him	,	telling	him	of	the	robbery	,
“	我	有	电话	到	他	,	讲述	他	的	这	抢劫	,

“我已经打电话告诉他发生了抢劫案，

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hɪr] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['vɪzɪt][hɪz; ɪz][ruːmz; rʊmz] .

and	he	now	is	on	his	way	here	,	that	we	may	visit	his	rooms	.
和	他	现在	是	在	他的	方式	这里	,	那	我们	可能	访问	他的	房间	.

他现在正在来的路上，这样我们就可以参观他的房间了。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [kæn; kən][hæv; həv] [bɪn] [kə'mɪtɪd]

It	does	not	seem	possible	,	however	,	that	the	robbery	can	have	been	committed
它	做	不是	似乎	可能的	,	然而	,	那	这	抢劫	能	有	到过	坚定的

[frʌm; frəm] [ə'bʌv] . ”

from	above	.	”
从	多于	.	”

然而，这起抢劫案似乎不可能是从上方实施的。

“ [nɔːr][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] , ['ɑːrθər] , [ɪf] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv]['steɪtɪd][ɪz] [kə'rekt] , ” [nɪk] [sed] , [ə; eɪ][bɪt]

“	Nor	from	below	,	Arthur	,	if	all	you	have	stated	is	correct	,	”	Nick	said	,	a	bit
“	也不	从	以下	,	亚瑟	,	如果	全部	你	有	声明	是	正确的	,	”	缺口	说	,	一个	少量

['draɪli] .

dryly	.
干巴巴地	.

“亚瑟，如果你所说的都是真的，那么也不会从下面袭击你，”尼克语气有些冷淡地说。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [bæk] [ˈwɪndoʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈpɑːrtmənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv]
“ Is it possible to reach the back windows of this apartment from those of
” 是 它 可能的 到 抵达 这 后退 视窗 的 这 公寓 从 那些 的
[ðə; ði] [ˈkærəl] [ˈbɪldɪŋ] ? ”
the Carroll Building ? ”
这 卡罗尔 建筑 ? ”

“从卡罗尔大厦的窗户可以到达这间公寓的后窗吗？”

“ [noʊ] , [noʊ] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , ” [ˈgɔːrdn] [prəuˈtestid] .
“ No , no ; it is quite impossible , ” Gordon protested .
” 不 , 不 ; 它 是 相当 不可能的 , ” 戈登 抗议 .

“不，不，这完全不可能，”戈登抗议道。

“ [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [fiːt] .
“ The distance is more than twenty feet .
” 这 距离 是 更多的 比 二十 脚 .

“距离超过二十英尺。”

[bɪˈsaɪdz] , [nɪk] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈevɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] [flæt] [hæv; həv] [bɪn]
Besides , Nick , there is no evidence that the windows of this flat have been
除了 , 缺口 , 那里 是 不 证据 那 这 视窗 的 这 平坦的 有 到过
[ˈoʊpənd] .
opened .
打开 .

此外，尼克，也没有证据表明这套公寓的窗户被打开过。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [sɪˈkjʊrli] [lɔkt] [ænd; ənd] — — ”
All of them were securely locked and — — ”
全部 的 他们 是 安全地 已锁定 和 — — ”

它们都被牢牢锁住了，而且——”

“ [aɪ] [wɪl] [ɪnˈspekt] [ðem; ðəm] [ˈprez(ə)ntli] , ” [nɪk] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .
“ I will inspect them presently , ” Nick interrupted .
” 我 将要 检查 他们 目前 , ” 缺口 中断 .

“我马上就去检查，”尼克打断道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈevɪdənt] , [æt; ət] [liːst] , [ðæt] [ˈrɔbəz] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ,
“ It is very evident , at least , that robbers have been here ,
” 它 是 非常 明显 , 在 至少 , 那 强盗 有 到过 这里 ,

“很明显，至少有劫匪来过这里。”

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [ˈneɪvəri] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈkɑːmplɪʃt] [baɪ] [ˈeni] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [miːnz] .
and I know their knavery was not accomplished by any supernatural means .
和 我 知道 他们的 虞 曾是 不是 完成 经过 任何 超自然 方法 .

我知道他们的奸诈行径并非通过任何超自然手段实现的。

[huː] [nuː] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈstrɪklændz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][biː; bi][ˈæbsənt]
Who knew of Mr . Strickland's intention to dine with you and be absent
WHO 知道 的 先生 . 斯特里克兰的 意图 到 用餐 和 你 和 是 缺席的
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [əˈpɑːrtmənts] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] ? ”
from his apartments this evening ? ”
从 他的 公寓 这 晚上 ? ”

谁能想到斯特里克兰先生今晚打算和您共进晚餐，而不在自己的公寓里呢?

“ [ˈnoʊbɑːdi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmɪstər] . [ˈkɑːrtər] , ” [mɪs] [ˈstrɪkländ] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ] [ˈgɜːrlɪʃ] [ˈɜːrnɪstnəs] .
“ Nobody knew it , Mr . Carter , ” Miss Strickland cried , with girlish earnestness .
” 无人 知道 它 , 先生 . 卡特 , ” 错过 斯特里克兰 哭 , 和 少女 认真 .

“卡特先生，没有人知道这件事，”斯特里克兰小姐用少女般的认真语气喊道。

“ [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːrˈselvz] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][wiː; wi] [keɪm] [hɪr] .
“ We did not know it ourselves until after we came here .
” 我们 做过 不是 知道 它 我们自己 直到 后 我们 来了 这里 .

“我们来到这里之后才知道这件事。”

[wiː; wi] [ðen] [pə'sweidid] ['ʌŋk(ə)l] ['ruːdɔlf] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] . ”

We	then	persuaded	Uncle	Rudolph	to	go	with	us	.	”
我们	然后	被说服	叔叔	鲁道夫	到	去	和	我们	.	”

于是我们说服了鲁道夫叔叔和我们一起去。

“ [wɜːr; wər] ['eni] ['ʌðər] ['pɝːsənz] ['prez(ə)nt] ? ”

“	Were	any	other	persons	present	?	”
“	是	任何	其他	人	展示	?	”

“当时还有其他人在场吗？”

“ [noʊ] , [sɜːr] , ['oʊnli][wiː; wi] [θriː] .

“	No	,	sir	,	only	we	three	.
“	不	,	先生	,	仅有的	我们	三	.

“不，先生，只有我们三个。”

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][ˌoʊvər'hɜːrd][juː 'es] . ”

No	one	could	have	overheard	us	.	”
不	一	可以	有	无意中听到	我们	.	”

没有人能听到我们说话。

“ ['mainə][ɪz] [raɪt] , ” [pʊt][ɪn] ['gɔːrdn] .

“	Mina	is	right	,	”	put	in	Gordon	.
“	米娜	是	正确的	,	”	放	在	戈登	.

“米娜说得对，”戈登插嘴道。

“ [noʊ]['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] ['mɪstər] . ['strɪkləndˌ] [wʊd] [biː; bi]['æbsənt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ]

“	No	person	could	have	known	that	Mr	.	Strickland	would	be	absent	this	evening
“	不	人	可以	有	已知	那	先生	.	斯特里克兰	会	是	缺席的	这	晚上

.

:

.

“谁也无法预料斯特里克兰先生今晚会缺席。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ˌʌnpriː'medɪteɪtɪd] .

It	was	entirely	unpremeditated	.
它	曾是	完全	无预谋的	.

这完全是无预谋的。

[ðə; ði] [kraɪm] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [plænd] [frʌm; frəm] ['eni] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'tenʃ(ə)n]

The	crime	could	not	have	been	planned	from	any	knowledge	of	our	intention
这	犯罪	可以	不是	有	到过	计划	从	任何	知识	的	我们的	意图

. ”

: ”

. ”

如果对方事先知道我们的意图，就不可能策划这起犯罪。

“ [duː][juː; jʊ] [kiːp] ['eni] ['sɜːrvənt] , ['mɪstər] . ['strɪkləndˌ] ?

“	Do	you	keep	any	servants	,	Mr	.	Strickland	?
“	做	你	保持	任何	仆人	,	先生	.	斯特里克兰	?

“斯特里克兰先生，您雇佣仆人吗？”

” [nɪk] [in'kwaiəd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

”	Nick	inquired	,	turning	to	him	.
”	缺口	询问	,	转弯	到	他	.

尼克转过身问他。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvər'kʌm] [hɪz; ɪz][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [dɪ'stres] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz]

He	had	overcome	his	agitation	,	his	terrible	distress	immediately	following	his
他	有	克服	他的	搅动	,	他的	糟糕的	痛苦	立即地	下列的	他的

[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] ,

discovery	of	the	crime	,
发现	的	这	犯罪	,

他克服了发现罪行后最初的激动和极度痛苦。

[meɪd] ['hɑːrdli] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] .

made	hardly	an	hour	before	.
制成	几乎	一个	小时	前	.

不到一个小时前才做好。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] [mʌtʃ] [hoʊp] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [nɪk] [hæd; həd]

He	appeared	to	derive	much	hope	and	encouragement	from	what	Nick	had
他	出现	到	派生	很多	希望	和	鼓励	从	什么	缺口	有

[sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

said	to	him	,
说	到	他	,

他似乎从尼克对他说的话中获得了许多希望和鼓励。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [fækt] [ðæt] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['feɪməs] [dɪ'tektɪv] [ɔːl'redi]

and	from	the	fact	that	an	investigation	by	the	famous	detective	already
和	从	这	事实	那	一个	调查	经过	这	著名的	侦探	已经

[wʌz; wəz] [ɪn] ['prɑːgres] .

was	in	progress	.
曾是	在	进步	.

而且，当时那位著名侦探已经展开了调查。

['ɑːrθər] ['gɔːrdn] [hæd; həd] , [ɪn] [fækt] , ['telifəund] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [nɪk] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] ['æftər]

Arthur	Gordon	had	,	in	fact	,	telephoned	immediately	to	Nick	for	assistance	after
亚瑟	戈登	有	,	在	事实	,	电话	立即地	到	缺口	为了	协助	后

['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['menʃ(ə)nd] ,

making	the	superficial	investigation	mentioned	,
制作	这	浅	调查	提及	,

事实上，在进行了上述初步调查之后，亚瑟·戈登立即打电话给尼克寻求帮助。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ðɪ] ['rɑːbəri] [soʊ] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['mɪstəri] [æz; əz] , [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] ,

and	finding	the	robbery	so	shrouded	in	mystery	as	,	he	felt	sure	,
和	寻找	这	抢劫	所以	被遮蔽的	在	神秘	作为	,	他	毛毡	当然	,

他发现这起抢劫案疑点重重，他确信，

[tuː; tə] [kəm'pliːtli] ['bæf(ə)l] [ðə; ðɪ] ['ɔːrd(ə)neri] [pə'liːs] .

to	completely	baffle	the	ordinary	police	.
到	完全地	挡板	这	普通的	警察	.

让普通警察完全摸不着头脑。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɔk, əu-] [wen] [ðə; ðɪ] [tuː] [dɪ'tektɪv] [ə'raɪvd] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [siːn] .

It	was	about	ten	o'clock	when	the	two	detectives	arrived	upon	the	scene	.
它	曾是	关于	十	点钟	什么时候	这	二	侦探	到达的	之上	这	场景	.

两名侦探到达现场时大约是十点钟。

“ [noʊ] , [aɪ] [kiːp] [noʊ] ['sɜːrvənt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['strɪkləndˌ] , [ri'plaɪŋ] [tuː; tə] ['nɪks] ['kwestʃən] .

“	No	,	I	keep	no	servants	,	”	said	Mr	.	Strickland	,	replying	to	Nick's	question	.
“	不	,	我	保持	不	仆人	,	”	说	先生	.	斯特里克兰	,	回复	到	尼克的	问题	.

“不，我没有佣人，”斯特里克兰先生回答尼克的问题时说道。

“ [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'fɜːr] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [prə'tekt]

“	As	you	may	infer	,	Mr	.	Carter	,	I	have	always	been	very	careful	to	protect
“	作为	你	可能	推断	,	先生	.	卡特	,	我	有	总是	到过	非常	小心	到	保护

[maɪ] ['treʒərz] .

my	treasures	.
我的	宝藏	.

“卡特先生，您或许可以推断，我一直非常小心地保护我的珍宝。”

[maɪ] [lɔːst] [ˌstrædə'vɛəriəs] [ə'loʊn] [ɪz] [wɜːrθ] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

My	lost	Stradivarius	alone	is	worth	forty	thousand	dollars	.
我的	丢失的	斯特拉迪瓦里	独自的	是	值得	四十	千	美元	.

我丢失的那把斯特拉迪瓦里小提琴单就价值四万美元。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ten] [taɪmz] [ðæt] [sʌm; səm] .

I	would	not	have	parted	with	it	for	ten	times	that	sum	.
我	会	不是	有	分手了	和	它	为了	十	时代	那	和	.

就算给我十倍的价格，我也不会卖掉它。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][maɪ] [ə'pɑːrtmənts] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [wʌn] ,

The	door	of	my	apartments	is	a	very	strong	one	,
这	门	的	我的	公寓	是	一个	非常	强的	一	,

我公寓的门非常结实。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [tuː] ['hevi] ['lɑːks] , [wɪtʃ] [ækt] [ˌɔːtə'mætɪkli] .

and	it	is	provided	with	two	heavy	locks	,	which	act	automatically	.
和	它	是	假如	和	二	重的	锁	,	哪个	行为	自动地	.

它配有两个重型锁，可自动操作。

[maɪ] ['wɪndoʊz] [hæv; həv]['pæt(ə)nt] ['fɑːsnɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [kloʊzd] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli]

My	windows	have	patent	fastenings	,	and	they	are	always	closed	and	securely
我的	视窗	有	专利	紧固件	,	和	他们	是	总是	关闭	和	安全地

[lɔkt] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['æbsənt] .

locked	when	I	am	absent	.
已锁定	什么时候	我	是	缺席的	.

我的窗户都装有专利锁扣，我不在家的时候它们总是关好并锁好的。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz][noʊ] [ɪk'sepʃn] . ”

This	evening	was	no	exception	.	”
这	晚上	曾是	不	例外	.	”

今晚也不例外。

“ [bʌt; bət] [huː] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər][ruːmz; rʊmz] ?

“	But	who	takes	care	of	your	rooms	?
“	但	WHO	需要	关心	的	你的	房间	?

“但是谁来打理你们的房间呢？”

” [nɪk] [in'kwaiəd] .

”	Nick	inquired	.
”	缺口	询问	.

尼克问道。

“ [duː][juː; jʊ] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] [jɔːr'self] ? ”

“	Do	you	look	after	them	yourself	?	”
“	做	你	看	后	他们	你自己	?	”

“是你自己照顾他们吗？”

“ [oʊ] , [noʊ] , [nɑːt][ðə; ðɪ] [ker] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” [sed] ['mɪstər] . ['strɪkləndˌ] .

“	Oh	,	no	,	not	the	care	and	cleaning	of	them	,	”	said	Mr	.	Strickland	.
“	哦	,	不	,	不是	这	关心	和	打扫	的	他们	,	”	说	先生	.	斯特里克兰	.

“哦，不，不是指它们的保养和清洁，”斯特里克兰先生说。

“ [aɪ] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [haʊs] , [ðæt] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['dʒerəld]

“	I	employ	a	woman	from	the	adjoining	house	,	that	occupied	by	Mr	.	Gerald
“	我	采用	一个	女士	从	这	相邻的	房子	,	那	占领	经过	先生	.	杰拉尔德

[vɔːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,

Vaughn	and	his	sister	,
沃恩	和	他的	姐姐	,

“我雇佣了一位住在隔壁房子里的女士，那栋房子是杰拉尔德·沃恩先生和他妹妹住的。”

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] .

both	of	whom	are	friends	of	mine	.
两个都	的	谁	是	朋友们	的	矿	.

他们都是我的朋友。

[aɪ] [peɪ] [ðer; ðər] ['haʊskiːpər] , ['mɪsɪz] . [ə'miljə] [west] ,

I	pay	their	housekeeper	,	Mrs	.	Amelia	West	,
我	支付	他们的	管家	,	太太	.	阿米莉亚	西方	,

我付钱给他们的管家阿米莉亚·韦斯特太太。

[tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [bed] [ænd; ənd] [pʊt] [maɪ] ['sliːpɪŋ] [ruːm] [ɪn] ['ɔːrdər] ,

to	come	in	each	day	to	make	my	bed	and	put	my	sleeping	room	in	order	,
到	来	在	每个	天	到	制作	我的	床	和	放	我的	睡眠	房间	在	命令	,

每天进来整理床铺，收拾卧室，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kʌm] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [swiːp] [ænd; ənd] [dʌst] [ɔːl] [ʌv; əv] [maɪ] [ruːmz; rʊmz] . ”

and	to	come	once	a	week	to	sweep	and	dust	all	of	my	rooms	.	”
和	到	来	一次	一个	星期	到	扫	和	灰尘	全部	的	我的	房间	.	”

每周来一次，把我的所有房间都打扫干净。

“ [aɪ] [siː] , ” [nɪk] [riˈmɑːkt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nɑːd] .

“	I	see	,	”	Nick	remarked	,	with	a	nod	.
“	我	看	,	”	缺口	评论	,	和	一个	点头	.

“我明白了，”尼克点点头说道。

“ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [θriː] [mʌnθs] , ” ['mɪstər] . ['strɪklənd] ['ædɪd] .

“	She	has	been	doing	so	for	nearly	three	months	,	”	Mr	.	Strickland	added	.
“	她	有	到过	正在做	所以	为了	几乎	三	几个月	,	”	先生	.	斯特里克兰	额外	.

“她已经这样做了近三个月了，”斯特里克兰先生补充道。

“ [əˈlæs] !

“	Alas	!
“	唉	!

“唉！

[aɪ] [naʊ] [mʌst; məst] [faɪnd] [əˈnʌðər] .

I	now	must	find	another	.
我	现在	必须	寻找	其他	.

我现在必须再找一个。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sɑːri] [tuː; tə] [luːz] [hɜːr; hər] . ”

I	am	more	than	sorry	to	lose	her	.	”
我	是	更多的	比	对不起	到	失去	她	.	”

失去她，我感到无比悲痛。

“ [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?

“	What	is	the	trouble	?
“	什么	是	这	麻烦	?

“出了什么问题？”

” [nɪk] ['kwestʃənd] .

”	Nick	questioned	.
”	缺口	被质问	.

尼克问道。

“ [hæz; həz] [ʃiː; ʃi] [bɪn] [dɪs'tʃaːdʒd] [baɪ] ['mɪstər] . [vɔːn] ? ”

“	Has	she	been	discharged	by	Mr	.	Vaughn	?	”
“	有	她	到过	出院	经过	先生	.	沃恩	?	”

“沃恩先生已经让她出院了吗？”

“ [oʊ] , [noʊ] !

“	Oh	,	no	!
“	哦	,	不	!

“哦，不！”

” ['mɪstər] . ['strɪklənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .

”	Mr	.	Strickland	shook	his	head	sadly	.
”	先生	.	斯特里克兰	摇晃	他的	头	令人遗憾的是	.

斯特里克兰先生悲伤地摇了摇头。

“ ['mɪsɪz] . [west] [daɪd] [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .
“ Mrs . West died quite suddenly yesterday morning .
” 太太 . 西方 死亡 相当 突然 昨天 早晨 .

“韦斯特夫人昨天早上突然去世了。”

” ['tʃæptər] [iː] .
” CHAPTER II .
” 章 二 .

“第二章

[ə; eɪ] [veɪn] [sɜːrtʃ] .
A VAIN SEARCH .
一个 虚荣 搜索 .

徒劳的寻找。

[nɪk] ['kɑːrtər] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [ɪnˌterə'geɪʃənz] [kwaɪt] [ə'brʌptli] .
Nick Carter ended his interrogations quite abruptly .
缺口 卡特 结束 他的 审讯 相当 突然 .

尼克·卡特突然结束了审讯。

“ [aɪ] [wɪl] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][maɪ'self][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['evɪdəns] , ” [hiː; hi] [rɪ'mɑːkt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]
“ I will look around for myself in search of evidence , ” he remarked , turning to
” 我 将要 看 大约 为了 我 在 搜索 的 证据 , ” 他 评论 , 转弯 到
['ɑːrθər] ['gɔːrdn] .
Arthur Gordon .
亚瑟 戈登 .

“我会亲自四处寻找证据，”他一边说着，一边转向亚瑟·戈登。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [rɪ'meɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['strɪklənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːs] .
“ You had better remain here with Mr . Strickland and his niece .
” 你 有 更好的 保持 这里 和 先生 . 斯特里克兰 和 他的 侄女 .

“你最好留在这里陪着斯特里克兰先生和他的侄女。”

[ɪf] [aɪ][rɪ'kwaɪər] ['eniθɪŋ] , [ɔːr] [wɪʃ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][maɪ][in'kwaiəriz] , [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [juː; jʊ] .
If I require anything , or wish to add to my inquiries , I will call you .
如果 我 要求 任何事物 , 或者 希望 到 添加 到 我的 查询 , 我 将要 称呼 你 .

如果我有任何需要，或者想补充我的询问内容，我会打电话给你。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . ”
I shall return in a few minutes . ”
我 将 返回 在 一个 很少 分钟 . ”

我几分钟后就回来。

“ [goʊ] [ə'hed] , ” ['gɔːrdn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
“ Go ahead , ” Gordon nodded .
” 去 前方 , ” 戈登 点头 .

“请便，”戈登点点头。

“ [ðə; ðiː] [keɪs] [ɪz][ɪn][jʊr; jər][hændz] .
“ The case is in your hands .
” 这 案件 是 在 你的 双手 .

“案件现在掌握在你手中。”

” [nɪk] ['kɑːrtər] [glɑːnst] [æt; ət] [tʃɪk] [ænd; ənd][led][ðə; ðiː] [wei] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [frʌnt] [ruːm] .
” Nick Carter glanced at Chick and led the way into an adjoining front room .
” 缺口 卡特 瞥了一眼 在 小鸡 和 引领 这 方式 进入 一个 相邻的 正面 房间 .

尼克·卡特瞥了奇克一眼，然后带头走进隔壁的前厅。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəmli] ['fɜːrnɪʃt] ['mjuːzɪk] [ruːm] .
It was a handsomely furnished music room .
它 曾是 一个 英俊地 提供 音乐 房间 .

那是一间布置精美的音乐室。

[æn; ən] [ɪk'spensɪv] [pi'ænoʊ] ['ɑːkjupaɪd] [wʌn] ['kɔːrnər] .

An	expensive	piano	occupied	one	corner	.
一个	昂贵的	钢琴	占领	一	角落	.

一架昂贵的钢琴占据了角落的位置。

[ræks] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [ə; eɪ][vi'oʊlə] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [laɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

Racks	of	music	,	a	viola	,	with	many	articles	of	like	significance	,
货架	的	音乐	,	一个	中提琴	,	和	许多	文章	的	喜欢	意义	,

一排排乐谱、一把中提琴，以及许多其他具有类似意义的物品。

[ɪ'vɪnst] [ðə; ði] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] .

evinced	the	refinement	and	musical	genius	of	the	owner	.
表现出	这	精炼	和	音乐	天才	的	这	所有者	.

展现了主人高雅的品味和音乐天赋。

['mɪstər] . ['ruːdɔlf] ['strɪkləndˌ] [hæd; həd] , [ɪn][fækt] , [æn; ən] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]

Mr	.	Rudolph	Strickland	had	,	in	fact	,	an	international	reputation	as	a
先生	.	鲁道夫	斯特里克兰	有	,	在	事实	,	一个	国际的	名声	作为	一个

[ˌvaɪə'lɪnɪst] .

violinist	.
小提琴手	.

事实上，鲁道夫·斯特里克兰先生是一位享有国际声誉的小提琴家。

“ [wel] , [tʃiːf] , [ðə; ði]['ræskəlz][hæv; həv] [left] [ðə; ði][pi'ænoʊ] , [æt; ət] [liːst] , ” [tʃɪk] ['draɪli] [əb'zɜːrvd] ,

“	Well	,	chief	,	the	rascals	have	left	the	piano	,	at	least	,	”	Chick	dryly	observed	,
“	出色地	,	首席	,	这	无赖	有	左边	这	钢琴	,	在	至少	,	”	小鸡	干巴巴地	观察到	,

“好吧，老大，至少那帮家伙把钢琴留下了，”奇克冷冷地说道。

[noʊtɪŋ] ['ɔːlsoʊ][ɪn] [ðɪs] [ruːm] [kən'vɪnsɪŋ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] .

noting	also	in	this	room	convincing	evidence	of	the	visit	of	the	thieves	.
注意到	还	在	这	房间	令人信服的	证据	的	这	访问	的	这	窃贼	.

此外，在这个房间里还发现了窃贼来访的确凿证据。

“ [jes] , [soʊ][aɪ] [siː] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] , [mɔːr] ['sɪriəsli] .

“	Yes	,	so	I	see	,	”	Nick	replied	,	more	seriously	.
“	是的	,	所以	我	看	,	”	缺口	回复	,	更多的	严重地	.

“是的，我明白了。”尼克严肃地回答道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	What	do	you	make	of	it	?	”
“	什么	做	你	制作	的	它	?	”

你对此有何看法?

“ [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][dʒɑːb][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [hɪr] , [ɪf] [ɔːl] [ðæt] ['gɔːrdn] ['steɪtɪd] [ɪz] [kə'rekt] .

“	A	remarkable	job	has	been	done	here	,	if	all	that	Gordon	stated	is	correct	.
“	一个	卓越	工作	有	到过	完毕	这里	,	如果	全部	那	戈登	声明	是	正确的	.

“如果戈登所说的一切都是真的，那么这里已经完成了一项了不起的工作。”

[aɪ] [θɪŋk] , [tʃɪk] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [set] [ə'baʊt] [kən'fəːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [aɪ] [lʊk] ['fɑːrðər] . ”

I	think	,	Chick	,	you	had	better	set	about	confirming	it	,	while	I	look	farther	.	”
我	思考	,	小鸡	,	你	有	更好的	放	关于	确认	它	,	尽管	我	看	更远	.	”

我觉得，奇克，你最好去确认一下，我再继续调查。

“ [juː; jʊ] [miːn] ? ”

“	You	mean	?	”
“	你	意思是	?	”

“你的意思是? ”

“ [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['mædəm] [də'niːz, de'-][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒænɪtər] .

“	Go	down	and	talk	with	Madame	Denise	and	the	janitor	.
“	去	向下	和	讲话	和	夫人	丹妮丝	和	这	清洁工	.

“下去和丹尼斯夫人以及清洁工谈谈。”

[juː; jʊ][kæn; kən] ['meʒər] [ðem; ðəm] ['betər] [ðæn; ðən] ['gɔːrdn] .

You	can	measure	them	better	than	Gordon	.
你	能	措施	他们	更好的	比	戈登	.

你比戈登更了解它们。

[hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['eriə] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌpɔsə'bilitiz] [ˌaɪ 'tiː]

Have	a	look	at	the	area	back	of	the	house	and	see	what	possibilities	it
有	一个	看	在	这	区域	后退	的	这	房子	和	看	什么	可能性	它

['prez(ə)nts][fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['plʌndər] .

presents	for	getting	away	with	such	a	quantity	of	plunder	.
礼物	为了	获得	离开	和	这样的	一个	数量	的	掠夺	.

看看房子后面的区域，看看那里有什么机会可以藏匿这么多赃物。

[faɪnd][aʊt] ['weðər] [ə; eɪ]['wægən] , [ɔːr][ə; eɪ] [kən'veɪəns] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [hæz; həz] [bɪn] ['stændɪŋ] [ɪn]

Find	out	whether	a	wagon	,	or	a	conveyance	of	any	kind	,	has	been	standing	in
寻找	出去	无论	一个	车皮	,	或者	一个	输送	的	任何	种类	,	有	到过	常设	在

[ðə; ði] ['ævənuː] ,

the	avenue	,
这	大街	,

查明是否有马车或其他任何类型的交通工具停在大道上。

[ðə; ði][saɪd] [striːt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kærəl] ['bɪldɪŋ] [frʌnts] ,

the	side	street	on	which	the	Carroll	Building	fronts	,
这	边	街道	在	哪个	这	卡罗尔	建筑	前线	,

卡罗尔大楼面向的那条侧街，

[ɔːr][ɪn] ['eni] [loʊ'kæləti][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɑːb] . ”

or	in	any	locality	available	for	such	a	job	.	”
或者	在	任何	地点	可用的	为了	这样的	一个	工作	.	”

或者在任何有此类工作机会的地方。”

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , ” [tʃɪk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

“	I	understand	,	”	Chick	nodded	.
“	我	理解	,	”	小鸡	点头	.

“我明白了，”奇克点点头。

“ [step] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [haʊs] , ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] ['kwestʃən] ['mɪstər] . [vɔːn]

“	Step	to	the	door	of	the	next	house	,	also	,	and	question	Mr	.	Vaughn
“	步	到	这	门	的	这	下一个	房子	,	还	,	和	问题	先生	.	沃恩

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

and	his	sister	.
和	他的	姐姐	.

“也到隔壁家门口去，询问沃恩先生和他的妹妹。”

[its] ['berli] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ðə; ði] [θiːvz] ,

It's	barely	possible	that	one	of	them	may	have	seen	or	heard	the	thieves	,
它是	仅仅	可能的	那	一	的	他们	可能	有	已见	或者	听到	这	窃贼	,

他们之中几乎不可能有人看到或听到窃贼。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [sə'spektɪd] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn] [hɪr] .

without	having	suspected	what	was	going	on	in	here	.
没有	拥有	怀疑	什么	曾是	去	在	在	这里	.

完全没有察觉到这里发生了什么。

[faɪnd][aʊt] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ðen] [ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ˌem 'iː] .

Find	out	,	at	all	events	,	then	rejoin	me	.
寻找	出去	,	在	全部	活动	,	然后	重新加入	我	.

无论如何，先弄清楚情况，然后再和我汇报。

” [tʃɪk] ['heɪsnd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

”	Chick	hastened	to	follow	these	instructions	.
”	小鸡	加快	到	跟随	这些	指示	.

小鸡赶紧按照这些指示去做。

[ə; eɪ] [briːf] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['mædəm] [də'niːz, de'-][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dʒænɪtər] , [wʌn][dʒeɪmz] ['dɑːnld] ,

A	brief	talk	with	Madame	Denise	and	the	janitor	,	one	James	Donald	,
一个	简短的	讲话	和	夫人	丹妮丝	和	这	清洁工	,	一	詹姆斯	唐纳德	,

与丹尼斯夫人和门房詹姆斯·唐纳德进行了简短的交谈，

[kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [bəuθ][wɜːr; wər] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][kʊd; kəd][ˌeɪ diː 'diː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ]

convinced	him	that	both	were	honest	and	could	add	nothing	to	what	they
确信	他	那	两个都	是	诚实的	和	可以	添加	没有什么	到	什么	他们

[ɔːl'redi] [hæd; həd] ['steɪtɪd] .

already	had	stated	.
已经	有	声明	.

让他相信两人都很诚实，而且他们已经说过的话也没什么可补充的了。

[æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['eriə] ['menʃ(ə)nd] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [kən'vɪnsɪŋ] .

An	inspection	of	the	area	mentioned	was	equally	convincing	.
一个	检查	的	这	区域	提及	曾是	同样地	令人信服的	.

对上述区域的考察同样令人信服。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['nærəʊ] , [peɪvd] [speɪs] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ['dwelɪŋ] [ænd; ənd]

It	was	only	a	narrow	,	paved	space	back	of	the	Vanhausen	dwelling	and
它	曾是	仅有的	一个	狭窄的	,	铺砌路面	空间	后退	的	这	-	住宅	和

[ðæt] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	adjoining	it	,
那	相邻的	它	,

那只是范豪森住宅后面以及与其相邻的一条狭窄的铺砌空间。

[wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ]['kɔːrnər][lɑːt][ɑːn][ðə; ðɪ][saɪd] [striːt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['kærəl] ['bɪldɪŋ] [feɪst] .

which	occupied	a	corner	lot	on	the	side	street	on	which	the	Carroll	Building	faced	.
哪个	占领	一个	角落	很多	在	这	边	街道	在	哪个	这	卡罗尔	建筑	面对	.

它占据了卡罗尔大楼正对面那条小街的拐角地块。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['eksɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [striːt] ,

There	was	no	exit	to	the	street	,
那里	曾是	不	出口	到	这	街道	,

没有通往街道的出口。

[ænd; ənd] [tʃɪk] [sɔː] ['pleɪnli] [ðæt] [krʊks] [nɑːt]['oʊnli][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [rɪ'muːvd] [ðer; ðər] ['buːti]

and	Chick	saw	plainly	that	crooks	not	only	could	not	have	removed	their	booty
和	小鸡	锯	显然	那	骗子	不是	仅有的	可以	不是	有	已移除	他们的	赃物

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rɪr] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] ,

from	the	rear	door	of	the	building	,
从	这	后部	门	的	这	建筑	,

奇克清楚地看到，窃贼不仅不可能从建筑物的后门搬走赃物，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bæk]

but	also	that	they	would	have	found	it	impossible	to	ascend	to	the	back
但	还	那	他们	会	有	成立	它	不可能的	到	上升	到	这	后退

['wɪndoʊz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['strɪkləndz] [ə'pɑːrtmənts] ,

windows	of	Mr	.	Strickland's	apartments	,
视窗	的	先生	.	斯特里克兰的	公寓	,

但他们也知道，他们不可能爬到斯特里克兰先生公寓的后窗。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

which	were	more	than	twenty	feet	from	the	ground	.
哪个	是	更多的	比	二十	脚	从	这	地面	.

它们距离地面超过二十英尺。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['lædər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['nesəseri] ,

A	long	ladder	would	have	been	necessary	,
一个	长的	梯子	会	有	到过	必要的	,

需要一架长梯子。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mu:vmənts] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪətu:d][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'kloʊzd] ['eriə] [wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv]

and	their	movements	in	the	quietude	of	the	inclosed	area	would	surely	have
和	他们的	移动	在	这	寂静	的	这	封闭	区域	会	一定	有

[bɪn] [hɜ:rd] [baɪ][ðə; ði]['dʒænɪtər] .

been	heard	by	the	janitor	.
到过	听到	经过	这	清洁工	.

在封闭区域安静的环境下，他们的动静肯定会被看门人听到。

" ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [aʊt] [hɪr] , " [θɔ:t] [tʃɪk] ,

"	Nothing	was	done	out	here	,	"	thought	Chick	,
"	没有什么	曾是	完毕	出去	这里	,	"	想法	小鸡	,

“这里什么都没发生，”奇克心想。

['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [steps] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

turning	to	retrace	his	steps	to	the	front	of	the	house	.
转弯	到	回溯	他的	步骤	到	这	正面	的	这	房子	.

他转身沿着原路返回到房子前面。

" [ðæts] [ded] ['oʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] .

"	That's	dead	open	and	shut	.
"	那就是	死的	打开	和	关闭	.

“这事儿已经板上钉钉了。”

[ðə; ði] [stʌf] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] ,

The	stuff	must	have	been	taken	out	of	the	front	door	,
这	东西	必须	有	到过	已采取	出去	的	这	正面	门	,

东西肯定是从前门被搬走的。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mædəm] [də'ni:z, de'-][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] .

despite	the	assertion	of	Madame	Denise	to	the	contrary	.
尽管	这	断言	的	夫人	丹妮丝	到	这	相反	.

尽管丹妮丝夫人声称并非如此。

" [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] , [ˌnevərðə'les] , [si:md] [tu:; tə][kən'fɜ:rm][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Investigation	outside	,	nevertheless	,	seemed	to	confirm	the	statement	of	the
"	调查	外部	,	尽管如此	,	似乎	到	确认	这	陈述	的	这

['mɪlɪnər] .

milliner	.
女帽商	.

然而，外面的调查似乎证实了女帽商的说法。

[tʃɪk] [kʊd; kəd][nɑ:t] [lɜ:rn] [ðæt] ['eni] [sə'spɪʃəs] [kən'veɪəns] [hæd; həd] [bɪn] [si:n] [ɪn][ðə; ði]

Chick	could	not	learn	that	any	suspicious	conveyance	had	been	seen	in	the
小鸡	可以	不是	学习	那	任何	可疑的	输送	有	到过	已见	在	这

['neɪbərhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

奇克无法得知附近是否出现过任何可疑车辆。

[bəuθ][ðə; ði] ['ævənu:] [ænd; ənd][saɪd] [stri:t] [wɜ:r; wər] ['braɪtli] ['laɪtɪd] .

Both	the	avenue	and	side	street	were	brightly	lighted	.
两个都	这	大街	和	边	街道	是	明亮地	照明	.

大道和旁边的街道都灯火通明。

[pə'destriənz] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] ['pæsɪŋ] .

Pedestrians	were	constantly	passing	.
行人	是	不断地	通过	.

行人络绎不绝。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [krʊks] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] [wɪ'ðaʊt]

It	seemed	impossible	that	crooks	could	have	committed	such	a	crime	without
它	似乎	不可能的	那	骗子	可以	有	坚定的	这样的	一个	犯罪	没有

['biːɪŋ] [dɪ'tektɪd] .

being	detected	.
存在	检测到	.

罪犯犯下如此罪行却未被发现，这似乎是不可能的。

[ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['greɪtər] [rɪsk] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

There	would	not	have	been	greater	risk	in	attempting	it	in	broad	daylight	.
那里	会	不是	有	到过	更大的	风险	在	尝试	它	在	广阔	日光	.

即使在光天化日之下尝试，风险也不会更大。

[mɔːr] ['diːpli] ['pʌz(ə)ld] , [naʊ] , [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][baɪ] ['eni] [miːnz] [hæv; həv] [bɪn]

More	deeply	puzzled	,	now	,	as	to	how	it	could	by	any	means	have	been
更多的	深	困惑	,	现在	,	作为	到	如何	它	可以	经过	任何	方法	有	到过

[ə'kɑːmplɪʃt] ,

accomplished	,
完成	,

现在我更加困惑了，无论如何，这件事究竟是如何实现的。

[tʃɪk] [went] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər] [haʊs] .

Chick	went	to	question	the	occupants	of	the	corner	house	.
小鸡	去	到	问题	这	居住者	的	这	角落	房子	.

小鸡去询问了街角那栋房子里的住户。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'træktɪv] ['braʊnstoʊn] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv] [θriː] ['stɔːriz] ,

It	was	an	attractive	brownstone	dwelling	of	three	stories	,
它	曾是	一个	吸引人的	褐砂岩	住宅	的	三	故事	,

那是一栋漂亮的褐砂石三层住宅，

[ɪts] [saɪd] [wɔːl] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['rezɪdəns] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['pæsɪdʒweɪ]

its	side	wall	adjoining	that	of	the	Vanhausen	residence	,	with	no	passageway
它是	边	墙	相邻的	那	的	这	-	住宅	,	和	不	通道

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

between	them	.
之间	他们	.

它的侧墙与范豪森住宅的侧墙相邻，两者之间没有通道。

[ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] [di'nəutid] [ðæt] [ðə; ði] [vɔːn] [hæd; həd][nɑːt][rɪ'taɪərd] .

A	light	in	the	front	hall	denoted	that	the	Vaughns	had	not	retired	.
一个	光	在	这	正面	大厅	表示	那	这	沃恩斯	有	不是	退休	.

前厅的灯光表明沃恩一家还没有退休。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [riːθ] [taɪd] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] ['rɪbən] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [nɑːb] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,

A	large	wreath	tied	with	purple	ribbon	hung	on	the	knob	of	the	door	,
一个	大的	花圈	系	和	紫色的	丝带	悬挂	在	这	旋钮	的	这	门	,

门把手上挂着一个用紫色丝带系着的大花环。

[ə; eɪ]['toʊkən] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɑːn][ðə; ði] [haʊs] .

a	token	that	the	shadow	of	death	had	fallen	upon	the	house	.
一个	令牌	那	这	阴影	的	死亡	有	倒下	之上	这	房子	.

这是死亡阴影笼罩这所房子的标志。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt][dɪ'tɜːr] [tʃɪk] [frʌm; frəm] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bel] , [ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['nɪks]

But	this	did	not	deter	Chick	from	ringing	the	bell	,	in	accord	with	Nick's
但	这	做过	不是	阻止	小鸡	从	铃声	这	钟	,	在	符合	和	尼克的

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

instructions	.
指示	.

但这并没有阻止奇克按照尼克的指示去按铃。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ænsər] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [baɪ][ə; eɪ] ['slendər] , ['sɪriəs] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [ə'baʊt]

It	was	answered	almost	immediately	by	a	slender	,	serious	-	looking	man	about
它	曾是	回答	几乎	立即地	经过	一个	苗条	,	严肃的	-	寻找	男人	关于

['θɜːrti] , [klæd][ɪn][ə; eɪ] [blæk] [suːt] .

thirty	,	clad	in	a	black	suit	.
三十	,	覆膜	在	一个	黑色的	套装	.

几乎立刻，一个身材瘦削、表情严肃、三十岁左右、身穿黑色西装的男子回答了这个问题。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][dɑːrk][kəm'plekʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ]['weɪvi] [blæk] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliərli] [klɪr]

He	was	of	dark	complexion	,	with	wavy	black	hair	and	a	peculiarly	clear
他	曾是	的	黑暗的	肤色	,	和	波浪状	黑色的	头发	和	一个	奇特地	清除

[ænd; ənd]['pælɪd] [skɪn] ,

and	pallid	skin	,
和	苍白	皮肤	,

他肤色黝黑，留着波浪状的黑发，皮肤却异常白皙苍白。

[ək'sentʃueɪtɪd] ['sʌmwʌt] [baɪ][ə; eɪ] ['floʊɪŋ] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

accentuated	somewhat	by	a	flowing	black	mustache	.
强调	有些	经过	一个	流动	黑色的	胡子	.

飘逸的黑色胡须更衬托出他的这种气质。

[hiː; hi] [geɪzd] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [æt; ət] [tʃɪk] , [huː] [boʊd] [pə'laɪtli] [ænd; ənd] [sed] :

He	gazed	inquiringly	at	Chick	,	who	bowed	politely	and	said	:
他	凝视	询问地	在	小鸡	,	WHO	鞠躬	礼貌地	和	说	:

他疑惑地看着奇克，奇克礼貌地鞠了一躬，说道：

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . [vɔːn] .

“	I	wish	to	see	Mr	.	Vaughn	.
“	我	希望	到	看	先生	.	沃恩	.

“我想见沃恩先生。”

[ɪz][hiː; hi][æt; ət] [hoʊm] ? ”

Is	he	at	home	?	”
是	他	在	家	?	”

他在家吗?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['mɪstər] . [vɔːn] .

“	I	am	Mr	.	Vaughn	.
“	我	是	先生	.	沃恩	.

“我是沃恩先生。”

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

What	can	I	do	for	you	?
什么	能	我	做	为了	你	?

我能为你做什么?

” [ðə; ði][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] [ə'griːəbli] [meɪd] ,

”	The	reply	was	agreeably	made	,
”	这	回复	曾是	欣然	制成	,

对方欣然作出了答复。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['grævəti] [tʃɪk] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ænd; ənd] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

but	with	a	gravity	Chick	was	quick	to	observe	and	attributed	to	the
但	和	一个	重力	小鸡	曾是	快的	到	观察	和	归因于	到	这

[deθ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .

death	of	one	of	the	household	.
死亡	的	一	的	这	家庭	.

但奇克很快注意到了一种沉重的气氛，并将其归因于家中某位成员的死亡。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] , ” [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] .

“	I	am	sorry	to	trouble	you	at	such	a	time	,	”	he	rejoined	.
“	我	是	对不起	到	麻烦	你	在	这样的	一个	时间	,	”	他	重新加入	.

“很抱歉在这个时候打扰您，”他回答道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['kɑːrtər] .
“ My name is Carter .
” 我的 姓名 是 卡特 .

“我的名字叫卡特。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .
I am a detective .
我 是 一个 侦探 .

我是一名侦探。

[ðə; ði] [ə'pɑːrtmənts] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['neɪbər] , ['mɪstər] . ['strɪklənd] , [hæv; həv] [bɪn] [rɔbd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ]
The apartments of your neighbor , Mr . Strickland , have been robbed this evening
这 公寓 的 你的 邻居 , 先生 . 斯特里克兰 , 有 到过 被抢劫 这 晚上
, [ænd; ənd][aɪ] — — ”
, and I — — ”
, 和 我 — — ”

你邻居斯特里克兰先生的公寓今晚被盗了，我——”

“ [rɔbd] !
“ Robbed !
” 被抢劫 !

“被抢劫了！”

” ['mɪstər] . [vɔːn] [ɪk'skleɪmd] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd]
” Mr . Vaughn exclaimed , interrupting with a quick display of surprise and
” 先生 . 沃恩 惊呼 , 打断 和 一个 快的 展示 的 惊喜 和
[ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .
consternation .
惊愕 .

“沃恩先生惊呼道，他迅速打断了谈话，表现出惊讶和惊愕。”

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ?
“ Dear me , is it possible ?
” 亲爱的 我 , 是 它 可能的 ?

天哪，这可能吗?

[rɔbd] [ʌv; əv] [wʌt] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] ? ”
Robbed of what , Mr . Carter ? ”
被抢劫 的 什么 , 先生 . 卡特 ? ”

卡特先生，你被抢走了什么?

“ [ʌv; əv] ['sevrəl] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ['peintiŋz] , ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt] ['treʒərz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
“ Of several very valuable paintings , many of his art treasures , and his
” 的 一些 非常 有价值的 绘画 , 许多 的 他的 艺术 宝藏 , 和 他的
['ɔːlmoʊst] ['praɪsləs] [ˌstrædə'vɛəriəs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] — — ”
almost priceless Stradivarius , together with — — ”
几乎 无价 斯特拉迪瓦里 , 一起 和 — — ”

“其中包括几幅非常珍贵的画作、他的许多艺术珍品，以及他那把几乎无价的斯特拉迪瓦里小提琴，还有——”

“ [oʊ] , [oʊ] , [ðæt] [ɪz] ['dredf(ə)l] !
“ Oh , oh , that is dreadful !
” 哦 , 哦 , 那 是 可怕 !

“哦，哦，那太可怕了！”

” ['mɪstər] . [vɔːn] [ə'gen] [ˌɪntər'poʊzd] .
” Mr . Vaughn again interposed .
” 先生 . 沃恩 再次 插入 .

沃恩先生再次插话。

“ ['strɪkləndz] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] .
“ Strickland is such a fine old gentleman .
” 斯特里克兰 是 这样的 一个 美好的 老的 绅士 .

“斯特里克兰先生真是一位和蔼可亲的老绅士。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

I	am	sorry	for	him	,	more	than	sorry	for	him	.
我	是	对不起	为了	他	,	更多的	比	对不起	为了	他	.

我为他感到难过，非常难过。

[kʌm] [ɪn] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .

Come	in	,	Mr	.	Carter	.
来	在	,	先生	.	卡特	.

请进，卡特先生。

[kæn; kən][aɪ][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [ə'sɪstəns] ?

Can	I	be	of	any	assistance	?
能	我	是	的	任何	协助	?

我能帮上什么忙吗?

" [tʃɪk] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] .

"	Chick	accepted	the	invitation	and	stepped	into	the	hall	.
"	小鸡	公认	这	邀请	和	步	进入	这	大厅	.

“奇克接受了邀请，走进了大厅。”

[θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['pɑːrlər] , ['dɪmli] ['laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['reɪz] [frʌm; frəm]

Through	the	open	door	of	an	adjoining	parlor	,	dimly	lighted	by	the	rays	from
通过	这	打开	门	的	一个	相邻的	客厅	,	依稀	照明	经过	这	射线	从

[ðə; ði] [hɔːl] [læmp] ,

the	hall	lamp	,
这	大厅	灯	,

透过隔壁客厅敞开的门，昏暗的灯光从走廊的灯下照射进来，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [kloʊzd] ['kæskɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [bɪr] , ['ɔːlsoʊ] ['nuːmərəs] [bɑːksɪz][ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

he	could	see	a	closed	casket	on	a	bier	,	also	numerous	boxes	of	flowers	,
他	可以	看	一个	关闭	棺材	在	一个	柩	,	还	很多的	盒子	的	花朵	,

他看到灵台上放着一口封闭的棺材，旁边还有许多盒鲜花。

['evɪdəntli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][rɪ'muːv(ə)l][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

evidently	prepared	for	removal	the	following	day	.
显然	准备	为了	移动	这	下列的	天	.

显然已做好第二天搬迁的准备。

[əb'zəviŋ, ɔb-][hɪz; ɪz] ['fɜːrtɪv] [glæns] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['mɪstər] . [vɔːn] [sed] ['greɪvli] ,

Observing	his	furtive	glance	in	that	direction	,	Mr	.	Vaughn	said	gravely	,
观察	他的	鬼鬼祟祟	瞥一眼	在	那	方向	,	先生	.	沃恩	说	严重地	,

沃恩先生注意到他偷偷地朝那个方向瞥了一眼，便严肃地说：

[waɪl] [hiː; hi] [kən'sɪdərətli] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] :

while	he	considerately	closed	the	door	of	the	room	:
尽管	他	体贴地	关闭	这	门	的	这	房间	:

他体贴地关上了房门:

“ [maɪ] [ænt] , [huː] [lɔːŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] [fɔːr; fər][maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd][maɪ'self] ,

“	My	aunt	,	who	long	has	been	the	housekeeper	for	my	sister	and	myself	,
“	我的	阿姨	,	WHO	长的	有	到过	这	管家	为了	我的	姐姐	和	我	,

“我的姑姑，她长期以来一直是我和我姐姐的管家，

[daɪd] ['sʌd(ə)nli] [ʌv; əv] [hɑːrt] ['feɪljər] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

died	suddenly	of	heart	failure	yesterday	morning	.
死亡	突然	的	心	失败	昨天	早晨	.

昨天早上因心脏衰竭突然去世。

[ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] ['sprɪŋfiːld] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [fɔːr; fər] ['beriəl] .

She	is	to	be	taken	to	Springfield	to	-	morrow	for	burial	.
她	是	到	是	已采取	到	斯普林菲尔德	到	-	明天	为了	葬礼	.

明天她将被送往斯普林菲尔德安葬。

[step] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbreri] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .

Step	**into**	**the**	**library**	**,**	**Mr**	**.**	**Carter**	**.**
步	进入	这	图书馆	,	先生	.	卡特	.

卡特先生，请进图书馆。

[klə'rɪsə] [wɪl] [biː; bi] ['terəbli] [ʃɑːkt] [baɪ]['mɪstər] . ['strɪkləndz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

Clarissa	**will**	**be**	**terribly**	**shocked**	**by**	**Mr**	**.**	**Strickland's**	**misfortune**	**.**
克拉丽莎	将要	是	可怕	震惊	经过	先生	.	斯特里克兰的	不幸	.

克拉丽莎会对斯特里克兰先生的不幸遭遇感到非常震惊。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['riːəli] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ,

She	**is**	**really**	**fond**	**of**	**the**	**old**	**gentleman**	**,**
她	是	真的	喜爱	的	这	老的	绅士	,

她真的很喜欢这位老先生。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [rʌnz] [ɪn][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rer] [oʊld] [stræd] .

and	**often**	**runs**	**in**	**to**	**see**	**him**	**and**	**hear**	**him**	**play**	**on**	**his**	**rare**	**old**	**Strad**	**.**
和	经常	跑步	在	到	看	他	和	听到	他	玩	在	他的	稀有的	老的	斯特拉德	.

他经常跑去看他，听他弹奏他那把珍贵的老式斯特拉迪瓦里吉他。

['stoʊlən] — [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] !

Stolen	**—**	**that**	**is**	**too**	**bad**	**!**
被盗	—	那	是	也	坏的	!

被偷了——太可惜了！

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [lɔːs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”

It	**will**	**be**	**a**	**terrible**	**loss**	**to**	**him**	**.**	**”**
它	将要	是	一个	糟糕的	损失	到	他	.	”

对他来说，这将是一个巨大的损失。

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [tʃɪk] [rɪ'plaɪd] .

“	**I**	**agree**	**with**	**you**	**,**	**”**	**Chick**	**replied**	**.**
”	我	同意	和	你	,	”	小鸡	回复	.

“我同意你的看法，”奇克回答道。

“ [hiː; hi] [ə'pɪrz] ['hɑːrtbroʊkən] . ”

“	**He**	**appears**	**heartbroken**	**.**	**”**
”	他	出现	肠断	.	”

他看起来很伤心。

“ [noʊ] ['wʌndər] .

“	**No**	**wonder**	**.**
”	不	想知道	.

“怪不得。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['sɪstər] , [mɪs] [vɔːn] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .

This	**is**	**my**	**sister**	**,**	**Miss**	**Vaughn**	**,**	**Mr**	**.**	**Carter**	**.**
这	是	我的	姐姐	,	错过	沃恩	,	先生	.	卡特	.

这是我妹妹，沃恩小姐，卡特先生。

” [tʃɪk] [hæd; həd] ['entərd] [æn; ən] [ə'træktɪvli] ['fɜːrnɪʃt] ['laɪbreri] , [wer] [ə; eɪ] ['hænsəm] , [dɑːrk]

”	**Chick**	**had**	**entered**	**an**	**attractively**	**furnished**	**library**	**,**	**where**	**a**	**handsome**	**,**	**dark**
”	小鸡	有	进入	一个	吸引人	提供	图书馆	,	在哪里	一个	英俊的	,	黑暗的

[gɜːrl] , [ɪn][ðə; ði] ['twentiz] ,

girl	**,**	**in**	**the**	**twenties**	**,**
女孩	,	在	这	二十多岁	,

“小鸡走进了一间布置精美的图书馆，那里坐着一位二十多岁、容貌姣好、皮肤黝黑的姑娘，

[sæt] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .

sat	**reading**	**a**	**book**	**.**
卫星	阅读	一个	书	.

他坐着看书。

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈsaɪd] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [əˈroʊz] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] ,

She	laid	it	aside	at	once	and	arose	to	acknowledge	the	introduction	,
她	铺设	它	旁边	在	一次	和	出现	到	承认	这	介绍	,

她立刻将信放在一边，起身向引荐人致意。

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈmænɪfest] [ˈwʌndərmənt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtɝz] [ˈmɪʃ(ə)n] .

though	with	manifest	wonderment	as	to	the	visitor's	mission	.
尽管	和	显现	惊奇	作为	到	这	访客	使命	.

尽管对来访者的目的明显感到好奇。

[ˈdʒerəld] [vɔːn] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrm] [hɜːr; hər] , [haʊˈevər] , [iˈvəukɪŋ] [rɪˈpiːtɪd] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv]

Gerald	Vaughn	hastened	to	inform	her	,	however	,	evoking	repeated	expressions	of
杰拉尔德	沃恩	加快	到	通知	她	,	然而	,	唤起	重复	表达式	的

[sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] ,

surprise	and	sympathy	,
惊喜	和	同情	,

然而，杰拉尔德·沃恩赶紧将此事告知了她，这引起了众人反复的惊讶和同情。

[ænd; ənd] [tʃɪk] [ðen] [sed] :

and	Chick	then	said	:
和	小鸡	然后	说	:

然后奇克说道：

“ [aɪ] [keɪm] [hɪr] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [æsk] [ˈweðər] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˈeni] [dɪˈstɜːrbəns] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðɪs]

“	I	came	here	only	to	ask	whether	you	have	heard	any	disturbance	outside	this
“	我	来了	这里	仅有的	到	问	无论	你	有	听到	任何	干扰	外部	这

[ˈiːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

我来这里只是想问问您今晚有没有听到外面有什么骚动。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,

We	wish	to	find	out	,	if	possible	,
我们	希望	到	寻找	出去	,	如果	可能的	,

我们希望尽可能地了解情况：

[haʊ] [ðə; ði] [θiːvz] [ˈentərd] [ˈmɪstər] . [ˈstrɪkləndz] [əˈpɑːrtmənts] [ænd; ənd] [gɑːt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

how	the	thieves	entered	Mr	.	Strickland's	apartments	and	got	away	with	such
如何	这	窃贼	进入	先生	.	斯特里克兰的	公寓	和	得到	离开	和	这样的

[ə; eɪ] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [ˈplʌndər] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] .

a	quantity	of	plunder	without	being	seen	or	heard	.
一个	数量	的	掠夺	没有	存在	已见	或者	听到	.

窃贼是如何进入斯特里克兰先生的公寓，并在不被人发现或听到的情况下盗走如此多的财物的。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz] [ˈveri] [mɪˈstɪriəs] . ”

It	really	is	very	mysterious	.	”
它	真的	是	非常	神秘	.	”

这真的很神秘。

“ [dɪˈsaɪdɪdli] [soʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈkɑːrtər] , ” [vɔːn] [əˈgriːd] .

“	Decidedly	so	,	Mr	.	Carter	,	”	Vaughn	agreed	.
“	绝对地	所以	,	先生	.	卡特	,	”	沃恩	同意	.

“的确如此，卡特先生，”沃恩同意道。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl] , [nɑːt] [ə; eɪ] [saʊnd] [səˈdʒestɪv] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ]

“	But	we	have	heard	nothing	unusual	,	not	a	sound	suggestive	of	anything
“	但	我们	有	听到	没有什么	异常	,	不是	一个	声音	暗示性的	的	任何事物

[rɔːŋ] . ”

wrong	.	”
错误的	.	”

“但是我们没有听到任何异常的声音，也没有听到任何表明情况不对劲的声音。”

“ [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [əˈloʊn] , [tuː] , [sɪns] [ˈdɪnər] , ” [pʊt][ɪn] [kləˈrɪsə] , [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ]

“	We	have	been	here	alone	,	too	,	since	dinner	,	”	put	in	Clarissa	,	gazing	with
“	我们	有	到过	这里	独自的	,	也	,	自从	晚餐	,	”	放	在	克拉丽莎	,	凝视	和

[dɪˈmjʊr] ,

demure	,
端庄	,

“晚饭后我们也一直单独待在这里，”克拉丽莎端详着，目光羞涩地望着前方，说道。

[dɑːrk] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .

dark	eyes	at	the	face	of	the	detective	.
黑暗的	眼睛	在	这	脸	的	这	侦探	.

他目光深邃地盯着侦探的脸。

“ [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː ˈes][hæv; həv] [bɪn] [ˈriːdɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [siːmd] [ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli][ˈkwaɪət]

“	Both	of	us	have	been	reading	,	and	it	has	seemed	unusually	quiet
“	两个都	的	我们	有	到过	阅读	,	和	它	有	似乎	异常地	安静的

.

:
.

“我们俩都在看书，感觉周围异常安静。”

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈeni] [nɔɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ˈdʒerəld] , [dɪr] , [wiː; wi] [ˈʃʊrli] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]

If	there	had	been	any	noise	outside	,	Gerald	,	dear	,	we	surely	ought	to	have
如果	那里	有	到过	任何	噪音	外部	,	杰拉尔德	,	亲爱的	,	我们	一定	应该	到	有

[hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

heard	it	.	”
听到	它	.	”

亲爱的杰拉尔德，如果外面有什么动静，我们肯定能听到。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [soʊ] , [ɪnˈdiːd] , [kləˈrɪsə] . ”

“	It	seems	so	,	indeed	,	Clarissa	.	”
“	它	似乎	所以	,	的确	,	克拉丽莎	.	”

“看来确实如此，克拉丽莎。”

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [rɪˈkɔːl] . ”

“	I	have	not	heard	a	sound	that	I	can	recall	.	”
“	我	有	不是	听到	一个	声音	那	我	能	记起	.	”

“我印象中没听到任何声音。”

“ [nɔːr][hæv; həv][aɪ] , [ˈmɪstər] . [ˈkɑːrtər] , [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] . ”

“	Nor	have	I	,	Mr	.	Carter	,	I	assure	you	.	”
“	也不	有	我	,	先生	.	卡特	,	我	保证	你	.	”

“我也没有，卡特先生，我向您保证。”

“ [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] , [tuː] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli] [ˈsensətɪv] , ” [mɪs]

“	The	circumstances	are	such	,	too	,	that	I	am	unusually	sensitive	,	”	Miss
“	这	情况	是	这样的	,	也	,	那	我	是	异常地	敏感的	,	”	错过

[vɔːn] [ˈædɪd] .

Vaughn	added	.
沃恩	额外	.

“目前的情况也让我格外敏感，”沃恩小姐补充道。

“ [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [deθ] [ʌv; əv][maɪ] [ænt] [əˈmiljə] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˈveri] [ˈnɜːrvəs] .

“	The	sudden	death	of	my	Aunt	Amelia	has	made	me	very	nervous	.
“	这	突然	死亡	的	我的	阿姨	阿米莉亚	有	制成	我	非常	紧张的	.

“阿姨阿米莉亚的突然离世让我非常紧张。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] , [ˈdʒerəld] , [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈstrɪkləndˌ] .

I	think	we	should	send	a	message	of	sympathy	,	Gerald	,	to	Mr	.	Strickland	.
我	思考	我们	应该	发送	一个	信息	的	同情	,	杰拉尔德	,	到	先生	.	斯特里克兰	.

杰拉尔德，我认为我们应该向斯特里克兰先生表示慰问。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][juː 'es] ['jestərdeɪ] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɪ'riːvmənt] .

He	was	very	kind	to	us	yesterday	,	when	he	heard	of	our	bereavement	.
他	曾是	非常	种类	到	我们	昨天	,	什么时候	他	听到	的	我们的	丧亲之痛	.

〃

〃

〃

昨天他得知我们家有亲人去世的消息后，对我们非常友善。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] , 〃 [vɔːn] [sed] ['kwɪkli] .

“	I	think	so	,	too	,	〃	Vaughn	said	quickly	.
〃	我	思考	所以	,	也	,	〃	沃恩	说	迅速地	.

“我也这么认为，”沃恩迅速说道。

“ [aɪ][hæd; həd] ['betər] [step]['oʊvər][ðer; ðər] , [pər'hæps] , [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] ['pɜːrsənəli] . 〃

“	I	had	better	step	over	there	,	perhaps	,	and	see	him	personally	.	〃
〃	我	有	更好的	步	超过	那里	,	也许	,	和	看	他	亲自	.	〃

“或许我最好亲自过去见见他。”

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n] ['betər] , ['dʒerəld] . 〃

“	That	will	be	even	better	,	Gerald	.	〃
〃	那	将要	是	甚至	更好的	,	杰拉尔德	.	〃

“那会更好，杰拉德。”

“ [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , [tuː; tə][maɪ] ['duːɪŋ] [soʊ] ? 〃

“	Is	there	any	objection	,	Mr	.	Carter	,	to	my	doing	so	?	〃
〃	是	那里	任何	异议	,	先生	.	卡特	,	到	我的	正在做	所以	?	〃

“卡特先生，您对此有任何异议吗？〃

“ [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] , 〃 [sed] [tʃɪk] .

“	Not	the	slightest	,	〃	said	Chick	.
〃	不是	这	丝毫	,	〃	说	小鸡	.

“一点儿也没有，”奇克说。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [sɪns] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][kæn; kən]

“	You	may	go	with	me	,	if	you	wish	,	since	there	is	no	information	you	can
〃	你	可能	去	和	我	,	如果	你	希望	,	自从	那里	是	不	信息	你	能

[gɪv] [ˌem 'iː] . 〃

give	me	.	〃
给	我	.	〃

“如果你愿意，可以跟我一起去，因为你没有什么信息可以提供给我。”

“ [nʌn] [wət'evər] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , [aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] , 〃 [vɔːn] [rɪ'plaɪd] .

“	None	whatever	,	Mr	.	Carter	,	I	regret	to	say	,	〃	Vaughn	replied	.
〃	没有任何	任何	,	先生	.	卡特	,	我	后悔	到	说	,	〃	沃恩	回复	.

“很遗憾，卡特先生，什么都没有，”沃恩回答道。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [kə'mænd] [ˌem 'iː] , [haʊ'evər] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [ə'sɪstəns] .

“	I	hope	you	will	command	me	,	however	,	if	I	can	be	of	any	assistance	.
〃	我	希望	你	将要	命令	我	,	然而	,	如果	我	能	是	的	任何	协助	.

“不过，如果我能帮上什么忙，希望您能吩咐我。”

[juː; jʊ][daʊnt][maɪnd] ['biːɪŋ] [ə'loʊn] [hɪr] , [klə'rɪsə] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ? 〃

You	don't	mind	being	alone	here	,	Clarissa	,	for	a	few	minutes	?	〃
你	不	头脑	存在	独自的	这里	,	克拉丽莎	,	为了	一个	很少	分钟	?	〃

克拉丽莎，你不介意一个人在这里待一会儿吧？

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] .

“	No	,	indeed	.
〃	不	,	的确	.

“不，确实如此。”

[aɪ] [wɪl] [sɪt] [hɪr] [tɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] . ”
I will sit here till you return . ”
我 将要 坐 这里 直到 你 返回 . ”

我会一直坐在这里等你回来。

“ [aɪ][hæv; həv] [kloʊzd] [ðə; ði]['pɑːrlər] [dɔːr] . ”
“ I have closed the parlor door . ”
” 我 有 关闭 这 客厅 门 . ”

“我已经关上了客厅的门。”

“ ['veri] [wel] .
“ Very well .
” 非常 出色地 .

“很好。”

[gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .
Good evening , Mr . Carter .
好的 晚上 , 先生 . 卡特 .

晚上好，卡特先生。

[aɪ][duː] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'kʌvər] ['mɪstər] . ['strɪkləndz] ['prɑːpərti] .
I do hope you will recover Mr . Strickland's property .
我 做 希望 你 将要 恢复 先生 . 斯特里克兰的 财产 .

我真心希望你能找回斯特里克兰先生的财产。

[tel] [hɪm; ɪm] , ['dʒerəld] , [haʊ] ['diːpli] [griːvd] [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊvər][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] . ”
Tell him , Gerald , how deeply grieved I am over his misfortune . ”
告诉 他 , 杰拉尔德 , 如何 深 伤心 我 是 超过 他的 不幸 . ”

杰拉德，请告诉他，我对他的不幸遭遇深感悲痛。

“ [aɪ] [wɪl] , [klə'rɪsə] .
“ I will , Clarissa .
” 我 将要 , 克拉丽莎 .

“我会的，克拉丽莎。”

[naʊ] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Now , Mr . Carter , I am ready to go with you .
现在 , 先生 . 卡特 , 我 是 准备好 到 去 和 你 .

卡特先生，我现在准备和您一起走了。

” [tʃɪk] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['fɜːrðər] [in'kwaiəriz] .
” Chick saw nothing to be gained by further inquiries .
” 小鸡 锯 没有什么 到 是 获得 经过 更远 查询 .

“奇克认为进一步调查没有任何意义。”

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['slendər] , ['ʃeɪpli] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , ['tendəd] [waɪl] [ʃiː; ʃi]
He accepted the slender , shapely hand of the young woman , tendered while she
他 公认 这 苗条 , 优美 手 的 这 年轻的 女士 , 已提交 尽管 她
[wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,
was speaking ,
曾是 请讲 ,

他握住了年轻女子纤细匀称的手，那是她在说话时递过来的。

[noʊtɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][ðə; ði][sæd][ænd; ənd]['sɑːmbər] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
noting that there were tears in the sad and somber eyes with which she
注意到 那 那里 是 眼泪 在 这 伤心 和 忧郁 眼睛 和 哪个 她
[rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] ,
regarded him ,
认为 他 ,

注意到她用悲伤忧郁的眼神望着他，眼中噙着泪水。

['fɔːrsɪŋ] [ə; eɪ] [feɪnt] , ['moʊmənteri] [smaɪl] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['faɪnli] [kɜːrvd] [lɪps] .

forcing	a	faint	,	momentary	smile	to	her	finely	curved	lips	.
强制	一个	头晕的	,	瞬间	微笑	到	她	精细地	弯曲	嘴唇	.

她勉强挤出一丝淡淡的微笑，绽放在她优美的唇角上。

['dʒerəld] [vɔːn] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [ɪm'presɪv] .

Gerald	Vaughn	,	too	,	was	equally	impressive	.
杰拉尔德	沃恩	,	也	,	曾是	同样地	感人的	.

杰拉尔德·沃恩的表现也同样令人印象深刻。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [bəuθ] [ðæt] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ,

There	was	something	about	both	that	lifted	them	above	the	ordinary	,
那里	曾是	某物	关于	两个都	那	抬起	他们	多于	这	普通的	,

他们身上都有一种超凡脱俗的气质，使他们超越了平凡。

[ðoʊz] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] ['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [dɪ'noʊt] [klæs] [ænd; ənd] ['kærəktər] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'loʊn] [sɜːrv]

those	indefinable	qualities	which	denote	class	and	character	,	and	which	alone	serve
那些	无法定义的	品质	哪个	表示	班级	和	特点	,	和	哪个	独自的	服务

[tuː; tə][ə'vɜːrt] [dɪs'trʌst] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] .

to	avert	distrust	and	suspicion	.
到	避免	怀疑	和	怀疑	.

那些难以言喻的品质，体现了阶级和品格，也正是这些品质能够消除不信任和猜疑。

[tʃɪk] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ɪn'truːdid] ,

Chick	bowed	and	said	a	word	of	apology	for	having	intruded	,
小鸡	鞠躬	和	说	一个	单词	的	道歉	为了	拥有	入侵	,

小鸡鞠躬道歉，为自己的打扰表示歉意。

[ðen] [ə'kʌmpənid] ['dʒerəld] [vɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

then	accompanied	Gerald	Vaughn	from	the	house	.
然后	伴随	杰拉尔德	沃恩	从	这	房子	.

然后陪同杰拉尔德·沃恩离开了房子。

[nɪk] ['kɑːrtər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [prə'siːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]

Nick	Carter	was	in	the	meantime	proceeding	with	the	investigations	in	the
缺口	卡特	曾是	在	这	与此同时	进行中	和	这	调查	在	这

['strɪklənd] [ə'pɑːrtmənt] ,

Strickland	apartment	,
斯特里克兰	公寓	,

与此同时，尼克·卡特继续对斯特里克兰的公寓进行调查。

[bʌt; bət]['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['negətɪv] [rɪ'zʌlts] .

but	only	with	negative	results	.
但	仅有的	和	消极的	结果	.

但结果却都是负面的。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [frʌnt] [ruːmz; rʊmz][wʌz; wəz][ə; eɪ][θɜːrd] ,

Adjoining	the	two	front	rooms	was	a	third	,
相邻的	这	二	正面	房间	曾是	一个	第三	,

与前面两间房间相邻的是第三间房间，

['pɑːrtli] ['fɜːrnɪʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [kə'nektɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['laɪbreri] .

partly	furnished	for	a	dining	room	and	connecting	with	a	spacious	library	.
部分	提供	为了	一个	用餐	房间	和	连接	和	一个	宽敞	图书馆	.

部分家具布置成餐厅，并与宽敞的图书馆相连。

[bæk] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [tuː] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] , [ə; eɪ] ['bæθruːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɪtʃɪn] ,

Back	of	these	were	two	bedrooms	,	a	bathroom	,	and	a	small	kitchen	,
后退	的	这些	是	二	卧室	,	一个	浴室	,	和	一个	小的	厨房	,

['evɪdəntli] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [juːst] .

evidently	but	little	used	.
显然	但	小的	用过的	.

后面是两间卧室、一间浴室和一个小厨房，显然很少使用。

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedru:mz] ,

A	**window**	**in**	**the**	**kitchen**	**and**	**in**	**one**	**of**	**the**	**bedrooms**	**,**
一个	窗户	在	这	厨房	和	在	一	的	这	卧室	,

厨房和其中一间卧室里各有一扇窗户，

['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [smɔ:l] [graʊnd] - [glæs] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['bæθru:m] , [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] ['eriə] [bæk] [ʌv; əv]

also	**a**	**small**	**ground**	**-**	**glass**	**window**	**in**	**the**	**bathroom**	**,**	**overlooked**	**the**	**area**	**back**	**of**
还	一个	小的	地面	-	玻璃	窗户	在	这	浴室	,	被忽视的	这	区域	后退	的

[ðə; ði] [haʊs] .

the	**house**	**.**
这	房子	.

浴室里还有一扇小小的磨砂玻璃窗，可以俯瞰房子后面的区域。

[nɪk] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] [lɔkt] ,

Nick	**found**	**that**	**the**	**first**	**two**	**were**	**closed**	**and**	**securely**	**locked**	**,**
缺口	成立	那	这	第一的	二	是	关闭	和	安全地	已锁定	,

尼克发现前两个门都关着并且锁得很牢。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['bæθru:m] [wʌz; wəz]['oʊpən][ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [fɔ:r; fər] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] .

but	**that**	**in**	**the**	**bathroom**	**was**	**open**	**a**	**few**	**inches**	**for**	**ventilation**	**.**
但	那	在	这	浴室	曾是	打开	一个	很少	英寸	为了	通风	.

但浴室的门开了几英寸通风。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [skwer] ,

It	**was**	**only**	**about**	**two**	**feet**	**square**	**,**
它	曾是	仅有的	关于	二	脚	正方形	,

它只有大约两平方英尺大小，

[ænd; ənd] [nɪk] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [fɔ:r; fər] ['eni] ['evɪdəns] [di'nəutɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][hæd; həd] ['entərd]

and	**Nick**	**looked**	**in**	**vain**	**for**	**any**	**evidence**	**denoting**	**that**	**a**	**person**	**had**	**entered**
和	缺口	看起来	在	徒劳	为了	任何	证据	表示	那	一个	人	有	进入

[θru:] [ˌaɪ 'ti:] .

through	**it**	**.**
通过	它	.

尼克徒劳地寻找着任何表明有人从那里进入过的迹象。

[geɪzɪŋ] [aʊt] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['glu:mi] ['eriə] [bɪ'loʊ] ,

Gazing	**out**	**,**	**he**	**could**	**see**	**the**	**gloomy**	**area**	**below**	**,**
凝视	出去	,	他	可以	看	这	阴沉	区域	以下	,

他向外望去，可以看到下方阴暗的区域。

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][dɑ:rk] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəl] ['bɪldɪŋ] [sʌm; səm] ['twenti] [fi:t] [ə'weɪ] ,

also	**the**	**dark**	**wall**	**of**	**the**	**Carroll**	**Building**	**some**	**twenty**	**feet**	**away**	**,**
还	这	黑暗的	墙	的	这	卡罗尔	建筑	一些	二十	脚	离开	,

还有大约二十英尺外卡罗尔大楼的黑色墙壁，

[mʌtʃ] [tu:] [fɑ:r][fɔ:r; fər] ['ækses] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [geɪnd] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ɪts] ['wɪndoʊz] ,

much	**too**	**far**	**for**	**access**	**to**	**have**	**been**	**gained**	**from**	**any**	**of**	**its**	**windows**	**,**
很多	也	远的	为了	使用权	到	有	到过	获得	从	任何	的	它是	视窗	,

距离太远，从任何一扇窗户都无法进入。

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][wʌn][kaɪnd][ɔ:r] [ə'nʌðər] .

all	**of**	**which**	**were**	**those**	**of**	**business**	**offices**	**of**	**one**	**kind**	**or**	**another**	**.**
全部	的	哪个	是	那些	的	商业	办公室	的	一	种类	或者	其他	.

所有这些都是各种各样的商业办公室。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

Looking	**up**	**,**
寻找	向上	,

抬头望去，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['gluːmi] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd]

all	that	could	be	seen	were	the	gloomy	walls	of	the	several	buildings	and
全部	那	可以	是	已见	是	这	阴沉	墙壁	的	这	一些	建筑物	和

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] - ['stʌdɪd] [skaɪ] .

a	portion	of	the	star	-	studded	sky	.
一个	部分	的	这	星星	-	带钉的	天空	.

只能看到几栋建筑物的阴暗墙壁和一部分繁星点点的夜空。

“ [baɪ][dʒoʊv] , [ðə; ði]['ræskəlz][hæv; həv] ['klevərli] ['kʌvərd] [ðer; ðər] [træks] ,

“	By	Jove	,	the	rascals	have	cleverly	covered	their	tracks	,
”	经过	朱庇特	,	这	无赖	有	巧妙地	涵盖	他们的	轨道	,

“我的天哪，这些家伙真是巧妙地掩盖了他们的行踪！”

” [nɪk] ['mʌtəd] [ə; eɪ][bɪt] ['grɪmli] ['æftər] [ðiːz] ['fjuːt(ə)l] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .

”	Nick	muttered	a	bit	grimly	after	these	futile	observations	.
”	缺口	低声说道	一个	少量	阴沉地	后	这些	徒劳	观察	.

尼克在发表了这些徒劳的言论后，语气有些阴沉地低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] [krʊks] .

“	It	was	the	work	of	no	ordinary	crooks	.
”	它	曾是	这	工作	的	不	普通的	骗子	.

“这绝非普通骗子所为。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] ['deɪlaɪt] , [aɪ] ['rekən] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [θred] [wɜːrθ] ['fɑːloʊɪŋ] .

I	should	need	daylight	,	I	reckon	,	in	order	to	pick	up	a	thread	worth	following	.
我	应该	需要	日光	,	我	估计	,	在	命令	到	挑选	向上	一个	线	值得	下列的	.

我想，我需要白天才能找到值得关注的线索。

” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['leɪbərɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkən'des(ə)nt] [læmps]

”	He	was	laboring	at	some	disadvantage	by	means	of	the	incandescent	lamps
”	他	曾是	劳动	在	一些	劣势	经过	方法	的	这	白炽灯	灯

['oʊnli] ,

only	,
仅有的	,

“他只能借助白炽灯进行工作，这对他来说有些不利。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['pɑːrlər] .

and	he	returned	in	a	few	minutes	to	the	front	parlor	.
和	他	返回	在	一个	很少	分钟	到	这	正面	客厅	.

几分钟后，他回到了前厅。

“ [ɑːr; ər] [ðoʊz] [bæk] ['wɪndoʊz] [æz; əz][juː; jʊ] [faʊnd] [ðem; ðəm] , ['ɑːrθər] , [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrnd]

“	Are	those	back	windows	as	you	found	them	,	Arthur	,	when	you	returned
”	是	那些	后退	视窗	作为	你	成立	他们	,	亚瑟	,	什么时候	你	返回

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['strɪklənd] ?

with	Mr	.	Strickland	?
和	先生	.	斯特里克兰	?

“亚瑟，你和斯特里克兰先生回来时，那些后窗还是你看到的一样吗？”

” [hiː; hi] [in'kwaiəd] , [wen] ['gɔːrdn] ['stɑːrtɪd] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

”	he	inquired	,	when	Gordon	started	up	to	meet	him	.
”	他	询问	,	什么时候	戈登	开始	向上	到	见面	他	.

“他问道，这时戈登开始上前迎接他。”

“ [jes] , [prɪ'saɪsli] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	Yes	,	precisely	,	”	he	replied	.
”	是的	,	恰恰	,	”	他	回复	.

“是的，正是如此，”他回答道。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] ? ”

“	What	have	you	learned	?	”
”	什么	有	你	学习	?	”

你学到了什么？

“ ['veri] ['lɪt(ə)l] [ðʌs] [fɑːr] , ” [sed] [nɪk] .

“	Very	little	thus	far	,	”	said	Nick	.
”	非常	小的	因此	远的	,	”	说	缺口	.

“到目前为止，进展甚微，”尼克说。

“ [aɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['bæθruːm] ['wɪndoʊ] [ɪz]['oʊpən][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] , ['mɪstər] . ['strɪkləndˌ] .

“	I	see	that	the	bathroom	window	is	open	a	few	inches	,	Mr	.	Strickland	.
”	我	看	那	这	浴室	窗户	是	打开	一个	很少	英寸	,	先生	.	斯特里克兰	.

“我看到浴室的窗户开了几英寸，斯特里克兰先生。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] ? ”

Are	you	in	the	habit	of	leaving	it	open	?	”
是	你	在	这	习惯	的	离开	它	打开	?	”

你习惯把门敞开着吗?

“ [jes] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Yes	,	Mr	.	Carter	,	I	am	,	”	was	the	reply	.
”	是的	,	先生	.	卡特	,	我	是	,	”	曾是	这	回复	.

“是的，卡特先生，我是，”对方回答道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['bæθruːm] [dɔːr] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [lɔkt] .

“	But	the	bathroom	door	is	always	locked	.
”	但	这	浴室	门	是	总是	已锁定	.

“但是浴室门总是锁着的。”

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [mɔːr'oʊvər] , [ɪz] ['hɑːrdli] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt][ə; eɪ][mæn] ,

The	window	,	moreover	,	is	hardly	large	enough	to	admit	a	man	,
这	窗户	,	而且	,	是	几乎	大的	足够的	到	承认	一个	男人	,

此外，这扇窗户小得几乎容不下一个人进去。

[nɔːr][kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['iːzəli] [riːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

nor	could	it	be	easily	reached	from	the	outside	.
也不	可以	它	是	容易地	达到	从	这	外部	.

而且从外面也很难到达那里。

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [θiːvz] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	don't	see	how	the	thieves	could	possibly	have	entered	it	.	”
我	不	看	如何	这	窃贼	可以	可能	有	进入	它	.	”

我实在想不明白窃贼是怎么进去的。

“ [krʊks] [dɪ'vaɪz] [miːnz] [wɪtʃ] [noʊ] ['ɑːnɪst] [mæn] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .

“	Crooks	devise	means	which	no	honest	man	would	think	of	,	”	Nick	replied	.
”	骗子	设计	方法	哪个	不	诚实的	男人	会	思考	的	,	”	缺口	回复	.

“骗子想出的手段，老实人是想都想不到的。”尼克回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] — —

“	It	is	my	opinion	that	—	—
”	它	是	我的	观点	那	—	—

我认为——

” [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] , [fɔːr; fər] [tʃɪk] [rɪ'tɜːrnd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ɪn] ['kʌmpəni]

”	He	did	not	finish	the	remark	,	for	Chick	returned	at	that	moment	in	company
”	他	做过	不是	结束	这	评论	,	为了	小鸡	返回	在	那	片刻	在	公司

[wɪð; wɪθ]['dʒerəld] [vɔːn] ,

with	Gerald	Vaughn	,
和	杰拉尔德	沃恩	,

“他话还没说完，奇克就和杰拉尔德·沃恩一起回来了。”

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd] .

and	introductions	and	a	brief	discussion	of	the	crime	immediately	followed	.
和	介绍	和	一个	简短的	讨论	的	这	犯罪	立即地	随后	.

随后进行了自我介绍，并简要讨论了这起案件。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] , [haʊ'evər] ,

It	was	soon	interrupted	by	the	arrival	of	the	photographer	,	however	,
它	曾是	很快	中断	经过	这	到达	的	这	摄影师	,	然而	,

然而，摄影师的到来很快打断了这一切。

[huː] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ʌpər] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [riː'mɔdld] [haʊs] .

who	occupied	the	entire	upper	floor	of	the	remodeled	house	.
WHO	占领	这	全部的	上	地面	的	这	改建	房子	.

他们占据了改建房屋的整个上层。

“ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] , ['mɪstər] . ['gɪlbərt] , ” [sed] [nɪk] , ['æftər][ðer; ðər] ['griːtɪŋ] .

“	We	will	go	up	at	once	,	Mr	.	Gilbert	,	”	said	Nick	,	after	their	greeting	.
“	我们	将要	去	向上	在	一次	,	先生	.	吉尔伯特	,	”	说	缺口	,	后	他们的	问候	.

“吉尔伯特先生，我们马上就上去，”尼克在问候之后说道。

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [tʃɪk] .

“	Come	with	us	,	Chick	.
“	来	和	我们	,	小鸡	.

“跟我们走吧，小鸡。”

['gɔːrdn] [wɪl] [weɪt] [hɪr] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [vɔːn] .

Gordon	will	wait	here	with	Mr	.	Vaughn	.
戈登	将要	等待	这里	和	先生	.	沃恩	.

戈登将和沃恩先生在这里等候。

” [ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] ['heɪsnd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [sterz]

”	The	photographer	hastened	to	lead	the	way	through	the	hall	and	up	the	stairs
”	这	摄影师	加快	到	带领	这	方式	通过	这	大厅	和	向上	这	楼梯

,

,

,

摄影师加快脚步，带头穿过大厅，上了楼梯。

['swɪtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] , [hɪz; ɪz]['stuːdioʊ] ,

switching	on	the	light	in	his	reception	room	,	his	studio	,
交换	在	这	光	在	他的	接待	房间	,	他的	工作室	,

他打开了接待室兼工作室的灯。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [rɪr] [ruːm] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['kæmɝəz, 'kæmrəz][ænd; ənd] ['ʌðər]

and	in	the	extensive	rear	room	containing	the	cameras	and	other
和	在	这	广泛的	后部	房间	包含	这	相机	和	其他

[ˌpærəfər'neɪliə] [rɪ'kwaɪərd][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

paraphernalia	required	in	his	business	.
用具	必需的	在	他的	商业	.

还有一个宽敞的后屋，里面摆放着他生意所需的相机和其他设备。

“ [ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,

“	There	appears	to	be	nothing	wrong	,	”	he	remarked	,
“	那里	出现	到	是	没有什么	错误的	,	”	他	评论	,

“看起来没什么问题，”他说道。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ruːm] .

as	the	detectives	followed	him	to	the	rear	room	.
作为	这	侦探	随后	他	到	这	后部	房间	.

侦探们跟着他来到了后面的房间。

“ ['evriθɪŋ] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] ,

“	Everything	is	just	as	I	left	it	at	six	o'clock	,	Mr	.	Carter	,
“	一切	是	只是	作为	我	左边	它	在	六	点钟	,	先生	.	卡特	,

“卡特先生，一切都和我六点钟离开时一模一样。”

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] . ”

as	far	as	I	can	see	.	”
作为	远的	作为	我	能	看	.	”

就我所见。”

“ [aɪ] [wɪl] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , ['gɪlbərt] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .

“	I	will	look	a	little	farther	,	Gilbert	,	with	your	permission	,	”	Nick	replied	.
”	我	将要	看	一个	小的	更远	,	吉尔伯特	,	和	你的	允许	,	”	缺口	回复	.

“吉尔伯特，如果可以的话，我再找找看，”尼克回答道。

“ ['sɜːrt(ə)nli] . [goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .

“	Certainly	.	Go	as	far	as	you	like	.
”	当然	.	去	作为	远的	作为	你	喜欢	.

当然可以。你想走多远就走多远。

” [nɪk] [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [bæk] ['wɪndoʊz] ,

”	Nick	then	began	a	careful	inspection	of	the	three	back	windows	,
”	缺口	然后	开始	一个	小心	检查	的	这	三	后退	视窗	,

“尼克随后开始仔细检查后部的三扇车窗，

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'kjʊrli] [lɔkt] .

all	of	which	were	found	to	be	securely	locked	.
全部	的	哪个	是	成立	到	是	安全地	已锁定	.

经检查，所有门锁均已牢固上锁。

[nʌn] [bɔːr] ['eni] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] ['riːs(ə)ntli] ['oʊpənd] .

None	bore	any	evidence	of	having	been	recently	opened	.
没有任何	钻孔	任何	证据	的	拥有	到过	最近	打开	.

所有物品均无近期开启的痕迹。

[ðə; ði] [flɔːr] [nɪr] [ðem; ðəm] [bɔːr] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [ɔːr][dɜːrt] , [di'nəutɪŋ] [ðə; ði]['riːs(ə)nt]

The	floor	near	them	bore	no	trace	of	earth	,	or	dirt	,	denoting	the	recent
这	地面	靠近	他们	钻孔	不	痕迹	的	地球	,	或者	污垢	,	表示	这	最近的

['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ɪn'truːdəz] .

presence	of	intruders	.
在场	的	入侵者	.

他们附近的地面上没有泥土或污垢的痕迹，表明最近没有入侵者来过。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , [ɪn][fækt] , ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kiːn] - [aɪd] [dɪ'tektɪv] ,

So	far	as	could	be	seen	,	in	fact	,	even	by	the	keen	-	eyed	detective	,
所以	远的	作为	可以	是	已见	,	在	事实	,	甚至	经过	这	敏锐的	-	眼睛	侦探	,

事实上，即便是眼光敏锐的侦探所能观察到的，

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv]['mɪstər] . ['vɪktər] ['gɪlbərt] [wʌz; wəz] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['steɪtɪd]

everything	in	the	rooms	of	Mr	.	Victor	Gilbert	was	,	as	he	had	stated
一切	在	这	房间	的	先生	.	胜利者	吉尔伯特	曾是	,	作为	他	有	声明

,

,

,

正如维克多·吉尔伯特先生所说，他房间里的所有东西都是……

[prɪ'saɪsli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

precisely	as	he	had	left	it	.
恰恰	作为	他	有	左边	它	.

和他离开时一模一样。

“ [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] ?

“	Is	there	a	way	to	the	roof	?
”	是	那里	一个	方式	到	这	屋顶	?

“有办法上到屋顶吗？”

" [nɪk] [in'kwaiəd] , ['glænsɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['sloʊpɪŋ] , [twelv] - [fʊt] ['skaɪlaɪt] ['nɪrli] [ɪn] [ðə; ði]
" Nick inquired , glancing up at a slightly sloping , twelve - foot skylight nearly in the
" 缺口 询问 , 瞥了一眼 向上 在 一个 轻微地 倾斜的 , 十二 - 脚 天窗 几乎 在 这
['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
middle of the ceiling .
中间 的 这 天花板 .

尼克问道，同时抬头看了看天花板中间附近一个略微倾斜的十二英尺高的天窗。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['lædər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['skʌt(ə)l] [ɪn] [maɪ] [dɑːrk] [ruːm] , " [sed] [ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] .
There is a ladder and a scuttle in my dark room , " said the photographer .
那里 是 一个 梯子 和 一个 偷偷溜走 在 我的 黑暗的 房间 , " 说 这 摄影师 .

"我的暗房里有梯子和暗格，"摄影师说。

" [lets] [goʊ] [ʌp] [ðer; ðər] , " [nɪk] [sed] ['ʃɔːrtli] .
" Let's go up there , " Nick said shortly .
" 我们来吧 去 向上 那里 , " 缺口 说 不久 .

"咱们上去吧，"尼克简短地说。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ruːf] [ɪz] [ə; eɪ] [flæt] [wʌn] , [ɔːr] ['nɪrli] [soʊ] ,
" I see that the roof is a flat one , or nearly so ,
" 我 看 那 这 屋顶 是 一个 平坦的 一 , 或者 几乎 所以 ,

"我看到屋顶是平的，或者说几乎是平的。"

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .
and I wish to cover all of the ground .
和 我 希望 到 覆盖 全部 的 这 地面 .

我希望能够覆盖所有方面。

" ['mɪstər] . ['gɪlbərt] [ə'gen] [led] [ðə; ði] [wei] .
" Mr . Gilbert again led the way .
" 先生 . 吉尔伯特 再次 引领 这 方式 .

吉尔伯特先生再次起到了带头作用。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [krɔːld] [θruː] [ðə; ði] ['næroʊ] ['skʌt(ə)l] .
One after another they mounted the ladder and crawled through the narrow scuttle .
一 后 其他 他们 安装 这 梯子 和 爬行 通过 这 狭窄的 偷偷溜走 .

他们一个接一个地爬上梯子，爬过狭窄的通道。

[ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] ['slaɪtli] ['sloʊpɪŋ] , [tɑːr] - [ænd; ənd] - ['peb(ə)l] [ruːf] , [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['skaɪlaɪt] [ə'gloʊ]
A stretch of slightly sloping , tar - and - pebble roof , the huge skylight aglow
一个 拉紧 的 轻微地 倾斜的 , 焦油 - 和 - 卵石 屋顶 , 这 巨大的 天窗 闪耀
[wɪð; wɪθ] [laɪt] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ,
with light from below ,
和 光 从 以下 ,

一段略微倾斜的沥青鹅卵石屋顶，巨大的天窗被下方照射进来的光线照亮。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃimniz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [prə'vaɪdɪd] , [ðə; ði] ['loʊər] [ruːf] [ʌv; əv] [ðæt]
the two chimneys with which the house was provided , the lower roof of that
这 二 烟囱 和 哪个 这 房子 曾是 假如 , 这 降低 屋顶 的 那
[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
adjoining it ,
相邻的 它 ,

房子上的两个烟囱，以及与其相邻房屋的较低屋顶，

[ðə; ði] ['gluːmi] [saɪd] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɔːfti] ['kærəl] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði] [blæk] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [ə'bɪs] ,
the gloomy side wall of the lofty Carroll Building , the black intervening abyss ,
这 阴沉 边 墙 的 这 高远 卡罗尔 建筑 , 这 黑色的 介入 深渊 ,

高耸的卡罗尔大楼阴暗的侧墙，以及墙与墙之间漆黑的深渊，

[ðə; ði] [gler] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['braɪtli] ['laɪtɪd] [striːts] [ɪn] ['ʌðər] [də'rekʃ(ə)nz] — ['oʊnli] [ðiːz] [ænd; ənd]

the	glare	from	the	brightly	lighted	streets	in	other	directions	—	only	these	and
这	强光	从	这	明亮地	照明	街道	在	其他	方向	—	仅有的	这些	和

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [doʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːri] [skaɪ] [met] [ðer; ðər] ['sɜːrtʃɪŋ] [geɪz] .

the	purple	dome	of	the	starry	sky	met	their	searching	gaze	.
这	紫色的	穹顶	的	这	繁星	天空	遇见	他们的	搜索	目光	.

其他方向灯火通明的街道发出刺眼的光芒——只有这些和紫色的星空穹顶映入了他们的探寻目光。

[ə; eɪ] [fɪrs] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [kɔːzd] [ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['skʌt(ə)l] .

A	fierce	gust	of	wind	caused	the	photographer	to	retreat	toward	the	scuttle	.
一个	凶猛的	阵风	的	风	导致	这	摄影师	到	撤退	朝向	这	偷偷溜走	.

一阵狂风迫使摄影师退回到舷梯旁。

“ [baɪ] ['greɪʃəs] , ['kɑːrtər] , [aɪ'd] ['ræðər] ['ventʃər] [ʌp] [hɪr] [baɪ] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd][ɪn] [kɑːm] ['weðər] ,

“	By	gracious	,	Carter	,	I'd	rather	venture	up	here	by	daylight	,	and	in	calm	weather	,
”	经过	亲切	,	卡特	,	ID	相当	风险投资	向上	这里	经过	日光	,	和	在	冷静的	天气	,

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

“老天爷啊，卡特，我宁愿在白天，在风和日丽的日子里冒险上来，”他喊道。

“ [goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , [juː; jʊ] [tuː] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['dʌkɪŋ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['lædər] . ”

“	Go	as	far	as	you	like	,	you	two	,	but	I	am	ducking	back	on	the	ladder	.	”
”	去	作为	远的	作为	你	喜欢	,	你	二	,	但	我	是	躲避	后退	在	这	梯子	.	”

“你们两个随便往哪走，反正我要从梯子上爬回去了。”

“ [aɪ] [ges] , ['gɪlbərt] , ['deɪlaɪt] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , ” [nɪk]

“	I	guess	,	Gilbert	,	daylight	will	be	necessary	for	a	further	investigation	,	”	Nick
”	我	猜测	,	吉尔伯特	,	日光	将要	是	必要的	为了	一个	更远	调查	,	”	缺口

[rɪ'plaɪd] .

replied	.
回复	.

“我想，吉尔伯特，我们需要白天才能进行进一步调查，”尼克回答道。

“ [ðæts] [raɪt] , [tuː] , ” [tʃɪk] [ə'griːd] .

“	That's	right	,	too	,	”	Chick	agreed	.
”	那就是	正确的	,	也	,	”	小鸡	同意	.

“没错，”奇克同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][dʒɑːb][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [frʌm; frəm] [hɪr] .

“	It	don't	seem	possible	that	the	job	could	have	been	done	from	here	.
”	它	不	似乎	可能的	那	这	工作	可以	有	到过	完毕	从	这里	.

“从这里完成这项工作似乎是不可能的。”

[ðə; ði]['ræskəlz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bloʊn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['plʌndər] . ”

The	rascals	would	have	been	blown	away	with	their	plunder	.	”
这	无赖	会	有	到过	吹	离开	和	他们的	掠夺	.	”

这些恶棍早就带着他们的赃物灰飞烟灭了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['wɪndi] [ðæn; ðən] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ” [nɪk] [rɪ'dʒɔɪnd] .

“	It	is	much	more	windy	than	early	in	the	evening	,	”	Nick	rejoined	.
”	它	是	很多	更多的	刮风	比	早期的	在	这	晚上	,	”	缺口	重新加入	.

“现在的风比傍晚时分大得多，”尼克接着说道。

“ [wiːl] [weɪt] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [siːk] ['fɜːrðər] . ”

“	We'll	wait	till	morning	to	seek	further	.	”
”	出色地	等待	直到	早晨	到	寻找	更远	.	”

“我们将等到明天早上再进一步调查。”

“ [ðæts] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] , [nɪk] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] . ”

“	That's	good	judgment	,	Nick	,	in	my	opinion	.	”
”	那就是	好的	判断	,	缺口	,	在	我的	观点	.	”

“依我看，尼克，你判断得很准。”

“ [goʊ] [əˈhed] .
“ Go ahead .
“ 去 前方 .

“前进。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事第 154 号，(Nick Carter Stories No.)
第2/7页

[aɪl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] .
I'll **follow** **you** **.**
患病的 跟随 你 .

我会跟着你。

" [bəuθ] [krɔːld] [θruː] [ðə; ði] ['skʌt(ə)l] [ænd; ənd] [pɪkt] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] ['lædər] ,
" **Both** **crawled** **through** **the** **scuttle** **and** **picked** **their** **way** **down** **the** **steep** **ladder** **,**
" 两个都 爬行 通过 这 偷偷溜走 和 挑选 他们的 方式 向下 这 陡 梯子 ,

两人爬过狭窄的通道，小心翼翼地顺着陡峭的梯子往下爬。

[ænd; ənd] [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['strɪkländ] [ə'pɑːrtmənt] .
and **five** **minutes** **later** **found** **them** **again** **in** **the** **Strickland** **apartment** **.**
和 五 分钟 之后 成立 他们 再次 在 这 斯特里克兰 公寓 .

五分钟后，在斯特里克兰公寓里又找到了他们。

[ðə; ði] ['eldərli] ['dʒɜːrmən] [stɪl] [wʌz; wəz] ['məʊnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːstli] ['treʒərz] .
The **elderly** **German** **still** **was** **moaning** **over** **the** **loss** **of** **his** **costly** **treasures** **.**
这 老年 德语 仍然 曾是 呻吟 超过 这 损失 的 他的 昂贵 宝藏 .

那位德国老人仍在为失去珍贵的宝物而哀叹。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [aɪz] [wen] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['entərd] , ['seɪɪŋ] ['kwɪkli] :
He **looked** **up** **with** **anxious** **eyes** **when** **the** **detectives** **entered** **,** **saying** **quickly** **:**
他 看起来 向上 和 焦虑的 眼睛 什么时候 这 侦探 进入 , 说 迅速地 :

侦探们进来时，他抬起头，眼神焦虑，急切地说：

" [dəunt] [kiːp] [ˌem 'iː][ɪn] [sə'spens] .
" **Don't** **keep** **me** **in** **suspense** **.**
" 不 保持 我 在 悬念 .

别让我一直悬着心。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] ?
What **have** **you** **learned** **,** **Mr** **.** **Carter** **?**
什么 有 你 学习 , 先生 . 卡特 ?

卡特先生，您学到了什么?

" [nɪk] [smaɪld] ['feɪntli] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Nick** **smiled** **faintly** **and** **shook** **his** **head** **.**
" 缺口 微笑 淡淡的 和 摇晃 他的 头 .

尼克微微一笑，摇了摇头。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][ɪk'spekt] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][jʊ: 'es] , ['mɪstər] . ['strɪkländ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['kaɪndli]
" **You** **must** **not** **expect** **too** **much** **of** **us** **,** **Mr** **.** **Strickland** **,** **"** **he** **replied** **kindly**
" 你 必须 不是 预计 也 很多 的 我们 , 先生 . 斯特里克兰 , " 他 回复 亲切地
.
:
.

"斯特里克兰先生，您不必对我们抱有过高的期望，"他和蔼地回答道。

" [sʌtʃ] ['prɔːbləms][æz; əz] [ðɪs] [ɑːr; ər][nɑːt] ['sɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" **Such** **problems** **as** **this** **are** **not** **solved** **in** **a** **moment** **.**
" 这样的 问题 作为 这 是 不是 已解决 在 一个 片刻 .

"这类问题不是一朝一夕就能解决的。"

[moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dis'kʌvəriz] [ðʌs] [fɑːr][ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['negətɪv] ['kærəktər] . "
Most **of** **our** **discoveries** **thus** **far** **are** **of** **a** **negative** **character** **.** **"**
最多 的 我们的 发现 因此 远的 是 的 一个 消极的 特点 . "

我们迄今为止的大部分发现都是负面的。

“ [ðə; ði] [pə'liːs] — — ”
“ The police — — ”
“ 这 警察 — — ”

“警察——”

“ [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [ə'kɑːmplɪʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi] , ” [nɪk] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
“ Could not possibly accomplish more than we , ” Nick interrupted .
“ 可以 不是 可能 完成 更多的 比 我们 , ” 缺口 中断 .

“他们不可能比我们做得更多，”尼克打断道。

“ [ɪ'miːdiət] [pʌb'lɪsəti] , [tuː] , [maɪt] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .
“ Immediate publicity , too , might result in a disadvantage .
“ 即时 宣传 , 也 , 可能 结果 在 一个 劣势 .

“立即进行公开宣传也可能带来不利影响。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [weɪt] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .
You must leave the case entirely to me and wait patiently until morning .
你 必须 离开 这 案件 完全 到 我 和 等待 耐心 直到 早晨 .

你必须把这件事完全交给我处理，耐心等到明天早上。

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] . ”
We will return at an early hour to continue our work . ”
我们 将要 返回 在 一个 早期的 小时 到 继续 我们的 工作 . ”

我们将于清晨返回继续工作。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] - [naɪt] , ['ɑːrθər] , ” [sed] [ˌvilhel'miːnə,,wil-] , ['tɜːrnɪŋ]
“ I shall remain here with uncle to - night , Arthur , ” said Wilhelmina , turning
“ 我 将 保持 这里 和 叔叔 到 - 夜晚 , 亚瑟 , ” 说 威廉明娜 , 转弯
[tuː; tə][hɜːr; hər] ['lʌvər] .
to her lover .
到 她 情人 .

“今晚我将留在这里陪叔叔，亚瑟，”威廉明娜说着，转向她的情人。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] , ['mainə] , [aɪ] [θɪŋk] , ” ['gɔːrdn] ['redɪli] [ə'griːd] .
“ That will be wise , Mina , I think , ” Gordon readily agreed .
“ 那 将要 是 明智的 , 米娜 , 我 思考 , ” 戈登 容易 同意 .

“我觉得这样做很明智，米娜，”戈登欣然同意。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [nɪk] . ”
“ But I will return to see you in the morning , Nick . ”
“ 但 我 将要 返回 到 看 你 在 这 早晨 , 缺口 . ”

“但我明天早上会再来看你，尼克。”

“ ['veri] [gʊd] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
“ Very good , ” nodded the detective .
“ 非常 好的 , ” 点头 这 侦探 .

“很好，”侦探点点头。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'spekt][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] .
“ You may expect us about seven o'clock .
“ 你 可能 预计 我们 关于 七 点钟 .

“你们大概会在七点钟左右看到我们。”

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
” CHAPTER III .
” 章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [krʊk] .
THE FACE OF A CROOK .
这 脸 的 一个 骗子 .

骗子的脸。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][sɪks] ['hʌndrəd] [ˌstrædə'vɛəriəs][vaɪə'lɪnz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

“	There	are	only	six	hundred	Stradivarius	violins	known	to	be	in	existence	.
”	那里	是	仅有的	六	百	斯特拉迪瓦里	小提琴	已知	到	是	在	存在	.

“目前已知仅存六百把斯特拉迪瓦里小提琴。”

[ðer; ðər]['væljuː] ['veriz] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

Their	value	varies	from	three	to	ten	thousand	dollars	,
他们的	价值	变化	从	三	到	十	千	美元	,

它们的价值从三千美元到一万美元不等。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['keɪsɪz] [ðiːz] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] ['greɪtli] [ɪk'siːdɪd] .

but	in	a	few	cases	these	figures	are	greatly	exceeded	.
但	在	一个	很少	案例	这些	数据	是	非常	超出	.

但在少数情况下，这些数字远远超过。

[tuː] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [iːtʃ] .

Two	are	said	to	be	worth	no	less	than	fifty	thousand	dollars	each	.
二	是	说	到	是	值得	不	较少的	比	五十	千	美元	每个	.

据说其中两件物品的价值均不少于五万美元。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] ['empərər] [ˌstrædə'vɛəriəs] .

One	is	the	famous	Emperor	Stradivarius	.
一	是	这	著名的	皇帝	斯特拉迪瓦里	.

其中一位是著名的斯特拉迪瓦里皇帝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] ,

It	is	two	hundred	years	old	,
它	是	二	百	年	老的	,

它已有两百年历史了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][wʌn]['kɑːmpərəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [left] [baɪ][ˌpægə'niːni][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]

and	the	only	one	comparable	with	it	is	that	left	by	Paganini	to	the	city
和	这	仅有的	一	可比	和	它	是	那	左边	经过	帕格尼尼	到	这	城市

[ʌv; əv]['dʒenəuə] .

of	Genoa	.
的	热那亚	.

唯一能与之媲美的，是帕格尼尼留给热那亚城的那件作品。

[ə; eɪ][sʌm; səm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [faɪv] ['fɪgjərz] ['stɜːrlɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”

A	sum	running	into	five	figures	sterling	was	offered	for	it	.	”
一个	和	跑步	进入	五	数据	英镑	曾是	提供	为了	它	.	”

有人出价五位数英镑购买它。

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
”	吉	!

“哎呀！”

[ðæt] [ʃʊr] [ɪz][sʌm; səm] ['fɪdl] , [tʃiːf] , ” [dɪ'klerd] ['pætsi]['gɑːrvən] [sen'tenʃəsli] .

That	sure	is	some	fiddle	,	chief	,	”	declared	Patsy	Garvan	sententiously	.
那	当然	是	一些	小提琴	,	首席	,	”	声明	帕齐	加尔文	义正言辞地	.

“这可真是个小把戏，老大，”帕齐·加文意味深长地说道。

[nɪk] ['kɑːrtər][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɜːrli] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ] [tʃɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒuːniər]

Nick	Carter	was	having	an	early	breakfast	with	Chick	and	his	junior
缺口	卡特	曾是	拥有	一个	早期的	早餐	和	小鸡	和	他的	初级

[ə'sɪstənt] [bɪ'fɔːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['strɪklənd] [ə'pɑːrtmənt] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]

assistant	before	returning	to	the	Strickland	apartment	on	the	morning	following	the
助手	前	返回	到	这	斯特里克兰	公寓	在	这	早晨	下列的	这

['rɑːbəri] .

robbery	.
抢劫	.

抢劫案发生后的第二天早上，尼克·卡特和奇克以及他的初级助手一起享用早午餐，然后返回斯特里克兰的公寓。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] , [wen] [nɪk] , ['æftər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] ,

They	**had**	**nearly**	**finished**	**,**	**when**	**Nick**	**,**	**after**	**a**	**general**	**discussion**	**of**	**the**	**crime**	**,**
他们	有	几乎	完成的	,	什么时候	缺口	,	后	一个	一般的	讨论	的	这	犯罪	,

他们快要结束谈话时，尼克在对案件进行一番大致讨论后，

[meɪd] [ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ['kɑ:ments] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðæt] [rer] [meɪk] [ʌv; əv][ˌvaɪə'lɪn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

made	**the**	**foregoing**	**comments**	**concerning**	**that**	**rare**	**make**	**of**	**violin**	**that**	**had**	**been**
制成	这	前文	评论	有关	那	稀有的	制作	的	小提琴	那	有	到过

['stoʊlən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['eldərli] ['dʒɜ:rmən] .

stolen	**from**	**the**	**elderly**	**German**	**.**
被盗	从	这	老年	德语	.

上述评论是针对那把从德国老人那里被盗的罕见小提琴而作出的。

“ [sʌm; səm] ['fɪdl] , ['pætsi] , [ɪz] [raɪt] , ” [tʃɪk] [ə'gri:d] , ['læfɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['kɔ:fi] .

“	**Some**	**fiddle**	**,**	**Patsy**	**,**	**is**	**right**	**,**	**”**	**Chick**	**agreed**	**,**	**laughing**	**over**	**his**	**coffee**	**.**
“	一些	小提琴	,	帕齐	,	是	正确的	,	”	小鸡	同意	,	笑	超过	他的	咖啡	.

“帕齐，你说得对，这有点儿滑稽，”奇克一边喝咖啡一边笑着同意道。

“ [ɔ:l] [strædz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['væljuəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['meni] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd]

“	**All**	**Strads**	**are**	**very**	**valuable**	**,**	**and**	**many**	**have**	**had**	**a**	**strange**	**and**
“	全部斯特拉迪瓦里		是	非常	有价值的	,	和	许多	有	有	一个	奇怪的	和

[ɪ'ventf(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

eventful	**history**	**.**
多事	历史	.

“所有斯特拉迪瓦里琴都非常珍贵，而且很多琴都有着奇特而多事的历史。”

[sʌm; səm][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pi:tɪdli] ['stoʊlən] ,

Some	**have**	**been**	**repeatedly**	**stolen**	**,**
一些	有	到过	反复	被盗	,

有些曾多次被盗，

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [hæv; həv] [pæst] [frʌm; frəm][wʌn] [ˌʌnɪn'fɔ:rmd] ['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [ə'nʌðər] [æt; ət]

and	**at**	**times**	**have**	**passed**	**from**	**one**	**uninformed**	**person**	**to**	**another**	**at**
和	在	时代	有	通过了	从	一	不知情	人	到	其他	在

[rɪ'dɪkjələsli] [loʊ] ['praɪsɪz] .

ridiculously	**low**	**prices**	**.**
荒谬地	低的	价格	.

有时，它们会以极低的价格从一个不知情的人手中传到另一个不知情的人手中。

[aɪ] [rɪ'kɔ:l] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ][ə; eɪ][dʒə'ni:və] ['blæksmɪθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['trævələr] [hu:]

I	**recall**	**that**	**one**	**was**	**accepted**	**by**	**a**	**Geneva**	**blacksmith**	**from**	**a**	**traveler**	**who**
我	记起	那	一	曾是	公认	经过	一个	日内瓦	铁匠	从	一个	游客	WHO

[hæd; həd][nɑ:t] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] ['ʃu:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .

had	**not**	**money**	**enough**	**to**	**pay**	**for**	**shoeing**	**his**	**horse**	**.**
有	不是	钱	足够的	到	支付	为了	钉掌	他的	马	.

我记得日内瓦的一位铁匠收下了一位旅行者的马蹄铁，因为那位旅行者没有足够的钱支付给马钉掌的费用。

[ˌaɪ 'ti:] [hʌŋ] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ɑ:n][ə; eɪ] [wɔ:l] [ɪn][ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] [haʊs] ,

It	**hung**	**for**	**years**	**on**	**a**	**wall**	**in**	**the**	**blacksmith's**	**house**	**,**
它	悬挂	为了	年	在	一个	墙	在	这	铁匠	房子	,

它曾挂在铁匠家的墙上多年。

[tɪl] [ə; eɪ] [kə'lektər] [ʌv; əv][vaɪə'lɪnz] ['hæpənd] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] ['pɜ:rtʃəs] [ˌaɪ 'ti:] .

till	**a**	**collector**	**of**	**violins**	**happened**	**to**	**see**	**and**	**purchase**	**it**	**.**
直到	一个	集电极	的	小提琴	发生	到	看	和	购买	它	.

直到一位小提琴收藏家偶然发现并买下了它。

[ə'pɑ:n] ['kli:nɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði][dɜ:rt][ænd; ənd] [graɪm] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [stræd] [mɑ:rk][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

Upon	**cleaning**	**off**	**the**	**dirt**	**and**	**grime**	**he**	**found**	**the**	**Strad**	**mark**	**on**	**it**	**.**
之上	打扫	离开	这	污垢	和	污垢	他	成立	这	斯特拉德	标记	在	它	.

清理掉污垢后，他发现上面有斯特拉迪瓦里标志。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɔːltri] [sʌm; səm][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [wɜːrθ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

He	had	acquired	for	a	paltry	sum	an	instrument	worth	thousands
他	有	获得	为了	一个	微不足道	和	一个	乐器	值得	数千

[ʌv; əv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] . ”

of	dollars	.	”
的	美元	.	”

他只花了很少的钱就买到了一件价值数千美元的乐器。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [tʌf] [lʌk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['blæksmɪθ] , [tʃiːf] . ”

“	That	was	tough	luck	for	the	poor	blacksmith	,	chief	.	”
“	那	曾是	艰难的	运气	为了	这	贫穷的	铁匠	,	首席	.	”

“那可怜的铁匠真是倒霉透了，局长。”

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , ” [sed] [nɪk] .

“	Not	at	all	,	”	said	Nick	.
“	不是	在	全部	,	”	说	缺口	.

“一点也不，”尼克说。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] [kə'lektər] [wʌz; wəz][æz; əz] [skwer] [æz; əz][ə; eɪ] [brɪk] .

“	For	the	violin	collector	was	as	square	as	a	brick	.
“	为了	这	小提琴	集电极	曾是	作为	正方形	作为	一个	砖	.

“因为这位小提琴收藏家就像一块砖头一样方正。”

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] . ”

He	returned	and	paid	the	blacksmith	all	that	the	instrument	was	worth	.	”
他	返回	和	有薪酬的	这	铁匠	全部	那	这	乐器	曾是	值得	.	”

他回去后付给了铁匠那件乐器的全部价值。

“ [gʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ! ” [sed] ['pætsi] .

“	Good	on	his	head	!	”	said	Patsy	.
“	好的	在	他的	头	!	”	说	帕齐	.

“他头顶得真漂亮！”帕齐说道。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] . ”

“	He	was	one	man	in	a	thousand	.	”
“	他	曾是	一	男人	在	一个	千	.	”

“他是千里挑一的人才。”

“ [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ten] ['θaʊz(ə)nd] , ['pætsi] , ” [tʃɪk] [sed] ['draɪli] .

“	Make	it	ten	thousand	,	Patsy	,	”	Chick	said	dryly	.
“	制作	它	十	千	,	帕齐	,	”	小鸡	说	干巴巴地	.

“那就给一万吧，帕齐，”奇克冷冷地说。

“ [ðə; ði] [stræd] ['stoʊlən][frʌm; frəm] ['strɪkləndˌ] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:] , [noʊ] [daʊt] ,

“	The	Strad	stolen	from	Strickland	is	of	great	value	,	no	doubt	,
“	这	斯特拉德	被盗	从	斯特里克兰	是	的	伟大的	价值	,	不	怀疑	,

“毫无疑问，从斯特里克兰那里被盗的斯特拉迪瓦里琴价值连城。”

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [wɜːrθ] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] ['steɪtɪd] , ” [nɪk] [kən'tɪnjuːd] .

and	possibly	worth	what	he	has	stated	,	”	Nick	continued	.
和	可能	值得	什么	他	有	声明	,	”	缺口	持续	.

“或许真如他所说的那样值钱。”尼克继续说道。

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rer] [oʊld]['mæstərz][hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [æn'tiːk] ['dʒɛmz] ,

“	With	the	rare	old	masters	he	mentioned	,	together	with	his	antique	gems	,
“	和	这	稀有的	老的	大师	他	提及	,	一起	和	他的	古董	宝石	,

“他提到的那些珍稀古代大师作品，以及他收藏的古董珍品，

[hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒeɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɪsɪŋ] ['treʒərz] ,

his	collection	of	jade	and	the	other	missing	treasures	,
他的	收藏	的	玉	和	这	其他	丢失的	宝藏	,

他收藏的玉器和其他遗失的珍宝，

[hɪz; ɪz] [lɔːs] [rʌnz] [ʌp] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

his	loss	runs	up	over	a	hundred	thousand	dollars	.
他的	损失	跑步	向上	超过	一个	百	千	美元	.

他的损失超过十万美元。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst][fɔːr; fər][juː 'es] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

He	will	have	a	complete	list	for	us	this	morning	.
他	将要	有	一个	完全的	列表	为了	我们	这	早晨	.

他今天早上会给我们一份完整的清单。

[wiːl] [get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] , [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] .

We'll	get	a	move	on	,	now	,	if	you	are	ready	.
出色地	得到	一个	移动	在	,	现在	,	如果	你	是	准备好	.

如果你准备好了，我们现在就开始。

" ['fɑːloʊd] [baɪ][bəuθ] , [nɪk] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['laɪbreri] .

"	Followed	by	both	,	Nick	led	the	way	to	his	library	.
"	随后	经过	两个都	,	缺口	引领	这	方式	到	他的	图书馆	.

“两人跟在后面，尼克带头走向他的图书馆。”

[hɪz; ɪz] [ʃoʊ'fɜːr] , ['dæni] [mə'loʊni] , [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tuərɪŋ] [kɑːr] ,

His	chauffeur	,	Danny	Maloney	,	had	not	yet	arrived	with	his	touring	car	,
他的	司机	,	丹尼	马洛尼	,	有	不是	然而	到达的	和	他的	巡演	车	,

他的司机丹尼·马洛尼还没开着旅行车到达。

[bʌt; bət][ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [ˌaʊt'saɪd] ['gɑːrmənts] [wen] [ðə; ði] ['dɔːrbel]

but	all	three	were	engaged	in	putting	on	their	outside	garments	when	the	doorbell
但	全部	三	是	已订婚的	在	推杆	在	他们的	外部	服装	什么时候	这	门铃

[ræŋ] ,

rang	,
响铃	,

但就在三人忙着穿外衣的时候，门铃响了。

[ænd; ənd]['pætsi] [glɑːnst] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skriːnd] ['wɪndoʊz] .

and	Patsy	glanced	from	one	of	the	screened	windows	.
和	帕齐	瞥了一眼	从	一	的	这	筛选	视窗	.

帕齐从其中一个装有纱窗的窗户向外望去。

[æn; ən] [ɪ'rekt] , ['mʌskjələr] , [dɑːrk] - ['fitʃərd] [mæn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [steps] ,

An	erect	,	muscular	,	dark	-	featured	man	was	standing	on	the	front	steps	,
一个	直立	,	肌肉发达的	,	黑暗的	-	特色	男人	曾是	常设	在	这	正面	步骤	,

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

awaiting	the	coming	of	Joseph	,
等待中	这	未来	的	约瑟夫	,

一个身材魁梧、肌肉发达、肤色黝黑的男子站在门前的台阶上，等待着约瑟的到来。

[ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] ['bʌtlər] .

the	detective's	butler	.
这	侦探的	管家	.

侦探的管家。

“ [its] [dɪ'tektɪv] ['kɔnrɔi] , [ʌv; əv] ['hedkwɔːrtərz] , ” [sed] ['pætsi] .

“	It's	Detective	Conroy	,	of	headquarters	,	”	said	Patsy	.
"	它是	侦探	康罗伊	,	的	总部	,	"	说	帕齐	.

“是总部的康罗伊警探，”帕齐说道。

“ [wʌt] [sent] [hɪm; ɪm] [hɪr] [bɪ'fɔːr] ['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] ?

“	What	sent	him	here	before	seven	o'clock	?
"	什么	发送	他	这里	前	七	点钟	?

“是什么原因让他在七点前就来到这里？”

" [nɪk] [ri'mɑ:kt] .
" Nick remarked .
" 缺口 评论 .

尼克说道。

" [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] . "
" He must have something on his mind . "
" 他 必须 有 某物 在 他的 头脑 . "

他肯定有心事。

" [ə; eɪ] [keɪs] , [pər'hæps] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ˌju: 'es] , [ɔ:r][æsk][jʊr; jər] [əd'vaɪs] , "
" A case , perhaps , on which he wants to employ us , or ask your advice , "
" 一个 案件 , 也许 , 在 哪个 他 想要 到 采用 我们 , 或者 问 你的 建议 , "
[tʃɪk] [sə'dʒestɪd] .
Chick suggested .
小鸡 建议 .

"或许他想聘请我们处理某个案子，或者想听听你们的意见，"奇克建议道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ɑ:n][noʊ] [keɪs] [ʌn'tɪl] ['æftər][aɪ][hæv; həv] ['sɪftɪd] [ðɪs] ['rɑ:bəri] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] ,
" I shall take on no case until after I have sifted this robbery to the bottom ,
" 我 将 拿 在 不 案件 直到 后 我 有 筛过的 这 抢劫 到 这 底部 ,

"在彻底查清这起抢劫案之前，我不会接手任何案件。"

" [nɪk] [sed] [dɪ'saɪdɪdli] .
" Nick said decidedly .
" 缺口 说 绝对地 .

"尼克斩钉截铁地说。"

" [aɪ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] ['strɪkləndz] ['stoʊlən] ['treʒərz] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .
" I promised to recover Strickland's stolen treasures , and I'm going to do it .
" 我 承诺 到 恢复 斯特里克兰的 被盗 宝藏 , 和 我是 去 到 做 它 .
"
"
"

"我承诺要找回斯特里克兰被盗的宝藏，我一定会做到。"

" [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] , [tʃi:f] , " ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd]['pætsi] .
" That's the stuff , chief , " nodded Patsy .
" 那就是 这 东西 , 首席 , " 点头 帕齐 .

"就是这个，老大，"帕齐点点头。

" [lets] [meɪk] [gʊd] , [ɔ:r] - [ə; eɪ]['taɪər] .
" Let's make good , or bu'st a tire .
" 我们来吧 制作 好的 , 或者 - 一个 胎 .

"要么成功，要么失败。"

" ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ʌʃəd] [ɪn][ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [mæn][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] ['kɔnrɔi] [sed]
" Joseph ushered in the headquarters man at that moment , and Conroy said
[æt; ət][wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,

这时，约瑟夫领着总部的人进来，康罗伊立刻说道：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [æt; ət][ɔ:l] :
with a look of surprise at all :
和 一个 看 的 惊喜 在 全部 :

脸上带着惊讶的表情：

" [greɪt] ['gʌnz] !
" Great guns !
" 伟大的 枪支 !

"好枪！"

[aɪ] ['hɑːrdli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] , [nɪk] ,

I	hardly	expected	to	find	you	out	of	bed	,	Nick	,
我	几乎	预期的	到	寻找	你	出去	的	床	,	缺口	,

尼克，我真没想到你居然还醒着。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [hændz] ['biːɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] .

to	say	nothing	of	all	hands	being	ready	to	leave	the	house	.
到	说	没有什么	的	全部	双手	存在	准备好	到	离开	这	房子	.

更不用说所有人都准备离开房子了。

['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] , [eɪ] ? ”

Something	doing	,	eh	?	”
某物	正在做	,	嗯	?	”

好像有什么事要发生吧?

“ [jes] , ” [nɪk] [boʊd] .

“	Yes	,	”	Nick	bowed	.
“	是的	,	”	缺口	鞠躬	.

“是的，”尼克鞠躬说道。

“ [wɒts] [ɑːn] [jʊr; jər] [maɪnd] , ['kɔnrɔi] ? ”

“	What's	on	your	mind	,	Conroy	?	”
“	是什么	在	你的	头脑	,	康罗伊	?	”

康罗伊，你在想什么?

“ [its] [ɪn] [maɪ] ['pɑːkɪt] , [nɪk] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [ɑːn] [maɪ] [maɪnd] , ” [sed] ['kɔnrɔi] , ['smaɪlɪŋ] .

“	It's	in	my	pocket	,	Nick	,	rather	than	on	my	mind	,	”	said	Conroy	,	smiling	.
“	它是	在	我的	口袋	,	缺口	,	相当	比	在	我的	头脑	,	”	说	康罗伊	,	微笑	.

“它在我的口袋里，尼克，而不是在我的脑子里，”康罗伊笑着说。

“ [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɜːrli] [ə'pɔɪntmənt] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] ,

“	I	have	an	early	appointment	at	headquarters	,
“	我	有	一个	早期的	预约	在	总部	,

“我早上要去总部赴约，

[bʌt; bət] [θɔːt] [aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

but	thought	I'd	take	a	chance	of	seeing	you	for	a	few	moments	,
但	想法	ID	拿	一个	机会	的	看到	你	为了	一个	很少	时刻	,

但我还是想碰碰运气，看看能不能见你一会儿。

[æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [jʊr; jər] [haʊs] [ɑːn] [maɪ] [weɪ] .

as	I	was	passing	your	house	on	my	way	.
作为	我	曾是	通过	你的	房子	在	我的	方式	.

我路过你家的时候。

[hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] .

Have	a	look	at	this	.
有	一个	看	在	这	.

看看这个。

” [hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [waɪl] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['foʊtəgræf] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ɪntʃɪz] [skwer] ,

”	He	drew	from	his	pocket	while	speaking	a	small	photograph	,	not	more	than	three	inches	square	,
”	他	画	从	他的	口袋	尽管	请讲	一个	小的	照片	,	不是	更多的	比	三	英寸	正方形	,

“他一边说话一边从口袋里掏出一张小照片，不超过三英寸见方，

[wɪtʃ] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [bɪn] [snæpt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['koʊˌdæk] , [ɔːr] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kæm(ə)rə] ,

which	evidently	had	been	snapped	with	a	kodak	,	or	a	small	camera	,
哪个	显然	有	到过	啪啪	和	一个	柯达	,	或者	一个	小的	相机	,

显然是用柯达相机或其他小型相机拍摄的。

[wen] [ðə; ðiˈ]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ][fækt] .

when	the	subject	was	ignorant	of	the	fact	.
什么时候	这	主题	曾是	无知	的	这	事实	.

当当事人对此事实一无所知时。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðiˈ][taɪm] , [ə; eɪ][mæn][klæd][ɪn] ['klerɪkl] [roʊbz] ,

For	he	was	walking	at	the	time	,	a	man	clad	in	clerical	robes	,
为了	他	曾是	步行	在	这	时间	,	一个	男人	覆膜	在	文员	长袍	,

因为当时他正在行走，他身穿神职人员的长袍。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['ʃeɪdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðiˈ] [sʌn] [baɪ][ðə; ðiˈ] [brɔːd] [brɪm] [ʌv; əv]

and	his	face	was	somewhat	shaded	from	the	sun	by	the	broad	brim	of
和	他的	脸	曾是	有些	阴影	从	这	太阳	经过	这	广阔	帽檐	的

[ə; eɪ] [blæk] [felt] [hæt] .

a	black	felt	hat	.
一个	黑色的	毛毡	帽子	.

他的脸被一顶黑色毡帽的宽边遮挡住了一部分阳光。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊd] [kwaɪt] [dɪˈstɪŋktli] , [ˌnevərðəˈles] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [əˈbaʊt] ['θɜːrti] ['jɪrz]

It	showed	quite	distinctly	,	nevertheless	,	that	he	was	a	man	about	thirty	years
它	显示	相当	明显地	,	尽管如此	,	那	他	曾是	一个	男人	关于	三十	年

[oʊld] .

old	.
老的	.

然而，从他的外貌特征来看，他显然是一位三十岁左右的男子。

[ðə; ðiˈ] ['smuːðli] [ʃeɪvd] [fitʃər] [wɜːr; wər][ʌv; əv][æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ɪˈfemɪnət] [kæst] .

The	smoothly	shaved	features	were	of	an	almost	effeminate	cast	.
这	顺利	剃光	特征	是	的	一个	几乎	阴柔的	投掷	.

他那光滑的五官几乎带有一种女性化的气质。

[ðə; ðiˈ] [skwer] [dʒɔː][ænd; ənd] [θɪn] [lɪps] [diˈnəutid] ['fɜːrmnəs] , [haʊˈevər] , [wɪð; wɪθ] ['bʊldɔːg] [nɜːrv] ,

The	square	jaw	and	thin	lips	denoted	firmness	,	however	,	with	bulldog	nerve	,
这	正方形	颚	和	薄的	嘴唇	表示	硬度	,	然而	,	和	斗牛犬	神经	,

[təˈnæsəti] , [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] .

tenacity	,	and	determination	.
韧性	,	和	决心	.

方正的下巴和薄薄的嘴唇表明他性格坚毅，却又像斗牛犬一样勇敢、顽强、坚定。

[hɪz; ɪz] ['fɪgjər] ['evɪdəntli] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['miːdiəm] [bɪld] [ænd; ənd][ɪn][noʊ] [rɪ'spekt] ['speʃəli] [dɪ'stɪŋktɪv]

His	figure	evidently	was	of	medium	build	and	in	no	respect	specially	distinctive
他的	数字	显然	曾是	的	中等的	建造	和	在	不	尊重	特别	独特的

.

:
.

他的身材显然属于中等体型，并无特别突出的特点。

[nɪk] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['riːdɪŋ] [glæs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [vjuːd] [ðə; ðiˈ] ['pɪktʃər] [kwaɪt]

Nick	took	a	large	reading	glass	from	his	desk	and	viewed	the	picture	quite
缺口	采取	一个	大的	阅读	玻璃	从	他的	桌子	和	已查看	这	图片	相当

[ɪnˈtentli] .

intently	.
专注地	.

尼克从桌上拿起一个大号老花镜，非常认真地看着那幅画。

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] , ['kɔnrɔi] ?

“	Who	is	he	,	Conroy	?
“	WHO	是	他	,	康罗伊	?

“他是谁，康罗伊？”

" [hiː; hi] [inˈkwaiəd] .
" he inquired .
" 他 询问 .

他问道。

" [hiː; hi][ɪz] [wɪˈðaʊt] [ɪkˈsepʃn] , [bɑːr] [nʌn] , [nɪk] , [ðə; ði][moʊst] [əˈkɑːmplɪʃt] , [moʊst]['vɜːrsət(ə)l] [ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)l] ,
" He is without exception , bar none , Nick , the most accomplished , most versatile and original ,
" 他 是 没有 例外 , 酒吧 没有任何 , 缺口 , 这 最多 完成 , 最多 多才多艺的 和 原来的 ,

"毫无疑问，尼克是最有成就、最多才多艺、最具原创性的。"

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['riːz(ə)nz] [baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] [krʊk] [naʊ] [æt; ət][lɑːrdʒ][ɪn] [ðɪs] ['wɪkɪd] [wɜːrld] ,
and for those reasons by far the most dangerous crook now at large in this wicked world ,
和 为了 那些 原因 经过 远的 这 最多 危险的 骗子 现在 在 大的 在 这 邪恶 世界 ,

正因如此，他才是目前这个邪恶世界里逍遥法外的最危险的罪犯。

" [sed] [dɪˈtektɪv] ['kɔnrɔi] ['fɔːrsəbli] .
" said Detective Conroy forcibly .
" 说 侦探 康罗伊 强制 .

"康罗伊警探斩钉截铁地说。"

" [ðæt] [feɪs] [ɪz][ə; eɪ]['laɪb(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] ['kærəktər] .
" That face is a libel on his character .
" 那 脸 是 一个 诽谤 在 他的 特点 .

"那张脸是对他人格的诽谤。"

[hiː; hi] [lʊks] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [seɪnt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [θiːf] .
He looks more like a saint than a thief .
他 看起来 更多的 喜欢 一个 圣 比 一个 贼 .

他看起来更像个圣人，而不是个小偷。

[ðæt] [ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [pərˈhæps] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['teɪkən] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [poʊzɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [priːst] [ɪn][bɜːrˈlɪn] ,
That is because , perhaps , it was taken while he was posing as a priest in Berlin ,
那 是 因为 , 也许 , 它 曾是 已采取 尽管 他 曾是 摆姿势 作为 一个 牧师 在 柏林 ,

那或许是因为，这张照片是他假扮神父在柏林拍摄的。

[wer] [hiː; hi] ['swɪndld] [æn; ən] ['ɔːstriən] ['dʌtʃəs] [aʊt] [ʌv; əv]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [wɜːrθ] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd][gɑːt] ['seɪfli] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
where he swindled an Austrian duchess out of jewels worth sixty thousand dollars and got safely away with them .
在哪里 他 被骗 一个 奥地利 公爵夫人 出去 的 珠宝 值得 六十 千 美元 和 得到 安全 离开 和 他们 .

他曾诈骗一位奥地利女公爵价值六万美元的珠宝，并成功逃脱。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dev(ə)l] [hɪmˈself] [wʊd] [biː; bi] [praʊd] .
He has a record of which the devil himself would be proud .
他 有 一个 记录 的 哪个 这 魔鬼 他自己 会 是 自豪的 .

他的战绩足以让魔鬼都感到骄傲。

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ɪgˈzɪstəns] .
That's the only photograph of him known to be in existence .
那就是 这 仅有的 照片 的 他 已知 到 是 在 存在 .

这是目前已知唯一一张他的照片。

[ðæts] [ˈmɔːtimə] [ˈdiːlənd] .
That's Mortimer Deland .
那就是 莫蒂默 德兰 .

那是莫蒂默·德兰。

" [nɪk] [nuː] [hɪm; ɪm][baɪ] [neɪm] [ænd; ənd][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪvɪʃ]
" Nick knew him by name and reputation , and had read of his knavish
" 缺口 知道 他 经过 姓名 和 名声 , 和 有 读 的 他的 奸诈之徒
[ɪkˈsplɔɪts] [ɪn] [ˈjʊrəp] ,
exploits in Europe ,
漏洞 在 欧洲 ,

尼克早就听说过他的名字和名声，也读过他在欧洲的种种卑鄙行径。

[wer] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈiːv(ə)l][wɜːrk][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ;
where most of his evil work had been done ;
在哪里 最多 的 他的 邪恶的 工作 有 到过 完毕 ;

他大部分的罪恶行径都发生在那里；

[ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [kraɪmz] [ˈkʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ten] [ˈjɪrz] ,
a series of crimes covering a period of nearly ten years ,
一个 系列 的 犯罪 覆盖 一个 时期 的 几乎 十 年 ,

一系列犯罪行为，时间跨度近十年。

[bʌt; bət] [əˈkɑːmplɪʃt] [wɪð; wɪθ][krɑːft][ænd; ənd] [ɪˈluːsɪvnəs] [ðæt] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
but accomplished with craft and elusiveness that had enabled him to
但 完成 和 工艺 和 难以捉摸 那 有 已启用 他 到
[əˈvɔɪd] [əˈrest] [ænd; ənd][ˈbæf(ə)l][ðə; ði] [treɪnd] [pəˈliːs] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ˈevri] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˈkʌntri] .
avoid arrest and baffle the trained police of nearly every European country .
避免 逮捕 和 挡板 这 受过训练 警察 的 几乎 每一个 欧洲的 国家 .

但他凭借精湛的技艺和狡猾的手段，成功躲过了逮捕，并迷惑了几乎所有欧洲国家的训练有素的警察。

[ˈmɔːtimə] [ˈdiːlənd] [wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [mɪθ] [ænd; ənd] [ˈmɪstəri] ,
Mortimer Deland was , in fact , almost a myth and mystery ,
莫蒂默 德兰 曾是 , 在 事实 , 几乎 一个 神话 和 神秘 ,

事实上，莫蒂默·德兰几乎是一个传奇人物，一个谜。

[soʊ][ˈlɪt(ə)l][wʌz; wəz] [noʊn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][əˈsaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [kraɪmz] [ðæt] [hæd; həd]
so little was known of him aside from the extraordinary crimes that had
所以 小的 曾是 已知 的 他 旁边 从 这 非凡的 犯罪 那 有
[meɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [noʊˈtɔːriəs] [əˈbrɔːd] ,
made his name notorious abroad ,
制成 他的 姓名 臭名昭著 国外 ,

除了那些令他在国外臭名昭著的骇人罪行之外，人们对他知之甚少。

[ænd; ənd] [kəmˈpærətɪvli] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
and comparatively well known to the police of America .
和 比较 出色地 已知 到 这 警察 的 美国 .

并且在美国警方中也相对比较熟悉。

[nɪk] [vjuːd] [ðə; ði] [ˈfoʊtəgræf] [wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈɪntrəst] , [ˈðerfɔːr] ,
Nick viewed the photograph with considerable interest , therefore ,
缺口 已查看 这 照片 和 大量 兴趣 , 所以 ,

因此，尼克饶有兴趣地看着这张照片。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈhændɪd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [tʃɪk] [ænd; ənd][ˈpætsi][fɔːr; fər][ɪnˈspekʃ(ə)n] .
and then handed it to Chick and Patsy for inspection .
和 然后 递交 它 到 小鸡 和 帕齐 为了 检查 .

然后把它交给奇克和帕齐检查。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈkɔnrɔi] ? ” [hiː; hi] [inˈkwaiəd] .
“ Where did you get it , Conroy ? ” he inquired .
“ 在哪里 做过 你 得到 它 , 康罗伊 ? ” 他 询问 .

“康罗伊，你从哪儿弄来的？”他问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ]['dʒɛŋks] , [ʌv; əv]['skɑːtlənd] [jɑːrd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz]
“ It was sent to me by Jenks , of Scotland Yard , ” replied the headquarters
“ 它 曾是 发送 到 我 经过 詹克斯 , 的 苏格兰 院子 , ” 回复 这 总部
[mæn] .
man .
男人 .

“是苏格兰场的詹克斯发给我的，”总部人员回答说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [snæpt] [baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][bɜːr'lɪn] [wen] [ðə; ði] ['rɑːbəri]
“ It was snapped by an English woman who was in Berlin when the robbery
“ 它 曾是 啪啪 经过 一个 英语 女士 WHO 曾是 在 柏林 什么时候 这 抢劫
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːstriən] ['dʌtʃəs] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] . ”
of the Austrian duchess was committed . ”
的 这 奥地利 公爵夫人 曾是 坚定的 . ”

“这张照片是一位英国女子拍摄的，事发时她正在柏林，奥地利女公爵遭到抢劫。”

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”
“ There is no doubt about it , you think ? ”
“ 那里 是 不 怀疑 关于 它 , 你 思考 ? ”

“这一点毋庸置疑，你觉得呢？”

“ [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] .
“ Not the slightest .
“ 不是 这 丝毫 .

一点也没有。

['dʒɛŋks][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [meɪd] [noʊ] [mɪs'teɪk] [ænd; ənd][ɪz] ['θɜːrəli] [rɪ'laɪəb(ə)l]
Jenks is absolutely sure that the woman made no mistake and is thoroughly reliable
詹克斯 是 绝对地 当然 那 这 女士 制成 不 错误 和 是 彻底 可靠的
.
:
.

Jenks 非常确信这位女士没有犯任何错误，而且完全可靠。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] - ['raɪtɪŋ] , ['mɪrli] [ðə; ði] [fɪk'tɪʃəs] [neɪm] [hiː; hi] [ɪn'skraɪbd] [ɑːn][ə; eɪ]
Here is a copy of Deland's writing , merely the fictitious name he inscribed on a
这里 是 一个 复制 的 - 写作 , 仅仅 这 虚拟 姓名 他 铭文 在 一个
[hoʊ'tel]['redʒɪstər] .
hotel register .
酒店 登记 .

这是德兰的文字副本，只是他在酒店登记簿上写下的虚构名字。

[bəuθ] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [rɪ'laɪəb(ə)l] . ”
Both this and the photograph are entirely reliable . ”
两个都 这 和 这 照片 是 完全 可靠的 . ”

这条信息和照片都完全可靠。

“ [meɪk] [ə; eɪ] ['treɪsəri] ['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] , ['pætsi] , ” [nɪk] [də'rektɪd] ,
“ Make a tracery copy of the writing , Patsy , ” Nick directed ,
“ 制作 一个 花饰 复制 的 这 写作 , 帕齐 , ” 缺口 指导 ,

“帕齐，把这些字迹用花体字复制出来，”尼克指示道。

['hændɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][skræp][ʌv; əv]['peɪpər] ['kɔnrɔi] [hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['noʊtbʊk] .
handing him the scrap of paper Conroy had taken from his notebook .
处理 他 这 废料 的 纸 康罗伊 有 已采取 从 他的 笔记本 .

康罗伊把从笔记本上撕下来的那张纸条递给了他。

“ [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['juːsf(ə)l] , [pər'hæps] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .
“ We may find it useful , perhaps , sooner or later .
“ 我们 可能 寻找 它 有用 , 也许 , 很快 或者 之后 .

“我们或许迟早会发现它有用。”

[ˈmɔːtimə] [ˈdiːlənd] , [eɪ] ?
Mortimer Deland , eh ?
莫蒂默 德兰 , 嗯 ?

莫蒂默·德兰，是吗?

[ɪf] [ɔːl][aɪ][hæv; həv] [riːd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪz] [truː] , [ˈkɔnrɔi] ,
If all I have read of him is true , Conroy ,
如果全部 我 有 读 的 他 是 真的 , 康罗伊 ,

如果我读到的关于他的一切都是真的，康罗伊，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈfeðər] [ɪn][ðə; ði][kæp][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [raʊndz] [ʌp][ðə; ði] [ˈræskl] . ”
it will be a feather in the cap of the man who rounds up the rascal . ”
它 将要 是 一个 羽毛 在 这 帽 的 这 男人 WHO 回合 向上 这 恶棍 . ”

抓到这个恶棍的人，一定会以此为荣。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈfoʊtəgræf] . ”
“ I thought you might wish to see the photograph . ”
“ 我 想法 你 可能 希望 到 看 这 照片 . ”

“我想你或许想看看这张照片。”

“ [ˈveri] [mʌtʃ] , ” [nɪk] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
“ Very much , ” Nick nodded .
“ 非常 很多 , ” 缺口 点头 .

“非常赞同，”尼克点点头。

“ [aɪl] [fɪks] [ðə; ði] [feɪs] [ɪn][maɪ][maɪnd] ,
“ I'll fix the face in my mind ,
“ 患病的使固定 这 脸 在 我的 头脑 ,

“我会把那张脸在我的脑海里定型，

[ðoʊ] [ðə; ði] [prɪnt] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˈvæljuː] .
though the print is too small to be of much value .
尽管 这 打印 是 也 小的 到 是 的 很多 价值 .

虽然印刷字体太小，没什么价值。

[ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [meɪ] [pruːv] [ˈjuːsf(ə)l] , [haʊˈevər] . ”
The writing may prove useful , however . ”
这 写作 可能 证明 有用 , 然而 . ”

不过，这些文字或许会派上用场。

“ [aɪ][hæd; həd] [əˈnʌðər] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈdrɑːpɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] . ”
“ I had another reason for dropping in to show them to you . ”
“ 我 有 其他 原因 为了 下降 在 到 展示 他们 到 你 . ”

“我顺道过来给你看这些东西还有另一个原因。”

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ”
“ What is that ? ”
“ 什么 是 那 ? ”

“那是什么？”

“ [ˈdʒɛŋks] [roʊt] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈmɔːtimə] [ˈdiːlənd] [ɪz] [ˈprɑːbəbli] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] , [ɪf] [nɑːt][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] . ”
“ Jenks wrote me that Mortimer Deland is probably in this country , if not in New York City . ”
“ 詹克斯 写道 我 那 莫蒂默 德兰 是 大概 在 这 国家 , 如果 不是 在 新的 约克 城市 . ”

“詹克斯写信告诉我，莫蒂默·德兰很可能就在美国境内，即便不在纽约市。”

“ [ɑːn] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [beɪs] [ðæt] [bɪˈliːf] ? ”
“ On what does he base that belief ? ”
“ 在 什么 做 他 根据 那 信仰 ? ”

“他这种想法的依据是什么？”

“ [fɜːrst] ,
“ First ,
” 第一的 ,

“第一的，

[ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [se'seɪʃn] [ʌv; əv] - ['neɪvɪʃ] [wɜːrk]
on the fact that there has been a complete cessation of Deland's knavish work
在 这 事实 那 那里 有 到过 一个 完全的 停止 的 - 奸诈之徒 工作
[ə'brɔːd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] .
abroad for more than six months .
国外 为了 更多的 比 六 几个月 .

鉴于德兰在海外的卑鄙勾当已经完全停止了六个多月。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl] ['pɪriəd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['aɪd(ə)l] .
That is a very long and unusual period for him to be idle .
那 是 一个 非常 长的 和 异常 时期 为了 他 到 是 闲置的 .

对他来说，这是一段非常漫长且不寻常的闲置期。

[skers] [ə; eɪ] [mʌnθ] [hæz; həz] [gɔːn] [baɪ][fɔːr; fər][sɪks][ɔːr] [eɪt] ['jɪrz] [nɪk] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]
Scarce a month has gone by for six or eight years Nick in which he has
稀少 一个 月 有 已消失 经过 为了 六 或者 八 年 缺口 在 哪个 他 有
[nɑːt] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,
not committed a crime of some kind ,
不是 坚定的 一个 犯罪 的 一些 种类 ,

六到八年来，尼克几乎每个月都会犯下某种罪行。

['iːzəli] [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][hɪz; ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [pɪ'kjuːliərli] [ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] ['kræfti]
easily identified as his because of their peculiarly original and crafty
容易地 已识别 作为 他的 因为 的 他们的 奇特地 原来的 和 狡猾
['kærəktər] .
character .
特点 .

很容易辨认出是他的作品，因为它们具有独特、新颖和巧妙的风格。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrk] . ”
There is no mistaking his work . ”
那里 是 不 误会 他的 工作 . ”

他的作品绝对不会认错。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] ? ” ['kwestʃənd] [nɪk] .
“ And the other reason ? ” questioned Nick .
” 和 这 其他 原因 ? ” 被质问 缺口 .

“还有另一个原因吗？”尼克问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sə'spektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
“ Because , though it was not suspected at the time ,
” 因为 , 尽管 它 曾是 不是 怀疑 在 这 时间 ,

“因为，虽然当时并没有人怀疑，

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz] [noʊn] [ðæt] ['diːlənd] [fled] [frʌm; frəm] [vi'enə] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [ə'goʊ][ænd; ənd] [went]
it now is known that Deland fled from Vienna about six months ago and went
它 现在 是 已知 那 德兰 逃亡 从 维也纳 关于 六 几个月 前 和 去
[tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
to England .
到 英格兰 .

现在已知德兰大约六个月前逃离维也纳，去了英国。

[hiː; hi][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['lʌndən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] ['ɪŋglɪʃ] [krʊk] [ænd; ənd]

He	is	known	to	have	been	in	London	with	a	notorious	English	crook	and
他	是	已知	到	有	到过	在	伦敦	和	一个	臭名昭著	英语	骗子	和

[əd'ventʃəres] [neɪmd] ['fæni] ['kɔɪl] ,

adventuress	named	Fannie	Coyle	,
冒险家	命名	房利美	科伊尔	,

据记载，他曾与一位名叫范妮·科伊尔的臭名昭著的英国女骗子兼冒险家在伦敦待过。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [bɔːt] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər]['bɔːstən; 'bɑːstən] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [mʌnθs] [ə'goʊ] .

and	that	they	bought	passage	for	Boston	more	than	four	months	ago	.
和	那	他们	买	通道	为了	波士顿	更多的	比	四	几个月	前	.

他们早在四个多月前就买了去波士顿的船票。

['bɔːstən; 'bɑːstən] [wʊd] [biː; bi] [pʊr] ['pɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['mɔːtimə] - ['neɪvɪʃ]

Boston	would	be	poor	picking	for	a	man	of	Mortimer	Deland's	knavish
波士顿	会	是	贫穷的	挑选	为了	一个	男人	的	莫蒂默	-	奸诈之徒

[ˌæspɜ'eɪʃənz] ,

aspirations	,
抱负	,

对于像莫蒂默·德兰这样心怀不轨的人来说，波士顿绝非理想之选。

[ænd; ənd] [its] [lɔːŋ] [ɑːdz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] ,

and	it's	long	odds	that	he	was	heading	for	New	York	,
和	它是	长的	赔率	那	他	曾是	标题	为了	新的	约克	,

他前往纽约的可能性很小。

[ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['westərn] ['sɪtiz] .

or	one	of	the	big	Western	cities	.
或者	一	的	这	大的	西	城市	.

或者西方某个大城市。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [nɪk] , [hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] [naʊ] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] . ”

Be	that	as	it	may	,	Nick	,	his	whereabouts	now	is	unknown	.	”
是	那	作为	它	可能	,	缺口	,	他的	下落	现在	是	未知	.	”

即便如此，尼克，他现在的下落仍然不明。

“ ['fæni] ['kɔɪl] [stɪl] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] , [aɪ][ɪn'fɜːr] ? ”

“	Fannie	Coyle	still	is	missing	from	England	,	I	infer	?	”
“	房利美	科伊尔	仍然	是	丢失的	从	英格兰	,	我	推断	?	”

“我推断范妮·科伊尔仍然在英国失踪？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [wen] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm]['dʒɛŋks] ? ”

“	When	did	you	hear	from	Jenks	?	”
“	什么时候	做过	你	听到	从	詹克斯	?	”

“你是什么时候收到詹克斯的消息的？”

“ ['oʊnli] [tuː] [deɪz] [ə'goʊ] .

“	Only	two	days	ago	.
“	仅有的	二	天	前	.

“就在两天前。”

[ðɪs] ['foʊtəgræf] , [ɔːr][wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] [ə'goʊ] .

This	photograph	,	or	one	like	it	,	was	given	to	him	about	ten	days	ago	.
这	照片	,	或者	一	喜欢	它	,	曾是	给定	到	他	关于	十	天	前	.

这张照片，或者类似的照片，大约十天前有人送给了他。

[hiː; hi][hæz; həz] [klintʃt] [ðə; ði] [pɔɪnts] ['menʃ(ə)nd] [sɪns] [ðen] . ”

He	has	clinched	the	points	mentioned	since	then	.	”
他	有	锁定	这	积分	提及	自从	然后	.	”

此后他已经取得了上述成绩。

“ [dɪd][hiː; hi] [gɪv] [juː; jʊ]['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['diːlənd] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [laɪf] , [ɔːr][hɪz; ɪz]['fæməli] ? ”

“	Did	he	give	you	any	information	about	Deland	himself	,	his	early	life	,	or	his	family	?	”
“	做过	他	给	你	任何	信息	关于	德兰	他自己	,	他的	早期的	生活	,	或者	他的	家庭	?	”

“他有没有向你透露任何关于德兰本人、他的早年生活或他的家庭的信息？”

“ ['nʌθɪŋ] [ɪz] [noʊn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ” [sed] ['kɔnrɔi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	Nothing	is	known	about	him	,	”	said	Conroy	,	shaking	his	head	.
“	没有什么	是	已知	关于	他	,	”	说	康罗伊	,	摇晃	他的	头	.

“我们对他一无所知，”康罗伊摇着头说。

“ [ðə; ði] [neɪm] ['prɑːbəbli] [ɪz][æn; ən]['eɪliəs] .

“	The	name	probably	is	an	alias	.
“	这	姓名	大概	是	一个	别名	.

“这个名字很可能是个化名。”

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] ['meni] ['ʌðər] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [her] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

He	is	said	to	have	as	many	others	as	he	has	hairs	in	his	head	.
他	是	说	到	有	作为	许多	其他的	作为	他	有	头发	在	他的	头	.

据说他拥有的外遇数量和他头上的头发数量一样多。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][hæf][æz; əz]['klevər][æz; əz][ðə; ði] ['fɔːrən] [pə'liːs] [ə'sɜːrt] — — ”

If	he	is	half	as	clever	as	the	foreign	police	assert	—	—	”
如果	他	是	一半	作为	聪明的	作为	这	外国的	警察	断言	—	—	”

如果他真有外国警方所说的一半聪明——”

“ [hɪr] [ɪz] ['dæni] , [tʃiːf] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːr] , ” [pʊt][ɪn]['pætsi] , ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

“	Here	is	Danny	,	chief	,	with	the	car	,	”	put	in	Patsy	,	turning	from	the	window	.
“	这里	是	丹尼	,	首席	,	和	这	车	,	”	放	在	帕齐	,	转弯	从	这	窗户	.

“丹尼警长开着车来了，”帕齐说着，从窗户转过身来。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɔːf] , ['kɔnrɔi] , ” [sed] [nɪk] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] .

“	We	must	be	off	,	Conroy	,	”	said	Nick	,	returning	the	photograph	.
“	我们	必须	是	离开	,	康罗伊	,	”	说	缺口	,	返回	这	照片	.

“我们得走了，康罗伊，”尼克说着，把照片还给了他。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kiːp] ['diːlənd] [ɪn][maɪnd] .

“	I'm	glad	you	came	in	,	however	,	and	I	will	keep	Deland	in	mind	.
“	我是	高兴的	你	来了	在	,	然而	,	和	我	将要	保持	德兰	在	头脑	.

“不过，我很高兴你能来，我会记住德兰的。”

[let] [ˌem 'iː] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . ”

Let	me	know	if	you	hear	anything	more	about	him	.	”
让	我	知道	如果	你	听到	任何事物	更多的	关于	他	.	”

如果你听到任何关于他的消息，请告诉我。

“ [aɪ] [wɪl] , [nɪk] , ['ʃʊrli] , ” ['kɔnrɔi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ,

“	I	will	,	Nick	,	surely	,	”	Conroy	nodded	,
“	我	将要	,	缺口	,	一定	,	”	康罗伊	点头	,

“我会的，尼克，当然，”康罗伊点点头。

[waɪl] [hiː; hi] [əˈkʌmpənid] [ðə; ði] [θriː] [dɪˈtektɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [ɑːn]

while	he	accompanied	the	three	detectives	from	the	house	and	proceeded	on
尽管	他	伴随	这	三	侦探	从	这	房子	和	继续	在

[hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [pəˈliːs] ['hedkwɔːrtərz] .

his	way	to	police	headquarters	.
他的	方式	到	警察	总部	.

他陪同三名侦探离开房子，继续前往警察总部。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['nɪks] ['tuəriŋ] [kɑːr] ['raʊndɪd] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv] [fɪfθ] ['ævənuː] [ænd; ənd] [stɑːpt]

Ten	minutes	later	Nick's	touring	car	rounded	a	corner	of	Fifth	Avenue	and	stopped
十	分钟	之后	尼克的	巡演	车	圆润	一个	角落	的	第五	大街	和	停止

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['bɪldɪŋ] .

in	front	of	the	Vanhausen	building	.
在	正面	的	这	-	建筑	.

十分钟后，尼克的旅行车转过第五大道的一个拐角，停在了范豪森大楼前。

[ðə; ði] [ɪnˈkloʊzd] [blæk] ['wægən][ʌv; əv][æn; ən] ['ʌndərteɪkər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	inclosed	black	wagon	of	an	undertaker	was	standing	in	front	of	the
这	封闭	黑色的	车皮	的	一个	殡仪员	曾是	常设	在	正面	的	这

[vɔːn] ['rezɪdəns] ,

Vaughn	residence	,
沃恩	住宅	,

一辆殡仪馆的黑色封闭式马车停在沃恩家门前。

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [hæk] , [æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['draɪvər][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] .

also	a	hack	,	at	the	open	door	of	which	the	driver	was	waiting	.
还	一个	黑客	,	在	这	打开	门	的	哪个	这	司机	曾是	等待	.

还有一名黑客，司机正等在敞开的车门旁。

[ðə; ði] ['kæskɪt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] , ['sɑːmbər]['wægən] ,

The	casket	had	been	brought	out	and	placed	in	the	great	,	somber	wagon	,
这	棺材	有	到过	带来	出去	和	放置	在	这	伟大的	,	忧郁	车皮	,

棺材被抬了出来，放在那辆阴森森的大马车里。

[ðə; ði] [rɪr] [dɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stɪl] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

the	rear	door	of	which	still	was	open	.
这	后部	门	的	哪个	仍然	曾是	打开	.

后门仍然敞开着。

[ðə; ði] ['ʌndərˌteɪkərz] [əˈsɪstənt] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] [bɑːksɪz][ʌv; əv]

The	undertaker's	assistant	was	bringing	out	the	last	of	the	numerous	boxes	of
这	殡仪馆的	助手	曾是	带来	出去	这	最后的	的	这	很多的	盒子	的

['flaʊərz] ,

flowers	,
花朵	,

殡仪员的助手正把最后一箱鲜花搬出来，那箱鲜花还有很多。

[wɪtʃ] ['nɪrli] [fɪld] [ðə; ði]['wægən] .

which	nearly	filled	the	wagon	.
哪个	几乎	已填	这	车皮	.

几乎把马车装满了。

[ˌpriˈsiːdid] [baɪ][ðə; ði] ['ʌndərteɪkər] , [dʒʌst][æz; əz] [nɪk] [ænd; ənd] [tʃɪk] [əˈlaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tuəriŋ]

Preceded	by	the	undertaker	,	just	as	Nick	and	Chick	alighted	from	the	touring
之前	经过	这	殡仪员	,	只是	作为	缺口	和	小鸡	下车	从	这	巡演

[kɑːr] ,

car	,
车	,

就在尼克和奇克从旅行车上下来的时候，殡仪员走在了他们前面。

['dʒerəld] [vɔ:n] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [klə'rɪsə] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] .

Gerald	Vaughn	emerged	from	the	house	with	Clarissa	and	closed	the	door	.
杰拉尔德	沃恩	出现	从	这	房子	和	克拉丽莎	和	关闭	这	门	.

杰拉尔德·沃恩和克拉丽莎一起从房子里出来，关上了门。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst] ['li:vɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sprɪŋfi:ld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑ:di] , ” [tʃɪk] [ri'mɑ:kt] [ɪn][æn; ən]

“	They	are	just	leaving	for	Springfield	with	the	body	,	”	Chick	remarked	in	an
“	他们	是	只是	离开	为了	斯普林菲尔德	和	这	身体	,	”	小鸡	评论	在	一个

['ʌndərtoʊn] [tu:; tə] [nɪk] .

undertone	to	Nick	.
底色	到	缺口	.

“他们正带着尸体前往斯普林菲尔德，”奇克低声对尼克说道。

['dʒerəld] [vɔ:n] [əb'zɜ:rvd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [boʊd] ['greɪvli] , [waɪl] [hi:; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steps]

Gerald	Vaughn	observed	them	and	bowed	gravely	,	while	he	descended	the	steps
杰拉尔德	沃恩	观察到	他们	和	鞠躬	严重地	,	尽管	他	下降	这	步骤

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

with	his	sister	,
和	他的	姐姐	,

杰拉尔德·沃恩注视着他们，郑重地鞠了一躬，然后和妹妹一起走下了台阶。

[hu:] [wʌz; wəz] ['hevɪli] [veɪld] .

who	was	heavily	veiled	.
WHO	曾是	重度	含蓄	.

她被严严实实地蒙上了一层面纱。

[hi:; hi] [pleɪst] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [ðen] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [tu:; tə][ðə; ði]

He	placed	her	in	the	carriage	,	then	turned	and	said	a	few	words	to	the
他	放置	她	在	这	运输	,	然后	转向	和	说	一个	很少	字	到	这

['ʌndərteɪkər] ,

undertaker	,
殡仪员	,

他把她扶进马车，然后转身跟殡仪员说了几句话。

['æftərwərd] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [hu:] [wɜ:r; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ə'weɪ] .

afterward	approaching	the	detectives	,	who	were	but	a	few	feet	away	.
之后	接近	这	侦探	,	WHO	是	但	一个	很少	脚	离开	.

随后走向几英尺外的侦探们。

“ [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , ['dʒent(ə)lmən] , ” [hi:; hi] [sed] , ['bəuiŋ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ['feɪntli] .

“	Good	morning	,	gentlemen	,	”	he	said	,	bowing	and	smiling	faintly	.
“	好的	早晨	,	先生们	,	”	他	说	,	鞠躬	和	微笑	淡淡的	.

“早上好，先生们，”他鞠躬说道，脸上带着淡淡的微笑。

“ [aɪ][hæv; həv] [si:n] ['mɪstər] . ['strɪkländ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .

“	I	have	seen	Mr	.	Strickland	for	a	few	moments	this	morning	.
“	我	有	已见	先生	.	斯特里克兰	为了	一个	很少	时刻	这	早晨	.

“今天早上我见过斯特里克兰先生一会儿。”

[hi:; hi][ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [kəm'poʊzd] [ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz][læst] [naɪt] .

He	is	much	more	composed	than	he	was	last	night	.
他	是	很多	更多的	由	比	他	曾是	最后的	夜晚	.

他比昨晚镇定多了。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] [du:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['mɪrli] [wɪʃ] [ju:; jʊ] ['spi:di] [sək'ses] . ”

I	wish	I	might	do	more	than	merely	wish	you	speedy	success	.	”
我	希望	我	可能	做	更多的	比	仅仅	希望	你	迅速	成功	.	”

我希望我能做的不仅仅是祝你早日成功。

“ ['meni] [θæŋks] , ” [tʃɪk] [rɪ'plaɪd] .

“	Many	thanks	,	”	Chick	replied	.
“	许多	谢谢	,	”	小鸡	回复	.

“非常感谢，”奇克回答道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪs] , ” [nɪk] ['ædɪd] .

“	We	shall	do	all	that	we	can	with	the	case	,	”	Nick	added	.
”	我们	将	做	全部	那	我们	能	和	这	案件	,	”	缺口	额外	.

“我们会尽一切努力处理这个案子，”尼克补充道。

[vɔːn] [boʊd] [ə'gen] , [ðen] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['kærɪdʒ] .

Vaughn	bowed	again	,	then	turned	away	and	entered	the	waiting	carriage	.
沃恩	鞠躬	再次	,	然后	转向	离开	和	进入	这	等待	运输	.

沃恩再次鞠躬，然后转身上了等候的马车。

[ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] .

The	door	closed	with	a	bang	.
这	门	关闭	和	一个	砰	.

门砰的一声关上了。

[ðə; ði] ['hækˌmæn] ['maʊntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][baːks] , [kɔːt] [ʌp][ðə; ði][reɪnz] , [ðen] [droʊv] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] .

The	hackman	mounted	to	his	box	,	caught	up	the	reins	,	then	drove	rapidly	away	.
这	哈克曼	安装	到	他的	盒子	,	捕捉	向上	这	缰绳	,	然后	驾驶	快速	离开	.

马夫翻身上马，拉紧缰绳，然后策马疾驰而去。

[ðə; ði] ['ʌndərˌteɪkərz] ['wægən] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

The	undertaker's	wagon	already	had	departed	.
这	殡仪馆的	车皮	已经	有	已离开	.

殡仪馆的马车已经出发了。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[wʌt] ['deɪlaɪt] [rɪ'viːld] .

WHAT	DAYLIGHT	REVEALED	.
什么	日光	揭晓	.

日光揭示了什么。

[nɪk] ['kɑːrtər] [faʊnd] ['mɪstər] . ['ruːdɔlf] ['strɪkləndˌ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːs] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Nick	Carter	found	Mr	.	Rudolph	Strickland	and	his	niece	awaiting	him	,
缺口	卡特	成立	先生	.	鲁道夫	斯特里克兰	和	他的	侄女	等待中	他	,

尼克·卡特发现鲁道夫·斯特里克兰先生和他的侄女正在等他。

[bʌt; bət] ['ɑːrθər] ['gɔːrdn] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] .

but	Arthur	Gordon	had	not	yet	arrived	.
但	亚瑟	戈登	有	不是	然而	到达的	.

但亚瑟·戈登还没有到达。

“ [aɪ][hæv; həv] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][baɪ] ['telɪfoʊn] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [ɪz][ɑːn]

“	I	have	talked	with	him	by	telephone	,	Mr	.	Carter	,	and	he	now	is	on
”	我	有	谈话	和	他	经过	电话	,	先生	.	卡特	,	和	他	现在	是	在

[hɪz; ɪz] [wei] [hɪr] ,

his	way	here	,
他的	方式	这里	,

“我已经和他通过电话了，卡特先生，他现在正在赶来的路上。”

” [sed] [ˌvilhel'miːnəˌˌwil-] , ['æftər][ðer; ðər] ['griːtɪŋ] .

”	said	Wilhelmina	,	after	their	greeting	.
”	说	威廉明娜	,	后	他们的	问候	.

威廉明娜在问候之后说道。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən][duː][tuː; tə][eɪd][ˌjuː 'es] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .

“	There	is	nothing	he	can	do	to	aid	us	,	”	Nick	replied	.
”	那里	是	没有什么	他	能	做	到	援助	我们	,	”	缺口	回复	.

“他帮不了我们什么忙，”尼克回答说。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][set][æt; ət][wɜːrk][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] .

“	We	shall	set	at	work	at	once	,	and	you	must	remain	here	with	Mr	.
”	我们	将	放	在	工作	在	一次	,	和	你	必须	保持	这里	和	先生	.

['strɪkləndˌ] .

Strickland	.
斯特里克兰	.

“我们将立即开始工作，你必须留在这里陪着斯特里克兰先生。”

[faɪnd][aʊt] , ['pætsi] , ['weðər] [ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ə'bʌv] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

Find	out	,	Patsy	,	whether	the	photographer	on	the	floor	above	has	arrived	.
寻找	出去	,	帕齐	,	无论	这	摄影师	在	这	地面	多于	有	到达的	.

帕齐，你去打听一下楼上的摄影师到了没有。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

He	promised	to	come	down	early	this	morning	.
他	承诺	到	来	向下	早期的	这	早晨	.

他答应今天早上早点下来。

” ['pætsi] ['heɪsnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːrlər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] ,

”	Patsy	hastened	from	the	parlor	in	which	they	had	been	received	,
”	帕齐	加快	从	这	客厅	在	哪个	他们	有	到过	已收到	,

帕齐匆匆离开了她们刚才下榻的客厅。

[waɪl] [nɪk] [ænd; ənd] [tʃɪk] [æt; ət][wʌns] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ruːmz; rʊmz] .

while	Nick	and	Chick	at	once	proceeded	to	the	rear	rooms	.
尽管	缺口	和	小鸡	在	一次	继续	到	这	后部	房间	.

尼克和奇克随即前往后面的房间。

“ [wiːl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæθruːm] , ” [sed] [nɪk] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] .

“	We'll	begin	with	the	bathroom	,	”	said	Nick	,	leading	the	way	.
”	出色地	开始	和	这	浴室	,	”	说	缺口	,	领导	这	方式	.

“我们先从浴室开始，”尼克说着，带头走了过去。

“ ['deɪlaɪt] [meɪ] [rɪ'viːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [læst] [naɪt] .

“	Daylight	may	reveal	more	than	I	was	able	to	discover	last	night	.
”	日光	可能	揭示	更多的	比	我	曾是	有能力的	到	发现	最后的	夜晚	.

“白天或许能揭示出我昨晚未能发现的真相。”

[ɑː] , [baɪ][dʒoʊv] , [aɪ] [θɔːt] [soʊ] .

Ah	,	by	Jove	,	I	thought	so	.
啊	,	经过	朱庇特	,	我	想法	所以	.

啊，天哪，我就知道。

” [hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['bæθruːm] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] ['loʊvər] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ,

”	He	had	entered	the	bathroom	and	raised	the	lower	section	of	the	small	,
”	他	有	进入	这	浴室	和	提高	这	降低	部分	的	这	小的	,

[graʊnd] - [glæs] ['wɪndoʊ] .

ground	-	glass	window	.
地面	-	玻璃	窗户	.

他走进浴室，抬起了那扇小小的磨砂玻璃窗的下半部分。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊn] [sɪl] [ˌaʊt'saɪd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'spekt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

A	glance	at	the	stone	sill	outside	,	which	he	then	began	to	inspect	with	a
一个	瞥一眼	在	这	石头	窗台	外部	,	哪个	他	然后	开始	到	检查	和	一个

['paʊərf(ə)l] [lenz] ,

powerful	lens	,
强大的	镜片	,

他瞥了一眼外面的石窗台，然后开始用高倍镜头仔细观察。

[i'vəukt] [hɪz; ɪz][læst] [mɔːr] ['fɔːrsəbl] [rɪ'mɑːrk] .

evoked	his	last	more	forcible	remark	.
唤起	他的	最后的	更多的	强制的	评论	.

唤起了他最后那句语气更强烈的评论。

“ [its] [wʌt] [aɪ][duː][nɑːt][faɪnd] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .
“ It's what I do not find , ” Nick replied .
“ 它是 什么 我 做 不是 寻找 , ” 缺口 回复 .

“是我找不到的东西，”尼克回答说。

“ ['noʊtɪs] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [dʌst] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [stoʊn] .
“ Notice the lack of dust on the upper surface of this stone .
“ 注意 这 缺少 的 灰尘 在 这 上 表面 的 这 石头 .

“请注意这块石头上表面没有灰尘。”

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪn] ['leɪər] [wɪtʃ] [ˌɔːrdn'erəli] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl]
All that remains of the thin layer which ordinarily would be there is a small
全部 那 遗迹 的 这 薄的 层 哪个 按说 会 是 那里 是 一个 小的
['kwɑːntəti][nekst][tuː; tə] [iːtʃ] ['keɪsɪŋ] .
quantity next to each casing .
数量 下一个 到 每个 套管 .

原本应该存在的那层薄薄的物质，现在只剩下少量残留在每个外壳旁边。

[ðə; ði] [lenz] [ʃoʊz] , [tuː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rʌbd] [ɪn] [iːtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
The lens shows , too , that it has been rubbed in each direction ,
这 镜片 演出 , 也 , 那 它 有 到过 摩擦 在 每个 方向 ,

镜头也显示，它曾被向各个方向摩擦过。

[æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] , [ɔːr][ə; eɪ]['gɑːrmənt] . ”
as if with a piece of cloth , or a garment . ”
作为 如果 和 一个 片 的 布 , 或者 一个 服装 . ”

就像用一块布或一件衣服一样。

“ ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] , ” [tʃɪk] [ə'griːd] .
“ Plainly enough , ” Chick agreed .
“ 显然 足够的 , ” 小鸡 同意 .

“显而易见，”奇克同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌɪndɪ'sɜːrnəb(ə)l] , [ˌnevərðə'les] , [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] . ”
“ It would be indiscernible , nevertheless , except in a bright light . ”
“ 它 会 是 无法辨认的 , 尽管如此 , 除了 在 一个 明亮的 光 . ”

“然而，除非在强光下，否则它是无法辨认的。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [læst] ['iːvnɪŋ] .
“ That was the difficulty last evening .
“ 那 曾是 这 困难 最后的 晚上 .

“这就是昨晚遇到的困难。”

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [laɪt] [ɪ'nʌf] . ”
We had not light enough . ”
我们 有 不是 光 足够的 . ”

我们当时光线不够。

“ [juː; jʊ] [naʊ] [sə'spekt] — — ”
“ You now suspect — — ”
“ 你 现在 怀疑 — — ”

“你现在怀疑——”

“ [mɔːr] [ðæn; ðən] [sə'spekt] , ” [nɪk] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
“ More than suspect , ” Nick interrupted .
“ 更多的 比 怀疑 , ” 缺口 中断 .

“不仅仅是可疑，”尼克打断道。

“ [aɪ] [naʊ] [ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [krʊks] , [æt; ət] [liːst] , ['entərd] [θruː] [ðɪs]
“ I now am convinced that one of the crooks , at least , entered through this
” 我 现在 是 确信 那 一 的 这 骗子 , 在 至少 , 进入 通过 这
['wɪndoʊ] . ”
window . ”
窗户 . ”

“我现在确信，至少有一个骗子是从这扇窗户进来的。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ But how could he have reached it ?
” 但 如何 可以 他 有 达到 它 ?

“但他怎么可能到达那里呢？”

[ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][noʊ] ['lædər] [juːst] , [ɔːr][ðə; ði]['dʒænɪtər][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .
There certainly was no ladder used , or the janitor must have heard him .
那里 当然 曾是 不 梯子 用过的 , 或者 这 清洁工 必须 有 听到 他 .

肯定没有用到梯子，否则清洁工一定听到了。

[nɔːr][ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['ʌðər] ['wɪndoʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ræskl] [kʊd; kəd][hæv; həv] [riːtʃt] [ðɪs] [wʌn]
Nor is there any other window from which the rascal could have reached this one
也不 是 那里 任何 其他 窗户 从 哪个 这 恶棍 可以 有 达到 这 一
. ”
: ”
. ”

也没有其他窗户可以让这个恶棍到达这里。

“ [ɪf] [nɑːt][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] , [tʃɪk] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] . ”
“ If not from below , Chick , he must have come from above . ”
” 如果 不是 从 以下 , 小鸡 , 他 必须 有 来 从 多于 . ”

“如果不是从下面来的，奇克，那他一定是从上面来的。”

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfɝz] [ruːm] ? ”
“ From the photographer's room ? ”
” 从 这 摄影师的 房间 ? ”

“从摄影师的房间里？”

“ [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] . ”
“ Or from the roof . ”
” 或者 从 这 屋顶 . ”

“或者从屋顶上。”

“ ['iːðər] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] , ” [tʃɪk] [ə'laʊd] .
“ Either would be possible , ” Chick allowed .
” 任何一个 会 是 可能的 , ” 小鸡 允许 .

“两种情况都有可能，”奇克说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ But we discovered no evidence of it .
” 但 我们 发现 不 证据 的 它 .

但我们没有发现任何证据。

[bɪ'saɪdz] , ['strɪklənd] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['bæθruːm] [dɔːr] [wʌz; wəz] [lɔkt] , [ænd; ənd] ['gɔːrdn] [faʊnd]
Besides , Strickland stated that the bathroom door was locked , and Gordon found
除了 , 斯特里克兰 声明 那 这 浴室 门 曾是 已锁定 , 和 戈登 成立
[ˌaɪ 'tiː][soʊ] [wen] [ðeɪ] ['entərd] . ”
it so when they entered . ”
它 所以 什么时候 他们 进入 . ”

此外，斯特里克兰表示浴室门锁着，戈登进去时也发现了这一点。

“ [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] ['bæriər] [tu:; tə][ə; eɪ] [krʊk] ['klevər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pʊl] [ɔ:f][ə; eɪ][dʒɑ:b]
“ That would have been no barrier to a crook clever enough to pull off a job
” 那 会 有 到过 不 障碍 到 一个 骗子 聪明的 足够的 到 拉 离开 一个 工作
[ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
of this kind .
的 这 种类 .

“对于足够聪明的骗子来说，这根本不是实施此类犯罪的障碍。”

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pʊʃt] [aʊt] [ðə; ði] [ki:] [ænd; ənd] — [stɑ:p][ə; eɪ][bɪt] !
He would have pushed out the key and — stop a bit !
他 会 有 推动 出去 这 钥匙 和 — 停止 一个 少量 !

他本想把钥匙推出去，然后——停顿一下！

[wi:; wi] [meɪ] [faɪnd] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
We may find evidence of it .
我们 可能 寻找 证据 的 它 .

我们或许能找到证据。

” ['tɜ:rnɪŋ] [bæk] , [nɪk] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] [ki:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bæθru:m] [dɔ:r] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'ti:]
” Turning back , Nick removed the key from the bathroom door to examine it
” 转弯 后退 , 缺口 已移除 这 钥匙 从 这 浴室 门 到 检查 它
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lenz] .
with his lens .
和 他的 镜片 .

尼克转过身，从浴室门上取下钥匙，用放大镜仔细查看。

[hi:; hi] ['kwɪkli] [faʊnd] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['si:kɪŋ] .
He quickly found what he was seeking .
他 迅速地 成立 什么 他 曾是 寻求 .

他很快就找到了他想要的东西。

“ [hɪr] [wi:; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] .
“ Here we have it , ” he added .
” 这里 我们 有 它 , ” 他 额外 .

“就是这个，”他补充道。

“ [ðə; ði][end] [prə'dʒektɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [tʌŋ] [hæz; həz] [bɪn] [gript] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
“ The end projecting beyond the tongue has been gripped with a pair of
” 这 结尾 投影 超过 这 舌头 有 到过 紧握 和 一个 一对 的
['nipəz] .
nippers .
钳子 .

“伸出舌头的那一端已经被钳子夹住了。”

['noʊtɪs] [ðə; ði][mɑ:rks] [ðeɪ] [left] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
Notice the marks they left on it .
注意 这 标记 他们 左边 在 它 .

注意看他们在上面留下的痕迹。

[ðə; ði] ['ræskl] [ˌʌn'lɑ:kt] [ðə; ði] [dɔ:r] [baɪ] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ki:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nipəz] ,
The rascal unlocked the door by turning the key with the nippers ,
这 恶棍 已解锁 这 门 经过 转弯 这 钥匙 和 这 钳子 ,

这个小家伙用钳子转动钥匙打开了门。

[ri:lɑ:kɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [mi:nz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [flæt] . ”
relocking it by the same means before he left the flat . ”
重新锁定 它 经过 这 相同的 方法 前 他 左边 这 平坦的 . ”

离开公寓前，他用同样的方法重新锁上了门。

“ [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [went] [aʊt] [θru:] [ðɪs] ['wɪndoʊ] . ”
“ You think he went out through this window . ”
” 你 思考 他 去 出去 通过 这 窗户 . ”

“你觉得他是从这扇窗户出去的吗？”

“ [aɪ][duː] .
“ I do .
” 我 做 .

“我愿意。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][ten][tuː; tə][wʌn] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][left][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,
The chances are ten to one , if he had left by way of the front door ,
这 机会 是 十 到 一 , 如果 他 有 左边 经过 方式 的 这 正面 门 ,

如果他是从前门离开的，那么可能性是十比一。

[ðæt] ['mædəm] [də'niːz, de'-] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] . ”
that Madame Denise would have seen him . ”
那 夫人 丹妮丝 会 有 已见 他 . ”

丹妮丝夫人肯定会看到他。

“ [hiː; hi][ɪz][sʌm; səm] ['æθliːt] , [baɪ][dʒoʊv] , [ɪf] [hiː; hi] [klaɪmd] [ə; eɪ][roʊp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] ,
“ He is some athlete , by Jove , if he climbed a rope to the roof ,
” 他 是 一些 运动员 , 经过 朱庇特 , 如果 他 攀登 一个 绳索 到 这 屋顶 ,

“他真是个了不起的运动员，天哪，他居然能爬绳子到屋顶上！”

[ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfɚz] ['wɪndoʊ] , ” [tʃɪk] [dɪ'klerd] .
or even to the photographer's window , ” Chick declared .
或者 甚至 到 这 摄影师的 窗户 , ” 小鸡 声明 .

“甚至到摄影师的窗户，”奇克说道。

“ [hiː; hi][hæd; həd] [kən'fedərəts] [huː] ['eɪdɪd] [hɪm; ɪm] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .
“ He had confederates who aided him , ” Nick replied .
” 他 有 南方邦联 WHO 协助 他 , ” 缺口 回复 .

“他有同伙帮助他，”尼克回答说。

“ [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][gɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['plʌndər] [wɪ'ðaʊt]
“ He could not have got away with such a quantity of plunder without
” 他 可以 不是 有 得到 离开 和 这样的 一个 数量 的 掠夺 没有
[ə'sɪstəns] . ”
assistance . ”
协助 . ”

“如果没有人协助，他不可能劫掠如此巨额的财物。”

“ ['ʃʊrli] [nɑːt] . ”
“ Surely not . ”
” 一定 不是 . ”

“肯定不是。”

“ [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] ['wɪndoʊ] .
“ Let's have a look at the bedroom window .
” 我们来吧 有 一个 看 在 这 卧室 窗户 .

“我们来看看卧室的窗户。”

” [nɪk] [led][ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] , [stɪl] ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz][lenz] ,
” Nick led the way into the room where , still using his lens ,
” 缺口 引领 这 方式 进入 这 房间 在哪里 , 仍然 使用 他的 镜片 ,

尼克带头走进房间，仍然举着镜头，

[hiː; hi][bɪ'gæn][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [lɑːk] , [ðə; ði] ['sæʃɪz] [ænd; ənd] [peɪnz] ,
he began a thorough inspection of the window lock , the sashes and panes ,
他 开始 一个 彻底 检查 的 这 窗户 锁 , 这 腰带 和 窗格 ,

他开始仔细检查窗锁、窗扇和玻璃，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [sɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['stoʊnwɜːrk] .
and finally the interior sill and the outside stonework .
和 最后 这 内部的 窗台 和 这 外部 石方 .

最后是室内窗台和室外石砌结构。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ʌv; əv] ['eni] [sɪg'nɪfɪkəns] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['taɪni]['pɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn][ðə; ði] [sɪl] ,

All	that	he	found	of	any	significance	were	a	few	tiny	particles	on	the	sill	,
全部	那	他	成立	的	任何	意义	是	一个	很少	微小的	颗粒	在	这	窗台	,

他唯一发现的有意义的东西，只是窗台上一些细小的颗粒。

['hɑːrdli] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lenz] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] , [wen] [vjuːd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːrt] ,

hardly	discernible	without	a	lens	,	but	which	,	when	viewed	through	it	,	appeared	to	be	short	,
几乎	可辨别的	没有	一个	镜片	,	但	哪个	,	什么时候	已查看	通过	它	,	出现	到	是	短的	,

不借助镜头几乎难以辨认，但透过镜头观察时，看起来很短。

['jeloʊ] ['bristlz] , [ɔːr] [her] .

yellow	bristles	,	or	hairs	.
黄色的	刷毛	,	或者	头发	.

黄色的刚毛或毛发。

[kwɪk] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðer; ðər] [truː] ['kærəktər] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəns] , [haʊ'evər] , [nɪk] [sed] , [kwaɪt] [ə'brʌptli] :

Quick	to	detect	their	true	character	and	significance	,	however	,	Nick	said	,	quite	abruptly	:
快的	到	探测	他们的	真的	特点	和	意义	,	然而	,	缺口	说	,	相当	突然	:

然而，尼克很快就看穿了他们的真实性格和意义，他很突然地说：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] , [baɪ][dʒoʊv] , [ɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [roʊp] [wʌz; wəz] [juːst] .

“	I	am	right	,	by	Jove	,	in	that	a	rope	was	used	.
“	我	是	正确的	,	经过	朱庇特	,	在	那	一个	绳索	曾是	用过的	.

“我发誓，我猜对了，确实用了绳子。”

[hɪr] [ɑːr; ər]['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [hemp] [ɑːn][ðə; ði] [sɪl] .

Here	are	particles	of	hemp	on	the	sill	.
这里	是	颗粒	的	麻	在	这	窗台	.

窗台上有一些大麻碎屑。

[ə; eɪ] [roʊp] , [ɔːr][ə; eɪ] [hemp] [kɔːrd][ʌv; əv] ['smɔːlər] [saɪz] , [wʌz; wəz] [drɔːn] [ɪn] [θruː] [ðɪs] ['wɪndoʊ] . ”

A	rope	,	or	a	hemp	cord	of	smaller	size	,	was	drawn	in	through	this	window	.	”
一个	绳索	,	或者	一个	麻	绳索	的	较小的	尺寸	,	曾是	绘制	在	通过	这	窗户	.	”

一根绳子，或者一根更细的麻绳，从这个窗户伸了进来。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][ðə; ði] ['ræskl] [juːz] [ðɪs] ['wɪndoʊ] , [nɪk] , ['æftər] ['entərɪŋ] [θruː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['bæθruːm] ?

“	But	why	did	the	rascal	use	this	window	,	Nick	,	after	entering	through	that	in	the	bathroom	?
“	但	为什么	做过	这	恶棍	使用	这	窗户	,	缺口	,	后	进入	通过	那	在	这	浴室	?

“但是，尼克，这个家伙既然是从浴室的那个窗户进来的，为什么又要用这个窗户呢？”

” [tʃɪk] ['kwestʃənd] .

”	Chick	questioned	.
”	小鸡	被质问	.

小鸡提出了疑问。

[nɪk] [liːnd] [aʊt] [ænd; ənd] [geɪzd] ['ʌpwərd] .

Nick	leaned	out	and	gazed	upward	.
缺口	倾斜	出去	和	凝视	向上	.

尼克探出身子，抬头望去。

“ [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	I	have	it	,	”	he	replied	.
“	我	有	它	,	”	他	回复	.

“我有，”他回答说。

“ [ə; eɪ] [roʊp] ['evɪdəntli] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['plʌndər] [θruː] [ðɪs] ['wɪndoʊ] ,

“	A	rope	evidently	was	used	for	removing	the	plunder	through	this	window	,
”	一个	绳索	显然	曾是	用过的	为了	移除	这	掠夺	通过	这	窗户	,

“显然，有人用绳子将赃物从这个窗户运了出去。”

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['bæθruːm] .

which	is	much	larger	than	that	in	the	bathroom	.
哪个	是	很多	更大的	比	那	在	这	浴室	.

比浴室里的那个大得多。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['loʊɝd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] ['eriə] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['eksɪt] [tuː; tə]

It	was	not	lowered	to	the	rear	area	,	however	,	for	there	is	no	exit	to
它	曾是	不是	降低	到	这	后部	区域	,	然而	,	为了	那里	是	不	出口	到

[ðə; ði] [striːt] .

the	street	.
这	街道	.

然而，它并没有降到后部区域，因为那里没有通往街道的出口。

[nɔːr] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [drɔːn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] ['gɪlbərt] , [ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] ,

Nor	was	it	drawn	up	to	the	quarters	of	Gilbert	,	the	photographer	,
也不	曾是	它	绘制	向上	到	这	四分之一	的	吉尔伯特	,	这	摄影师	,

它也没有被安排到摄影师吉尔伯特的住处。

[ɔːr] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [læst] [naɪt] .

or	we	would	have	found	evidence	of	it	last	night	.
或者	我们	会	有	成立	证据	的	它	最后的	夜晚	.

否则我们昨晚就应该找到证据了。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [drɔːn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] , ['ðerfɔːr] ,

It	must	have	been	drawn	up	to	the	roof	,	therefore	,
它	必须	有	到过	绘制	向上	到	这	屋顶	,	所以	,

因此，它一定是被拉到屋顶上的。

[ænd; ənd] [ðen] [træns'fəːd] [baɪ] [sʌm; səm] [miːnz] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['bɪldɪŋ] , [ɔːr] — — ”

and	then	transferred	by	some	means	to	another	building	,	or	—	—	”
和	然后	转移	经过	一些	方法	到	其他	建筑	,	或者	—	—	”

然后通过某种方式转移到另一栋建筑物，或者——”

“ [wɒts] [ʌp] ?

“	What's	up	?
”	是什么	向上	?

“这是怎么回事?

” [tʃɪk] [kraɪd] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] .

”	Chick	cried	,	interrupting	.
”	小鸡	哭	,	打断	.

小鸡叫了一声，打断了谈话。

[nɪk] [hæd; həd] [drɔːn] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'brʌptnəs] [ðæt] ['stɑːrtld] [hɪz; ɪz]

Nick	had	drawn	back	into	the	room	with	an	abruptness	that	startled	his
缺口	有	绘制	后退	进入	这	房间	和	一个	突兀	那	惊慌	他的

[ə'sɪstənt] ,

assistant	,
助手	,

尼克突然回到房间，动作之猛让他的助手吓了一跳。

['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɔːltərd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] , [kliːn] - [kʌt] [feɪs] .

even	more	than	the	altered	expression	on	his	strong	,	clean	-	cut	face	.
甚至	更多的	比	这	已修改	表达	在	他的	强的	,	干净的	-	切	脸	.

甚至比他那张棱角分明、线条硬朗的脸上的表情变化还要明显。

“ [aɪ] [θɪŋk] , [tʃɪk] , [wiːv] [bɪn] [fuːld] . ”
“ I think , Chick , we've been fooled . ”
” 我 思考 , 小鸡 , 我们已经 到过 被骗了 . ”

“我觉得，奇克，我们被骗了。”

“ [fuːld] ?
“ Fooled ?
” 被骗了 ?

“被骗了吗？”

[wʌt] [ðə; ði] [duːs] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”
What the deuce do you mean ? ”
什么 这 二 做 你 意思是 ? ”

你到底是什么意思?

“ [aɪ] [miːn] — —
“ I mean — —
” 我 意思是 — —

“我是说 -

” [nɪk] [dɪd][nɑːt] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .
” Nick did not remain to say what he meant .
” 缺口 做过 不是 保持 到 说 什么 他 意思是 .

尼克没有留下来解释他的意思。

[ɪn'sted] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɑːrpər] [laɪt] ['liːpɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [stroʊd] ['hɜːrɪdli] [tuː; tə]
Instead , with a sharper light leaping up in his eyes , he strode hurriedly to
反而 , 和 一个 更锐利 光 跳跃 向上 在 他的 眼睛 , 他 大步走 匆匆 到
[ðə; ði] [frʌnt] ['pɑːrlər] ,
the front parlor ,
这 正面 客厅 ,

相反，他眼中闪过一丝锐利的光芒，大步走向前厅。

[ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['strɪklənd] [ænd; ənd][ˌvilhel'miːnəˌˌwil-] [ðen] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] .
in which Mr . Strickland and Wilhelmina then were seated .
在 哪个 先生 . 斯特里克兰 和 威廉明娜 然后 是 坐着 .

当时斯特里克兰先生和威廉明娜就坐在那里。

“ [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] [læst] ['iːvnɪŋ] , ['mɪstər] . ['strɪklənd] ,
“ You told me last evening , Mr . Strickland ,
” 你 讲述 我 最后的 晚上 , 先生 . 斯特里克兰 ,

“斯特里克兰先生，您昨晚告诉我……”

[ðæt] ['dʒerəld] [vɔːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ɑːr; ər][oʊld] [frendz] [ʌv; əv] [jɔːrz] .
that Gerald Vaughn and his sister are old friends of yours .
那 杰拉尔德 沃恩 和 他的 姐姐 是 老的 朋友们 的 你的 .

杰拉尔德·沃恩和他的妹妹是你的老朋友。

[haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [noʊn] [ðem; ðəm] ?
How long have you known them ?
如何 长的 有 你 已知 他们 ?

你认识他们多久了?

” [hiː; hi] [æskt] , ['pɔːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
” he asked , pausing in the middle of the room .
” 他 问 , 暂停 在 这 中间 的 这 房间 .

“他问道，同时停在了房间中央。

“ [waɪ] , ['oʊnli] [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [nekst] [dɔːr] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
“ Why , only since they have lived next door , Mr . Carter , ” was the reply ,
“ 为什么 , 仅有的 自从 他们 有 居住地 下一个 门 , 先生 . 卡特 , ” 曾是 这 回复 ,

“为什么呢，卡特先生，自从他们搬到隔壁之后就一直这样了。”对方回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

with	a	look	of	surprise	.
和	一个	看	的	惊喜	.

脸上带着惊讶的表情。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [ɪz] [ðæt] ? ”

“	How	long	is	that	?	”
”	如何	长的	是	那	?	”

“那有多长？”

“ [ə'baʊt] [fɔːr] [mʌnθs] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] . ”

“	About	four	months	,	as	near	as	I	can	remember	.	”
”	关于	四	几个月	,	作为	靠近	作为	我	能	记住	.	”

“大概四个月吧，如果我没记错的话。”

“ [ðeɪ] [duː][nɑːt] [oʊn] [ðə; ði]['kɔːrnər] [haʊs] , [ðen] ? ”

“	They	do	not	own	the	corner	house	,	then	?	”
”	他们	做	不是	自己的	这	角落	房子	,	然后	?	”

“那他们就不拥有那栋街角的房子吗？”

“ [oʊ] , [noʊ] .

“	Oh	,	no	.
”	哦	,	不	.

“哦，不。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [oʊnd] [baɪ]['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrgən]['bɑːrkər] ,

It	is	owned	by	Colonel	Morgan	Barker	,
它	是	拥有	经过	上校	摩根	巴克	,

它属于摩根·巴克上校所有。

[huː] [hæz; həz] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ə'brɔːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tuː] ['dɔtɚz] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ]

who	has	been	living	abroad	with	his	wife	and	two	daughters	for	nearly	a
WHO	有	到过	活的	国外	和	他的	妻子	和	二	女儿们	为了	几乎	一个

[jɪr] .

year	.
年	.

他与妻子和两个女儿在国外生活了近一年。

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['stʌdiɪŋ] ['mjuːzɪk][ɪn][bɜːr'lɪn] .

Their	children	are	studying	music	in	Berlin	.
他们的	孩子们	是	学习	音乐	在	柏林	.

他们的孩子在柏林学习音乐。

[ðə; ði] [vɔːn] [met] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər]

The	Vaughns	met	them	,	and	,	as	they	were	about	to	visit	New	York	for
这	沃恩斯	遇见	他们	,	和	,	作为	他们	是	关于	到	访问	新的	约克	为了

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,

a	few	months	,
一个	很少	几个月	,

沃恩一家遇到了他们，当时他们正准备去纽约待几个月，

[ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ]['kɜːrn(ə)l]['bɑːrkər][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][hɪz; ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [haʊs] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ]

they	arranged	with	Colonel	Barker	to	occupy	his	furnished	house	during	their	stay
他们	安排	和	上校	巴克	到	占据	他的	提供	房子	期间	他们的	停留

[hɪr] . ”

here	.	”
这里	.	”

他们与巴克上校商定，在他们逗留期间入住他那间布置好的房子。

“ [huː] [ɪz]['kɜːrn(ə)l] ['bɑrkərz] ['eɪdʒənt][ɪn] [nuː] [jɔːk] ? ”

“	Who	is	Colonel	Barker's	agent	in	New	York	?	”
”	WHO	是	上校	巴克的	代理人	在	新的	约克	?	”

“巴克上校在纽约的代理人是谁？”

“ ['mɪstər] . [dʒɑ:n] ['ɑ:rtʃər] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [hu:] [hæz; həz][æn; ən] ['ɑ:fɪs] [ɪn] ['brɔ:dweɪ] .

“	Mr	.	John	Archer	,	I	believe	,	who	has	an	office	in	Broadway	.
”	先生	.	约翰	射手	,	我	相信	,	WHO	有	一个	办公室	在	百老汇	.

“我相信是约翰·阿彻先生，他在百老汇有一间办公室。”

['mɪstər] . [vɔ:n] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['kɜ:rn(ə)l]['bɑ:rkər] ,

Mr	.	Vaughn	brought	a	letter	to	him	from	Colonel	Barker	,
先生	.	沃恩	带来	一个	信	到	他	从	上校	巴克	,

沃恩先生给他带来了一封巴克上校的信，

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɪm; ɪm][tu:; tə][let][hɪm; ɪm]['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] — — ”

directing	him	to	let	him	occupy	the	house	,	and	—	—	”
导演	他	到	让	他	占据	这	房子	,	和	—	—	”

指示他允许他入住这所房子，并且——”

“ [ænd; ənd][tɜ:rn] , [ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , [æz; əz] ['kræfti] [ə; eɪ] [trɪk] [æz; əz][wʌn]['ɔ:f(ə)n]

“	And	turn	,	unless	I	am	much	mistaken	,	as	crafty	a	trick	as	one	often
”	和	转动	,	除非	我	是	很多	错误	,	作为	狡猾	一个	诡计	作为	一	经常

['hi:rz] [ʌv; əv] ,

hears	of	,
听到	的	,

“而且，除非我大错特错，否则这真是一个狡猾的诡计，我们经常能听说它。”

” [nɪk] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ɔ:'sterəti] [ðæn; ðən][hi:; hi] [ˌɔ:rdn'erəli] [dɪ'spleɪd] .

”	Nick	interrupted	,	with	more	austerity	than	he	ordinarily	displayed	.
”	缺口	中断	,	和	更多的	紧缩政策	比	他	按说	显示	.

尼克打断了他，语气比他平时表现得更加严肃。

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [tʃɪk] , [ænd; ənd] — [ɑ:] , [hɪr] [ɪz]['pætsi] .

“	Come	with	me	,	Chick	,	and	—	ah	,	here	is	Patsy	.
”	来	和	我	,	小鸡	,	和	—	啊	,	这里	是	帕齐	.

“跟我来，小鸡，还有——啊，帕齐来了。”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] ?

What	do	you	say	?
什么	做	你	说	?

你怎么说?

[hæz; həz][ðə; ði] [fə'tɑ:grəfər] [ə'raɪvd] ? ”

Has	the	photographer	arrived	?	”
有	这	摄影师	到达的	?	”

摄影师到了吗?

“ ['mɪstər] . ['gɪlbərt] [hæz; həz][dʒʌst] [gɔ:n] [ʌp] , [tʃi:f] , ” [sed] ['pætsi] , [hu:] [hæd; həd] ['entərd] [waɪl]

“	Mr	.	Gilbert	has	just	gone	up	,	chief	,	”	said	Patsy	,	who	had	entered	while
”	先生	.	吉尔伯特	有	只是	已消失	向上	,	首席	,	”	说	帕齐	,	WHO	有	进入	尽管

[nɪk] [wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] .

Nick	was	speaking	.
缺口	曾是	请讲	.

“吉尔伯特先生刚刚上去了，警长，”帕齐说道，她是在尼克说话的时候进来的。

“ [kʌm] , [ðen] , [bəuθ][ʌv; əv][ju:; jʊ] , ” [sed] [nɪk] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] [ˌeksplə'neɪʃənz] .

“	Come	,	then	,	both	of	you	,	”	said	Nick	,	without	further	explanations	.
”	来	,	然后	,	两个都	的	你	,	”	说	缺口	,	没有	更远	解释	.

“那么，你们两个过来吧。”尼克说道，没有做任何进一步的解释。

[hi:; hi] ['hɜ:rid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][bəuθ] [tʃɪk] [ænd; ənd]['pætsi] ,

He	hurried	from	the	room	,	followed	by	both	Chick	and	Patsy	,
他	慌忙	从	这	房间	,	随后	经过	两个都	小鸡	和	帕齐	,

他匆匆离开了房间，奇克和帕齐跟在他身后。

[ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [flɔːr] .

and	led	the	way	to	the	top	floor	.
和	引领	这	方式	到	这	顶部	地面	.

然后带路上了顶楼。

[ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] [hæd; həd][dʒʌst] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['stuːdioʊ] .

The	photographer	had	just	unlocked	the	door	of	his	studio	.
这	摄影师	有	只是	已解锁	这	门	的	他的	工作室	.

摄影师刚刚打开工作室的门。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['gɪlbərt] , ” [nɪk] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] [fə'mɪliərli] .

“	Good	morning	,	Gilbert	,	”	Nick	greeted	him	familiarly	.
”	好的	早晨	,	吉尔伯特	,	”	缺口	问候	他	熟悉地	.

“早上好，吉尔伯特，”尼克亲切地向他问好。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə]['vɪzɪt][jʊr; jər] [ruːf] [wʌns] [mɔːr] . ”

“	I	want	to	visit	your	roof	once	more	.	”
”	我	想	到	访问	你的	屋顶	一次	更多的	.	”

“我想再去你家屋顶看看。”

“ ['sɜːrt(ə)nli] , [nɪk] , [æz; əz] ['meni] [taɪmz] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] .

“	Certainly	,	Nick	,	as	many	times	as	you	wish	.
”	当然	,	缺口	,	作为	许多	时代	作为	你	希望	.

“当然可以，尼克，你想玩多少次都行。”

[goʊ] [ə'hed] .

Go	ahead	.
去	前方	.

前进。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] .

You	know	the	way	.
你	知道	这	方式	.

你知道路。

” [nɪk] [ɔːl'redi] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ruːm] ,

”	Nick	already	was	on	his	way	to	the	rear	room	,
”	缺口	已经	曾是	在	他的	方式	到	这	后部	房间	,

尼克当时已经往后面的房间去了，

[wer] [hiː; hi] ['kwɪkli] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['skʌt(ə)l] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]

where	he	quickly	mounted	the	ladder	and	opened	the	scuttle	leading	to	the
在哪里	他	迅速地	安装	这	梯子	和	打开	这	偷偷溜走	领导	到	这

[ruːf] .

roof	.
屋顶	.

他迅速爬上梯子，打开了通往屋顶的天窗。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðə; ði] [θriː] [dɪ'tektɪv] [klaɪmd] [aʊt] .

One	after	another	the	three	detectives	climbed	out	.
一	后	其他	这	三	侦探	攀登	出去	.

三名侦探依次爬了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] ['sʌnlaɪt] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm] [ðæt]

It	presented	in	the	bright	morning	sunlight	a	much	different	appearance	from	that
它	呈现	在	这	明亮的	早晨	阳光	一个	很多	不同的	外貌	从	那

[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

of	the	night	before	.
的	这	夜晚	前	.

在明媚的晨光下，它呈现出与前一晚截然不同的景象。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [les] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ][slɪp][ænd; ənd][ə; eɪ][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['peɪvmənts] [fɑːr]

There	was	much	less	danger	of	a	slip	and	a	fall	to	the	pavements	far
那里	曾是	很多	较少的	危险	的	一个	滑	和	一个	落下	到	这	人行道	远的

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

这样一来，滑倒跌落到下方人行道上的危险就小得多。

[nɪk] [æt; ət][wʌns] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [rɪr] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Nick	at	once	approached	the	rear	edge	of	it	,
缺口	在	一次	接近	这	后部	边缘	的	它	,

尼克立刻走近了它的后缘，

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm][ɪn][ðə; ði]

at	a	point	directly	over	the	window	of	the	bedroom	in	the
在	一个	观点	直接地	超过	这	窗户	的	这	卧室	在	这

['strɪkləndˌ] [flæt] .

Strickland	flat	.
斯特里克兰	平坦的	.

在斯特里克兰公寓卧室窗户正上方的一点。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['græv(ə)l] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [hæd; həd] [bɪn] [brʌʃt] [ə'weɪ] .

Some	of	the	gravel	near	the	edge	had	been	brushed	away	.
一些	的	这	碎石	靠近	这	边缘	有	到过	刷过	离开	.

边缘附近的一些碎石被扫走了。

['kraʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [geɪz] ['oʊvər] , [nɪk] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ɪ'miːdiətli] [kən'fɜːrmd] [hɪz; ɪz]

Crouching	to	gaze	over	,	Nick	made	a	discovery	that	immediately	confirmed	his
蹲伏	到	目光	超过	,	缺口	制成	一个	发现	那	立即地	确认的	他的

[ɪn'kriːsɪŋ] [səs'piʃənz] .

increasing	suspicions	.
增加	怀疑	.

尼克蹲下身子往下看，发现了一些东西，这立刻证实了他日益加深的怀疑。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɪmbər] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [wɜːr; wər] [fɔːr]

In	the	upper	surface	of	the	timber	forming	the	edge	of	the	roof	were	four
在	这	上	表面	的	这	木材	成型	这	边缘	的	这	屋顶	是	四

[hoʊlz] ,

holes	,
孔	,

屋顶边缘木材的上表面有四个孔，

['sʌmwʌt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [bɪn] ['riːs(ə)ntli]

somewhat	less	than	a	foot	apart	,	and	which	evidently	had	been	recently
有些	较少的	比	一个	脚	除	,	和	哪个	显然	有	到过	最近

[meɪd] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [lɑːrdʒ] [skruːz] .

made	with	four	large	screws	.
制成	和	四	大的	螺丝	.

相距不到一英尺，而且显然是最近用四个大螺丝钉固定的。

“ [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ” [nɪk] [kraɪd] , [wen] [tʃɪk] [ænd; ənd]['pætsi] [ə'proʊtʃt] .

“	Here	we	have	it	,	”	Nick	cried	,	when	Chick	and	Patsy	approached	.
“	这里	我们	有	它	,	”	缺口	哭	,	什么时候	小鸡	和	帕齐	接近	.

“找到了！”尼克喊道，这时奇克和帕齐走了过来。

“ [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['rɪgɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [skruːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['tɪmbər] . ”

“	There	has	been	a	rigging	of	some	kind	screwed	to	this	timber	.	”
“	那里	有	到过	一个	索具	的	一些	种类	螺丝	到	这	木材	.	”

“这根木头上似乎用螺丝钉固定着某种索具。”

“ [dʒiː] ！ [ðæts] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [twaɪs] [tuː] ， [tʃiːf] ， ” [sed] ['pætsi] .
“ Gee ！ that's as plain as twice two ， chief ， ” said Patsy .
“ 吉 ！ 那就是 作为 清楚的 作为 两次 二 ， 首席 ， ” 说 帕齐 .

“哎呀！这还用说吗，老大，”帕齐说道。

“ ['noʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ，
“ Notice that it is directly in line with the chimney ，
“ 注意 那 它 是 直接地 在 线 和 这 烟囱 ，

“请注意，它与烟囱正好在一条直线上，

[wɪtʃ] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [eɪt] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːf] .
which is less than eight feet from the edge of the roof .
哪个 是 较少的 比 八 脚 从 这 边缘 的 这 屋顶 .

距离屋顶边缘不到八英尺。

[ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [mɪ'steɪkən] — [noʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [raɪt] ， ” [nɪk] [broʊk] [ɔːf] ; [ðen] ['ædɪd] ['kɑːnfɪdəntli] ，
If I am not mistaken — no , I am right , ” Nick broke off ; then added confidently ，
如果 我 是 不是 错误 — 不 ， 我 是 正确的 ， ” 缺口 打破 离开 ； 然后 额外 自信地 ，

“如果我没记错的话——不，我没记错，”尼克突然停了下来；然后自信地补充道，

['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
rising to inspect the chimney .
上升 到 检查 这 烟囱 .

起身检查烟囱。

“ [hɪr] [ɑːr; ər] ['splɪntərz] [ʌv; əv] [wʊd] [ɑːn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪks] , ['ɔːlsoʊ] ['pɑːrtɪk(ə)lz] ['evɪdəntli]
“ Here are splinters of wood on some of the bricks , also particles evidently
“ 这里 是 碎片 的 木头 在 一些 的 这 砖块 ， 还 颗粒 显然
[rʌbd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [roʊp] .
rubbed from a rope .
摩擦 从 一个 绳索 .

“有些砖块上有木屑，还有一些明显是绳子摩擦留下的颗粒。

[hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [tuː] ,
Here in the gravel beyond the chimney , too ,
这里 在 这 碎石 超过 这 烟囱 ， 也 ，

烟囱后面的砾石地里也有，

[ɑːr; ər] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [dʒɔɪst] ['restɪd] . ”
are indications that the end of a piece of joist rested . ”
是 症状 那 这 结尾 的 一个 片 的 托梁 休息 . ”

这表明托梁的末端曾搁置在那里。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] ， [ðen] — — ”
“ You think , then — — ”
“ 你 思考 ， 然后 — — ”

“你觉得——”

“ [ðə; ði] ['evɪdəns] [spiːks] [fɔːr; fər] [ɪt'self] , ” [nɪk] [ˌɪntər'poʊzd] .
“ The evidence speaks for itself , ” Nick interposed .
“ 这 证据 说话 为了 本身 ， ” 缺口 插入 .

“证据本身就说明了一切，”尼克插话道。

“ [ə; eɪ] [lɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv] [dʒɔɪst] [meɪd] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wʌz; wəz] [rʌn] [aʊt] ['oʊvər] [æn; ən]
“ A long piece of joist made fast to the chimney was run out over an
“ 一个 长的 片 的 托梁 制成 快速地 到 这 烟囱 曾是 跑步 出去 超过 一个
['ɔːrd(ə)neri] ['sɔːhɔːrs] ，
ordinary sawhorse ，
普通的 锯架 ，

“一根长长的木梁固定在烟囱上，然后架在一个普通的锯架上，向外延伸出去。”

[aɪ] [dʒʌdʒ] ,
I judge ,
我 法官 ,

我判断，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [bɔːrd] [sɪ'kjʊrli] [struːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv]
which was fastened to a strip of board securely strewed to the edge of
哪个 曾是 系紧 到 一个 条 的 木板 安全地 散落的 到 这 边缘 的
[ðə; ðɪ] [ruːf] .
the roof .
这 屋顶 .

它被固定在一块牢牢固定在屋顶边缘的木板上。

[ə; eɪ] [roʊp] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['aʊtər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dʒɔɪst] , [ɔːr] [ə; eɪ] ['rɪgɪŋ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] ,
A rope from the outer end of the joist , or a rigging of some kind ,
一个 绳索 从 这 外 结尾 的 这 托梁 , 或者 一个 索具 的 一些 种类 ,

从托梁外端垂下的绳索，或者某种索具，

[ɪneɪbld] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [krʊks] [tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['strɪklənd] [flæt] .
enabled one of the crooks to descend to the windows of the Strickland flat .
已启用 一 的 这 骗子 到 下降 到 这 视窗 的 这 斯特里克兰 平坦的 .
"
"
"

这使得其中一名窃贼能够下到斯特里克兰公寓的窗户边。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [hʌŋ] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ðɪ] ['bedruːm; 'bedrʊm] ['wɪndoʊ] , " [sed] [tʃɪk] ,
" But it would have hung opposite the bedroom window , " said Chick ,
" 但 它 会 有 悬挂 对面的 这 卧室 窗户 , " 说 小鸡 ,
[geɪzɪŋ] [daʊn] .
gazing down .
凝视 向下 .

“但它原本会挂在卧室窗户的对面，”奇克一边向下望着一边说道。

" [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [swʌŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['bæθruːm] ['wɪndoʊ] . "
" He could easily have swung himself to the bathroom window . "
" 他 可以 容易地 有 摇摆 他自己 到 这 浴室 窗户 . "

“他本来可以轻易地荡到浴室的窗户边。”

" [dʒiː] !
" Gee !
" 吉 !

“哎呀！”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [stʌnt] , [tʃiːf] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] , " [sed]
it would have been some stunt , chief , in the wind and darkness , " said
它 会 有 到过 一些 特技 , 首席 , 在 这 风 和 黑暗 , " 说
['pætsi] .
Patsy .
帕齐 .

“那可真是一项惊险的特技，老大，在风雨交加的黑暗中，”帕齐说道。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ʌp] [ə'genst] ['ræskəlz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [mɔːr] ['despərət] [diːdz] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [nɪk]
" We are up against rascals capable of more desperate deeds than that , " Nick
" 我们 是 向上 反对 无赖 有能力的 的 更多的 绝望的 契约 比 那 , " 缺口
[dɪ'klerd] .
declared .
声明 .

“我们面对的是一群恶棍，他们能做出比这更疯狂的事情，”尼克宣称。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [naʊ] [kæn; kən] [lɜːrn] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ænd; ənd] [wʌt] [mɔːr] [ðeɪ] [dɪd] .

“	I	think	we	now	can	learn	where	they	came	from	and	what	more	they	did	.
”	我	思考	我们	现在	能	学习	在哪里	他们	来了	从	和	什么	更多的	他们	做过	.

“我认为我们现在可以了解他们来自哪里，以及他们还做了什么。”

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

Come	with	me	.
来	和	我	.

跟我来。

” ['kwɪkli] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] , [nɪk] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	Quickly	crossing	the	roof	,	Nick	approached	the	edge	overlooking	the	roof	of	the
”	迅速地	过境	这	屋顶	,	缺口	接近	这	边缘	俯瞰	这	屋顶	的	这

['kɔːrnər] ['rezɪdəns] .

corner	residence	.
角落	住宅	.

尼克迅速穿过屋顶，来到可以俯瞰街角住宅屋顶的边缘。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz]['oʊnli] [faɪv] [fiːt] [bɪ'loʊ] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

The	latter	was	only	five	feet	below	,	with	no	space	between	them	,
这	后者	曾是	仅有的	五	脚	以下	,	和	不	空间	之间	他们	,

后者仅比前者低五英尺，两者之间没有任何空隙。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [drɑːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [tʃɪk] [ænd; ənd] ['pætsi] .

and	he	immediately	dropped	over	the	edge	,	followed	by	Chick	and	Patsy	.
和	他	立即地	掉落	超过	这	边缘	,	随后	经过	小鸡	和	帕齐	.

他立刻从悬崖边掉了下去，随后 Chick 和 Patsy 也跟着掉了下去。

['nɪrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] ['skaɪlaɪt] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [θriː]

Nearly	in	the	middle	of	the	roof	was	a	square	skylight	,	to	which	all	three
几乎	在	这	中间	的	这	屋顶	曾是	一个	正方形	天窗	,	到	哪个	全部	三

['heɪsnd] ,

hastened	,
加快	,

屋顶中央附近有一个方形天窗，三人快步走向天窗。

[ænd; ənd] [θruː] [wɪtʃ] [nɪk] [piəd] [ɪn'tentli] .

and	through	which	Nick	peered	intently	.
和	通过	哪个	缺口	窥视	专注地	.

尼克透过它专注地向外望去。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['oʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [hɔːl] [sʌm; səm] [eɪt] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	could	see	only	part	of	the	upper	hall	some	eight	feet	below	and	the
他	可以	看	仅有的	部分	的	这	上	大厅	一些	八	脚	以下	和	这

[kloʊzd] [dɔːz] [ʌv; əv] [tuː] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːmz; rʊmz] .

closed	doors	of	two	adjoining	rooms	.
关闭	门	的	二	相邻的	房间	.

他只能看到下方大约八英尺处的上层大厅的一部分，以及两间相邻房间紧闭的房门。

“ [baɪ][dʒoʊv] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] , ” [tʃɪk] [riˈmɑːkt] .

“	By	Jove	,	we	are	on	the	right	track	,	”	Chick	remarked	.
”	经过	朱庇特	,	我们	是	在	这	正确的	追踪	,	”	小鸡	评论	.

“老天，我们走对了路，”奇克说道。

“ [ðɪs] ['skaɪlaɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['riːs(ə)ntli] ['oʊpənd] .

“	This	skylight	has	been	recently	opened	.
”	这	天窗	有	到过	最近	打开	.

“这个天窗是最近才打开的。”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] [blɜːrd] ['fɪŋgər] [maːrks][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ɑːn][ðə; ði] [peɪnz] [ænd; ənd]

"	He	pointed	to	some	blurred	finger	marks	in	the	dust	on	the	panes	and
"	他	尖	到	一些	模糊	手指	标记	在	这	灰尘	在	这	窗格	和

['sæʃɪz] ,

sashes	,
腰带	,

他指着窗框和窗扇上灰尘中一些模糊的指纹，

[ænd; ənd] [nɪk] [druː] [ə; eɪ] [naɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fɔːrs] ['oʊpən][ðə; ði]

and	Nick	drew	a	knife	from	his	pocket	with	which	to	force	open	the
和	缺口	画	一个	刀	从	他的	口袋	和	哪个	到	力量	打开	这

['slaɪtli] ['sloʊpɪŋ] ['wɪndoʊ] .

slightly	sloping	window	.
轻微地	倾斜的	窗户	.

尼克从口袋里掏出一把刀，用它撬开了略微倾斜的窗户。

“ [aɪm][soʊ] [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][stænd][ɑːn] ['serəmoʊni] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I'm	so	sure	I	am	right	that	we	will	not	stand	on	ceremony	,	”	he	said	,
“	我是	所以	当然	我	是	正确的	那	我们	将要	不是	站立	在	仪式	,	”	他	说	,

“我非常确信我是对的，所以我们不会拘泥于形式，”他说。

[ə; eɪ][bɪt] ['grɪmli] .

a	bit	grimly	.
一个	少量	阴沉地	.

有点阴郁。

“ [ðə; ði][bɜːrdz][hæv; həv] [floʊn] .

“	The	birds	have	flown	.
“	这	鸟类	有	飞行	.

“鸟儿已经飞走了。”

[ðə; ði] [haʊs] ['prɑːbəbli] [ɪz] [dɪ'zɜːrtɪd] .

The	house	probably	is	deserted	.
这	房子	大概	是	荒凉的	.

这房子可能已经废弃了。

[ðə; ði] ['plʌndər] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] ['veri] ['noʊzɪz] . ”

The	plunder	we	are	seeking	has	been	carried	away	under	our	very	noses	.	”
这	掠夺	我们	是	寻求	有	到过	携带	离开	在下面	我们的	非常	鼻子	.	”

我们所寻找的赃物，竟然在我们眼皮底下被偷走了。

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ɪn] [ðæt] ['ʌndərˌteɪkərz] ['wægən] , [tʃiːf] ? ” [kraɪd] ['pætsi] .

“	You	don't	mean	in	that	undertaker's	wagon	,	chief	?	”	cried	Patsy	.
“	你	不	意思是	在	那	殡仪馆的	车皮	,	首席	?	”	哭	帕齐	.

“你不会是指在殡仪馆的马车里吧，老大？”帕齐喊道。

“ [ðæts] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [aɪ] [miːn] . ”

“	That's	precisely	what	I	mean	.	”
“	那就是	恰恰	什么	我	意思是	.	”

“我的意思正是如此。”

“ [dʒiː] [wɪz] !

“	Gee	whiz	!
“	吉	呼啸	!

“哎呀！

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊskiːpər] [ðen] — — ”

The	death	of	the	housekeeper	then	—	—	”
这	死亡	的	这	管家	然后	—	—	”

管家去世后——”

“ [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [deθ] , ” [nɪk] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,

“	There	has	been	no	death	,	”	Nick	interrupted	,
”	那里	有	到过	不	死亡	,	”	缺口	中断	,

“没有人死亡，”尼克打断道。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [æt; ət][wɜːrk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][praɪ]['oʊpən][ðə; ði] ['skaɪlaɪt] .

all	the	while	at	work	trying	to	pry	open	the	skylight	.
全部	这	尽管	在	工作	尝试	到	撬	打开	这	天窗	.

与此同时，我还在上班，试图撬开天窗。

“ [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [ɪz][ə; eɪ] ['kræftɪli] [plænd] [dʒɑːb] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] ['dʒerəld] [vɔːn] , [soʊ] [kɔːld] ,

“	The	whole	business	is	a	craftily	planned	job	,	from	the	time	Gerald	Vaughn	,	so	called	,
”	这	所有的	商业	是	一个	巧妙地	计划	工作	,	从	这	时间	杰拉尔德	沃恩	,	所以	称为	,

“整个事件都是精心策划的，从所谓的杰拉尔德·沃恩开始，

[met] ['kɜːrn(ə)l]['bɑːrkər][ɪn][bɜːr'lɪn] , [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [miːt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,

met	Colonel	Barker	in	Berlin	,	if	he	really	did	meet	him	there	,
遇见	上校	巴克	在	柏林	,	如果	他	真的	做过	见面	他	那里	,

如果他真的在柏林见过巴克上校的话。

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['veɪkənt][fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] .

and	learned	that	this	house	was	to	be	vacant	for	several	months	.
和	学习	那	这	房子	曾是	到	是	空缺	为了	一些	几个月	.

得知这栋房子将空置数月之久。

[wiːl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] ['weðər] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ænd; ənd] — [ɑː] , [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] .

We'll	soon	find	out	whether	I	am	right	and	—	ah	,	now	it	gives	.
出色地	很快	寻找	出去	无论	我	是	正确的	和	—	啊	,	现在	它	给予	.

我们很快就会知道我是否是对的——啊，现在明白了。

[lend] [ə; eɪ][hænd] , [tʃɪk] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

Lend	a	hand	,	Chick	,	and	we	can	raise	it	.
借	一个	手	,	小鸡	,	和	我们	能	增加	它	.

小鸡，帮帮忙，我们就能把它养大。

” [nɪk] [hæd; həd] [kən'traɪvd] [tuː; tə]['pɑːrtli] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [hʊk] [ðæt] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] ,

”	Nick	had	contrived	to	partly	remove	the	hook	that	secured	the	skylight	,
”	缺口	有	人为的	到	部分	消除	这	钩	那	安全	这	天窗	,

“尼克设法部分拆除了固定天窗的挂钩，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [pruːvd] ['iːzi] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['lætər] .

and	it	then	proved	easy	to	raise	the	latter	.
和	它	然后	已证实	简单的	到	增加	这	后者	.

事实证明，抚养后者很容易。

“ [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][ˌjuː 'es] , ['pætsi] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [keɪm] , ” [nɪk] [də'rektɪd] .

“	Close	it	after	us	,	Patsy	,	and	return	by	the	way	we	came	,	”	Nick	directed	.
”	关闭	它	后	我们	,	帕齐	,	和	返回	经过	这	方式	我们	来了	,	”	缺口	指导	.

“帕齐，我们走后把门关上，然后原路返回。”尼克吩咐道。

“ [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .

“	Say	nothing	about	what	we	have	found	and	are	doing	.
”	说	没有什么	关于	什么	我们	有	成立	和	是	正在做	.

“不要透露我们发现和正在做的事情。”

[goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][ædˈmɪt][juː; jʊ] .

Go	down	to	the	front	door	of	this	house	and	wait	for	me	to	admit	you	.
去	向下	到	这	正面	门	的	这	房子	和	等待	为了	我	到	承认	你	.

〃

〃

〃

你到这栋房子的前门去，等我让你进去。

“ [aɪm] [waɪz] , [tʃiːf] , ” [sed] [ˈpætsi] .

“	I'm	wise	,	chief	,	”	said	Patsy	.
〃	我是	明智的	,	首席	,	〃	说	帕齐	.

“我很聪明，老大，”帕齐说道。

“ [aɪl] [neɪl] [ˈeni] [wʌn] [huː] [əˈtempts] [tuː; tə] [liːv] . ”

“	I'll	nail	any	one	who	attempts	to	leave	.	”
〃	患病的	指甲	任何	一	WHO	尝试	到	离开	.	〃

“谁要是敢逃跑，我就把他钉死。”

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , ” [nɪk] [rɪˈpiːtɪd] .

“	There	is	no	one	in	the	house	,	”	Nick	repeated	.
〃	那里	是	不	一	在	这	房子	,	〃	缺口	重复	.

“屋里没有人，”尼克重复道。

“ [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .

“	I'm	sure	of	that	.
〃	我是	当然	的	那	.

我对此深信不疑。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [tʃɪk] .

Come	with	me	,	Chick	.
来	和	我	,	小鸡	.

跟我来，小妞。

〃 [hiː; hi] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst][ænd; ənd] [drɑːpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] [hɔːl] , [tʃɪk] [ˈkwɪkli]

〃	He	turned	with	the	last	and	dropped	down	to	the	upper	hall	,	Chick	quickly
〃	他	转向	和	这	最后的	和	掉落	向下	到	这	上	大厅	,	小鸡	迅速地

[ˈfɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

following	him	.
下列的	他	.

“他与最后一个人一起转身，跳下楼上的大厅，奇克紧随其后。”

“ [wiːl] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][wiː; wi][goʊ] , 〃 [hiː; hi] [ˈædɪd] .

“	We'll	cover	the	ground	as	we	go	,	”	he	added	.
〃	出色地	覆盖	这	地面	作为	我们	去	,	〃	他	额外	.

“我们会边走边查，”他补充道。

“ [ðiːz] [ruːmz; rʊmz] , [tʃɪk] , [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð; wɪθ] .

“	These	rooms	,	Chick	,	to	begin	with	.
〃	这些	房间	,	小鸡	,	到	开始	和	.

“首先是这些房间，奇克。”

〃 [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈevɪdəns] [kənˈfəːmɪŋ] [ˈnɪks] [dɪˈdʌkʃnz]

〃	They	found	in	the	first	one	they	entered	the	evidence	confirming	Nick's	deductions
〃	他们	成立	在	这	第一的	一	他们	进入	这	证据	确认	尼克的	扣除

[ænd; ənd] [səsˈpiʃənz] — [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][dʒɔɪst][əˈbaʊt] [ten] [fiːt] [lɔːŋ] ,

and	suspicions	—	a	piece	of	joist	about	ten	feet	long	,
和	怀疑	—	一个	片	的	托梁	关于	十	脚	长的	,

“他们在第一个被填埋的物体中发现了证实尼克推断和怀疑的证据——一块大约十英尺长的托梁，

[ə; eɪ] ['sɔːhɔːrs] [fɪkst] [ɑːn][ə; eɪ] ['beɪsbɔːrd] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [edʒ]

a	sawhorse	fixed	on	a	baseboard	,	that	had	been	secured	to	the	upper	edge
一个	锯架	固定的	在	一个	踢脚板	,	那	有	到过	安全	到	这	上	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] ,

of	the	roof	,
的	这	屋顶	,

一个固定在底板上的锯架，底板又固定在屋顶的上边缘。

[ə; eɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] , [ə; eɪ] [blɑːk] [ænd; ənd] ['tæk(ə)l] , [ə; eɪ] [brɔːd] ['wɪkər] ['bæskɪt] ['nɪrli] [θriː] [fiːt]

a	coil	of	rope	,	a	block	and	tackle	,	a	broad	wicker	basket	nearly	three	feet
一个	线圈	的	绳索	,	一个	堵塞	和	处理	,	一个	广阔	柳条	篮子	几乎	三	脚

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

一卷绳子，一套滑轮组，一个近三英尺长的宽柳条篮，

[tuː; tə] [iːtʃ] [end] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [hemp] [kɔːrd] .

to	each	end	handle	of	which	was	tied	a	long	hemp	cord	.
到	每个	结尾	处理	的	哪个	曾是	系	一个	长的	麻	绳索	.

两端把手上都系着一根长长的麻绳。

“ [greɪt] ['gʌnz] , [ðɪs] [dʌz] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Great	guns	,	this	does	settle	it	!
”	伟大的	枪支	,	这	做	定居	它	!

“好枪，这下总算定局了！”

” [tʃɪk] [ɪk'skleɪmd] .

”	Chick	exclaimed	.
”	小鸡	惊呼	.

小鸡惊呼道。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪgɪŋ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	kind	of	a	rigging	is	it	?
”	什么	种类	的	一个	索具	是	它	?

这是什么类型的索具?

[wʌt] [juːz][hæd; həd] [ðeɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [hjuːdʒ] ['bæskɪt] ?

What	use	had	they	for	this	huge	basket	?
什么	使用	有	他们	为了	这	巨大的	篮子	?

他们拥有这个大篮子有什么用呢?

” [ə; eɪ] [briːf] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ɪneɪbld] [nɪk] [tuː; tə][hɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] [truːθ] .

”	A	brief	inspection	of	the	several	articles	enabled	Nick	to	hit	upon	the	truth	.
”	一个	简短的	检查	的	这	一些	文章	已启用	缺口	到	打	之上	这	真相	.

“尼克简单地浏览了几篇文章，就发现了真相。”

“ [its] ['pɜːrfɪktli] [pleɪn] , [tʃɪk] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	It's	perfectly	plain	,	Chick	,	”	he	replied	.
“	它是	完美	清楚的	,	小鸡	,	”	他	回复	.

“这不是很明显吗，小妞？”他回答道。

“ [ðæt] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪst][ænd; ənd] ['loʊɝd] [tuː; tə]

“	That	basket	was	hung	from	the	end	of	the	joist	and	lowered	to
”	那	篮子	曾是	悬挂	从	这	结尾	的	这	托梁	和	降低	到

['strɪkləndz] ['bedruːm; 'bedrʊm] ['wɪndoʊ] .

Strickland's	bedroom	window	.
斯特里克兰的	卧室	窗户	.

“那个篮子挂在托梁的末端，然后被放到斯特里克兰的卧室窗户边。

[ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] ['æftər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [krʊks] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] ['entərd] [θru:]

That	was	done	after	one	of	the	crooks	had	descended	and	entered	through
那	曾是	完毕	后	一	的	这	骗子	有	下降	和	进入	通过

[ðə; ði] ['bæθru:m] .

the	bathroom	.
这	浴室	.

那是在其中一名窃贼下楼并从浴室进入后发生的。

[hi:; hi] ['prɑ:bəbli] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɪn] ['strɪkləndz] [flæt] .

He	probably	was	the	only	one	in	Strickland's	flat	.
他	大概	曾是	这	仅有的	一	在	斯特里克兰的	平坦的	.

他可能是斯特里克兰公寓里唯一的人。

['noʊtɪs] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [kɔ:rd][ɑ:n] [i:tʃ] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] . ”

Notice	the	long	cord	on	each	end	of	the	basket	.	”
注意	这	长的	绳索	在	每个	结尾	的	这	篮子	.	”

注意篮子两端的长绳子。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? ”

“	What	do	you	make	of	them	?	”
“	什么	做	你	制作	的	他们	?	”

你对他们有什么看法?

“ [wʌn] [wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [sə'spendɪd] ['bæskɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] ,

“	One	was	used	to	draw	the	suspended	basket	to	a	window	of	this	house	,
“	一	曾是	用过的	到	画	这	暂停	篮子	到	一个	窗户	的	这	房子	,

“其中一只手用来将悬挂的篮子拉到这所房子的窗户边，

[ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə] [drɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə] [ðæt] [ɪn] ['strɪkləndz] ['bedru:m; 'bedrʊm] .

the	other	to	draw	it	back	again	to	that	in	Strickland's	bedroom	.
这	其他	到	画	它	后退	再次	到	那	在	斯特里克兰的	卧室	.

另一个人则把它拉回到了斯特里克兰的卧室。

[ðə; ði] [krʊk] [ɪn] [ðæt] [ə'pɑ:rtmənt] ['loʊdɪd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plʌndər] ,

The	crook	in	that	apartment	loaded	the	basket	with	portions	of	the	plunder	,
这	骗子	在	那	公寓	已加载	这	篮子	和	部分	的	这	掠夺	,

公寓里的那个窃贼把部分赃物装进了篮子里。

[æz; əz] ['spi:dəli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][træns'fɜ:r][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['bedru:m; 'bedrʊm] ,

as	speedily	as	he	could	transfer	it	to	the	bedroom	,
作为	迅速地	作为	他	可以	转移	它	到	这	卧室	,

他以最快的速度把它搬到了卧室。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'fedərət] [ðen] [dru:] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd]

and	his	confederate	then	drew	it	to	a	window	of	this	house	and
和	他的	南方邦联	然后	画	它	到	一个	窗户	的	这	房子	和

[ˌʌn'loʊdɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

unloaded	it	.
卸载	它	.

然后他的同伙把它拉到这栋房子的一个窗户边，卸下了子弹。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] .

There	is	no	telling	how	many	times	that	was	repeated	.
那里	是	不	讲述	如何	许多	时代	那	曾是	重复	.

无法统计这种情况重复了多少次。

[ə'nʌðər] [kən'fedərət] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [æt; ət] [wɜ:rk] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] ,

Another	confederate	was	probably	at	work	on	the	roof	,
其他	南方邦联	曾是	大概	在	工作	在	这	屋顶	,

当时可能有另一名南方联盟成员正在屋顶上工作。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [weɪz]

from	which	he	could	easily	have	guided	the	basket	and	in	other	ways
从	哪个	他	可以	容易地	有	引导	这	篮子	和	在	其他	方式

[ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [θiːf] [ɪn][ðə; ði] [flæt] [bɪ'loʊ] .

assisted	the	thief	in	the	flat	below	.
协助	这	贼	在	这	平坦的	以下	.

他本可以轻易地引导篮子，并以其他方式帮助楼下公寓的小偷。

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] , [tʃɪk] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [feɪt] . ”

That's	how	it	was	done	,	Chick	,	as	sure	as	fate	.	”
那就是	如何	它	曾是	完毕	,	小鸡	,	作为	当然	作为	命运	.	”

事情就是这样发生的，奇克，这就像命运的安排一样确定无疑。

“ [baɪ][dʒoʊv] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] . ”

“	By	Jove	,	I	believe	you	are	right	.	”
“	经过	朱庇特	,	我	相信	你	是	正确的	.	”

“天哪，我相信你是对的。”

“ [ðɪs] ['rɪgɪŋ] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] . ”

“	This	rigging	tells	the	story	.	”
“	这	索具	讲述	这	故事	.	”

“这套索具说明了一切。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊskiːpər] , [ðə; ði] ['kæskɪt] , [ðə; ði] ['flaʊərz] , [ðə; ði]

“	But	why	the	alleged	death	of	the	housekeeper	,	the	casket	,	the	flowers	,	the
“	但	为什么	这	据称	死亡	的	这	管家	,	这	棺材	,	这	花朵	,	这

— — ”

—	—	”
—	—	”

“但是，为什么非要牵扯到管家的死亡、棺材、鲜花，还有——”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breθ] , ” [nɪk] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	It	may	be	explained	with	a	breath	,	”	Nick	interrupted	.
“	它	可能	是	解释	和	一个	气息	,	”	缺口	中断	.

“或许用一次呼吸就能解释清楚，”尼克打断道。

“ [vɔːn] ['evɪdəntli] [ɪz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['klevər] [krʊk] ,

“	Vaughn	evidently	is	an	exceedingly	clever	crook	,
“	沃恩	显然	是	一个	非常	聪明的	骗子	,

“沃恩显然是个极其狡猾的骗子，

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

also	the	two	women	who	have	been	living	here	with	him	.
还	这	二	女性	WHO	有	到过	活的	这里	和	他	.

还有和他一起住在这里的两个女人。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['frendli] [wɪð; wɪθ] ['strɪklənd] ['oʊnli][tuː; tə] [lɜːrn] [hɪz; ɪz]['hæbɪts][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfiːzə'bɪlətɪ]

They	became	friendly	with	Strickland	only	to	learn	his	habits	and	the	feasibility
他们	成为	友好的	和	斯特里克兰	仅有的	到	学习	他的	习惯	和	这	可行性

[ʌv; əv] [ðɪs] [dʒɑːb] .

of	this	job	.
的	这	工作	.

他们与斯特里克兰交好，只是为了了解他的习惯以及这份工作的可行性。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [plænd] [fɔːr; fər][læst] ['iːvnɪŋ] ,

It	was	planned	for	last	evening	,
它	曾是	计划	为了	最后的	晚上	,

原计划于昨晚进行。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ræskəlz] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [lʊr] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [flæt] ,

and	the	rascals	would	have	found	a	way	to	lure	him	from	the	flat	,
和	这	无赖	会	有	成立	一个	方式	到	饵	他	从	这	平坦的	,

那些恶棍肯定会想办法把他从公寓里引出来。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ni:s] [ænd; ənd] ['ɑ:rθər] ['gɔ:rdn] [hæd; həd][nɑ:t] [seɪvd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] . ”

even	if	his	niece	and	Arthur	Gordon	had	not	saved	them	the	trouble	.	”
甚至	如果	他的	侄女	和	亚瑟	戈登	有	不是	已保存	他们	这	麻烦	.	”

即使他的侄女和亚瑟·戈登没有帮他们省去这些麻烦。

“ [noʊ] [daʊt] , ” [tʃɪk] ['kwɪkli] [ə'laʊd] .

“	No	doubt	,	”	Chick	quickly	allowed	.
”	不	怀疑	,	”	小鸡	迅速地	允许	.

“毫无疑问，”奇克迅速说道。

“ [ðeɪ] [fɔ:'sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['plʌndər] [ɪn] ['eni] ['ɔ:rd(ə)neri] [weɪ] ,

“	They	foresaw	that	they	could	not	remove	the	plunder	in	any	ordinary	way	,
”	他们	预见	那	他们	可以	不是	消除	这	掠夺	在	任何	普通的	方式	,

他们预见到，他们无法用任何常规方法清除这些掠夺品。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪ'vaɪzd] [ðɪs] ['meθəd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ðɪs] [haʊs] .

so	they	devised	this	method	to	bring	it	to	this	house	.
所以	他们	设计	这	方法	到	带来	它	到	这	房子	.

所以他们想出了这个办法把它运到这所房子里。

” [nɪk] [kən'tɪnju:d] .

”	Nick	continued	.
”	缺口	持续	.

尼克继续说道。

“ [ðeɪ] [nu:] , [tu:] , [ðæt] [ðə; ði] [kraɪm] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] ; [soʊ] [su:n] , [ɪn][fækt] ,

“	They	knew	,	too	,	that	the	crime	would	soon	be	discovered	;	so	soon	,	in	fact	,
”	他们	知道	,	也	,	那	这	犯罪	会	很快	是	发现	;	所以	很快	,	在	事实	,

他们也知道，这起罪行很快就会被发现；事实上，很快就会被发现。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['hæzərdəs] [tu:; tə] [ə'tempt] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bu:ti] [frʌm; frəm]

that	it	would	be	hazardous	to	attempt	getting	away	with	their	booty	from
那	它	会	是	危险	到	试图	获得	离开	和	他们的	赃物	从

[ðɪs] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] . ”

this	house	on	the	same	night	.	”
这	房子	在	这	相同的	夜晚	.	”

“如果当晚就试图带着赃物从这栋房子里逃走，那将非常危险。”

“ [soʊ] [ðeɪ] [feɪkt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊski:pər] ,

“	So	they	faked	the	death	of	the	housekeeper	,
”	所以	他们	伪造	这	死亡	的	这	管家	,

“所以他们伪造了管家的死亡，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ə'vɜ:rt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwent] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ” [tʃɪk]

in	order	to	avert	suspicion	and	a	consequent	search	of	the	house	,	”	Chick
在	命令	到	避免	怀疑	和	一个	后果	搜索	的	这	房子	,	”	小鸡

[ri'mɑ:kt] .

remarked	.
评论	.

“为了避免引起怀疑，进而导致对房屋的搜查，”奇克说道。

“ [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [vju:] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ? ”

“	Is	that	your	view	of	it	?	”
”	是	那	你的	看法	的	它	?	”

“你也是这么看的吗？”

“ [ɪg'zæktli] , ” [nɪk] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

“	Exactly	,	”	Nick	nodded	.
”	确切地	,	”	缺口	点头	.

“没错，”尼克点点头。

“ [ðeɪ] ['riːzənd] ['raɪtli] [ðæt] [krʊks] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['ɑpəretɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
“ They reasoned rightly that crooks would not be suspected of operating from a
” 他们 有理智的 没错 那 骗子 会 不是 是 怀疑 的 操作 从 一个
[haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [deθ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrps] [stɪl] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] .
house in which a death had occurred and the corpse still was lying .
房子 在 哪个 一个 死亡 有 发生 和 这 尸体 仍然 曾是 说谎 .

“他们的推断是正确的，骗子不会因为在发生过死亡事件且尸体还躺在那里的房子里作案而被怀疑。

[ðə; ði] [riːθ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [ðə; ði] ['kæskɪt] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] ,
The wreath on the door , the casket in the parlor ,
这 花圈 在 这 门 , 这 棺材 在 这 客厅 ,

门上的花圈，客厅里的棺材，

[ðə; ði][bɑːksɪz] [prɪ'zuːməbli] [kən'teɪnɪŋ] ['flaʊərz] — [ðiːz] [hæv; həv] [kəm'pliːtli] [fuːld] [ˌjuː 'es] , [tʃɪk] ,
the boxes presumably containing flowers — these have completely fooled us , Chick ,
这 盒子 想必 包含 花朵 — 这些 有 完全地 被骗了 我们 , 小鸡 ,

这些盒子，想必是装着鲜花的——奇克，我们完全被骗了。

['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['strɪkləndz] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [vɔːn] [wɜːr; wər] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
partly because of Strickland's statement that the Vaughns were friends of his .
部分 因为 的 斯特里克兰的 陈述 那 这 沃恩斯 是 朋友们 的 他的 .

部分原因是斯特里克兰曾表示沃恩一家是他的朋友。

[aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld] ['rezɪdənts] [hɪr] .
I supposed , of course , that they were old residents here .
我 据称 , 的 课程 , 那 他们 是 老的 居民 这里 .

我当然猜想他们是这里的老居民。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː] [wʌt] [hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
If he had told me what he stated this morning ,
如果 他 有 讲述 我 什么 他 声明 这 早晨 ,

如果他今天早上跟我说的那些话，

[aɪ] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [hæv; həv] [sə'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] . ”
I would at once have suspected something wrong . ”
我 会 在 一次 有 怀疑 某物 错误的 . ”

我当时就会立刻怀疑出事了。

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” [sed] [tʃɪk] .
“ Certainly , ” said Chick .
” 当然 , ” 说 小鸡 .

“当然，”奇克说道。

“ [aɪ] [siː] [ðə; ði] [pɔɪnt] . ”
“ I see the point . ”
” 我 看 这 观点 . ”

“我明白了。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['kæskɪt] [ænd; ənd][bɑːksɪz] [kən'teɪnd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrps] [ænd; ənd]
“ But the casket and boxes contained , instead of a corpse and
” 但 这 棺材 和 盒子 包含 , 反而 的 一个 尸体 和
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['flɔːrəl]['təukənz] ,
supposed floral tokens ,
据称 花的 代币 ,

“但是棺材和盒子里装的不是尸体和本应是鲜花的物品，

[ðə; ði] ['veri] ['plʌndər] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] , ” [nɪk] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ] ['ɑːmɪnəs] ['grɪmnəs] .
the very plunder we were seeking , ” Nick added , with ominous grimness .
这 非常 掠夺 我们 是 寻求 , ” 缺口 额外 , 和 不祥的 阴郁 .

“这正是我们一直在寻找的战利品，”尼克语气阴沉地补充道。

“ [ðə; ðiˈ][ˈræskəlz][gɑːt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈveri] [aɪz] .

“	The	rascals	got	away	with	it	this	morning	and	under	our	very	eyes	.
”	这	无赖	得到	离开	和	它	这	早晨	和	在下面	我们的	非常	眼睛	.

“今天早上，这些恶棍就在我们眼皮底下逍遥法外了。”

[ðə; ðiˈ] [hoʊl] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkræfti] [ðæn; ðən][wiː; wi][ˈɔːf(ə)n] [rʌn] [ʌp]

The	whole	business	was	more	cunning	and	crafty	than	we	often	run	up
这	所有的	商业	曾是	更多的	狡猾	和	狡猾	比	我们	经常	跑步	向上

[əˈgenst] . ”

against	.	”
反对	.	”

整个事件比我们通常遇到的情况更加狡猾奸诈。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪˈnaɪɪŋ] [ðæt] [nɪk] , [fɔːr; fər] [fer] . ”

“	There	is	no	denying	that	Nick	,	for	fair	.	”
”	那里	是	不	否认	那	缺口	,	为了	公平的	.	”

“毫无疑问，尼克确实很公平。”

“ [lets] [lʊk] [ˈfɑːrðər] .

“	Let's	look	farther	.
”	我们来吧	看	更远	.

让我们把目光投向更远的地方。

[wiːl] [siː] [wʌt] [mɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] .

We'll	see	what	more	we	can	find	.
出色地	看	什么	更多的	我们	能	寻找	.

我们看看还能找到什么。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈlɪt(ə)l] [ɪˈnʌf] , [aɪ][ɪˈmædʒɪn] .

It	will	be	little	enough	,	I	imagine	.
它	将要	是	小的	足够的	,	我	想象	.

我想它应该很小。

[ðə; ðiˈ][ˈræskəlz][hæv; həv] [kliːnd] [aʊt][ðer; ðər] [oʊn] [bɪˈlɔːŋɪŋz] , [noʊ] [daʊt] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪˈtɜːrnɪŋ] .

The	rascals	have	cleaned	out	their	own	belongings	,	no	doubt	,	and	have	no	intention	of	returning	.
这	无赖	有	已清洗	出去	他们的	自己的	财物	,	不	怀疑	,	和	有	不	意图	的	返回	.

毫无疑问，这些恶棍已经搬走了自己的财物，而且没有回来的打算。

[ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdeɪlaɪt] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [wʊd] [ˈʃʊrli] [ɪkˈspoʊz][ðer; ðər] [geɪm] .

They	realized	that	a	daylight	investigation	would	surely	expose	their	game	.
他们	已实现	那	一个	日光	调查	会	一定	暴露	他们的	游戏	.

他们意识到，如果进行光天化日之下的调查，他们的伎俩肯定会被揭穿。

” [ˈnɪks] [prɪˈdɪkʃn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈrekt] .

”	Nick's	prediction	proved	to	be	correct	.
”	尼克的	预言	已证实	到	是	正确的	.

尼克的预测被证明是正确的。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ][ˈbedrʊmz; ˈbedruːmz][ɑːn][ðə; ðiˈ] [flɔːr] [bɪˈloʊ] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈʃɑːkɪŋ] [dɪsˈɔːrdər] .

Several	of	the	bedrooms	on	the	floor	below	were	in	shocking	disorder	.
一些	的	这	卧室	在	这	地面	以下	是	在	令人震惊	紊乱	.

楼下几间卧室的状况令人震惊地凌乱。

[bedz] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ˌʌnˈmeɪd] .

Beds	had	been	left	unmade	.
床	有	到过	左边	未完成	.

床铺没有整理。

['wɔːrdroʊb] ['klɔzits] [wɜːr; wər] ['empti] .
Wardrobe closets were empty .
衣柜 壁橱 是 空的 .

衣柜空空如也。

['bjʊroʊ] [drɔːrz] [kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] [left] [baɪ][ðə; ði] ['mɪskriːənts]
Bureau drawers contained nothing but the dust and rubbish left by the miscreants
局 抽屉 包含 没有什么 但 这 灰尘 和 垃圾 左边 经过 这 恶棍
.
:
.

抽屉里除了不法分子留下的灰尘和垃圾外，什么也没有。

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [kluː] [tuː; tə][ðer; ðər] [truː] [aɪ'dentəti] .
There appeared to be not the slightest clew to their true identity .
那里 出现 到 是 不是 这 丝毫 线索 到 他们的 真的 身份 .

他们的真实身份似乎丝毫没有线索。

[nɪk] [glɑːnst] ['ʃɑːrpli] [θruː] [ðə; ði] ['sevrəl] [ruːmz; rʊmz] , [ðen] ['heɪsnd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
Nick glanced sharply through the several rooms , then hastened down to the
缺口 瞥了一眼 尖锐地 通过 这 一些 房间 , 然后 加快 向下 到 这
[graʊnd] [flɔːr] .
ground floor .
地面 地面 .

尼克迅速扫视了几个房间，然后快步下到一楼。

[ðer; ðər][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] [wɜːr; wər][ɪn] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [dɪs'ɔːrdər] .
There the dining room and kitchen were in corresponding disorder .
那里 这 用餐 房间 和 厨房 是 在 相应的 紊乱 .

餐厅和厨房的情况也同样凌乱。

[sɔɪld] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv] ['brekfəst] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Soiled dishes and the remnants of breakfast stood on the table .
脏的 菜肴 和 这 残余物 的 早餐 站立 在 这 桌子 .

桌子上放着脏盘子和剩下的早餐食物。

“ [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] , ” [sed] [nɪk] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] .
“ We'll have a look in the library , ” said Nick , leading the way .
“ 出色地 有 一个 看 在 这 图书馆 , ” 说 缺口 , 领导 这 方式 .

“我们去图书馆看看，”尼克说着，带头走了过去。

“ [ðer; ðər][ɪz]['pætsi][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
“ There is Patsy at the front door .
“ 那里 是 帕齐 在 这 正面 门 .

“帕齐在前门。”

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [æd'mɪt][hɪm; ɪm] .
You had better admit him .
你 有 更好的 承认 他 .

你最好把他招进来。

” [tʃɪk] ['heɪsnd] [tuː; tə][duː][soʊ] .
” Chick hastened to do so .
” 小鸡 加快 到 做 所以 .

小鸡赶紧照做了。

[nɪk] ['entərd] [ðə; ði]['laɪbreri] .
Nick entered the library .
缺口 进入 这 图书馆 .

尼克走进了图书馆。

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər][wʌz; wəz] [prɔpt] [ʌp] [kən'spɪkjuəsli] [ə'genst] [ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

A	sheet	of	paper	was	propped	up	conspicuously	against	a	book	on	the	table	.
一个	床单	的	纸	曾是	支撑	向上	显眼地	反对	一个	书	在	这	桌子	.

一张纸很显眼地靠在桌上的一本书上。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['sevrəl] [pen] - ['rɪt(ə)n] [laɪnz] .

It	contained	several	pen	-	written	lines	.
它	包含	一些	笔	-	书面	线条	.

里面有几行钢笔写的字。

[nɪk] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ʃiːt] [ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm] :

Nick	took	up	the	sheet	and	read	them	:
缺口	采取	向上	这	床单	和	读	他们	:

尼克拿起纸条，读了起来：

“ [maɪ] [dɪr] ['kɑːrtər] : [juː; jʊ] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm] ['tɑːrdɪli] .

“	My	Dear	Carter	:	You	solve	the	problem	tardily	.
“	我的	亲爱的	卡特	:	你	解决	这	问题	迟缓地	.

“我亲爱的卡特：你解决问题太慢了。”

[juː; jʊ] [ə'raɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [leɪt] .

You	arrive	a	little	too	late	.
你	到达	一个	小的	也	晚的	.

你来晚了一点。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] ['raɪtər] .

There	will	be	nothing	for	you	in	attempting	to	run	down	the	writer	.
那里	将要	是	没有什么	为了	你	在	尝试	到	跑步	向下	这	作家	.

试图诋毁这位作家对你没有任何好处。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] — [ænd; ənd] [mʌtʃ] [jʊr; jər] [suː'pɪriər] .

He	is	in	a	class	of	his	own	—	and	much	your	superior	.
他	是	在	一个	班级	的	他的	自己的	—	和	很多	你的	优越的	.

他与众不同，远胜于你。

[teɪk] [ə; eɪ][tɪp][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , ['ðerfɔːr] , [ænd; ənd][drɑːp] [ðɪs] ['mætər] .

Take	a	tip	from	me	,	therefore	,	and	drop	this	matter	.
拿	一个	提示	从	我	,	所以	,	和	降低	这	事情	.

因此，听我的劝告，就此作罢吧。

[dəunt][dɪg] [diːpər] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [juːl] ['ʃʊrli] [tred] [ɑːn][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] .

Don't	dig	deeper	into	it	,	or	you'll	surely	tread	on	a	rattlesnake	.
不	挖	更深	进入	它	,	或者	你会	一定	踏	在	一个	响尾蛇	.

不要再深入挖掘了，否则你肯定会踩到响尾蛇。

[ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði][waɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ɔːr] [ðɪs] ['wɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm]

A	word	to	the	wise	should	be	sufficient	,	or	this	warning	from
一个	单词	到	这	明智的	应该	是	充足的	,	或者	这	警告	从

一句忠告足以启迪智者，或者这句警告也同样适用。

['dʒerəld] [vɔːn] .

Gerald	Vaughn	.
杰拉尔德	沃恩	.

杰拉尔德·沃恩。

” [nɪk] ['kɑːrtɚz] [feɪs] [ˌʌndər'went] [ə; eɪ] [kwɪk] [tʃeɪndʒ] .

”	Nick	Carter's	face	underwent	a	quick	change	.
”	缺口	卡特的	脸	经历了	一个	快的	改变	.

尼克·卡特的脸色迅速发生了变化。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [wɪtʃ] ['dʒerəld] [vɔːn] [hæd; həd][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]
He **had** **made** **a** **discovery** **which** **Gerald** **Vaughn** **had** **not** **for** **a** **moment**
他 有 制成 一个 发现 哪个 杰拉尔德 沃恩 有 不是 为了 一个 片刻
[æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
anticipated **.**
预期 .

他有了一个杰拉尔德·沃恩始料未及的发现。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] , [ɔːr] [felt] ['riːz(ə)nəbli] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] .
He **recognized** **the** **writing** **,** **or** **felt** **reasonably** **sure** **that** **he** **did** **.**
他 认可 这 写作 , 或者 毛毡 合理 当然 那 他 做过 .

他认出了上面的字迹，或者说他相当肯定自己认出了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪn] ,
It **was** **identical** **with** **the** **fine** **,**
它 曾是 完全相同的 和 这 美好的 ,

它与罚款完全相同，

[kliːn] - [kʌt] [hænd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ] [dɪ'tektɪv] ['kɔnrɔi] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] — [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['mɔːtimə]
clean **-** **cut** **hand** **exhibited** **by** **Detective** **Conroy** **that** **morning** **—** **the** **writing** **of** **Mortimer**
干净的 - 切 手 展出 经过 侦探 康罗伊 那 早晨 — 这 写作 的 莫蒂默
['diːlənd] .
Deland **.**
德兰 .

那天早上，康罗伊侦探展示了一手工整的笔迹——那是莫蒂默·德兰的笔迹。

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

[səs'piʃənz] ['verɪfaɪd] .
SUSPICIONS **VERIFIED** **.**
怀疑 已验证 .

怀疑属实。

[nɪk] ['kɑːrtər] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [wʌn][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kluː] , [æt; ət] [liːst] ,
Nick **Carter** **knew** **that** **he** **had** **found** **one** **important** **clew** **,** **at** **least** **,**
缺口 卡特 知道 那 他 有 成立 一 重要的 线索 , 在 至少 ,

尼克·卡特知道，他至少找到了一条重要的线索。

[ɪn][ðə; ði] ['θretnɪŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ðer; ðər][baɪ]['dʒerəld] [vɔːn] ,
in **the** **threatening** **communication** **which** **had** **been** **left** **there** **by** **Gerald** **Vaughn** **,**
在 这 威胁 沟通 哪个 有 到过 左边 那里 经过 杰拉尔德 沃恩 ,

在杰拉尔德·沃恩留下的那条充满威胁的信息中，

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [waɪl] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l]['bɑːrkər] ['rezɪdəns] .
as **the** **latter** **had** **been** **known** **while** **occupying** **the** **Colonel** **Barker** **residence** **.**
作为 这 后者 有 到过 已知 尽管 占领 这 上校 巴克 住宅 .

后者在巴克上校的住所居住期间就以此为人所知。

[ðə; ði] ['veri] [ɔː'dæsəti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [mɔːr'oʊvər] , [wʌz; wəz] [ə'dɪʃən(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː]
The **very** **audacity** **of** **it** **,** **moreover** **,** **was** **additional** **evidence** **of** **the** **true**
这 非常 大胆 的 它 , 而且 , 曾是 额外的 证据 的 这 真的
[aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] .
identity **of** **the** **writer** **.**
身份 的 这 作家 .

此外，这种大胆行径本身就进一步证明了作者的真实身份。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] ['priːviəs] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [ɪ'frʌntəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] ,
For **it** **corresponded** **with** **many** **a** **previous** **display** **of** **effrontery** **which** **had** **,**
为了 它 对应 和 许多 一个 以前的 展示 的 厚颜无耻 哪个 有 ,

因为它与之前多次厚颜无耻的行为相吻合，

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔ:rdəneri] [kraɪmz] , [meɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['mɔ:timə] ['di:lənd]

in	connection	with	his	extraordinary	crimes	,	made	the	name	of	Mortimer	Deland
在	联系	和	他的	非凡的	犯罪	,	制成	这	姓名	的	莫蒂默	德兰

[noʊ'tɔ:riəs] .

notorious	.
臭名昭著	.

由于他犯下的滔天罪行，莫蒂默·德兰的名字臭名昭著。

[nɪk] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['letər] [wen] [tʃɪk] [ænd; ənd] ['pætsi] ['entərd] .

Nick	turned	and	displayed	the	letter	when	Chick	and	Patsy	entered	.
缺口	转向	和	显示	这	信	什么时候	小鸡	和	帕齐	进入	.

尼克转过身，把信展示给奇克和帕齐看。

“ [du:][ju:; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][hænd] ?

“	Do	you	recognize	the	hand	?
“	做	你	认出	这	手	?

你认出这是一只手吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事第 154 号，(Nick Carter Stories No.)
第3/7页

" [hiː; hi] [inˈkwaiəd] .
" he inquired .
" 他 询问 .

他问道。

" [baɪ][dʒoʊv] , [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈkɔnrɔi] [ʃoʊd] [ˌjuː ˈes] , " [tʃɪk] [sed] [ˈkwɪkli] .
" By Jove , it looks like that which Conroy showed us , " Chick said quickly .
" 经过 朱庇特 , 它 看起来 喜欢 那 哪个 康罗伊 显示 我们 , " 小鸡 说 迅速地 .

“我的天哪，看起来就像康罗伊给我们看的那个，”奇克迅速说道。

" [aɪ][kæn; kən][ˈɔːlmoʊst] [swer] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] . "
" I can almost swear to it . "
" 我 能 几乎 发誓 到 它 . "

我几乎可以肯定地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] . "
" I think so , too . "
" 我 思考 所以 , 也 . "

“我也这么认为。”

" [wiː; wi][kæn; kən] [klɪntʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzəli] [ɪˈnʌf] , [tʃiːf] , " [pʊt] [ɪn] [ˈpætsi] .
" We can clinch it easily enough , chief , " put in Patsy .
" 我们 能 成交 它 容易地 足够的 , 首席 , " 放 在 帕齐 .

“我们很容易就能拿下这场比赛，老大，”帕齐插嘴道。

" [aɪ] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈtreɪsəri] [aɪ] [meɪd] .
" I still have the tracery I made .
" 我 仍然 有 这 花饰 我 制成 .

“我至今还保留着我制作的花饰。”

[wiː; wi] [keɪm] [əˈweɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] , [tʃiːf] , [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][jʊr; jər] [desk] . "
We came away in such a hurry , chief , that I did not put it in your desk . "
我们 来了 离开 在 这样的 一个 匆忙 , 首席 , 那 我 做过 不是 放 它 在 你的 桌子 . "

长官，我们走得太匆忙了，我都没来得及把它放到您的办公桌上。

" [let] [ˌem ˈiː] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [nɪk] .
" Let me see it , " said Nick .
" 让 我 看 它 , " 说 缺口 .

“让我看看，”尼克说。

" [aɪ] [wɪl] [kəmˈper] [ðem; ðəm] .
" I will compare them .
" 我 将要 比较 他们 .

我会对它们进行比较。

" [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪmˈself] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .
" It took him only a moment to satisfy himself that he was right .
" 它 采取 他 仅有的 一个 片刻 到 满足 他自己 那 他 曾是 正确的 .

他只用了一会儿就确信自己是对的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][pɪˌkjuːliːˈærətiːz][ɪn][ðə; ði] [faɪn] , ['femənɪn] [hænd] [ðæt] [left] [hɪm; ɪm][noʊ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]
There were peculiarities in the fine , feminine hand that left him no shadow of
[ə; eɪ] [daʊt] .
a doubt .
一个 怀疑 .

那双纤细柔美的手上有一些特别之处，让他确信无疑。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ded] [ˈoʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] ， ” [hiː; hi] [dɪˈklerd] .
“ It is dead open and shut , ” he declared .
“ 它 是 死的 打开 和 关闭 ， ” 他 声明 .

“这事儿明明白白了，”他宣称。

“ [vɔːn] [ɪz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ˈmɔːtɪmə] [ˈdiːlənd] .
“ Vaughn is none other than Mortimer Deland .
“ 沃恩 是 没有任何 其他 比 莫蒂默 德兰 .

“Vaughn 就是 Mortimer Deland。”

[ðə; ði] [bɪˈzɑːr] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kraɪm] ， [mɔːrˈoʊvər] ， [ɪz][dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
The bizarre character of this crime , moreover , is directly in line with his
这 怪异 特点 的 这 犯罪 ， 而且 ， 是 直接地 在 线 和 他的
[wɜːrk] [əˈbrɔːd] . ”
work abroad . ”
工作 国外 . ”

此外，这起案件的离奇性质与他在国外的工作直接相关。

“ [ðæts] [truː] ， [tʃiːf] ， [fɔːr; fər] [fer] ， ” [sed] [ˈpætsi] .
“ That's true , chief , for fair , ” said Patsy .
“ 那就是 真的 ， 首席 ， 为了 公平的 ， ” 说 帕齐 .

“没错，警长，公平地说，”帕齐说道。

“ [huː] [els] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkæskɪt] ， [ˈflɔːrɪsts] [bɑːksɪz] ，
“ Who else would have thought of using a casket , florist's boxes ,
“ WHO 别的 会 有 想法 的 使用 一个 棺材 ， 花店 盒子 ，

“还有谁会想到用棺材、花盒来装东西呢？”

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈʌndərˌteɪkərz] [ˈwægən][fɔːr; fər] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg][lɑːt][ʌv; əv] [ˈplʌndər] ?
and an undertaker's wagon for getting away with a big lot of plunder ?
和 一个 殡仪馆的 车皮 为了 获得 离开 和 一个 大的 很多 的 掠夺 ?

还有一辆殡仪馆的马车，用来惩罚他们劫掠了一大笔财物?

[ðə; ði][dʒɑːb] — — ”
The job — — ”
这 工作 — — ”

这份工作——”

“ [ˈspɛlz] [ˈmɔːtɪmə] [ˈdiːlənd] ， [ˈpætsi] ， [ɪn][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈletərz] ， ” [nɪk] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .
“ Spells Mortimer Deland , Patsy , in capital letters , ” Nick interrupted .
“ 咒语 莫蒂默 德兰 ， 帕齐 ， 在 首都 信件 ， ” 缺口 中断 .

“帕齐，用大写字母拼写莫蒂默·德兰的名字，”尼克打断道。

“ [hɪz; ɪz] [əˈledʒd] [ˈsɪstər] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ɪz] [ˈfæni] [ˈkɔɪl] ， [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈfiːmeɪl] [krʊk] [ˈkɔnrɔi]
“ His alleged sister undoubtedly is Fannie Coyle , the English female crook Conroy
“ 他的 据称 姐姐 无疑 是 房利美 科伊尔 ， 这 英语 女性 骗子 康罗伊
[ˈmenʃ(ə)nd] . ”
mentioned . ”
提及 . ”

“他所谓的妹妹无疑就是范妮·科伊尔，也就是康罗伊提到的那位英国女骗子。”

“ [dʒiː] ！ [ðæts] [raɪt] ， [tuː] . ”
“ Gee ! that's right , too . ”
“ 吉 ！ 那就是 正确的 ， 也 . ”

“哎呀！你说得对。”

“ [ðə; ði] [ˈhaʊskiːpər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][daɪd][ɪz] [əˈnʌðər] [kənˈfedərət] ， ” [nɪk] [ˈædɪd] .
“ The housekeeper said to have died is another confederate , ” Nick added .
“ 这 管家 说 到 有 死亡 是 其他 南方邦联 ， ” 缺口 额外 .

“据说死去的管家也是同盟军成员，”尼克补充道。

“ [ʃiː; ʃi] ['prɑːbəbli] [ɪz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['wʊmən] , [haʊ'evər] ,
“ She probably is an American woman , however ,
“ 她 大概 是 一个 美国人 女士 , 然而 ,

“她很可能是一位美国女性，但是……”

[sɪns] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sɪstənt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kwaɪərd][baɪ] [kəm'pærətɪv] [st'reɪndʒəz] [hɪr] . ”
since such an assistant would have been required by comparative strangers here . ”
自从 这样的 一个 助手 会 有 到过 必需的 经过 比较 陌生人 这里 . ”

因为对于这里相对陌生的人来说，这样的助手也是必要的。”

“ [ðə; ði] ['ʌndərteɪkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] , ['ɔːlsoʊ] , [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
“ The undertaker and his assistant , also , must be in league with them
“ 这 殡仪员 和 他的 助手 , 还 , 必须 是 在 联盟 和 他们
, ” [tʃɪk] ['ɑːrgjuːd] .
, ” Chick argued .
, ” 小鸡 争论 .

“殡仪员和他的助手也肯定与他们是一伙的，”奇克辩称。

“ [jes] , [ʌn'daʊtɪdli] , ” [nɪk] [ə'griːd] .
“ Yes , undoubtedly , ” Nick agreed .
“ 是的 , 无疑 , ” 缺口 同意 .

“是的，毫无疑问，”尼克同意道。

“ ['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] [tuː] [men] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'tektɪd] [ænd; ənd][ɪk'spoʊzd][ðə; ði] [frɔːd] .
“ Otherwise , the two men would have detected and exposed the fraud .
“ 否则 , 这 二 男人 会 有 检测到 和 裸露 这 欺诈罪 .

“否则，这两个人就会发现并揭露这种欺诈行为。”

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] ['weðər] [ðə; ði]['kæskɪt] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [kɔːrps] [ænd; ənd][ðə; ði]
They would have known whether the casket contained a corpse and the
他们 会 有 已知 无论 这 棺材 包含 一个 尸体 和 这
['peɪstbɔːrd] [bɑːksɪz][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['flaʊərz] ,
pasteboard boxes a quantity of flowers ,
纸板 盒子 一个 数量 的 花朵 ,

他们本可以知道棺材里装的是尸体还是鲜花，纸板盒里装的是多少束鲜花。

[ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .
or whether they were packed with other articles .
或者 无论 他们 是 包装 和 其他 文章 .

或者它们是否塞满了其他物品。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ɪ'grɪdʒəsli] [di'siːvd] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['oʊpən]
They could not have been so egregiously deceived , even though they did not open
他们 可以 不是 有 到过 所以 极其严重 受骗 , 甚至 尽管 他们 做过 不是 打开
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

即使他们没有打开那些文件，也不可能被骗得如此彻底。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] ['oʊnli][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] . ”
and were employed only to take them to a railway station . ”
和 是 受雇 仅有的 到 拿 他们 到 一个 铁路 车站 . ”

他们受雇的唯一任务就是把他们送到火车站。

“ ['ʃʊrli] [nɑːt] , [nɪk] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [breɪnz] , ” [tʃɪk] [dɪ'klerd] .
“ Surely not , Nick , if they have brains , ” Chick declared .
“ 一定 不是 , 缺口 , 如果 他们 有 大脑 , ” 小鸡 声明 .

“肯定不会，尼克，如果他们有脑子的话，”奇克断言道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪnd] . ”
“ That's the point I had in mind . ”
“ 那就是 这 观点 我 有 在 头脑 . ”

“这正是我要表达的意思。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['kæskɪt] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

“	I	shall	not	be	surprised	if	we	find	the	casket	still	in	the	house	,
”	我	将	不是	是	惊讶	如果	我们	寻找	这	棺材	仍然	在	这	房子	,

“如果我们在房子里发现棺材，我不会感到惊讶。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [bɑːks][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['plʌndər] .

and	that	only	the	outside	box	was	used	for	removing	the	plunder	.
和	那	仅有的	这	外部	盒子	曾是	用过的	为了	移除	这	掠夺	.

并且只有外面的箱子被用来取出掠夺物。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kən'teɪn] [mɔːr] [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['iːzəli] [pækt] . ”

It	would	contain	more	and	could	be	more	easily	packed	.	”
它	会	包含	更多的	和	可以	是	更多的	容易地	包装	.	”

它能装更多东西，也更容易打包。

“ [lets] [faɪnd] [aʊt] , ” [sed] [tʃɪk] .

“	Let's	find	out	,	”	said	Chick	.
“	我们来吧	寻找	出去	,	”	说	小鸡	.

“我们来查清楚，”奇克说道。

“ [ðə; ði] ['kæskɪt] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [bɪr] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər][læst] ['iːvnɪŋ] .

“	The	casket	was	on	a	bier	in	the	parlor	last	evening	.
“	这	棺材	曾是	在	一个	柩	在	这	客厅	最后的	晚上	.

“昨晚棺材放在客厅的灵柩台上。”

” [hiː; hi][led][ðə; ði] [weɪ] [waɪl] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['nɪks] [prɪ'dɪkʃn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]

”	He	led	the	way	while	speaking	,	and	again	Nick's	prediction	proved	to	be
”	他	引领	这	方式	尽管	请讲	,	和	再次	尼克的	预言	已证实	到	是

[kə'rekt] .

correct	.
正确的	.

“他在讲话中起到了带头作用，而尼克的预测再次被证明是正确的。”

[ðə; ði] ['kæskɪt] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['stændɪŋ] [ɑːn][end][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɑːrlər] [dɔːr] .

The	casket	was	found	standing	on	end	behind	the	parlor	door	.
这	棺材	曾是	成立	常设	在	结尾	在后面	这	客厅	门	.

棺材被发现竖立在客厅门后。

[ðə; ði] ['stændərdz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['restɪd] [ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] [wɜːr; wər] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	standards	on	which	it	had	rested	the	previous	evening	were	back	of	a
这	标准	在	哪个	它	有	休息	这	以前的	晚上	是	后退	的	一个

['soʊfə] .

sofa	.
沙发	.

前一天晚上它所倚靠的架子是沙发靠背。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['rɑːbəri] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [nɪk] [hæd; həd] [sed] ,

The	entire	robbery	was	,	as	Nick	had	said	,
这	全部的	抢劫	曾是	,	作为	缺口	有	说	,

正如尼克所说，整个抢劫过程是这样的：

[ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'zɑːr] ['kærəktər] [ænd; ənd][əˌrɪdʒə'næləti][ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ə'loʊn]

of	a	bizarre	character	and	originality	of	conception	that	alone
的	一个	怪异	特点	和	独创性	的	概念	那	独自的

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] [huː] [hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [də'rektɪd]

proclaimed	the	identity	of	the	knave	who	had	designed	and	directed
宣布	这	身份	的	这	恶棍	WHO	有	设计	和	指导

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这部影片风格怪诞，构思新颖，仅凭这一点就能看出是出自那位设计和导演之手的无赖之手。

“ [ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː'es] , [naʊ] , [bʌt; bət][tuː; tə][get]['æftər][ðə; ði]['ræskəlz]

“	There	appears	to	be	nothing	for	us	,	now	,	but	to	get	after	the	rascals
“	那里	出现	到	是	没有什么	为了	我们	,	现在	,	但	到	得到	后	这	无赖

, ” [sed] [tʃɪk] ,

,	”	said	Chick	,
,	”	说	小鸡	,

“现在看来我们除了追捕这些恶棍之外别无他法了，”奇克说道。

[ə; eɪ][bɪt] [ɪm'peɪʃntli] .

a	bit	impatiently	.
一个	少量	不耐烦地	.

略带不耐烦地。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][stɑːrt][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] .

“	They	have	a	start	of	more	than	an	hour	.
“	他们	有	一个	开始	的	更多的	比	一个	小时	.

“他们的开球时间超过一个小时。”

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ðem; ðəm] , [ˌnevərðə'les] , [ɪf] [wiː; wi][get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn]

We	may	be	able	to	trace	them	,	nevertheless	,	if	we	get	a	move	on
我们	可能	是	有能力的	到	痕迹	他们	,	尽管如此	,	如果	我们	得到	一个	移动	在

[ænd; ənd] — — ”

and	—	—	”
和	—	—	”

不过，如果我们加快速度，或许还能追踪到他们——”

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] , [tʃɪk] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [heɪst]

“	We	shall	be	more	likely	to	meet	with	success	,	Chick	,	if	we	make	haste
“	我们	将	是	更多的	可能	到	见面	和	成功	,	小鸡	,	如果	我们	制作	匆忙

['sloʊli] ,

slowly	,
缓慢地	,

“奇克，如果我们慢工出细活，成功的可能性会更大。”

” [nɪk] [ˌɪntər'poʊzd] .

”	Nick	interposed	.
”	缺口	插入	.

尼克插话道。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] .

“	There	is	no	telling	where	they	have	gone	.
“	那里	是	不	讲述	在哪里	他们	有	已消失	.

“谁也不知道他们去了哪里。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [tuː; tə] [ə'suːm] , [ˌnevərðə'les] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['reɪlweɪ]

It	is	perfectly	safe	to	assume	,	nevertheless	,	that	they	did	not	go	to	a	railway
它	是	完美	安全的	到	认为	,	尽管如此	,	那	他们	做过	不是	去	到	一个	铁路

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

不过，完全可以肯定的是，他们并没有去火车站。

[æz; əz] ['steɪtɪd] .

as	stated	.
作为	声明	.

如前所述。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][let] ['ʌðər] ['hænd(ə)l] [ðoʊz] [bɑːksɪz] ,

They	will	not	let	others	handle	those	boxes	,
他们	将要	不是	让	其他的	处理	那些	盒子	,

他们不会让其他人碰那些箱子。

[nɔːr] [əˈtempt] [tuː; tə][ˈtrænspɔːrt][ðem; ðəm][ɪn][ˈeni] [ˈʌðər] [kənˈveɪəns] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈwægən][wɪð; wɪθ]
nor **attempt** **to** **transport** **them** **in** **any** **other** **conveyance** **than** **the** **wagon** **with**
也不 试图 到 运输 他们 在 任何 其他 输送 比 这 车皮 和
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][prəˈvaɪdɪd] . ”
which **they** **are** **provided** **.** **”**
哪个 他们 是 假如 . ”

也不得尝试用除分配给他们的马车以外的任何其他交通工具运送他们。

“ [bʌt; bət] [its] [æn; ən] [ˈʌndərˌteɪkərz] [ˈwægən] , [nɪk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
“ **But** **it's** **an** **undertaker's** **wagon** **,** **Nick** **,** **and** **we** **ought** **to** **be** **able** **to**
“ 但 它是 一个 殡仪馆的 车皮 , 缺口 , 和 我们 应该 到 是 有能力的 到
[treɪs] [ˌaɪ ˈtiː] ,
trace **it** **,**
痕迹 它 ,

“但那是一辆殡仪车，尼克，我们应该能找到它的来源。”

” [tʃɪk] [ˈɑːrgjuːd] , [mɔːr] [ˈfɔːrsəbli] .
” **Chick** **argued** **,** **more** **forcibly** **.**
” 小鸡 争论 , 更多的 强制 .

“奇克更加有力地反驳道。”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [sʌtʃ] [ˈwægənz][ɑːn][ðə; ði] [muːv] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , [tʃɪk] ,
“ **There** **are** **a** **hundred** **such** **wagons** **on** **the** **move** **this** **morning** **,** **Chick** **,**
“ 那里 是 一个 百 这样的 马车 在 这 移动 这 早晨 , 小鸡 ,

“今天早上有上百辆这样的货车在路上行驶，奇克。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [wʌn] , ” [nɪk] [ɪnˈsɪstɪd] .
and **it** **would** **be** **impossible** **to** **trace** **this** **particular** **one** **,** **”** **Nick** **insisted** **.**
和 它 会 是 不可能的 到 痕迹 这 特别的 一 , ” 缺口 坚持 .

“要追踪到这个特定的人是不可能的，”尼克坚持说。

“ [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðæt] . ”
“ **There** **would** **be** **nothing** **in** **that** **.** **”**
“ 那里 会 是 没有什么 在 那 . ”

“那根本就什么都没有。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] . ”
“ **You** **may** **be** **right** **.** **”**
“ 你 可能 是 正确的 . ”

“你说的或许有道理。”

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [raɪt] .
“ **I** **know** **I** **am** **right** **.**
“ 我 知道 我 是 正确的 .

我知道我是对的。

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [ˌɪnˈvɑːlvɪŋ] [ðə; ði][ˈræskəlz] [ðəmˈselvz] ,
We **must** **take** **advantage** **of** **the** **difficulties** **involving** **the** **rascals** **themselves** **,**
我们 必须 拿 优势 的 这 困难 涉及 这 无赖 他们自己 ,

我们必须利用这些恶棍自身遇到的困难。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][ʌp] [əˈgenst] [ðoʊz] [ðeɪ] [hæv; həv][pʊt][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] . ”
instead **of** **going** **up** **against** **those** **they** **have** **put** **in** **our** **way** **.** **”**
反而 的 去 向上 反对 那些 他们 有 放 在 我们的 方式 . ”

而不是与他们派来阻挡我们的人对抗。

“ [juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ **You** **mean** **?** **”**
“ 你 意思是 ? ”

“你的意思是？ ”

“ [noʊ] ['ʌndərteɪkər] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] ['rɑːbəri] , ” [nɪk] [sed] ['kɑːnfɪdəntli] .
“ No undertaker is engaged in this robbery , ” Nick said confidently .
“ 不 殡仪员 是 已订婚的 在 这 抢劫 , ” 缺口 说 自信地 .

“没有殡仪馆参与这起抢劫案，”尼克自信地说。

“ ['diːlənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'fedərəts] [hæv; həv] [kən'traɪvd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ]
“ Deland and his confederates have contrived in some way to obtain a
“ 德兰 和 他的 南方邦联 有 人为的 在 一些 方式 到 获得 一个
['kæskɪt] , [ðə; ði] ['flɔːrɪsts] [bɑːksɪz] ,
casket , the florist's boxes ,
棺材 , 这 花店 盒子 ,

“德兰和他的同伙想方设法弄到了一口棺材和花店的盒子，

[ænd; ənd][æn; ən] ['ʌndərˌteɪkərz] [tiːm] .
and an undertaker's team .
和 一个 殡仪馆的 团队 .

以及一个殡仪队。

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,
We must find out where they came from , if possible ,
我们 必须 寻找 出去 在哪里 他们 来了 从 , 如果 可能的 ,

我们必须尽可能查明他们的来源地。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv] - [meɪl] [kən'fedərəts] . ”
and try to discover the identity of Deland's male confederates . ”
和 尝试 到 发现 这 身份 的 - 男性 南方邦联 . ”

并试图查明德兰的男性同伙的身份。

“ [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['ʌndərteɪkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ? ”
“ The supposed undertaker and his assistant ? ”
“ 这 据称 殡仪员 和 他的 助手 ? ”

“那位所谓的殡仪员和他的助手？”

“ [ɪg'zæktli] .
“ Exactly .
“ 确切地 .

“确切地。

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [ɑːr; ər]['loʊk(ə)l] [krʊks] , ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [poʊzd] [æz; əz][ðə; ði] ['haʊskiːpər] .
They probably are local crooks , also the woman who posed as the housekeeper .
他们 大概 是 当地的 骗子 , 还 这 女士 WHO 摆拍 作为 这 管家 .

他们很可能是当地的骗子，还有那个假扮管家的女人。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][aɪ'dentɪfaɪ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] ,
If we can identify one of them , even ,
如果 我们 能 确认 一 的 他们 , 甚至 ,

即使我们能找到其中一个，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [θred] [ðæt] [meɪ] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər] [gæŋ] . ”
we shall have picked up a thread that may lead us to the entire gang . ”
我们 将 有 挑选 向上 一个 线 那 可能 带领 我们 到 这 全部的 帮派 . ”

我们或许已经找到了一条线索，这条线索可能会带领我们找到整个团伙。”

“ [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , ” [tʃɪk] [əd'mɪtɪd] .
“ There is something in that , ” Chick admitted .
“ 那里 是 某物 在 那 , ” 小鸡 承认 .

“这话有几分道理，”奇克承认道。

“ [ðə; ði] [trʌŋks] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [krʊks] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ]
“ The trunks containing the belongings of the three crooks who have been living
” 这 树干 包含 这 财物 的 这 三 骗子 WHO 有 到过 活的
[hɪr] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] ['sevrəl] [deɪz] [ə'goʊ] ,
here must have been taken away several days ago ,
这里 必须 有 到过 已采取 离开 一些 天 前 ,

“装有三个一直住在这里的小偷物品的箱子肯定几天前就被搬走了。”

[ɔːr][baɪ] [naɪt] , [pər'hæps] , ” [nɪk] [went] [ɑːn] .
or by night , perhaps , ” Nick went on .
或者 经过 夜晚 , 也许 , ” 缺口 去 在 .

“或许是在晚上，”尼克继续说道。

“ ['diːlənd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dɪ'fɜːrd] [ðer; ðər][rɪ'muːv(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . ”
“ Deland would not have deferred their removal until this morning . ”
” 德兰 会 不是 有 延期 他们的 移动 直到 这 早晨 . ”

“德兰不会把他们的撤离推迟到今天早上。”

“ ['ʃʊrli] [nɑːt] . ”
“ Surely not . ”
” 一定 不是 . ”

“肯定不是。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['berli] ['pɑːsəb(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
“ It is barely possible , of course ,
” 它 是 仅仅 可能的 , 的 课程 ,

“这当然几乎不可能，

[ðæt] [ðə; ði] ['hækˌmæn] [huː] [wʌz; wəz] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
that the hackman who was here this morning was in league with them ,
那 这 哈克曼 WHO 曾是 这里 这 早晨 曾是 在 联盟 和 他们 ,

今天早上来这里的那个出租车司机是他们的同伙。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəb(ə)l] .
but I do not think it probable .
但 我 做 不是 思考 它 可能 .

但我认为这种可能性不大。

[wiː; wi][mʌst; məst] [hʌnt] [hɪm; ɪm][ʌp] , ['ðerfɔːr] ,
We must hunt him up , therefore ,
我们 必须 打猎 他 向上 , 所以 ,

因此，我们必须把他抓起来。

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wer] [hiː; hi] [tʊk] ['diːlənd] [ænd; ənd] ['fæni] ['kɔɪl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . ”
and find out where he took Deland and Fannie Coyle this morning . ”
和 寻找 出去 在哪里 他 采取 德兰 和 房利美 科伊尔 这 早晨 . ”

查清楚他今天早上把德兰和范妮·科伊尔带到哪里去了。

“ [juː; jʊ] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][aɪ'dentəti] , [nɪk] ? ”
“ You appear to have no doubt of their identity , Nick ? ”
” 你 出现 到 有 不 怀疑 的 他们的 身份 , 缺口 ? ”

“看来你对他们的身份毫不怀疑，尼克？”

“ [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] . ”
“ Not the slightest . ”
” 不是 这 丝毫 . ”

“一点儿也没有。”

“ [dʒiː] !
“ Gee !
” 吉 !

“哎呀！”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪntʃ] , [tʃiːf] , [fɔːr; fər] [fer] , " [pʊt] [ɪn] ['pætsi] .

it	looks	like	a	cinch	,	chief	,	for	fair	,	"	put	in	Patsy	.
它	看起来	喜欢	一个	肚带	,	首席	,	为了	公平的	,	"	放	在	帕齐	.

“看起来轻而易举，老大，为了公平起见，”帕齐说道。

" [ber] [ɪn] [maɪnd] , [tuː] , [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [wʌn] [ˌʌnsə'spektɪd] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər] [ðɪs] ['ræskl] , "

"	Bear	in	mind	,	too	,	that	we	have	one	unsuspected	advantage	over	this	rascal	,	"
"	熊	在	头脑	,	也	,	那	我们	有	一	意想不到的	优势	超过	这	恶棍	,	"

[nɪk] ['ædɪd] .

Nick	added	.
缺口	额外	.

“还要记住，我们比这个家伙还有一个意想不到的优势，”尼克补充道。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? "

"	What	is	that	?	"
"	什么	是	那	?	"

“那是什么？”

" [hiː; hi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [driːm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ'dentəti] .

"	He	doesn't	even	dream	,	of	course	,	that	we	are	informed	of	his	identity	.
"	他	不	甚至	梦	,	的	课程	,	那	我们	是	知情的	的	他的	身份	.

“他当然做梦也想不到我们会知道他的身份。”

[hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [hæz; həz] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [hɪr] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .

He	undoubtedly	has	been	living	here	in	disguise	.
他	无疑	有	到过	活的	这里	在	伪装	.

他无疑一直伪装居住在这里。

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'skɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə'nʌðər] ['eɪliəs] , ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] ,

He	will	discard	it	,	now	,	and	take	another	alias	,	confident	that	no	one	will	recognize	him	,
他	将要	丢弃	它	,	现在	,	和	拿	其他	别名	,	自信的	那	不	一	将要	认出	他	,

他现在会弃用这个身份，改用另一个化名，他相信没有人会认出他。

[ɔːr] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['mɔːtimə] ['diːlənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɜːrpətreɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɑːbəri] . "

or	even	think	of	Mortimer	Deland	as	the	perpetrator	of	this	robbery	.	"
或者	甚至	思考	的	莫蒂默	德兰	作为	这	犯罪者	的	这	抢劫	.	"

甚至不要认为莫蒂默·德兰是这起抢劫案的凶手。”

" [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] , [nɪk] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] [sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	That's	more	than	likely	,	Nick	,	and	we	ought	to	derive	some	advantage	from	it	.	"
"	那就是	更多的	比	可能	,	缺口	,	和	我们	应该	到	派生	一些	优势	从	它	.	"

“很有可能，尼克，我们应该能从中获益。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] , [tʃɪk] , ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] ['kɔnrɔi] [brɔːt] [raʊnd] .

"	I	think	we	shall	,	Chick	,	having	seen	the	photograph	Conroy	brought	round	.
"	我	思考	我们	将	,	小鸡	,	拥有	已见	这	照片	康罗伊	带来	圆形的	.

“我想我们应该会的，奇克，我已经看过康罗伊带来的那张照片了。”

['fiːlɪŋ] [ðʌs] ['kɑːnfɪdənt] , [mɔːr'oʊvər] ,

Feeling	thus	confident	,	moreover	,
感觉	因此	自信的	,	而且	,

此外，感到如此自信，

['di:lənd] [ɪz] ['derɪŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][goʊ] [streɪt] [tu:; tə][ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] [hoʊ'tel][wɪð; wɪθ] ['fæni] ['kɔɪl]

Deland	is	daring	enough	to	go	straight	to	a	first	-	class	hotel	with	Fannie	Coyle
德兰	是	大胆	足够的	到	去	直的	到	一个	第一的	-	班级	酒店	和	房利美	科伊尔

,

,

,

德兰胆子真大，竟然直接带着范妮·科伊尔去了一家一流酒店。

[poʊzɪŋ] [ɪn] [ɪn'taɪərli] [nu:] ['kærəktərz] .

posing	in	entirely	new	characters	.
摆姿势	在	完全	新的	人物	.

扮演全新的角色。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [ɪn'spekt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel]['rɛdʒəstɚz, 'rɛdʒɪstɚz][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv]

It	will	be	well	to	inspect	some	of	the	hotel	registers	in	search	of
它	将要	是	出色地	到	检查	一些	的	这	酒店	登记簿	在	搜索	的

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] . ”

his	writing	.	”
他的	写作	.	”

最好查阅一些酒店的登记簿，看看能不能找到他的字迹。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] , [nɪk] , ” [tʃɪk] ['redɪli] [əd'mɪtɪd] .

“	There	are	possibilities	in	all	that	,	Nick	,	”	Chick	readily	admitted	.
“	那里	是	可能性	在	全部	那	,	缺口	,	”	小鸡	容易	承认	.

“这一切确实有可能性，尼克，”奇克坦然承认道。

“ [ber] [ɪn][maɪnd] , [tu:] , [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plʌndər] [frʌm; frəm]

“	Bear	in	mind	,	too	,	the	difficulties	involved	in	disposing	of	the	plunder	from
“	熊	在	头脑	,	也	,	这	困难	涉及	在	处置	的	这	掠夺	从

[æn; ən] ['ʌndərˌteɪkərz] ['wægən] ,

an	undertaker's	wagon	,
一个	殡仪馆的	车皮	,

“还要考虑到处理从殡仪车上搜刮来的财物所涉及的困难，

” [sed] [nɪk] .

”	said	Nick	.
”	说	缺口	.

“尼克说道。”

“ [wer] [wʊd] [ðə; ði]['ræskəlz] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ?

“	Where	would	the	rascals	take	it	?
“	在哪里	会	这	无赖	拿	它	?

“这些家伙会把它带到哪里去？”

[nɑ:t][tu:; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] ['rezɪdəns] ,

Not	to	a	private	residence	,
不是	到	一个	私人的	住宅	,

并非送往私人住宅，

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['wægən] [wʊd] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] [ænd; ənd] [gɪv] [raɪz][tu:; tə]

for	the	wagon	would	attract	the	attention	of	the	neighbors	and	give	rise	to
为了	这	车皮	会	吸引	这	注意力	的	这	邻居	和	给	上升	到

[ɪn'kwaɪəriz] [ðæt] [maɪt] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['spi:di] [ɪk'spoʊʒər] .

inquiries	that	might	result	in	speedy	exposure	.
查询	那	可能	结果	在	迅速	接触	.

因为马车会引起邻居的注意，并引发询问，从而可能导致事情迅速败露。

[ɪf] ['teɪkən][tuː; tə][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] [haʊs] , [ðə; ði]['wægən] [wʊd] [biː; bi] [siːn] ['goʊɪŋ][ðer; ðər][ænd; ənd]

If	taken	to	an	isolated	house	,	the	wagon	would	be	seen	going	there	and
如果	已采取	到	一个	孤立	房子	,	这	车皮	会	是	已见	去	那里	和

[ɪnvestɪ'geɪʃnz] [maɪt] ['fɑːloʊ] .

investigations	might	follow	.
调查	可能	跟随	.

如果被送到偏僻的房子，马车就会被人看到，并可能引发调查。

[ðə; ði]['ræskəlz] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ðoʊz] ['tʃænsɪz] . ”

The	rascals	would	not	take	those	chances	.	”
这	无赖	会	不是	拿	那些	机会	.	”

这些家伙不会冒这样的风险。

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [tʃɪk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

“	I	agree	with	you	,	”	Chick	nodded	.
“	我	同意	和	你	,	”	小鸡	点头	.

“我同意你的看法，”奇克点点头。

“ [nɔːr] [wʊd] [ðeɪ] [trʌst] [ðer; ðər] [loʊd] [tuː; tə] ['eni] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] , [nɔːr][tuː; tə] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [baɪ]

“	Nor	would	they	trust	their	load	to	any	railway	company	,	nor	to	transportation	by
“	也不	会	他们	相信	他们的	加载	到	任何	铁路	公司	,	也不	到	运输	经过

['ʌðər] . ”

others	.	”
其他的	.	”

“他们既不会把货物托付给任何铁路公司，也不会托付给其他运输公司。”

“ ['ʃʊrli] [nɑːt] . ”

“	Surely	not	.	”
“	一定	不是	.	”

“肯定不是。”

“ [haʊ] , [ðen] , [wʊd] [ðeɪ] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

“	How	,	then	,	would	they	dispose	of	it	?
“	如何	,	然后	,	会	他们	处置	的	它	?

那么，他们会如何处理它呢?

[wer] [wʊd] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Where	would	they	naturally	take	it	?	”
在哪里	会	他们	自然	拿	它	?	”

他们自然会把它带到哪里去呢?

“ [ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [nɪk] . ”

“	That's	the	question	,	Nick	.	”
“	那就是	这	问题	,	缺口	.	”

“这就是问题所在，尼克。”

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
“	吉	!

“哎呀！”

[its] [sʌm; səm] ['kwestʃən] , [tuː] . ”

it's	some	question	,	too	.	”
它是	一些	问题	,	也	.	”

这确实是个问题。

“ [ðeɪ] [maɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [draɪv] [tuː; tə][sʌm; səm] [pɔɪnt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

“	They	might	,	of	course	,	drive	to	some	point	out	of	the	city	,
“	他们	可能	,	的	课程	,	驾驶	到	一些	观点	出去	的	这	城市	,

“他们当然可能会开车到城外的某个地方去，

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][træns'fɜːr][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndɪ'tektɪd] [tuː; tə][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['wægən] ,

where	they	could	transfer	it	undetected	to	an	ordinary	wagon	,
在哪里	他们	可以	转移	它	未被发现	到	一个	普通的	车皮	,

他们可以在那里不被察觉地将其转移到一辆普通的货车上。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['kwɪkli] ['teɪkən][tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] .

in	which	it	could	be	quickly	taken	to	some	place	of	concealment	.
在	哪个	它	可以	是	迅速地	已采取	到	一些	地方	的	隐蔽	.

这样就可以迅速将其转移到某个隐蔽的地方。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ɪn][sʌm; səm] ['wʊdlənd] ['sekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['æftərwərd] [rɪ'muːvd] . ”

Or	it	might	be	hidden	in	some	woodland	section	and	afterward	removed	.	”
或者	它	可能	是	隐	在	一些	林地	部分	和	之后	已移除	.	”

或者它可能被藏在某片林地里，后来被移走了。”

“ [ðer; ðər] ['riːəli] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['ʌðər] [seɪf] [weɪ] [ʌv; əv] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [tʃɪk]

“	There	really	seems	to	be	no	other	safe	way	of	disposing	of	it	,	”	said	Chick
“	那里	真的	似乎	到	是	不	其他	安全的	方式	的	处置	的	它	,	”	说	小鸡

.

:

.

“似乎真的没有其他安全的处理方法了，”奇克说。

“ [dəunt][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [nɪk] [əd'vaɪzd] .

“	Don't	be	too	sure	of	that	,	”	Nick	advised	.
“	不	是	也	当然	的	那	,	”	缺口	建议	.

“别太肯定，”尼克建议道。

“ ['diːlənd] [ɪz] ['kræfti] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] .

“	Deland	is	crafty	and	ingenious	.
“	德兰	是	狡猾	和	巧妙	.

“德兰狡猾而有创意。”

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][hɪt][ə'pɑːn][æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ['meθəd] ,

He	may	have	hit	upon	an	entirely	different	method	,
他	可能	有	打	之上	一个	完全	不同的	方法	,

他或许找到了一种完全不同的方法。

[wʌn][soʊ]['nɑːv(ə)l][ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'kɜːr] [tuː; tə][juː 'es] . ”

one	so	novel	and	original	that	it	does	not	occur	to	us	.	”
一	所以	小说	和	原来的	那	它	做	不是	发生	到	我们	.	”

一个如此新颖独特，以至于我们根本想不到的例子。”

“ ['pɑːsəbli] . ”

“	Possibly	.	”
“	可能	.	”

“有可能。”

“ [biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [tʃɪk] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Be	that	as	it	may	,	Chick	,	we	will	take	up	the	trail	as	we	find	it	,
“	是	那	作为	它	可能	,	小鸡	,	我们	将要	拿	向上	这	踪迹	作为	我们	寻找	它	,

“不管怎样，奇克，我们会沿着找到的路继续前进。”

” [nɪk] [sed] [ə'brʌptli] .

”	Nick	said	abruptly	.
”	缺口	说	突然	.

“尼克突然说道。”

“ [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['strɪkləndz] [ə'pɑːrtmənts] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

“	I	will	return	to	Strickland's	apartments	and	give	him	a	few	instructions	,
“	我	将要	返回	到	斯特里克兰的	公寓	和	给	他	一个	很少	指示	,

“我会回到斯特里克兰的公寓，给他交代一些事情。”

[ðen] [aɪl] [biː; bi] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] .

then	I'll	be	off	for	a	talk	with	the	agent	in	charge	of	this	house	.
然后	患病的	是	离开	为了	一个	讲话	和	这	代理人	在	收费	的	这	房子	.

然后我就要去和负责这栋房子的经纪人谈谈。

[hiː; hi] [meɪ] [ɪm'pɑːrt] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['noʊɪŋ] . ”

He	may	impart	something	worth	knowing	.	”
他	可能	传授	某物	值得	会心	.	”

他或许会传授一些值得了解的知识。

“ [its] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] , [æt; ət] [liːst] . ”

“	It's	worth	trying	,	at	least	.	”
“	它是	值得	尝试	,	在	至少	.	”

“至少值得一试。”

“ [juː; jʊ] [get] [nekst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [də'rektəri] , [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

“	You	get	next	to	a	telephone	and	a	directory	,	in	the	meantime	,
“	你	得到	下一个	到	一个	电话	和	一个	目录	,	在	这	与此同时	,

“与此同时，你可以找到电话和电话簿，

[ænd; ənd] [kɔːl] [ʌp] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [ˌʌndə'teɪkəz] .

and	call	up	all	of	the	local	undertakers	.
和	称呼	向上	全部	的	这	当地的	殡仪员	.

然后给当地所有殡仪馆打电话。

[faɪnd] [aʊt] ['weðər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [æn; ən] ['ekstrə] ['wægən] [ænd; ənd] [hæz; həz] ['rentɪd] [ˌaɪ 'tiː]

Find	out	whether	one	of	them	has	an	extra	wagon	and	has	rented	it
寻找	出去	无论	一	的	他们	有	一个	额外的	车皮	和	有	租来的	它

, [ɔːr] — — ”

,	or	—	—	”
,	或者	—	—	”

查清楚他们当中是否有人有多余的车厢并且租了出去，或者——”

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , ” [tʃɪk] [kʌt] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nɑːd] .

“	I	understand	,	”	Chick	cut	in	with	a	nod	.
“	我	理解	,	”	小鸡	切	在	和	一个	点头	.

“我明白了，”奇克插话道，同时点了点头。

“ [lɜːrn] [wʌt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['gʌvənd]

“	Learn	what	you	can	from	him	,	in	that	case	,	and	be	governed
“	学习	什么	你	能	从	他	,	在	那	案件	,	和	是	受统治

[ə'kɔːrdɪŋli] . ”

accordingly	.	”
因此	.	”

“既然如此，那就尽可能地向他学习，并遵从他的行事方式。”

“ [trʌst] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ðæt] . ”

“	Trust	me	for	that	.	”
“	相信	我	为了	那	.	”

“相信我。”

“ [waɪl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , ['pætsi] , [juː; jʊ] [get] ['æftər] [ðə; ði] ['kæbmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l]

“	While	we	are	thus	engaged	,	Patsy	,	you	get	after	the	cabmen	and	the	local
“	尽管	我们	是	因此	已订婚的	,	帕齐	,	你	得到	后	这	出租车司机	和	这	当地的

[ɪk'spres] ['draɪvər] .

express	drivers	.
表达	司机	.

“趁我们忙着这件事，帕齐，你去追捕出租车司机和当地的快递司机。”

[faɪnd] [aʊt] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [huː] [tʊk] [ə'weɪ] — — ”

Find	out	,	if	possible	,	who	took	away	—	—	”
寻找	出去	, 如果		可能的	,	WHO	采取	离开	—	—	”

尽可能查明是谁带走了——”

“ [ðə; ði] [krʊks] - [trʌŋks] , ” [pʊt] [ɪn] ['pætsi] .
“ The crooks ' trunks , ” put in Patsy .
“ 这 骗子 - 树干 , ” 放 在 帕齐 .

“骗子的行李箱，”帕齐插嘴道。

“ [aɪv] [gɑːt] [juː; jʊ] , [tʃiːf] , [hændz] [daʊn] .
“ I've got you , chief , hands down .
“ 我已经 得到 你 , 首席 , 双手 向下 .

“老大，我完全理解你。”

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] . ”
You don't need to tell me what to do in a case of this kind . ”
你 不 需要 到 告诉 我 什么 到 做 在 一个 案件 的 这 种类 . ”

这种事不需要你告诉我该怎么做。

“ ['veri] [gʊd] , ” [sed] [nɪk] .
“ Very good , ” said Nick .
“ 非常 好的 , ” 说 缺口 .

“很好，”尼克说。

“ ['telɪfoʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ['eni] [dɪ'skʌvəri] [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] , [prə'vaɪdɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz]
“ Telephone to the house any discovery you may make , providing circumstances
“ 电话 到 这 房子 任何 发现 你 可能 制作 , 提供 情况
[prɪ'vent] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .
prevent you from returning .
防止 你 从 返回 .

“如果您有任何发现，请立即打电话到房子里告知，但前提是您无法返回。

['ʌðərwaɪz] , [wiːl] [miːt] [ðer; ðər] , [æz; əz] ['juːʒuəl] .
Otherwise , we'll meet there , as usual .
否则 , 出色地 见面 那里 , 作为 通常 .

否则，我们就照常在那里见面。

[ðæts] [ɔːl] — [ɪk'sept] [tuː; tə] [dɪg] [ɪn] , [tuːθ] [ænd; ənd] [neɪl] , [tuː; tə] [treɪs] [ðiːz] ['ræskəlz] .
That's all — except to dig in , tooth and nail , to trace these rascals .
那就是 全部 — 除了 到 挖 在 , 齿 和 指甲 , 到 痕迹 这些 无赖 .

仅此而已——除了不惜一切代价，彻查到底，追捕这些恶棍。

” [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wʌz; wəz] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] .
” It then was nine o'clock .
” 它 然后 曾是 九 点钟 .

“当时是九点钟。”

[prɪ'saɪsli] [tuː] ['aʊərz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] ['mɔːtimə] ['diːlənd] [ænd; ənd]
Precisely two hours had passed since the departure of Mortimer Deland and
恰恰 二 小时 有 通过了 自从 这 离开 的 莫蒂默 德兰 和
['fæni] ['kɔɪl] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌndərˌteɪkərz] ['wægən] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stoʊlən] ['treʒərz] .
Fannie Coyle — and the undertaker's wagon filled with the stolen treasures .
房利美 科伊尔 — 和 这 殡仪馆的 车皮 已填 和 这 被盗 宝藏 .

莫蒂默·德兰和范妮·科伊尔离开后，整整过了两个小时——殡仪馆的马车装满了被盗的财物。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [nɜːrv] .
A MAN OF NERVE .
一个 男人 的 神经 .

一个胆大的人。

[waɪl] [nɪk] ['kɑːrtər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['strɪkländ] [flæt] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

While	**Nick**	**Carter**	**returned**	**to**	**the**	**Strickland**	**flat**	**to**	**impart**	**such**	**information**	**and**
尽管	缺口	卡特	返回	到	这	斯特里克兰	平坦的	到	传授	这样的	信息	和

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æz; əz] [wʊd] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ,

instructions	**as**	**would**	**serve**	**his**	**purpose**	**,**
指示	作为	会	服务	他的	目的	,

尼克·卡特回到斯特里克兰的公寓，传达了对他有利的信息和指示。

[tʃɪk] ['kɑːrtər] ['pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] ['pætsi] [ɑːn][ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [fɪfθ] ['ævənuː] ,

Chick	**Carter**	**parted**	**from**	**Patsy**	**on**	**the**	**corner**	**of**	**Fifth**	**Avenue**	**,**
小鸡	卡特	分手了	从	帕齐	在	这	角落	的	第五	大街	,

奇克·卡特和帕齐在第五大道拐角处告别。

[ðen] ['heɪsnd] [hoʊm] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [də'rektəri] .

then	**hastened**	**home**	**to**	**use**	**the**	**telephone**	**and**	**directory**	**.**
然后	加快	家	到	使用	这	电话	和	目录	.

然后赶紧回家打电话查电话簿。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ˌʌndə'teikəz] , [haʊ'evər] ,

Instead	**of**	**calling**	**up**	**the**	**local**	**undertakers**	**,**	**however**	**,**
反而	的	呼叫	向上	这	当地的	殡仪员	,	然而	,

然而，他并没有打电话给当地的殡仪馆，

[tʃɪk] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][fɜːrst] [wʊd] [ˌæsər'teɪn] [frʌm; frəm] [pə'liːs] ['hedkwɔːrtərz] ['weðər] [ðə; ði]

Chick	**decided**	**that**	**he**	**first**	**would**	**ascertain**	**from**	**police**	**headquarters**	**whether**	**the**
小鸡	决定	那	他	第一的	会	探明	从	警察	总部	无论	这

[θeft] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz][ə; eɪ] ['kæskɪt] [ænd; ənd][æn; ən] ['ʌndərˌteɪkərz] [tiːm]

theft	**of**	**such**	**extraordinary**	**articles**	**as**	**a**	**casket**	**and**	**an**	**undertaker's**	**team**
盗窃	的	这样的	非凡的	文章	作为	一个	棺材	和	一个	殡仪馆的	团队

[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] .

had	**been**	**reported**	**to**	**the**	**police**	**.**
有	到过	据报道	到	这	警察	.

奇克决定首先向警察总部确认，像棺材和殡仪队这样的特殊物品被盗事件是否已向警方报案。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [greɪt] [hoʊp] [ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [soʊ] ['kwɪkli] — [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]

He	**had**	**no**	**great**	**hope**	**of**	**hitting**	**the**	**trail**	**so**	**quickly**	**—**	**but**	**he**	**was**
他	有	不	伟大的	希望	的	击中	这	踪迹	所以	迅速地	—	但	他	曾是

[ə'griːəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

agreeably	**disappointed**	**.**
欣然	失望的	.

他原本并不抱太大希望这么快就能踏上征程——但他却意外地感到惊喜。

“ [jes] , [tʃɪk] , [ʃʊr] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][baɪ][ə; eɪ]['sɑːrdʒənt] [huː] [rɪ'spɔndid] ,

“ Yes	**,**	**Chick**	**,**	**sure**	**! ”**	**was**	**the**	**reply**	**by**	**a**	**sergeant**	**who**	**responded**	**,**
“ 是的	,	小鸡	,	当然	! ”	曾是	这	回复	经过	一个	军士	WHO	回应	,

“是的，小妞，当然可以！”一名警官回答道。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

and	**to**	**whom**	**the**	**detective**	**had**	**mentioned**	**his**	**name**	**.**
和	到	谁	这	侦探	有	提及	他的	姓名	.

侦探曾向他提起过他的名字。

“ [bəuθ][wɜːr; wər]['stoʊlən] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ][frʌm; frəm] ['maɪk(ə)l] ['hænlən] , [ə; eɪ]['hɑːrləm] ['ʌndərteɪkər] . ”

“ Both	**were**	**stolen**	**three**	**days**	**ago**	**from**	**Michael**	**Hanlon**	**,**	**a**	**Harlem**	**undertaker**	**. ”**
“ 两个都	是	被盗	三	天	前	从	迈克尔	汉隆	,	一个	哈莱姆区	殡仪员	. ”

“这两件物品三天前都是从哈莱姆区殡仪员迈克尔·汉隆那里被盗的。”

“ [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['nʌθɪŋ] ['pʌblɪʃt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [tʃɪk] .

“ I	**have**	**seen**	**nothing**	**published**	**about**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Chick**	**.**
“ 我	有	已见	没有什么	已发布	关于	它	,	”	说	小鸡	.

“我没有看到任何相关报道，”奇克说。

“ [ðə; ði][fækts][hæv; həv] [bɪn] [sə'prest] ['pendɪŋ] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . ”

“	The	facts	have	been	suppressed	pending	an	investigation	.	”
”	这	事实	有	到过	被抑制	待办的	一个	调查	.	”

“由于正在调查，事实已被隐瞒。”

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:teɪlz] ? ”

“	Do	you	know	any	of	the	details	?	”
”	做	你	知道	任何	的	这	细节	?	”

“你知道具体细节吗？”

“ [noʊ] , ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] .

“	No	,	nothing	more	.
”	不	,	没有什么	更多的	.

“不，仅此而已。”

[aɪ] [wɪl] [get][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . ”

I	will	get	them	for	you	.	”
我	将要	得到	他们	为了	你	.	”

我会帮你去拿。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ] .

“	I	will	not	trouble	you	.
”	我	将要	不是	麻烦	你	.

我不会给你添麻烦。

[aɪ] [wɪl] [lʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] [fɔ:r; fər][maɪ'self] . ”

I	will	look	them	up	for	myself	.	”
我	将要	看	他们	向上	为了	我	.	”

我会自己去查一下。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] ? ”

“	Do	you	know	anything	about	the	case	?	”
”	做	你	知道	任何事物	关于	这	案件	?	”

“你对这个案子了解多少？”

“ [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] , ” [tʃɪk] [rɪ'plaɪd] [ɪ'veɪsɪvli] .

“	No	more	than	you	,	”	Chick	replied	evasively	.
”	不	更多的	比	你	,	”	小鸡	回复	闪烁其词	.

“不比你更甚，”奇克含糊其辞地回答道。

[hi:; hi] [ðen] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'si:vər] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] ['hɑ:rləm] [tu:; tə] ['ɪntərvju:] ['maɪk(ə)l] ['hænlən] ,

He	then	hung	up	the	receiver	and	started	for	Harlem	to	interview	Michael	Hanlon	,
他	然后	悬挂	向上	这	接收者	和	开始	为了	哈莱姆区	到	面试	迈克尔	汉隆	,

然后他挂断电话，启程前往哈莱姆区采访迈克尔·汉隆。

[ænd; ənd][ɪn] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] ['defɪnət] ['evɪdəns] .

and	in	search	for	more	definite	evidence	.
和	在	搜索	为了	更多的	定	证据	.

并寻找更确凿的证据。

['veri] ['lɪt(ə)l][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] , [haʊ'evər] , [nɔ:r][kʊd; kəd] ['hænlən] [ɪm'pɑ:rt] [mʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

Very	little	could	be	found	,	however	,	nor	could	Hanlon	impart	much	information	.
非常	小的	可以	是	成立	,	然而	,	也不	可以	汉隆	传授	很多	信息	.

然而，几乎没有找到任何线索，汉隆也无法提供太多信息。

[hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæskɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən][frʌm; frəm][ə; eɪ]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][ɪn][ðə; ði]

He	stated	that	the	casket	had	been	stolen	from	a	storeroom	in	the
他	声明	那	这	棺材	有	到过	被盗	从	一个	库房	在	这

['beɪsmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

basement	of	his	establishment	,
地下室	的	他的	建立	,

他声称棺材是从他店铺地下室的储藏室里被盗的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægən][frʌm; frəm][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [bəuθ] ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ][lɑːt]

and	the	wagon	from	a	stable	back	of	the	building	,	both	occupying	a	lot
和	这	车皮	从	一个	稳定的	后退	的	这	建筑	,	两个都	占领	一个	很多

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .

adjoining	his	residence	.
相邻的	他的	住宅	.

还有从建筑物后面的马厩里开出来的马车，它们都占据了他住所旁边的一块地。

[ðə; ði]['steɪb(ə)l] ['oʊpənd] [ə'pɑːn][ə; eɪ][saɪd] [striːt] , [haʊ'evər] ,

The	stable	opened	upon	a	side	street	,	however	,
这	稳定的	打开	之上	一个	边	街道	,	然而	,

然而，马厩的入口却在一条小街上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [aʊt] [ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	the	wagon	evidently	had	been	drawn	out	and	taken	away	with	a
和	这	车皮	显然	有	到过	绘制	出去	和	已采取	离开	和	一个

[hɔːrs] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θiːvz] ,

horse	belonging	to	the	thieves	,
马	属于	到	这	窃贼	,

很明显，这辆马车是被盗贼用他们的马匹拉出来拉走的。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [nɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ɪts] [stɔːl] .

his	own	not	having	been	removed	from	its	stall	.
他的	自己的	不是	拥有	到过	已移除	从	它是	摊位	.

他自己的摊位还没有被移走。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði]['ræskəlz] , ” ['hænlən]

“	If	it	had	been	,	Mr	.	Carter	,	I	should	have	heard	the	rascals	,	”	Hanlon
“	如果	它	有	到过	,	先生	.	卡特	,	我	应该	有	听到	这	无赖	,	”	汉隆

[dɪ'klerd] ,

declared	,
声明	,

“如果真是那样，卡特先生，我早就听到那些恶棍的声音了，”汉隆说道。

['æftər] [ɪm'pɑːrtɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [fækts] .

after	imparting	the	foregoing	facts	.
后	传授	这	前文	事实	.

在陈述上述事实之后。

“ [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [huːf] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] . ”

“	I	would	have	heard	the	hoofs	on	the	floor	.	”
“	我	会	有	听到	这	蹄子	在	这	地面	.	”

“我应该能听到马蹄敲击地板的声音。”

“ [ðæt] ['prɑːbəbli] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [krʊks] [brɔːt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

“	That	probably	is	the	only	reason	why	the	crooks	brought	a	horse	of	their	own
“	那	大概	是	这	仅有的	原因	为什么	这	骗子	带来	一个	马	的	他们的	自己的

[ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ðə; ði]['wægən]['kwaɪətli] ,

and	drew	out	the	wagon	quietly	,
和	画	出去	这	车皮	悄悄	,

“这大概就是歹徒们自带马匹，悄悄拉出马车的唯一原因吧。”

" [sed] [tʃɪk] .
" said Chick .
" 说 小鸡 .

“奇克说道。”

" [moʊst] ['laɪkli] . "
" Most likely . "
" 最多 可能 . "

“最有可能的。”

" [ðə; ði] [pə'liːs] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [kluː] [tuː; tə][ðer; ðər][aɪ'dentəti] , [eɪ] ? "
" The police could find no clew to their identity , eh ? "
" 这 警察 可以 寻找 不 线索 到 他们的 身份 , 嗯 ? "

“警方没能找到任何关于他们身份的线索，是吗？”

" [noʊ] , [sɜːr] .
" No , sir .
" 不 , 先生 .

“不，先生。”

[ðə; ði]['ræskəlz][gɑːt] [ə'weɪ] [kliːn] [ɪ'nʌf] , [sɜːr] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [aʊt] [ðə; ði] ['kæskɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]
The rascals got away clean enough , sir , and I am out the casket and the
这 无赖 得到 离开 干净的 足够的 , 先生 , 和 我 是 出去 这 棺材 和 这
['wægən] ,
wagon ,
车皮 ,

先生，那些恶棍逃脱得相当干净利落，而我则已经不在棺材和马车上了。

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , " ['hænlən] ['grʌmbld] ['bɪtərli] .
I'm thinking , " Hanlon grumbled bitterly .
我是 思维 , " 汉隆 咕哝 苦涩地 .

“我在想，”汉隆愤愤不平地抱怨道。

[tʃɪk] [ðen] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['ɔːfər] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ,
Chick then had nothing to offer him in the way of encouragement ,
小鸡 然后 有 没有什么 到 提供 他 在 这 方式 的 鼓励 ,

当时，奇克无法给予他任何鼓励。

['hævɪŋ] [faʊnd] [noʊ] ['evɪdəns] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [noʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst]
having found no evidence worthy of note , and he returned to the nearest
拥有 成立 不 证据 值得 的 笔记 , 和 他 返回 到 这 最近的
['elɪveɪtɪd] ['steɪʃ(ə)n] ,
elevated station ,
升高 车站 ,

由于没有发现任何值得注意的证据，他便返回了最近的高架车站。

[ə'laɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [hæf][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][æt; ət] ['fɔːrti] - ['sekənd] [striːt] .
alighting from the train half an hour later at Forty - second Street .
下车 从 这 火车 一半 一个 小时 之后 在 四十 - 第二 街道 .

半小时后，在四十二街下了火车。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wʌz; wəz]['æftər][wʌn][ə'klɔk, əu-] , [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] [æt; ət] [hoʊm] .
It then was after one o'clock , too late for lunch at home .
它 然后 曾是 后 一 点钟 , 也 晚的 为了 午餐 在 家 .

那时已经过了一点钟，在家吃午饭太晚了。

[tʃɪk] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eksələnt] [hoʊ'tel] [ɪn] [ðæt] [loʊ'kæləti] .
Chick decided to take it in one of the excellent hotels in that locality .
小鸡 决定 到 拿 它 在 一 的 这 出色的 酒店 在 那 地点 .

奇克决定在当地一家不错的酒店里用餐。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə]['entər][ðə; ði][ˌkæˈfeɪ] , [haʊˈevər] , [wʌn][ʌv; əv] ['nɪks] ['ɜːrliər]

As	he	was	about	to	enter	the	café	,	however	,	one	of	Nick's	earlier
作为	他	曾是	关于	到	进入	这	咖啡店	,	然而	,	一	的	尼克的	早些时候

[səˈdʒestʃənz] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

suggestions	occurred	to	him	.
建议	发生	到	他	.

然而，正当他要走进咖啡馆时，尼克之前提出的一个建议突然浮现在他的脑海中。

" [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	There	might	be	something	in	it	,	"	he	muttered	.
"	那里	可能	是	某物	在	它	,	"	他	低声说道	.

“里面或许有些东西，”他喃喃自语道。

" [aɪl] [goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ɪn'sted] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['redʒɪstər] .

"	I'll	go	up	to	the	office	,	instead	,	and	have	a	look	at	the	register	.
"	患病的	去	向上	到	这	办公室	,	反而	,	和	有	一个	看	在	这	登记	.

“我还是去办公室看看登记簿吧。”

" [hiː; hi][dɪd][soʊ] — [ænd; ənd] ['verɪfaɪd] [ðə; ði][sə'gæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'tektɪv] .

"	He	did	so	—	and	verified	the	sagacity	of	the	famous	detective	.
"	他	做过	所以	—	和	已验证	这	睿智	的	这	著名的	侦探	.

他照做了——并证实了这位著名侦探的睿智。

['ɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst] ['entri] [ðæt] [met] ['tʃɪks] [geɪz] , [ɪn'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [faɪn] ,

Almost	the	first	entry	that	met	Chick's	gaze	,	inscribed	in	the	same	fine	,
几乎	这	第一的	入口	那	遇见	小鸡的	目光	,	铭文	在	这	相同的	美好的	,

几乎是奇克第一眼看到的，用同样的精细字体写着：

[kliːn] - [kʌt] [hænd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['spesɪmənz] [ðæt] [deɪ] , [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] :

clean	-	cut	hand	of	which	he	had	seen	specimens	that	day	,	was	that	of	:
干净的	-	切	手	的	哪个	他	有	已见	标本	那	天	,	曾是	那	的	:

他当天看到的样本中，最漂亮的一只手是：

" [tʃɑːrlz] [ef] . [brʊks] [ænd; ənd] [waɪf] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . "

"	Charles	F	.	Brooks	and	wife	,	Washington	,	D	.	C	.	"
"	查尔斯	F	.	布鲁克斯	和	妻子	,	华盛顿	,	D	.	C	.	"

“查尔斯·F·布鲁克斯和他的妻子，华盛顿特区”

" [greɪt] ['gʌnz] ! " [θɔːt] [tʃɪk] , [sər'praɪzd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

"	Great	guns	!	"	thought	Chick	,	surprised	in	spite	of	himself	.
"	伟大的	枪支	!	"	想法	小鸡	,	惊讶	在	尽管如此	的	他自己	.

“好枪！”奇克心想，他自己也感到惊讶。

" [hæv; həv][aɪ] ['riːəli] ['kɔːrnərd] [ðə; ði][ræts][soʊ] ['kwɪkli] ?

"	Have	I	really	cornered	the	rats	so	quickly	?
"	有	我	真的	被逼到绝境	这	老鼠	所以	迅速地	?

“我真的这么快就把老鼠们逼到绝境了吗？”

[ɪf] [ðæt] ['iznt] - [hænd] , [ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv]['dʒerəld] [vɔːn] , [æt; ət] [liːst] , [aɪl] [iːt] [maɪ][hæt] .

If	that	isn't	Deland's	hand	,	or	that	of	Gerald	Vaughn	,	at	least	,	I'll	eat	my	hat	.
如果	那	不是	-	手	,	或者	那	的	杰拉尔德	沃恩	,	在	至少	,	患病的	吃	我的	帽子	.

如果那不是德兰的手，或者至少不是杰拉尔德·沃恩的手，我就把帽子吃掉。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['plʌndʒɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['treɪsɪz] , [haʊ'evər] , [tʃɪk] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][klɜːrk][ænd; ənd]

"	Instead	of	plunging	over	the	traces	,	however	,	Chick	turned	to	the	clerk	and
"	反而	的	骤降	超过	这	痕迹	,	然而	,	小鸡	转向	到	这	职员	和

[riˈmɑːkt] :

remarked	:
评论	:

然而，奇克并没有扑向那些痕迹，而是转向店员说道：

“ [aɪ] [siː] [ðæt] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [brʊks] [ɑːr; ər] [hɪr] , [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] . ”

“	I	see	that	Mr	.	and	Mrs	.	Brooks	are	here	,	from	Washington	.	”
”	我	看	那	先生	.	和	太太	.	布鲁克斯	是	这里	,	从	华盛顿	.	”

“我看到布鲁克斯夫妇从华盛顿来到这里了。”

“ [jes] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][klɜːrk] , ['smaɪlɪŋ] .

“	Yes	,	they	arrived	this	morning	,	”	said	the	clerk	,	smiling	.
”	是的	,	他们	到达的	这	早晨	,	”	说	这	职员	,	微笑	.

“是的，他们今天早上到了，”店员笑着说。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['friːkwənt] ['vɪzɪtər] ? ”

“	Are	they	frequent	visitors	?	”
”	是	他们	频繁	访客	?	”

他们经常来吗?

“ [wel] , [kwaɪt] [soʊ] . ”

“	Well	,	quite	so	.	”
”	出色地	,	相当	所以	.	”

“嗯，确实如此。”

“ [nɑːt][st'reɪndʒəz] , [ðen] ? ”

“	Not	strangers	,	then	?	”
”	不是	陌生人	,	然后	?	”

“那你们不是陌生人吧? ”

“ [oʊ] , [noʊ] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] [iːtʃ] [mʌnθ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [mɔːr] ['friːkwəntli] .

“	Oh	,	no	;	they	are	here	each	month	,	and	sometimes	more	frequently	.
”	哦	,	不	;	他们	是	这里	每个	月	,	和	有时	更多的	频繁地	.

“哦，不；他们每个月都来，有时甚至更频繁。”

” [tʃɪk] [tʊk] [ə; eɪ][blæŋk][kɑːrd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [treɪ] [ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] [neɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

”	Chick	took	a	blank	card	from	a	tray	and	wrote	a	fictitious	name	on	it	,
”	小鸡	采取	一个	空白的	卡片	从	一个	托盘	和	写道	一个	虚拟	姓名	在	它	,

“小鸡从托盘里拿出一张空白卡片，在上面写了一个虚构的名字，

['ædɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['nuːzpeɪpər] .

adding	that	of	a	leading	newspaper	.
添加	那	的	一个	领导	报纸	.

加上一家主流报纸的报道。

“ [send] [ðɪs] [ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər] [swiːt] , [pliːz] , ” [hiː; hi] [ri'kwestid] .

“	Send	this	up	to	their	suite	,	please	,	”	he	requested	.
”	发送	这	向上	到	他们的	套房	,	请	,	”	他	请求	.

“请把这个送到他们的套房去，”他请求道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti] [noʊts] . ”

“	They	may	like	to	be	mentioned	in	the	society	notes	.	”
”	他们	可能	喜欢	到	是	提及	在	这	社会	笔记	.	”

“他们或许希望在社团公告中被提及。”

“ [jes] , ['sɜːrt(ə)nli] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðə; ði][klɜːrk] .

“	Yes	,	certainly	,	”	nodded	the	clerk	.
”	是的	,	当然	,	”	点头	这	职员	.

“是的，当然可以，”店员点点头。

“ [frʌnt] !

“	Front	!
”	正面	!

“正面!

[tuː; tə] - . ”

To	710	.	”
到	-	.	”

到710。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti] [noʊts] [aɪ] [æn'tɪsɪpeɪt] , [haʊ'evər] ,

“	If	they	are	mentioned	in	the	society	notes	I	anticipate	,	however	,
”	如果	他们	是	提及	在	这	社会	笔记	我	预料	,	然而	,

“不过，如果它们在社团公告中被提及的话，我预计……”

[aɪl] ['weɪdʒər] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [tʃɪk] ['mentəli] ['ædɪd] .

I'll	wager	they	will	not	like	it	,	”	Chick	mentally	added	.
患病的	赌注	他们	将要	不是	喜欢	它	,	”	小鸡	精神上	额外	.

“我敢打赌他们不会喜欢的，”奇克在心里补充道。

[ðə; ði] [bel] [hɑːp][ɪn] [bluː] [ænd; ənd] [bræs] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] .

The	bell	hop	in	blue	and	brass	returned	in	a	very	few	minutes	.
这	钟	跳	在	蓝色的	和	黄铜	返回	在	一个	非常	很少	分钟	.

身穿蓝铜色制服的门童很快就回来了。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

“	You	are	to	come	up	,	sir	,	”	he	announced	.
”	你	是	到	来	向上	,	先生	,	”	他	宣布	.

“先生，请上来。”他宣布道。

“ [ðɪs] [weɪ] , [sɜːr] .

“	This	way	,	sir	.
”	这	方式	,	先生	.

“这边请，先生。”

” [tʃɪk] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['elɪveɪtər] .

”	Chick	followed	him	to	the	elevator	.
”	小鸡	随后	他	到	这	电梯	.

小鸡跟着他进了电梯。

“ [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌæprɪ'hend] ['nʌθɪŋ] , ” [hiː; hi] ['riːzənd] .

“	They	certainly	apprehend	nothing	,	”	he	reasoned	.
”	他们	当然	逮捕	没有什么	,	”	他	有理智的	.

“他们肯定什么都不懂，”他推断道。

“ [ðeɪ] [meɪ] , [æz; əz] [nɪk] [ɪn'fɜːrd] , [fiːl] [ɪn'taɪərli] [seɪf] [frʌm; frəm] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

“	They	may	,	as	Nick	inferred	,	feel	entirely	safe	from	suspicion	,
”	他们	可能	,	作为	缺口	推断	,	感觉	完全	安全的	从	怀疑	,

正如尼克所推断的那样，他们可能觉得自己完全不会被怀疑。

[ɔːr] [ˌæbsə'luːtli] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][aɪ'dentəti][ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɑːbəri] ['kænɑːt][biː; bi]

or	absolutely	sure	that	their	identity	and	connection	with	the	robbery	cannot	be
或者	绝对地	当然	那	他们的	身份	和	联系	和	这	抢劫	不能	是

[ɪ'stæblɪʃt] .

established	.
已确立的	.

或者完全确定无法确定他们的身份以及与抢劫案的联系。

[aɪl] ['weɪdʒər] , [haʊ'evər] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [seɪlz] .

I'll	wager	,	however	,	that	I	can	take	the	wind	out	of	their	sails	.
患病的	赌注	,	然而	,	那	我	能	拿	这	风	出去	的	他们的	帆	.

但我敢打赌，我可以让他们泄气。

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] ['wiːkən] [wen] [ðeɪ] [siː] [ˌem 'iː] , [ɔːr] [brɪ'treɪ] [sʌm; səm] [saɪn] [ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] — [wel]

If	they	don't	weaken	when	they	see	me	,	or	betray	some	sign	of	recognition	—	well
如果	他们	不	削弱	什么时候	他们	看	我	,	或者	背叛	一些	符号	的	认出	—	出色地

,

,

,

如果他们见到我时没有退缩，或者没有流露出任何认出我的迹象——好吧，

[ðer; ðər] [nɜːrv] [wɪl] [sərˈpæs] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈɪndiən] .

their	**nerve**	**will**	**surpass**	**that**	**of**	**a**	**wooden**	**Indian**	**.**
他们的	神经	将要	超过	那	的	一个	木制的	印度	.

他们的胆量将超过木头印第安人。

[aɪm] [ded] [ʃʊr] [aɪm][nɑːt][mɪˈsteɪkən] .

I'm	**dead**	**sure**	**I'm**	**not**	**mistaken**	**.**
我是	死的	当然	我是	不是	错误	.

我非常确定我没弄错。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ðæt] [ˈraɪtɪŋ] .

There	**is**	**no**	**mistaking**	**that**	**writing**	**.**
那里	是	不	误会	那	写作	.

那篇文章的写作风格毋庸置疑。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [səˈspektɪd] [ˈkʌp(ə)l] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklɜːks] [ˈsteɪtmənts] [əˈbaʊt]

They	**must**	**be**	**the**	**suspected**	**couple**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**the**	**clerk's**	**statements**	**about**
他们	必须	是	这	怀疑	夫妻	,	在	尽管如此	的	这	职员的	声明	关于

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

尽管店员对他们的说法不一，但他们肯定就是那对嫌疑人。

[ɔːr][aɪm][noʊ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] — —

or	**I'm**	**no**	**judge**	**of**	**—**	**—**
或者	我是	不	法官	的	—	—

或者我无权评判——

" [tʃɪk] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔːt]

"	**Chick**	**had**	**arrived**	**at**	**the**	**door**	**of**	**the**	**suite**	**and**	**his**	**train**	**of**	**thought**
"	小鸡	有	到达的	在	这	门	的	这	套房	和	他的	火车	的	想法

['endɪd] .

ended	**.**
结束	.

“奇克走到套房门口，他的思绪就此中断。”

[ðə; ði][peɪdʒ] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [ðen] [boʊd] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [əˈweɪ] .

The	**page**	**knocked**	**on**	**the**	**door**	**,**	**then**	**bowed**	**and**	**hurried**	**away**	**.**
这	页	敲门	在	这	门	,	然后	鞠躬	和	慌忙	离开	.

侍从敲了敲门，然后鞠了一躬，匆匆离开了。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪˈðɪn] [kɔːld] [əˈgriːəbli] :

A	**voice**	**within**	**called**	**agreeably**	**:**
一个	嗓音	之内	称为	欣然	:

内心传来一个悦耳的声音:

“ [kʌm] [ɪn] !

“	**Come**	**in**	**!**
"	来	在	!

“进来!

" [tʃɪk] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [met] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [hɔːl] [baɪ][æn; ən] [ɪˈrekt] ,

"	**Chick**	**opened**	**the**	**door**	**and**	**was**	**met**	**in**	**the**	**entrance**	**hall**	**by**	**an**	**erect**	**,**
"	小鸡	打开	这	门	和	曾是	遇见	在	这	入口	大厅	经过	一个	直立	,

“小鸡打开门，在门厅里看到一个勃起的……”

['slendər] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [plæd] [suːt] .

slender	**man**	**in**	**a**	**plaid**	**suit**	**.**
苗条	男人	在	一个	格子图案	套装	.

身穿格子西装的瘦削男子。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [fer] [ænd; ənd] [smuːð] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] .

His	face	was	as	fair	and	smooth	as	that	of	a	girl	.
他的	脸	曾是	作为	公平的	和	光滑的	作为	那	的	一个	女孩	.

他的脸像女孩子一样白皙光滑。

[hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz] [pɪ'kjuːliərli] [klɪr] [ænd; ənd] [peɪl] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][dɑːrk]

His	skin	was	peculiarly	clear	and	pale	,	though	his	complexion	was	dark
他的	皮肤	曾是	奇特地	清除	和	苍白	,	尽管	他的	肤色	曾是	黑暗的

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [rɪ'mɑːrkəbli] ['brɪliənt] .

and	his	eyes	remarkably	brilliant	.
和	他的	眼睛	非常	杰出的	.

他的皮肤异常光滑白皙，尽管他的肤色较深，但他的眼睛却异常明亮。

[tʃɪk] [hæd; həd] ['stægərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Chick	had	staggered	for	a	moment	.
小鸡	有	交错	为了	一个	片刻	.

小鸡踉跄了一下。

[ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['dʒerəld] [vɔːn] , [jet] [nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	face	was	like	that	of	Gerald	Vaughn	,	yet	not	like	it	.
这	脸	曾是	喜欢	那	的	杰拉尔德	沃恩	,	然而	不是	喜欢	它	.

那张脸像杰拉尔德·沃恩，但又不像。

[ðə; ði] ['floʊɪŋ] , [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

The	flowing	,	black	mustache	was	gone	,	and	there	was	no	sign	of	it
这	流动	,	黑色的	胡子	曾是	已消失	,	和	那里	曾是	不	符号	的	它

, [nɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪrd] ,

,	nor	of	a	beard	,
,	也不	的	一个	胡须	,

那飘逸的黑色胡须不见了，既没有胡须的痕迹，也没有其他胡茬的痕迹。

[θruː] [ðɪs] ['mænz] [klɪr] , [waɪt] [skɪn] .

through	this	man's	clear	,	white	skin	.
通过	这	男人的	清除	,	白色的	皮肤	.

透过这位男士白皙的皮肤。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [tuː] , [laɪk] [ðə; ði] ['foʊtəˌgræft] [feɪs] [ʌv; əv] ['mɔːtimə] ['diːlənd] ,

It	was	,	too	,	like	the	photographed	face	of	Mortimer	Deland	,
它	曾是	,	也	,	喜欢	这	拍摄	脸	的	莫蒂默	德兰	,

这也很像莫蒂默·德兰的照片。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'kluːd] ['pɑːzətɪv] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

but	that	was	so	small	as	to	preclude	positive	identification	.
但	那	曾是	所以	小的	作为	到	排除	积极的	鉴别	.

但那东西太小了，无法进行准确识别。

[wʌt] [moʊst] [ə'meɪzd] [tʃɪk] , [haʊ'evər] ,

What	most	amazed	Chick	,	however	,
什么	最多	惊叹	小鸡	,	然而	,

然而，最令奇克感到惊讶的是，

[wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [saɪn] [ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ,

was	the	fact	that	he	was	received	without	the	slightest	sign	of	recognition	,
曾是	这	事实	那	他	曾是	已收到	没有	这	丝毫	符号	的	认出	,

最令人震惊的是，他受到接待时没有丝毫被人认出。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [bɪ'treɪəl] [ʌv; əv] [ˌpɜːrtər'beɪʃn] , [dɪ'spaɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli]

without	the	least	betrayal	of	perturbation	,	despite	that	his	visit	could	not	possibly
没有	这	至少	背叛	的	扰动	,	尽管	那	他的	访问	可以	不是	可能

[hæv; həv] [bɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

have	been	anticipated	.
有	到过	预期	.

尽管他的来访完全出乎意料，但他却丝毫没有表现出不安。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] , [ˌnevərðə'les] , [tʃɪk] ['ɪnstəntli] [keɪm] [tuː; tə][wʌn] ['pɑːzətɪv] [kən'kluːʒ(ə)n] — [ə; eɪ]

For	all	this	,	nevertheless	,	Chick	instantly	came	to	one	positive	conclusion	—	a
为了	全部	这	,	尽管如此	,	小鸡	即刻	来了	到	一	积极的	结论	—	一个

[kə'rekt] [wʌn] .

correct	one	.
正确的	一	.

尽管如此，奇克还是立即得出了一个积极的结论——一个正确的结论。

" ['hiːz] [maɪ][mæn] ! " [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	He's	my	man	!	"	flashed	through	his	mind	.
"	他是	我的	男人	!	"	闪光灯	通过	他的	头脑	.

"他是我的男人！"这个念头闪过他的脑海。

" [ðɪs] [ɪz]['dʒerəld] [vɔːn] — [ænd; ənd] ['mɔːtimə] ['diːlənd] .

"	This	is	Gerald	Vaughn	—	and	Mortimer	Deland	.
"	这	是	杰拉尔德	沃恩	—	和	莫蒂默	德兰	.

"这是杰拉尔德·沃恩——还有莫蒂默·德兰。"

[aɪl] [steɪk] [maɪ][laɪf][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	stake	my	life	on	it	.
患病的	赌注	我的	生活	在	它	.

我愿以性命担保。

" [waɪl] [tʃɪk] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meʒər] , ['diːlənd] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm]

"	While	Chick	was	thus	taking	his	measure	,	Deland	was	approaching	from
"	尽管	小鸡	曾是	因此	采取	他的	措施	,	德兰	曾是	接近	从

[æn; ən] [ə'træktɪvli] ['fɜːrnɪʃt] ['pɑːrlər] ,

an	attractively	furnished	parlor	,
一个	吸引人	提供	客厅	,

"就在奇克量身定做的时候，德兰从一间布置精美的客厅走了过来。"

['bəuiŋ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] .

bowing	and	smiling	.
鞠躬	和	微笑	.

鞠躬微笑。

" [wɔːk] [ɪn] , ['mɪstər] . ['ɔːldən] , " [sed] [hiː; hi] , ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kɑːrd][hiː; hi] [stɪl] [ri'teind] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	Walk	in	,	Mr	.	Alden	,	"	said	he	,	glancing	at	the	card	he	still	retained	in	his
"	走	在	,	先生	.	奥尔登	,	"	说	他	,	瞥了一眼	在	这	卡片	他	仍然	保留	在	他的

['slendər] ,

slender	,
苗条	,

"进来吧，奥尔登先生，"他一边说着，一边瞥了一眼仍然夹在他纤细腰间的那张名片。

[waɪt] [hænd] .

white	hand	.
白色的	手	.

白手。

" [wɔːk] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃer] .

"	Walk	in	and	have	a	chair	.
"	走	在	和	有	一个	椅子	.

"进来坐吧。"

[let] [ˌem 'iː] [ˌɪntrə'duːs] [maɪ] [waɪf] , ['mɪsɪz] . [brʊks] .

Let	me	introduce	my	wife	,	Mrs	.	Brooks	.
让	我	介绍	我的	妻子	,	太太	.	布鲁克斯	.

让我来介绍一下我的妻子，布鲁克斯夫人。

" [tʃɪk] [ə'gen] [wʌz; wəz] ['stægərd] — ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['stægərd] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

"	Chick	again	was	staggered	—	even	more	staggered	than	before	.
"	小鸡	再次	曾是	交错	—	甚至	更多的	交错	比	前	.

"小鸡再次惊呆了——比之前更加惊呆了。"

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [ə'roʊz] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [fer] .

The	woman	who	arose	to	greet	him	was	tall	and	fair	.
这	女士	WHO	出现	到	迎接	他	曾是	高的	和	公平的	.

起身迎接他的女子身材高挑，皮肤白皙。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['fæʃnəbli] [klæd] .

She	was	fashionably	clad	.
她	曾是	时尚地	覆膜	.

她穿着时髦。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [bluː] .

Her	eyes	were	blue	.
她	眼睛	是	蓝色的	.

她的眼睛是蓝色的。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [diːp] - ['ɔːbərn] [hjuː] .

Her	hair	was	a	deep	-	auburn	hue	.
她	头发	曾是	一个	深的	-	奥本	色调	.

她的头发是深红褐色。

[hɜːr; hər] [smaɪl] [wʌz; wəz] ['kæptɪveɪtɪŋ] .

Her	smile	was	captivating	.
她	微笑	曾是	引人入胜	.

她的笑容极具魅力。

[hɜːr; hər] [tiːθ] [wɜːr; wər] [laɪk] [pɜːrlz] .

Her	teeth	were	like	pearls	.
她	牙齿	是	喜欢	珍珠	.

她的牙齿像珍珠一样。

[ʃiː; ʃi] [bɔːr] [nɑːt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [klə'rɪsə] [vɔːn] .

She	bore	not	the	slightest	resemblance	to	Clarissa	Vaughn	.
她	钻孔	不是	这	丝毫	相似	到	克拉丽莎	沃恩	.

她和克拉丽莎·沃恩一点都不像。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [rɪ'moʊtli] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] - [veɪld] ['fɪgjər] [ðæt] [hæd; həd] [left]

She	was	not	even	remotely	suggestive	of	the	black	-	veiled	figure	that	had	left
她	曾是	不是	甚至	远程	暗示性的	的	这	黑色的	-	含蓄	数字	那	有	左边

[ðə; ði] ['bɑːrkər] ['rezɪdəns] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['dʒerəld] [vɔːn] .

the	Barker	residence	that	morning	in	company	with	Gerald	Vaughn	.
这	巴克	住宅	那	早晨	在	公司	和	杰拉尔德	沃恩	.

她与那天早上和杰拉尔德·沃恩一起离开巴克住所的那个蒙着黑纱的身影丝毫没有相似之处。

[tʃɪk] ['stedid] [hɪm'self] .

Chick	steadied	himself	.
小鸡	稳定	他自己	.

小鸡稳住了身子。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [mæn] , [ɔːr] ['kʌp(ə)l] , ['fʊli]

He	realized	on	the	instant	that	he	was	up	against	a	man	,	or	couple	,	fully
他	已实现	在	这	立即的	那	他	曾是	向上	反对	一个	男人	,	或者	夫妻	,	完全

[æz; əz] ['kræfti] ,

as	crafty	,
作为	狡猾	,

他立刻意识到自己面对的是一个狡猾的男人，或者一对夫妇。

['derɪŋ] , [ænd; ənd] ['fɑːr'saɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['letər] [left] [fɔːr; fər] [nɪk] [hæd; həd] [ɪm'plaɪd] .

daring	,	and	farsighted	as	the	letter	left	for	Nick	had	implied	.
大胆	,	和	睿	作为	这	信	左边	为了	缺口	有	暗示	.

正如留给尼克的信中所暗示的那样，他既大胆又有远见。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] , [tuː] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['æbsəluːt] [ˌʌnkən'sɜːrn] ,

He	realized	,	too	,	in	view	of	their	absolute	unconcern	,
他	已实现	,	也	,	在	看法	的	他们的	绝对	漠不关心	,

他也意识到，鉴于他们完全漠不关心，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][pər'hæps] [gɔːn] [ə; eɪ] [step] [tuː] [fɑːr] ,

that	he	had	perhaps	gone	a	step	too	far	,
那	他	有	也许	已消失	一个	步	也	远的	,

他或许做得太过火了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [fɔɪl] [ðə; ði] [best] [wɜːrk] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][æt; ət] [ðæt]

and	that	they	might	be	prepared	to	foil	the	best	work	he	could	do	at	that
和	那	他们	可能	是	准备	到	挫败	这	最好的	工作	他	可以	做	在	那

[taɪm] .

time	.
时间	.

他们或许会准备破坏他当时所能做出的最佳工作。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən] ['strɪkləndˌ] ['treʒərz] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['iːv(ə)n] ['greɪtər]

For	the	recovery	of	the	stolen	Strickland	treasures	was	of	even	greater
为了	这	恢复	的	这	被盗	斯特里克兰	宝藏	曾是	的	甚至	更大的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

importance	to	him	,
重要性	到	他	,

对他来说，追回被盗的斯特里克兰宝藏更为重要。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ,

in	so	far	as	the	outcome	of	the	case	was	concerned	,
在	所以	远的	作为	这	结果	的	这	案件	曾是	担心的	,

就案件结果而言，

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'rest] [ʌv; əv] ['mɔːtimə] ['diːlənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

than	the	positive	identification	and	arrest	of	Mortimer	Deland	and	his
比	这	积极的	鉴别	和	逮捕	的	莫蒂默	德兰	和	他的

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

比对莫蒂默·德兰及其同伴的确认和逮捕更为直接。

[ðæt] [ðɪs] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['fæni] ['kɔɪl] , [haʊ'evər] , [tʃɪk] [felt] ['riːz(ə)nəbli] [ʃʊr] — [ænd; ənd]

That	this	woman	was	Fannie	Coyle	,	however	,	Chick	felt	reasonably	sure	—	and
那	这	女士	曾是	房利美	科伊尔	,	然而	,	小鸡	毛毡	合理	当然	—	和

[ə'gen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

again	he	was	right	.
再次	他	曾是	正确的	.

然而，奇克相当肯定这个女人就是范妮·科伊尔——而且他又一次猜对了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['ɔːldən] , [aɪm] [ʃʊr] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] ,

“	I	am	very	pleased	to	meet	you	,	Mr	.	Alden	,	I'm	sure	,	”	said	the	woman	,
“	我	是	非常	高兴	到	见面	你	,	先生	.	奥尔登	,	我是	当然	,	”	说	这	女士	,

“我非常高兴见到您，奥尔登先生，”那位女士说道。

['smaɪlɪŋ] ['greɪʃəsli] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] .

smiling	graciously	and	extending	her	hand	.
微笑	亲切地	和	扩展	她	手	.

她面带微笑，优雅地伸出手。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [tʃɪk] , ['bəuiŋ] .

“	Thank	you	,	”	said	Chick	,	bowing	.
“	感谢	你	,	”	说	小鸡	,	鞠躬	.

“谢谢，”小鸡鞠躬说道。

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃer] , ” ['di:lənd] [rɪ'pi:tɪd] .

“	Have	a	chair	,	”	Deland	repeated	.
”	有	一个	椅子	,	”	德兰	重复	.

“请坐，”德兰重复道。

“ [jʊr; jər][kɑ:rd] [steɪts] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [mæn] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rtər] .

“	Your	card	states	that	you	are	a	newspaper	man	,	a	reporter	.
”	你的	卡片	各州	那	你	是	一个	报纸	男人	,	一个	记者	.

“你的名片上写着你是报社记者。”

[waɪ] , [meɪ] [aɪ][æsk] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ['feɪvərd] [ˌju: 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔ:l] ?

Why	,	may	I	ask	,	have	you	favored	us	with	a	call	?
为什么	,	可能	我	问	,	有	你	受青睐	我们	和	一个	称呼	?

请问您为何抽出时间致电我们?

[ˌeɪ 'em][aɪ][tu:; tə][bi:; bi][səb'dʒɛktɪd][tu:; tə][æn; ən] ['ɪntərvju:] ? ”

Am	I	to	be	subjected	to	an	interview	?	”
是	我	到	是	受	到	一个	面试	?	”

我需要接受面试吗?

“ [wʊd] [ju:; jʊ]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ?

“	Would	you	object	to	it	?
”	会	你	目的	到	它	?

你反对吗?

” [tʃɪk] [in'kwaiəd] ['tentətɪvli] .

”	Chick	inquired	tentatively	.
”	小鸡	询问	姑且	.

小鸡试探性地问道。

['di:lənd] [læft] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .

Deland	laughed	slightly	and	displayed	his	teeth	.
德兰	笑了	轻微地	和	显示	他的	牙齿	.

德兰轻笑一声，露出了牙齿。

“ [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	Not	at	all	,	”	he	replied	.
”	不是	在	全部	,	”	他	回复	.

“完全不是，”他回答说。

“ [aɪ] [wʊd] , [ɪn][fækt] , ['ræðər] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

“	I	would	,	in	fact	,	rather	like	it	.
”	我	会	,	在	事实	,	相当	喜欢	它	.

“事实上，我相当乐意。”

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə'mju:zɪŋ] [tu:; tə] [si:] [maɪ] [neɪm] [ɪn] [prɪnt] .

It	would	be	amusing	to	see	my	name	in	print	.
它	会	是	有趣	到	看	我的	姓名	在	打印	.

如果我的名字出现在印刷品上，那一定很有趣。

[aɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aɪ] [pə'zes] , [ɑ:n] [wət'evər] ['sʌbdʒekt][aɪ][kæn; kən]

I'll	be	glad	to	give	you	any	information	I	possess	,	on	whatever	subject	I	can
患病的	是	高兴的	到	给	你	任何	信息	我	具有	,	在	任何	主题	我	能

[ɪn'laɪt(ə)n] [ju:; jʊ] . ”

enlighten	you	.	”
开导	你	.	”

我乐意将我所掌握的任何信息提供给您，无论您需要我讲解什么主题。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] , ['mɪstər] . [vɔ:n] , [aɪm] [ʃʊr] , ” [sed] [tʃɪk] , ['stedəli] ['aɪɪŋ] [hɪm; ɪm] .

“	That	is	very	kind	,	Mr	.	Vaughn	,	I'm	sure	,	”	said	Chick	,	steadily	eying	him	.
”	那	是	非常	种类	,	先生	.	沃恩	,	我是	当然	,	”	说	小鸡	,	稳步	注视	他	.

“沃恩先生，您真是太好了，”奇克一边说着，一边目光坚定地注视着他。

“ [vɔːn] ? ” ['kwiərid] ['diːlənd] , [wɪð; wɪθ] [braʊz] ['lɪftɪd] .
“ Vaughn ? ” queried Deland , with brows lifted .
“ 沃恩 ? ” 查询 德兰 , 和 眉毛 抬起 .

“沃恩？”德兰挑了挑眉问道。

['fæni] ['kɔɪl] [læft] ['ɔːdəbli] .
Fannie Coyle laughed audibly .
房利美 科伊尔 笑了 可听见的 .

范妮·科伊尔发出了一声清晰的笑声。

“ ['pɑːrd(ə)n] .
“ Pardon .
“ 赦免 .

“赦免。

[aɪ][gɑːt][maɪ] [neɪmz] [mɪkst] , ” [tʃɪk] [sed] ['draɪli] ,
I got my names mixed , ” Chick said dryly ,
我 得到 我的 姓名 混合 , ” 小鸡 说 干巴巴地 ,

“我把名字搞混了，”奇克冷冷地说。

[əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [i'vəukt] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] .
observing that he had evoked no sign of apprehensions .
观察 那 他 有 唤起 不 符号 的 担忧 .

注意到他没有表现出任何担忧的迹象。

“ [aɪm] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['rɑːbəri] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [fɪfθ] ['ævənuː] [læst] [naɪt] ,
“ I'm looking into a case of robbery committed in Fifth Avenue last night ,
“ 我是 寻找 进入 一个 案件 的 抢劫 坚定的 在 第五 大街 最后的 夜晚 ,

“我正在调查昨晚发生在第五大道的一起抢劫案。”

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['dʒerəld] [vɔːn] [ɪz] [sə'spektɪd] . ”
of which a man named Gerald Vaughn is suspected . ”
的 哪个 一个 男人 命名 杰拉尔德 沃恩 是 怀疑 . ”

其中一名嫌疑人是名叫杰拉尔德·沃恩的男子。

“ [ɑː] , [aɪ] [siː] , ” ['diːlənd] [ɪk'skleɪmd] ['plezntli] .
“ Ah , I see , ” Deland exclaimed pleasantly .
“ 啊 , 我 看 , ” 德兰 惊呼 愉快 .

“啊，我明白了，”德兰高兴地说道。

“ [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː][baɪ] [ðæt] [neɪm] . ”
“ That is why you happened to call me by that name . ”
“ 那 是 为什么 你 发生 到 称呼 我 经过 那 姓名 . ”

“这就是你为什么会叫我这个名字的原因。”

“ [ɪg'zæktli] . ”
“ Exactly . ”
“ 确切地 . ”

“确切地。”

“ [ðə; ði] [mis'teik] [ɪz] [kwaɪt] ['pɑːrdnəbl] , [tʃɑːrlz] , [aɪm] [ʃʊr] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['wʊmən] .
“ The mistake is quite pardonable , Charles , I'm sure , ” remarked the woman .
“ 这 错误 是 相当 情有可原 , 查尔斯 , 我是 当然 , ” 评论 这 女士 .

“查尔斯，这个错误完全可以原谅，我想，”那位女士说道。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” ['diːlənd] [boʊd] [ə'griːəbli] .
“ Yes , indeed , ” Deland bowed agreeably .
“ 是的 , 的确 , ” 德兰 鞠躬 欣然 .

“是的，的确如此，”德兰欣然鞠躬。

“ [wiː; wi] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] ['mɪstər] . ['ɔːldən][hæz; həz][nɑːt] [kɔːld] [tuː; tə] ['ɪntərvjuː] [juː 'es]
“ We know , of course , that Mr . Alden has not called to interview us
” 我们 知道 , 的 课程 , 那 先生 . 奥尔登 有 不是 称为 到 面试 我们
[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['rɑːbəri] . ”
about a robbery . ”
关于 一个 抢劫 . ”

“我们当然知道，奥尔登先生打电话来询问我们有关抢劫案的事情。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɑːt] .
“ I should think not .
” 我 应该 思考 不是 .

我想应该不会。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][əb'sɜːrd] . ”
That would be absurd . ”
那 会 是 荒诞 . ”

那太荒谬了。

“ [aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['ɔːldən] . ”
“ I leave it to you , Mr . Alden . ”
” 我 离开 它 到 你 , 先生 . 奥尔登 . ”

“这事就交给你了，奥尔登先生。”

“ [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , ['mɪstər] . [brʊks] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [kɔːld] , ” [sed]
“ On the contrary , Mr . Brooks , that is the only reason why I have called , ” said
” 在 这 相反 , 先生 . 布鲁克斯 , 那 是 这 仅有的 原因 为什么 我 有 称为 , ” 说
[tʃɪk] .
Chick .
小鸡 .

“恰恰相反，布鲁克斯先生，这正是我打电话的唯一原因，”奇克说道。

“ [ɑː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ? ” ['kwestʃənd] ['diːlənd] , [wɪð; wɪθ] [ʌn'rʌfld] ['swɑːvəti] .
“ Ah , is it possible ? ” questioned Deland , with unruffled suavity .
” 啊 , 是 它 可能的 ? ” 被质问 德兰 , 和 镇定自若 温文尔雅 .

“啊，有可能吗？”德兰德镇定自若地问道。

“ [wel] , [ðæt] [dʌz] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] .
“ Well , that does surprise me .
” 出色地 , 那 做 惊喜 我 .

“嗯，这确实让我感到惊讶。”

[wʌt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ? ”
What information do you expect from me ? ”
什么 信息 做 你 预计 从 我 ? ”

你想从我这里得到什么信息？

“ ['eni] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː] . ”
“ Any that you can give me . ”
” 任何 那 你 能 给 我 . ”

“你能给我的任何东西。”

“ [bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['diːlənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [ʌv; əv] ['læftər] .
“ But I cannot give you any , ” insisted Deland , with a ripple of laughter .
” 但 我 不能 给 你 任何 , ” 坚持 德兰 , 和 一个 波纹 的 笑声 .

“但我一个也不能给你，”德兰笑着坚持道。

“ [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [keɪs] , [nɔːr][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][juː; jʊ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] .
“ I know nothing about the case , nor the person you have mentioned .
” 我 知道 没有什么 关于 这 案件 , 也不 这 人 你 有 提及 .

“我对这个案子一无所知，对你提到的那个人也不了解。”

[wʌt] [led] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪnˈfɜːr] [ðæt] [aɪ] [duː] ?

What	led	you	to	infer	that	I	do	?
什么	引领	你	到	推断	那	我	做	?

你为什么会推断出我会这样做?

" [tʃɪk] [əˈbrʌptli] [dɪˈsaɪdɪd] [ɑːn] [əˈnʌðər] [tæk] .

"	Chick	abruptly	decided	on	another	tack	.
"	小鸡	突然	决定	在	其他	钉	.

小鸡突然决定换个策略。

“ ['oʊnli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [vɔːn] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] , " [sed] [hiː; hi] .

“	Only	because	Vaughn	is	known	to	be	a	resident	of	Washington	,	"	said	he	.
"	仅有的	因为	沃恩	是	已知	到	是	一个	居民	的	华盛顿	,	"	说	他	.

“仅仅因为众所周知沃恩是华盛顿州的居民,”他说。

“ [əbˈzəviŋ, ɔb-] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊˈtel] ['redʒɪstər] [ðæt] [juː; jʊ] [dwel] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] ,

“	Observing	on	the	hotel	register	that	you	dwell	in	that	city	,
"	观察	在	这	酒店	登记	那	你	住	在	那	城市	,

“在酒店登记簿上看到您居住在该城市,

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] ['pɑːsəbli] [noʊ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

I	thought	you	might	possibly	know	of	him	,	or	have	heard	of	him	.
我	想法	你	可能	可能	知道	的	他	,	或者	有	听到	的	他	.

我想你可能认识他，或者听说过他。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] — — "

If	you	do	not	—	—	"
如果	你	做	不是	—	—	"

如果你不——”

“ [let] [ˌem ˈiː] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] [æt; ət] [wʌns] , ['mɪstər] . ['ɔːldən] , [ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] , " ['diːlənd] [pʊt] [ɪn] ['smaɪlɪŋ] .

“	Let	me	assure	you	at	once	,	Mr	.	Alden	,	on	that	point	,	"	Deland	put	in	smiling	.
"	让	我	保证	你	在	一次	,	先生	.	奥尔登	,	在	那	观点	,	"	德兰	放	在	微笑	.

“我可以立即向您保证，奥尔登先生,”德兰笑着插话道。

“ [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . "

“	I	never	heard	of	him	.	"
"	我	绝不	听到	的	他	.	"

“我从没听说过他。”

“ [nɔːr] [aɪ] , [tʃɑːrlz] , [aɪm] [ʃʊr] , " [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

“	Nor	I	,	Charles	,	I'm	sure	,	"	observed	the	woman	.
"	也不	我	,	查尔斯	,	我是	当然	,	"	观察到	这	女士	.

“我当然也不例外，查尔斯,”女人说道。

“ [lest] [juː; jʊ] [meɪ] [ˌentərˈteɪn] ['eni] [ɪˈroʊniəs] [səsˈpiʃənz] , ['mɪstər] . ['ɔːldən] ,

“	Lest	you	may	entertain	any	erroneous	suspicions	,	Mr	.	Alden	,
"	免得	你	可能	招待	任何	错误	怀疑	,	先生	.	奥尔登	,

“为了避免您产生任何错误的怀疑，奥尔登先生，

[let] [ˌem ˈiː] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [prəˈpraɪətər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊˈtel] , " ['diːlənd] ['ædɪd] ,

let	me	call	up	the	proprietor	of	the	hotel	,	"	Deland	added	,
让	我	称呼	向上	这	业主	的	这	酒店	,	"	德兰	额外	,

“我给酒店老板打个电话,”德兰补充道。

['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

rising	to	go	to	the	telephone	.
上升	到	去	到	这	电话	.

起身去接电话。

“ [hiː; hi] [noʊz] [ˌem ˈiː] ['veri] [wel] .

“	He	knows	me	very	well	.
"	他	知道	我	非常	出色地	.

“他很了解我。”

[hiː; hi] [wɪl] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

He	will	vouch	for	me	.
他	将要	担保	为了	我	.

他会为我作证。

[hiː; hi] [wɪl] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ɪnˈtaɪərli] [vəˈreɪʃəs] [ænd; ənd] — — ”

He	will	assure	you	that	I	am	entirely	veracious	and	—	—	”
他	将要	保证	你	那	我	是	完全	诚实的	和	—	—	”

他会向你保证，我完全诚实，而且——”

“ [ˈpɑːrd(ə)n] !

“	Pardon	!
”	赦免	!

“赦免！

” [tʃɪk] [tʃekt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] , [ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə][goʊ] .

”	Chick	checked	him	with	a	gesture	,	rising	to	go	.
”	小鸡	已检查	他	和	一个	手势	,	上升	到	去	.

“小鸡用手势示意他一下，然后起身要走。”

“ [duː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

“	Do	nothing	of	the	kind	.
”	做	没有什么	的	这	种类	.

千万不要做这种事。

[jʊr; jər][wɜːrd] [əˈloʊn] , [ˈmɪstər] . [brʊks] , [ɪz] [kwaɪt] [səˈfɪʃ(ə)nt] .

Your	word	alone	,	Mr	.	Brooks	,	is	quite	sufficient	.
你的	单词	独自的	,	先生	.	布鲁克斯	,	是	相当	充足的	.

布鲁克斯先生，您仅凭一句话就足以说明问题了。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [aɪˈdiːə] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈrɑːbəri] .

I	had	not	the	slightest	idea	that	you	know	anything	about	the	robbery	.
我	有	不是	这	丝毫	主意	那	你	知道	任何事物	关于	这	抢劫	.

我丝毫没有想到你会对这起抢劫案有所了解。

[aɪ] [θɔːt] [ˈmɪrli] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [noʊ] [vɔːn] , [ɔːr][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”

I	thought	merely	that	you	might	know	Vaughn	,	or	have	heard	of	him	.	”
我	想法	仅仅	那	你	可能	知道	沃恩	,	或者	有	听到	的	他	.	”

我只是觉得你可能认识沃恩，或者听说过他。

“ [aɪ][duː][nɑːt] , [ˈmɪstər] . [ˈɔːldən] , [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] . ”

“	I	do	not	,	Mr	.	Alden	,	I	assure	you	.	”
”	我	做	不是	,	先生	.	奥尔登	,	我	保证	你	.	”

“我没有，奥尔登先生，我向您保证。”

“ [aɪ] [naʊ] [ˌeɪ ˈem] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːri] [aɪ] [ˈtrʌbld] [juː; jʊ] . ”

“	I	now	am	convinced	of	it	,	and	am	sorry	I	troubled	you	.	”
”	我	现在	是	确信	的	它	,	和	是	对不起	我	麻烦	你	.	”

“我现在确信无疑了，很抱歉给您添麻烦了。”

“ [noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [wətˈevər] , ” [sed] [ˈdiːlənd] , [ɪkˈstendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

“	No	trouble	whatever	,	”	said	Deland	,	extending	his	hand	.
”	不	麻烦	任何	,	”	说	德兰	,	扩展	他的	手	.

“完全没问题，”德兰说着，伸出了手。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] , [ˈveri] [pliːzd] [wiː; wi] [met] [juː; jʊ] .

“	I	am	,	on	the	contrary	,	very	pleased	we	met	you	.
”	我	是	,	在	这	相反	,	非常	高兴	我们	遇见	你	.

“恰恰相反，我很高兴我们认识了你。”

[sʌtʃ] [ˈɛpɪˌsoʊdz] [ˈriːəli] [əˈmjuːz] [ˌem ˈiː] .

Such	episodes	really	amuse	me	.
这样的	剧集	真的	娱乐	我	.

这些小插曲真的让我觉得很有趣。

[aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [əˈgen] , [ˈmɪstər] . [ˈɔːldən] . ”

I	hope	to	meet	you	again	,	Mr	.	Alden	.	”
我	希望	到	见面	你	再次	,	先生	.	奥尔登	.	”

我希望还能再次见到您，奥尔登先生。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [miːt] [əˈgen] , [ɔːl] [raɪt] , ” [tʃɪk] [sed] [ˈgrɪmli] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ˈæftər] [diˈpɑːtɪŋ] .

“	We	shall	meet	again	,	all	right	,	”	Chick	said	grimly	to	himself	after	departing	.
“	我们	将	见面	再次	,	全部	正确的	,	”	小鸡	说	阴沉地	到	他自己	后	离开	.

“我们还会再见面的，真的。”奇克离开后，神情严肃地自言自语道。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [miːt] [əˈgen] , [ˈmɪstər] . [ˈdiːlənd] , [ænd; ənd] [aɪl] [ðen] [fɪt] [ˈbreɪsləts] [ɑːn] [jʊr; jər] [ˈslendər] , [waɪt] [rɪsts] .

“	We	shall	meet	again	,	Mr	.	Deland	,	and	I'll	then	fit	bracelets	on	your	slender	,	white	wrists	.
“	我们	将	见面	再次	,	先生	.	德兰	,	和	患病的	然后	合身	手镯	在	你的	苗条	,	白色的	手腕	.

“我们还会再见面的，德兰先生，到那时我会为您纤细白皙的手腕戴上手镯。”

[blʌf] [ˌem ˈiː] , [eɪ] ?

Bluff	me	,	eh	?
虚张声势	我	,	嗯	?

别想唬我，是吧?

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ðɪ] [læf] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

Give	me	the	laugh	,	will	you	?
给	我	这	笑	,	将要	你	?

逗我笑一笑好吗?

[aɪl] [kræm] [ɔːl] [ðæt] [daʊn] [jʊr; jər] [θroʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtər] .

I'll	cram	all	that	down	your	throat	a	little	later	.
患病的	塞满	全部	那	向下	你的	喉	一个	小的	之后	.

我稍后会把这些都灌输给你。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , [baɪ] [dʒoʊv] ,

At	the	same	time	,	by	Jove	,
在	这	相同的	时间	,	经过	朱庇特	,

与此同时，天哪，

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈkredɪt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [nɜːrv] [ænd; ənd] [ɔːˈdæsəti] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈræskl] [aɪ] [hæv; həv] [ˈriːs(ə)ntli] [met] .

I	give	you	credit	for	more	nerve	and	audacity	than	any	rascal	I	have	recently	met	.
我	给	你	信用	为了	更多的	神经	和	大胆	比	任何	恶棍	我	有	最近	遇见	.

我不得不佩服你的胆量和胆量，比我最近遇到的任何一个无赖都强。

[bʌt; bət] [aɪl] [get] [juː; jʊ] , [ɔːl] [raɪt] , [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈprɑːpər] [taɪm] .

But	I'll	get	you	,	all	right	,	at	the	proper	time	.
但	患病的	得到	你	,	全部	正确的	,	在	这	恰当的	时间	.

但我会找上你的，时机成熟时。

” [tʃɪk] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [wʌn] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [nɑːt] [əˈrestɪŋ] [ˈdiːlənd] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] .

”	Chick	had	only	one	reason	for	not	arresting	Deland	then	and	there	.
”	小鸡	有	仅有的	一	原因	为了	不是	逮捕	德兰	然后	和	那里	.

“奇克当时没有逮捕德兰只有一个原因。”

[ðə; ðɪ] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈræskl] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [əˈʃʊrəns] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪˈspleɪd] ,

The	attitude	of	the	rascal	,	together	with	the	assurance	he	had	displayed	,
这	态度	的	这	恶棍	,	一起	和	这	保证	他	有	显示	,

这个无赖的态度，以及他所表现出的自信，

[kən'vɪnst] [tʃɪk] [ðæt] [ðə; ði]['stoʊlən] ['prɑːpərti] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ɪn][sʌm; səm][loʊ'kæləti]

convinced	Chick	that	the	stolen	property	had	been	disposed	of	in	some	locality
确信	小鸡	那	这	被盗	财产	有	到过	处置	的	在	一些	地点

[felt] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] ,

felt	to	be	perfectly	safe	,
毛毡	到	是	完美	安全的	,

让奇克相信，被盗物品已被处理掉，存放在某个他认为绝对安全的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [rɪ'kʌvəri] [maɪt] [biː; bi] [pər'vɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ə'rest] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌp(ə)l] .

and	that	its	recovery	might	be	perverted	by	the	immediate	arrest	of	this	couple	.
和	那	它是	恢复	可能	是	变态	经过	这	即时	逮捕	的	这	夫妻	.

而立即逮捕这对夫妇可能会阻碍其恢复。

“ [aɪl] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [waɪl] [rɪ'tɜːrnɪŋ]

“	I'll	wait	a	while	and	watch	them	,	”	he	said	to	himself	,	while	returning
“	患病的	等待	一个	尽管	和	手表	他们	,	”	他	说	到	他自己	,	尽管	返回

[tuː; tə][ðə; ði] ['elɪveɪtər] .

to	the	elevator	.
到	这	电梯	.

“我等一会儿，看看他们，”他一边自言自语，一边走向电梯。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fraɪt] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['kuːlnəs] [ʌv; əv][bəuθ] ,

“	I	know	that	I	have	given	them	a	fright	,	despite	the	coolness	of	both	,
“	我	知道	那	我	有	给定	他们	一个	惊吓	,	尽管	这	凉爽	的	两个都	,

“我知道我吓到他们了，尽管我们俩都很冷淡。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃʊrli] [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm] [muːv] [ðæt] [wɪl] [pʊt][ˌem 'iː][ɪn] [raɪt] .

and	they	surely	will	make	some	move	that	will	put	me	in	right	.
和	他们	一定	将要	制作	一些	移动	那	将要	放	我	在	正确的	.

他们肯定会采取一些措施让我占上风。

” [ˌæprɪ'hendɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ɪ'miːdiətli] , [tʃɪk] [faʊnd] [kən'siːlmənt] ['ʌndər]

”	Apprehending	that	it	might	be	made	immediately	,	Chick	found	concealment	under
”	逮捕	那	它	可能	是	制成	立即地	,	小鸡	成立	隐蔽	在下面

[ðə; ði][raɪz][ʌv; əv] [sterz] ,

the	rise	of	stairs	,
这	上升	的	楼梯	,

“奇克担心马上就会被抓，于是躲到了楼梯下方。”

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [swiːt] - .

from	which	he	could	see	the	door	of	suite	10	.
从	哪个	他	可以	看	这	门	的	套房	-	.

从那里他可以看到10号套房的门。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [left] [ɔːr]

He	waited	and	watched	for	more	than	an	hour	,	but	no	one	left	or
他	等待	和	观看	为了	更多的	比	一个	小时	,	但	不	一	左边	或者

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [swiːt] ,

visited	the	suite	,
到访	这	套房	,

他等了又等了一个多小时，但既没有人离开，也没有人进出套房。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][prə'praɪətər] .

and	he	then	returned	to	the	hotel	office	and	talked	with	the	proprietor	.
和	他	然后	返回	到	这	酒店	办公室	和	谈话	和	这	业主	.

然后他回到酒店办公室，与老板交谈。

[ðə; ði] ['lætər] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɔːl'redi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][klɜːrk] ,

The	latter	confirmed	the	statements	already	made	by	the	clerk	,
这	后者	确认的	这	声明	已经	制成	经过	这	职员	,

后者证实了办事员之前所作的陈述。

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [ə'keɪʒən(ə)l] [gests] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['dʊrɪŋ] ['sevrəl] [mʌnθs] ,

that	the	couple	had	been	occasional	guests	of	the	house	during	several	months	,
那	这	夫妻	有	到过	偶然	客人	的	这	房子	期间	一些	几个月	,

这对夫妇在过去的几个月里曾多次偶尔到访这所房子。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['repjətəb(ə)l] ['wɑːʃɪŋtən] ['piːp(ə)l] .

and	were	supposed	to	be	reputable	Washington	people	.
和	是	据称	到	是	信誉良好的	华盛顿	人们	.

他们本应是华盛顿的知名人士。

[bɪ'jɑːnd] [ðæt] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Beyond	that	,	however	,	he	knew	nothing	about	them	.
超过	那	,	然而	,	他	知道	没有什么	关于	他们	.

除此之外，他对他们一无所知。

“ ['diːlənd] [ɪz] ['kræfti] , ” [θɔːt] [tʃɪk] , ['æftər][ðə; ði] ['ɪntərvjuː] .

“	Deland	is	crafty	,	”	thought	Chick	,	after	the	interview	.
“	德兰	是	狡猾	,	”	想法	小鸡	,	后	这	面试	.

采访结束后，奇克心想：“德兰很狡猾。”

“ [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [sʌm; səm] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fliː] , [ɪf] ['nesəseri] ,

“	He	wanted	to	establish	some	place	to	which	he	could	flee	,	if	necessary	,
“	他	通缉	到	建立	一些	地方	到	哪个	他	可以	逃跑	,	如果	必要的	,

“他想找个地方作为必要时的逃生之所，

[dɪ'vestid] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['werɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['dʒerəld]

divested	of	the	disguise	he	has	been	wearing	in	the	character	of	Gerald
剥离	的	这	伪装	他	有	到过	穿着	在	这	特点	的	杰拉尔德

[vɔːn] ,

Vaughn	,
沃恩	,

他卸下了扮演杰拉尔德·沃恩这个角色时的伪装，

[ænd; ənd] [wer] [hɪz; ɪz] [prɪ'tenʃənz] [wʊd] [biː; bi] [bækt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [baɪ][ðə; ði][hoʊ'tel]

and	where	his	pretensions	would	be	backed	up	in	a	measure	by	the	hotel
和	在哪里	他的	虚荣心	会	是	支持的	向上	在	一个	措施	经过	这	酒店

[prə'praɪətər] .

proprietor	.
业主	.

而他的这种自负也得到了酒店老板的某种支持。

[ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][ɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wɪð; wɪθ] ['fæni] ['kɔɪl] .

That	has	been	his	object	in	coming	here	occasionally	with	Fannie	Coyle	.
那	有	到过	他的	目的	在	未来	这里	偶尔	和	房利美	科伊尔	.

这就是他偶尔和范妮·科伊尔一起来这里的目的。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] ['wʊmən] [aɪ] [sɔː] [læst] [naɪt] ?

“	But	what	has	become	of	the	dark	woman	I	saw	last	night	?
“	但	什么	有	变得	的	这	黑暗的	女士	我	锯	最后的	夜晚	?

“可是我昨晚看到的那个黑发女人后来怎么样了？”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [left] [ðə; ði]['bɑːrkər] ['rezɪdəns] [wɪð; wɪθ] ['diːlənd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

It	was	she	who	left	the	Barker	residence	with	Deland	this	morning	.
它	曾是	她	WHO	左边	这	巴克	住宅	和	德兰	这	早晨	.

今天早上是她和德兰一起离开了巴克家。

[baɪ][dʒoʊv] , [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

By	Jove	,	I	have	it	.
经过	朱庇特	,	我	有	它	.

天哪，我居然有！

['fæni] ['kɔɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['haʊskiːpər] .
Fannie **Coyle** **was** **the** **housekeeper** **.**
房利美 科伊尔 曾是 这 管家 .

范妮·科伊尔是管家。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['stɑːpɪŋ] [hɪr] [sɪns] [hɜːr; hər] [prɪ'tendɪd] [deθ] .
She **has** **been** **stopping** **here** **since** **her** **pretended** **death** **.**
她 有 到过 停止 这里 自从 她 假装 死亡 .

自从她假装死亡后，就一直在这里停留。

[aɪl] [hæv; həv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [gæŋ] , [tuː] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][kwɪt] [ðɪs] [treɪl] .
I'll **have** **the** **entire** **gang** **,** **too** **,** **before** **I** **quit** **this** **trail** **.**
患病的 有 这 全部的 帮派 , 也 , 前 我 辞职 这 踪迹 .

在我离开这条路之前，我还要把所有人都带回来。

" [tʃɪk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] .
" **Chick** **continued** **to** **wait** **and** **watch** **.**
" 小鸡 持续 到 等待 和 手表 .

小鸡继续等待和观察。

[twaɪs] [hiː; hi] ['telifəund] [hoʊm] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [nɪk] [ɔːr] ['pætsi] , [bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv]
Twice **he** **telephoned** **home** **to** **communicate** **with** **Nick** **or** **Patsy** **,** **but** **neither** **of**
两次 他 电话 家 到 交流 和 缺口 或者 帕齐 , 但 两者都不 的
[ðem; ðəm][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] ,
them **had** **returned** **,**
他们 有 返回 ,

他两次打电话回家想联系尼克或帕齐，但他们俩都没回来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [loʊn] [hænd] .
and **he** **decided** **to** **continue** **playing** **a** **lone** **hand** **.**
和 他 决定 到 继续 玩耍 一个 孤独 手 .

于是他决定继续独自下牌。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [weɪnd] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['iːvnɪŋ] [keɪm] ,
That **afternoon** **waned** **and** **early** **evening** **came** **,**
那 下午 减弱 和 早期的 晚上 来了 ,

午后时光渐渐消逝，傍晚时分到来。

[ænd; ənd] [tʃɪk] [kʊd; kəd] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [swiːt] - [wɜːr; wər]
and **Chick** **could** **see** **from** **the** **street** **that** **the** **windows** **of** **suite** **710** **were**
和 小鸡 可以 看 从 这 街道 那 这 视窗 的 套房 - 是
['braɪtli] ['laɪtɪd] .
brightly **lighted** **.**
明亮地 照明 .

从街上，奇克就能看到 710 号套房的窗户灯火通明。

[hiː; hi] [felt] ['riːz(ə)nəbli] [ʃʊr] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv][ɪts] [ˈɔkjuːpənts][hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
He **felt** **reasonably** **sure** **that** **neither** **of** **its** **occupants** **had** **departed** **.**
他 毛毡 合理 当然 那 两者都不 的 它是 居住者 有 已离开 .

他相当肯定车里的两名乘客都没有离开。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ['ɑːfɪs] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Returning **to** **the** **hotel** **office** **about** **seven** **o'clock** **,** **he** **heard** **the** **ringing** **of** **the**
返回 到 这 酒店 办公室 关于 七 点钟 , 他 听到 这 铃声 的 这
['telɪfoʊn] [bel] ,
telephone **bell** **,**
电话 钟 ,

大约七点钟回到酒店办公室时，他听到了电话铃声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][klɜːrk] [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] ['hɔːlˌbɔɪ] , [dʒʌst] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm]

and	then	the	voice	of	the	clerk	addressing	a	hallboy	,	just	approaching	from
和	然后	这	嗓音	的	这	职员	解决	一个	门童	,	只是	接近	从

[ə; eɪ][saɪd] ['kɔːrɪdɔːr] .

a	side	corridor	.
一个	边	走廊	.

然后传来店员的声音，他正在和刚从侧走廊走过来的服务员说话。

" [ɪts] - , " [kɔːld] [ðə; ði][klɜːrk] .

"	It's	710	,	"	called	the	clerk	.
"	它是	-	,	"	称为	这	职员	.

“现在是7点10分，”店员说道。

" [ə; eɪ]['tæksi][ɪz]['wɑːntɪd] . "

"	A	taxi	is	wanted	.	"
"	一个	出租车	是	通缉	.	"

“我们需要一辆出租车。”

" [mʌlən] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][saɪd] [dɔːr] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hɔːlˌbɔɪ] .

"	Mullen	is	at	the	side	door	,	sir	,	"	replied	the	hallboy	.
"	穆伦	是	在	这	边	门	,	先生	,	"	回复	这	门童	.

“穆伦先生在侧门，”门童回答道。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] !

"	Good	enough	!
"	好的	足够的	!

“足够好了！”

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] [ðer; ðər] . "

Tell	him	to	wait	there	.	"
告诉	他	到	等待	那里	.	"

让他待在那儿等着。

" [ɔːl] [raɪt] , [sɜːr] .

"	All	right	,	sir	.
"	全部	正确的	,	先生	.

“好的，先生。”

" [tʃɪk] ['kɑːrtər][hæd; həd] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['gloʊɪŋ] [mɔːr]

"	Chick	Carter	had	pricked	up	his	ears	,	and	his	eyes	were	glowing	more
"	小鸡	卡特	有	刺痛	向上	他的	耳朵	,	和	他的	眼睛	是	发光	更多的

['braɪtli] .

brightly	.
明亮地	.

“奇克·卡特竖起了耳朵，眼睛也闪闪发光。”

" [ə; eɪ]['tæksi] , [eɪ] ? " [hiː; hi] ['mʌtəd] , ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][saɪd] [dɔːr] .

"	A	taxi	,	eh	?	"	he	muttered	,	heading	for	the	side	door	.
"	一个	出租车	,	嗯	?	"	他	低声说道	,	标题	为了	这	边	门	.

“出租车啊？”他嘟囔着，走向侧门。

" [baɪ][ðə; ði][ræts] , [ɪn] - , [eɪ] ?

"	By	the	rats	,	in	710	,	eh	?
"	经过	这	老鼠	,	在	-	,	嗯	?

“以老鼠的名义，在710年，是吗？”

[baɪ][dʒoʊv] , [hɪəz] [maɪ] [tʃæns] .

By	Jove	,	here's	my	chance	.
经过	朱庇特	,	这里是	我的	机会	.

天哪，机会来了。

[its] [mʌlən] [fɔːr; fər] [maɪn] .
It's Mullen for mine .
它是 穆伦 为了 矿 .

我选穆伦。

〃 ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
〃 CHAPTER VII .
〃 章 七 .

“第七章

['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [loʊn] [hænd] .
PLAYING A LONE HAND .
玩耍 一个 孤独 手 .

孤军奋战。

['pætsi] ['gɑːrvən] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [nɪk] ['kɑːrtər] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] ,
Patsy Garvan , following the instructions Nick Carter had given him ,
帕齐 加尔文 , 下列的 这 指示 缺口 卡特 有 给定 他 ,

帕齐·加文按照尼克·卡特给他的指示，

[dɪd] [nɑːt] [rɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊlz] - [aɪ] [ʌn'tɪl] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .
did not ring a bull's - eye until four o'clock that afternoon .
做过 不是 戒指 一个 公牛的 - 眼睛 直到 四 点钟 那 下午 .

直到那天下午四点才击中靶心。

[hiː; hi] [ðen] ['raʊndɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['hækˌmæn] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['siːkɪŋ] .
He then rounded up the hackman he had been seeking .
他 然后 圆润 向上 这 哈克曼 他 有 到过 寻求 .

然后，他抓住了他一直在寻找的那个黑客。

['pætsi] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [ɪn] [frʌnt]
Patsy recognized his face and discovered him standing beside his carriage in front
帕齐 认可 他的 脸 和 发现 他 常设 旁 他的 运输 在 正面
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] [ɪn] ['fɔːrti] - [fɔːrθ] [striːt] .
of a hotel in Forty - fourth Street .
的 一个 酒店 在 四十 - 第四 街道 .

帕齐认出了他的脸，发现他正站在第四十四街一家酒店前的马车旁。

“ [jʊə(r)] [ðə; ði] ['veri] [mæn] [aɪ] [wɑːnt] , 〃 [sed] [hiː; hi] , [kən'frʌntɪŋ] [hɪm; ɪm] .
“ You're the very man I want , 〃 said he , confronting him .
“ 你是 这 非常 男人 我 想 , 〃 说 他 , 面对 他 .

“你正是我想要的那种人，”他面对着他说道。

“ [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] .
“ Have a look at this .
“ 有 一个 看 在 这 .

看看这个。

〃 ['pætsi] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [bædʒ] ['ʌndər] [ðə; ði] [læp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vest] .
〃 Patsy displayed the detective badge under the lap of his vest .
〃 帕齐 显示 这 侦探 徽章 在下面 这 膝 的 他的 背心 .

帕齐将侦探徽章展示在背心裤裆处。

['ʃɑːrpli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hækˌmænz] ['rʌdi] [feɪs] , [haʊ'evər] ,
Sharply watching the hackman's ruddy face , however ,
尖锐地 观看 这 黑客的 红润 脸 , 然而 ,

然而，他却敏锐地注意到那个出租车司机涨红的脸。

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] [felt] [noʊ] [ə'lɑːrm] , [ɔːr] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] ,
he saw at a glance that his hearer felt no alarm , or consternation ,
他 锯 在 一个 瞥一眼 那 他的 听者 毛毡 不 警报 , 或者 惊愕 ,

他一眼就看出听者没有感到任何惊慌或不安。

[æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] .

as	would	have	been	the	case	if	he	was	guilty	of	anything	wrong	.
作为	会	有	到过	这	案件	如果	他	曾是	有罪的	的	任何事物	错误的	.

如果他真的犯了什么错，情况自然会如此。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][maɪld] [sər'praɪz] , [ˌnevərðə'les] , [ænd; ənd][hiː; hi]

His	countenance	took	on	a	look	of	mild	surprise	,	nevertheless	,	and	he
他的	面容	采取	在	一个	看	的	温和的	惊喜	,	尽管如此	,	和	他

[sər'praɪzd] ['pætsi] , ['ɔːlsoʊ] ,

surprised	Patsy	,	also	,
惊讶	帕齐	,	还	,

然而，他的脸上却露出了一丝惊讶的神色，这让帕齐也感到惊讶。

[baɪ] ['seɪɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [grʌf] ['hɑːrtinəs] :

by	saying	,	with	a	sort	of	gruff	heartiness	:
经过	说	,	和	一个	种类	的	粗暴	热情	:

他用一种粗犷而又热情洋溢的语气说道：

“ [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðæt] , ['gɑːrvən] . ”

“	You	don't	need	to	show	me	that	,	Garvan	.	”
“	你	不	需要	到	展示	我	那	,	加尔文	.	”

“你不需要向我展示那个，加尔文。”

“ [ɑː] , [juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] , [ðen] ? ” [sed] ['pætsi] .

“	Ah	,	you	know	me	,	then	?	”	said	Patsy	.
“	啊	,	你	知道	我	,	然后	?	”	说	帕齐	.

“啊，你认识我啊？”帕齐说道。

“ [ʃʊr] .

“	Sure	.
“	当然	.

“当然。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['maɪti] [fjuː] [dɪks] [aɪ][dəunt] [noʊ] [baɪ] [saɪt] .

There	are	mighty	few	dicks	I	don't	know	by	sight	.
那里	是	强大的	很少	迪克斯	我	不	知道	经过	视线	.

几乎所有男人的阴茎我都见过。

[nʌn] [ɪn][jʊr; jər] [klæs] , ['gɑːrvən] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [goʊz] . ”

None	in	your	class	,	Garvan	,	as	far	as	that	goes	.	”
没有任何	在	你的	班级	,	加尔文	,	作为	远的	作为	那	去	.	”

加文，你们班上没有这样的人。”

“ [θæŋks] , ” [smaɪld] ['pætsi] .

“	Thanks	,	”	smiled	Patsy	.
“	谢谢	,	”	微笑	帕齐	.

“谢谢，”帕齐笑着说。

“ [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? ”

“	What's	your	name	?	”
“	是什么	你的	姓名	?	”

“你叫什么名字？ ”

“ [pæt] ['mʌlɪgən] . ”

“	Pat	Mulligan	.	”
“	拍	穆里根	.	”

“帕特·穆里根。”

“ [ə; eɪ] ['neɪmseɪk] [ʌv; əv] [maɪn] , [eɪ] ? ”

“	A	namesake	of	mine	,	eh	?	”
“	一个	同名者	的	矿	,	嗯	?	”

“跟我同名啊？ ”

“ [aɪ] ['rekən] [soʊ] , ” [grɪnd] ['mʌlɪgən] .
“ I reckon so , ” grinned Mulligan .
“ 我 估计 所以 , ” 咧嘴一笑 穆里根 .

“我也这么认为，”穆里根咧嘴一笑。

“ [wʌt] [-] [wɑːnt] ?
“ What d'ye want ?
“ 什么 染料 想 ?

你们想要什么?

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [ʃpiːl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . ”
I know you have not started a spiel with me for nothing . ”
我 知道 你 有 不是 开始 一个 游戏 和 我 为了 没有什么 . ”

我知道你跟我唠叨个没完。

“ [ðɪs] [ɪz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [maɪnd][juː; jʊ] . ”
“ This is between us , mind you . ”
“ 这 是 之间 我们 , 头脑 你 . ”

“这是我们之间的秘密，请注意。”

“ [ðæt] [goʊz] . ”
“ That goes . ”
“ 那 去 . ”

“就这样吧。”

“ [juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [fɪfθ] ['ævənuː] [æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [ðɪs]
“ You took a couple from a house in Fifth Avenue at seven o'clock this
“ 你 采取 一个 夫妻 从 一个 房子 在 第五 大街 在 七 点钟 这
['mɔːrnɪŋ] . ”
morning . ”
早晨 . ”

“今天早上七点，你们从第五大道的一户人家带走了一对夫妇。”

“ [ʃʊr] . [wer] [ðə; ðiː] [stɪf] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] . ”
“ Sure . Where the stiff was being taken away . ”
“ 当然 . 在哪里 这 僵硬的 曾是 存在 已采取 离开 . ”

“当然。尸体就是被抬走的地方。”

“ [ðæts] [ðə; ðiː] [pleɪs] .
“ That's the place .
“ 那就是 这 地方 .

“就是那里。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] ['kʌp(ə)l] ? ”
What do you know about the couple ? ”
什么 做 你 知道 关于 这 夫妻 ? ”

你对这对夫妇了解多少?

“ ['nʌθɪŋ] , ” [sed] ['mʌlɪgən] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [gliːm] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
“ Nothing , ” said Mulligan , but a curious gleam lighted his eyes .
“ 没有什么 , ” 说 穆里根 , 但 一个 好奇的 闪耀 照明 他的 眼睛 .

“没什么，”穆里根说道，但他的眼中闪过一丝好奇的光芒。

“ [aɪ] [went] [ðer; ðər][ɑːn][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ['ɔːrdər] . ”
“ I went there on a telephone order . ”
“ 我 去 那里 在 一个 电话 命令 . ”

“我是接到电话订单去的。”

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] ? ”
“ Where did you take them ? ”
“ 在哪里 做过 你 拿 他们 ? ”

“你把他们带到哪里去了？”

“ [grænd] ['sentrəl] ['tɜːrmɪn(ə)l] .
“ **Grand** **Central** **Terminal** **.**
“ 盛大 中央 终端 .

“中央车站。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['lʌgɪdʒ] , [soʊ][aɪ][dɪd][nɑːt][goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They **had** **no** **luggage** **,** **so** **I** **did** **not** **go** **in** **with** **them** **.**
他们 有 不 行李 , 所以 我 做过 不是 去 在 和 他们 .

他们没有行李，所以我没有和他们一起进去。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][aɪ] [sɔː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”
That **was** **the** **last** **I** **saw** **of** **them** **.** **”**
那 曾是 这 最后的 我 锯 的 他们 . ”

那是我最后一次见到他们。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['ʌndərˌteɪkərz] ['wægən] [ə'gen] ? ”
“ **Did** **you** **see** **the** **undertaker's** **wagon** **again** **?** **”**
“ 做过 你 看 这 殡仪馆的 车皮 再次 ? ”

你又看到殡仪馆的马车了吗?

“ [nɑːt]['æftər][ˌaɪ 'tiː] [left] [ðə; ði] [haʊs] , ” [sed] ['mʌlɪgən] .
“ **Not** **after** **it** **left** **the** **house** **,** **”** **said** **Mulligan** **.**
“ 不是 后 它 左边 这 房子 , ” 说 穆里根 .

“它离开房子之后就不是这样了，”穆里根说。

“ [aɪ][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['bægɪdʒ] [ruːm] .
“ **I** **supposed** **it** **was** **heading** **for** **the** **station** **baggage** **room** **.**
“ 我 据称 它 曾是 标题 为了 这 车站 行李 房间 .

“我猜它是要运往车站行李房。”

[aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I **know** **nothing** **more** **about** **it** **.** **”**
我 知道 没有什么 更多的 关于 它 . ”

我对此一无所知。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , ['mʌlɪgən] , ” [sed] ['pætsi] .
“ **I** **believe** **you** **,** **Mulligan** **,** **”** **said** **Patsy** **.**
“ 我 相信 你 , 穆里根 , ” 说 帕齐 .

“我相信你，穆里根，”帕齐说。

“ [juː; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] , [ˌnevərðə'les] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][toʊld][ˌem 'iː] .
“ **You** **know** **something** **,** **nevertheless** **,** **that** **you** **have** **not** **told** **me** **.**
“ 你 知道 某物 , 尽管如此 , 那 你 有 不是 讲述 我 .

“然而，你知道一些事情，但你没有告诉我。”

[aɪ][kæn; kən] [riːd] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz] . ”
I **can** **read** **that** **in** **your** **eyes** **.** **”**
我 能 读 那 在 你的 眼睛 . ”

我能从你的眼神中读出来。

“ [juːv] [gɑːt] [kiːn] [wʌnz] , ['gɑːrvən] , [ɔːl] [raɪt] , ” ['mʌlɪgən] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] . “
“ **You've** **got** **keen** **ones** **,** **Garvan** **,** **all** **right** **,** **”** **Mulligan** **said** **,** **with** **a** **laugh** **.** **“**
“ 你已经 得到 敏锐的 一个 , 加尔文 , 全部 正确的 , ” 穆里根 说 , 和 一个 笑 . “

“加尔文，你手下这群孩子真够精明的，”穆里根笑着说。

- [teɪnt] [mʌtʃ] . ”
' **Tain't** **much** **.** **”**
- 污点 很多 . ”

“没什么。”

“ [kʌm] [əˈkrɔːs] .
“ **Come** **across** **.**
“ 来 穿过 .

“过来。”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
What is it ? ”
什么 是 它 ? ”

那是什么?

“ [aɪv] [siːn] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [haʊs] [huː] [dəunt][stænd] [eɪs] [haɪ] .
“ I've seen a woman coming out of that house who don't stand ace high .
” 我已经 已见 一个 女士 未来 出去 的 那 房子 WHO 不 站立 高手 高的 .

“我见过一个女人从那栋房子里出来，她个子并不高。”

[ʃiː; ʃi] [priˈtendz] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː] , ['gɑːrvən] ,
She pretends to be all right , but between you and me , Garvan ,
她 假装 到 是 全部 正确的 , 但 之间 你 和 我 , 加尔文 ,

她假装一切都好，但你我之间，加文，

[ʃiːz] [æz; əz] ['klevər] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [ə; eɪ][dʒeɪd][æz; əz] [juːl] [faɪnd][frʌm; frəm]['hɑːrləm][tuː; tə][ðə; ði]
she's as clever and crooked a jade as you'll find from Harlem to the
她是 作为 聪明的 和 歪 一个 玉 作为 你会 寻找 从 哈莱姆区 到 这
['bætəri] .
Battery .
电池 .

从哈莱姆区到炮台公园，你很难找到比她更狡猾、更奸诈的女人了。

['hɑːrləm] — [ðæts] [wer] [ʃiː; ʃi] [hæŋz] [aʊt] [wen] [æt; ət] [hoʊm] . ”
Harlem — that's where she hangs out when at home . ”
哈莱姆区 — 那就是 在哪里 她 悬挂 出去 什么时候 在 家 . ”

哈莱姆区——那是她在家时常去的地方。

“ [wʌt] [ɪz][hɜːr; hər] [neɪm] ? ” ['kwestʃənd] ['pætsi] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɪntrəst] .
“ What is her name ? ” questioned Patsy , with increasing interest .
” 什么 是 她 姓名 ? ” 被质问 帕齐 , 和 增加 兴趣 .

“她叫什么名字？”帕齐越来越感兴趣地问道。

“ [nel] ['mɑːgeit] . ”
“ Nell Margate . ”
” 内尔 马盖特 . ”

“内尔·马盖特。”

“ ['eni] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]['dʒɪm] ['mɑːgeit] , [ʌv; əv]['hɑːrləm] ? ”
“ Any relation to Jim Margate , of Harlem ? ”
” 任何 关系 到 吉姆 马盖特 , 的 哈莱姆区 ? ”

“你和哈莱姆区的吉姆·马盖特有亲戚关系吗？”

“ [ʃiːz] [hɪz; ɪz]['sɪstər] . ”
“ She's his sister . ”
” 她是 他的 姐姐 . ”

“她是他妹妹。”

“ [hm] , [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ” [θɔːt] ['pætsi] , [huː] [nɑːt]['oʊnli] [nuː] ['dʒɪm] ['mɑːgeit] ['pɜːrsənəli] ,
“ H'm , is that so ? ” thought Patsy , who not only knew Jim Margate personally ,
” 嗯 , 是 那 所以 ? ” 想法 帕齐 , WHO 不是 仅有的 知道 吉姆 马盖特 亲自 ,

“嗯，真是这样吗？”帕齐心想，她不仅和吉姆·马盖特私交甚好，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [nuː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] [bæd] ['kærəktər] .
but also knew him to be a decidedly bad character .
但 还 知道 他 到 是 一个 绝对地 坏的 特点 .

但也知道他是个十足的坏人。

“ [mɑːrgeɪts] ['sɪstər] , [eɪ] ?
“ Margate's sister , eh ?
” 马盖特的 姐姐 , 嗯 ?

“是玛格特的妹妹吗？”

[ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [nel] [ˈmɑːgeit] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt] [haʊs] , [ˈmʌlɪgən] ,
If **you** **knew** **Nell** **Margate** **to** **be** **in** **that** **house** **,** **Mulligan** **,**
如果 你 知道 内尔 马盖特 到 是 在 那 房子 , 穆里根 ,

如果你知道内尔·马盖特就在那栋房子里，穆里根，

[waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ][tɪp][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][fækt] ? ”
why **didn't** **you** **tip** **some** **one** **to** **the** **fact** **?** **”**
为什么 没有 你 提示 一些 一 到 这 事实 ? ”

你为什么不把这件事告诉别人呢?

“ [ə; eɪ] [dɪk] ? ”
“ **A** **dick** **?** **”**
“ 一个 迪克 ? ”

“一个混蛋? ”

“ [jes] . ”
“ **Yes** **.** **”**
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [waɪ] [wʊd] [aɪ] ? ” [sed] [ˈmʌlɪgən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdeprɪkətɔːri] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Why** **would** **I** **?** **”** **said** **Mulligan** **,** **with** **a** **deprecatory** **shake** **of** **his** **head** **.**
“ 为什么 会 我 ? ” 说 穆里根 , 和 一个 贬义的 摇 的 他的 头 .

“我为什么要这么做? ”穆里根不屑地摇了摇头说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][ˈfjuːnərəl][ʌv; əv] [maɪn] .
“ **It** **was** **no** **funeral** **of** **mine** **.**
“ 它 曾是 不 葬礼 的 矿 .

“这不是我的葬礼。”

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [noʊ] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ? ”
How **could** **I** **know** **why** **she** **was** **there** **?** **”**
如何 可以 我 知道 为什么 她 曾是 那里 ? ”

我怎么会知道她为什么在那里呢?

“ [ə; eɪ] [krʊk] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈkrʊkɪd] [wɜːrk] . ”
“ **A** **crook** **is** **always** **out** **for** **crooked** **work** **.** **”**
“ 一个 骗子 是 总是 出去 为了 歪 工作 . ”

“骗子总是想做不义之事。”

“ [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][haɪrd][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ˈgɑːrvən] , [laɪk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈmʌlɪgən] .
“ **But** **I'm** **not** **hired** **to** **catch** **them** **,** **Garvan** **,** **like** **you** **,** **”** **said** **Mulligan** **.**
“ 但 我是 不是 雇用 到 抓住 他们 , 加尔文 , 喜欢 你 , ” 说 穆里根 .

“但我受雇来抓捕他们，加文，不像你，”穆里根说。

“ [ˈmeni] [ə; eɪ] [krʊk] [hæz; həz] [peɪd] [ˌem ˈiː] [gʊd] [ˈmʌni] .
“ **Many** **a** **crook** **has** **paid** **me** **good** **money** **.**
“ 许多 一个 骗子 有 有薪酬的 我 好的 钱 .

“很多骗子都付给我不少钱。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ʌp][tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə] [stuːl] - [ˈpɪdʒɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pəˈliːs] .
It **isn't** **up** **to** **me** **to** **stool** **-** **pigeon** **for** **the** **police** **.**
它 不是 向上 到 我 到 凳子 - 鸽子 为了 这 警察 .

我没有义务去给警察告密。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [kiːp] [maɪ][træp] [kloʊzd] ,
I've **got** **to** **shut** **my** **eyes** **and** **keep** **my** **trap** **closed** **,**
我已经 得到 到 关闭 我的 眼睛 和 保持 我的 陷阱 关闭 ,

我得闭上眼睛，闭紧嘴巴。

[ɔːr][aɪ] [maɪt] [get] [maɪn] [fɔːr; fər][nɑːt] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
or **I** **might** **get** **mine** **for** **not** **doing** **it** **.**
或者 我 可能 得到 矿 为了 不是 正在做 它 .

否则我可能会因为不做这件事而受到惩罚。

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] , ['oʊnli][aɪ] [noʊ] [aɪ] [maɪt] [get][ɪn] [rɔːŋ] [frʌm; frəm][nɑːt]

I	wouldn't	have	mentioned	this	,	only	I	know	I	might	get	in	wrong	from	not
我	不会	有	提及	这	,	仅有的	我	知道	我	可能	得到	在	错误的	从	不是

['telɪŋ] [juː; jʊ] ,

telling	you	,
讲述	你	,

我本来不想提这件事，只是知道不告诉你可能会惹上麻烦。

[sɪns] [juːv] ['kwestʃənd] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

since	you've	questioned	me	about	it	.	”
自从	你已经	被质问	我	关于	它	.	”

既然你已经问过我这个问题了。”

“ [ɪz][ðer; ðər] ['enɪθɪŋ] [mɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] ? ” [æskt] ['pætsi] .

“	Is	there	anything	more	you	can	tell	me	?	”	asked	Patsy	.
“	是	那里	任何事物	更多的	你	能	告诉	我	?	”	问	帕齐	.

“你还有什么可以告诉我的吗？”帕齐问道。

“ [ə; eɪ] [θɪŋ] .

“	Divil	a	thing	.
“	魔鬼	一个	事物	.

“魔鬼真是个东西。”

[juːv] [gɑːt][ɔːl][aɪ][kæn; kən][hænd][juː; jʊ] . ”

You've	got	all	I	can	hand	you	.	”
你已经	得到	全部	我	能	手	你	.	”

我已经把我能给你的都给你了。

“ [wen] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [nel] ['mɑːgeit] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['bɑːrkər] ['rezɪdəns] ? ”

“	When	did	you	see	Nell	Margate	leaving	the	Barker	residence	?	”
“	什么时候	做过	你	看	内尔	马盖特	离开	这	巴克	住宅	?	”

“你是什么时候看到内尔·马盖特离开巴克家的？”

“ ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] . ”

“	Something	like	a	week	ago	.	”
“	某物	喜欢	一个	星期	前	.	”

“大概一周前吧。”

“ [dɪ'skraɪb] [hɜːr; hər] . ”

“	Describe	her	.	”
“	描述	她	.	”

“描述一下她。”

“ [ʃiːz] [ə; eɪ] [wel] - [bɪlt] , [dɑːrk][gɜːrl] , [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , ” ['mʌlɪgən] [rɪ'spɔndɪd] .

“	She's	a	well	-	built	,	dark	girl	,	about	twenty	-	five	years	old	,	”	Mulligan	responded	.
“	她是	一个	出色地	-	建造	,	黑暗的	女孩	,	关于	二十	-	五	年	老的	,	”	穆里根	回应	.

“她身材健壮，皮肤黝黑，大约二十五岁，”穆里根回答道。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkər] , ['gɑːrvən] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	She's	a	good	looker	,	Garvan	,	and	makes	the	most	of	it	.
“	她是	一个	好的	观察者	,	加尔文	,	和	制作	这	最多	的	它	.

“她长得漂亮，加尔文，而且充分利用了自己的美貌。”

['biːɪŋ] ['klevər] , [tuː] , [ʃiː; ʃi] [gets] [baɪ][wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [stʌnt] .

Being	clever	,	too	,	she	gets	by	with	many	a	stunt	.
存在	聪明的	,	也	,	她	获得	经过	和	许多	一个	特技	.

她也很聪明，经常耍些花招蒙混过关。

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ðɪs] , ['gɑːrvən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['dʒɪm] [mɑːrgeɪts] [pleɪs] ['iznt] [fɑːr][frʌm; frəm]

I	happen	to	know	all	this	,	Garvan	,	because	Jim	Margate's	place	isn't	far	from
我	发生	到	知道	全部	这	,	加尔文	,	因为	吉姆	马盖特的	地方	不是	远的	从

[maɪ] [oʊn] . ”

my	own	.	”
我的	自己的	.	”

加文，我碰巧知道这一切，因为吉姆·马盖特的住处离我家不远。

“ [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	In	one	of	the	outskirts	,	isn't	it	?	”
“	在	一	的	这	郊区	,	不是	它	?	”

“是在郊区，对吧？”

“ [jes] , ['prɪti] [wel] [aʊt] .

“	Yes	,	pretty	well	out	.
“	是的	,	漂亮的	出色地	出去	.

“是的，差不多出局了。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [roʊd] [haʊs] .

The	old	man	used	to	run	it	for	a	road	house	.
这	老的	男人	用过的	到	跑步	它	为了	一个	路	房子	.

这位老人以前把它经营成一家路边旅馆。

[ðeəz; ðəz] [bɪn] ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] [sɪns] [hiː; hi] [daɪd] — [ðæt] [ɪz] , ['nʌθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , ”

There's	been	nothing	doing	since	he	died	—	that	is	,	nothing	on	the	surface	,	”
有	到过	没有什么	正在做	自从	他	死亡	—	那	是	,	没有什么	在	这	表面	,	”

['mʌlɪgən] ['pɔɪntɪdli] ['ædɪd] .

Mulligan	pointedly	added	.
穆里根	尖锐地	额外	.

“自从他去世以来，就一直没有任何进展——也就是说，表面上没有任何进展，”穆里根意味深长地补充道。

['pætsi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [ment] — [ðæt] [mɑːrgeɪts] [pleɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zɔːrt] [ʌv; əv] [krʊks] .

Patsy	knew	what	he	meant	—	that	Margate's	place	was	the	resort	of	crooks	.
帕齐	知道	什么	他	意思是	—	那	马盖特的	地方	曾是	这	采取	的	骗子	.

帕齐明白他的意思——马盖特这个地方是骗子的聚集地。

[hiː; hi] [slɪpt] ['mʌlɪgən] [ə; eɪ][bæŋk] [noʊt] , [ri'mɑːkɪŋ] :

He	slipped	Mulligan	a	bank	note	,	remarking	:
他	滑倒了	穆里根	一个	银行	笔记	,	评论	:

他偷偷塞给穆里根一张钞票，并说道：

“ [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] — ['ɔːlsoʊ] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [sed] . ”

“	Forget	it	—	also	what	we	have	said	.	”
“	忘记	它	—	还	什么	我们	有	说	.	”

“忘掉那些吧——还有我们说过的话。”

“ [bet] [juː; jʊ] ! ”

“	Bet	you	!	”
“	赌注	你	!	”

“我敢打赌！”

“ [soʊ] [lɔːŋ] .

“	So	long	.
“	所以	长的	.

“这么久。

” ['pætsi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['telɪfoʊn] [tuː; tə] [nɪk] ,

”	Patsy	stepped	into	the	hotel	and	tried	to	telephone	to	Nick	,
”	帕齐	步	进入	这	酒店	和	尝试	到	电话	到	缺口	,

帕齐走进酒店，试图打电话给尼克，

[bʌt; bət]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] ; ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [tʃɪk] ,

but	Joseph	told	him	that	he	had	not	returned	;	also	that	Chick	,
但	约瑟夫	讲述	他	那	他	有	不是	返回	;	还	那	小鸡	,

但约瑟告诉他，他还没有回来；还有，奇克，

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['telifəund] [æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] , [hæd; həd] [left] [noʊ] ['mesɪdʒ] .

though	he	had	telephoned	an	hour	before	,	had	left	no	message	.
尽管	他	有	电话	一个	小时	前	,	有	左边	不	信息	.

虽然他一个小时前打过电话，但没有留言。

“ ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , ” [θɔːt] ['pætsi] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .

“	Nothing	doing	,	”	thought	Patsy	,	returning	to	the	street	.
“	没有什么	正在做	,	”	想法	帕齐	,	返回	到	这	街道	.

“什么事也没做，”帕齐心想，然后回到了街上。

“ [aɪl] [kiːp] ['goʊɪŋ] , [ðen] , [ɑːn][maɪ] [oʊn] [hʊk] .

“	I'll	keep	going	,	then	,	on	my	own	hook	.
“	患病的	保持	去	,	然后	,	在	我的	自己的	钩	.

“那我就继续，靠我自己的钩子吧。”

[nel] ['mɑːgeit] , [eɪ] ?

Nell	Margate	,	eh	?
内尔	马盖特	,	嗯	?

是内尔·马盖特吗?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wʊmən] [tʃɪk] [sɔː] [læst] [naɪt] .

She	was	the	woman	Chick	saw	last	night	.
她	曾是	这	女士	小鸡	锯	最后的	夜晚	.

她就是奇克昨晚见到的女人。

['mʌlɪgənz] [dɪ'skrɪpʃn] [fɪts] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['letər] . ”

Mulligan's	description	fits	her	to	the	letter	.	”
穆里根的	描述	适合	她	到	这	信	.	”

穆里根的描述与她完全吻合。

“ [aɪ] [ges] [its] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [baɪ][dʒoʊv] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]['dʒɪm] [mɑːrgeɪts] [pleɪs] .

“	I	guess	it's	up	to	me	,	by	Jove	,	to	have	a	look	at	Jim	Margate's	place	.
“	我	猜测	它是	向上	到	我	,	经过	朱庇特	,	到	有	一个	看	在	吉姆	马盖特的	地方	.

“看来我得亲自去看看吉姆·马盖特的住处了。”

[its] [noʊ]['kreɪzi] [bet] [ðæt] ['diːlənd] [ænd; ənd] [nel] ['mɑːgeit] [ɑːr; ər][ðer; ðər] , [ɪf] [nɑːt][ðə; ði] [hoʊl]

It's	no	crazy	bet	that	Deland	and	Nell	Margate	are	there	,	if	not	the	whole
它是	不	疯狂的	赌注	那	德兰	和	内尔	马盖特	是	那里	,	如果	不是	这	所有的

['neɪvɪʃ] [bʌntʃ] .

knavish	bunch	.
奸诈之徒	束	.

德兰和内尔·马盖特肯定在那里，如果不是那群奸诈之徒全都在那里的话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] .
I'll **soon** **find** **out** **.**
患病的 很快 寻找 出去 .

我很快就会知道了。

" ['pætsi] [ɔːl'redi] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ə'pɑːn] [ðiːz] [ˌrɛzə'luːʃənz] .
" **Patsy** **already** **was** **acting** **upon** **these** **resolutions** **.**
" 帕齐 已经 曾是 表演 之上 这些 决议 .

“帕齐已经开始执行这些决议了。”

['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , [ɔːr] [suːn] ['æftər] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] ,
Nearly **an** **hour** **later** **,** **or** **soon** **after** **five** **o'clock** **,**
几乎 一个 小时 之后 , 或者 很快 后 五 点钟 ,

将近一个小时后，或者说五点刚过，

[faʊnd] [hɪm; ɪm] ['stiːlɪŋ] ['kɔːʃəsli] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['spɑːrsli] ['setld] [roʊd] [wɪ'ðɪn] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv]
found **him** **stealing** **cautiously** **along** **a** **sparsely** **settled** **road** **within** **half** **a** **mile** **of**
成立 他 偷窃 谨慎地 沿着 一个 稀疏地 定居 路 之内 一半 一个 英里 的
[ðə; ði] ['hɑːrləm] ['rɪvər] ,
the **Harlem** **River** **,**
这 哈莱姆区 河 ,

在距离哈莱姆河不到半英里的一条人烟稀少的道路旁，发现他小心翼翼地偷东西。

[hɪz; ɪz] - [fitʃər] ['kerfəli] [dɪs'gaɪzd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [ðoʊz] [ʌv; əv] [wʌn] ['hævɪŋ] [noʊ]
his **-** **features** **carefully** **disguised** **,** **and** **his** **movements** **those** **of** **one** **having** **no**
他的 - 特征 小心 伪装 , 和 他的 移动 那些 的 一 拥有 不
['defɪnət] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [vjuː] .
definite **destination** **in** **view** **.**
定 目的地 在 看法 .

他的面容被精心掩饰，他的举止如同漫无目的一般。

['prez(ə)ntli] , [ˌnevərðə'les] , ['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['veɪkənt] [lɑːts] [paɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'fjuːz] ,
Presently **,** **nevertheless** **,** **after** **crossing** **a** **number** **of** **vacant** **lots** **piled** **with** **refuse** **,**
目前 , 尽管如此 , 后 过境 一个 数字 的 空缺 很多 堆积 和 拒绝 ,
[ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] ,
and **rubbish** **,**
和 垃圾 ,

然而，目前，在穿过许多堆满垃圾的空地之后，

['pætsi] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['ʌndərbrʌʃ] [stɪl] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv]
Patsy **picked** **his** **way** **through** **the** **trees** **and** **underbrush** **still** **covering** **a** **belt** **of**
帕齐 挑选 他的 方式 通过 这 树木 和 草丛 仍然 覆盖 一个 腰带 的
[lænd] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] ,
land **in** **that** **section** **,**
土地 在 那 部分 ,

帕齐小心翼翼地穿过那片区域仍然覆盖着的树林和灌木丛。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [brɔːt] [ʌp] [bæk] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] ['steɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['dwelɪŋ] ['frʌntɪŋ] [ɑːn]
and **finally** **brought** **up** **back** **of** **an** **old** **stable** **and** **dwelling** **fronting** **on**
和 最后 带来 向上 后退 的 一个 老的 稳定的 和 住宅 正面 在
[ə'nʌðər] [roʊd] ,
another **road** **,**
其他 路 ,

最后，他们来到了一座面向另一条路的旧马厩和住宅的后面。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [bəuθ][wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [ʃʌt] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [triːz] .

from	which	both	were	somewhat	shut	in	by	a	few	remaining	trees	.
从	哪个	两个都	是	有些	关闭	在	经过	一个	很少	其余的	树木	.

仅剩的几棵树将他们与外界隔绝开来。

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [wɜːr; wər] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] ['sʌmwʌt] ['aɪsəleɪtɪd] .

The	surroundings	were	uninviting	,	however	,	and	the	place	somewhat	isolated	.
这	周围环境	是	不吸引人	,	然而	,	和	这	地方	有些	孤立	.

然而，周围环境并不宜人，而且这个地方也有些偏僻。

['hævɪŋ] [ʃeɪpt] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ðæt] [pri'kluːdid] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

Having	shaped	a	course	that	precluded	observation	from	the	windows	of	the	old
拥有	形状	一个	课程	那	排除	观察	从	这	视窗	的	这	老的

['wʊd(ə)n] [haʊs] ,

wooden	house	,
木制的	房子	,

他规划的路线使得从老木屋的窗户无法看到他。

['pætsi] [krɔːld] ['ʌndər] [ə; eɪ] [fens] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

Patsy	crawled	under	a	fence	back	of	the	stable	,
帕齐	爬行	在下面	一个	栅栏	后退	的	这	稳定的	,

帕特西从马厩后面的栅栏下爬了过去。

[ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['faɪndɪŋ] [kən'siːlmənt] [ɪn][æn; ən][oʊld] [ʃed] [nɪr] [baɪ] ,

and	succeeded	in	finding	concealment	in	an	old	shed	near	by	,
和	成功了	在	寻找	隐蔽	在	一个	老的	棚	靠近	经过	,

并成功地在附近一间旧棚子里找到了藏身之处。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] .

from	which	he	could	see	the	back	door	and	windows	of	the	dwelling	.
从	哪个	他	可以	看	这	后退	门	和	视窗	的	这	住宅	.

从那里他可以看到房屋的后门和窗户。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zɜːrtɪd] .

It	appeared	to	be	deserted	.
它	出现	到	是	荒凉的	.

这里似乎荒无人烟。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪdɪd] ['kɜːtənz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [daʊn] .

Most	of	the	faded	curtains	were	drawn	down	.
最多	的	这	褪色	窗帘	是	绘制	向下	.

大部分褪色的窗帘都拉了下来。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] ['steɪb(ə)l][wʌz; wəz] [kloʊzd] , [mɔːr'oʊvər] , [di'nəutɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

The	door	of	the	near	stable	was	closed	,	moreover	,	denoting	that	it	was
这	门	的	这	靠近	稳定的	曾是	关闭	,	而且	,	表示	那	它	曾是

[ˌʌn'ɑːkjupaɪd] .

unoccupied	.
空置	.

此外，附近马厩的门是关着的，这表明里面没有人。

[ðə; ði] [jɑːrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪl] - [kept] [graʊndz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [haʊs]

The	yard	in	front	of	it	and	the	ill	-	kept	grounds	surrounding	the	house
这	院子	在	正面	的	它	和	这	患病的	-	保留	理由	周围	这	房子

[lʊkt] ['desələt] [ænd; ənd] ['dɪzməl] [ɪn][ðə; ði] [weɪnɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klaʊdi] [noʊ'vembər] [deɪ] .

looked	desolate	and	dismal	in	the	waning	light	of	the	cloudy	November	day	.
看起来	荒凉	和	惨淡	在	这	减弱	光	的	这	多云	十一月	天	.

在十一月阴沉的傍晚，夕阳西下，房子前面的院子和周围杂乱无章的草坪显得荒凉凄凉。

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
“	吉	!

“哎呀！”

[ˌaɪ ˈtiː][dəunt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] ['bɪznəs] , ” ['mʌtəd] ['pætsi] , ['æftər][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
it don't look much like business , ” muttered Patsy , after a cautious survey of the
它 不 看 很多 喜欢 商业 , ” 低声说道 帕齐 , 后 一个 谨慎 民意调查 的 这
[pleɪs] .
place .
地方 .

“这里看起来不太像在做生意，”帕齐谨慎地环顾四周后嘟囔道。

“ [aɪv] ['blʌndəd] , [pər'hæps] , [ɪn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [hɪr] .
“ I've blundered , perhaps , in coming out here .
“ 我已经 犯错 , 也许 , 在 未来 出去 这里 .

“或许我来到这里是个错误。”

[ðə; ði]['ræskəlz] [meɪ] [hæv; həv] [sɔːt] ['ʃeltər] ['sʌmwer] [els] .
The rascals may have sought shelter somewhere else .
这 无赖 可能 有 寻求 庇护所 某处 别的 .

这些恶棍或许已经躲到别处去了。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['ʌðər] ['hedkwɔːrtərz] , [wer] — [noʊ] , [baɪ] ['greɪʃəs] !
They may have other headquarters , where — no , by gracious !
他们 可能 有 其他 总部 , 在哪里 — 不 , 经过 亲切 !

他们可能还有其他总部，在那里——不，天哪！

[ðoʊz] [ɑːr; ər]['riːs(ə)nt] ['hʊfˌprɪnt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
those are recent hoofprints in front of the stable .
那些 是 最近的 蹄印 在 正面 的 这 稳定的 .

那是马厩前最近的蹄印。

[ðə; ði][dɜːrt] [tɜːrnd] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] ['hɔrsəz] [ʃuːz] [ɪz]['hɑːrdli][draɪ] .
The dirt turned over by the horse's shoes is hardly dry .
这 污垢 转向 超过 经过 这 马匹 鞋 是 几乎 干燥 .

马蹄翻起的泥土几乎还没干。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['veri] ['riːs(ə)nt] [wiːl] [træks] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] — [baɪ][dʒoʊv] ,
But there are no very recent wheel tracks , judging from — by Jove ,
但 那里 是 不 非常 最近的 车轮 轨道 , 评判 从 — 经过 朱庇特 ,

但从目前的情况来看，并没有发现近期的车轮印迹——天哪！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
I think I had better have a look in the stable .
我 思考 我 有 更好的 有 一个 看 在 这 稳定的 .

我想我最好去马厩看看。

[aɪl] ['nevər] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] .
I'll never have a better chance .
患病的 绝不 有 一个 更好的 机会 .

我再也不会有更好的机会了。

” ['pætsi] [ɪn'veriəbli] ['æktɪd] ['prɑːmptli] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['defɪnət] ['ɪmpʌls] .
” Patsy invariably acted promptly upon a definite impulse .
” 帕齐 总是 行动 及时 之上 一个 定 冲动 .

“帕齐总是能迅速地根据自己的直觉采取行动。”

['stiːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃed] , [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən]['oʊpən] [speɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
Stealing from the shed , he found an open space under the rear of the
偷窃 从 这 棚 , 他 成立 一个 打开 空间 在下面 这 后部 的 这
['steɪb(ə)l] ,
stable ,
稳定的 ,

他从棚子里偷东西时，发现马厩后面有个空地。

[hæf] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [strɔ:] [ænd; ənd] [rɪ'fju:z] , [ə'bʌv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['træpdɔ:r] [θru:] [ðə; ði]
half filled with straw and refuse , above which was a trapdoor through the
一半 已填 和 稻草 和 拒绝 , 多于 哪个 曾是 一个 活板门 通过 这
[flɔ:r] .
floor .
地面 .

半个房间装满了稻草和垃圾，上面还有一个通往地板的活板门。

['krɔ:lɪŋ] [ʌp] [ə'mɪd][ðə; ði] [fes'tu:nz] [ʌv; əv] ['kɔbˌwebz] ,
Crawling up amid the festoons of cobwebs ,
爬行 向上 之中 这 花环 的 蜘蛛网 ,

在层层叠叠的蛛网中向上爬去，

[hi:; hi] [reɪzd] [ˌaɪ 'ti:] ['kɔ:ʃəsli] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['wægən] .
he raised it cautiously and found himself directly under a large wagon .
他 提高 它 谨慎地 和 成立 他自己 直接地 在下面 一个 大的 车皮 .

他小心翼翼地举起它，却发现自己正好被一辆大货车压在身下。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [hɪr] , " [hi:; hi] ['mɜ:mɜd] , ['æftər] ['lɪsnɪŋ] .
" There's no one here , " he murmured , after listening .
" 有 不 一 这里 , " 他 低声说道 , 后 聆听 .

“这里没有人，”他听完后低声说道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] .
" That's a cinch .
" 那就是 一个 肚带 .

“那简直易如反掌。”

[aɪl] [goʊ][ə; eɪ][step] ['fɑ:rðər] .
I'll go a step farther .
患病的 去 一个 步 更远 .

我还要更进一步。

" ['drɔ:ɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [hi:; hi] [drɑ:pt] [ðə; ði] ['træpdɔ:r] [ænd; ənd] [krept]
" Drawing himself up through the opening , he dropped the trapdoor and crept
" 绘画 他自己 向上 通过 这 开幕 , 他 掉落 这 活板门 和 悄悄地爬
[frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]['wægən] .
from under the wagon .
从 在下面 这 车皮 .

“他从开口处爬了上来，放下活板门，从马车底下爬了出来。”

[hi:; hi] [ðen] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] — [æn; ən] ['ʌndərˌteɪkərz] ['wægən] .
He then discovered in the dim light that it was — an undertaker's wagon .
他 然后 发现 在 这 暗淡 光 那 它 曾是 — 一个 殡仪馆的 车皮 .

随后，他在昏暗的光线下发现，那原来是一辆殡仪车。

" [dʒi:] [wɪz] !
" Gee whiz !
" 吉 呼啸 !

“哎呀！

[aɪv] [strʌk] [ɔɪl] , [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
I've struck oil , all right , " he said to himself , with a thrill of satisfaction .
我已经 击 油 , 全部 正确的 , " 他 说 到 他自己 , 和 一个 刺激 的 满意 .

“我挖到油了，真的！”他自言自语道，心中充满了满足感。

" [ɪf] [ðə; ði] ['plʌndər] [ɪz] [hɪr] — [noʊ] , [baɪ] ['greɪʃəs] , [its] [gɔ:n] !
" If the plunder is here — no , by gracious , it's gone !
" 如果 这 掠夺 是 这里 — 不 , 经过 亲切 , 它是 已消失 !

“如果掠夺物在这里——不，天哪，它已经不见了！”

” ['pætsi] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [rɪr] [dɔ:r] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['wægən] [wʌz; wəz] ['empti] .

”	Patsy	had	opened	the	rear	door	and	found	that	the	wagon	was	empty	.
”	帕齐	有	打开	这	后部	门	和	成立	那	这	车皮	曾是	空的	.

“帕齐打开后门，发现马车是空的。”

['fɜ:rðər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [rɪ'vi:ld] [ðæt] [ðə; ði] [bræs] [neɪm] [pleɪt] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [hæd; həd] [bɪn] ['skɪlfəlɪ]

Further	inspection	revealed	that	the	brass	name	plate	on	each	side	had	been	skillfully
更远	检查	揭晓	那	这	黄铜	姓名	盘子	在	每个	边	有	到过	巧妙地

['ɔ:ltərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] ['gɪldɪŋ] ,

altered	with	a	coat	of	gilding	,
已修改	和	一个	外套	的	镀金	,

进一步检查发现，两侧的黄铜铭牌都被巧妙地镀上了一层金箔。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bɔ:r] [ə; eɪ] [neɪm] ['ɑ:bviəsli] [fɪk'tɪʃəs] .

and	that	it	bore	a	name	obviously	fictitious	.
和	那	它	钻孔	一个	姓名	明显地	虚拟	.

而且它的名字显然是虚构的。

“ [baɪ] [dʒoʊv] , [aɪv] [gɑ:t] [ə; eɪ] [ʃʊr] [laɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] [gæŋ] , [æt; ət] [li:st] , ” [θɔ:t] ['pætsi] ,

“	By	Jove	,	I've	got	a	sure	line	on	the	gang	,	at	least	,	”	thought	Patsy	,
“	经过	朱庇特	,	我已经	得到	一个	当然	线	在	这	帮派	,	在	至少	,	”	想法	帕齐	,

“谢天谢地，我至少掌握了那伙人的确切线索，”帕齐心想。

['æftər] [ði:z] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .

after	these	investigations	.
后	这些	调查	.

经过这些调查之后。

“ ['ʌndər] [ðə; ði] [mæsk] [ʌv; əv] [deθ] , [soʊ] [tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] [hæv; həv] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn]

“	Under	the	mask	of	death	,	so	to	put	it	,	they	have	succeeded	in
“	在下面	这	面具	的	死亡	,	所以	到	放	它	,	他们	有	成功了	在

['tɜ:rnɪŋ] [ðɪs] ['neɪvɪʃ] [trɪk] .

turning	this	knavish	trick	.
转弯	这	奸诈之徒	诡计	.

“他们披着死亡的外衣，成功地实施了这种卑鄙的伎俩。”

[bʌt; bət] [wer] [ɪz] [ðə; ði] ['plʌndər] ?

But	where	is	the	plunder	?
但	在哪里	是	这	掠夺	?

但战利品在哪里?

[ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

That's	the	question	.
那就是	这	问题	.

这就是问题所在。

[aɪd] ['betər] [sni:k] [aʊt] [ænd; ənd] ['telɪfoʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃi:f] , [aɪ] [ges] ,

I'd	better	sneak	out	and	telephone	to	the	chief	,	I	guess	,
ID	更好的	潜行	出去	和	电话	到	这	首席	,	我	猜测	,

我想我最好偷偷溜出去给局长打个电话。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðɪs] [pleɪs] .

and	then	return	and	watch	this	place	.
和	然后	返回	和	手表	这	地方	.

然后回来观察这个地方。

[aɪ] [kæn; kən] [də'rekt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] — —

I	can	direct	him	to	it	and	—	—
我	能	直接的	他	到	它	和	—	—

我可以指引他找到它，而且——

〞 ['pæt͵siz] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔ:t] ['endɪd] [ə'brʌptli] .

〞	Patsy's	train	of	thought	ended	abruptly	.
〞	帕特西的	火车	的	想法	结束	突然	.

帕齐的思绪突然中断了。

[soʊ] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][tu:; tə] [prɪ'klu:d] ['eni] [ɪk'stensɪv] [mu:v] ,

So	suddenly	as	to	preclude	any	extensive	move	,
所以	突然	作为	到	排除	任何	广泛的	移动	,

如此突然，以至于任何大规模的行动都无法进行。

[ðə; ði] ['hevi] [tred] [ʌv; əv][menz] [fi:t] ['saʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [rʌn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

the	heavy	tread	of	men's	feet	sounded	on	the	wooden	run	in	front	of	the	stable	,
这	重的	踏	的	男士	脚	听起来	在	这	木制的	跑步	在	正面	的	这	稳定的	,

马厩前木板路上传来沉重的脚步声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ki:] [wʌz; wəz] [θrʌst] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pædlɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] .

and	a	key	was	thrust	into	the	padlock	of	the	door	.
和	一个	钥匙	曾是	推力	进入	这	挂锁	的	这	门	.

然后一把钥匙插进了门上的挂锁里。

['pætsi] [nu:] [ðæt] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'tri:t] [θru:] [ðə; ði] ['træpdɔ:r] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

Patsy	knew	that	a	successful	retreat	through	the	trapdoor	was	utterly	impossible	.
帕齐	知道	那	一个	成功的	撤退	通过	这	活板门	曾是	完全地	不可能的	.

帕齐知道，通过活板门成功撤退是完全不可能的。

[hi:; hi] [sɔ:t] [ðə; ði] ['nɪrəst] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'si:lmənt] — [ə; eɪ]['kɔ:rnər] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪn] [tʃest]

He	sought	the	nearest	place	of	concealment	—	a	corner	back	of	a	grain	chest
他	寻求	这	最近的	地方	的	隐蔽	—	一个	角落	后退	的	一个	粮食	胸部

[ðæt] [stʊd] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌoʊvər'hæŋ; 'oʊvərhæŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪr] ['heimau] .

that	stood	under	the	overhang	of	a	rear	haymow	.
那	站立	在下面	这	悬垂	的	一个	后部	干草	.

他寻找最近的藏身之处——后院干草棚屋檐下的一个粮箱的背面角落。

[hi:; hi][noʊ] ['su:nər] [hæd; həd] [drɑ:pt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [brɔ:d] ,

He	no	sooner	had	dropped	out	of	sight	,	than	the	broad	,
他	不	很快	有	掉落	出去	的	视线	,	比	这	广阔	,

他刚消失在视线中，那宽阔的.....

['slaɪdɪŋ] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][æd'mɪt] [θri:] [men] .

sliding	door	was	opened	wide	enough	to	admit	three	men	.
滑动	门	曾是	打开	宽的	足够的	到	承认	三	男人	.

推拉门开得很大，足以让三个人进来。

['lʊkɪŋ] ['kɔ:ʃəsli] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪn] [tʃest] , ['pætsi] [ɪ'mi:diətli] ['rekəgnaɪzd] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Looking	cautiously	over	the	grain	chest	,	Patsy	immediately	recognized	two	of	them	.
寻找	谨慎地	超过	这	粮食	胸部	,	帕齐	立即地	认可	二	的	他们	.

帕齐小心翼翼地查看粮箱，立刻认出了其中的两个。

“ ['dʒɪm] ['mɑ:geit] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['rʌnɪŋ] [meit] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [bɑ:b] ['pɪtmən] , [ə; eɪ] [per]

“	Jim	Margate	and	a	well	-	known	running	mate	of	his	,	Bob	Pitman	,	a	pair
〞	吉姆	马盖特	和	一个	出色地	-	已知	跑步	伴侣	的	他的	,	鲍勃	皮特曼	,	一个	一对

[ʌv; əv] ['despərət] ['blækleg] .

of	desperate	blacklegs	.
的	绝望的	黑腿	.

“吉姆·马盖特和他著名的竞选伙伴鲍勃·皮特曼，是一对绝望的黑帮分子。

〞 [ðə; ði] [θɜ:rd] [mæn][wʌz; wəz] ['mɔ:timə] ['di:lənd] .

〞	The	third	man	was	Mortimer	Deland	.
〞	这	第三	男人	曾是	莫蒂默	德兰	.

第三个人是莫蒂默·德兰。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] , ['mɜːrθləs] [wei] ,
He was laughing in a cold , mirthless way ,
他 曾是 笑 在 一个 寒冷的 , 无趣 方式 ,

他笑着，但笑声冰冷，毫无笑意。

[waɪl] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [tuː] [mɔːr] ['rʌfli] [klæd] [men] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , ['seɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
while he followed the two more roughly clad men into the stable , saying at the
尽管 他 随后 这 二 更多的 大致 覆膜 男人 进入 这 稳定的 , 说 在 这
[seɪm] [taɪm] :
same time :
相同的 时间 :

他跟着那两个衣着粗陋的男人进了马厩，同时说道：

“ [oʊ] , [aɪ] ['iːzəli] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][slɪp][baɪ] ['sniːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] - ['sterweɪ] .
“ Oh , I easily gave him the slip by sneaking down the servants ' stairway .
“ 哦 , 我 容易地 给予 他 这 滑 经过 鬼鬼祟祟 向下 这 仆人 - 楼梯 .

“哦，我轻而易举地从仆人楼梯溜走了。”

['fæni] [ænd; ənd] [nel] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [get] - [ə'weɪ] ['leɪtər] .
Fannie and Nell will make a quick get - away later .
房利美 和 内尔 将要 制作 一个 快的 得到 - 离开 之后 .

范妮和内尔稍后会迅速离开。

[liːv] [ðæt] [tuː; tə][fæn] .
Leave that to Fan .
离开 那 到 扇子 .

交给范先生吧。

[ðeɪl] [ʃoʊ] [ʌp] [hɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
They'll show up here during the evening .
他们会 展示 向上 这里 期间 这 晚上 .

他们晚上会来这里。

[fæn] [wɪl] [slɪp] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['gʌnz] , [ɔːl] [raɪt] . ”
Fan will slip out from under his guns , all right . ”
扇子 将要 滑 出去 从 在下面 他的 枪支 , 全部 正确的 . ”

范肯定会摆脱他的控制。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [nuː] [juː; jʊ] ?
“ Do you think he knew you ?
“ 做 你 思考 他 知道 你 ?

你认为他认识你吗?

” ['mɑːgeit] [æskt] , [waɪl] [ɔːl] [θriː] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn][sʌm; səm] ['empti] [bɑːksɪz] [nɪr] [ðə; ði]
” Margate asked , while all three seated themselves on some empty boxes near the
” 马盖特 问 , 尽管 全部 三 坐着 他们自己 在 一些 空的 盒子 靠近 这
['pɑːrtli]['oʊpən] [dɔːr] .
partly open door .
部分 打开 门 .

“马盖特问道，三人同时坐在半开的门附近的一些空箱子上。

“ [noʊ] [ˌem 'iː] !
“ Know me !
“ 知道 我 !

“认识我！”

[ʃʊr] [hiː; hi] [nuː] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['diːlənd] , [stɪl] ['læfɪŋ] ['aɪsɪli] .
Sure he knew me , ” said Deland , still laughing icily .
当然 他 知道 我 , ” 说 德兰 , 仍然 笑 冰冷地 .

“他当然认识我，”德兰冷笑着说。

“ [aɪ] [sə'spektɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wen] [hiː; hi] [sent] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kɑːrd] .
“ I suspected what was coming when he sent up his card .
“ 我 怀疑 什么 曾是 未来 什么时候 他 发送 向上 他的 卡片 .

“当他发来那张卡片时，我就预感到会发生什么。”

[ðə; ði] ['foʊni] [neɪm] [dɪd] [nɑːt] [blaɪnd] [ˌem 'iː] , [nɑːt] [mʌtʃ] ! ”
The phony name did not blind me , not much ! ”
这 假 姓名 做过 不是 瞎的 我 , 不是 很多 ! ”

那个假名字并没有蒙蔽我的双眼，真的没有！

“ [baɪ] [dʒoʊv] , ['iːðər] [nɪk] [ɔːr] [tʃɪk] [hæz; həz] [siːn] [ænd; ənd] ['intəvjuːd] [ðɪs] ['ræskl] , ” [θɔːt]
“ By Jove , either Nick or Chick has seen and interviewed this rascal , ” thought
“ 经过 朱庇特 , 任何一个 缺口 或者 小鸡 有 已见 和 接受采访 这 恶棍 , ” 想法
['pætsi] ,
Patsy ,
帕齐 ,

“天哪，尼克或者奇克肯定见过这个家伙，而且采访过他，”帕齐心想。

['iːzəli] ['hɪrɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] .
easily hearing all that was said .
容易地 听力 全部 那 曾是 说 .

清楚地听到了所有人说的话。

“ [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] ['diːlənd] [hɪm'self] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [poʊzɪŋ] [æz; əz] ['dʒerəld] [vɔːn] . ”
“ This must be Deland himself , who has been posing as Gerald Vaughn . ”
“ 这 必须 是 德兰 他自己 , WHO 有 到过 摆姿势 作为 杰拉尔德 沃恩 . ”

“这一定是德兰本人，他一直冒充杰拉尔德·沃恩。”

“ [aɪ] [sent] [nel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] , [wɪtʃ] [kə'nekts] [wɪð; wɪθ] ['fænz] [swiːt] ,
“ I sent Nell into the next room , which connects with Fan's suite ,
“ 我 发送 内尔 进入 这 下一个 房间 , 哪个 连接 和 粉丝们 套房 ,

我让内尔去了隔壁房间，那个房间与范的套房相连。

[ænd; ənd] [ðen] [toʊld] [ðə; ði] [bel] [hɑːp] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [ʌp] . ”
and then told the bell hop to send him up . ”
和 然后 讲述 这 钟 跳 到 发送 他 向上 . ”

然后告诉行李员把他送上去。

“ [wʌz; wəz] [hiː; hi] [ɪn] [dɪs'gaɪz] ? ”
“ Was he in disguise ? ”
“ 曾是 他 在 伪装 ? ”

“他是乔装打扮的吗？”

“ [noʊ] , ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , ” [grɪnd] ['diːlənd] , [wɪð; wɪθ] [tiːθ] ['gliːmɪŋ] .
“ No , nothing doing , ” grinned Deland , with teeth gleaming .
“ 不 , 没有什么 正在做 , ” 咧嘴一笑 德兰 , 和 牙齿 闪闪发光 .

“不，没什么事，”德兰咧嘴一笑，露出一口闪亮的牙齿。

“ [hiː; hi] ['wɔznt] [ded] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hoʊpt] [wiːd] ['wiːkən] [wen]
“ He wasn't dead sure of us , you know , and he hoped we'd weaken when
“ 他 不是 死的 当然 的 我们 , 你 知道 , 和 他 希望 我们会 削弱 什么时候
[wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
we saw him .
我们 锯 他 .

“你知道，他其实对我们并不完全信任，他希望我们见到他时会心软。”

[hiː; hi] [dəunt] [noʊ] [ˌjuː 'es] , ['dʒɪm] . ”
He don't know us , Jim . ”
他 不 知道 我们 , 吉姆 . ”

吉姆，他不认识我们。

“ [juː; jʊ][dəunt] [səˈpoʊz] [hiː; hi] [nuː] [ˌem ˈiː] [wen] [wiː; wi] [lʌgd] [aʊt][ðə; ði] [stʌf] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , [duː]
“ You don't suppose he knew me when we lugged out the stuff this morning , do
” 你 不 认为 他 知道 我 什么时候 我们 带吊臂的 出去 这 东西 这 早晨 , 做
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

“你不会以为今天早上我们一起搬东西的时候，他认不出我了吧？”

” [ˈkwestʃənd] [ˈmɑːgeit] [ˌæprɪˈhensɪvli] .
” questioned Margate apprehensively .
” 被质问 马盖特 忧心忡忡地 .

“玛格特忧心忡忡地问道。”

“ [ɔːr][ˌem ˈiː] , [mɔːrt] ? ” [pʊt] [ɪn] [ˈpɪtmən] .
“ Or me , Mort ? ” put in Pitman .
“ 或者 我 , 莫特 ? ” 放 在 皮特曼 .

“或者我，莫特？”皮特曼插嘴道。

“ [ðə; ði] [ˈʌndərteɪkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] , ” [θɔːt] [ˈpætsi] .
“ The undertaker and his assistant , ” thought Patsy .
“ 这 殡仪员 和 他的 助手 , ” 想法 帕齐 .

“殡仪员和他的助手，”帕齐心想。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [bɪˈfɔːr] . ”
“ That was nearly a cinch before . ”
“ 那 曾是 几乎 一个 肚带 前 . ”

“以前几乎是轻而易举的事。”

“ [nuː] [juː; jʊ] !
“ Knew you !
“ 知道 你 !

“认识你！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdiːlənd] [dɪˈraɪsɪvli] .
” exclaimed Deland derisively .
” 惊呼 德兰 嘲讽地 .

“德兰嘲讽地喊道。”

“ [ðæts] [rɑːt] !
“ That's rot !
“ 那就是 腐烂 !

“那太糟糕了！”

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [noʊn] [ˈiːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [dɪsˈgaɪz] [aɪ] [ləund] [juː; jʊ] ?
How could he have known either of you through the disguise I loaned you ?
如何 可以 他 有 已知 任何一个 的 你 通过 这 伪装 我 借出的 你 ?

他怎么可能通过我借给你们的伪装认出你们俩呢?

[noʊ] , [noʊ] , [jʊə(r)] [əˈweɪ] , [ɔːl] [raɪt] . ”
No , no , you're away , all right . ”
不 , 不 , 你是 离开 , 全部 正确的 . ”

不，不，你不在，真的。

“ [ðæt] [ˈlisnz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈpɪtmən] .
“ That listens good to me , ” said Pitman .
“ 那 听着 好的 到 我 , ” 说 皮特曼 .

“我听起来不错，”皮特曼说。

“ [bʌt; bət] [ðiːz] [ˈkɑːrtɚz] [ɑːr; ər] [ɪnˈfɜːrnəli] [ʃɑːrp] [dɪks] .
“ But these Carters are infernally sharp dicks .
“ 但 这些 卡特 是 地狱般地 锋利的 迪克斯 .

“但这些卡特家族的人都是些极其狡猾的混蛋。”

[ðeɪv] [gɑːt] [aɪz] [laɪk] ['niːdlz] . ”
They've got eyes like needles . ”
他们有 得到 眼睛 喜欢 针 . ”

他们的眼睛像针一样。

“ [ðeid] ['betər] [wɑːtʃ] [aʊt] , [ðen] , [lest] [ðeɪ] [luːz] [ðem; ðəm] , ” ['diːlənd] [sed] , [mɔːr] ['sɪriəsli] ,
“ They'd better watch out , then , lest they lose them , ” Deland said , more seriously ,
“ 他们会 更好的 手表 出去 , 然后 , 免得 他们 失去 他们 , ” 德兰 说 , 更多的 严重地 ,

“那他们最好小心点，免得把他们弄丢了，”德兰德严肃地说。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['kaʊntənəns] [ɪ'vɪnst] [ə; eɪ] ['devəlɪʃ] [striːk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] .
and his voice and countenance evinced a devilish streak in his nature .
和 他的 嗓音 和 面容 表现出 一个 恶魔般的 条纹 在 他的 自然 .

他的声音和面容都显露出他性格中邪恶的一面。

“ [aɪ] [left] [nɪk] ['kɑːrtər] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
“ I left Nick Carter a word of warning to that effect this morning .
“ 我 左边 缺口 卡特 一个 单词 的 警告 到 那 影响 这 早晨 .

“今天早上我已就此事向尼克·卡特发出警告。”

[ɪf] [hiː; hi]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ˌem 'iː] [tuː] ['kloʊsli] , [hæŋ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [maɪ] [tiːθ] .
If he presses me too closely , hang him , he shall feel my teeth .
如果 他 出版社 我 也 密切 , 悬挂 他 , 他 将 感觉 我的 牙齿 .

如果他靠我太近，就把他吊死，让他尝尝我的牙齿。

[hiː; hi][dəunt] [driːm] [huː] [aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em][ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['keɪpəb(ə)l] . ”
He don't dream who I really am and of what I am capable . ”
他 不 梦 WHO 我 真的 是 和 的 什么 我 是 有能力的 . ”

他根本想象不到我真正的身份和能力。

“ ['eni] [gɪŋk] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [stʌnt] [juː; jʊ][dɪd] [læst] [naɪt] [kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] , ” [sed]
“ Any gink capable of the roof stunt you did last night can do anything , ” said
“ 任何 家伙 有能力的 的 这 屋顶 特技 你 做过 最后的 夜晚 能 做 任何事物 , ” 说
['mɑːgeit] ,
Margate ,
马盖特 ,

“任何一个能做到你昨晚在屋顶上表演的那种特技的家伙，都能做到任何事，”马盖特说道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pruːvɪŋ] [skaʊl] .
with an approving scowl .
和 一个 批准 皱眉头 .

带着赞许的怒容。

“ [jʊə(r)] [ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] , ['diːlənd] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] ,
“ You're the real thing , Deland , and then some ,
“ 你是 这 真实的 事物 , 德兰 , 和 然后 一些 ,

“你真是太棒了，德兰，而且远超预期。”

[ɔːr][juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] [freɪmd] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɑːb][æz; əz] [ðɪs] [ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] . ”
or you couldn't have framed up such a job as this and pulled it off . ”
或者 你 不能 有 框 向上 这样的 一个 工作 作为 这 和 拉 它 离开 . ”

否则你不可能策划出这样一份工作并成功完成它。”

“ ['tʃaɪldz] [pleɪ] , ['dʒɪm] , ” [sed] ['diːlənd] ['koʊldli] .
“ Child's play , Jim , ” said Deland coldly .
“ 孩子的 玩 , 吉姆 , ” 说 德兰 冷冷地 .

“小孩子的游戏，吉姆，”德兰冷冷地说。

“ [ə; eɪ] ['kɪdz] [stʌnt] .
“ A kid's stunt .
“ 一个 孩子们 特技 .

“小孩子的特技表演。”

[hæz; həz] [rʌf] [gɔːn] ['æftər][ðə; ði]['wægən] ? ”

Has	Ruff	gone	after	the	wagon	?	”
有	拉夫	已消失	后	这	车皮	?	”

拉夫追着马车跑了吗?

“ [ʃʊr] .

“	Sure	.
”	当然	.

“当然。

['hiːl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]['æftər][dɑːrk] . ”

He'll	come	with	it	after	dark	.	”
地狱	来	和	它	后	黑暗的	.	”

天黑以后他会带着它来。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][træns'fɜːr][ðə; ði] [stʌf] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . ”

“	We	must	transfer	the	stuff	as	early	as	possible	.	”
”	我们	必须	转移	这	东西	作为	早期的	作为	可能的	.	”

“我们必须尽快转移这些物资。”

“ [waɪ] ['ɜːrli] ?

“	Why	early	?
”	为什么	早期的	?

为什么这么早?

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [leɪt] [wʊd] [biː; bi] ['betər] . ”

It	strikes	me	late	would	be	better	.	”
它	罢工	我	晚的	会	是	更好的	.	”

我觉得晚点再想或许更好。

“ ['wægənz][ɑːr; ər][nɑːt][aʊt] [leɪt] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , ” [sed] ['diːlənd] .

“	Wagons	are	not	out	late	where	we	are	going	,	”	said	Deland	.
”	马车	是	不是	出去	晚的	在哪里	我们	是	去	,	”	说	德兰	.

“我们去的地方，马车不会很晚才出门，”德兰说。

“ [sʌm; səm] [gai] [maɪt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es] .

“	Some	guy	might	take	it	into	his	head	to	watch	us	.
”	一些	盖伊	可能	拿	它	进入	他的	头	到	手表	我们	.

“可能会有人想偷窥我们。”

[noʊ] , [noʊ] , ['dʒɪm] , [ðə; ði] ['ɜːrliər] [ðə; ði] ['betər] ['æftər] ['dɑːrknəs] ['gæðərz] .

No	,	no	,	Jim	,	the	earlier	the	better	after	darkness	gathers	.
不	,	不	,	吉姆	,	这	早些时候	这	更好的	后	黑暗	聚集	.

不，不，吉姆，天黑之后越早越好。

[ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [siːn] [ɪn][ðə; ði][roʊd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][læst]

There's	no	danger	of	our	being	seen	in	the	road	back	of	the	last
有	不	危险	的	我们的	存在	已见	在	这	路	后退	的	这	最后的

['bedruːm; 'bedrʊm] .

bedroom	.
卧室	.

我们不会有被人看到从最后一间卧室返回的危险。

[its] ['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ðæts] ['rɪski] , [soʊ][ðə; ði] ['ɜːrliər] [ðə; ði] ['betər] . ”

It's	going	and	coming	that's	risky	,	so	the	earlier	the	better	.	”
它是	去	和	未来	那就是	风险	,	所以	这	早些时候	这	更好的	.	”

风险在于往返，所以越早越好。

“ [ðæts] [truː] , [mɛ'bi] , ” ['mɑːgeit] [ə'laʊd] .

“	That's	true	,	mebbe	,	”	Margate	allowed	.
”	那就是	真的	,	也许	,	”	马盖特	允许	.

“也许吧，”玛格特承认道。

“ [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ðə; ði]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪz] [seɪf] [æt; ət] [ðæt] .
“ I'm not so sure the hiding place is safe at that .
” 我是 不是 所以 当然 这 隐藏 地方 是 安全的 在 那 .

“我不太确定那个藏身之处是否安全。”

[ɪf] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] — — ”
If the newspapers — — ”
如果 这 报纸 — — ”

如果报纸——”

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , ” ['diːlənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
“ There's nothing in the newspapers , ” Deland interrupted .
” 有 没有什么 在 这 报纸 , ” 德兰 中断 .

“报纸上什么都没有，”德兰打断道。

“ [aɪv] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .
“ I've made sure of that .
” 我已经 制成 当然 的 那 .

“我已经确保了这一点。”

[bɪ'saɪdz] , [rʌf] [hæz; həz][hæd; həd][æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
Besides , Ruff has had an eye on the place most of the day .
除了 , 拉夫 有 有 一个 眼睛 在 这 地方 最多 的 这 天 .

此外，拉夫今天大部分时间都在关注这个地方。

['hiːd] [hæv; həv] [rɪ'pɔːrtɪd] ['eni] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] . ”
He'd have reported any investigations . ”
他会 有 据报道 任何 调查 . ”

他肯定会举报任何调查。

“ [ʃʊr] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [goʊz] . ”
“ Sure , as far as that goes . ”
” 当然 , 作为 远的 作为 那 去 . ”

“当然，就这一点而言。”

“ [its] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [wɔːl] [striːt] [bæŋk] [vɔːlt] , ” ['diːlənd] ['kɑːnfɪdəntli] ['ædɪd] .
“ It's as safe as a Wall Street bank vault , ” Deland confidently added .
” 它是 作为 安全的 作为 一个 墙 街道 银行 金库 , ” 德兰 自信地 额外 .

“它和华尔街银行的金库一样安全，”德兰自信地补充道。

“ [huː] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Who would think of looking there for it ?
” WHO 会 思考 的 寻找 那里 为了 它 ?

谁会想到去那里找它呢?

[ˌaɪ 'tiː] [biːts] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
It beats taking the risk of coming straight here this morning ,
它 节拍 采取 这 风险 的 未来 直的 这里 这 早晨 ,

总比今天早上直接来这里冒险要好。

[fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] ['æftərwərd] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] , [blæk] ['wægən] . ”
for all we afterward took a chance with the big , black wagon . ”
为了 全部 我们 之后 采取 一个 机会 和 这 大的 , 黑色的 车皮 . ”

尽管如此，我们后来还是冒险选择了那辆黑色的大货车。

“ [mɛ'bi] [soʊ] , ” ['mɑːgeit] [ə'gen] [ə'laʊd] .
“ Mebbe so , ” Margate again allowed .
” 也许 所以 , ” 马盖特 再次 允许 .

“也许是这样吧，”马盖特再次说道。

“ [wɪə(r)] ['bæŋkɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] . ”
“ We're banking on your judgment . ”
” 是 银行业 在 你的 判断 . ”

“我们指望你的判断。”

“ [aɪ] ['nevər] [went] [rɔːŋ] [ɪn][maɪ][laɪf] , ” [sed] ['diːlənd] .
“ I never went wrong in my life , ” said Deland .
“ 我 绝不 去 错误的 在 我的 生活 , ” 说 德兰 .

“我这辈子从未犯过错，”德兰说道。

“ [lʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] .
“ Look me up across the water .
“ 看 我 向上 穿过 这 水 .

“在水对面找我。”

[juːl] [faɪnd] [ðæt] [noʊ] ['bluːmɪŋ] [ɪn'spektər] ['evər] [pʊt] ['dɑːbɪz] [ɑːn][ˌem 'iː] . ”
You'll find that no blooming inspector ever put darbies on me . ”
你会 寻找 那 不 盛开 检查员 曾经 放 达比 在 我 . ”

你会发现，没有哪个该死的检查员会给我戴上警戒帽。

“ [æn; ən] [ə'merɪkən] [dɪ'tektɪv] [wɪl] [duː][soʊ] , ” [θɔːt] ['pætsi] .
“ An American detective will do so , ” thought Patsy .
“ 一个 美国人 侦探 将要 做 所以 , ” 想法 帕齐 .

“美国侦探会这么做的，”帕齐心想。

“ [aɪl] [bet][maɪ][paɪl][ɑːn][ðæt] . ”
“ I'll bet my pile on that . ”
“ 患病的 赌注 我的 桩 在 那 . ”

“我敢用我所有的积蓄打赌。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] .
“ It will be a good night for the job .
“ 它 将要 是 一个 好的 夜晚 为了 这 工作 .

“今晚对这份工作来说会是个好夜晚。”

” ['diːlənd] ['ædɪd] , [geɪzɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
” Deland added , gazing out at the sky .
” 德兰 额外 , 凝视 出去 在 这 天空 .

德兰望着天空，补充道。

“ ['klaʊdi] [ænd; ənd][dɑːrk] .
“ Cloudy and dark .
“ 多云 和 黑暗的 .

阴天，光线昏暗。

[wʌt] [mɔːr] [kæn; kən][wiː; wi][æsk] ?
What more can we ask ?
什么 更多的 能 我们 问 ?

我们还能要求什么呢?

[wiːl] [weɪt] [hɪr] [tɪl] [rʌf] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wægən] . ”
We'll wait here till Ruff returns with the wagon . ”
出色地 等待 这里 直到 拉夫 返回 和 这 车皮 . ”

我们就在这儿等，等拉夫把马车赶回来。

“ [ðæt] [wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] , ” [sed] ['pɪtmən] .
“ That won't be long , ” said Pitman .
“ 那 惯于 是 长的 , ” 说 皮特曼 .

“不会太久，”皮特曼说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dɑːrk][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] . -
“ It will be dark in half an hour . '
“ 它 将要 是 黑暗的 在 一半 一个 小时 . -

“半小时后天就黑了。”

“ [dʒiː] [wɪz] !
“ Gee whiz !
“ 吉 呼啸 !

“哎呀!

[ðeəz; ðəz][noʊ][get] - [ə'weɪ][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ″ [θɔːt] ['pætsi] , ['wʌndərɪŋ] [wer] [ðə; ði]['ræskəlz]

there's	no	get	-	away	for	me	,	″	thought	Patsy	,	wondering	where	the	rascals
有	不	得到	-	离开	为了	我	,	″	想法	帕齐	,	好奇	在哪里	这	无赖

[wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ,

were	going	,
是	去	,

“我无路可逃了,”帕齐心想，心里纳闷这群家伙要去哪儿。

[ðoʊ] [ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] .

though	their	mission	was	obvious	.
尽管	他们的	使命	曾是	明显的	.

尽管他们的任务很明确。

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [stiːl] [aʊt] [ʌn'hɜːrd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][flai] .

“	I	could	not	steal	out	unheard	if	I	had	the	feet	of	a	fly	.
″	我	可以	不是	偷	出去	闻所未闻	如果	我	有	这	脚	的	一个	飞	.

“就算我有苍蝇的脚，我也无法悄无声息地溜出去。”

[aɪl] [stɪk] [kloʊz][tuː; tə] [ðiːz] [ræts] , ['ðerfɔːr] , [ænd; ənd][let] [kʌm] [wʌt] [meɪ] .

I'll	stick	close	to	these	rats	,	therefore	,	and	let	come	what	may	.
患病的	戳	关闭	到	这些	老鼠	,	所以	,	和	让	来	什么	可能	.

因此，我会一直跟着这些老鼠，听天由命。

[ɪf] [ðeɪ] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [ʃɪft] [ðer; ðər] ['plʌndər] — [wel] , ['ðɛrəl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] , [ɔːl]

If	they	undertake	to	shift	their	plunder	—	well	,	there'll	be	something	doing	,	all
如果	他们	承担	到	转移	他们的	掠夺	—	出色地	,	将会	是	某物	正在做	,	全部

[raɪt] .

right	.
正确的	.

如果他们打算转移掠夺来的财物——嗯，肯定会发生一些事情。

[let] [ˌem 'iː] [get] [maɪ][læmps][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪl] [hoʊld][ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] .

Let	me	get	my	lamps	on	it	,	and	I'll	hold	up	the	whole	bunch	single	-	handed	.
让	我	得到	我的	灯	在	它	,	和	患病的	抓住	向上	这	所有的	束	单身的	-	递交	.

让我把灯放上去，我一个人就能把所有灯都举起来。

″ ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

″	CHAPTER	VIII	.
″	章	八	.

“第八章

[ɪn] ['gruːsəm] [kən'faɪnmənt] .

IN	GRUESOME	CONFINEMENT	.
在	令人毛骨悚然	监禁	.

被囚禁在极其可怕的牢房里。

[wʌt] [mɔːr] ['pætsi] ['gɑːrvən] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi]

What	more	Patsy	Garvan	heard	was	along	much	the	same	lines	as	that	which	he
什么	更多的	帕齐	加尔文	听到	曾是	沿着	很多	这	相同的	线条	作为	那	哪个	他

[ɔːl'redi] [hæd; həd] [hɜːrd] ,

already	had	heard	,
已经	有	听到	,

帕齐·加文后来听到的内容与他之前听到的大致相同。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

but	none	of	it	gave	him	any	clew	to	the	contemplated	destination	of
但	没有任何	的	它	给予	他	任何	线索	到	这	思考	目的地	的

['diːlənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'fedərəts] .

Deland	and	his	confederates	.
德兰	和	他的	南方邦联	.

但这一切都没能让他得知德兰和他的同伙的最终目的地。

[dʌsk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['gæðər] [wɪ'ðɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] , [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] .

Dusk	began	to	gather	within	half	an	hour	,	and	darkness	quickly	followed	.
黄昏	开始	到	收集	之内	一半	一个	小时	,	和	黑暗	迅速地	随后	.

不到半小时，暮色便开始笼罩大地，随后迅速陷入黑暗。

['mɑːgeit] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['læntərn] ,

Margate	lighted	a	small	lantern	,
马盖特	照明	一个	小的	灯笼	,

玛格特点燃了一盏小灯笼，

[soʊ] ['hʊdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['empti] [bɑːks] [ðæt] [ɪts] ['reɪz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm]

so	hooding	it	with	an	empty	box	that	its	rays	could	not	be	seen	from
所以	兜帽	它	和	一个	空的	盒子	那	它是	射线	可以	不是	是	已见	从

[ˌaʊt'saɪd] ,

outside	,
外部	,

所以用一个空盒子把它罩起来，这样从外面就看不到它的光芒了。

[bʌt; bət] [ɪn] [ɪts] ['fiːb(ə)l] [gloʊ] [ðə; ði] [θriː] [krʊks] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɪt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðer; ðər]

but	in	its	feeble	glow	the	three	crooks	continued	to	sit	and	discuss	their
但	在	它是	微弱	辉光	这	三	骗子	持续	到	坐	和	讨论	他们的

['neɪvəri] .

knavery	.
虞	.

但在昏暗的灯光下，三个骗子继续坐着讨论他们的奸诈勾当。

[ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [lʊkt] [grɪm] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] [kæst] [ə'pɑːn]

Their	faces	and	figures	looked	grim	and	threatening	in	the	dim	light	cast	upon
他们的	面孔	和	数据	看起来	严峻	和	威胁	在	这	暗淡	光	投掷	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在昏暗的灯光下，他们的面容和身形显得阴沉而具有威胁性。

['prez(ə)ntli] , [stɪl] ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [greɪn] [tʃest] ,

Presently	,	still	crouching	behind	the	grain	chest	,
目前	,	仍然	蹲伏	在后面	这	粮食	胸部	,

此刻，它仍然蹲在粮仓后面，

['pætsi] [hɜːrd] [ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv] [huːf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [ʌv; əv] [wiːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['græv(ə)l] ,

Patsy	heard	the	thud	of	hoofs	and	the	grinding	of	wheels	in	the	gravel	,
帕齐	听到	这	砰的一声	的	蹄子	和	这	研磨	的	车轮	在	这	碎石	,

帕齐听到了马蹄的咚咚声和车轮碾过碎石的刺耳声。

[ænd; ənd] ['mɑːgeit] [ə'roʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['seɪɪŋ] ['kwɪkli] :

and	Margate	arose	at	the	same	time	,	saying	quickly	:
和	马盖特	出现	在	这	相同的	时间	,	说	迅速地	:

马盖特也同时站了起来，迅速说道：

“ [hɪr] [kʌmz] [rʌf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wægən] .

“	Here	comes	Ruff	with	the	wagon	.
“	这里	来	拉夫	和	这	车皮	.

“拉夫赶着马车来了。”

[aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] ['hiːd] [ʃoʊ] [ʌp] ['prɑːmptli] . ”

I	told	you	he'd	show	up	promptly	.	”
我	讲述	你	他会	展示	向上	及时	.	”

我告诉过你他会准时出现。

“ [gʊd] [ɪ'nʌf] , ” [kraɪd] ['diːlənd] .

“	Good	enough	,	”	cried	Deland	.
“	好的	足够的	,	”	哭	德兰	.

“够好了，”德兰喊道。

“ [wiːl] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] . ”
“ We'll lose no time in getting away . ”
“ 出色地 失去 不 时间 在 获得 离开 . ”

“我们会抓紧时间逃走。”

“ [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][maɪ][kæp] , ” [grauld] ['mɑːgeit] .
“ I must go to the house for my cap , ” growled Margate .
“ 我 必须 去 到 这 房子 为了 我的 帽 , ” 咆哮 马盖特 .

“我得回家去拿我的帽子，”马盖特低声说道。

“ [goʊ] [ə'hed] .
“ Go ahead .
“ 去 前方 .

“前进。

[ðæt] [wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] , ['dʒɪm] ? ”
That won't take long , Jim ? ”
那 惯于 拿 长的 , 吉姆 ? ”

吉姆，应该很快就能办好吧?

“ [weɪt] [tɪl] [aɪ] [daʊs] [ðɪs] [glɪm] .
“ Wait till I douse this glim .
“ 等待 直到 我 浇水 这 闪光 .

“等我把这道光芒熄灭。”

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] , [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [ðɪs] [ded] ['wægən][wɜːr; wər] [siːn] [hɪr] ? ”
There would be something doing , all right , if this dead wagon were seen here ? ”
那里 会 是 某物 正在做 , 全部 正确的 , 如果 这 死的 车皮 是 已见 这里 ? ”

如果这辆废弃的马车出现在这里，那肯定是有原因的吧?

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [siːn] , [juː; jʊ] ['ræskl] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [jʊr; jər] ['fɪnɪʃ] , ” [θɔːt]
“ It has been seen , you rascal , and I can see your finish , ” thought
“ 它 有 到过 已见 , 你 恶棍 , 和 我 能 看 你的 结束 , ” 想法
['pætsi] ,
Patsy ,
帕齐 ,

“你这无赖，你的计划已经被看到了，我预感到你的下场了。”帕齐心想。

[wɪð; wɪθ] [grɪm] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
with grim satisfaction .
和 严峻 满意 .

带着一丝阴冷的满足感。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] , [drɔːn] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
He had heard the arrival of the wagon , drawn up near the front of the
他 有 听到 这 到达 的 这 车皮 , 绘制 向上 靠近 这 正面 的 这
['steɪb(ə)l] .
stable .
稳定的 .

他听到了马车驶来的声音，马车停在了马厩前面。

[hiː; hi] [hɜːrd] [rʌf] ['griːtɪŋ] ['diːlənd] [ænd; ənd] ['pɪtmən] , [wen] [ðeɪ] ['heɪsnd] [aʊt] .
He heard Ruff greeting Deland and Pitman , when they hastened out .
他 听到 拉夫 问候 德兰 和 皮特曼 , 什么时候 他们 加快 出去 .

他听到拉夫向德兰和皮特曼打招呼，然后他们匆匆走了出去。

[hiː; hi] [sɔː] ['mɑːgeit] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [laɪt] , [ðen] [straɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] ,
He saw Margate extinguish the light , then stride out and close the door ,
他 锯 马盖特 熄灭 这 光 , 然后 步幅 出去 和 关闭 这 门 ,

他看到马盖特熄灭了灯，然后大步走出去关上了门。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [klɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['pædlɑːk] .

followed	by	the	sharp	click	of	the	padlock	.
随后	经过	这	锋利的	点击	的	这	挂锁	.

随后传来挂锁的清脆咔哒声。

['pætsi] [stoʊl] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [greɪn] [tʃest] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋki] ['dɑːrknəs] ,

Patsy	stole	out	from	behind	the	grain	chest	in	the	inky	darkness	,
帕齐	偷窃	出去	从	在后面	这	粮食	胸部	在	这	墨色	黑暗	,

帕特西在漆黑的夜色中从粮箱后面溜了出来。

[ðen] [krɔːld] ['ʌndər] ['hænlənz] [hjuːdʒ] [blæk] ['wægən][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]['aɪərn] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

then	crawled	under	Hanlon's	huge	black	wagon	and	found	the	iron	ring	in	the
然后	爬行	在下面	汉隆的	巨大的	黑色的	车皮	和	成立	这	铁	戒指	在	这

['træpdɔːr] .

trapdoor	.
活板门	.

然后爬到汉隆巨大的黑色马车底下，在活板门里找到了铁环。

“ [its] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [weɪ] [fɔːr; fər] [maɪn] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] , [waɪl] [hiː; hi] ['nɔɪzləsli] ['oʊpənd]

“	It's	the	same	old	way	for	mine	,	”	he	muttered	,	while	he	noiselessly	opened
“	它是	这	相同的	老的	方式	为了	矿	,	”	他	低声说道	,	尽管	他	无声	打开

[ðə; ði][træp] .

the	trap	.
这	陷阱	.

“我的也是老一套，”他一边嘟囔着，一边无声地打开了陷阱。

“ [aɪl] [nɑːt][let] [ðiːz] [ræts] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][slɪp] .

“	I'll	not	let	these	rats	give	me	the	slip	.
“	患病的	不是	让	这些	老鼠	给	我	这	滑	.

“我绝不会放过这些老鼠。”

[aɪl] [faɪnd] [aʊt] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [teɪk] [ðer; ðər] ['plʌndər] , [æt; ət] [liːst] ,

I'll	find	out	where	they	are	going	and	where	they	take	their	plunder	,	at	least	,
患病的	寻找	出去	在哪里	他们	是	去	和	在哪里	他们	拿	他们的	掠夺	,	在	至少	,

我至少会查明他们要去哪里，以及他们把掠夺来的财物运到哪里去。

[ɪf] [aɪ] [get] [noʊ] [tʃæns] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] [ʌp] .

if	I	get	no	chance	to	hold	them	up	.
如果	我	得到	不	机会	到	抓住	他们	向上	.

如果我没有机会阻止他们。

[aɪl] [get] [ðem; ðəm] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , [baɪ] ['θʌndər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][leg] .

I'll	get	them	sooner	or	later	,	by	thunder	,	if	it	takes	a	leg	.
患病的	得到	他们	很快	或者	之后	,	经过	雷	,	如果	它	需要	一个	腿	.

就算要付出一条腿的代价，我迟早也会用雷霆之力抓住他们。

” [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [ˌkɑːdʒɪ'teɪʃənz] , ['pætsi] [drɑːpt] ['kwaɪətli] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] ,

”	Indulging	in	these	cogitations	,	Patsy	dropped	quietly	through	the	opening	,	and	,
”	沉溺于	在	这些	思考	,	帕齐	掉落	悄悄	通过	这	开幕	,	和	,

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][kloʊz][ˌaɪ 'tiː] ,

without	waiting	to	close	it	,
没有	等待	到	关闭	它	,

“帕齐沉浸在这些思绪中，悄无声息地从开口处钻了下去，而且没有等开口关上，

[hiː; hi] [krept] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] ['ʌndər] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

he	crept	out	through	the	open	space	under	the	stable	,
他	悄悄地爬	出去	通过	这	打开	空间	在下面	这	稳定的	,

他从马厩下面的空地上爬了出去。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ʃed] [nɪr] [baɪ] .

and	to	a	point	between	it	and	the	old	shed	near	by	.
和	到	一个	观点	之间	它	和	这	老的	棚	靠近	经过	.

以及它与附近旧棚屋之间的某个点。

[hiː; hi] [ðen] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['wægən][sʌm; səm][ten] [fiːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]

He	then	could	see	the	wagon	some	ten	feet	away	and	headed	toward	the
他	然后	可以	看	这	车皮	一些	十	脚	离开	和	标题	朝向	这

[striːt] .

street	.
街道	.

然后他看到马车在十英尺外，便朝街道走去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kʌvərd] [wʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ['nɪrli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn]

It	was	a	large	covered	one	,	and	it	stood	nearly	opposite	the	space	between
它	曾是	一个	大的	涵盖	一	,	和	它	站立	几乎	对面的	这	空间	之间

[ðə; ði] [tuː] ['bɪldɪŋz] .

the	two	buildings	.
这	二	建筑物	.

那是一个很大的有顶棚的棚子，它几乎位于两栋建筑之间的空地对面。

[ðə; ði]['draɪvər][hæd; həd][nɑːt][left][hɪz; ɪz] [siːt] .

The	driver	had	not	left	his	seat	.
这	司机	有	不是	左边	他的	座位	.

司机没有离开座位。

['pɪtmən] [ænd; ənd] ['mɔːtimə] ['diːlənd] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [klaɪmd] [ɪn][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['siːtɪŋ]

Pitman	and	Mortimer	Deland	already	had	climbed	in	and	were	seating
皮特曼	和	莫蒂默	德兰	已经	有	攀登	在	和	是	座位

[ðəm'selvz] [ɑːn] [tuː] [bɑːksɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['leðər] [tɑːp] ,

themselves	on	two	boxes	under	the	leather	top	,
他们自己	在	二	盒子	在下面	这	皮革	顶部	,

皮特曼和莫蒂默·德兰已经爬了进去，坐在皮革顶篷下的两个箱子上。

[ðæt] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [rʌf] ['biːɪŋ] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər] [ɔːl] [fɔːr] .

that	occupied	by	Ruff	being	too	small	for	all	four	.
那	占领	经过	拉夫	存在	也	小的	为了	全部	四	.

Ruff 住的地方太小，容不下四个人。

['pætsi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [sɔː] ['dʒɪm] ['mɑːgeit] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm]

Patsy	could	hear	them	talking	,	and	he	now	saw	Jim	Margate	returning	from
帕齐	可以	听到	他们	说	,	和	他	现在	锯	吉姆	马盖特	返回	从

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

帕齐能听到他们在说话，这时他看到吉姆·马盖特从房子里回来了。

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
”	吉	!

“哎呀！”

[ðeɪ] [meɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪs] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['kraʊtʃɪŋ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði]

they	may	give	me	a	long	chase	,	”	he	said	to	himself	,	crouching	low	in	the
他们	可能	给	我	一个	长的	追赶	,	”	他	说	到	他自己	,	蹲伏	低的	在	这

['dɑːrknəs] .

darkness	.
黑暗	.

“他们可能会追我很久，”他一边说着，一边在黑暗中低低地蹲着。

“ [ɪf] [ðeɪ] [draɪv] [fæst] , [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ɔːr]

“	If	they	drive	fast	,	I	may	have	some	difficulty	in	keeping	up	with	them	,	or
“	如果	他们	驾驶	快速地	,	我	可能	有	一些	困难	在	保持	向上	和	他们	,	或者

— —

— —

“如果他们开得很快，我可能很难跟上他们，或者——”

" [hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] [ə'brʌptli] , ['krɑʊtʃɪŋ] ['loʊər] [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] [ɪn'tentli] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
" He broke off abruptly , crouching lower and peering intently through the darkness .
" 他 打破 离开 突然 , 蹲伏 降低 和 窥视 专注地 通过 这 黑暗 .

他突然停了下来，蹲得更低，专注地透过黑暗向外张望。

" [baɪ][dʒoʊv] ,
" By Jove ,
" 经过 朱庇特 ,

"天哪，

[ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [gɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][ɪz] [breɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] ['æksl,tri] [tuː; tə]
the running gear of the wagon is braced from the end of each axletree to
这 跑步 齿轮 的 这 车皮 是 支撑 从 这 结尾 的 每个 轴树 到
[ðə; ði] ['sentər] [poʊl] ,
the center pole ,
这 中心 极 ,

马车的行走机构从每个车轴的末端到中心立柱都用支架加固。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he added to himself .
" 他 额外 到 他自己 .

"他对自己补充道。"

" [ðə; ði]['breɪsɪz] [fɔːrm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['plætfɔːrm] ['ʌndər] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .
" The braces form a sort of platform under the floor of the wagon .
" 这 牙套 形式 一个 种类 的 平台 在下面 这 地面 的 这 车皮 .

"这些支架在车厢地板下方形成了一个平台。"

[ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][laɪ][ɑːn][ðem; ðəm] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [kən'traɪv] [tuː; tə][get]
There is room enough for me to lie on them , if I can contrive to get
那里 是 房间 足够的 为了 我 到 说谎 在 他们 , 如果 我 能 精心策划 到 得到
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

如果我能设法到达那里，那里有足够的空间让我躺在上面。

[ðə; ði] [sprɪŋz] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [mʌtʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] [laɪt] [loʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] .
The springs will not give much under the light load to be carried .
这 弹簧 将要 不是 给 很多 在下面 这 光 加载 到 是 携带 .

在如此轻的负载下，弹簧不会有太大的形变。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biːt] ['wɔːkɪŋ] , [baɪ][dʒoʊv] , [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
It will beat walking , by Jove , and remove the risk of losing sight of the
它 将要 打 步行 , 经过 朱庇特 , 和 消除 这 风险 的 输 视线 的 这
['ræskəlz] .
rascals .
无赖 .

这比走路强多了，而且还能避免跟丢那些小家伙。

[aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] ['greɪʃəs] , [ən'les] — —
I'll do it , by gracious , unless — —
患病的 做 它 , 经过 亲切 , 除非 — —

我会欣然应允，除非——

" ['pætsi] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ɔːl'tɜːrnətɪv] .
" Patsy did not stop to consider the alternative .
" 帕齐 做过 不是 停止 到 考虑 这 选择 .

"帕齐没有停下来考虑其他选择。"

[hiː; hi] [sɔː] ['mɑːgeit] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] , [waɪl] [rʌf] ['gæðərd] [ʌp][ðə; ði][reɪnz] .
He saw Margate climbing into the wagon , while Ruff gathered up the reins .
他 锯 马盖特 攀登 进入 这 车皮 , 尽管 拉夫 聚集 向上 这 缰绳 .

他看到玛格特爬上了马车，而拉夫则收起了缰绳。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [wel] ['pætsi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	the	only	opportunity	he	would	have	,	and	well	Patsy	knew	it	,
它	曾是	这	仅有的	机会	他	会	有	,	和	出色地	帕齐	知道	它	,

这是他唯一的机会，帕齐很清楚这一点。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .

and	he	did	not	hesitate	for	an	instant	.
和	他	做过	不是	犹豫	为了	一个	立即的	.

他没有丝毫犹豫。

[hiː; hi]['dɑːrtɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [krɔːld] ['kwɪkli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪr] [wiːlz] .

He	darted	out	in	the	darkness	and	crawled	quickly	between	the	rear	wheels	.
他	飞镖	出去	在	这	黑暗	和	爬行	迅速地	之间	这	后部	车轮	.

他冲进黑暗中，迅速爬过后轮之间。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [men] [draʊnd] [ðə; ði] [feɪnt] [saʊndz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'vɔɪd] ['kɔːzɪŋ] .

The	voices	of	the	four	men	drowned	the	faint	sounds	he	could	not	avoid	causing	.
这	声音	的	这	四	男人	溺水	这	头晕的	声音	他	可以	不是	避免	导致	.

四个男人的声音盖过了他无法避免产生的微弱声响。

['drɑːpɪŋ] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ]

Dropping	flat	on	his	back	under	the	middle	of	the	wagon	and	parallel	with
下降	平坦的	在	他的	后退	在下面	这	中间	的	这	车皮	和	平行线	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他仰面躺在马车中间下方，与马车平行。

['pætsi] [riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði] ['sentər] [poʊl][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] ,

Patsy	reached	up	and	grasped	the	center	pole	with	both	hands	,
帕齐	达到	向上	和	抓住	这	中心	极	和	两个都	双手	,

帕齐伸手双手抓住了中间的柱子，

[ðen] ['kwɪkli] [twaɪnd] [hɪz; ɪz] [legz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

then	quickly	twined	his	legs	around	it	.
然后	迅速地	缠绕	他的	腿	大约	它	.

然后迅速用双腿缠住了它。

“ [get] [ʌp] !

“	Get	up	!
“	得到	向上	!

“起床!

” [grauld] [rʌf] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] ['stɑːrtɪd] .

”	growled	Ruff	;	and	the	wagon	started	.
”	咆哮	拉夫	;	和	这	车皮	开始	.

“拉夫低吼一声；马车启动了。”

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] ,

As	quick	as	a	flash	,
作为	快的	作为	一个	闪光	,

快如闪电，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['eni] [dʒɑːr][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] [wʊd] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [rɑːk]

knowing	that	any	jar	of	the	wagon	would	be	attributed	to	running	over	a	rock
会心	那	任何	罐	的	这	车皮	会	是	归因于	到	跑步	超过	一个	岩石

,

,
,

他知道，马车的任何颠簸都会被归咎于碾过石头。

['pætsi] [swʌŋ] [hɪm'self] ['oʊvər][ðə; ði] [poʊl] [ænd; ənd] [wɜːrmd] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['breɪsɪz] [frʌnt]

Patsy	swung	himself	over	the	pole	and	wormed	himself	upon	the	braces	front
帕齐	摇摆	他自己	超过	这	极	和	驱虫	他自己	之上	这	牙套	正面

[ænd; ənd] [rɪr] .

and	rear	.
和	后部	.

帕特西翻过杆子，爬到前后支架上。

[hiː; hi] [ðen] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['æmp(ə)l] [ruːm] ,

He	then	found	that	he	had	ample	room	,
他	然后	成立	那	他	有	充足	房间	,

他随即发现自己有足够的空间，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['pɝːsənz] [pæst] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] ,

and	that	he	would	not	probably	be	seen	by	persons	passed	on	their	way	,
和	那	他	会	不是	大概	是	已见	经过	人	通过了	在	他们的	方式	,

而且他很可能不会被路过的行人看到。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [wʌn] , ['tæksɪŋ] [nəːvs] [ænd; ənd] ['mʌslz] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	position	was	a	trying	one	,	taxing	nerves	and	muscles	to	maintain	it	.
但	这	位置	曾是	一个	尝试	一	,	征税	神经	和	肌肉	到	维持	它	.

但这个姿势很考验人的神经和肌肉。

“ [aɪl] [stɪk] , [baɪ] ['θʌndər] , [let] [kʌm] [wʌt] [meɪ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	I'll	stick	,	by	thunder	,	let	come	what	may	,	”	he	said	to	himself	,
“	患病的	戳	,	经过	雷	,	让	来	什么	可能	,	”	他	说	到	他自己	,

“我发誓，无论发生什么，我都会坚持下去，”他对自己说。

['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [waɪl] [ðə; ði]['wægən][dʒəultid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvweɪ] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [rʌf] [roʊd] .

gritting	his	teeth	while	the	wagon	jolted	out	of	the	driveway	and	into	the	rough	road	.
磨牙	他的	牙齿	尽管	这	车皮	猛然一震	出去	的	这	车道	和	进入	这	粗糙的	路	.

马车颠簸着驶出车道，进入崎岖的道路，他咬紧牙关，焦急万分。

“ [aɪl] [nɑːt][biː; bi] ['ʃeɪkən] [daʊn] [waɪl] [aɪ][hæv; həv] ['fɪŋgərz] [tuː; tə] [klɪŋ] [wɪð; wɪθ] .

“	I'll	not	be	shaken	down	while	I	have	fingers	to	cling	with	.
“	患病的	不是	是	摇晃	向下	尽管	我	有	手指	到	黏着	和	.

“只要我还有指头可以抓，我就不会屈服。”

” [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [rʌf] [ə; eɪ] [raɪd] , [ˌnevərðə'les] , [æz; əz] ['pætsi] ['gɑːrvən][hæd; həd]

”	It	proved	to	be	as	rough	a	ride	,	nevertheless	,	as	Patsy	Garvan	had
”	它	已证实	到	是	作为	粗糙的	一个	骑	,	尽管如此	,	作为	帕齐	加尔文	有

['evər] [ɪk'spɪriənst] .

ever	experienced	.
曾经	经验丰富的	.

然而，事实证明，这对于帕齐·加文来说，是她经历过的最艰难的旅程。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

He	had	to	give	his	entire	attention	to	retaining	his	position	.
他	有	到	给	他的	全部的	注意力	到	保留	他的	位置	.

他必须全神贯注于保住自己的职位。

[hiː; hi][æt; ət][noʊ] [taɪm] [kʊd; kəd] [tel] [dʒʌst] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɔːr] ['wɪðər] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

He	at	no	time	could	tell	just	where	he	was	,	or	whither	he	was	going	.
他	在	不	时间	可以	告诉	只是	在哪里	他	曾是	,	或者	往哪里去	他	曾是	去	.

他始终无法确定自己身在何处，也无法确定自己要去往何方。

[hiː; hi] [nuː] ['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊnli] , ['sʌmwʌt] ['wʊdɪd] ['sekʃ(ə)n] ,

He	knew	only	that	he	brought	up	in	a	lonely	,	somewhat	wooded	section	,
他	知道	仅有的	那	他	带来	向上	在	一个	孤独	,	有些	树木繁茂的	部分	,

他只知道自己是在一个偏僻、树木繁茂的地区长大的。

['æftər][ə; eɪ] [læst] [maɪl] ['oʊvər][ðə; ði] ['rʌfəst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊd] ,

after	a	last	mile	over	the	roughest	kind	of	a	road	,
后	一个	最后的	英里	超过	这	最粗糙	种类	的	一个	路	,

在走过最后一英里崎岖不平的路之后，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːp] .

and	the	wagon	then	came	to	a	sudden	stop	.
和	这	车皮	然后	来了	到	一个	突然	停止	.

马车突然停了下来。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [aʊt] , ” [θɔːt] ['pætsi] , [wɪð; wɪθ] ['evri] [nɜːrv] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l]

“	There's	no	show	of	stealing	out	,	”	thought	Patsy	,	with	every	nerve	and	muscle
“	有	不	展示	的	偷窃	出去	,	”	想法	帕齐	,	和	每一个	神经	和	肌肉

[streɪnd] [ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] .

strained	and	aching	.
紧张	和	疼痛	.

“根本没法偷偷溜出去，”帕齐心想，浑身肌肉紧绷酸痛。

“ [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ðə; ði]['ræskəlz] [wɪl] [nɑːt] [siː] [ˌem 'iː] .

“	I	must	take	a	chance	the	rascals	will	not	see	me	.
“	我	必须	拿	一个	机会	这	无赖	将要	不是	看	我	.

“我必须冒险一试，希望那些恶棍看不到我。”

” [ðə; ði] [fɔːr] [men] [ɔːl'redi] [wɜːr; wər] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən] , [rʌf] [ænd; ənd]['dʒɪm]

”	The	four	men	already	were	climbing	down	from	the	wagon	,	Ruff	and	Jim
”	这	四	男人	已经	是	攀登	向下	从	这	车皮	,	拉夫	和	吉姆

['mɑːgeit] [ɪn] [æd'væns] .

Margate	in	advance	.
马盖特	在	进步	.

“四个人已经从马车上下来了，拉夫和吉姆·马盖特走在前面。”

[ðə; ði] ['lætər] [skers] [hæd; həd] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [wen] ['pætsi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][æsk] , [wɪð; wɪθ]

The	latter	scarce	had	alighted	on	the	ground	,	when	Patsy	heard	him	ask	,	with
这	后者	稀少	有	下车	在	这	地面	,	什么时候	帕齐	听到	他	问	,	和

[ə; eɪ] [fɪrs] [graʊl] :

a	fierce	growl	:
一个	凶猛的	咆哮	:

后者刚一落地，帕齐就听到他带着凶狠的咆哮问道：

“ [wʌt] [ðə; ði] ['dɛvəlz] [ðæt] ? ”

“	What	the	devil's	that	?	”
“	什么	这	魔鬼的	那	?	”

“那到底是什么东西？”

“ [wʌt] ? ” [snæpt] ['diːlənd] , ['dʒɔɪnɪŋ][hɪm; ɪm] .

“	What	?	”	snapped	Deland	,	joining	him	.
“	什么	?	”	啪啪	德兰	,	加入	他	.

“什么？”德兰德厉声问道，也走了过来。

“ [ðæt] [waɪt] [θɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]['wægən] .

“	That	white	thing	under	the	wagon	.
“	那	白色的	事物	在下面	这	车皮	.

“马车底下的那个白色东西。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .

It	looks	like	a	handkerchief	.
它	看起来	喜欢	一个	手帕	.

它看起来像一块手帕。

" [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,
" A handkerchief it was , as a matter of fact ,
" 一个 手帕 它 曾是 , 作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，那是一块手帕。

[dʒəultid][frʌm; frəm] ['pætˌsiz] ['pɑːkɪt] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['feɪt(ə)l]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði]['wægən] [stɑːpt] ,
jolted from Patsy's pocket just at that fatal moment when the wagon stopped ,
猛然一震 从 帕特西的 口袋 只是 在 那 致命的 片刻 什么时候 这 车皮 停止 ,

就在马车停下的那一刻，帕齐口袋里的那东西突然掉了出来，那一刻真是致命。

[ænd; ənd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm] .
and fallen to the ground to betray him .
和 倒下 到 这 地面 到 背叛 他 .

然后倒在地上出卖了他。

" [dʒiː] !
" Gee !
" 吉 !

"哎呀！"

[its] [ɔːl] [ɔːf] , [ænd; ənd][aɪm] [kɔːt] , [ded] [ʃʊr] , " [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
it's all off , and I'm caught , dead sure , " flashed through his mind .
它是 全部 离开 , 和 我是 捕捉 , 死的 当然 , " 闪光灯 通过 他的 头脑 .

"一切都结束了，我被抓住了，绝对的，"这个念头闪过他的脑海。

" [aɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [pʊl] [ə; eɪ] [gʌn] .
" I can't even pull a gun .
" 我 不能 甚至 拉 一个 枪 .

"我甚至都拔不出枪。"

" ['diːlənd] [hæd; həd] [kraʊtʃt] ['kwɪkli] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [geɪz] [fel]
" Deland had crouched quickly to get the handkerchief , and his gaze fell
" 德兰 有 蹲着 迅速地 到 得到 这 手帕 , 和 他的 目光 跌倒
[ə'pɑːn] ['pætsi] .
upon Patsy .
之上 帕齐 .

"德兰迅速蹲下身子去拿手帕，他的目光落在了帕齐身上。"

[hɪz; ɪz] [aɪz] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [kwɪk] , ['faɪəri] [gloʊ] .
His eyes took on a quick , fiery glow .
他的 眼睛 采取 在 一个 快的 , 火热 辉光 .

他的双眼瞬间闪过一道炽热的光芒。

[wɪð; wɪθ][ɪn'veriəb(ə)l] ['kuːlnəs] , [ˌnevərðə'les] , [hiː; hi] [wɪpt] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd] [sed]
With invariable coolness , nevertheless , he whipped out a revolver and said
和 不变的 凉爽 , 尽管如此 , 他 鞭打 出去 一个 左轮手枪 和 说
['ʃɑːrpli] :
sharply :
尖锐地 :

然而，他依旧保持着冷静，迅速拔出一把左轮手枪，厉声说道：

" [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] , ['dʒɪm] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪts] ['oʊnər] . "
" Not only a handkerchief , Jim , but also its owner . "
" 不是 仅有的 一个 手帕 , 吉姆 , 但 还 它是 所有者 . "

"吉姆，不仅是手帕，还有它的主人。"

" [wʌt] [-] [miːn] ?
" What d'ye mean ?
" 什么 染料 意思是 ?

"你什么意思？"

" ['mɑ:geit] [sna:rld] .
" **Margate snarled .**
" 马盖特 纠缠 .

"马盖特咆哮道。"

" [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , " [snæpt] ['di:lənd] .
" **See for yourself , " snapped Deland .**
" 看 为了 你自己 , " 啪啪 德兰 .

"你自己看看吧,"德兰厉声说道。

" [dəunt][stɜ:r][tɪl] [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] [pər'mɪʃ(ə)n] , [ju:; jʊ] ['spaɪɪŋ] [welp] , [ɔ:r] ['ðɛrəl] [bi:; bi] [hoʊlz] [meɪd] [ɪn] [ju:; jʊ] . "
" **Don't stir till I give you permission , you spying whelp , or there'll be holes made in you . "**
" 不 搅拌 直到 我 给 你 允许 , 你 间谍活动 仔 , 或者 将会 是 孔 制成 在 你 . "

"没我允许就别乱动，你这偷窥的小东西，否则我就在你身上开洞。"

" [oʊ] , [aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][stɜ:r] , " ['pætsi] [sed] ['ku:lli] ,
" **Oh , I'm not going to stir , " Patsy said coolly ,**
" 哦 , 我是 不是 去 到 搅拌 , " 帕齐 说 冷静地 ,

"哦，我不会动的，"帕齐冷冷地说。

['θɜ:rəli] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [tɜ:rn][ʌv; əv] [ə'ferz] .
thoroughly disgusted with the unfortunate turn of affairs .
彻底 厌恶 和 这 不幸 转动 的 事务 .

我对事态的这种不幸发展感到无比厌恶。

" [aɪm][nɑ:t] [ded] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][stɜ:r] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðæt] [goʊz] . "
" **I'm not dead sure that I can stir , as far as that goes . "**
" 我是 不是 死的 当然 那 我 能 搅拌 , 作为 远的 作为 那 去 . "

"就这一点而言，我不太确定自己能否行动。"

" [ju:l] [bi:; bi] [ded] [ɪf] [ju:; jʊ][du:] , [teɪk] [maɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
" **You'll be dead if you do , take my word for it .**
" 你会 是 死的 如果 你 做 , 拿 我的 单词 为了 它 .

"你这样做会死的，相信我。"

[drɑ:p] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
Drop down on the ground .
降低 向下 在 这 地面 .

俯身趴在地上。

" ['pætsi] [əu'beid] , ['fɔ:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] [wen] [hi:; hi] [let] [goʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'pɔ:rt] .
" **Patsy obeyed , falling with a thud when he let go of his support .**
" 帕齐 服从 , 坠落 和 一个 砰的一声 什么时候 他 让 去 的 他的 支持 .

"帕齐听话地松开了手，重重地摔倒在地。"

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [klʌŋ] [ɑ:n] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] .
He could not have clung on much longer .
他 可以 不是 有 紧紧抓住 在 很多 更长 .

他再也坚持不了多久了。

" [get] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [legz] , ['dʒɪm] , [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm; ɪm] [aʊt] , " ['di:lənd] [kə'mɑ:ndid] .
" **Get him by the legs , Jim , and pull him out , " Deland commanded .**
" 得到 他 经过 这 腿 , 吉姆 , 和 拉 他 出去 , " 德兰 命令 .

"吉姆，抓住他的腿，把他拉出来,"德兰命令道。

" [wɑ:tʃ] [ðæt] [hi:; hi][dəunt] [ri:tʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʌn] . "
" **Watch that he don't reach for a gun . "**
" 手表 那 他 不 抵达 为了 一个 枪 . "

"注意别让他去拿枪。"

“ [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [blæst][hɪm; ɪm] , [aɪl] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hed] , ” ['mɑːgeit] [snaːrld] ,
“ If he does , blast him , I'll break his head , ” Margate snarled ,
“ 如果 他 做 , 爆炸 他 , 患病的 休息 他的 头 , ” 马盖特 纠缠 ,

“如果他敢这么做，就揍扁他，我会打爆他的脑袋，”马盖特咆哮道。

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd] ['pɪtmən] [siːzd] ['pætˌsiz] [hiːlz] [ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]
while he and Pitman seized Patsy's heels and dragged him from under the
尽管 他 和 皮特曼 查获 帕特西的 高跟鞋 和 拖拽 他 从 在下面 这
['wægən] .
wagon .
车皮 .

他和皮特曼抓住帕齐的脚后跟，把他从马车底下拖了出来。

“ [brɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [roʊp] , [rʌf] , ” [sed] ['diːlənd] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'vɑːlvər] ['redi] .
“ Bring a piece of rope , Ruff , ” said Deland , with revolver ready .
“ 带来 一个 片 的 绳索 , 拉夫 , ” 说 德兰 , 和 左轮手枪 准备好 .

“拉夫，拿根绳子来，”德兰德说着，掏出了左轮手枪。

“ [stænd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] , ['dʒɪm] .
“ Stand him on his feet , Jim .
“ 站立 他 在 他的 脚 , 吉姆 .

“吉姆，把他扶起来。”

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ?
Do you know him ?
做 你 知道 他 ?

你认识他吗?

” ['pætsi] [sɔː] [ðæt] [rɪ'zɪstəns] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] ['mædnəs] .
” Patsy saw that resistance would be nothing less than madness .
” 帕齐 锯 那 反抗 会 是 没有什么 较少的 比 疯狂 .

帕齐认为，抵抗无异于疯狂。

[hiː; hi] ['sʌfərd] [ðə; ði] [tuː] ['rʌfiːənz] [tuː; tə] [jæŋk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
He suffered the two ruffians to yank him to his feet ,
他 遭受 这 二 恶棍 到 扬克 他 到 他的 脚 ,

他任由两个恶棍把他拽起来，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [soʊ] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] [wʌz; wəz] ['dʒɔsəld] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] .
and when they did so his disguise was jostled out of place .
和 什么时候 他们 做过 所以 他的 伪装 曾是 推搡 出去 的 地方 .

当他们这样做时，他的伪装被碰掉了。

['mɑːgeit] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [dʒɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Margate saw it and jerked it from his face .
马盖特 锯 它 和 猛地一抖 它 从 他的 脸 .

马盖特看到了，一把把它从脸上扯了下来。

“ [pɜːr'dɪʃn] !
“ Perdition !
“ 毁灭 !

“毁灭!

” [hiː; hi] [rɪ'kɔɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gæsp] .
” He recoiled with a gasp .
” 他 反冲 和 一个 喘气 .

他倒吸一口凉气，向后退了一步。

“ [its] [jʌŋ] ['gɑːrvən] , [wʌn] [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtɚz] [pʊʃ] .
“ It's young Garvan , one of Nick Carter's push .
“ 它是 年轻的 加尔文 , 一 的 缺口 卡特的 推 .

“这是年轻的加文，是尼克·卡特力捧的球员之一。”

" ['di:lənd] [keɪm] ['nɪrər] , [tɪl] [ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvər] [tʌtʃt] ['pæt,siz] [brest] .

"	Deland	came	nearer	,	till	the	muzzle	of	his	revolver	touched	Patsy's	breast	.
"	德兰	来了	更近	,	直到	这	枪口	的	他的	左轮手枪	感动	帕特西的	胸部	.

"德兰走近了，直到他的左轮手枪枪口抵住了帕齐的胸口。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [li:st] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ,

He	did	not	appear	to	be	in	the	least	disturbed	by	the	discovery	,
他	做过	不是	出现	到	是	在	这	至少	不安	经过	这	发现	,

他似乎丝毫没有因为这一发现而感到不安。

[nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wen] [tʃɪk] [in'tru:did][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .

not	more	than	when	Chick	intruded	upon	him	that	morning	.
不是	更多的	比	什么时候	小鸡	入侵	之上	他	那	早晨	.

不亚于那天早上小鸡闯入他房间的时候。

[hɪz; ɪz] [nə:vs] [wɜ:r; wər] , [ə'pærəntli] , [æz; əz] [stɪf] [æz; əz] [sti:l] .

His	nerves	were	,	apparently	,	as	stiff	as	steel	.
他的	神经	是	,	显然	,	作为	僵硬的	作为	钢	.

显然，他的神经像钢铁一样僵硬。

" [oʊ] , [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [hi:; hi] [in'kwaiəd] ['aɪsɪli] .

"	Oh	,	is	that	so	?	"	he	inquired	icily	.
"	哦	,	是	那	所以	?	"	他	询问	冰冷地	.

"哦，是这样吗？"他冷冷地问道。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['dʒɪm] ? "

"	Are	you	sure	of	it	,	Jim	?	"
"	是	你	当然	的	它	,	吉姆	?	"

"吉姆，你确定吗？"

" [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] , [hæŋ] [hɪm; ɪm] . "

"	I	ought	to	be	,	hang	him	.	"
"	我	应该	到	是	,	悬挂	他	.	"

"我应该把他绞死。"

" [wi:l] [du:] ['betər] [ðæn; ðən] [hæŋ] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['di:lənd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑ:mɪnəs] [gli:m] [ɪn]

"	We'll	do	better	than	hang	him	,	"	said	Deland	,	with	an	ominous	gleam	in
"	出色地	做	更好的	比	悬挂	他	,	"	说	德兰	,	和	一个	不祥的	闪耀	在

[hɪz; ɪz][koʊld] [aɪz] .

his	cold	eyes	.
他的	寒冷的	眼睛	.

"我们不会把他绞死，"德兰德说着，冰冷的眼神中闪过一丝不祥的光芒。

" ['gɑ:rvən] , [eɪ] ?

"	Garvan	,	eh	?
"	加尔文	,	嗯	?

"加文，是吗？"

[wʌt] [sent] [ju:; jʊ] [aʊt] [hɪr] ? "

What	sent	you	out	here	?	"
什么	发送	你	出去	这里	?	"

是什么把你派到这里来的?

" [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ]['ræskəlz][wɜ:r; wər]['æftər] , " [sed] ['pætsi] ['kɜ:rtli] .

"	I	came	to	see	what	you	rascals	were	after	,	"	said	Patsy	curtly	.
"	我	来了	到	看	什么	你	无赖	是	后	,	"	说	帕齐	简短地	.

"我来看看你们这些无赖到底想干什么，"帕齐冷冷地说。

" [dɪd][ju:; jʊ] ? " [sniəd] ['di:lənd] .

"	Did	you	?	"	sneered	Deland	.
"	做过	你	?	"	冷笑	德兰	.

"你做了吗？"德兰冷笑道。

“ [wel] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
“ **Well , you shall not be disappointed .**
” 出色地 , 你 将 不是 是 失望的 .

“嗯，你不会失望的。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][duː] — [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [dɪ'pɑːrt] . ”
You shall see all that we do — until we depart . ”
你 将 看 全部 那 我们 做 — 直到 我们 离开 . ”

你们将看到我们所做的一切——直到我们离开为止。

“ [ðæts] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”
“ **That's good enough for me . ”**
” 那就是 好的 足够的 为了 我 . ”

“对我来说这就足够了。”

“ [bʌt; bət]['æftər] [ðen] — [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['nʌθɪŋ] !
“ **But after then — you will see nothing !**
” 但 后 然后 — 你 将要 看 没有什么 !

但在那之后——你将什么也看不到!

” ['diːlənd] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɜːrsɪləs] [smaɪl] .
” **Deland added , with a merciless smile .**
” 德兰 额外 , 和 一个 无情 微笑 .

德兰德带着一丝冷酷的笑容补充道。

['pætsi] [dɪd][nɑːt] [deɪn] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .
Patsy did not deign to reply .
帕齐 做过 不是 设计 到 回复 .

帕特西不屑一顾，连回答都不屑一顾。

[hiː; hi] [glɑːnst] ['ʃɑːrpli] [ə'raʊnd] , [haʊ'evər] ,
He glanced sharply around , however ,
他 瞥了一眼 尖锐地 大约 , 然而 ,

然而，他却锐利地环顾四周。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['semәteri] .
and saw that they were close to the rear part of an extensive cemetery .
和 锯 那 他们 是 关闭 到 这 后部 部分 的 一个 广泛的 公墓 .

他们发现自己靠近一个大型墓地的后部。

[ə; eɪ] [fens] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [peiliŋz] [dɪ'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] , [ðə; ði] [rʌf] , ['loʊnli] [bæk] [roʊd] .
A fence of wooden palings divided it from , the rough , lonely back road .
一个 栅栏 的 木制的 栅栏 分割 它 从 , 这 粗糙的 , 孤独 后退 路 .

一道木栅栏将它与崎岖寂静的乡间小路隔开。

[ðə; ði] [waɪt] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['mɔnjumənts] , ['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] [tuːmz] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
The white stones and monuments , also several large tombs built into the side of
[ə; eɪ] [hɪl] ,
a hill ,
一个 爬坡道 ,

白色的石头和纪念碑，还有几座建在山坡上的大型陵墓，

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [θruː] [ðə; ði][ˌsemi'dɑːknis, ˌsemai-] .
could be seen through the semidarkness .
可以 是 已见 通过 这 半黑暗 .

透过昏暗的光线可以看到。

“ [get] [hɪz; ɪz] ['wɛpənz] [ænd; ənd][baɪnd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [sɪ'kjʊrli] , ” ['diːlənd] [kə'mɑːndid] ['koʊldli] .
“ **Get his weapons and bind his arms securely , ” Deland commanded coldly .**
” 得到 他的 武器 和 绑定 他的 武器 安全地 , ” 德兰 命令 冷冷地 .

“缴获他的武器，并将他的双臂牢牢捆绑起来，”德兰冷冷地命令道。

“ [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] ['hændkʌfs] , ['fæsn] [ðem; ðəm][ɑːn][hɪm; ɪm] , ['ɔːlsoʊ] .

“	If	he	has	any	handcuffs	,	fasten	them	on	him	,	also	.
”	如果	他	有	任何	手铐	,	系	他们	在	他	,	还	.

“如果他有手铐，也给他戴上。”

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɑːrts] ['kɑːntent] — [ʌn'tɪl][wiː; wi] [liːv] [hɪm; ɪm] . ”

He	shall	watch	us	to	his	heart's	content	—	until	we	leave	him	.	”
他	将	手表	我们	到	他的	心脏的	内容	—	直到	我们	离开	他	.	”

他会尽情地注视着我们——直到我们离开他。

“ [liːv] [hɪm; ɪm] [wer] ? ” [grauld] ['mɑːgeit] .

“	Leave	him	where	?	”	growled	Margate	.
”	离开	他	在哪里	?	”	咆哮	马盖特	.

“把他丢在哪儿？”马盖特咆哮道。

“ [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .

“	Wait	and	see	.
”	等待	和	看	.

“拭目以待。”

” ['pætsi] [stɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['pʌz(ə)ld] ,

”	Patsy	still	was	a	bit	puzzled	,
”	帕齐	仍然	曾是	一个	少量	困惑	,

帕齐仍然有些困惑，

[bʌt; bət][hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [ɪn][grɪm] ['saɪləns][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['rʌfiːənz] ,

but	he	submitted	in	grim	silence	to	the	work	of	the	three	ruffians	,
但	他	提交	在	严峻	沉默	到	这	工作	的	这	三	恶棍	,

但他默默地屈服于这三个恶棍的摆布。

[huː] [dis'aːrmd][ænd; ənd] [ðen] [sɪ'kjʊrli] [baʊnd][hɪm; ɪm] .

who	disarmed	and	then	securely	bound	him	.
WHO	解除武装	和	然后	安全地	边界	他	.

他缴了他的械，然后把他牢牢地捆绑了起来。

“ [naʊ] , ['mɑːgeit] , [ə; eɪ] [gæg] , ” [sed] ['diːlənd] .

“	Now	,	Margate	,	a	gag	,	”	said	Deland	.
”	现在	,	马盖特	,	一个	插科打诨	,	”	说	德兰	.

“现在，马盖特，开个玩笑，”德兰说道。

“ [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [sɪ'kjʊrli] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Make	sure	that	you	fix	it	so	securely	that	he	cannot	remove	it	.
”	制作	当然	那	你	使固定	它	所以	安全地	那	他	不能	消除	它	.

“一定要把它固定得非常牢固，让他无法取下来。”

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['ɑːkjupaɪ][koʊld]['kwɔːrtərz][tuː; tə] - [naɪt] — [ænd; ənd] [ˌhɪr'æftər] !

He	shall	occupy	cold	quarters	to	-	night	—	and	hereafter	!
他	将	占据	寒冷的	四分之一	到	-	夜晚	—	和	此后	!

今晚他将住在冰冷的房间里——以后也一样！

” ['pætsi] [sɔː] ['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][ɪn][hɪm; ɪm]

”	Patsy	saw	plainly	that	he	was	in	the	hands	of	a	man	who	had	in	him
”	帕齐	锯	显然	那	他	曾是	在	这	双手	的	一个	男人	WHO	有	在	他

[ɔːl][ðə; ði] ['meɪkɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dev(ə)l] .

all	the	makings	of	a	devil	.
全部	这	气质	的	一个	魔鬼	.

“帕齐清楚地看到，他落入了一个具备魔鬼所有特质的人手中。”

['mɑːgeit] [tʊk] [ə; eɪ] [gæg] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['pætˌsiz] [maʊθ] .

Margate	took	a	gag	from	his	pocket	and	fastened	it	in	Patsy's	mouth	.
马盖特	采取	一个	插科打诨	从	他的	口袋	和	系紧	它	在	帕特西的	嘴	.

马盖特从口袋里掏出一个口塞，塞进了帕齐的嘴里。

“ [naʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] , ” [sed] ['diːlənd] .
“ Now , gentlemen , we are ready , ” said Deland .
“ 现在 , 先生们 , 我们 是 准备好 , ” 说 德兰 .

“先生们，我们准备好了。”德兰说道。

“ [brɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][juː 'es] .
“ Bring him with us .
“ 带来 他 和 我们 .

“把他带走。”

[let] [hɪm; ɪm] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [meɪ] .
Let him see what he may .
让 他 看 什么 他 可能 .

让他看看他能看到什么。

[its] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][hɪm; ɪm] .
It's a pleasure to gratify him .
它是 一个 乐趣 到 满足 他 .

能让他满意，我感到很荣幸。

['mɜːdəəz] [ɑːr; ər] [wel] [fed] [ænd; ənd] [waɪnd] , ['iːv(ə)n] , [ɪf] ['wɑːntɪd] , [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
Murderers are well fed and wined , even , if wanted , before their execution .
杀人犯 是 出色地美联储 和 葡萄酒 , 甚至 , 如果 通缉 , 前 他们的 执行 .

杀人犯即使在被处决前，也会得到丰盛的款待和美酒，如果需要的话。

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] .
Bring him along .
带来 他 沿着 .

带他一起去。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst][ænd; ənd] [tɔːr] [ɔːf] ['sevrəl] [peiliŋz] , [ɔːl'redi] ['luːsnd] ,
” He turned with the last and tore off several palings , already loosened ,
” 他 转向 和 这 最后的 和 撕裂 离开 一些 栅栏 , 已经 松动 ,
[frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [fens] .
from the high fence .
从 这 高的 栅栏 .

“他转身，和最后一个人一起，从高高的围栏上扯下了几根已经松动的木条。

[fɔːrst] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['rʌfiːənz] ,
Forced on by the other three ruffians ,
强制 在 经过 这 其他 三 恶棍 ,

被其他三个恶棍胁迫，

['pætsi][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːmz] ,
Patsy was conducted to the door of one of the tombs ,
帕齐 曾是 实施 到 这 门 的 一 的 这 陵墓 ,

帕齐被带到其中一座墓穴门口。

[sʌm; səm] ['twenti] [jaːdz][frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði]['wægən][hæd; həd] [bɪn] [left] .
some twenty yards from where the wagon had been left .
一些 二十 码 从 在哪里 这 车皮 有 到过 左边 .

距离马车停放处大约二十码。

['diːlənd] [tʊk] [ə; eɪ] [kiː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði]['aɪərn] [dɔːr] ,
Deland took a key from his pocket and unlocked the iron door ,
德兰 采取 一个 钥匙 从 他的 口袋 和 已解锁 这 铁 门 ,

德兰从口袋里掏出一把钥匙，打开了铁门。

[wɪtʃ] ['pɪtmən] [ænd; ənd] [rʌf] ['kwɪkli] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'genst] [ə; eɪ] [nɪr] [bæŋk] .
which Pitman and Ruff quickly removed and stood against a near bank .
哪个 皮特曼 和 拉夫 迅速地 已移除 和 站立 反对 一个 靠近 银行 .

皮特曼和拉夫迅速将其移开，并靠在附近的河岸上。

“ [lʊk] ! ” [sed] ['di:lənd] .
“ Look ! ” said Deland .
“ 看 ! ” 说 德兰 .

“看！”德兰说道。

“ [hɪr] [ɪz] [wʌt] [wi:; wi] [keɪm] ['æftər] .
“ Here is what we came after .
“ 这里 是 什么 我们 来了 后 .

这就是我们最终的目标。

” [hi:; hi] [ʃɑ:t] [ðə; ði] [bi:m] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [læmp]['ɪntu:][ðə; ði] [tu:m] .
” He shot the beam of an electric lamp into the tomb .
” 他 射击 这 光束 的 一个 电的 灯 进入 这 墓 .

他将一束电灯光束射入墓穴。

['pætsi] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔ:] — [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,
Patsy looked and saw — the long ,
帕齐 看起来 和 锯 — 这 长的 ,

帕齐看了看，看到了——长长的，

['wʊd(ə)n] [keɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flɔ:rɪsts] [bɑ:ksɪz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndər,teɪkərz] ['wægən] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .
wooden case and the florist's boxes seen in the undertaker's wagon that morning .
木制的 案件 和 这 花店 盒子 已见 在 这 殡仪馆的 车皮 那 早晨 .

那天早上在殡仪馆的马车里看到的木箱和花店的盒子。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [spi:k] , [bʌt; bət][hi:; hi] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['mɪskriənt] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd]
He could not speak , but he glared at the smiling miscreant near by , and
他 可以 不是 说话 , 但 他 怒目而视 在 这 微笑 恶棍 靠近 经过 , 和
['di:lənd] [læft] ['ɔ:dəbli] .
Deland laughed audibly .
德兰 笑了 可听见的 .

他无法说话，但他怒视着附近那个面带微笑的恶棍，德兰大笑起来。

“ [ə; eɪ] [seɪf] [kən'si:lmənt] , ['gɑ:rvən] , ” [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] .
“ A safe concealment , Garvan , ” he remarked .
“ 一个 安全的 隐蔽 , 加尔文 , ” 他 评论 .

“加尔文，这可是个安全的藏身之处，”他说道。

“ ['i:v(ə)n][jʊr; jər] ['feɪməs] [nɪk] ['kɑ:rtər] [wɪl] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] .
“ Even your famous Nick Carter will never think of this .
“ 甚至 你的 著名的 缺口 卡特 将要 绝不 思考 的 这 .

“即使是像尼克·卡特这样著名的人物，也绝不会想到这一点。”

[nɔ:r] [wɪl] [ju:; jʊ]['evər] [ɪn'fɔ:rm][hɪm; ɪm] .
Nor will you ever inform him .
也不 将要 你 曾经 通知 他 .

你也永远不会告诉他。

[fɔ:r; fər] , ['æftər] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['plʌndər] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] ['leɪbərd] — [aɪ][ʃæl; ʃəl] [li:v]
For , after removing the plunder for which we had labored — I shall leave
为了 , 后 移除 这 掠夺 为了 哪个 我们 有 辛勤劳作 — 我 将 离开
[ju:; jʊ] [hɪr] !
you here !
你 这里 !

因为，在收拾好我们辛勤掠夺的财物之后——我将离开你们！

” ['pætsi] [felt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [rʌn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spaɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][koʊld] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] [broʊk] [aʊt] [ɔ:l]
” Patsy felt a chill run down his spine , and a cold perspiration broke out all
” 帕齐 毛毡 一个 寒意 跑步 向下 他的 脊柱 , 和 一个 寒冷的 汗 打破 出去 全部
['oʊvər][hɪm; ɪm] .
over him .
超过 他 .

“帕齐感到一阵寒意袭上脊背，冷汗瞬间涌遍全身。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [faʊnd] ， ” ['diːlənd] ['ædɪd] ，[wɪð; wɪθ] ['mɜːrsɪləs] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

“	You	will	not	be	found	,	”	Deland	added	,	with	merciless	deliberation	.
”	你	将要	不是	是	成立	，	”	德兰	额外	，	和	无情	审议	.

“你不会被找到的，”德兰冷酷无情地补充道。

“ [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][ˌriː'oʊpən] [ðɪs] [tuːm] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

“	There	may	be	no	occasion	to	reopen	this	tomb	for	years	.
”	那里	可能	是	不	场合	到	重新开放	这	墓	为了	年	.

“可能很多年内都不会有重新开启这座陵墓的机会。”

[nɔːr][kæn; kən][juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] ，[ɔːr] [meɪk] [jɔːr'self] [hɜːrd] ，

Nor	can	you	escape	,	or	make	yourself	heard	,
也不	能	你	逃脱	，或者		制作	你自己	听到	，

你既无法逃脱，也无法发出自己的声音。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][baɪnd][jʊr; jər] [fiːt] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][bɑːks] [naʊ] [kən'teɪnɪŋ] [pɑːrt]

for	we	shall	bind	your	feet	and	leave	you	in	the	box	now	containing	part
为了	我们	将	绑定	你的	脚	和	离开	你	在	这	盒子	现在	包含	部分

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['buːti] .

of	our	booty	.
的	我们的	赃物	.

因为我们将捆住你的双脚，把你留在现在装有我们部分战利品的箱子里。

[muːv] ['laɪvli] ， [meɪts] ！

Move	lively	,	mates	!
移动	热闹	，	伙伴们	！

伙计们，动起来！

[ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'weɪ] ， [naʊ] ，[ðə; ði] ['betər] . ”

The	sooner	we	are	away	,	now	,	the	better	.	”
这	很快	我们	是	离开	，	现在	，	这	更好的	.	”

我们现在越早离开越好。

“ [dʒiː] ！

“	Gee	!
”	吉	！

“哎呀！”

[hɪəz] [ə; eɪ] [faɪn] ['aʊtlʊk] ， ” [θɔːt] ['pætsi] ， ['stediŋ] [hɪz; ɪz] [nəːvs] .

here's	a	fine	outlook	,	”	thought	Patsy	,	steadying	his	nerves	.
这里是	一个	美好的	前景	，	”	想法	帕齐	，	稳定	他的	神经	.

“前景一片光明，”帕齐心想，努力平复自己的情绪。

“ [ðɪs] ['mɪskriənt] [miːnz] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

“	This	miscreant	means	what	he	said	.
”	这	恶棍	方法	什么	他	说	.

“这个恶棍说的都是真的。”

[nɔːr] [wɪl] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ræskəlz] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] .

Nor	will	either	of	these	rascals	oppose	him	.
也不	将要	任何一个	的	这些	无赖	反对	他	.

这两个恶棍都不会与他作对。

[greɪt] ['gʌnz] ！

Great	guns	!
伟大的	枪支	！

好枪！

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tʌf] ，[fɔːr; fər] [fer] ！

it	looks	tough	,	for	fair	!
它	看起来	艰难的	，	为了	公平的	！

看起来很艰难，公平地说！

" [ðə; ði] [θriː] ['rʌfiːənz] , ['diːlənd] ['wɑtʃɪŋ] , [ɔːl'redi] [wɜːr; wər] [træns'fɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['peɪstbɔːrd] [bɑːksɪz]

"	The	three	ruffians	,	Deland	watching	,	already	were	transferring	the	pasteboard	boxes
"	这	三	恶棍	,	德兰	观看	,	已经	是	转移	这	纸板	盒子

[tuː; tə][ðə; ði]['wægən] ,

to	the	wagon	,
到	这	车皮	,

"德兰在一旁看着，那三个恶棍已经开始把纸板箱搬到马车上了。"

[ə; eɪ][tæsk] [ðæt] ['ɑːkjupaɪd] [ðem; ðəm]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

a	task	that	occupied	them	only	a	few	minutes	.
一个	任务	那	占领	他们	仅有的	一个	很少	分钟	.

这项任务只占用了他们几分钟时间。

[ðə; ði] ['kʌvər] [ðen] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌndərˌteɪkərz] [bɑːks] , [wɪtʃ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]

The	cover	then	was	removed	from	the	undertaker's	box	,	which	stood	on	the
这	覆盖	然后	曾是	已移除	从	这	殡仪馆的	盒子	,	哪个	站立	在	这

[flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] .

floor	of	the	tomb	.
地面	的	这	墓	.

然后，人们揭开了放置在墓穴地板上的殡葬箱的盖子。

['pætsi][kʊd; kəd]['oʊnli][stænd][ænd; ənd] [geɪz] .

Patsy	could	only	stand	and	gaze	.
帕齐	可以	仅有的	站立	和	目光	.

帕齐只能站在那里，茫然地望着前方。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] ,

When	he	returned	with	his	companions	for	the	last	time	,
什么时候	他	返回	和	他的	同伴	为了	这	最后的	时间	,

当他最后一次与同伴们返回时，

['mɑːgeit] [brɔːt] [ə; eɪ] [skruː] ['draɪvər][frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən] .

Margate	brought	a	screw	driver	from	the	wagon	.
马盖特	带来	一个	拧紧	司机	从	这	车皮	.

马盖特从马车上拿了一把螺丝刀。

" [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌvər] , ['dʒɪm] , " [sed] ['diːlənd] ['koʊldli] .

"	Off	with	the	cover	,	Jim	,	"	said	Deland	coldly	.
"	离开	和	这	覆盖	,	吉姆	,	"	说	德兰	冷冷地	.

"把盖子拿掉，吉姆，"德兰冷冷地说。

" [seɪv] [ðə; ði] [skruːz] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ə'gen] — [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['medlsəm]

"	Save	the	screws	so	that	we	may	fasten	it	on	again	—	with	this	meddlesome
"	节省	这	螺丝	所以	那	我们	可能	系	它	在	再次	—	和	这	好事

['felər] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

feller	under	it	.
伙计	在下面	它	.

"把螺丝留着，这样我们就可以把它重新固定上去——即使下面还有这个爱管闲事的家伙。"

[aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['bɪznəs] , [ɔːl'redi] [sə'fɪʃntli] ['hæzərdəs] .

I	will	teach	him	to	interfere	with	my	business	,	already	sufficiently	hazardous	.
我	将要	教	他	到	干扰	和	我的	商业	,	已经	足够	危险	.

我会让他知道干涉我的生意有多么危险。

[meɪk] [heɪst] .

Make	haste	.
制作	匆忙	.

赶快。

[pʊt][ðə; ði] [stʌf] [aʊt] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Put	the	stuff	out	here	on	the	ground	.
放	这	东西	出去	这里	在	这	地面	.

把东西放在地上。

[wiː; wi] [fɔːr] [ðen] [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]['wægən] , ['æftər] ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [tuːm] [dɔːr] .

We	four	then	can	take	it	to	the	wagon	,	after	locking	the	tomb	door	.
我们	四	然后	能	拿	它	到	这	车皮	,	后	锁定	这	墓	门	.

然后我们四个人就可以把它搬到马车上，把墓门锁好。

" [ðə; ði] [neɪvz] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] .

"	The	knaves	were	at	work	while	he	was	speaking	.
"	这	无赖	是	在	工作	尽管	他	曾是	请讲	.

“他说话的时候，那些恶棍正在干活。”

['pætsi] [sɔː] [smɔːl] [bʌt; bət] ['kɔːstli] [oʊld] ['peintiŋz] , [bɑːksɪz][ʌv; əv]['dʒɛmz][ænd; ənd][dʒeɪd] , [ðə; ði]

Patsy	saw	small	but	costly	old	paintings	,	boxes	of	gems	and	jade	,	the
帕齐	锯	小的	但	昂贵	老的	绘画	,	盒子	的	宝石	和	玉	,	这

['praɪsləs] [stræd] [ˌvaɪə'lɪn] ,

priceless	Strad	violin	,
无价	斯特拉德	小提琴	,

帕齐看到了小巧但价值连城的古老油画、装满宝石和玉器的盒子，以及无价的斯特拉迪瓦里小提琴。

[ðen] [ɪn][ɪts] [keɪs] — [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['treʒərz] ['pætsi] [sɔː] [brɔːt] [aʊt][ænd; ənd][leɪd]

then	in	its	case	—	these	and	many	other	treasures	Patsy	saw	brought	out	and	laid
然后	在	它是	案件	—	这些	和	许多	其他	宝藏	帕齐	锯	带来	出去	和	铺设

[ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

upon	the	ground	.
之上	这	地面	.

然后，在它的箱子里——帕齐看到这些以及许多其他的珍宝被取出并放在地上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'leɪ] ['oʊvər] [wʌt] ['fɑːloʊd] , [noʊ]['ɑːrgjumənt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

There	was	no	delay	over	what	followed	,	no	argument	about	it	,
那里	曾是	不	延迟	超过	什么	随后	,	不	争论	关于	它	,

接下来的事情没有丝毫耽搁，也没有人对此提出异议。

[noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæptərz] .

no	sign	of	mercy	in	the	eyes	of	either	of	his	captors	.
不	符号	的	怜悯	在	这	眼睛	的	任何一个	的	他的	俘虏者	.

他的两名俘虏眼中没有一丝怜悯之心。

['pætsi] [wʌz; wəz] ['ruːdli] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [legz] [sɪ'kjʊrli] [baʊnd] .

Patsy	was	rudely	thrown	to	the	ground	and	his	legs	securely	bound	.
帕齐	曾是	粗鲁地	抛掷	到	这	地面	和	他的	腿	安全地	边界	.

帕特西被粗暴地扔到地上，双腿被牢牢绑住。

[hæf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɑːks][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['treʒərz]

Half	a	minute	later	he	was	lying	in	the	box	from	which	the	treasures
一半	一个	分钟	之后	他	曾是	说谎	在	这	盒子	从	哪个	这	宝藏

[hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .

had	been	taken	.
有	到过	已采取	.

半分钟后，他躺在了装满宝物的箱子里。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kʌvər] [rɪ'pleɪst] , [ðə; ði] ['mæsɪv] [kiː] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [lɑːk] .

He	heard	the	cover	replaced	,	the	massive	key	turned	in	the	grating	lock	.
他	听到	这	覆盖	替换	,	这	大量的	钥匙	转向	在	这	格栅	锁	.

他听到盖子盖上的声音，巨大的钥匙在粗糙的锁孔里转动的声音。

[θriː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði]['wægən] [muːvd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] [neɪvz] [ænd; ənd][ɪts] [loʊd] [ʌv; əv]

Three	minutes	later	the	wagon	moved	away	with	the	four	knaves	and	its	load	of
三	分钟	之后	这	车皮	已搬	离开	和	这	四	无赖	和	它是	加载	的

['treʒərz] .

treasures	.
宝藏	.

三分钟后，马车载着四个恶棍和满载的财宝驶离了现场。

['oʊnli] ['pætsi] ['gɑːrvən] [rɪ'meɪnd] .

Only	Patsy	Garvan	remained	.
仅有的	帕齐	加尔文	剩余	.

只剩下帕齐·加文一人。

[ɪn'tuːmd] [ə'laɪv] !

Entombed	alive	!
埋葬	活	!

活埋!

[ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] !

Alone	with	the	dead	!
独自的	和	这	死的	!

与死者独处!

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] .

IN	THE	NICK	OF	TIME	.
在	这	缺口	的	时间	.

千钧一发之际。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər] , [æz; əz] ['friːkwəntli] [ə'kɜːrd] ,

It	fell	to	the	lot	of	Nick	Carter	,	as	frequently	occurred	,
它	跌倒	到	这	很多	的	缺口	卡特	,	作为	频繁地	发生	,

这事儿经常发生在尼克·卡特身上。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tuː] [ə'sɪstənts] ,

to	be	a	sort	of	connecting	link	between	his	two	assistants	,
到	是	一个	种类	的	连接	关联	之间	他的	二	助理	,

作为他两位助手之间的某种联系纽带，

[soʊ][ˌjuˈnaitiŋ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]

so	uniting	the	result	of	their	work	as	to	form	the	complete	and
所以	联合	这	结果	的	他们的	工作	作为	到	形式	这	完全的	和

[ʌn'breɪkəbl] [tʃeɪn] [ðæt] ['helpləsli] ['ʃækəld] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] .

unbreakable	chain	that	helplessly	shackled	the	outlaws	they	were	seeking	.
牢不可破	链	那	无助地	被束缚	这	亡命之徒	他们	是	寻求	.

如此结合他们的工作成果，形成了一个完整而牢不可破的锁链，牢牢地束缚住了他们所追捕的亡命之徒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər][sɪks][ə'klɔk, əu-] [wen] [nɪk] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mædɪsn] ['ævənuː] ['rezɪdəns]

It	was	after	six	o'clock	when	Nick	,	returning	to	his	Madison	Avenue	residence
它	曾是	后	六	点钟	什么时候	缺口	,	返回	到	他的	麦迪逊	大街	住宅

,

,

,

尼克回到位于麦迪逊大道的住所时，已经过了六点钟。

['lɜːrnɪd] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ə'raɪvd] , [nɔːr] ['eni] ['defɪnət] ['mesɪdʒ] [bɪn] [rɪ'siːvd]

learned	that	neither	of	them	had	arrived	,	nor	any	definite	message	been	received
学习	那	两者都不	的	他们	有	到达的	,	也不	任何	定	信息	到过	已收到

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['muːvmənts] .

concerning	their	movements	.
有关	他们的	移动	.

得知两人均未到达，也没有收到任何关于他们行踪的确切消息。

“ [bəuθ] [men] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [treɪl] [wɜːrθ] ['fɑːloʊɪŋ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][soʊ] [ɪn'geɪdʒd] ,

“	Both	men	have	picked	up	a	trail	worth	following	,	and	are	so	engaged	,
“	两个都	男人	有	挑选	向上	一个	踪迹	值得	下列的	,	和	是	所以	已订婚的	,

“两人都找到了值得追寻的线索，并且全身心投入其中，

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , ” [nɪk] ['riːzənd] ,

or	they	would	have	sent	in	a	report	of	some	kind	,	”	Nick	reasoned	,
或者	他们	会	有	发送	在	一个	报告	的	一些	种类	,	”	缺口	有理智的	,

“否则他们早就提交一份报告了，”尼克推测道。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['swɪv(ə)l] [tʃer] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .

taking	the	swivel	chair	at	his	desk	.
采取	这	旋转	椅子	在	他的	桌子	.

他坐到办公桌前的转椅上。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

“	They	must	have	accomplished	more	than	I	,	in	that	case	,
”	他们	必须	有	完成	更多的	比	我	,	在	那	案件	,

“如果真是这样的话，那他们一定比我取得了更大的成就。”

[sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] ['bæŋkɪŋ] [kwaɪt] ['hevɪli] [ɑːn] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] [lɜːrn] [frʌm; frəm] ['ɑːrtʃər] , [ðə; ði]['riːəl] -

since	I	was	banking	quite	heavily	on	what	I	could	learn	from	Archer	,	the	real	-
自从	我	曾是	银行业	相当	重度	在	什么	我	可以	学习	从	射手	,	这	真实的	-

[ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt] ,

estate	agent	,
财产	代理人	,

因为我非常指望能从房地产经纪人阿彻那里学到东西，

[kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] ['diːlənd] .

concerning	his	relations	with	Deland	.
有关	他的	关系	和	德兰	.

关于他与德兰的关系。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bæd] [lʌk] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [deɪ] .

It	was	bad	luck	,	indeed	,	that	he	was	out	of	town	on	this	particular	day	.
它	曾是	坏的	运气	,	的确	,	那	他	曾是	出去	的	镇	在	这	特别的	天	.

真倒霉，他那天正好不在城里。

[aɪl] [traɪ][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .

I'll	try	his	residence	.
患病的	尝试	他的	住宅	.

我打算去他住处看看。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

He	may	have	returned	by	this	time	.
他	可能	有	返回	经过	这	时间	.

他可能已经回来了。

” [nɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] , [ɪn][fækt] , [tuː; tə] [get] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] .

”	Nick	had	been	trying	in	vain	,	in	fact	,	to	get	in	communication	with	Mr	.
”	缺口	有	到过	尝试	在	徒劳	,	在	事实	,	到	得到	在	沟通	和	先生	.

[dʒɑːn] ['ɑːrtʃər] ,

John	Archer	,
约翰	射手	,

事实上，尼克一直试图联系约翰·阿彻先生，但都徒劳无功。

[huː] [hæd; həd][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrkər] ['rezɪdəns] ['dʊrɪŋ] [ɪts] ['oʊnɚz] ['æbsəns] .

who	had	had	charge	of	the	Barker	residence	during	its	owner's	absence	.
WHO	有	有	收费	的	这	巴克	住宅	期间	它是	所有者的	缺席	.

在巴克尔住宅的主人不在期间，由谁负责管理该住宅。

[hiː; hi] [naʊ] [faʊnd] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .

He	now	found	,	with	much	satisfaction	,	that	he	had	met	with	success	.
他	现在	成立	,	和	很多	满意	,	那	他	有	遇见	和	成功	.

他欣喜地发现，自己取得了成功。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [huː] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['telɪfoʊn] [kɔːl] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['mɪstər] . ['ɑːrtʃər]

The	servant	who	answered	his	telephone	call	informed	him	that	Mr	.	Archer
这	仆人	WHO	回答	他的	电话	称呼	知情的	他	那	先生	.	射手

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [hoʊm] [ænd; ənd] [wʊd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

had	arrived	home	and	would	talk	with	him	in	a	moment	.
有	到达的	家	和	会	讲话	和	他	在	一个	片刻	.

接电话的仆人告诉他，阿切尔先生已经到家，马上会和他谈话。

[skers] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [wen] [nɪk] [hɜːrd] [ðə; ði] ['eɪdʒənts] [vɔɪs] ['oʊvər] [ðə; ði]

Scarce	more	than	that	had	elapsed	when	Nick	heard	the	agent's	voice	over	the
稀少	更多的	比	那	有	过去	什么时候	缺口	听到	这	经纪人	嗓音	超过	这

['waɪər] .

wire	.
金属丝	.

没过多久，尼克就通过窃听器听到了特工的声音。

[hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrkər] ['rezɪdəns] ,

He	at	once	informed	him	of	what	had	occurred	in	the	Barker	residence	,
他	在	一次	知情的	他	的	什么	有	发生	在	这	巴克	住宅	,

他立即将巴克家发生的事情告诉了他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .

and	he	then	began	to	question	him	.
和	他	然后	开始	到	问题	他	.

然后他开始盘问他。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['ɑːrtʃər] [kʊd; kəd] [ˌeɪ diː 'diː] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [wʌt] [ɔːl'redi]

He	soon	found	,	however	,	that	Archer	could	add	but	little	to	what	already
他	很快	成立	,	然而	,	那	射手	可以	添加	但	小的	到	什么	已经

[hæd; həd] [bɪn] ['lɜːrnɪd] ;

had	been	learned	;
有	到过	学习	;

然而，他很快发现，阿切尔能为人们已经学到的东西增添的实在太少了；

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [pər'mɪtɪd] ['diːlənd] [tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['letər]

that	he	had	permitted	Deland	to	occupy	the	house	because	of	a	letter
那	他	有	允许	德兰	到	占据	这	房子	因为	的	一个	信

[kən'teɪnɪŋ] [ðoʊz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [ɪts] ['oʊnər] ,

containing	those	instructions	from	its	owner	,
包含	那些	指示	从	它是	所有者	,

他之所以允许德兰入住这栋房子，是因为房主写了一封信，信中包含了这些指示。

[brɔːt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] ['diːlənd] ,

brought	to	him	by	Deland	,
带来	到	他	经过	德兰	,

由德兰带给他的

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrn(ə)l] ['bɑːrkər] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	that	he	had	not	communicated	with	Colonel	Barker	in	regard	to	it	,
和	那	他	有	不是	沟通	和	上校	巴克	在	看待	到	它	,

他并未就此事与巴克上校联系过。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒenjuɪn] [ænd; ənd] ['diːlənd] [ɪn'taɪərli] ['trʌstwɜːrði] .

believing	the	letter	to	be	genuine	and	Deland	entirely	trustworthy	.
相信	这	信	到	是	真的	和	德兰	完全	值得信赖的	.

相信这封信是真的，并且完全信任德兰。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['kɜːrn(ə)l] ['bɑrkərz] ['raɪtɪŋ] , [ɔːr] [ɪz] [ðə; ði] ['letər] ['taɪprɪtn] ?

“	Did	you	recognize	Colonel	Barker's	writing	,	or	is	the	letter	typewritten	?
“	做过	你	认出	上校	巴克的	写作	,	或者	是	这	信	打字稿	?

“您认出这是巴克上校的笔迹吗？还是这封信是打字的？”

" [nɪk] [in'kwaiəd] .
" **Nick** **inquired** **.**
" 缺口 询问 .

尼克问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['taɪprɪtn] [ɑːn]['peɪpər] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [kʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːr'lɪn][hoʊ'tel][ɪn] [wɪtʃ] ['kɜːrn(ə)l]
" **It** **is** **typewritten** **on** **paper** **bearing** **a** **cut** **of** **the** **Berlin** **hotel** **in** **which** **Colonel**
" 它 是 打字稿 在 纸 轴承 一个 切 的 这 柏林 酒店 在 哪个 上校
['bɑːrkər][ɪz] ['lɪvɪŋ] ,
Barker **is** **living** **,**
巴克 是 活的 ,

"它是用打字机打在一张纸上的，纸上印着巴克上校居住的柏林酒店的照片。"

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **was** **the** **reply** **.**
" 曾是 这 回复 .

""这是对方的回答。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] ? "
" **Did** **you** **recognize** **the** **signature** **?** **"**
" 做过 你 认出 这 签名 ? "

"你认出这个签名了吗？"

" ['pɜːrfɪktli] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] . "
" **Perfectly** **,** **Mr** **.** **Carter** **.** **"**
" 完美 , 先生 . 卡特 . "

"完全正确，卡特先生。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['fɔːrdʒəri] , [ˌnevərðə'les] . "
" **It** **is** **a** **forgery** **,** **nevertheless** **.** **"**
" 它 是 一个 伪造 , 尽管如此 . "

"然而，这终究是伪造的。"

" [ðæt] [siːmz] ['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] , " ['ɑːrtʃər] [prəu'testid] .
" **That** **seems** **almost** **incredible** **,** **"** **Archer** **protested** **.**
" 那 似乎 几乎 极好的 , " 射手 抗议 .

"这简直难以置信，"阿彻抗议道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]['kɜːrn(ə)l] ['bɑrkərz] ['sɪgnətʃər] .
" **I** **am** **very** **familiar** **with** **Colonel** **Barker's** **signature** **.**
" 我 是 非常 熟悉的 和 上校 巴克的 签名 .

"我对巴克上校的签名非常熟悉。"

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] , [ʌv; əv][bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pleɪsɪz][æt; ət][taɪmz] ['dʊrɪŋ] ['meni] [jɪrz] . "
I **have** **had** **charge** **,** **of** **both** **of** **his** **places** **at** **times** **during** **many** **years** **.** **"**
我 有 有 收费 , 的 两个都 的 他的 地方 在 时代 期间 许多 年 . "

多年来，我曾多次负责管理他的两处住所。

" [hæz; həz][hiː; hi] [tuː] ['pleɪsɪz] ? "
" **Has** **he** **two** **places** **?** **"**
" 有 他 二 地方 ? "

他有两个住处吗?

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

"是的。"

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ['ʌðər] ? "
" **Where** **is** **the** **other** **?** **"**
" 在哪里 是 这 其他 ? "

另一个在哪儿?

“ [its] [ðə; ði][oʊld] ['hoʊmsted] , [aʊt] ['fɔrdəm] [wei] , ” [sed] ['ɑːrtʃər] .
“ It's the old homestead , out Fordham way , ” said Archer .
“ 它是 这 老的 家园 , 出去 福特汉姆 方式 , ” 说 射手 .

“那是福特汉姆附近的老宅，”阿彻说。

“ ['kɜːrn(ə)l]['bɑːrkər] [gruː] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd] [stɪl] [s'pendz][pɑːrt][ʌv; əv] [iːtʃ] ['sʌmər] [ɑːn][ðə; ði][oʊld]
“ Colonel Barker grew up there and still spends part of each summer on the old
“ 上校 巴克 生长 向上 那里 和 仍然 花费 部分 的 每个 夏天 在 这 老的
[pleɪs] .
place .
地方 .

“巴克上校在那里长大，现在每年夏天仍然会回到那个老地方待一段时间。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['aɪsəleɪtɪd] .
It is outside of the town and somewhat isolated .
它 是 外部 的 这 镇 和 有些 孤立 .

它位于镇外，位置比较偏僻。

['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][ɑːr; ər] [in'tuːmd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['seməteri] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] . ”
Nearly all of his family are entombed in the old cemetery in that section . ”
几乎 全部 的 他的 家庭 是 埋葬 在 这 老的 公墓 在 那 部分 . ”

他的几乎所有家人都葬在那片老墓园里。

“ [hæz; həz] ['diːlənd] , [ɔːr] [vɔːn] , ['evər] [bɪn] [aʊt][ðer; ðər] ?
“ Has Deland , or Vaughn , ever been out there ?
“ 有 德兰 , 或者 沃恩 , 曾经 到过 出去 那里 ?

“德兰或沃恩去过那里吗？”

” [nɪk] [in'kwaiəd] .
” Nick inquired .
” 缺口 询问 .

尼克问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , [ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
“ I think not , though we have talked of the place .
“ 我 思考 不是 , 尽管 我们 有 谈话 的 这 地方 .

“我不这么认为，虽然我们谈论过这个地方。”

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . ”
There is nothing more I can tell you . ”
那里 是 没有什么 更多的 我 能 告诉 你 . ”

我没什么可告诉你的了。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['fɔrdʒd] ['letər] , ” [sed] [nɪk] .
“ I wish to see that forged letter , ” said Nick .
“ 我 希望 到 看 那 锻造 信 , ” 说 缺口 .

“我想看看那封伪造的信，”尼克说。

“ [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [æt; ət][jʊr; jər] ['brɔːdweɪ] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . ”
“ I will call at your Broadway office to - morrow morning . ”
“ 我 将要 称呼 在 你的 百老汇 办公室 到 - 明天 早晨 . ”

“我明天上午会去您位于百老汇的办公室拜访。”

“ ['veri] [wel] . ”
“ Very well . ”
“ 非常 出色地 . ”

“很好。”

“ [aɪ] [ðen] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːrkər] ['rezɪdəns] .
“ I then will go with you to the Barker residence .
“ 我 然后 将要 去 和 你 到 这 巴克 住宅 .

“然后我将和你一起去巴克家。”

" ['nɪks] [feɪs] [wɔːr] [ə; eɪ] [fraʊn] [wen] [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] .
" Nick's face wore a frown when he hung up the receiver .
" 尼克的 脸 穿着 一个 皱眉 什么时候 他 悬挂 向上 这 接收者 .

尼克挂断电话时，脸上带着愁容。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [nɑːt][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [hɜːrd] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən]
He was thinking , not of what he had just heard , but of the stolen
他 曾是 思维 , 不是 的 什么 他 有 只是 听到 , 但 的 这 被盗
['strɪklənd] ['treʒərz] .
Strickland treasures .
斯特里克兰 宝藏 .

他想的不是他刚才听到的事情，而是被盗的斯特里克兰宝藏。

" [ðə; ði]['ræskəlz] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm][tuː; tə] [ðæt] [oʊld] ['hoʊmsted] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] ,
" The rascals may have taken them to that old homestead , " he muttered ,
" 这 无赖 可能 有 已采取 他们 到 那 老的 家园 , " 他 低声说道 ,

"那些恶棍可能把他们带到那座老宅去了，"他喃喃自语道。

[geɪzɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .
gazing intently at his desk .
凝视 专注地 在 他的 桌子 .

他目不转睛地盯着办公桌。

" [stɪl] , [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [seɪm] ['deɪndʒər] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌndərˌteɪkərz] ['wægən] [wʊd]
" Still , there would have been that same danger that the undertaker's wagon would
" 仍然 , 那里 会 有 到过 那 相同的 危险 那 这 殡仪馆的 车皮 会
[biː; bi] [siːn] .
be seen .
是 已见 .

"不过，仍然存在殡仪车被人看到的危险。"

[ðə; ði]['oʊnli] ['riːəli] [kən'sɪstənt] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['drɪvn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]
The only really consistent place to which they could have driven it is a
这 仅有的 真的 持续的 地方 到 哪个 他们 可以 有 驱动 它 是 一个
['greɪvjɑːrd] .
graveyard .
墓地 .

他们唯一有可能把车开到的地方就是墓地。

[bʌt; bət] [ðæt] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ɪts] ['kɑːntents] , [siːmz] ['ʌtərli] [əb'sɜːrd][ænd; ənd]
But that , on the other hand , in view of its contents , seems utterly absurd and
但 那 , 在 这 其他 手 , 在 看法 的 它是 内容 , 似乎 完全地 荒诞 和

一 一
二 二
二 二

但另一方面，就其内容而言，这似乎完全荒谬，而且——

" [nɪk] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .
" Nick stopped short .
" 缺口 停止 短的 .

尼克突然停住了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['sʌd(ə)nli] ['laɪtɪd] .
His eyes suddenly lighted .
他的 眼睛 突然 照明 .

他的眼睛突然亮了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɪt][wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .
He was hit with an idea that had not occurred to him before .
他 曾是 打 和 一个 主意 那 有 不是 发生 到 他 前 .

他突然想到一个以前从未想过的主意。

“ [in'tu:md] [aʊt] [ðer; ðər] !
“ **Entombed** **out** **there** **!**
“ 埋葬 出去 那里 !

“被困在外面了！”

” [hi:; hi] ['mʌtəd] .
” **he** **muttered** **.**
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [ə; eɪ] [tu:m] !
“ **A** **tomb** **!**
“ 一个 墓 !

“一座坟墓！”

[baɪ][dʒoʊv] , [ðæt] [meɪ] [kɔ:l] [ðə; ði] [tɜ:rn] .
By **Jove** **,** **that** **may** **call** **the** **turn** **.**
经过 朱庇特 , 那 可能 称呼 这 转动 .

天哪，这或许预示着局势的转变。

” [nɪk] [si:zd] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [gɑ:t] [ðə; ði] ['fɔrdəm] ['telɪfoʊn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
” **Nick** **seized** **the** **telephone** **again** **and** **got** **the** **Fordham** **telephone** **exchange** **.**
” 缺口 查获 这 电话 再次 和 得到 这 福特汉姆 电话 交换 .

尼克再次拿起电话，拨通了福特汉姆电话交换机。

[hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] ['æftər] [ə; eɪ] [fju:] [in'kwaiəriz] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [oʊld] ['bɑ:rkər] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd] ,
He **learned** **after** **a** **few** **inquiries** **just** **where** **the** **old** **Barker** **place** **was** **located** **,**
他 学习 后 一个 很少 查询 只是 在哪里 这 老的 巴克 地方 曾是 位于 ,

经过一番打听，他终于得知了巴克老宅的具体位置。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sekstən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seməteri] ['menʃ(ə)nd] [wʌz; wəz] [wʌn] ['dʒeɪsn] ['dekstər] .
and **that** **the** **sexton** **of** **the** **cemetery** **mentioned** **was** **one** **Jason** **Dexter** **.**
和 那 这 教堂司事 的 这 公墓 提及 曾是 一 杰森 德克斯特 .

文中提到的墓地管理员名叫杰森·德克斯特。

“ [hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɑ:pəreɪtər] .
“ **He** **has** **a** **telephone** **in** **his** **house** **,** **”** **said** **the** **operator** **.**
” 他 有 一个 电话 在 他的 房子 , ” 说 这 操作员 .

“他家里有电话，”接线员说。

“ [aɪ] [wɪl] [kə'nekt] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . ”
“ **I** **will** **connect** **you** **with** **him** **.** **”**
” 我 将要 连接 你 和 他 . ”

“我会帮你联系他。”

“ [du:] [soʊ] , [pli:z] , ” [nɪk] [də'rektɪd] , [ðen] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['sɛkstənz] [vɔɪs] .
“ **Do** **so** **,** **please** **,** **”** **Nick** **directed** **,** **then** **waited** **until** **he** **heard** **the** **sexton's** **voice** **.**
” 做 所以 , 请 , ” 缺口 指导 , 然后 等待 直到 他 听到 这 教堂司事的 嗓音 .

“请照办，”尼克指示道，然后等到听到教堂司事的声音。

“ [hə'loʊ] ! ”
“ **Hello** **!** **”**
” 你好 ! ”

“你好！”

“ [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['dekstər] ? ”
“ **Is** **that** **you** **,** **Mr** **.** **Dexter** **?** **”**
” 是 那 你 , 先生 . 德克斯特 ? ”

“是你吗，德克斯特先生？”

“ [jes] . ”
“ **Yes** **.** **”**
” 是的 . ”

“是的。”

“ [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . [vɔːn] ['tɔːkɪŋ] — ['dʒerəld] [vɔːn] , ” [sed] [nɪk] ,

“	This	is	Mr	.	Vaughn	talking	—	Gerald	Vaughn	,	”	said	Nick	,
”	这	是	先生	.	沃恩	说	—	杰拉尔德	沃恩	,	”	说	缺口	,

“我是沃恩先生——杰拉尔德·沃恩，”尼克说道。

[prə'siːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [wei] [tuː; tə][get][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hiː; hi]['wɑːntɪd] .

proceeding	in	a	roundabout	way	to	get	the	information	he	wanted	.
进行中	在	一个	迂回	方式	到	得到	这	信息	他	通缉	.

他采取迂回的方式来获取他想要的信息。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] , ” ['dekstər] [rɪ'tɜːrnd] .

“	Oh	,	yes	,	I	remember	you	,	”	Dexter	returned	.
”	哦	,	是的	,	我	记住	你	,	”	德克斯特	返回	.

“哦，是的，我记得你，”德克斯特回答道。

“ [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ”

“	What	can	I	do	for	you	?	”
”	什么	能	我	做	为了	你	?	”

“我能为你做什么？ ”

“ ['nʌθɪŋ] [wət'evər] .

“	Nothing	whatever	.
”	没有什么	任何	.

“什么都没有。”

[aɪ] ['mɪrli] [wɑːnt][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['oʊpənd] [ðə; ði]['bɑːrkər] [tuːm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

I	merely	want	to	thank	you	again	for	having	opened	the	Barker	tomb	for	me
我	仅仅	想	到	感谢	你	再次	为了	拥有	打开	这	巴克	墓	为了	我

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

this	morning	,
这	早晨	,

我只想再次感谢您今天早上为我打开了巴克尔的墓穴。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] [ə'tenʃnz] . ”

and	for	your	kind	attentions	.	”
和	为了	你的	种类	注意	.	”

感谢您的关注。

“ [wel] , [wel] , [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] ['niːdləs] , ['mɪstər] . [vɔːn] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .

“	Well	,	well	,	that	is	quite	needless	,	Mr	.	Vaughn	,	I	assure	you	.
”	出色地	,	出色地	,	那	是	相当	不必要	,	先生	.	沃恩	,	我	保证	你	.

“哎呀，哎呀，沃恩先生，我向您保证，这完全没有必要。”

[maɪ] ['duːtiz] [rɪ'kwaɪər][noʊ] [les] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . ”

My	duties	require	no	less	of	me	.	”
我的	职责	要求	不	较少的	的	我	.	”

我的职责要求我做到这些。

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] , [ˌnevərðə'les] , [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] ['veri] ['greɪtf(ə)l] .

“	I	wanted	to	thank	you	again	,	nevertheless	,	and	I	feel	very	grateful	.
”	我	通缉	到	感谢	你	再次	,	尽管如此	,	和	我	感觉	非常	感激的	.

“尽管如此，我还是要再次感谢你，我感到非常感激。”

[gʊd] [naɪt] , [sɜːr] .

Good	night	,	sir	.
好的	夜晚	,	先生	.

晚安，先生。

” [nɪk] [dɪd][nɑːt][weɪt][fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] .

”	Nick	did	not	wait	for	an	answer	.
”	缺口	做过	不是	等待	为了	一个	回答	.

尼克没有等对方回答。

[hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] , ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ðə; ði] ['bʌtlər] ,

He	hung	up	the	receiver	,	shouted	to	Joseph	,	the	butler	,
他	悬挂	向上	这	接收者	,	喊叫	到	约瑟夫	,	这	管家	,

他挂断电话，朝管家约瑟夫喊道：

[ænd; ənd] [ðen] ['heɪsnd] [tuː; tə] [dɑːn] [ə; eɪ] ['wʊlən] [kæp][ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] ['riːfər] ,

and	then	hastened	to	don	a	woolen	cap	and	a	thick	reefer	,
和	然后	加快	到	大学教师	一个	羊毛	帽	和	一个	厚的	冷藏	,

然后赶紧戴上羊毛帽，披上厚厚的头巾。

['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θrʌst] [θriː] [rɪ'vɔlvəz] .

into	the	pockets	of	which	he	thrust	three	revolvers	.
进入	这	口袋	的	哪个	他	推力	三	左轮手枪	.

他将三把左轮手枪塞进了自己的口袋里。

“ [hæv; həv] ['dæni] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tuərɪŋ] [kɑːr][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , ” [hiː; hi]

“	Have	Danny	here	with	the	touring	car	as	soon	as	possible	,	”	he
“	有	丹尼	这里	和	这	巡演	车	作为	很快	作为	可能的	,	”	他

[kə'mɑːndid] ,

commanded	,
命令	,

“尽快让丹尼开着房车过来，”他命令道。

[wen] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [dɔːr] .

when	Joseph	appeared	at	the	office	door	.
什么时候	约瑟夫	出现	在	这	办公室	门	.

约瑟夫出现在办公室门口。

[ðə; ði] ['tuərɪŋ] [kɑːr] , [wɪð; wɪθ] ['dæni] [mə'loʊni] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] , [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['kɜːrbɪŋ]

The	touring	car	,	with	Danny	Maloney	at	the	wheel	,	was	at	the	curbing
这	巡演	车	,	和	丹尼	马洛尼	在	这	车轮	,	曾是	在	这	路缘

[ˌaʊt'saɪd] [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

outside	five	minutes	later	.
外部	五	分钟	之后	.

五分钟后，由丹尼·马洛尼驾驶的旅行车停在了外面的路边。

['θɜːrti] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['wʊd(ə)n] ['dwelɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒeɪsn]

Thirty	minutes	later	it	stood	in	front	of	the	small	wooden	dwelling	in	which	Jason
三十	分钟	之后	它	站立	在	正面	的	这	小的	木制的	住宅	在	哪个	杰森

['dekstər] [ri'zaidid] ,

Dexter	resided	,
德克斯特	居住地	,

三十分钟后，它停在了杰森·德克斯特居住的小木屋前。

[ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['rʊrəl] ['seməteri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] .

a	few	hundred	yards	from	the	old	rural	cemetery	of	which	he	had	charge	.
一个	很少	百	码	从	这	老的	乡村的	公墓	的	哪个	他	有	收费	.

距离他负责管理的旧乡村公墓只有几百码远。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ruːmz; rʊmz][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] , [di'nəutɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['sekstən] [stɪl] [wʌz; wəz][æt; ət]

One	of	the	front	rooms	was	lighted	,	denoting	that	the	sexton	still	was	at
一	的	这	正面	房间	曾是	照明	,	表示	那	这	教堂司事	仍然	曾是	在

[hoʊm] .

home	.
家	.

其中一间前厅亮着灯，表明教堂管理员还在家。

“ [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['hedlaɪts] , ['dæni] , ” [nɪk] [də'rektɪd] , [waɪl] [hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] .

“	Put	out	the	headlights	,	Danny	,	”	Nick	directed	,	while	he	sprang	from	the	car	.
“	放	出去	这	前大灯	,	丹尼	,	”	缺口	指导	,	尽管	他	弹簧	从	这	车	.

“丹尼，把车灯关掉，”尼克一边说着，一边跳下车。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['loʊnli] ['sekʃ(ə)n] .

“	There	is	no	danger	of	a	collision	in	this	lonely	section	.
”	那里	是	不	危险	的	一个	碰撞	在	这	孤独	部分	.

“在这段偏僻的路段，不存在发生碰撞的危险。”

[ðə; ði]['ræskəlz] [maɪt] [siː] ['aʊər; ɑːr] [laɪts] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] , [haʊ'evər] ,

The	rascals	might	see	our	lights	in	front	of	this	house	,	however	,
这	无赖	可能	看	我们的	灯	在	正面	的	这	房子	,	然而	,

不过，那些小家伙或许会看到我们房子前面的灯光。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'raɪv] [tuː; tə][træns'fɜːr][ðer; ðər] ['hɪd(ə)n] ['buːti] .

if	they	were	to	arrive	to	transfer	their	hidden	booty	.
如果	他们	是	到	到达	到	转移	他们的	隐	赃物	.

如果他们来这里是为了转移他们藏匿的赃物。

[wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [bæk] [roʊd] , [wɪtʃ] [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [flæŋks] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

We'll	take	a	back	road	,	which	I	happen	to	know	flanks	the	farther	side	of	the
出色地	拿	一个	后退	路	,	哪个	我	发生	到	知道	侧翼	这	更远	边	的	这

['seməteri] . ”

cemetery	.	”
公墓	.	”

我们将走一条小路，我碰巧知道这条路位于墓地的另一侧。

“ [aʊt] [ðeɪ] [goʊ] , [tʃiːf] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['dæni] ,

“	Out	they	go	,	chief	,	”	returned	Danny	,
”	出去	他们	去	,	首席	,	”	返回	丹尼	,

“他们出去了，老大，”丹尼回答道。

[ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði][læmps][ɑːn][ðə; ði] ['loʊnli] [roʊd] ['sʌd(ə)nli] ['vænɪʃɪŋ] .

the	glare	of	the	lamps	on	the	lonely	road	suddenly	vanishing	.
这	强光	的	这	灯	在	这	孤独	路	突然	消失	.

寂静道路上的灯光突然消失了。

[nɪk] ['entərd] [ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .

Nick	entered	the	front	yard	of	the	house	and	rang	the	bell	.
缺口	进入	这	正面	院子	的	这	房子	和	响铃	这	钟	.

尼克走进房子的前院，按响了门铃。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði]['sekstən] [hɪm'self] , [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [boʊd] , [greɪ] [mæn] [wel] ['ɪntuː]

It	was	answered	by	the	sexton	himself	,	a	somewhat	bowed	,	gray	man	well	into
它	曾是	回答	经过	这	教堂司事	他自己	,	一个	有些	鞠躬	,	灰色的	男人	出色地	进入

[ðə; ði] ['sɪkstiz] .

the	sixties	.
这	六十年代	.

回答这个问题的是教堂司事本人，他是一位略微佝偻、头发花白的六十多岁老人。

[ˌaɪ 'tiː][goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

It	goes	without	saying	,	of	course	,
它	去	没有	说	,	的	课程	,

这当然是毋庸置疑的。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sər'praɪzd] [wen] [nɪk] ['entərd] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm'self] ,

that	he	was	more	than	surprised	when	Nick	entered	and	introduced	himself	,
那	他	曾是	更多的	比	惊讶	什么时候	缺口	进入	和	介绍	他自己	,

当尼克进来并自我介绍时，他感到非常惊讶。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [sə'spektɪd] .

telling	him	what	had	occurred	and	what	he	suspected	.
讲述	他	什么	有	发生	和	什么	他	怀疑	.

告诉他发生了什么事以及他的怀疑。

[ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [əˈpɪrd] [ðæt] [ˈdiːlənd] [hæd; həd] [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði][ˈsekstən] [tuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] ,

It	then	appeared	that	Deland	had	called	on	the	sexton	two	days	before	,
它	然后	出现	那	德兰	有	称为	在	这	教堂司事	二	天	前	,

随后发现，德兰在两天前就拜访过教堂司事。

[ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [ʌv; əv][ˈkɜːrn(ə)l][ˈbɑːrkər][ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] [ˈɔkjupaiŋ]

stating	that	he	was	a	relative	of	Colonel	Barker	and	then	was	occupying
声明	那	他	曾是	一个	相对的	的	上校	巴克	和	然后	曾是	占领

[hɪz; ɪz] [fɪfθ] [ˈævənuː] [ˈrezɪdəns] .

his	Fifth	Avenue	residence	.
他的	第五	大街	住宅	.

他声称自己是巴克上校的亲戚，当时正居住在巴克上校位于第五大道的住所。

[hiː; hi] [ˈfɜːrðər] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ænt] [hæd; həd] [daɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

He	further	stated	that	his	aunt	had	died	suddenly	that	morning	,
他	更远	声明	那	他的	阿姨	有	死亡	突然	那	早晨	,

他还说，他的姑姑当天早上突然去世了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [hɜːr; hər] [rɪˈmeɪnz] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑːrkər] [tuːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]

and	that	he	wanted	to	place	her	remains	in	the	Barker	tomb	for	a	few
和	那	他	通缉	到	地方	她	遗迹	在	这	巴克	墓	为了	一个	很少

[deɪz] ,

days	,
天	,

他想把她的遗骸暂时安放在巴克尔墓里几天。

[ʌnˈtɪl] [əˈreɪndʒmənts] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][ˈbɑːdi][tuː; tə][vərˈdʒɪniə] , [hɜːr; hər] [ˈneɪtɪv]

until	arrangements	could	be	made	to	take	her	body	to	Virginia	,	her	native
直到	安排	可以	是	制成	到	拿	她	身体	到	弗吉尼亚州	,	她	本国的

[steɪt] , [fɔːr; fər] [ˈberiəl] .

State	,	for	burial	.
状态	,	为了	葬礼	.

直到安排好将她的遗体运回她的家乡弗吉尼亚州安葬。

“ [juː; jʊ] [səˈspektɪd] [ˈnʌθɪŋ] [rɔːŋ] , [aɪ][ɪnˈfɜːr] , ” [sed] [nɪk] .

“	You	suspected	nothing	wrong	,	I	infer	,	”	said	Nick	.
“	你	怀疑	没有什么	错误的	,	我	推断	,	”	说	缺口	.

“我推断你并没有怀疑有什么不对劲，”尼克说。

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , [ˈmɪstər] . [ˈkɑːrtər] .

“	Certainly	not	,	Mr	.	Carter	.
“	当然	不是	,	先生	.	卡特	.

“当然不是，卡特先生。”

[ˈmɪstər] . [vɔːn] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [ˈdekstər] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] ,

Mr	.	Vaughn	appeared	to	be	a	perfect	gentleman	,	”	Dexter	assured	him	,
先生	.	沃恩	出现	到	是	一个	完美的	绅士	,	”	德克斯特	保证	他	,

[wɪð; wɪθ] [ˈræðər] [ˈrʌstɪk] [sɪmˈplɪsəti] .

with	rather	rustic	simplicity	.
和	相当	乡村	简单	.

“沃恩先生看起来是一位十足的绅士，”德克斯特用一种略显粗犷的朴实语气向他保证道。

“ [aɪ] [kənˈsentid] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [səˈpoʊzɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈfæməli] [raɪt] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [tuːm]

“	I	consented	,	of	course	,	supposing	he	had	a	family	right	to	use	the	tomb
“	我	同意	,	的	课程	,	假如	他	有	一个	家庭	正确的	到	使用	这	墓

.

:
.

“我当然同意了，前提是他有家族使用墓地的权利。”

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm]['kɜːrn(ə)l]['bɑːrkər][hæd; həd][ə; eɪ]['duːplɪkeɪt] [kiː] ,
I told him Colonel Barker had a duplicate key ,
我 讲述 他 上校 巴克 有 一个 复制 钥匙 ,

我告诉他巴克上校有一把备用钥匙。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
but he said he did not know where to find it .
但 他 说 他 做过 不是 知道 在哪里 到 寻找 它 .

但他表示不知道在哪里可以找到它。

['kɜːrn(ə)l]['bɑːrkər][ɪz] [ə'brɔːd] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
Colonel Barker is abroad , you know . ”
上校 巴克 是 国外 , 你 知道 . ”

巴克上校在国外，你知道的。

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] . ”
“ Yes , I know that . ”
“ 是的 , 我 知道 那 . ”

“是的，我知道。”

“ [aɪ] [ðen] [toʊld]['mɪstər] . [vɔːn] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['oʊpən][ðə; ði] [tuːm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ] [kiː]
“ I then told Mr . Vaughn that I would open the tomb for him with my key
“ 我 然后 讲述 先生 . 沃恩 那 我 会 打开 这 墓 为了 他 和 我的 钥匙
[wen] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːdi] .
when he came with the body .
什么时候 他 来了 和 这 身体 .

“然后我告诉沃恩先生，等他带着遗体来的时候，我会用我的钥匙为他打开墓穴。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][soʊ] [kwaɪt] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ]
He said that was just what he wanted , and I did so quite early this morning
他 说 那 曾是 只是 什么 他 通缉 , 和 我 做过 所以 相当 早期的 这 早晨
.
:
.

他说那正是他想要的，而我今天一大早就照做了。

[aɪ][duː] [rɪ'membər] , [naʊ] ,
I do remember , now ,
我 做 记住 , 现在 ,

我现在想起来了。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][eɪd][ðə; ði] ['ʌndərteɪkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [ɪn]
that he would not permit me to aid the undertaker and his assistant in
那 他 会 不是 允许 我 到 援助 这 殡仪员 和 他的 助手 在
['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['kæskɪt] [ænd; ənd][bɑːksɪz][ʌv; əv] ['flaʊərz] ,
handling the casket and boxes of flowers ,
处理 这 棺材 和 盒子 的 花朵 ,

他不允许我协助殡仪员及其助手搬运棺材和花箱。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][pʊt][ɪn][ðə; ði] [tuːm] . ”
all of which were put in the tomb . ”
全部 的 哪个 是 放 在 这 墓 . ”

所有这些都被放进了墓穴里。

“ [juː; jʊ] [naʊ] [noʊ] [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [nɪk] [sed] , [ə; eɪ][bɪt] ['draɪli] .
“ You now know why , of course , ” Nick said , a bit dryly .
“ 你 现在 知道 为什么 , 的 课程 , ” 缺口 说 , 一个 少量 干巴巴地 .

“你现在当然知道为什么了，”尼克语气有些冷淡地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事第 154 号，(Nick Carter Stories No.)
第5/7页

“ [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'tektɪd] [ðæt] [ðə; ði][bɑːksɪz][dɪd][nɑːt] [kən'teɪn] ['flaʊərz] .

“	You	would	have	detected	that	the	boxes	did	not	contain	flowers	.
”	你	会	有	检测到	那	这	盒子	做过	不是	包含	花朵	.

“你应该能发现这些盒子里装的不是花。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] [jʊr; jər] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] .

Let	me	see	your	key	to	the	tomb	.
让	我	看	你的	钥匙	到	这	墓	.

让我看看你的墓穴钥匙。

” [ðə; ði]['sekstən] ['heɪsnd] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [nɪk] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lenz] .

”	The	sexton	hastened	to	get	it	,	and	Nick	examined	it	with	his	lens	.
”	这	教堂司事	加快	到	得到	它	,	和	缺口	检查	它	和	他的	镜片	.

“教堂司事赶紧去拿，尼克用镜头仔细查看了它。”

“ [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sə'spektɪd] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] .

“	Just	as	I	suspected	,	”	he	exclaimed	,	almost	immediately	.
”	只是	作为	我	怀疑	,	”	他	惊呼	,	几乎	立即地	.

“果然不出我所料，”他几乎立刻惊呼道。

“ [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌv; əv] [ðɪs] [kiː] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [tuːm] .

“	An	impression	was	taken	of	this	key	while	you	were	at	the	tomb	.
”	一个	印象	曾是	已采取	的	这	钥匙	尽管	你	是	在	这	墓	.

“你在墓穴的时候，有人取下了这把钥匙的印模。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn] ['pʌti] , [ɔːr][sʌm; səm] [ɪn'griːdiənt] [kən'teɪnɪŋ] [ɔɪl] .

It	was	taken	in	putty	,	or	some	ingredient	containing	oil	.
它	曾是	已采取	在	油灰	,	或者	一些	成分	包含	油	.

它被制成油膏状物，或者某种含有油的成分。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiː] . ”

There	are	traces	of	it	on	one	side	of	the	key	.	”
那里	是	痕迹	的	它	在	一	边	的	这	钥匙	.	”

钥匙的一侧有它的痕迹。

“ [wel] , [wel] , [ðɪs] [ɪz][məʊst] [ə'meɪzɪŋ] . ”

“	Well	,	well	,	this	is	most	amazing	.	”
”	出色地	,	出色地	,	这	是	最多	惊人的	.	”

“哇，这真是太神奇了。”

“ [get] [jʊr; jər][hæt] , ['mɪstər] . ['dekstər] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wer] [ðə; ði] [tuːm] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] , ” [nɪk] [sed] [ə'brʌptli] .

“	Get	your	hat	,	Mr	.	Dexter	,	and	show	me	where	the	tomb	is	located	,	”	Nick	said	abruptly	.
”	得到	你的	帽子	,	先生	.	德克斯特	,	和	展示	我	在哪里	这	墓	是	位于	,	”	缺口	说	突然	.

“戴上你的帽子，德克斯特先生，带我去墓穴所在的地方，”尼克突然说道。

“ [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ə'sɪstənt] [ˌaʊt'saɪd] .

“	I	have	an	assistant	outside	.
”	我	有	一个	助手	外部	.

“我在外面有个助手。”

[ðə; ði] [krʊks] [ʌn'daʊtɪdli] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðer; ðər] ['plʌndər] .

The	crooks	undoubtedly	will	come	to	-	night	to	remove	their	plunder	.
这	骗子	无疑	将要	来	到	-	夜晚	到	消除	他们的	掠夺	.

毫无疑问，今晚那些窃贼就会来取走他们的赃物。

[wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ækt] , [ænd; ənd] — [wel] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] ['fɪnɪʃ] .

We	can	catch	them	in	the	act	,	and	—	well	,	that	will	be	their	finish	.
我们	能	抓住	他们	在	这	行为	,	和	—	出色地	,	那	将要	是	他们的	结束	.

我们可以当场抓住他们，然后——嗯，他们的末日就到了。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] , [ɔːl] [θriː] , [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrkər]

"	It	did	not	take	them	long	,	all	three	,	to	arrive	at	the	door	of	the	Barker
"	它	做过	不是	拿	他们	长的	,	全部	三	,	到	到达	在	这	门	的	这	巴克

[tuːm] ,

tomb	,
墓	,

"他们三人没过多久就来到了巴克墓的门口。"

[nɔːr] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sekstən][tuː; tə] [ˌʌn'lɑːk] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['aɪərn] [dɔːr] .

nor	long	for	the	sexton	to	unlock	and	remove	the	iron	door	.
也不	长的	为了	这	教堂司事	到	开锁	和	消除	这	铁	门	.

没过多久，教堂司事就打开并移开了铁门。

[nɪk] [ʃɑːt] [ðə; ði] [biːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [læmp]['ɪntuː][ɪts] ['gruːsəm] [depθs] .

Nick	shot	the	beam	of	his	search	lamp	into	its	gruesome	depths	.
缺口	射击	这	光束	的	他的	搜索	灯	进入	它是	令人毛骨悚然	深度	.

尼克将探照灯的光束射入它阴森恐怖的深处。

" [greɪt] [skɔt] ! " [kraɪd] ['dæni] [ɪm'pʌlsɪvli] .

"	Great	Scott	!	"	cried	Danny	impulsively	.
"	伟大的	斯科特	!	"	哭	丹尼	冲动地	.

"我的天哪！"丹尼脱口而出。

" [ðə; ði] ['treʒərz] [ɑːr; ər] [gɔːn] , [tʃiːf] . "

"	The	treasures	are	gone	,	chief	.	"
"	这	宝藏	是	已消失	,	首席	.	"

"财宝都没了，酋长。"

" [nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [nɪk] , ['mɪstəˌfaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Not	all	of	them	,	"	said	Nick	,	mystified	for	a	moment	.
"	不是	全部	的	他们	,	"	说	缺口	,	困惑	为了	一个	片刻	.

"不是全部，"尼克一时困惑地说。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði][bɑːks] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kən'teɪnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	Here	is	the	box	which	must	have	contained	some	of	them	.
"	这里	是	这	盒子	哪个	必须	有	包含	一些	的	他们	.

"这是装过其中一些的盒子。"

[ən'les] ['empti] , [ˌaɪ 'tiː] — —

Unless	empty	,	it	—	—
除非	空的	,	它	—	—

除非是空的，否则——

" ['dæni] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [ʃriːk] , [ænd; ənd] [nɪk] [rɪ'kɔɪld] [ɪnˌvɑːlən'terəli] .

"	Danny	uttered	a	shriek	,	and	Nick	recoiled	involuntarily	.
"	丹尼	说出	一个	尖叫	,	和	缺口	反冲	不由自主	.

丹尼发出了一声尖叫，尼克不由自主地向后退缩了。

[ə; eɪ] [groʊn] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][bɑːks][hæd; həd] ['fɔːlən] [wɪð; wɪθ] ['stɑːrtlɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪrz]

A	groan	from	within	the	box	had	fallen	with	startling	effect	on	the	ears
一个	呻吟	从	之内	这	盒子	有	倒下	和	令人震惊	影响	在	这	耳朵

[ʌv; əv][ɔːl] .

of	all	.
的	全部	.

箱子里传来一声呻吟，惊得所有人都大吃一惊。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [fɪrs] ['kɪkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Then	**came**	**a**	**fierce**	**kicking**	**against**	**the**	**top**	**of**	**it**	**.**
然后	来了	一个	凶猛的	踢	反对	这	顶部	的	它	.

然后，它猛烈地踢向顶部。

“ [baɪ] ['greɪʃəs] ！ ” [kraɪd] [nɪk] ， [kwɪk] [tuː; tə] [ges] [ðə; ðɪ] [truːθ] .

“	**By**	**gracious**	**!**	**”**	**cried**	**Nick**	**,**	**quick**	**to**	**guess**	**the**	**truth**	**.**
”	经过	亲切	！	”	哭	缺口	，	快的	到	猜测	这	真相	.

“我的天哪！”尼克惊呼道，他很快就猜到了真相。

“ [ðə; ðɪ]['ræskəlz][hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd] [gɔːn] .

“	**The**	**rascals**	**have**	**been**	**and**	**gone**	**.**
”	这	无赖	有	到过	和	已消失	.

“那些恶棍来过又走了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [in'tuːmd] ['iːðər] [tʃɪk] [ɔːr]['pætsi] .

But	**they**	**have**	**entombed**	**either**	**Chick**	**or**	**Patsy**	**.**
但	他们	有	埋葬	任何一个	小鸡	或者	帕齐	.

但他们已经将奇克或帕齐埋葬了。

” [hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [tuːm] ， ['ʃaʊtɪŋ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['θʌmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [bɑːks] :

”	**He**	**sprang**	**into**	**the**	**tomb**	**,**	**shouting**	**quickly**	**and**	**thumping**	**on**	**the**	**long**	**box**	**:**
”	他	弹簧	进入	这	墓	，	喊叫	迅速地	和	怦	在	这	长的	盒子	:

他跳进墓穴，一边快速喊叫，一边砰砰地敲打着长箱子：

“ [kiːp] [kuːl] ！

“	**Keep**	**cool**	**!**
”	保持	凉爽的	！

保持冷静！

[wiːl] [hæv; həv][juː; jʊ] [aʊt] [ɪn] [hæf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

We'll	**have**	**you**	**out**	**in**	**half**	**a**	**minute**	**.**
出色地	有	你	出去	在	一半	一个	分钟	.

我们半分钟之内就能把你弄出去。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [les] [taɪm] , [ɪn][fækt] .

”	**It**	**was**	**done**	**in**	**less**	**time**	**,**	**in**	**fact**	**.**
”	它	曾是	完毕	在	较少的	时间	，	在	事实	.

“实际上，它用的时间更短。”

[fɔːr; fər] [nɪk] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['ʌndər] [wʌn] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌvər] ,

For	**Nick**	**found**	**that**	**he**	**could**	**thrust**	**his**	**fingers**	**under**	**one**	**corner**	**of**	**the**	**cover**	**,**
为了	缺口	成立	那	他	可以	推力	他的	手指	在下面	一	角落	的	这	覆盖	,

尼克发现他可以把手指伸到封面的一个角下面，

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] , [hiː; hi] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

and	**,**	**with**	**the**	**strength**	**of**	**a**	**giant**	**,**	**he**	**tore**	**it**	**off**	**in**	**an**	**instant**	**.**
和	,	和	这	力量	的	一个	巨大的	,	他	撕裂	它	离开	在	一个	立即的	.

他像巨人一样力大无穷，瞬间就把它扯了下来。

['pætsi] ['gɑːrvən][sæt] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ][bɑːks] , [ɪn][ðə; ðɪ] [gler] [ʌv; əv] ['nɪks] ['sɜːrtʃlaɪt] ,

Patsy	**Garvan**	**sat**	**up**	**in**	**the**	**box**	**,**	**in**	**the**	**glare**	**of**	**Nick's**	**searchlight**	**,**
帕齐	加尔文	卫星	向上	在	这	盒子	,	在	这	强光	的	尼克的	探照灯	,

帕齐·加文在包厢里坐了起来，尼克的探照灯照得她睁不开眼。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ðæt] [wɜːrdz][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [dɪ'skraɪb] .

with	**his**	**face**	**wearing**	**a**	**look**	**of**	**relief**	**that**	**words**	**could**	**not**	**possibly**	**describe**	**.**
和	他的	脸	穿着	一个	看	的	宽慰	那	字	可以	不是	可能	描述	.

他脸上露出了如释重负的表情，那种表情无法用语言来形容。

“ [baɪ] ['hev(ə)n] ！

“	**By**	**Heaven**	**!**
”	经过	天堂	！

“天哪！

" [nɪk] ['mʌtəd] .
" Nick muttered .
" 缺口 低声说道 .

"尼克低声说道。"

" [ðoʊz] [kɜːrs][ʃæl; ʃəl] [peɪ] ['dɪrli] [fɔːr; fər] [ðɪs] . "
" Those curs shall pay dearly for this . "
" 那些 曲线 将 支付 亲爱的 为了 这 . "

"那些混蛋一定会为此付出惨痛的代价。"

" [dʒiː] ! [ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm][glæd] [saʊnd] , [tʃiːf] , [wen] [aɪ] [hɜːrd] [jʊr; jər] [vɔɪs] , " [sed] ['pætsi] ,
" Gee ! that was some glad sound , chief , when I heard your voice , " said Patsy ,
" 吉 ! 那 曾是 一些 高兴的 声音 , 首席 , 什么时候 我 听到 你的 嗓音 , " 说 帕齐 ,

"哇！听到你的声音真是太高兴了，老大，"帕齐说道。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪbəreɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːm] [ˌriː'lɑːkt] .
after he had been liberated and the tomb relocked .
后 他 有 到过 解放 和 这 墓 重新锁定 .

在他获释且陵墓重新上锁之后。

" [ðə; ði]['ræskəlz][gɑːt][ˌem 'iː] — [bʌt; bət] [naʊ] [wiːl] [get] [ðem; ðəm] . "
" The rascals got me — but now we'll get them . "
" 这 无赖 得到 我 — 但 现在 出色地 得到 他们 . "

"那些家伙抓住了我——但现在我们要抓住他们。"

" [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ə'kɜːrd] , " [sed] [nɪk] .
" Tell me what occurred , " said Nick .
" 告诉 我 什么 发生 , " 说 缺口 .

"告诉我发生了什么事，"尼克说。

['pætsi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [breθs] , ['ædɪŋ] ['kwɪkli] :
Patsy informed him with half a dozen breaths , adding quickly :
帕齐 知情的 他 和 一半 一个 打 呼吸 , 添加 迅速地 :

帕齐喘了六口气，告诉他这些，然后迅速补充道：

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [gɔːn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] .
" They have been gone less than ten minutes .
" 他们 有 到过 已消失 较少的 比 十 分钟 .

他们离开还不到十分钟。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [mɑːrgeɪts] [pleɪs] .
They are returning to Margate's place .
他们 是 返回 到 马盖特的 地方 .

他们正返回马盖特的住处。

[wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [roʊd][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ə'raɪv]
We can reach there by the other road and without being seen long they arrive
我们 能 抵达 那里 经过 这 其他 路 和 没有 存在 已见 长的 他们 到达
. "
: "
. "

我们可以走另一条路到那里，他们很快就能悄无声息地到达。

" [kʌm] [ɑːn] , [ðen] , " [sed] [nɪk] .
" Come on , then , " said Nick .
" 来 在 , 然后 , " 说 缺口 .

"那就来吧，"尼克说道。

" [ðæts] [ðə; ði]['prɑːpər] [muːv] .
" That's the proper move .
" 那就是 这 恰当的 移动 .

"这是正确的做法。"

" [ðer; ðər] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːgeit] [pleɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [twelv] ['mɪnɪts] .

"	Their	run	to	the	Margate	place	was	made	in	twelve	minutes	.
"	他们的	跑步	到	这	马盖特	地方	曾是	制成	在	十二	分钟	.

"他们用了十二分钟就跑到了马盖特球场。"

[ðə; ði] [kɑːr] , [wɪð; wɪθ] [laɪts] [ɪks'tɪŋwɪʃt] , [wʌz; wəz] [kən'siːld] [ɪn] [ə; eɪ] [nɪr] , ['veɪkənt] [lɑːt] .

The	car	,	with	lights	extinguished	,	was	concealed	in	a	near	,	vacant	lot	.
这	车	,	和	灯	熄灭	,	曾是	暗	在	一个	靠近	,	空缺	很多	.

那辆车熄灭了车灯，藏在附近一块空地上。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [haʊs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wægən] ,

Returning	to	the	front	of	the	old	house	to	watch	for	the	wagon	,
返回	到	这	正面	的	这	老的	房子	到	手表	为了	这	车皮	,

回到老房子前面，等待马车到来。

[ðə; ði] [θriː] [dɪ'tektɪv] [skers] [hæd; həd] [kən'siːld] [ðəm'selvz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [loʊ] [wɔːl] ,

the	three	detectives	scarce	had	concealed	themselves	under	a	low	wall	,
这	三	侦探	稀少	有	暗	他们自己	在下面	一个	低的	墙	,

三名侦探几乎都藏身在一堵矮墙下。

[wen] [ə; eɪ] ['tæksiˌkæb] [pʊt] [ɪn] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

when	a	taxicab	put	in	an	appearance	and	stopped	in	front	of	the	house	.
什么时候	一个	出租车	放	在	一个	外貌	和	停止	在	正面	的	这	房子	.

这时，一辆出租车出现了，停在了房子前面。

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] , ['pætsi] , " [nɪk] ['mɜ˞ːmɜ˞d] .

"	Some	of	the	gang	,	Patsy	,	"	Nick	murmured	.
"	一些	的	这	帮派	,	帕齐	,	"	缺口	低声说道	.

"帕齐，那帮人里有几个，"尼克低声说道。

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] [æt; ət] [wʌns] .

"	Follow	me	and	we'll	take	them	in	at	once	.
"	跟随	我	和	出色地	拿	他们	在	在	一次	.

"跟我来，我们马上把他们带进去。"

" [hiː; hi] [stroʊd] [aʊt] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [spræŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] [tuː; tə] [eɪd] [tuː]

"	He	strode	out	just	as	the	chauffeur	sprang	down	from	his	seat	to	aid	two
"	他	大步走	出去	只是	作为	这	司机	弹簧	向下	从	他的	座位	到	援助	二

['wɪmɪn] [tuː; tə] [ə'laɪt] .

women	to	alight	.
女性	到	点燃	.

"他大步走出来，这时司机跳下座位，帮助两位女士下车。

" [stɑːp] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ʃoʊ'fɜːr] , " [sed] [nɪk] , [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] .

"	Stop	a	moment	,	chauffeur	,	"	said	Nick	,	reaching	for	his	revolver	.
"	停止	一个	片刻	,	司机	,	"	说	缺口	,	到达	为了	他的	左轮手枪	.

"司机，停一下，"尼克说着，伸手去摸他的左轮手枪。

" [huː] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] ['pæsndʒə˞] [ænd; ənd] [wer] [dɪd] [juː; jʊ] — —

"	Who	are	your	passengers	and	where	did	you	—	—
"	WHO	是	你的	乘客	和	在哪里	做过	你	—	—

"你们的乘客都有谁？你们是从哪里来的？——"

" [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] .

"	The	chauffeur	burst	out	laughing	.
"	这	司机	爆裂	出去	笑	.

司机突然大笑起来。

" ['θʌndərɪŋ] ['gʌnz] !

"	Thundering	guns	!
"	雷鸣	枪支	!

"隆隆的枪声！"

" [hiː; hi] [kraɪd] , [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] .

"	he	cried	,	removing	his	disguise	.
"	他	哭	,	移除	他的	伪装	.

他喊道，同时摘下了伪装。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] , [nɪk] ?

"	Is	it	you	,	Nick	?
"	是	它	你	,	缺口	?

“是你吗，尼克？”

" [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [wʌz; wəz] [tʃɪk] ['kɑːrtər] , [ɪn] [ðə; ði] [koʊt] , [hæt] , [ænd; ənd] ['gɑːg(ə)lz] [ʌv; əv] [mʌlən] ,

"	The	chauffeur	was	Chick	Carter	,	in	the	coat	,	hat	,	and	goggles	of	Mullen	,
"	这	司机	曾是	小鸡	卡特	,	在	这	外套	,	帽子	,	和	风镜	的	穆伦	,

“司机是奇克·卡特，穿着穆伦牌外套、帽子和护目镜，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [tʃɪk] [hæd; həd] ['iːzəli] [plænd] [ðə; ði] ['sʌbtərfjuːdʒ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv]

with	whom	Chick	had	easily	planned	the	subterfuge	before	the	coming	down	of
和	谁	小鸡	有	容易地	计划	这	托词	前	这	未来	向下	的

[ðə; ði] [tuː] [mʌtʃ] - ['wɑːntɪd] ['wɪmɪn] [ɪn] [swiːt] - .

the	two	much	-	wanted	women	in	suite	710	.
这	二	很多	-	通缉	女性	在	套房	-	.

在两名备受通缉的女子从 710 套房下来之前，奇克已经轻松地与她策划了这次诡计。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,

Five	minutes	later	,
五	分钟	之后	,

五分钟后，

[nel] ['mɑːgeit] [ænd; ənd] ['fæni] ['kɔɪl] [wɜːr; wər] [ɪn] ['aɪərnz] [ænd; ənd] [lɔkt] [ɪn] [ə; eɪ] ['klɑːzɪt] [ɪn] [ðə; ði]

Nell	Margate	and	Fannie	Coyle	were	in	irons	and	locked	in	a	closet	in	the
内尔	马盖特	和	房利美	科伊尔	是	在	熨斗	和	已锁定	在	一个	壁橱	在	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

内尔·马盖特和范妮·科伊尔被戴上手铐，锁在房子里的一个壁橱里。

['pendɪŋ] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪl] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] .

pending	the	arrival	of	the	male	members	of	the	gang	.
待办的	这	到达	的	这	男性	成员	的	这	帮派	.

等待团伙中男性成员的到来。

[wen] [ðæt] [ə'kɜːrd] , [sʌm; səm] ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,

When	that	occurred	,	some	twenty	minutes	later	,
什么时候	那	发生	,	一些	二十	分钟	之后	,

大约二十分钟后，当这种情况发生时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːr] [krʊks] [ə'laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wægən] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['stoʊlən] ['treʒərz] ,

and	the	four	crooks	alighted	from	the	wagon	containing	the	stolen	treasures	,
和	这	四	骗子	下车	从	这	车皮	包含	这	被盗	宝藏	,

四个窃贼从装载着赃物的马车上下来。

[fɔːr] [dɪ'tektɪv] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['draɪvweɪ] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [iːtʃ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər]

four	detectives	stepped	into	the	driveway	and	confronted	each	,	with	a	revolver
四	侦探	步	进入	这	车道	和	面对	每个	,	和	一个	左轮手枪

['redi] , [ɪf] ['niːdɪd] .

ready	,	if	needed	.
准备好	,	如果	需要	.

四名侦探走进车道，与两人对峙，并都准备好了左轮手枪，以备不时之需。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['niːdɪd] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'rest] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [meɪd]

It	was	not	needed	,	however	,	for	the	arrest	was	easily	and	quickly	made
它	曾是	不是	需要	,	然而	,	为了	这	逮捕	曾是	容易地	和	迅速地	制成

.

:

.

然而，这并没有必要，因为逮捕行动很容易就迅速完成了。

[ten] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [sɔː] ['evri] ['kʌlprɪt] [lɔkt] [ɪn][ðə; ði] [tuːmz] ,

Ten	o'clock	that	evening	saw	every	culprit	locked	in	the	Tombs	,
十	点钟	那	晚上	锯	每一个	罪魁祸首	已锁定	在	这	陵墓	,

当晚十点，所有罪犯都被关进了监狱。

[ðə; ði][fɜːrst] [step] [tɔːrd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

the	first	step	toward	the	punishment	awaiting	them	.
这	第一的	步	朝向	这	惩罚	等待中	他们	.

这是他们走向惩罚的第一步。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] ['leɪtər] [ðæt] [nel] ['mɑːgeit] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [ˌfiːzə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri]

It	appeared	later	that	Nell	Margate	had	discovered	the	feasibility	of	the	robbery
它	出现	之后	那	内尔	马盖特	有	发现	这	可行性	的	这	抢劫

,

,

,

后来看来，内尔·马盖特发现了抢劫的可行性。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ] ['fæni] ['kɔɪl] , [ðen] [ɪn] ['lʌndən] ,

that	she	had	communicated	with	Fannie	Coyle	,	then	in	London	,
那	她	有	沟通	和	房利美	科伊尔	,	然后	在	伦敦	,

她曾与当时身在伦敦的范妮·科伊尔联系过。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [ðen] [hæd; həd] [rʌŋ] ['diːlənd] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɑːb] ,

and	that	the	latter	then	had	rung	Deland	into	the	job	,
和	那	这	后者	然后	有	梯子	德兰	进入	这	工作	,

而后者随后打电话给德兰，让他接手这份工作。

[ðə; ði] ['lætər] ['goʊɪŋ][tuː; tə][bɜːr'lɪn][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['bɑːrkər] ,

the	latter	going	to	Berlin	and	cultivating	the	acquaintance	of	Colonel	Barker	,
这	后者	去	到	柏林	和	耕作	这	熟人	的	上校	巴克	,

[ænd; ənd] [sək'sesfəli] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz] ,

and	successfully	laying	his	plans	,
和	成功地	躺下	他的	计划	,

后者前往柏林，结识了巴克上校，并成功地实施了他的计划。

[æz; əz][hæv; həv] [ə'pɪrd] .

as	have	appeared	.
作为	有	出现	.

如已出现的那样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [sək'sesfəli] [pər'vɜːrtɪd] [baɪ] [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] ,

They	were	as	successfully	perverted	by	Nick	Carter	and	his	assistants	,
他们	是	作为	成功地	变态	经过	缺口	卡特	和	他的	助理	,

他们被尼克·卡特和他的助手们成功地扭曲了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ʌv; əv]['mɪstər] . ['ruːdɔlf] ['strɪkləndˌ] ,

and	the	gratitude	and	joy	of	Mr	.	Rudolph	Strickland	,
和	这	感激	和	喜悦	的	先生	.	鲁道夫	斯特里克兰	,

以及鲁道夫·斯特里克兰先生的感激和喜悦，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['tʃerɪʃt] ['treʒərz] ['biːɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [æz; əz] [nɪk]

when	he	saw	his	cherished	treasures	being	returned	to	his	house	,	as	Nick
什么时候	他	锯	他的	珍爱	宝藏	存在	返回	到	他的	房子	,	作为	缺口

[hæd; həd] ['prɑːmɪst] ,

had	promised	,
有	承诺	,

当他看到自己珍爱的物品像尼克承诺的那样被送回家中时，

[meɪ] [biː; bi][fɑːr] [mɔːr] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪnd][ðæn; ðən] [dɪ'skraɪbd] .

may	be	far	more	easily	imagined	than	described	.
可能	是	远的	更多的	容易地	想象	比	描述	.

或许想象起来比描述起来要容易得多。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪkst] ['hæbɪt][ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər] , [haʊ'evər] — [ðæt] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] .

It	was	a	fixed	habit	of	Nick	Carter	,	however	—	that	of	keeping	a	promise	.
它	曾是	一个	固定的	习惯	的	缺口	卡特	,	然而	—	那	的	保持	一个	承诺	.

然而，信守承诺是尼克·卡特的一个固定习惯。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

“ [ðə; ði] ['gɔːrdn] [ɪ'loʊpmənt] ; [ɔːr] , [nɪk] ['kɑːrtɚz] [θriː] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] ,

“	The	Gordon	Elopement	;	or	,	Nick	Carter's	Three	of	a	Kind	,
“	这	戈登	私奔	;	或者	,	缺口	卡特的	三	的	一个	种类	,

《戈登私奔记；或，尼克·卡特的三人行》

” [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ,

”	will	be	the	title	of	the	long	,
”	将要	是	这	标题	的	这	长的	,

“这将是长篇小说的标题，

[kəm'pliːt] ['stɔːri] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði][nekst] ['ɪfuː] , [noʊ] . - , [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪk] ['kɑːrtər]

complete	story	which	you	will	find	in	the	next	issue	,	No	.	155	,	of	the	Nick	Carter
完全的	故事	哪个	你	将要	寻找	在	这	下一个	问题	,	不	.	-	,	的	这	缺口	卡特

['stɔːriz] ,

Stories	,
故事	,

完整的故事将在下一期，即《尼克·卡特故事集》第155期中刊登。

[aʊt] ['ɔːgəst] 28th .

out	August	28th	.
出去	八月	28th	.

8月28日发售。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrðər] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'tektɪv]

In	this	story	you	will	read	of	the	further	adventures	of	the	famous	detective
在	这	故事	你	将要	读	的	这	更远	冒险	的	这	著名的	侦探

[wɪð; wɪθ] ['mɔːtimə] ['diːlənd] ,

with	Mortimer	Deland	,
和	莫蒂默	德兰	,

在这个故事中，你将读到著名侦探莫蒂默·德兰的后续冒险故事。

[ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [krʊk] .

the	international	crook	.
这	国际的	骗子	.

国际骗子。

[ðen] , [tuː] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][faɪnd][æn; ən] [ɪn'stɔːlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriəl] [naʊ] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ðɪs]
Then , too , you will also find an installment of the serial now running in this
然后 , 也 , 你 将要 还 寻找 一个 分期付款 的 这 序列号 现在 跑步 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
publication ,
发布 ,

此外，您还可以在本刊上找到正在连载的系列文章的其中一篇。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .
together with several other interesting articles .
一起 和 一些 其他 有趣的 文章 .

以及其他几篇有趣的文章。

['snæpʃɑːt] [ɑːr'tɪləri] .
SNAPSHOT ARTILLERY .
快照 炮兵 .

炮兵快照。

[baɪ] ['bɜːrtrəm] [lɛbɚ] .
By BERTRAM LEBHAR .
经过 伯特伦 莱巴哈尔 .

作者：伯特伦·莱布哈尔。

([ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [kə'menst] [ɪn][noʊ] . - [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz] .
(This interesting story was commenced in No . 153 of Nick Carter Stories .
(这 有趣的 故事 曾是 开始 在 不 . - 的 缺口 卡特 故事 .

（这个有趣的故事始于尼克·卡特故事集第153期。）

[bæk] ['nʌmbərz] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [nuːz] ['diːlər] [ɔːr][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] .
Back numbers can always be obtained from your news dealer or the publishers .
后退 数字 能 总是 是 获得 从 你的 消息 经销商 或者 这 出版商 .
)
)
)

您随时可以从报刊经销商或出版商处获取过刊。）

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['hɔliːz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
HAWLEY'S CONTRIBUTION .
霍利 贡献 .

霍利的贡献。

“ [θæŋks] , [oʊld][mæn] , ” [sed] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [tuː; tə] ['kærəl] ,
“ Thanks , old man , ” said the Camera Chap to Carroll ,
“ 谢谢 , 老的 男人 , ” 说 这 相机 查普 到 卡罗尔 ,

“谢谢你，老头，”摄影师对卡罗尔说。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɔːf][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .
as the boy went off to deliver this message .
作为 这 男生 去 离开 到 递送 这 信息 .

男孩出发去传达这个消息。

“ [bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [ðɪs] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [wəʊnt] [get][juː; jʊ]['ɪntuː] ['eni] ['trʌb(ə)l] ? ”
“ But I hope this defiance of the police won't get you into any trouble ? ”
“ 但 我 希望 这 蔑视 的 这 警察 惯于 得到 你 进入 任何 麻烦 ? ”

但我希望你这种违抗警方的行为不会给你带来任何麻烦吧?

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , ” [ðə; ði] ['edɪtər] [rɪ'plaɪd] .
“ I think not , ” the editor replied .
“ 我 思考 不是 , ” 这 编辑 回复 .

“我不这么认为，”编辑回答道。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɜːrdər] , [ɔːr] ['eni] [kraɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['neɪtʃər] , [hæv; həv] [juː; jʊ]
“ You haven't committed a murder , or any crime of a serious nature , have you
“ 你 还没有 坚定的 一个 谋杀 , 或者 任何 犯罪 的 一个 严肃的 自然 , 有 你
? ”
? ”
? ”

“你没有犯下谋杀罪，或者其他任何性质严重的罪行，对吧？”

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , ” ['hɔli] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
“ No , indeed , ” Hawley assured him .
“ 不 , 的确 , ” 霍利 保证 他 .

“不，的确如此，”霍利向他保证道。

“ [ɔːl] [aɪ] [dɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['snæpʃɑːt] .
“ All I did was to take a snapshot .
“ 全部 我 做过 曾是 到 拿 一个 快照 .

“我只是拍了张照片而已。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['wɔznt] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
But I wasn't referring to trouble with the authorities .
但 我 不是 指 到 麻烦 和 这 当局 .

但我指的并非与当局的纠纷。

[wʌt] [aɪ] [ment] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [hoʊp] [ðɪs] [wəʊnt] [get] [juː; jʊ] [ɪn] [bæd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs]
What I meant was that I hope this won't get you in bad with the owner of this
什么 我 意思是 曾是 那 我 希望 这 惯于 得到 你 在 坏的 和 这 所有者 的 这
['peɪpər] .
paper .
纸 .

我的意思是，我希望这不会让你和这份报纸的老板闹翻。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] ['dʌznt] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] , [dʌz] [hiː; hi] ? ”
The chief of police doesn't happen to be a friend of his , does he ? ”
这 首席 的 警察 不 发生 到 是 一个 朋友 的 他的 , 做 他 ? ”

警察局长不会是他的朋友吧?

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['kærəl] ['grɪmli] .
“ No , ” replied Carroll grimly .
“ 不 , ” 回复 卡罗尔 阴沉地 .

“不，”卡罗尔冷冷地回答道。

“ [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [fæt] ['bʊli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɪz] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] . ”
“ I assure you that fat bully of a chief is far from being a friend of mine . ”
“ 我 保证 你 那 胖的 欺负 的 一个 首席 是 远的 从 存在 一个 朋友 的 矿 . ”

“我可以向你保证，那个肥胖蛮横的酋长绝不是我的朋友。”

“ [bʌt; bət] [aɪ] [sed] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpər] , ” ['hɔli] [prəu'testid] .
“ But I said the owner of the paper , ” Hawley protested .
“ 但 我 说 这 所有者 的 这 纸 , ” 霍利 抗议 .

“但我说的是报社老板，”霍利抗议道。

['kærəl] [grɪnd] .
Carroll grinned .
卡罗尔 咧嘴一笑 .

卡罗尔咧嘴一笑。

“ [maɪ] [dɪr] ['hɔli] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊldəm] ['deɪli] ['bʊlətɪn] [sɪts] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [naʊ] .

“	My	dear	Hawley	,	the	owner	of	the	Oldham	Daily	Bulletin	sits	before	you	now	.
”	我的	亲爱的	霍利	,	这	所有者	的	这	奥尔德姆	日常的	公告	坐着	前	你	现在	.

“我亲爱的霍利，奥尔德姆每日公报的老板现在就坐在你面前。”

” [ðə; ði]['kæm(ə)rə] - [tʃæp] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

”	The	Camera	'	Chap	stared	at	him	in	astonishment	.
”	这	相机	-	查普	凝视	在	他	在	惊讶	.

“摄影师惊讶地盯着他。”

“ [juː; jʊ] ?

“	You	?
”	你	?

“你?

” [hiː; hi] [kraɪd] [hæf] [ɪn'kredʒələsli] .

”	he	cried	half	incredulously	.
”	他	哭	一半	难以置信地	.

他半信半疑地喊道。

“ [ɪg'zæktli] , ” ['tʃʌkld] ['kærəl] .

“	Exactly	,	”	chuckled	Carroll	.
”	确切地	,	”	轻笑	卡罗尔	.

“没错，”卡罗尔轻笑道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [kwɪr] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] ['hoʊldɪŋ]

“	I	suppose	it	looks	queer	to	you	to	see	the	proprietor	of	the	sheet	holding
”	我	认为	它	看起来	酷儿	到	你	到	看	这	业主	的	这	床单	保持

[daʊn] [ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] ['sɪti] ['edɪtər] ,

down	the	job	of	city	editor	,
向下	这	工作	的	城市	编辑	,

“我想，在你看来，报纸的老板担任城市版编辑一职，看起来很奇怪吧？”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] ['fɪlɪŋ] [ðɪs] [tʃer] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ɪts]['regjələr] ['ɑːkjəpənt] .

but	I	am	only	filling	this	chair	during	the	absence	of	its	regular	occupant	.
但	我	是	仅有的	填充	这	椅子	期间	这	缺席	的	它是	常规的	居住者	.

但我只是在正式使用者不在的时候暂时担任这个职位。

[maɪ] ['sɪti] ['edɪtər] [ɪz] [leɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv] [ɪnˈflæmətɔːri] ['ruːmətɪzəm] ,

My	city	editor	is	laid	up	with	an	attack	of	inflammatory	rheumatism	,
我的	城市	编辑	是	铺设	向上	和	一个	攻击	的	炎症	风湿病	,

我的城市版编辑因炎症性风湿病发作卧床不起。

[soʊ][aɪ] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

so	I	undertook	to	do	his	work	.
所以	我	承担	到	做	他的	工作	.

所以我接手了他的工作。

” [stɪl] ['hɔli] [ə'pɪrd] [ɪn'kredʒələs] .

”	Still	Hawley	appeared	incredulous	.
”	仍然	霍利	出现	难以置信	.

“霍利仍然一脸难以置信。”

[tuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

Two	years	before	,
二	年	前	,

两年前，

[fred] ['kærəl] [hæd; həd] [bɪn] ['ɜːrnɪŋ] ['θɜːrti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [ɑːn][ðə; ði]
Fred **Carroll** **had** **been** **earning** **thirty** **dollars** **a** **week** **as** **a** **reporter** **on** **the**
弗雷德 卡罗尔 有 到过 收入 三十 美元 一个 星期 作为 一个 记者 在 这
[nuː] [jɔːk] ['sentɪn(ə)l] ,
New **York** **Sentinel** **,**
新的 约克 哨兵 ,

弗雷德·卡罗尔曾是《纽约哨兵报》的记者，每周收入三十美元。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [ri'kɔːld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [noʊ'tɔːriəsli] [hɑːrd] [ʌp] [ɪn]
and **the** **Camera** **Chap** **recalled** **that** **he** **had** **always** **been** **notoriously** **hard** **up** **in**
和 这 相机 查普 召回 那 他 有 总是 到过 臭名昭著 难的 向上 在
[ðoʊz] [deɪz] .
those **days** **.**
那些 天 .

摄影师回忆说，他那时候总是出了名的穷。

[wer] [ɑːn] [ɜːrθ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ]
Where **on** **earth** **could** **he** **have** **got** **hold** **of** **enough** **money** **to** **buy** **a**
在哪里 在 地球 可以 他 有 得到 抓住 的 足够的 钱 到 买 一个
['nuːzpeɪpər] ?
newspaper **?**
报纸 ?

他究竟是从哪里弄来这么多钱买报纸的?

[æz; əz] [ðoʊ] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] , ['kærəl] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] :
As **though** **reading** **his** **thoughts** **,** **Carroll** **said** **,** **with** **a** **laugh** **:**
作为 尽管 阅读 他的 想法 , 卡罗尔 说 , 和 一个 笑 :

仿佛看穿了他的心思，卡罗尔笑着说道：

“ [aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['nesəseri] [doʊ] [tuː; tə]
“ **I** **suppose** **you're** **wondering** **how** **I** **managed** **to** **raise** **the** **necessary** **dough** **to**
“ 我 认为 你是 好奇 如何 我 管理 到 增加 这 必要的 面团 到
[ə'kwaɪər] [ðɪs] [prə'gresɪv] ,
acquire **this** **progressive** **,**
获得 这 进步 ,

“我想你们一定很想知道我是如何筹集到足够的资金来购买这台先进的……”

[ə'gresɪv] , [ænd; ənd] ['fɪrləsli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʃiːt] ?
aggressive **,** **and** **fearlessly** **independent** **sheet** **?**
挑衅的 , 和 无畏地 独立的 床单 ?

咄咄逼人、无所畏惧的独立人士?

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːzli] ['weɪdʒɪz][ðə; ði]['sentɪn(ə)l]
No **need** **to** **tell** **you** **that** **I** **didn't** **save** **it** **out** **of** **the** **measly** **wages** **the** **Sentinel**
不 需要 到 告诉 你 那 我 没有 节省 它 出去 的 这 微不足道的 工资 这 哨兵
[peɪd] [ˌem 'iː] .
paid **me** **.**
有薪酬的 我 .

不用我说你也知道，我可不是从《哨兵报》发给我的那点微薄工资里攒下这笔钱的。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , ['hɔli] ,
The **fact** **is** **,** **Hawley** **,**
这 事实 是 , 霍利 ,

事实是，霍利，

[aɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] ['æftər][aɪ][gɑːt]['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði]['sentɪn(ə)l][fɔːr; fər] ['getɪŋ]
I **came** **into** **a** **little** **change** **after** **I** **got** **fired** **from** **the** **Sentinel** **for** **getting**
我 来了 进入 一个 小的 改变 后 我 得到 被解雇 从 这 哨兵 为了 获得
[ðem; ðəm]['ɪntuː] [ðæt] [kən'faʊndɪd] ['laɪb(ə)l][suːt] .
them **into** **that** **confounded** **libel** **suit** **.**
他们 进入 那 令人困惑 诽谤 套装 .

我因为让《哨兵报》卷入那场该死的诽谤诉讼而被解雇后，生活发生了一些变化。

[ə; eɪ] ['welθi] ['relətɪv] [ʌv; əv] [maɪn] ['oʊvər] [ɪn] ['ɪŋgland] [kæʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɪps] ,

A	wealthy	relative	of	mine	over	in	England	cashed	in	his	chips	,
一个	富裕	相对的	的	矿	超过	在	英格兰	已兑现	在	他的	芯片	,

我在英国的一位富有的亲戚把筹码都兑现了。

[ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] .

and	mentioned	me	in	his	will	to	the	extent	of	fifteen	thousand	.
和	提及	我	在	他的	将要	到	这	程度	的	十五	千	.

他在遗嘱中提到了我，并给了我一万五千英镑的遗产。

[aɪ][wʌz; wəz] [tɪpt] [ɔːf] [ðæt] [ðɪs] ['peɪpər][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,

I	was	tipped	off	that	this	paper	was	on	the	market	,
我	曾是	倾斜	离开	那	这	纸	曾是	在	这	市场	,

我事先得到消息，说这篇论文正在市面上出售。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd][æt; ət] [ðæt] ['fɪgjər] , [soʊ][aɪ] [keɪm] [hɪr] [ænd; ənd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	could	be	had	at	that	figure	,	so	I	came	here	and	bought	it	.
和	可以	是	有	在	那	数字	,	所以	我	来了	这里	和	买	它	.

当时就是这个价钱，所以我来这里把它买了下来。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] — [ɔːr] ['prɪti] [nɪr] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

There's	the	whole	story	in	a	nutshell	—	or	pretty	near	the	whole	story	.
有	这	所有的	故事	在	一个	简而言之	—	或者	漂亮的	靠近	这	所有的	故事	.

这就是事情的大致经过——或者说，几乎就是事情的全貌。

" ['hɔli] ['daʊtɪd] [noʊ] [lɔːŋgər] .

"	Hawley	doubted	no	longer	.
"	霍利	怀疑	不	更长	.

霍利不再怀疑了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [naʊ] [ðæt] ['kærəl] ['wɔznt] ['dʒoʊkɪŋ] ,

He	could	see	now	that	Carroll	wasn't	joking	,
他	可以	看	现在	那	卡罗尔	不是	开玩笑	,

他现在明白卡罗尔不是在开玩笑。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [noʊn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['fɔːlshʊd] .

and	he	had	never	known	him	to	be	guilty	of	falsehood	.
和	他	有	绝不	已知	他	到	是	有罪的	的	谬误	.

他从未见过他说谎。

" [aɪm] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] [gʊd] [nuːz] , [oʊld] [tʃæp] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I'm	tickled	to	death	to	hear	this	good	news	,	old	chap	,	"	he	said	,
"	我是	挠痒	到	死亡	到	听到	这	好的	消息	,	老的	小伙子	,	"	他	说	,

“听到这个好消息我高兴极了，老兄，”他说。

[græbiŋ] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [hænd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

grabbing	his	friend's	hand	enthusiastically	.
抓取	他的	朋友们	手	踊跃	.

他热情地抓住朋友的手。

" [let] [ˌem 'iː] ['ɔːfər] [juː; jʊ][maɪ] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeə(r)] ['tɑːrdi] .

"	Let	me	offer	you	my	congratulations	,	even	though	they're	tardy	.
"	让	我	提供	你	我的	恭喜！	,	甚至	尽管	它们是	迟迟	.

“即使迟到了，也请允许我向你们表示祝贺。”

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['lʌki] ['feloʊ] .

You	certainly	are	a	lucky	fellow	.
你	当然	是	一个	幸运的	同伴	.

你真是个幸运儿。

" [ə; eɪ] [raɪ] [smaɪl] [keɪm] [tuː; tə]['kærəlz, 'kɛrəlz] [feɪs] .

"	A	wry	smile	came	to	Carroll's	face	.
"	一个	讽刺	微笑	来了	到	卡罗尔的	脸	.

卡罗尔脸上露出一丝苦笑。

“ [nɑ:t] [kwaɪt] [æz; əz] ['lʌki] [æz; əz][ju:; jʊ][ɪ'mædʒɪn] , ” [hi:; hi] [sed] ['grɪmli] .

“	Not	quite	as	lucky	as	you	imagine	,	”	he	said	grimly	.
”	不是	相当	作为	幸运的	作为	你	想象	,	”	他	说	阴沉地	.

“没你想的那么幸运，”他阴沉地说。

“ ['betər] [teɪk] [bæk] [jʊr; jər][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] , ['hɔli] .

“	Better	take	back	your	congratulations	,	Hawley	.
”	更好的	拿	后退	你的	恭喜！	,	霍利	.

“霍利，你最好收回你的祝贺。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [aɪm][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [naʊ] ,

It	is	true	that	I'm	the	owner	of	a	newspaper	now	,
它	是	真的	那	我是	这	所有者	的	一个	报纸	现在	,

没错，我现在确实拥有一家报纸。

[bʌt; bət] — [jʊə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [mi:t] [ˌem 'i:][ɑ:n][pɑ:rk] [roʊ] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][dʒɑ:b][ɪn][ðə; ði] ['veri]

but	—	you're	likely	to	meet	me	on	Park	Row	hunting	for	a	job	in	the	very
但	—	你是	可能	到	见面	我	在	公园	排	打猎	为了	一个	工作	在	这	非常

[nɪr] ['fju:tʃər] . ”

near	future	.	”
靠近	未来	.	”

但是——在不久的将来，你很可能会在公园街看到我正在找工作。”

“ [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

“	Why	,	what's	the	matter	?
”	为什么	,	是什么	这	事情	?

“怎么了？”

” [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [in'kwaiəd] [sə'lɪsɪtəsli] .

”	the	Camera	Chap	inquired	solicitously	.
”	这	相机	查普	询问	殷勤	.

“摄影师先生殷切地问道。”

“ [ju:; jʊ][dəunt] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpər] ['iznt] [ə; eɪ] [sək'ses] , [oʊld][mæn] ?

“	You	don't	mean	to	say	that	the	paper	isn't	a	success	,	old	man	?
”	你	不	意思是	到	说	那	这	纸	不是	一个	成功	,	老的	男人	?

“老先生，您不会是说这份报纸不成功吧？”

” ['kærəl] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] [brɔ:d] ['ʃəuldəz] .

”	Carroll	shrugged	his	broad	shoulders	.
”	卡罗尔	耸了耸肩	他的	广阔	肩膀	.

卡罗尔耸了耸他宽阔的肩膀。

“ [wen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [hɑ:k] [maɪ] [wɑ:tʃ] ['jestərdeɪ] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [peɪ] [maɪ]

“	When	I	tell	you	that	I	had	to	hock	my	watch	yesterday	in	order	to	pay	my
”	什么时候	我	告诉	你	那	我	有	到	跺脚	我的	手表	昨天	在	命令	到	支付	我的

[bɔ:rd] [bɪl] ,

board	bill	,
木板	账单	,

“当我告诉你我昨天不得不典当手表来支付房租时，

[ju:; jʊ] [wɪl] ['daʊtləs] ['gæðər] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊldəm] ['deɪli] ['bʊlətɪn] ['iznt] [ɪg'zæktli][ə; eɪ][goʊld] [maɪn] ,

you	will	doubtless	gather	that	the	Oldham	Daily	Bulletin	isn't	exactly	a	gold	mine	,
你	将要	毫无疑问	收集	那	这	奥尔德姆	日常的	公告	不是	确切地	一个	金子	矿	,

你无疑会发现，《奥尔德姆每日公报》并非什么摇钱树。

” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ['draɪli] .

”	he	replied	dryly	.
”	他	回复	干巴巴地	.

他冷冷地回答道。

“ [jiː; ji][gɔdz] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈhɔli] .
“ Ye gods ! ” exclaimed Hawley .
“ 叶 神 ! ” 惊呼 霍利 .

“我的天哪！”霍利惊呼道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][æn; ən][aɪˈdiːə] [ðæt] [ˈnuːzpeɪpər] [ˈoʊnərz] [wɜːr; wər] [ˈbloʊtɪd] [ˈpluːtəkræts] .
“ And I always had an idea that newspaper owners were bloated plutocrats .
“ 和 我 总是 有 一个 主意 那 报纸 所有者 是 腹胀 富豪们 .
”
”
”

“我一直觉得报业老板都是些臃肿的富豪。”

“ [sʌm; səm][ɑːr; ər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [grɪm] [rɪˈplaɪ] .
“ Some are , ” was the grim reply .
“ 一些 是 , ” 曾是 这 严峻 回复 .

“有些是，”对方冷冷地回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪm][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊnli] [nuː] [jɔːk] [ˈnuːzpeɪpər] [mæn] [huː] [hæz; həz]
“ But I guess I'm far from being the only New York newspaper man who has
“ 但 我 猜测 我是 远的 从 存在 这 仅有的 新的 约克 报纸 男人 WHO 有
[traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ˈdeɪli] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfɪzl] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . ”
tried to run a small town daily and made a fizzle of it . ”
尝试 到 跑步 一个 小的 镇 日常的 和 制成 一个 嘶嘶声 的 它 . ”

“但我猜想，我绝不是唯一一个尝试经营小镇日报却以失败告终的纽约报人。”

“ [wʌt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [meɪn] [ˈtrʌb(ə)l] ?
“ What seems to be the main trouble ?
“ 什么 似乎 到 是 这 主要的 麻烦 ?

“主要问题似乎是什么？”

” [ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] [tʃæp] [inˈkwaiəd] .
” the Camera Chap inquired .
” 这 相机 查普 询问 .

“摄影师问道。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpeɪpər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmɑːtoʊ] [laɪk] [jɔːrz] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
“ I should think that a paper with a motto like yours was bound to be a
“ 我 应该 思考 那 一个 纸 和 一个 座右铭 喜欢 你的 曾是 边界 到 是 一个
[ˈwɪnər] .
winner .
优胜者 .

“我认为，像你们这样以‘你们的报纸’为座右铭的报纸，注定会取得成功。”

[prəˈgresɪv] , [əˈgresɪv] , [ænd; ənd] [ˈfɪrləsli] [ˌɪndɪˈpendənt] — [ðæts] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [faɪn] [kætʃ] [laɪn]
Progressive , aggressive , and fearlessly independent — that's a mighty fine catch line
进步 , 挑衅的 , 和 无畏地 独立的 — 那就是 一个 强大的 美好的 抓住 线
, [fred] .
, Fred .
, 弗雷德 .

进步、进取、无所畏惧的独立精神——这句口号真是太棒了，弗雷德。

[ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈoʊldəm] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə] [ˈræli] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːt]
The population of Oldham certainly ought to rally to the support of a sheet
这 人口 的 奥尔德姆 当然 应该 到 集会 到 这 支持 的 一个 床单
[wɪtʃ] [hæz; həz] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈtræktɪv] [ˈpɑːləsi] .
which has such an attractive policy .
哪个 有 这样的 一个 吸引人的 政策 .

奥尔德姆的居民当然应该团结起来支持这份政策如此吸引人的报纸。

" [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	owner	of	the	Bulletin	shook	his	head	.
"	这	所有者	的	这	公告	摇晃	他的	头	.

《公报》的老板摇了摇头。

" [jes] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] .

"	Yes	,	they	ought	to	—	but	they	don't	.
"	是的	,	他们	应该	到	—	但	他们	不	.

“是的，他们应该这样做——但他们没有。”

[ðə; ði][fækt][ɪz] , ['hɔli] , [ðæt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd] [sents] ,

The	fact	is	,	Hawley	,	that	,	from	the	standpoint	of	dollars	and	cents	,
这	事实	是	,	霍利	,	那	,	从	这	立场	的	美元	和	分	,

霍利，事实是，从金钱的角度来看，

['biːɪŋ] [ə'gresɪv] [ænd; ənd] ['fɪrləsli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [laɪk] [ðɪs] ['dʌznt] [peɪ] .

being	aggressive	and	fearlessly	independent	in	a	town	like	this	doesn't	pay	.
存在	挑衅的	和	无畏地	独立的	在	一个	镇	喜欢	这	不	支付	.

在这样的小镇上，咄咄逼人、无所畏惧的独立态度是得不偿失的。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ][dɪd]['æftər][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlətɪn] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

The	first	thing	I	did	after	acquiring	control	of	the	Bulletin	,	"	he	went	on	,
这	第一的	事物	我	做过	后	收购	控制	的	这	公告	,	"	他	去	在	,

“我接管《公报》后做的第一件事，”他继续说道，“

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] , " [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'kler] [wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] ['gʌvərnmənt] .

with	a	frown	,	"	was	to	declare	war	against	the	city	government	.
和	一个	皱眉	,	"	曾是	到	宣布	战争	反对	这	城市	政府	.

他皱着眉头说：“就是要向市政府宣战。”

[frʌm; frəm][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] ['stændpɔɪnt] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'zæstrəs] [mis'teik] . "

From	a	financial	standpoint	,	that	was	a	disastrous	mistake	.	"
从	一个	金融的	立场	,	那	曾是	一个	灾难性的	错误	.	"

从财务角度来看，那是一个灾难性的错误。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Why	did	you	do	it	?
"	为什么	做过	你	做	它	?

你为什么要这样做?

" [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [in'kwaiəd] .

"	the	Camera	Chap	inquired	.
"	这	相机	查普	询问	.

“摄影师问道。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [rɪ'plaɪd] ['kærəl] , [hɪz; ɪz] [fraʊn] ['diːpənɪŋ] ,

"	Because	,	"	replied	Carroll	,	his	frown	deepening	,
"	因为	,	"	回复	卡罗尔	,	他的	皱眉	加深	,

“因为，”卡罗尔回答道，眉头皱得更紧了。

" [aɪ] ['sɪmpli] ['kudnt] [stænd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [θɪŋz] [ɪn]

"	I	simply	couldn't	stand	for	the	methods	of	the	gang	which	is	running	things	in
"	我	简单地	不能	站立	为了	这	方法	的	这	帮派	哪个	是	跑步	事物	在

[ðɪs] [taʊn] .

this	town	.
这	镇	.

“我实在无法容忍这个镇上当受骗的团伙的行事方式。”

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['rɔːɪst] , ['nɜː(r)vi] , ['krʊkɪdəst] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['græftərz] [ðæt] ['evər] [hæd; həd] [kən'troʊl]

They're	the	rawest	,	nerviest	,	crookedest	bunch	of	grafters	that	ever	had	control
它们是	这	最原始的	,	最紧张	,	最弯曲的	束	的	嫁接者	那	曾经	有	控制

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪti] ['gʌvərnmənt] .

of	a	city	government	.
的	一个	城市	政府	.

他们是有史以来掌控市政府的最卑鄙、最胆大妄为、最狡猾奸诈的一群贪污犯。

[kəm'pɜrd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [nuː] ['jɔrks] [oʊld] [twiːd] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['eɪndʒəlz] .

Compared	to	them	,	New	York's	old	Tweed	ring	was	a	bunch	of	angels	.
比较的	到	他们	,	新的	约克的	老的	粗花呢	戒指	曾是	一个	束	的	天使	.

与他们相比，纽约老牌的特威德帮简直就是一群天使。

[aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlətɪn] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [swiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] .

I	made	up	my	mind	that	the	Bulletin	was	going	to	sweep	them	out	of	office	.
我	制成	向上	我的	头脑	那	这	公告	曾是	去	到	扫	他们	出去	的	办公室	.

我下定决心，《公报》一定要把他们赶下台。

[aɪ] [ə'naʊnst] [ðæt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn] [æn; ən] [ˌedɪ'tɔːriəl] [ɑːn] [maɪ] [frʌnt] [peɪdʒ] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [deɪ] [ðə; ði]

I	announced	that	intention	in	an	editorial	on	my	front	page	the	very	first	day	the
我	宣布	那	意图	在	一个	社论	在	我的	正面	页	这	非常	第一的	天	这

[ʃiːt] [ə'pɪrd] ['ʌndər] [maɪ] ['mænɪdʒmənt] . ”

sheet	appeared	under	my	management	.	”
床单	出现	在下面	我的	管理	.	”

我在报纸在我接手后的第一天就在头版发表社论，宣布了这一意图。

“ [ðæt] [saʊndz] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [ɪk'skleɪmd] ['hɔli] , [æn; ən] [ə'priːʃətɪv] [flæʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] .

“	That	sounds	interesting	,	”	exclaimed	Hawley	,	an	appreciative	flash	in	his	blue	eyes	.
“	那	声音	有趣的	,	”	惊呼	霍利	,	一个	欣赏的	闪光	在	他的	蓝色的	眼睛	.

“听起来很有意思，”霍利惊叹道，他蓝色的眼睛里闪过一丝赞赏的光芒。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?

“	What	was	the	result	?
“	什么	曾是	这	结果	?

结果如何?

” ['kærəl] [læft] ['grɪmli] .

”	Carroll	laughed	grimly	.
”	卡罗尔	笑了	阴沉地	.

卡罗尔阴沉地笑了笑。

“ [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [lɔːst] ['prɪti] ['nɪrli] [ɔːl] [maɪ] ['ædvərtaɪzɪŋ] .

“	The	result	was	that	I	lost	pretty	nearly	all	my	advertising	.
“	这	结果	曾是	那	我	丢失的	漂亮的	几乎	全部	我的	广告	.

“结果是我几乎失去了所有的广告收入。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['ædvərˌtaɪzərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] [ɑːr; ər] ['ælaɪd] [ɪn] [wʌn] [weɪ] [ɔːr]

It	seems	that	most	of	the	big	advertisers	of	this	town	are	allied	in	one	way	or
它	似乎	那	最多	的	这	大的	广告商	的	这	镇	是	盟军	在	一	方式	或者

[ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['græftərz] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] .

another	with	that	bunch	of	grafters	at	the	city	hall	.
其他	和	那	束	的	嫁接者	在	这	城市	大厅	.

看来这个镇上的大多数大广告商都以某种方式与市政厅那群贪污腐败分子结盟。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðɪs] [wen] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

I	didn't	know	this	when	I	started	out	to	fight	the	administration	.
我	没有	知道	这	什么时候	我	开始	出去	到	斗争	这	行政	.

我当初开始与政府抗争时并不知道这一点。

[ɔːlˈðoʊ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [meɪd] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] , ”

Although	**,**	**even**	**if**	**I**	**had**	**known**	**it**	**,**	**it**	**wouldn't**	**have**	**made**	**any**	**difference**	**,**	**”**
虽然	,	甚至	如果	我	有	已知	它	,	它	不会	有	制成	任何	不同之处	,	”

[hiː; hi] [ˈædɪd] ,

he	**added**	**,**
他	额外	,

“即便我事先知道，也无济于事，”他补充道。

[hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ˈʌndər] [dʒɔː] [θrʌst] [ˈfɔːrwərd] [əˈgresɪvli] .

his	**strong**	**under**	**jaw**	**thrust**	**forward**	**aggressively**	**.**
他的	强的	在下面	颚	推力	向前	咄咄逼人	.

他强壮的下颚向前猛地顶了一下。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɔːn] [əˈhed] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . ”

“	**I**	**should**	**have**	**gone**	**ahead**	**just**	**the**	**same**	**,**	**of**	**course**	**.**	**”**
“	我	应该	有	已消失	前方	只是	这	相同的	,	的	课程	.	”

“我当然应该照常去做。”

“ [ˈbʊli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [oʊld][mæn] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] [tʃæp] .

“	**Bully**	**for**	**you**	**,**	**old**	**man**	**!**	**”**	**exclaimed**	**the**	**Camera**	**Chap**	**.**
“	欺负	为了	你	,	老的	男人	!	”	惊呼	这	相机	查普	.

“老兄，你真棒！”摄影师喊道。

“ [soʊ] [ðoʊz] [ˈlɔbstəz] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [baɪ] [wiðˈdrɔɪŋ] [ðer; ðər]

“	**So**	**those**	**lobsters**	**tried**	**to**	**put**	**you**	**out**	**of**	**business**	**by**	**withdrawing**	**their**
“	所以	那些	龙虾	尝试	到	放	你	出去	的	商业	经过	撤退	他们的

[ˈædvərtaɪzɪŋ] , [eɪ] ? ”

advertising	**,**	**eh**	**?**	**”**
广告	,	嗯	?	”

“所以那些龙虾想通过撤回广告来让你破产，是吗？”

“ [jes] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˈwɔznt] [ɔːl] .

“	**Yes**	**;**	**and**	**that**	**wasn't**	**all**	**.**
“	是的	;	和	那	不是	全部	.

“是的；但这还不是全部。”

[ðæt] [gæŋ] [ʌv; əv] [ˈgræftərz] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] [rɪˈtælieɪt] [baɪ] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti]

That	**gang**	**of**	**grafters**	**started**	**in**	**to**	**retaliate**	**by**	**using**	**the**	**powers**	**of**	**the**	**city**
那	帮派	的	嫁接者	开始	在	到	报复	经过	使用	这	权力	的	这	城市

[ˈgʌvərnmənt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈbʊlətɪn] .

government	**against**	**the**	**Bulletin**	**.**
政府	反对	这	公告	.

那伙贪污腐败分子开始利用市政府的权力对《公报》进行报复。

[ðeɪ] [steɪd] [ʌp] [naɪts] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [weɪz] [tuː; tə] [həˈræs] [ˌem ˈiː] .

They	**stayed**	**up**	**nights**	**thinking**	**of**	**ways**	**to**	**harass**	**me**	**.**
他们	入住	向上	夜晚	思维	的	方式	到	骚扰	我	.

他们彻夜未眠，想方设法骚扰我。

[ðə; ði] [pəˈliːs] [dɪˈpɑːrtmənt] , [ðə; ði][ˈfaɪər] [dɪˈpɑːrtmənt] ,

The	**police**	**department**	**,**	**the**	**fire**	**department**	**,**
这	警察	部门	,	这	火	部门	,

警察局、消防局

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənts] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈbʊlətɪn]

and	**all**	**the**	**departments**	**have**	**received**	**orders**	**to**	**refuse**	**to**	**give**	**the**	**Bulletin**
和	全部	这	部门	有	已收到	订单	到	拒绝	到	给	这	公告

[riˈpɔːtəz] [ˈeni] [nuːz] .

reporters	**any**	**news**	**.**
记者	任何	消息	.

所有部门都接到命令，拒绝向《公报》记者提供任何新闻线索。

[ðə; ði] [pə'liːs] [ə'rest] [ðə; ði] ['draɪvər] [ʌv; əv] [maɪ] [dɪ'lɪvəri] ['wægənz] [ɑːn] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [trʌmpt] - [ʌp]

The	police	arrest	the	drivers	of	my	delivery	wagons	on	all	sorts	of	trumped	-	up
这	警察	逮捕	这	司机	的	我的	送货	马车	在	全部	排序	的	胜出	-	向上

['tʃɑːrdʒɪz] [wen'evər] [ðeɪ] [get] [ðə; ði] [tʃæns] .

charges	whenever	they	get	the	chance	.
收费	每当	他们	得到	这	机会	.

警察一有机会就以各种捏造的罪名逮捕我的送货司机。

[ðə; ði] [gæs] , ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] [kən'dɪʃ(ə)nz]

The	gas	,	water	,	and	electricity	department	is	always	finding	fault	with	conditions
这	气体	,	水	,	和	电	部门	是	总是	寻找	过错	和	状况

[ɪn] [ðə; ði] ['bʊlətɪn] ['bɪldɪŋ] .

in	the	Bulletin	Building	.
在	这	公告	建筑	.

燃气、水务和电力部门总是挑剔公报大楼的各种状况。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɜːrti] [trɪks] [ðoʊz] ['ræskəlz] [hæv; həv] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] [ɪn]

These	are	only	a	few	of	the	dirty	tricks	those	rascals	have	resorted	to	in
这些	是	仅有的	一个	很少	的	这	肮脏的	技巧	那些	无赖	有	复原	到	在

[ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [pʊt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] . ”

their	efforts	to	put	me	out	of	business	.	”
他们的	努力	到	放	我	出去	的	商业	.	”

这些只是那些无赖为了让我破产而使用的众多卑鄙伎俩中的一小部分。

“ [ænd; ənd] [juːv] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [bæk] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ? ” [in'kwaiəd] ['hɔli]

“	And	you've	been	fighting	back	all	the	time	,	of	course	?	”	inquired	Hawley
“	和	你已经	到过	斗争	后退	全部	这	时间	,	的	课程	?	”	询问	霍利

['æŋkʃəsli] .

anxiously	.
焦虑地	.

“当然，你一直在反抗吧？”霍利焦急地问道。

['kærəl] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [rɪ'proʊtʃfəli] .

Carroll	looked	at	him	reproachfully	.
卡罗尔	看起来	在	他	责备地	.

卡罗尔责备地看了他一眼。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [nuː] [ˌem 'iː] [tuː] [wel] [tuː; tə] [æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [suː'pɜːrfluəs] ['kwestʃən] ,

“	I	thought	you	knew	me	too	well	to	ask	such	a	superfluous	question	,
“	我	想法	你	知道	我	也	出色地	到	问	这样的	一个	多余	问题	,

“我以为你很了解我，不会问这么多余的问题。”

” [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [hɜːrt] [toʊn] .

”	he	said	in	a	hurt	tone	.
”	他	说	在	一个	伤害	语气	.

“他受伤地说。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪv] [bɪn] ['hæmərɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [aɪ] [noʊ] [haʊ] ,

“	Of	course	,	I've	been	hammering	at	them	just	as	hard	as	I	know	how	,
“	的	课程	,	我已经	到过	锤击	在	他们	只是	作为	难的	作为	我	知道	如何	,

“当然，我一直在尽我所能地猛攻他们，

[ænd; ənd] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [waɪl] [ðeəz; ðəz] [breθ] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊlətɪn] .

and	intend	to	keep	it	up	while	there's	breath	left	in	the	Bulletin	.
和	打算	到	保持	它	向上	尽管	有	气息	左边	在	这	公告	.

只要《公报》还有一线生机，我就会一直坚持下去。

“ [bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [its] [ə; eɪ] ['luːzɪŋ] [faɪt] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['sædli] .

“	But	I'm	afraid	it's	a	losing	fight	,	”	he	went	on	sadly	.
“	但	我是	害怕的	它是	一个	输	斗争	,	”	他	去	在	令人遗憾的是	.

“但我恐怕这是一场必败之战，”他悲伤地继续说道。

“ [aɪ][dəunt][maɪnd][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][tu:; tə][ju:; jʊ] , [oʊld][mæn] , [ðæt] [ðeɪv] [gɑ:t][ˌem 'i:] ['grɑ:gi] .

“	I	don't	mind	admitting	to	you	,	old	man	,	that	they've	got	me	groggy	.
”	我	不	头脑	承认	到	你	,	老的	男人	,	那	他们有	得到	我	昏昏沉沉	.

“老兄，我不介意承认，他们让我有点晕乎乎的。”

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ædvərtaɪzɪŋ] [wɜ:rθ] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [nu:z]

Without	any	advertising	worth	speaking	of	,	and	with	my	sources	of	news
没有	任何	广告	值得	请讲	的	,	和	和	我的	来源	的	消息

['krɪpld] ,

crippled	,
残疾的	,

在没有任何值得一提的广告宣传，且我的新闻来源也受到严重限制的情况下，

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [wɜ:r; wər] ['nʌmbərd] , [ænd; ənd][ɪts] ['fɪnɪʃ]

it	looks	as	if	the	days	of	the	Bulletin	were	numbered	,	and	its	finish
它	看起来	作为	如果	这	天	的	这	公告	是	编号	,	和	它是	结束

[ɔ:l'redi] [ɪn] [saɪt] . ”

already	in	sight	.	”
已经	在	视线	.	”

看来《公报》的存亡已近在眼前，它的终结似乎已成定局。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] ?

“	How	about	your	circulation	?
”	如何	关于	你的	循环	?

你的血液循环怎么样?

” [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [in'kwaiəd] .

”	the	Camera	Chap	inquired	.
”	这	相机	查普	询问	.

“摄影师问道。”

“ ['ʃʊrli] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [geɪnd] ?

“	Surely	that	must	have	gained	?
”	一定	那	必须	有	获得	?

“那肯定有所收获吧？”

[ju:; jʊ][dəunt] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['hævnt] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ju:; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['lɔ:dəb(ə)l]

You	don't	mean	to	say	that	the	people	haven't	supported	you	in	this	laudable
你	不	意思是	到	说	那	这	人们	还没有	有	你	在	这	值得称赞

[faɪt] ?

fight	?
斗争	?

你不会是想说人民没有支持你进行这场值得称赞的斗争吧?

” ['kærəl] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

”	Carroll	shrugged	his	shoulders	.
”	卡罗尔	耸了耸肩	他的	肩膀	.

卡罗尔耸了耸肩。

“ [nɑ:t][soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'ti:] .

“	Not	so	that	you	could	notice	it	.
”	不是	所以	那	你	可以	注意	它	.

“不是为了让你注意到它。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [æt; ət][fɜ:rst][maɪ] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['græftərz] [gɑ:t][ˌju: 'es][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [nu:]

It	is	true	that	at	first	my	campaign	against	the	grafters	got	us	a	lot	of	new
它	是	真的	那	在	第一的	我的	活动	反对	这	嫁接者	得到	我们	一个	很多	的	新的

['ri:dɚz] .

readers	.
读者	.

的确，起初我发起的打击贪污腐败的运动确实为我们赢得了许多新读者。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ['fɪgjərz] [suːn] ['dwindld] .

But	the	circulation	figures	soon	dwindled	.
但	这	循环	数据	很快	减少	.

但发行量很快就下降了。

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['oʊldəm] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] .

The	population	of	Oldham	seemed	to	lose	interest	in	the	fight	.
这	人口	的	奥尔德姆	似乎	到	失去	兴趣	在	这	斗争	.

奥尔德姆的居民似乎对这场战斗失去了兴趣。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'skrɛdɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] . ”

Besides	,	I	was	discredited	at	the	start	.	”
除了	,	我	曾是	声名狼藉	在	这	开始	.	”

此外，我一开始就名誉扫地。

“ [dɪ'skrɛdɪtɪd] !

“	Discredited	!
“	声名狼藉	!

“名誉扫地！”

[haʊ] ?

How	?
如何	?

如何?

” [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [di'mɑːndid] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

”	the	Camera	Chap	demanded	in	astonishment	.
”	这	相机	查普	要求	在	惊讶	.

“摄影师惊讶地问道。”

[ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [smaɪld] ['grɪmli] .

The	proprietor	of	the	Bulletin	smiled	grimly	.
这	业主	的	这	公告	微笑	阴沉地	.

《公报》的老板露出了苦笑。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] [ʃiːt] [hɪr] — [ðə; ði] ['krɑːnɪk(ə)l] .

“	There's	a	rival	sheet	here	—	the	Chronicle	.
“	有	一个	竞争对手	床单	这里	—	这	编年史	.

“这里有一家竞争对手报纸——《纪事报》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ['ɔːrgən] — [wɪtʃ] [miːnz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

It	is	the	administration	organ	—	which	means	,	of	course	,
它	是	这	行政	器官	—	哪个	方法	,	的	课程	,

它是行政机关——当然，这意味着

[ðæt] [ɪts] [prə'praɪətər] [ɪz][hænd][ænd; ənd] [glʌv] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [gæŋ] [ʌv; əv] [krʊks] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] .

that	its	proprietor	is	hand	and	glove	with	that	gang	of	crooks	at	the	city	hall	.
那	它是	业主	是	手	和	手套	和	那	帮派	的	骗子	在	这	城市	大厅	.

它的老板与市政厅那帮骗子沆瀣一气。

[ðə; ði] ['krɑːnɪk(ə)l] ['hæpənd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [ɑːn][ðə; ði] [nuː]

The	Chronicle	happened	to	learn	that	I	was	formerly	a	reporter	on	the	New
这	编年史	发生	到	学习	那	我	曾是	以前	一个	记者	在	这	新的

[jɔːk] ['sentɪn(ə)l] ,

York	Sentinel	,
约克	哨兵	,

《纪事报》碰巧得知我曾是《纽约哨兵报》的记者，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [dis'tʃa:dʒd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['peɪpər][fɔ:r; fər] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ]['laɪb(ə)l]

and	that	I	was	discharged	from	that	paper	for	getting	it	into	a	libel
和	那	我	曾是	出院	从	那	纸	为了	获得	它	进入	一个	诽谤

[su:t] .

suit	.
套装	.

我因为让那家报社卷入诽谤诉讼而被解雇了。

[ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][paɪ][tu:; tə] [ðoʊz] [krʊks] .

That	information	was	pie	to	those	crooks	.
那	信息	曾是	馅饼	到	那些	骗子	.

那些情报对那些骗子来说简直就是唾手可得的宝物。

[ðə; ði] ['krɑ:nɪk(ə)l] ['pʌblɪʃt] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ɪts] [frʌnt] [peɪdʒ][ɪn] [red] [taɪp] .

The	Chronicle	published	it	on	its	front	page	in	red	type	.
这	编年史	已发布	它	在	它是	正面	页	在	红色的	类型	.

《纪事报》用红色字体将其刊登在头版。

[ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [ɔ:l][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['laɪb(ə)l][su:t] ,

It	gave	all	the	details	of	that	unfortunate	libel	suit	,
它	给予	全部	这	细节	的	那	不幸	诽谤	套装	,

它详细披露了那场不幸的诽谤诉讼的所有细节。

[ɪn'sɪnju:ˌeɪtid] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] ['oʊldəm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][noʊ] [nu:] [jɔ:k]

insinuated	that	I	had	been	forced	to	come	to	Oldham	because	no	New	York
暗示	那	我	有	到过	强制	到	来	到	奥尔德姆	因为	不	新的	约克

['nu:zpeɪpər] [wʊd] ['haɪər][ˌem 'i:]['æftər][maɪ] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentɪn(ə)l] ,

newspaper	would	hire	me	after	my	discharge	from	the	Sentinel	,
报纸	会	聘请	我	后	我的	释放	从	这	哨兵	,

暗示我被迫来到奥尔德姆，是因为我从《哨兵报》离职后，没有一家纽约报社愿意雇用我。

[ænd; ənd] [wɔ:rnd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [nɑ:t][tu:; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][maɪ] - [beɪs] [ænd; ənd] ['slændərəs]

and	warned	the	public	not	to	pay	any	attention	to	my	'	base	and	slanderous
和	警告	这	民众	不是	到	支付	任何	注意力	到	我的	-	根据	和	诽谤

[ə'tæks] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəs] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] [wɜ:r; wər] ['gɪvɪŋ] ['oʊldəm]

attacks	upon	the	virtuous	and	public	-	spirited	gentlemen	who	were	giving	Oldham
攻击	之上	这	有德行的	和	民众	-	精神抖擞	先生们	WHO	是	给予	奥尔德姆

[ðə; ði] [best] ['gʌvərnmənt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['evər] [ɪn'dʒɔɪd] .

the	best	government	it	had	ever	enjoyed	.
这	最好的	政府	它	有	曾经	享受	.

并警告公众不要理会我对那些为奥尔德姆带来有史以来最好的政府的正直且热心公益的绅士们的“卑鄙诽谤”攻击。

- [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðɪs] [hæz; həz][hɜ:rt][ˌem 'i:][ə; eɪ][lɑ:t] .

'	Of	course	,	this	has	hurt	me	a	lot	.
-	的	课程	,	这	有	伤害	我	一个	很多	.

“当然，这让我很伤心。”

[ðə; ði] ['krɑ:nɪk(ə)l] [ki:ps] [ˌaɪ 'ti:] ['prɑ:mɪnəntli] [dɪ'spleɪd] [ɑ:n][ɪts] [frʌnt] [peɪdʒ] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ,

The	Chronicle	keeps	it	prominently	displayed	on	its	front	page	every	day	,	and	,
这	编年史	保持	它	突出地	显示	在	它是	正面	页	每一个	天	,	和	,

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

as	I	have	said	,
作为	我	有	说	,

《纪事报》每天都将其醒目地刊登在头版，而且，正如我所说，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [mʌtʃ] [dɪ'skrɛdɪtɪd] . ”

I	am	pretty	much	discredited	.	”
我	是	漂亮的	很多	声名狼藉	.	”

我的信誉几乎荡然无存。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɜːrti] [trɪk] , ” [dɪ'klerd] ['hɔli] [ɪn'dɪgnəntli] .
“ That was a dirty trick , ” declared Hawley indignantly .
“ 那 曾是 一个 肮脏的 诡计 , ” 声明 霍利 愤慨地 .

“那是卑鄙的伎俩！”霍利愤慨地说道。

“ [huː] [ɪz][ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði]['krɑːnɪk(ə)l] ? ”
“ Who is the proprietor of the Chronicle ? ”
“ WHO 是 这 业主 的 这 编年史 ? ”

《纪事报》的所有者是谁?

“ [ə; eɪ] [liːn] [oʊld][fɑːks] [neɪmd] [geɪl] . ”
“ A lean old fox named Gale . ”
“ 一个 倾斜 老的 狐狸 命名 大风 . ”

“一只名叫盖尔的瘦老狐狸。”

“ [geɪl] !
“ Gale !
“ 大风 !

“大风!

” [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [rɪ'piːtɪd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'flekʃn] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
” the Camera Chap repeated , with an inflection of astonishment .
” 这 相机 查普 重复 , 和 一个 拐点 的 惊讶 .

“摄影师重复道，语气中带着惊讶。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [kwɪr] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
“ That's a queer coincidence .
“ 那就是 一个 酷儿 巧合 .

“这真是个奇怪的巧合。”

['dʌznt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði]
Doesn't happen to be any relative of the reporter by the same name on the
不 发生 到 是 任何 相对的 的 这 记者 经过 这 相同的 姓名 在 这
[stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['deɪli] [nuːz] ,
staff of the New York Daily News ,
职员 的 这 新的 约克 日常的 消息 ,

碰巧他/她和《纽约每日新闻》的同名记者没有任何亲属关系。

[dʌz] [hiː; hi] , [fred] ?
does he , Fred ?
做 他 , 弗雷德 ?

是吗，弗雷德?

” ['kærəl] [grɪnd] .
” Carroll grinned .
” 卡罗尔 咧嘴一笑 .

卡罗尔咧嘴一笑。

“ [jes] , ['hɔli] , [ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊldəm] ['krɑːnɪk(ə)l] [ɪz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][jʊr; jər][oʊld]
“ Yes , Hawley , the proprietor of the Oldham Chronicle is the father of your old
” 是的 , 霍利 , 这 业主 的 这 奥尔德姆 编年史 是 这 父亲 的 你的 老的
['enəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

“是的，霍利，《奥尔德姆纪事报》的老板就是你老对手的父亲。”

[geɪl] , [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] .
Gale , of the News .
大风 , 的 这 消息 .

新闻界的盖尔。

[aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , ['hiːz][ə; eɪ] [tʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [blɑːk] , [tuː] — ['sevrəl] [tʃɪps] , [ɪn][fækt]

I	can	assure	you	,	he's	a	chip	of	the	young	block	,	too	—	several	chips	,	in	fact
我	能	保证	你	,	他是	一个	芯片	的	这	年轻的	堵塞	,	也	—	一些	芯片	,	在	事实

.

:

.

我可以向你保证，他也是这群年轻人中的佼佼者——事实上，他具备好几个年轻人的潜质。

" [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [fraund] .

"	The	Camera	Chap	frowned	.
"	这	相机	查普	皱眉	.

摄影员皱起了眉头。

" [aɪ] [rɪ'kɔːl] [naʊ] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [wʌns] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['geɪlz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][prə'praɪətər]

"	I	recall	now	that	somebody	once	told	me	that	Gale's	father	was	the	proprietor
"	我	记起	现在	那	某人	一次	讲述	我	那	盖尔的	父亲	曾是	这	业主

[ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['peɪpər] ,

of	a	small	paper	,
的	一个	小的	纸	,

"我现在想起有人曾经告诉我，盖尔的父亲是一家小报的老板，

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [aɪ] [ges] , [fred] ,

"	I	guess	,	Fred	,
"	我	猜测	,	弗雷德	,

"我想，弗雷德，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgər] [geɪl] [huː] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['oʊldəm] ['krɑːnɪk(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

it	was	the	younger	Gale	who	supplied	the	Oldham	Chronicle	with	the
它	曾是	这	年轻	大风	WHO	供应	这	奥尔德姆	编年史	和	这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðæt] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['laɪb(ə)l] [suːt] [ʌv; əv] [jɔːrz] . "

information	about	that	unfortunate	libel	suit	of	yours	.	"
信息	关于	那	不幸	诽谤	套装	的	你的	.	"

是小盖尔向《奥尔德姆纪事报》提供了关于你那场不幸的诽谤诉讼的信息。

" [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , " ['kærəl] ['ænsər] .

"	I	haven't	the	slightest	doubt	of	that	,	"	Carroll	answered	.
"	我	还没有	这	丝毫	怀疑	的	那	,	"	卡罗尔	回答	.

"对此我毫不怀疑，"卡罗尔回答道。

" [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [dɪd] [get] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][pɑːrk] [roʊ] .

"	He	and	I	never	did	get	along	together	when	I	was	on	Park	Row	.
"	他	和	我	绝不	做过	得到	沿着	一起	什么时候	我	曾是	在	公园	排	.

"我在帕克街的时候，我和他一直都合不来。"

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[aɪ][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [pʌntʃ] [hɪz; ɪz] [hed] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [aɪ][gɑːt]['faɪərd][frʌm; frəm]

I	had	occasion	to	punch	his	head	only	a	few	days	before	I	got	fired	from
我	有	场合	到	冲床	他的	头	仅有的	一个	很少	天	前	我	得到	被解雇	从

[ðə; ði]['sentɪn(ə)l] .

the	Sentinel	.
这	哨兵	.

就在我被《哨兵报》解雇前几天，我曾有机会揍过他的头。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] [bæk] [æt; ət][ˌem 'iː]

I	guess	he	was	tickled	to	death	to	have	a	chance	to	get	back	at	me
我	猜测	他	曾是	挠痒	到	死亡	到	有	一个	机会	到	得到	后退	在	我

.

:

.

我猜他高兴坏了，终于有机会报复我了。

" [ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huːz] [feɪs]

"	Their	conversation	was	interrupted	at	this	point	by	a	young	man	whose	face
"	他们的	对话	曾是	中断	在	这	观点	经过	一个	年轻的	男人	谁	脸

[wɔːr] [ə; eɪ] [dɪ'prest] ,

wore	a	depressed	,
穿着	一个	郁闷	,

他们的谈话这时被一个面容沮丧的年轻人打断了。

['æŋkʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] [desk] .

anxious	expression	as	he	stepped	up	to	the	editorial	desk	.
焦虑的	表达	作为	他	步	向上	到	这	社论	桌子	.

他走到编辑台前，脸上带着焦虑的神情。

" ['mɪstər] . ['kærəl] , " [hiː; hi] [sed] ['gluːmɪli] ,

"	Mr	.	Carroll	,	"	he	said	gloomily	,
"	先生	.	卡罗尔	,	"	他	说	阴郁地	,

“卡罗尔先生，”他沮丧地说，

" [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['bædli] [skuːpt] [ɪn][ðə; ði]

"	I'm	sorry	to	have	to	tell	you	that	we're	going	to	be	badly	scooped	in	the
"	我是	对不起	到	有	到	告诉	你	那	是	去	到	是	糟糕	抢先报道	在	这

[nekst] ['ɪʃuː] . "

next	issue	.	"
下一个	问题	.	"

“很遗憾地告诉大家，我们在下一期杂志上会被严重抢先报道。”

" [haʊ] [soʊ] , ['pɑːrsənz] ?

"	How	so	,	Parsons	?
"	如何	所以	,	帕森斯	?

“怎么说，帕森斯？”

" [ðə; ði] ['æktɪŋ] ['sɪti] ['edɪtər] [di'mɑːndid] ['ʃɑːrpli] .

"	the	acting	city	editor	demanded	sharply	.
"	这	表演	城市	编辑	要求	尖锐地	.

“代理城市编辑厉声问道。”

" [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ][bɪg] ['bɜːrgləri] [ɪn] [taʊn] , " [ə'naʊnst] ['pɑːrsənz] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bʊlətɪnz]

"	There's	been	a	big	burglary	in	town	,	"	announced	Parsons	,	who	was	the	Bulletin's
"	有	到过	一个	大的	入室盗窃	在	镇	,	"	宣布	帕森斯	,	WHO	曾是	这	公告

[pə'liːs] [rɪ'pɔːrtər] .

police	reporter	.
警察	记者	.

“镇上发生了一起重大盗窃案，”《公报》的警务记者帕森斯宣布道。

" [ə; eɪ] ['bɜːrgləri] — [wer] ?

"	A	burglary	—	where	?
"	一个	入室盗窃	—	在哪里	?

“入室盗窃——地点在哪？”

" ['kærəl] [di'mɑːndid] .

"	Carroll	demanded	.
"	卡罗尔	要求	.

卡罗尔质问道。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [aʊt] , [sɜːr] .
“ That's what I can't find out , sir .
” 那就是 什么 我 不能 寻找 出去 , 先生 .

“先生，这就是我找不到答案的。”

[aɪ] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [tuː] [dɪˈtektɪv] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈgeðər] [æt; ət] [ˈhedkwɔːrtərz] [ˈɜːrli] [ðɪs]
I overheard two detectives talking about it together at headquarters early this
我 无意中听到 二 侦探 说 关于 它 一起 在 总部 早期的 这
[ˈmɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

今天清晨，我在总部无意中听到两名侦探在谈论这件事。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] [ðeɪ] [drɑːpt] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ɪn] [ə; eɪ]
but as soon as they caught sight of me they dropped the subject in a
但 作为 很快 作为 他们 捕捉 视线 的 我 他们 掉落 这 主题 在 一个
[ˈhɜːri] .
hurry .
匆忙 .

但他们一看到我，就赶紧放弃了这个话题。

[aɪv] [bɪn] [ˈskɜːriːɪŋ] [əˈraʊnd] [taʊn] [ɔːl] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈsʌmbɑːdi] [huː]
I've been scurrying around town all morning in the hope of finding somebody who
我已经 到过 匆匆忙忙 大约 镇 全部 早晨 在 这 希望 的 寻找 某人 WHO
[kʊd; kəd] [tel] [ˌem ˈiː] [huː] [wʌz; wəz] [rɔbd] ,
could tell me who was robbed ,
可以 告诉 我 WHO 曾是 被抢劫 ,

我一上午都在城里到处奔波，希望能找到人告诉我谁被抢劫了。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ˈeniθɪŋ] .
but I haven't been able to pick up anything .
但 我 还没有 到过 有能力的 到 挑选 向上 任何事物 .

但我什么也没捡到。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [tʃiːf] [ˈhɑːdʒɪnz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] , [æz; əz]
I tried to get an interview with Chief Hodgins , but he refused , as
我 尝试 到 得到 一个 面试 和 首席 霍金斯 , 但 他 拒绝 , 作为
[ˈjuːʒuəl] ,
usual ,
通常 ,

我试图采访霍金斯警长，但他像往常一样拒绝了。

[tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈbʊlətɪn] [mæn] . ”
to talk to a Bulletin man . ”
到 讲话 到 一个 公告 男人 . ”

跟《公报》记者谈谈。

“ [həmf] !
“ Humph !
” 哼 !

“哼！

” [ˈkærəl] [grʌntid] .
” Carroll grunted .
” 卡罗尔 哼哼 .

卡罗尔哼了一声。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈkrɑːnɪk(ə)l] [hæz; həz] [ðə; ði] [jɑːrn] , [ˈpɑːrsənz] ? ”
“ And you think the Chronicle has the yarn , Parsons ? ”
” 和 你 思考 这 编年史 有 这 纱 , 帕森斯 ? ”

“你觉得《纪事报》掌握了真相，帕森斯？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæv; həv] , [sɜːr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɔːrnf(ə)l] [rɪ'plaɪ] .

“	I	am	quite	sure	they	have	,	sir	,	”	was	the	mournful	reply	.
”	我	是	相当	当然	他们	有	,	先生	,	”	曾是	这	悲哀	回复	.

“我非常肯定他们已经这样做了，先生，”对方悲伤地回答道。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [bɜːrn] , [ðə; ði] ['krɑːnɪkəlz] [pə'liːs] [rɪ'pɔːrtər]

“	One	of	the	detectives	admitted	to	me	that	Burns	,	the	Chronicle's	police	reporter
”	一	的	这	侦探	承认	到	我	那	烧伤	,	这	编年史的	警察	记者

, [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] ,

,	had	all	the	details	,
,	有	全部	这	细节	,

“其中一名侦探向我承认，《纪事报》的警务记者伯恩斯掌握了所有细节。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [tʃiːf] ['hɑːdʒɪnz] .

and	a	long	interview	with	Chief	Hodgins	.
和	一个	长的	面试	和	首席	霍金斯	.

以及对霍金斯警长的长时间采访。

[aɪm] ['ɔːfli] ['sɑːri] , [sɜːr] .

I'm	awfully	sorry	,	sir	.
我是	非常	对不起	,	先生	.

先生，我深感抱歉。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][jɑːrn] .

I	hope	you	don't	blame	me	for	falling	down	on	the	yarn	.
我	希望	你	不	责备	我	为了	坠落	向下	在	这	纱	.

希望你不要怪我摔倒在毛线上。

” ['kærəl] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔrtɚz] ['ʃoʊldər] .

”	Carroll	got	up	and	placed	his	hand	on	his	reporter's	shoulder	.
”	卡罗尔	得到	向上	和	放置	他的	手	在	他的	记者	肩膀	.

卡罗尔站起身，把手放在记者的肩膀上。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] , [oʊld] [tʃæp] .

“	No	,	I	don't	blame	you	at	all	,	old	chap	.
”	不	,	我	不	责备	你	在	全部	,	老的	小伙子	.

“不，我一点也不怪你，老兄。”

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] ,

Considering	the	difficulties	under	which	you	are	working	,
考虑	这	困难	在下面	哪个	你	是	在职的	,

考虑到你所面临的工作困难，

[aɪ] [kɑːnt] ['riːz(ə)nəbli] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [skuːpt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɑːn][ə; eɪ] [pə'liːs]

I	can't	reasonably	hold	it	against	you	if	you	get	scooped	occasionally	on	a	police
我	不能	合理	抓住	它	反对	你	如果	你	得到	抢先报道	偶尔	在	一个	警察

['stɔːri] .

story	.
故事	.

如果你偶尔抢先报道一些警务新闻，我不能合理地责怪你。

[kiːp] ['pegiŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][dəunt][get] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

Keep	pegging	away	,	and	don't	get	discouraged	.
保持	钉住	离开	,	和	不	得到	灰心	.

坚持不懈，不要气馁。

['betər] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][laɪn][ɑːn] [ðɪs] ['bɜːrgləri] [jɑːrn] .

Better	spend	the	rest	of	the	day	trying	to	get	a	line	on	this	burglary	yarn	.
更好的	花费	这	休息	的	这	天	尝试	到	得到	一个	线	在	这	入室盗窃	纱	.

最好花剩下的时间想办法打探一下这起入室盗窃案的真相。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] ['sʌmbɑːdi] [huː] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm]

You	may	be	fortunate	enough	to	run	into	somebody	who	can	give	you	some
你	可能	是	幸运	足够的	到	跑步	进入	某人	WHO	能	给	你	一些

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

information	about	it	.
信息	关于	它	.

你或许很幸运，能遇到可以给你提供相关信息的人。

[ɪf] [nɑːt] — [wel] , [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [grɪn] [ænd; ənd] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .

If	not	—	well	,	I	guess	we'll	have	to	grin	and	bear	it	.
如果	不是	—	出色地	,	我	猜测	出色地	有	到	咧嘴笑	和	熊	它	.

如果不行——好吧，我想我们只能忍气吞声了。

" [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [tʃæp] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tɜːrn] [tuː; tə] [ðæt] [jʌŋ] [mæn]

"	A	chuckle	from	the	Camera	Chap	caused	him	to	turn	to	that	young	man
"	一个	轻笑	从	这	相机	查普	导致	他	到	转动	到	那	年轻的	男人

[ɪn] [ɪn'dɪgnənt] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

in	indignant	astonishment	.
在	愤怒	惊讶	.

“摄影师的轻笑声让他愤慨地转向那个年轻人。”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ?

“	What's	the	matter	with	you	?
"	是什么	这	事情	和	你	?

你怎么了?

" ['kærəl] [di'mɑːndid] ['ɪrɪtəbli] .

"	Carroll	demanded	irritably	.
"	卡罗尔	要求	易怒地	.

卡罗尔不耐烦地问道。

“ [aɪ] [dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'mjuːzd] [ə'baʊt] . ”

“	I	don't	see	anything	to	be	amused	about	.	”
"	我	不	看	任何事物	到	是	觉得好笑	关于	.	"

“我觉得没什么好笑的。”

“ [dəunt] [juː; jʊ] ? ” [rɪ'dʒɔɪnd] ['hɔli] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] ,

“	Don't	you	?	”	rejoined	Hawley	,	with	a	grin	,
"	不	你	?	"	重新加入	霍利	,	和	一个	咧嘴笑	,

“难道你不这么认为吗？”霍利笑着反问道。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪt] ['hoʊldər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [desk] .

taking	a	plate	holder	from	his	camera	and	laying	it	on	the	desk	.
采取	一个	盘子	持有者	从	他的	相机	和	躺下	它	在	这	桌子	.

他从相机上取下底片夹，放在桌子上。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [biː; bi] [ə'mjuːzd] , [tuː] , [fred] , [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪv] [gɑːt] [hɪr] .

“	I	think	you'll	be	amused	,	too	,	Fred	,	when	I	tell	you	what	I've	got	here	.
"	我	思考	你会	是	觉得好笑	,	也	,	弗雷德	,	什么时候	我	告诉	你	什么	我已经	得到	这里	.

“弗雷德，我想当我告诉你我这里有什么东西时，你也会觉得很有趣的。”

[wʊd] [juː; jʊ] [maɪnd] ['hændɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [pæd] [ænd; ənd] ['pens(ə)l] ? ”

Would	you	mind	handing	me	a	pad	and	pencil	?	”
会	你	头脑	处理	我	一个	软垫	和	铅笔	?	"

请递给我一个纸和一支铅笔好吗?

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ?

“	What	are	you	going	to	do	?
"	什么	是	你	去	到	做	?

“你会怎样做?

" ['kærəl] [di'mɑ:ndid] ['wʌndrɪŋli] , [æz; əz][hi:; hi] ['hændɪd]['oʊvər][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['raɪtɪŋ]
" Carroll demanded wonderingly , as he handed over the desired writing
" 卡罗尔 要求 惊奇地 , 作为 他 递交 超过 这 想要的 写作
['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .
implements .
实施 .

卡罗尔一边递上所需的书写工具，一边惊奇地问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['hedɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɜ:rgləri] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'pɪr] [ɑ:n][ðə; ði]
" I'm going to write a heading for the burglary story which will appear on the
" 我是 去 到 写 一个 标题 为了 这 入室盗窃 故事 哪个 将要 出现 在 这
[frʌnt] [peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlətɪnz] [nekst] ['ɪʃu:] ,
front page of the Bulletin's next issue ,
正面 页 的 这 公告 下一个 问题 ,

"我打算为这起入室盗窃案写一个标题，它将出现在《公报》下一期的头版上。"

" [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [rɪ'plaɪd] .
" the Camera Chap replied .
" 这 相机 查普 回复 .

"摄影师回答道。"

" [bʌt; bət][wi:; wi] ['hævnt] [gɑ:t][ðə; ði] ['bɜ:rgləri] ['stɔ:ri] ?
" But we haven't got the burglary story ?
" 但 我们 还没有 得到 这 入室盗窃 故事 ?

"但是我们还没有入室盗窃的线索呢？"

" ['kærəl] [prəu'testid] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [fraʊn] .
" Carroll protested , with a puzzled frown .
" 卡罗尔 抗议 , 和 一个 困惑 皱眉 .

卡罗尔皱着眉头，一脸困惑地抗议道。

" ['pɑ:rd(ə)n][ˌem 'i:] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] .
" Pardon me , but I have .
" 赦免 我 , 但 我 有 .

"对不起，但我已经……"

[its] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [pleɪt] ['hoʊldər] , " [dɪ'klerd] ['hɔli] .
It's here in this plate holder , " declared Hawley .
它是 这里 在 这 盘子 持有者 , " 声明 霍利 .

"它就在这个盘子架里，"霍利说道。

" [aɪ][dəunt] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [wi:v] [gɑ:t][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑ:rsəni] — [bʌt; bət] [wi:v] [gɑ:t]
" I don't mean to say that we've got the details of the larceny — but we've got
" 我 不 意思是 到 说 那 我们已经 得到 这 细节 的 这 盗窃罪 — 但 我们已经 得到
['sʌmθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] — [ɔ:r] ['betər] .
something just as good — or better .
某物 只是 作为 好的 — 或者 更好的 .

"我并不是说我们已经掌握了盗窃案的细节——但我们掌握了一些同样重要甚至更好的信息。"

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪv] ['rɪt(ə)n] [maɪ] ['hedɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɪk'spleɪn] .
Wait until I've written my heading , and I'll explain .
等待 直到 我已经 书面 我的 标题 , 和 患病的 解释 .

等我写完标题，我再解释。

" [hi:; hi] [roʊt] ['ræpɪdli] [ɑ:n][ðə; ði][pæd] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [tu:; tə] ['kærəl] .
" He wrote rapidly on the pad , and handed the result to Carroll .
" 他 写道 快速 在 这 软垫 , 和 递交 这 结果 到 卡罗尔 .

他迅速地在纸上写下结果，然后把结果递给了卡罗尔。

" ['raɪtɪŋ] ['hediŋs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [laɪn] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] ;
" Writing headings is a little out of my line , " he remarked ;
" 写作 标题 是 一个 小的 出去 的 我的 线 , " 他 评论 ;

"写标题有点超出我的能力范围，"他说道；

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wɪl] [ə'baʊt] [du:] .
“ but I think this will about do .
“ 但 我 思考 这 将要 关于 做 .

但我认为这样就差不多了。

” ['kærəl] [stɛərd] ['wʌndrɪŋli] [æt; ət] [ði:z] [wɜ:rdz] .
” Carroll stared wonderingly at these words .
” 卡罗尔 凝视 惊奇地 在 这些 字 .

卡罗尔惊奇地盯着这些文字。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɜ:rgləri] [ɪn] [taʊn] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd] [hɪəz] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] . ”
“ There Was a Burglary in Town Yesterday , and Here's the Reason Why . ”
“ 那里 曾是 一个 入室盗窃 在 镇 昨天 , 和 这里是 这 原因 为什么 . ”

“昨天镇上发生了一起入室盗窃案，原因如下。”

“ [ʌndər'ni:θ] [ðæt] ['hedɪŋ] , ” [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [ɪk'spleɪnd] , [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə]['kærəlz, 'kɛrəlz]
“ Underneath that heading , ” the Camera Chap explained , in response to Carroll's
“ 下 那 标题 , ” 这 相机 查普 解释 , 在 回复 到 卡罗尔的
[ɪn'kwaɪərɪŋ] [ster] ,
inquiring stare ,
查询 盯 ,

“就在那标题下面，”摄影师回答卡罗尔疑惑的目光时解释道。

“ [wɪl] [goʊ][ðə; ði] ['snæpʃɑ:t] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [æt; ət] [pə'li:s] ['hedkwɔ:rtərz] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] .
“ will go the snapshot which I took at police headquarters a few minutes ago .
“ 将要 去 这 快照 哪个 我 采取 在 警察 总部 一个 很少 分钟 前 .

“我会上传几分钟前我在警察总部拍的照片。”

[its] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['oʊldəmz] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] , [fæst] [ə'sli:p] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .
It's a picture of Oldham's chief of police , fast asleep at his desk .
它是 一个 图片 的 奥尔德姆的 首席 的 警察 , 快速地 睡着了 在 他的 桌子 .

照片上是奥尔德姆的警察局长，他正趴在办公桌上睡着了。

” ['tʃæptər] [vi:] .
” CHAPTER V .
” 章 V .

第五章

[ə; eɪ] ['telɪŋ] [ʃɑ:t] .
A TELLING SHOT .
一个 讲述 射击 .

一张意味深长的照片。

[tʃi:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] ['hɑ:dʒɪnz] [let] [aʊt] [ə; eɪ] ['beloʊ] [ʌv; əv][reɪdʒ][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [hɪz; ɪz]
Chief of Police Hodgins let out a bellow of rage the next morning when his
首席 的 警察 霍金斯 让 出去 一个 下面 的 愤怒 这 下一个 早晨 什么时候 他的
['stɑ:rtld] [geɪz] ['restɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊldəm] ['deɪli] ['bʊlətɪn] .
startled gaze rested upon the front page of the Oldham Daily Bulletin .
惊慌 目光 休息 之上 这 正面 页 的 这 奥尔德姆 日常的 公告 .

第二天早上，当警察局长霍金斯惊愕地看到《奥尔德姆每日公报》的头版时，他勃然大怒，发出了一声怒吼。

[ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv] [ðæt] [bə'lɪdʒərənt] [ʃi:t] [hæd; həd] ['i:gərli] [ə'veild] [hɪm'self] [ʌv; əv] ['hɔli:z]
The editor of that belligerent sheet had eagerly availed himself of Hawley's
这 编辑 的 那 好战的 床单 有 急切地 已利用 他自己 的 霍利
['snæpʃɔts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætɚz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] .
snapshots and the latter's suggestion as to how to use them .
快照 和 这 后者的 建议 作为 到 如何 到 使用 他们 .

那份好战报纸的编辑欣然接受了霍利的照片以及后者关于如何使用这些照片的建议。

[bəuθ] ['negətivz] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [aʊt] ['eksələntli] , [ænd; ənd] ,
Both negatives had turned out excellently , and ,
两个都 负面 有 转向 出去 非常出色 , 和 ,

两张底片的效果都非常好，而且

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['poʊzɪz] ,

although	**there**	**wasn't**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**difference**	**between**	**the**	**two**	**poses**	**,**
虽然	那里	不是	一个	伟大的	交易	的	不同之处	之间	这	二	姿势	,

虽然这两个姿势之间并没有太大的区别，

['kærəl] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] [bəuθ] , [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [bɪg] [ə; eɪ] ['ʃoʊɪŋ] [æz; əz]

Carroll	**decided**	**to**	**use**	**them**	**both**	**,**	**so**	**as**	**to**	**make**	**as**	**big**	**a**	**showing**	**as**
卡罗尔	决定	到	使用	他们	两个都	,	所以	作为	到	制作	作为	大的	一个	显示	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	**.**
可能的	.

卡罗尔决定同时使用他们两人，以便尽可能地扩大影响力。

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪdʒ] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

They	**appeared**	**side**	**by**	**side**	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**page**	**,**	**and**	**above**	**them**	**,**
他们	出现	边	经过	边	在	这	顶部	的	这	页	,	和	多于	他们	,

它们并排出现在页面顶部，在它们上方，

[stretʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fʊl] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪdʒ] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['hedɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

stretched	**across**	**the**	**full**	**width**	**of**	**the**	**page**	**,**	**was**	**the**	**heading**	**which**	**the**
拉伸	穿过	这	满的	宽度	的	这	页	,	曾是	这	标题	哪个	这

['kæm(ə)rə] [tʃæp] [hæd; həd] [kəm'poʊzd] .

Camera	**Chap**	**had**	**composed**	**.**
相机	查普	有	由	.

占据了整页宽度的标题是摄影老师写的。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [kʌts] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌedɪ'tɔːriəl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pen] [ʌv; əv] [fred] ['kærəl] , ['rɪt(ə)n] [ɪn]

Beneath	**the**	**cuts**	**was**	**an**	**editorial**	**from**	**the**	**pen**	**of**	**Fred**	**Carroll**	**,**	**written**	**in**
下面	这	削减	曾是	一个	社论	从	这	笔	的	弗雷德	卡罗尔	,	书面	在

['veri] [ʃɔːrt] ['sentənsɪz] ,

very	**short**	**sentences**	**,**
非常	短的	句子	,

在删节部分下面是弗雷德·卡罗尔撰写的一篇社论，句子非常简短。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [wɜːrdz] ['kæpɪtəlaɪzd] — [ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv] [ˌedɪ'tɔːriəl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]

and	**with**	**many**	**words**	**capitalized**	**—**	**a**	**style**	**of**	**editorial**	**which**	**he**	**had**
和	和	许多	字	资本化	—	一个	风格	的	社论	哪个	他	有

['kɑːpɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['sentɪn(ə)l] .

copied	**from**	**the**	**New**	**York**	**Sentinel**	**.**
复制	从	这	新的	约克	哨兵	.

而且很多单词都大写——这种社论风格是他从《纽约哨兵报》上抄袭来的。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['pærəˌgræf] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	**first**	**paragraphs**	**were**	**as**	**follows**	**:**
这	第一的	段落	是	作为	跟随	:

前几段内容如下：

“ [ðə; ði] [ə'bʌv] ['dʒenjuɪn] ['snæpˌʃɔts] [tel] [ðer; ðər] [oʊn] ['stɔːri] .

“	**The**	**above**	**genuine**	**snapshots**	**tell**	**their**	**own**	**story**	**.**
“	这	多于	真的	快照	告诉	他们的	自己的	故事	.

“以上这些真实照片本身就讲述了一个故事。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [æt; ət] [pə'liːs] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] .

They	**were**	**taken**	**at**	**police**	**headquarters**	**at**	**two**	**o'clock**	**yesterday**	**afternoon**	**.**
他们	是	已采取	在	警察	总部	在	二	点钟	昨天	下午	.

他们昨天下午两点被带到警察总部。

[ðeɪ] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] [ɪn] [ə; eɪ] ['θɜːrəli] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [poʊz] .

They	**show**	**our**	**chief**	**of**	**police**	**in**	**a**	**thoroughly**	**characteristic**	**pose**	**.**
他们	展示	我们的	首席	的	警察	在	一个	彻底	特征	姿势	.

照片中，我们的警察局长摆出了一个极具代表性的姿势。

[ə; eɪ] [briːf] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] ,

A	brief	study	of	these	interesting	,
一个	简短的	学习	的	这些	有趣的	,

简要研究这些有趣的.....

[ænd; ənd] ['dʒenjuɪn] ['fəutəgræfs] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ðɪ] ['riːdər] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['krɪmənəlz]

and	genuine	photographs	will	enable	the	reader	to	understand	why	CRIMINALS
和	真的	照片	将要	使能够	这	读者	到	理解	为什么	罪犯

[rɪ'gɑːrd] ['oʊldəm] [æz; əz] [ðer; ðər] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] .

regard	Oldham	as	their	HAPPY	HUNTING	GROUND	.
看待	奥尔德姆	作为	他们的	快乐的	打猎	地面	.

真实的照片将使读者明白为什么犯罪分子把奥尔德姆视为他们的“快乐狩猎场”。

“ [moʊst] [pə'liːs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [bɪ'liːv] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpən] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [maʊðz] [kloʊzd]

“	Most	police	officials	believe	in	keeping	their	eyes	open	and	their	mouths	closed
“	最多	警察	官员	相信	在	保持	他们的	眼睛	打开	和	他们的	嘴	关闭

[waɪl] [ɑːn] ['duːti] .

while	on	duty	.
尽管	在	责任	.

“大多数警官都信奉在执勤时保持警惕，谨言慎行。”

['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] [rɪ'vəːsɪz] [ðæt] [oʊld] - ['fæʃnd] ['pɑːləsi] .

Our	chief	of	police	reverses	that	old	-	fashioned	policy	.
我们的	首席	的	警察	反转	那	老的	-	造型	政策	.

我们的警察局长推翻了这项过时的政策。

[æz; əz] [ðiːz] ['snæpʃɔts] [ʃoʊ] ,

As	these	snapshots	show	,
作为	这些	快照	展示	,

正如这些照片所示，

[hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz] [pə'liːs] ['duːti] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] ['oʊpən] .

he	does	HIS	police	duty	with	his	eyes	CLOSED	and	his	mouth	WIDE	OPEN	.
他	做	他的	警察	责任	和	他的	眼睛	关闭	和	他的	嘴	宽的	打开	.

他闭着眼睛，张着嘴，履行着他的警察职责。

['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] ['oʊnərz] [meɪ] [nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɑːləsi] , [bʌt; bət] , [noʊ]

Citizens	and	property	owners	may	not	approve	of	this	original	policy	,	but	,	no
公民	和	财产	所有者	可能	不是	批准	的	这	原来的	政策	,	但	,	不

[daʊt] , ['bɜːrglər] ,

doubt	,	BURGLARS	,
怀疑	,	窃贼	,

市民和业主可能不赞成这项最初的政策，但毫无疑问，窃贼们会.....

[strɔːŋ] - [ɑːrm] [men] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [krʊks] ['hɑːrtɪli] [ɪn'dɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] .

STRONG	-	ARM	MEN	,	and	other	CROOKS	heartily	indorse	it	.
强的	-	手臂	男士	,	和	其他	骗子	衷心地	拥护	它	.

强盗和其他骗子都对此表示热烈赞同。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θɜːrəli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['sɑːmnələnt] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] .

Of	course	,	they	are	thoroughly	satisfied	with	our	SOMNOLENT	chief	of	police	.
的	课程	,	他们	是	彻底	使满意	和	我们的	嗜睡	首席	的	警察	.

当然，他们对我们那位昏昏欲睡的警察局长非常满意。

“ [naɪt] [bɪ'fɔːr] [læst] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['derɪŋ] ['bɜːrgləri] , [kə'mɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] .

“	Night	before	last	there	was	a	daring	burglary	,	committed	in	this	town	.
“	夜晚	前	最后的	那里	曾是	一个	大胆	入室盗窃	,	坚定的	在	这	镇	.

“前天晚上，本镇发生了一起胆大妄为的入室盗窃案。”

[boʊld] [θiːvz] [gɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['plʌndər] [wɜːrθ] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

Bold	thieves	got	away	with	plunder	worth	many	thousand	dollars	.
大胆的	窃贼	得到	离开	和	掠夺	值得	许多	千	美元	.

胆大妄为的窃贼卷走了价值数千美元的赃物。

[wiː; wi] ['fræŋkli] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlətɪn] [ɪz][nɑːt] , [æz; əz] [jet] ,

We	frankly	confess	that	the	Bulletin	is	not	,	as	yet	,
我们	坦率地说	承认	那	这	公告	是	不是	,	作为	然而	,

我们坦率地承认，这份公报目前还不是.....

[ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðæt] ['bɜːrgləri] .

in	possession	of	the	full	details	of	that	burglary	.
在	拥有	的	这	满的	细节	的	那	入室盗窃	.

掌握了那起入室盗窃案的全部细节。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraɪm] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [ˌʌnsək'sesfl] .

We	tried	to	find	out	about	the	crime	,	but	were	unsuccessful	.
我们	尝试	到	寻找	出去	关于	这	犯罪	,	但	是	不成功	.

我们试图了解这起犯罪事件，但没有成功。

[wen] [ə; eɪ] ['bʊlətɪn] [ˌreprɪ'zentətɪv] [kɔːld] [ɑːn] [tʃiːf] ['hɑːdʒɪnz] , [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] ,

When	a	Bulletin	representative	called	on	Chief	Hodgins	,	to	ascertain	the	particulars	,
什么时候	一个	公告	代表	称为	在	首席	霍金斯	,	到	探明	这	细节	,

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['snɔːrɪŋ] .

he	found	him	SNORING	.
他	成立	他	打鼾	.

当《公报》记者拜访霍金斯警长以了解详情时，发现他正在打鼾。

[ðə; ði] ['bʊlətɪn] [ˌreprɪ'zentətɪv] [wʌz; wəz] [tuː] [pə'laɪt] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] ['tʃiːfs] ['deɪlaɪt] ['slʌmbəz] ,

The	Bulletin	representative	was	too	polite	to	disturb	the	chief's	daylight	slumbers	,
这	公告	代表	曾是	也	有礼貌的	到	打扰	这	酋长的	日光	睡眠	,

[soʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɪntərvjuːɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

so	,	instead	of	interviewing	him	,
所以	,	反而	的	面试	他	,

《公报》记者碍于礼貌不忍心打扰局长的白天睡眠，所以没有采访他。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] .

he	took	his	picture	.
他	采取	他的	图片	.

他拍了张照片。

[ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] .

That	could	be	done	without	WAKING	him	.
那	可以	是	完毕	没有	醒来	他	.

这样做不用吵醒他。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

['aʊər; ɑːr] [ˌreprɪ'zentətɪv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['tækspeɪəz] [ʌv; əv] ['oʊldəm] [wʊd] [faɪnd] [ðiːz]

our	representative	thought	that	the	taxpayers	of	Oldham	would	find	these
我们的	代表	想法	那	这	纳税人	的	奥尔德姆	会	寻找	这些

['snæpʃɔts] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] ['diːteɪld; dɪ'teɪld]

snapshots	much	more	interesting	and	illuminating	than	a	mere	detailed
快照	很多	更多的	有趣的	和	启发性的	比	一个	仅仅	详细的

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrgləri] .

account	of	the	burglary	.
帐户	的	这	入室盗窃	.

我们的代表认为，奥尔德姆的纳税人会觉得这些照片比单纯的盗窃案详细描述更有趣、更有启发性。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [mɔːr] ['pærəˌgræf] ['kaʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streɪn] .

"	There	were	several	more	paragraphs	couched	in	the	same	strain	.
"	那里	是	一些	更多的	段落	卧倒	在	这	相同的	拉紧	.

“还有好几段文字也采用了同样的语气。

[tʃiːf] ['hɑːdʒɪnz] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [end] .

Chief	**Hodgins**	**read**	**it**	**through**	**to**	**the**	**very**	**end**	**.**
首席	霍金斯	读	它	通过	到	这	非常	结尾	.

霍金斯警长从头到尾读完了它。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ]['pærəksɪzəm][ʌv; əv]['fjʊri] , [hiː; hi] [tɔːr] [ðə; ði]['peɪpər][ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] , ['graʊlɪŋ] ,

Then	**,**	**in**	**a**	**paroxysm**	**of**	**fury**	**,**	**he**	**tore**	**the**	**paper**	**in**	**small**	**pieces**	**,**	**growling**	**,**
然后	,	在	一个	发作	的	愤怒	,	他	撕裂	这	纸	在	小的	件	,	咆哮	,

然后，他勃然大怒，咆哮着将纸撕成碎片。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [laɪk][ə; eɪ] ['teriər] ['wɜːriɪŋ] [ə; eɪ][ræt] .

as	**he**	**did**	**so**	**,**	**like**	**a**	**terrier**	**worrying**	**a**	**rat**	**.**
作为	他	做过	所以	,	喜欢	一个	梗犬	令人担忧	一个	鼠	.

他这样做，就像一只猎犬在骚扰一只老鼠。

“ [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['kæm(ə)rə] ['felər] [hɪr] [raɪt] [naʊ] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd]

“	**I'd**	**give**	**a**	**whole**	**lot**	**to**	**have**	**that**	**camera**	**feller**	**here**	**right**	**now**	**,**	**”**	**he**	**muttered**
“	ID	给	一个	所有的	很多	到	有	那	相机	伙计	这里	正确的	现在	,	”	他	低声说道

.

:

.

“我真希望那个摄影师现在能在这里，”他喃喃自语道。

“ [kən'faʊnd] [ðiːz] [fuːlz] [fɔːr; fər] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm][get] [ə'weɪ] !

“	**Confound**	**these**	**fools**	**for**	**letting**	**him**	**get**	**away**	**!**
“	混杂	这些	傻瓜	为了	出租	他	得到	离开	!

“真该诅咒这些蠢货，竟然让他逃走了！”

[ðeə(r)] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['bəʊn.hed] !

They're	**a**	**lot**	**of**	**boneheads**	**!**
它们是	一个	很多	的	笨蛋	!

他们都是一群笨蛋！

” [ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinɪts] [wʌz; wəz] ['skersli] [dʒʌst] ,

”	**This**	**criticism**	**of**	**his**	**subordinates**	**was**	**scarcely**	**just**	**,**
”	这	批评	的	他的	下属	曾是	几乎	只是	,

“他对下属的这种批评几乎毫无道理可言，

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [hɪm'self] [hæd; həd][led][ðə; ði][skwɑːd][ʌv; əv] [pə'liːs] [wɪtʃ]

in	**view**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**chief**	**himself**	**had**	**led**	**the**	**squad**	**of**	**police**	**which**
在	看法	的	这	事实	那	这	首席	他自己	有	引领	这	队	的	警察	哪个

[leɪd][ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər] ['hɔli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bʊlətɪn] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ]

laid	**in**	**wait**	**for**	**Hawley**	**outside**	**the**	**Bulletin**	**Building**	**with**	**the**	**intention**	**of**	**placing**
铺设	在	等待	为了	霍利	外部	这	公告	建筑	和	这	意图	的	放置

[ðæt] [jʌŋ] [mæn] ['ʌndər] [ə'rest] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['ɑːfɪs]

that	**young**	**man**	**under**	**arrest**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**stepped**	**out**	**of**	**the**	**newspaper**	**office**
那	年轻的	男人	在下面	逮捕	作为	很快	作为	他	步	出去	的	这	报纸	办公室

.

:

.

鉴于警长亲自带领一队警察在《公报》大楼外埋伏，意图在霍利走出报社办公室后立即将其逮捕。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [derd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl]

Not	**having**	**a**	**warrant**	**,**	**they**	**had**	**not**	**dared**	**to**	**force**	**their**	**way**	**into**	**the**	**editorial**
不是	拥有	一个	保证	,	他们	有	不是	敢于	到	力量	他们的	方式	进入	这	社论

[ruːmz; rʊmz] ,

rooms	**,**
房间	,

由于没有搜查令，他们不敢强行闯入编辑部。

[soʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd] ['steɪʃənd] [ðəm'selvz] [ˌaʊt'saɪd] ,

so	the	chief	and	his	men	had	stationed	themselves	outside	,
所以	这	首席	和	他的	男人	有	驻	他们自己	外部	,

于是，首领和他的部下们就驻守在外面。

['kɑːnfɪdənt] [ðæt] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [mʌst; məst] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][fɔːl]['ɪntuː]

confident	that	sooner	or	later	the	Camera	Chap	must	come	out	and	fall	into
自信的	那	很快	或者	之后	这	相机	查普	必须	来	出去	和	落下	进入

[ðer; ðər] ['klʌtʃɪz] .

their	clutches	.
他们的	离合器	.

他们相信，摄影记者迟早会出来，落入他们的圈套。

[bʌt; bət] ['kærəl] , [sə'spektɪŋ] [ðɪs] ['æmbʊʃ] ,

But	Carroll	,	suspecting	this	ambush	,
但	卡罗尔	,	怀疑	这	伏击	,

但卡罗尔怀疑这是个埋伏，

[ʃoʊd] ['hɔli] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr]

showed	Hawley	how	to	make	his	escape	by	means	of	a	window	at	the	rear
显示	霍利	如何	到	制作	他的	逃脱	经过	方法	的	一个	窗户	在	这	后部

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

of	the	building	,
的	这	建筑	,

他向霍利展示了如何通过建筑物后部的窗户逃脱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz]['moʊtər]['saɪk(ə)l] ,

and	the	Camera	Chap	was	on	his	motor	cycle	,
和	这	相机	查普	曾是	在	他的	发动机	循环	,

而那位摄影师骑着他的摩托车。

['dæʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [roʊd] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz]['hoʊsts] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'triːt] ,

dashing	up	the	steep	road	which	led	to	his	host's	mountain	retreat	,
帅气	向上	这	陡	路	哪个	引领	到	他的	主持人	山	撤退	,

他飞奔上通往主人山间隐居处的陡峭山路，

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pə'liːs] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt'wɪtɪd] .

long	before	the	police	became	aware	of	the	fact	that	they	had	been	outwitted	.
长的	前	这	警察	成为	意识到的	的	这	事实	那	他们	有	到过	被智胜	.

早在警方意识到自己被耍之前很久。

[tʃiːf] ['hɑːdʒɪnz] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men]

Chief	Hodgins	was	,	of	course	,	as	much	to	blame	as	any	of	his	men
首席	霍金斯	曾是	,	的	课程	,	作为	很多	到	责备	作为	任何	的	他的	男人

[fɔːr; fər] [ðɪs] [fi'æskoʊ] ;

for	this	fiasco	;
为了	这	惨败	;

当然，霍金斯警长和他的手下一样，对这场惨败负有不可推卸的责任；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [rɪ'liːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə][ə'bjuːs][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits]

but	as	it	was	some	relief	to	his	feelings	to	abuse	his	subordinates
但	作为	它	曾是	一些	宽慰	到	他的	情怀	到	虐待	他的	下属

[fɔːr; fər][ðer; ðər] “ [groʊs] ['kerləsnəs] ,

for	their	“	gross	carelessness	,
为了	他们的	“	总的	疏忽	,

但是，辱骂下属的“严重疏忽”能让他感到些许安慰，

” [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][duː][soʊ] .

”	he	did	not	hesitate	to	do	so	.
”	他	做过	不是	犹豫	到	做	所以	.

他毫不犹豫地这样做了。

[ðə; ði] ['tʃi:fs] [bʌmp] [ʌv; əv]['lɑ:dʒɪk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] ['fernəs] [wɜ:r; wər][soʊ] [ˌʌndərdɪ'veləpt]

The	chief's	bump	of	logic	and	his	sense	of	fairness	were	so	underdeveloped
这	酋长的	撞	的	逻辑	和	他的	感觉	的	公平	是	所以	欠发达

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst] ['mɪnɪt] ['kwɑ:ntətiz] .

that	they	were	almost	minute	quantities	.
那	他们	是	几乎	分钟	数量	.

这位首领的逻辑思维能力和公平意识都非常薄弱，几乎可以忽略不计。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][gɑ:t] [θru:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] ['sævɪdʒli] ['rendɪŋ] [ðə; ði]

Just	as	he	got	through	with	his	performance	of	savagely	rending	the
只是	作为	他	得到	通过	和	他的	表现	的	野蛮地	渲染	这

[ə'fendɪŋ] ['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlətɪn] ['ɪntu:] [smɔ:l] ['pi:sɪz] ,

offending	copy	of	the	Bulletin	into	small	pieces	,
犯罪	复制	的	这	公告	进入	小的	件	,

就在他残忍地将那份惹人厌的《公报》撕成碎片之后，

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [desk] [ræŋ] .

the	telephone	on	his	desk	rang	.
这	电话	在	他的	桌子	响铃	.

他桌上的电话响了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪər] [wɪtʃ] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] .

It	was	the	voice	of	the	mayor	which	came	to	him	over	the	wire	.
它	曾是	这	嗓音	的	这	市长	哪个	来了	到	他	超过	这	金属丝	.

他通过电线听到的是市长的声音。

[ðə; ði] ['meɪɜ-z] [neɪm] [wʌz; wəz]['mɑ:rtn] ['hɛŋkəl] .

The	mayor's	name	was	Martin	Henkle	.
这	市长的	姓名	曾是	马丁	汉克	.

市长的名字是马丁·亨克尔。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['bɜ:rli] [mæn] ,

He	was	a	big	,	burly	man	,
他	曾是	一个	大的	,	魁梧的	男人	,

他身材高大魁梧，

[hu:z] [vɔɪs] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]['æŋgri][wʌz; wəz][soʊ] [grʌf] [ðæt] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [tʃi:f] ['hɑ:dʒɪnz] -

whose	voice	when	he	was	angry	was	so	gruff	that	in	comparison	Chief	Hodgins	'
谁	嗓音	什么时候	他	曾是	生气的	曾是	所以	粗暴	那	在	比较	首席	霍金斯	-

['mænər] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [wʌz; wəz] ['swi:tli] [mə'loʊdiəs] .

manner	of	speech	was	sweetly	melodious	.
方式	的	演讲	曾是	甜蜜地	悦耳动听	.

他生气时的声音非常粗犷，相比之下，霍金斯酋长的说话方式就显得悦耳动听了。

[baɪ] [ðæt] ['toʊkən] , [hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] [wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] [pi:vd] [naʊ] .

By	that	token	,	his	honor	was	exceedingly	peeved	now	.
经过	那	令牌	,	他的	荣誉	曾是	非常	恼怒	现在	.

这样看来，他的荣誉感受到了极大的侮辱。

“ [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] , ['hɑ:dʒɪnz] ?

“	Is	that	you	,	Hodgins	?
“	是	那	你	,	霍金斯	?

“是你吗，霍金斯？”

” [hi:; hi] [grauld] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] .

”	he	growled	over	the	wire	.
”	他	咆哮	超过	这	金属丝	.

他隔着电线低声咆哮道。

“ [jes] , ['mɪstər] . ['meɪər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [mi:k] [rɪ'plaɪ] .

“	Yes	,	Mr	.	Mayor	,	”	was	the	meek	reply	.
“	是的	,	先生	.	市长	,	”	曾是	这	温顺	回复	.

“是的，市长先生，”对方怯生生地回答道。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['veri] [peɪl] .
The head of the police department had turned very pale .
这 头 的 这 警察 部门 有 转向 非常 苍白 .

警局局长脸色变得非常苍白。

['meɪər] - [waɪf] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['kʌz(ə)n] ,
Mayor Henkle's wife was his second cousin ,
市长 - 妻子 曾是 他的 第二 表哥 ,

亨克尔市长的妻子是他的远房表妹，

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [greɪt] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] .
but in spite of this relationship he stood in great fear of his honor .
但 在 尽管如此 的 这 关系 他 站立 在 伟大的 害怕 的 他的 荣誉 .

但尽管有这样的关系，他仍然非常害怕失去荣誉。

“ [hʌ] !
“ Huh !
” 嗯 !

“哈!

[siːn] [ðɪs] ['mɔrnɪŋz] ['bʊlətɪn] [jet] ?
Seen this morning's Bulletin yet ?
已见 这 早晨 公告 然而 ?

今天早上看过公告了吗?

” [ðə; ði] ['lætər] [ɪn'kwaɪəd] ['hɔːrsli] .
” the latter inquired hoarsely .
” 这 后者 询问 沙哑地 .

后者沙哑地问道。

“ [jes] , [sɜːr] , [aɪ][hæv; həv] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['glerɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['frægmənts] [ʌv; əv]['peɪpər][ɑːn]
“ Yes , sir , I have , ” replied the chief , glaring at the fragments of paper on
” 是的 , 先生 , 我 有 , ” 回复 这 首席 , 刺眼 在 这 片段 的 纸 在
[ðə; ði] [flɔːr] .
the floor .
这 地面 .

“是的，先生，我有，”首领回答道，目光死死地盯着地上的纸片。

“ [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dæstərdli] ['autreɪʤz] [ðæt] ['evər] — - ”
“ And of all the dastardly outrages that ever — - ”
” 和 的 全部 这 卑鄙的 暴行 那 曾经 — - ”

“在所有令人发指的暴行中——”

“ [ə; eɪ] [faɪn] ['spektək(ə)l] [juːv] [meɪd] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ! ” [keɪm] [ðə; ði] [snɑːlɪŋ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
“ A fine spectacle you've made of yourself ! ” came the snarling interruption .
” 一个 美好的 奇观 你已经 制成 的 你自己 ! ” 来了 这 咆哮 中断 .

“你真是出尽了洋相！”一声咆哮打断了他。

“ [juː; jʊ][bɪg] , [fæt] - ['hedɪd] [buːb] , [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] ['kredɪt] [fɔːr; fər] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [sens]
“ You big , fat - headed boob , I gave you credit for possessing a little more sense
” 你 大的 , 胖的 - 标题 胸部 , 我 给予 你 信用 为了 拥有 一个 小的 更多的 感觉
,
,
,

“你这个大傻瓜，我还以为你稍微有点常识呢。”

[ɔːr][aɪ'd] ['nevər] [hæv; həv] [ə'pɔɪntɪd] [juː; jʊ] .
or I'd never have appointed you .
或者 ID 绝不 有 任命 你 .

否则我绝不会任命你。

[ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [ɪz] ['læfɪŋ] ['oʊvər] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] .

The	whole	town	is	laughing	over	those	pictures	.
这	所有的	镇	是	笑	超过	那些	图片	.

全镇的人都因为这些照片笑翻了。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][aɪ][met] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ɑ:n][maɪ] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [hɔ:l] [wʌz; wəz] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]

Everybody	I	met	this	morning	on	my	way	to	the	city	hall	was	reading	the
大家	我	遇见	这	早晨	在	我的	方式	到	这	城市	大厅	曾是	阅读	这

['bʊlətɪn] .

Bulletin	.
公告	.

今天早上我去市政厅的路上，遇到的每个人都在看《公报》。

[ju:v] [meɪd] [ə; eɪ] ['læfɪŋstɑ:k] [ʌv; əv][maɪ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] . ”

You've	made	a	laughingstock	of	my	administration	.	”
你已经	制成	一个	笑柄	的	我的	行政	.	”

你们让我的政府沦为笑柄。

“ [aɪm] ['sɑ:ri] , ['mɪstər] . ['meɪər] , ” [sed] ['hɑ:dʒɪnz] ['hʌmbli] .

“	I'm	sorry	,	Mr	.	Mayor	,	”	said	Hodgins	humbly	.
“	我是	对不起	,	先生	.	市长	,	”	说	霍金斯	谦卑地	.

“对不起，市长先生，”霍金斯谦卑地说。

“ [ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] ['ræskəli] [fə'tɑ:grəfər] [tʊk] [æn; ən] [ˌʌn'fer] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌem 'i:] .

“	The	fact	is	,	that	rascally	photographer	took	an	unfair	advantage	of	me	.
“	这	事实	是	,	那	赖皮	摄影师	采取	一个	不公平	优势	的	我	.

“事实是，那个无良摄影师占了我便宜。”

[aɪ] ['wɔznt] ['ri:əli] [ə'sli:p] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

I	wasn't	really	asleep	,	of	course	.
我	不是	真的	睡着了	,	的	课程	.

我当然不是真的睡着了。

[aɪ][hæd; həd] — [ɜ:r; ər] — [dʒʌst] [kloʊzd] [maɪ] [aɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

I	had	—	er	—	just	closed	my	eyes	for	a	minute	,
我	有	—	呃	—	只是	关闭	我的	眼睛	为了	一个	分钟	,

我刚才闭上眼睛休息了一会儿，

['θɪŋkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [ski:m] [fɔ:r; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðoʊz] ['bɜ:rglər] — [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [sɪt][wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz]

thinking	out	a	scheme	for	catching	those	burglars	—	I	always	sit	with	my	eyes
思维	出去	一个	方案	为了	捕捉	那些	窃贼	—	我	总是	坐	和	我的	眼睛

[kloʊzd] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,

closed	,	you	know	,
关闭	,	你	知道	,

想办法抓住那些窃贼——你知道，我总是闭着眼睛坐着。

[wen] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] — [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] , [ðæt] ['feloʊ] [sni:kt]

when	I'm	thinking	—	and	before	I	knew	what	was	happening	,	that	fellow	sneaked
什么时候	我是	思维	—	和	前	我	知道	什么	曾是	发生	,	那	同伴	偷偷摸摸

[ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ðoʊz] ['snæpˌʃɔts] .

in	and	took	those	snapshots	.
在	和	采取	那些	快照	.

当我还在思考的时候——还没等我反应过来，那家伙就偷偷溜进来拍下了那些照片。

” [ðə; ði] [tʃi:f] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][spɜ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] .

”	The	chief	had	invented	this	explanation	on	the	spur	of	the	moment	.
”	这	首席	有	发明	这	解释	在	这	刺	的	这	片刻	.

“首领是临时编造了这个解释。”

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɑːn]

It	sounded	so	good	to	him	that	he	was	just	congratulating	himself	upon
它	听起来	所以	好的	到	他	那	他	曾是	只是	祝贺	他自己	之上

[hɪz; ɪz][ˌɪndʒə'nuːəti] [wen] [ə; eɪ][snɔːrt][ʌv; əv] [kən'tempt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər]

his	ingenuity	when	a	snort	of	contempt	from	the	other	end	of	the	wire
他的	独创性	什么时候	一个	哼哼	的	鄙视	从	这	其他	结尾	的	这	金属丝

[fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .

filled	him	with	consternation	.
已填	他	和	惊愕	.

他觉得这个主意太好了，正为自己的聪明才智沾沾自喜时，电话那头传来一声轻蔑的哼声，让他顿时惊愕不已。

“ [ðæt] [wəʊnt][duː] , ” [grauld] [ðə; ði] ['meɪər] .

“	That	won't	do	,	”	growled	the	mayor	.
“	那	惯于	做	,	”	咆哮	这	市长	.

“这可不行，”市长咆哮道。

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ] ['betər] [wʌn][ðæn; ðən] [ðæt] , ['hɑːdʒɪnz] ,

“	You'll	have	to	think	up	a	better	one	than	that	,	Hodgins	,
“	你会	有	到	思考	向上	一个	更好的	一	比	那	,	霍金斯	,

“霍金斯，你得想个更好的主意。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

if	you	want	to	get	away	with	it	.
如果	你	想	到	得到	离开	和	它	.

如果你想逃脱惩罚的话。

['enibɑːdi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][greɪn] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] [kæn; kən] [tel] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] [ðæt]

Anybody	with	a	grain	of	common	sense	can	tell	from	those	pictures	that
任何人	和	一个	粮食	的	常见的	感觉	能	告诉	从	那些	图片	那

[juː; jʊ][wɜːr; wər][fæst] [ə'sliːp] .

you	were	fast	asleep	.
你	是	快速地	睡着了	.

任何稍有常识的人都能从这些照片中看出你当时睡得很沉。

[men] [huː] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [kloʊzd] [dəunt]['oʊpən][ðer; ðər] [maʊðz] , [tuː] .

Men	who	think	with	their	eyes	closed	don't	open	their	mouths	,	too	.
男人	WHO	思考	和	他们的	眼睛	关闭	不	打开	他们的	嘴	,	也	.

闭着眼睛思考的人，也不会开口说话。

[bɪ'saɪdz] , [ðæt] ['feloʊ] [tʊk] [tuː] ['pɪktʃərz] .

Besides	,	that	fellow	took	two	pictures	.
除了	,	那	同伴	采取	二	图片	.

此外，那家伙还拍了两张照片。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [saʊnd] [sliːp] ,

You	must	have	been	in	a	mighty	sound	sleep	,
你	必须	有	到过	在	一个	强大的	声音	睡觉	,

你当时一定睡得很沉。

[ɔːr] [juːd] [hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [næbd] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

or	you'd	have	heard	him	come	into	the	room	and	nabbed	him	before	he
或者	你会	有	听到	他	来	进入	这	房间	和	被抓获	他	前	他

[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sekənd] . ”

had	a	chance	to	take	the	second	.	”
有	一个	机会	到	拿	这	第二	.	”

否则你就会听到他进房间的声音，并在他有机会拿下第二把枪之前抓住他。”

“ [wel] , [pər'hæps][aɪ][dəuzd] [ɔ:f][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['mɪstər] . ['meɪər] , ” [ðə; ði] [ˌdɪskən'sɜ:rtɪd] [pə'li:smən]
“ Well , perhaps I dozed off a little , Mr . Mayor , ” the disconcerted policeman
“ 出色地 , 也许 我 打盹 离开 一个 小的 , 先生 . 市长 , ” 这 不安 警察
[əd'mɪtɪd] .
admitted .
承认 .

“嗯，市长先生，我可能稍微打了个盹儿，”这位不知所措的警察承认道。

“ [aɪl] [nɑ:t][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'ti:] .
“ I'll not deny it .
“ 患病的 不是 否定 它 .

我不会否认。

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪ]['hædnt][hæd; həd] [mʌtʃ] [sli:p] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] ,
You see , I hadn't had much sleep the night before ,
你 看 , 我 之前没有 有 很多 睡觉 这 夜晚 前 ,

你看，我前一天晚上几乎没睡。

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['fi:lɪŋ] ['veri] [wel] ['leɪtli] .
and I haven't been feeling very well lately .
和 我 还没有 到过 感觉 非常 出色地 最近 .

我最近感觉不太舒服。

['æftər][ɔ:l] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟，

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:] [eɪnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kraɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][hɑ:rd] - ['wɜ:rkɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə]
I guess it ain't such a terrible crime for a hard - working public official to
我 猜测 它 不是 这样的 一个 糟糕的 犯罪 为了 一个 难的 - 在职的 民众 官方的 到
[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [næp][ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɑ:fɪs] . ”
take a short nap in his private office . ”
拿 一个 短的 午睡 在 他的 私人的 办公室 . ”

我想，对于一位辛勤工作的公职人员来说，在自己的私人办公室小憩一会儿，应该不算什么滔天大罪吧。

“ [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɔkt] [jʊr; jər] ['ɑ:fɪs] [dɔ:r] , [ju:; jʊ][bɪg] , ['blʌndərɪŋ] [bæ'bu:n] !
“ You should have locked your office door , you big , blundering baboon !
“ 你 应该 有 已锁定 你的 办公室 门 , 你 大的 , 笨拙 狒狒 !

“你这个笨手笨脚的大狒狒，你应该把办公室的门锁上！”

” [sna:rld] [ðə; ði] ['meɪər] .
” snarled the mayor .
” 纠缠 这 市长 .

“市长咆哮道。”

“ [aɪm][nɑ:t] ['kɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][jʊr; jər] ['fɔ:lɪŋ] [ə'sli:p] [æt; ət][jʊr; jər] [desk] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət]
“ I'm not kicking so much at your falling asleep at your desk as I am at
“ 我是 不是 踢 所以 很多 在 你的 坠落 睡着了 在 你的 桌子 作为 我 是 在
[jʊr; jər] [pə'mitɪŋ] [ðə; ði] ['bʊlətɪn] [tu:; tə] [kætʃ] [ju:; jʊ] ['næpɪŋ] .
your permitting the Bulletin to catch you napping .
你的 允许 这 公告 到 抓住 你 打盹 .

“我生气的不是你在办公桌上睡着，而是你竟然让《公报》记者拍到你打盹的照片。”

[ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [ɪz] ['grɪnɪŋ] [æt; ət][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
The whole town is grinning at you , and , of course ,
这 所有的 镇 是 咧嘴笑 在 你 , 和 , 的 课程 ,

全镇的人都在对你咧嘴笑，当然，

[aɪ] — ['biːɪŋ] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ə'pɔɪntmənt] — [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv]

I	—	being	responsible	for	your	appointment	—	have	got	to	bear	the	brunt	of
我	—	存在	负责任的	为了	你的	预约	—	有	得到	到	熊	这	冲击	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

作为负责您预约的人，我必须承担全部责任。

[aɪ][dəunt][maɪnd] ['biːɪŋ] ['roʊstɪd] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][stænd] ['biːɪŋ] [læft] [æt; ət] .

I	don't	mind	being	roasted	,	but	I	can't	stand	being	laughed	at	.
我	不	头脑	存在	烤	,	但	我	不能	站立	存在	笑了	在	.

我不介意被人调侃，但我不能忍受被人嘲笑。

“ [ænd; ənd] , [wɒts] [mɔːr] , [aɪ][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə][stænd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !

“	And	,	what's	more	,	I	don't	intend	to	stand	for	it	!
“	和	,	是什么	更多的	,	我	不	打算	到	站立	为了	它	!

“而且，我绝不容忍这种情况！”

” [ðə; ði] ['meɪər] [went] [ɑːn] , [ə; eɪ] ['menəs] [ɪn][hɪz; ɪz][toʊn] .

”	the	mayor	went	on	,	a	menace	in	his	tone	.
”	这	市长	去	在	,	一个	威胁	在	他的	语气	.

市长继续说道，语气中带着威胁。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['hɑːdʒɪnz] ,

“	I	tell	you	,	Hodgins	,
”	我	告诉	你	,	霍金斯	,

“我告诉你，霍金斯，

[juːv] [gɑːt][tuː; tə] [skwer] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt]

you've	got	to	square	yourself	with	the	public	regarding	those	pictures	if	you	want
你已经	得到	到	正方形	你自己	和	这	民众	关于	那些	图片	如果	你	想

[tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər][dʒɑːb] .

to	keep	your	job	.
到	保持	你的	工作	.

如果你想保住工作，就必须就那些照片向公众做出解释。

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] — [ðeəz; ðəz][noʊ] [dɪ'naɪɪŋ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv]

I	don't	see	how	you're	going	to	do	it	—	there's	no	denying	the	evidence	of
我	不	看	如何	你是	去	到	做	它	—	有	不	否认	这	证据	的

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] — [bʌt; bət] [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən] [swɪŋ] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [jʊr; jər] [wei] ,

the	camera	—	but	unless	you	can	swing	public	sentiment	your	way	,
这	相机	—	但	除非	你	能	摇摆	民众	情绪	你的	方式	,

我看不出你打算怎么做——摄像机的证据无可辩驳——但除非你能扭转公众舆论，否则

[aɪl] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] .

I'll	be	compelled	to	remove	you	from	office	.
患病的	是	被迫	到	消除	你	从	办公室	.

我将被迫解除你的职务。

[soʊ] [juːd] ['betər] [get] ['bɪzi] .

So	you'd	better	get	busy	.
所以	你会	更好的	得到	忙碌的	.

所以你最好赶紧行动起来。

” [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] ['stɑːrtɪd][tuː; tə]['proʊtest] , [bʌt; bət] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] “ [ded] ”

”	The	chief	of	police	started	to	protest	,	but	found	himself	addressing	a	“	dead	”
”	这	首席	的	警察	开始	到	反对	,	但	成立	他自己	解决	一个	“	死的	”

['waɪər] .

wire	.
金属丝	.

“警察局长开始抗议，却发现自己面对的是一条‘失效’的电线。”

[ðə; ði] ['meɪər] , ['æftər] [di'livərɪŋ] [ðɪs] [ˌʌltɪ'meɪtəm] , [hæd; həd] [ə'brʌptli] [ˌdɪskə'nektɪd] .

The	mayor	,	after	delivering	this	ultimatum	,	had	abruptly	disconnected	.
这	市长	,	后	运送	这	最后通牒	,	有	突然	断开连接	.

市长发出最后通牒后，突然挂断了电话。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [tʃiːf] ['hɑːdʒɪnz] [peɪst] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] , [ə; eɪ] [skaʊl]

For	several	minutes	Chief	Hodgins	paced	the	floor	of	his	private	office	,	a	scowl
为了	一些	分钟	首席	霍金斯	踱步	这	地面	的	他的	私人的	办公室	,	一个	皱眉头

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [raʊnd] ,

upon	his	round	,
之上	他的	圆形的	,

霍金斯局长在自己的私人办公室里踱来踱去好几分钟，脸上始终带着阴沉的表情。

[fæt] [feɪs] .

fat	face	.
胖的	脸	.

胖脸。

“ [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] ['kæm(ə)rə] [tʃæp] [hɪr] [raɪt] [naʊ] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

“	Wish	I	had	that	Camera	Chap	here	right	now	,	”	he	muttered	.
“	希望	我	有	那	相机	查普	这里	正确的	现在	,	”	他	低声说道	.

“真希望现在那个摄影师先生就在我身边，”他喃喃自语道。

“ [aɪ'd] [twɪst] [hɪz; ɪz] [kən'faʊndɪd] [nek] .

“	I'd	twist	his	confounded	neck	.
“	ID	捻	他的	令人困惑	脖子	.

“我会扭断他那该死的脖子。”

[skwer] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌblɪk] !

Square	myself	with	the	public	!
正方形	我	和	这	民众	!

向公众表明我的立场！

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðæt] ?

How	am	I	going	to	do	that	?
如何	是	我	去	到	做	那	?

我该怎么做呢?

” [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] .

”	Then	suddenly	his	face	lighted	up	.
”	然后	突然	他的	脸	照明	向上	.

“然后，他的脸上突然绽放出笑容。”

“ [ges] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [frend] [geɪl] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɑːnɪk(ə)l] , ”

“	Guess	I'll	go	and	have	a	talk	with	my	friend	Gale	,	of	the	Chronicle	,	”
“	猜测	患病的	去	和	有	一个	讲话	和	我的	朋友	大风	,	的	这	编年史	,	”

[hiː; hi] [mjuːzd] .

he	mused	.
他	沉思	.

“看来我得去找《纪事报》的朋友盖尔聊聊了，”他沉思道。

“ [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .

“	He	ought	to	be	able	to	help	me	out	of	this	trouble	.
“	他	应该	到	是	有能力的	到	帮助	我	出去	的	这	麻烦	.

“他应该能帮我摆脱这个困境。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['klevər] [trɪks] ,

When	it	comes	to	clever	tricks	,
什么时候	它	来	到	聪明的	技巧	,

说到巧妙的伎俩，

[ðer; ðər] [eint] [æn; ən] ['edɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz]['i:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [tʃæp] .

there	ain't	an	editor	in	the	country	is	equal	to	that	chap	.
那里	不是	一个	编辑	在	这	国家	是	平等的	到	那	小伙子	.

全国没有哪个编辑能和他相提并论。

[ten] [tu:; tə][wʌn] ['hi:l] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][dəup] [aʊt][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] [teiblz] [ɑ:n] [ðæt]

Ten	to	one	he'll	be	able	to	dope	out	a	way	to	turn	the	tables	on	that
十	到	一	地狱	是	有能力的	到	太棒了	出去	一个	方式	到	转动	这	表格	在	那

['mɪzrəb(ə)l] [ræg][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊlətɪn] .

miserable	rag	of	a	Bulletin	.
悲惨的	抹布	的	一个	公告	.

他十有八九能想出办法扭转局面，让那份可怜的《公报》吃瘪。

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .

"	CHAPTER	VI	.
"	章	六年级	.

第六章

[geɪl] [sə'dʒests; səg'dʒests] .

GALE	SUGGESTS	.
大风	建议	.

盖尔建议。

[æz; əz] [tʃi:f] ['hɑ:dʒɪnz] [wɔ:kt] [daʊn] [meɪn] [stri:t] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['krɑ:nɪk(ə)l] ['ɑ:fɪs] ,

As	Chief	Hodgins	walked	down	Main	Street	toward	the	Chronicle	office	,
作为	首席	霍金斯	步行	向下	主要的	街道	朝向	这	编年史	办公室	,

霍金斯警长沿着主街走向《纪事报》办公室时，

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['peɪnfəli] [ə'wer] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔ:d] [grɪn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['nɪrli]

he	became	painfully	aware	that	there	was	a	broad	grin	upon	the	face	of	nearly
他	成为	痛苦地	意识到的	那	那里	曾是	一个	广阔	咧嘴笑	之上	这	脸	的	几乎

['evri] ['pɜ:rs(ə)n][hi:; hi] [met] .

every	person	he	met	.
每一个	人	他	遇见	.

他痛苦地意识到，他遇到的几乎每个人脸上都挂着灿烂的笑容。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mju:zd] ['pɝ:sənz] [hæd; həd] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [ɪn][ðer; ðər][hændz][ɔ:r]

Many	of	the	amused	persons	had	copies	of	the	Bulletin	in	their	hands	or
许多	的	这	觉得好笑	人	有	副本	的	这	公告	在	他们的	双手	或者

[prə'tru:dɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [koʊt] ['pɑ:kəts] ;

protruding	from	their	coat	pockets	;
突出	从	他们的	外套	口袋	;

许多被逗乐的人手里拿着或从外套口袋里掏出一份《公报》；

[soʊ] [ðæt] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['sensətɪv] [mæn] ,

so	that	,	although	he	was	not	a	particularly	sensitive	man	,
所以	那	,	虽然	他	曾是	不是	一个	特别	敏感的	男人	,

所以，尽管他并不是一个特别敏感的人，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪk'spens] .

he	was	forced	to	conclude	that	they	were	smiling	at	his	expense	.
他	曾是	强制	到	结束	那	他们	是	微笑	在	他的	费用	.

他不得不得出这样的结论：他们是在嘲笑他。

['sevrəl] [smɔ:l] [bɔɪz] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'skri:t] ['dɪstəns] , ['gɪglɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɪrɪŋ] .

Several	small	boys	followed	him	at	a	discreet	distance	,	giggling	and	jeering	.
一些	小的	男孩们	随后	他	在	一个	慎重	距离	,	咯咯笑	和	嘲笑	.

几个小男孩与他保持着一段不显眼的距离，咯咯地笑着，嘲笑着他。

[wʌn] [stri:t] ['ɜ:rtʃɪn] , [mɔ:r] [boʊld][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , [keɪm] [ʌp] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

One	street	urchin	,	more	bold	than	the	rest	,	came	up	close	behind	him	,
一	街道	顽童	,	更多的	大胆的	比	这	休息	,	来了	向上	关闭	在后面	他	,

一个比其他孩子胆子更大的街头顽童悄悄跟在他身后。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['græfɪk] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['snɔːrɪŋ] .

and	gave	a	graphic	imitation	of	a	man	snoring	.
和	给予	一个	形象的	模仿	的	一个	男人	打鼾	.

他生动地模仿了男人打鼾的样子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑːrl][ʌv; əv][reɪdʒ] , [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['oʊldəm] [pə'liːs] [fɔːrs] [wiːld] [ə'raʊnd] ,

With	a	snarl	of	rage	,	the	head	of	the	Oldham	police	force	wheeled	around	,
和	一个	咆哮	的	愤怒	,	这	头	的	这	奥尔德姆	警察	力量	带轮子的	大约	,

奥尔德姆警察局长怒吼一声，猛地转过身来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]

with	the	intention	of	making	a	terrible	example	of	this	juvenile
和	这	意图	的	制作	一个	糟糕的	例子	的	这	少年

[tɔːr'mentər] ,

tormentor	,
折磨者	,

为了严惩这个未成年欺凌者，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['jʌŋstər] ['dɑːrtɪd] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .

but	the	youngster	darted	beyond	his	reach	.
但	这	青少年	飞镖	超过	他的	抵达	.

但那孩子迅速跑出了他的够不着的地方。

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs] , [bʌt; bət] [suːn] [ə'bændənd] [ðə; ðɪ][aɪ'diːə] .

The	chief	started	to	give	chase	,	but	soon	abandoned	the	idea	.
这	首席	开始	到	给	追赶	,	但	很快	弃	这	主意	.

首领开始追赶，但很快放弃了这个想法。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [fæt][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sprɪntər] .

He	was	too	fat	to	be	much	of	a	sprinter	.
他	曾是	也	胖的	到	是	很多	的	一个	短跑运动员	.

他太胖了，不适合短跑。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ðɪ] ['krɑːnɪk(ə)l] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [pə'liːs] ['hedkwɔːrtərz] ,

Fortunately	the	Chronicle	Building	was	not	far	from	police	headquarters	,
幸运的是	这	编年史	建筑	曾是	不是	远的	从	警察	总部	,

幸运的是，《纪事报》大楼离警察总部不远。

[soʊ] [ðiːz] ['peɪnf(ə)l] [iks'piəriənsiz] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

so	these	painful	experiences	soon	came	to	an	end	.
所以	这些	痛苦	经历	很快	来了	到	一个	结尾	.

所以这些痛苦的经历很快就结束了。

['dɛlənsi] [geɪl] , ['edɪtər] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['oʊldəm] ['krɑːnɪk(ə)l] ,

Delancey	Gale	,	editor	and	publisher	of	the	Oldham	Chronicle	,
德兰西	大风	,	编辑	和	出版商	的	这	奥尔德姆	编年史	,

德兰西·盖尔，《奥尔德姆纪事报》的编辑兼出版商

['griːtɪd] [tʃiːf] ['hɑːdʒɪnz] ['kɔːrdʒəli] [wen] [ðə; ðɪ] ['lætər] [stept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] .

greeted	Chief	Hodgins	cordially	when	the	latter	stepped	into	his	private	office	.
问候	首席	霍金斯	诚挚地	什么时候	这	后者	步	进入	他的	私人的	办公室	.

当霍金斯警长走进他的私人办公室时，他热情地向他问好。

“ [maɪ] [dɪr] [tʃiːf] , [ðɪs] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['pleʒər] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [ɪ'fjuːsɪvli] .

“	My	dear	chief	,	this	is	,	indeed	,	a	pleasure	,	”	he	cried	effusively	.
“	我的	亲爱的	首席	,	这	是	,	的确	,	一个	乐趣	,	”	他	哭	热情洋溢	.

“我亲爱的首领，这真是我的荣幸！”他激动地喊道。

“ [preɪ] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔːr'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

“	Pray	sit	down	and	make	yourself	comfortable	.
“	祈祷	坐	向下	和	制作	你自己	舒服的	.

请坐下，放松一下。

" ['mɪstər] . [geɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dæpər] ['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] , [wɪð; wɪθ] ['niːtli] [trɪmd] [waɪt] ['mʌt(ə)n] -

"	Mr	.	Gale	was	a	dapper	little	old	man	,	with	neatly	trimmed	white	mutton	-
"	先生	.	大风	曾是	一个	衣着考究	小的	老的	男人	,	和	整齐地	修剪过的	白色的	羊肉	-

[tʃɑːp] ['wɪskərz] ,

chop	whiskers	,
劈	胡须	,

盖尔先生是一位衣着考究的小个子老头，留着修剪整齐的白色络腮胡。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['prɑːmɪnənt] ['ædəmz] ['æp(ə)l] .

and	a	very	prominent	Adam's	apple	.
和	一个	非常	著名的	亚当的	苹果	.

喉结非常突出。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [liːn] , [ʃɑːrp] - ['fitʃərd] ['kaʊntənəns] [wɪtʃ] [meɪd] [wʌn]

There	was	something	about	his	lean	,	sharp	-	featured	countenance	which	made	one
那里	曾是	某物	关于	他的	倾斜	,	锋利的	-	特色	面容	哪个	制成	一

[θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːks] ,

think	of	a	fox	,
思考	的	一个	狐狸	,

他那精瘦而棱角分明的面容，让人联想到狐狸。

[ɔːl'ðoʊ] [dʒʌst][ɪn] [wʌt] [rɪ'spekt] [hiː; hi] [bɔːr] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðæt] ['ænɪm(ə)l][ˌaɪ 'tiː]

although	just	in	what	respect	he	bore	a	physical	resemblance	to	that	animal	it
虽然	只是	在	什么	尊重	他	钻孔	一个	身体的	相似	到	那	动物	它

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] .

would	have	been	difficult	to	point	out	.
会	有	到过	难的	到	观点	出去	.

虽然很难指出他在外形上究竟在哪些方面与那种动物相似。

[æz; əz] [tʃiːf] ['hɑːdʒɪnz] [sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] ,

As	Chief	Hodgins	sank	into	a	chair	,
作为	首席	霍金斯	沉没	进入	一个	椅子	,

霍金斯警长瘫坐在椅子上，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['edɪtər] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli]

he	became	aware	of	the	fact	that	he	and	the	editor	were	not	the	only
他	成为	意识到的	的	这	事实	那	他	和	这	编辑	是	不是	这	仅有的

['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

occupants	of	the	room	.
居住者	的	这	房间	.

他意识到，房间里除了他和编辑之外，还有其他人。

[ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] [huːz] [kloʊðz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] [kʌt] [stʊd] [nɪr]

A	good	-	looking	young	man	whose	clothes	were	of	the	very	latest	cut	stood	near
一个	好的	-	寻找	年轻的	男人	谁	衣服	是	的	这	非常	最新的	切	站立	靠近

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

the	window	,
这	窗户	,

一位衣着时尚、相貌英俊的年轻男子站在窗边。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['proʊfaɪl] [tɔːrd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

with	his	profile	toward	the	policeman	.
和	他的	轮廓	朝向	这	警察	.

他侧脸看向警察。

" [juːv] [met] [maɪ] [sʌn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tʃiːf] ? " [sed] [ðə; ði] ['edɪtər] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	You've	met	my	son	,	of	course	,	chief	?	"	said	the	editor	and	publisher	of	the
"	你已经	遇见	我的	儿子	,	的	课程	,	首席	?	"	说	这	编辑	和	出版商	的	这

['krɑːnɪk(ə)l] .

Chronicle	.
编年史	.

"当然，您见过我儿子，局长？"《纪事报》的编辑兼出版商说道。

“ [ʃʊr] ！ ” [rɪ'plaɪd] ['hɑːdʒɪnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪʃəs] [nɑːd][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

“	**Sure**	**！**	**”**	**replied**	**Hodgins**	**，**	**with**	**a**	**gracious**	**nod**	**to**	**the**	**young**	**man**	**.**
”	当然	！	”	回复	霍金斯	，	和	一个	亲切	点头	到	这	年轻的	男人	.

“当然！”霍金斯回答道，并友好地向这位年轻人点了点头。

“ [bʌt; bət][aɪ] [dɪ'kler] [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm] .

“	**But**	**I**	**declare**	**I**	**shouldn't**	**have**	**known**	**him**	**.**
”	但	我	宣布	我	不应该	有	已知	他	.

但我声明，我不应该认识他。

['hiːz] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [læst] .

He's	**changed**	**a**	**whole**	**lot**	**since**	**I**	**saw**	**him**	**last**	**.**
他是	已更改	一个	所有的	很多	自从	我	锯	他	最后的	.

自从上次见到他以来，他变化很大。

[ðæt] [wʌz; wəz] [mə'rɛn] [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [aɪ] [ges] .

That	**was**	**more'n**	**ten**	**years**	**ago**	**,**	**I**	**guess**	**.**
那	曾是	更多	十	年	前	，	我	猜测	.

那大概是十多年前的事了。

['dɔɪɪn] - ['nuːzpeɪpər] [wɜːrk] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [eɪnt] [juː; jʊ] , [sɜːr] ? ”

Doin	**'**	**newspaper**	**work**	**in**	**New**	**York**	**,**	**ain't**	**you**	**,**	**sir**	**?**	**”**
做	-	报纸	工作	在	新的	约克	，	不是	你	，	先生	？	”

您在纽约做报社工作吧，先生?

“ [hiː; hɪ][hæz; həz] [bɪn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['eldər] [geɪl] ,

“	**He**	**has**	**been**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**elder**	**Gale**	**,**
”	他	有	到过	，	”	回复	这	长老	大风	，

“他一直是，”老盖尔回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praʊd] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

with	**a**	**proud**	**look**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**young**	**man**	**.**
和	一个	自豪的	看	在	这	方向	的	这	年轻的	男人	.

她骄傲地看向那个年轻人。

“ [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] , [tʃiːf] ,

“	**For**	**several**	**years**	**,**	**chief**	**,**
”	为了	一些	年	，	首席	，

“多年来，首席

[maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['deɪli]

my	**son**	**has**	**been**	**a**	**distinguished**	**member**	**of**	**the**	**staff**	**of**	**the**	**New**	**York**	**Daily**
我的	儿子	有	到过	一个	杰出的	成员	的	这	职员	的	这	新的	约克	日常的

[nuːz] .

News	**.**
消息	.

我的儿子一直是《纽约每日新闻》的杰出员工。

[bʌt; bət][hiː; hɪ][hæz; həz] [rɪ'zaɪnd] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [rʌn] [ðə; ði]

But	**he**	**has**	**resigned**	**that**	**position**	**to**	**come**	**out**	**here**	**and**	**help**	**me**	**run**	**the**
但	他	有	辞职	那	位置	到	来	出去	这里	和	帮助	我	跑步	这

['krɑːnɪk(ə)l] . ”

Chronicle	**.**	**”**
编年史	.	”

但他已经辞去了那个职位，来到这里帮助我运营《纪事报》。

“ [ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l][aɪ'diːə] , ” [sed] ['hɑːdʒɪnz] .

“	**A**	**very**	**sensible**	**idea**	**,**	**”**	**said**	**Hodgins**	**.**
”	一个	非常	明智的	主意	，	”	说	霍金斯	.

“这真是个非常明智的主意，”霍金斯说道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] , ['mɪstər] . [geɪl] , [tu:; tə] [get] [daʊn] [tu:; tə] [maɪ] ['bɪznəs] .
“ But now , Mr . Gale , to get down to my business .
” 但 现在 , 先生 . 大风 , 到 得到 向下 到 我的 商业 .

“但是现在，盖尔先生，我要开始谈正事了。”

[aɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rʌʃt] [fɔ:r; fər] [taɪm] , [soʊ] [ju:l] [ɪk'skju:s] [ˌem 'i:] [fɔ:r; fər] ['bi:n] - [bri:f] .
I'm a little rushed for time , so you'll excuse me for bein ' brief .
我是 一个 小的 匆忙 为了 时间 , 所以 你会 原谅 我 为了 是 - 简短的 .

我时间有点紧，所以请原谅我长话短说。

[hæv; həv] [ju:; jʊ] — [ə'hemˌə'həm] ! — [si:n] [tu:; tə] - ['deɪz] ['ɪʃu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʊlətɪn] ? ”
Have you — ahem ! — seen to - day's issue of the Bulletin ? ”
有 你 — 嗯 ! — 已见 到 - 天 问题 的 这 公告 ? ”

你——咳！——看过今天的《公报》了吗?

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['eldər] [geɪl] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['deprəkeɪtɪŋ] [smaɪl] .
“ Of course , ” replied the elder Gale , with a deprecating smile .
” 的 课程 , ” 回复 这 长老 大风 , 和 一个 弃用 微笑 .

“当然，”老盖尔带着一丝自嘲的微笑回答道。

“ [aɪ] [prɪ'zu:m] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz] [dɪs'greɪsfl] ['pɪktʃərz] ?
“ I presume you are referring to those disgraceful pictures ?
” 我 怙 你 是 指 到 那些 可耻 图片 ?

“我猜你指的是那些不堪入目的照片吧? ”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] ! ”
They are an outrage ! ”
他们 是 一个 暴行 ! ”

简直是岂有此理!

“ [ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɑ:r; ər] [ðæt] , ” [grauld] ['hɑ:dʒɪnz] .
“ They certainly are that , ” growled Hodgins .
” 他们 当然 是 那 , ” 咆哮 霍金斯 .

“他们当然是那样的人，”霍金斯咆哮道。

“ [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ] [əd'vaɪz] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [du:] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
“ What would you advise me to do about them ,
” 什么 会 你 建议 我 到 做 关于 他们 ,

“您建议我如何处理他们? ”

['mɪstər] . [geɪl] — [tu:; tə] [set] [maɪ'self] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , [aɪ] [mi:n] ?
Mr . Gale — to set myself right in the eyes of the public , I mean ?
先生 . 大风 — 到 放 我 正确的 在 这 眼睛 的 这 民众 , 我 意思是 ?

盖尔先生——我的意思是，为了在公众眼中树立正确的形象?

” [ə'gen] ['mɪstər] . [geɪl] [smaɪld] ['deprəkeɪtɪŋli] .
” Again Mr . Gale smiled deprecatingly .
” 再次 先生 . 大风 微笑 贬义地 .

盖尔先生再次露出了自嘲的笑容。

“ [aɪ] ['skersli] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [ni:d] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ðæt] , [tʃi:f] .
“ I scarcely think there is any need to worry about that , chief .
” 我 几乎 思考 那里 是 任何 需要 到 担心 关于 那 , 首席 .

“我认为完全没有必要为此担心，队长。”

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪl] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ə'pɪrz] [ɪn]
It isn't likely that the public will pay any attention to anything that appears in
它 不是 可能 那 这 民众 将要 支付 任何 注意力 到 任何事物 那 出现 在
['aʊər; ɑ:r] [dɪs'repjətəbl] [kən'tempəreri] ,
our disreputable contemporary ,
我们的 声名狼藉的 当代的 ,

公众不太可能关注出现在我们这个声名狼藉的当代媒体上的任何事情。

[ðə; ði] ['bʊlətɪn] . ”

the	**Bulletin**	**.**	**”**
这	公告	.	”

《公报》

“ [ðeɪ] ['wʊdnt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [sens] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] ,

“	**They**	**wouldn't**	**if**	**they**	**had**	**any**	**sense**	**,**	**”**	**said**	**the**	**chief**	**,**
”	他们	不会	如果	他们	有	任何	感觉	,	”	说	这	首席	,

“如果他们有点脑子就不会这么做了，”警长说道。

['skaʊlɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [ri'kɔ:ld] [hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt]['peɪnf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] .

scowling	**as**	**he**	**recalled**	**his**	**recent**	**painful**	**experience**	**on**	**the**	**street**	**.**
皱眉	作为	他	召回	他的	最近的	痛苦	经验	在	这	街道	.

他皱着眉头，回忆起最近在街头的痛苦经历。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事第 154 号，(Nick Carter Stories No.)
第6/7页

“ [bʌt; bət] — [əˈhemˌəˈhəm] ! — [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [siːmz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [peɪ] [mɔːr] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz]
“ But — ahem ! — the public seems inclined to pay more attention to those
“ 但 — 嗯 ! — 这 民众 似乎 倾斜 到 支付 更多的 注意力 到 那些
[kənˈfaʊndɪd] [ˈsnæpˌʃɔts] [ðæn; ðən] [juːd] [θɪŋk] ,
confounded snapshots than you'd think ,
令人困惑 快照 比 你会 思考 ,

“但是——咳咳！——公众似乎比你想象的更关注这些令人困惑的照片，

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][set][maɪˈself] [raɪt] .
and I've got to do something to set myself right .
和 我已经 得到 到 做 某物 到 放 我 正确的 .

我必须做点什么来纠正自己。

[ðæts] [wʌt] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] , [ˈmɪstər] . [geɪl] . ”
That's what I've come to see you about , Mr . Gale . ”
那就是 什么 我已经 来 到 看 你 关于 , 先生 . 大风 . ”

“我就是来找你的，盖尔先生。”

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈiːzəli] [fɪkst] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈedɪtər] ,
“ I guess that can be easily fixed , ” said the editor ,
“ 我 猜测 那 能 是 容易地 固定的 , ” 说 这 编辑 ,

“我想这很容易解决，”编辑说道。

“ [aɪl] [rʌn] [æn; ən] [ˌedɪˈtɔːriəl] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] [ʌv; əv] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊz] [ˈkrɑːnɪk(ə)l] ,
“ I'll run an editorial on the front page of to - morrow's Chronicle ,
“ 患病的 跑步 一个 社论 在 这 正面 页 的 到 - 明天 编年史 ,

“我将在明天《纪事报》的头版发表一篇社论。”

[diˈnaunsɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʊlətɪn] [fɔːr; fər] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ðoʊz] [ˈpɪktʃərz] .
denouncing the Bulletin for publishing those pictures .
谴责 这 公告 为了 出版 那些 图片 .

谴责《公报》刊登这些照片。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪˈfɜːr] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɪkˈtɔːriəl] [ˈaʊtreɪdʒ] [əˈgenst] [ˈdiːs(ə)nsi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪsˈgreɪs]
I shall refer to it as a pictorial outrage against decency and a disgrace
我 将 参考 到 它 作为 一个 画报 暴行 反对 体面 和 一个 耻辱
[tuː; tə] [ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m] . ”
to journalism . ”
到 新闻业 . ”

我会称其为对体面的视觉侮辱和对新闻业的耻辱。

“ [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [ɔːl] [raɪt] , ” [ˈmʌtəd] [ðə; ði] [tʃiːf] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [əˈpruːvɪŋ] [nɑːd] ;
“ That's what it is , all right , ” muttered the chief , with an approving nod ;
“ 那就是 什么 它 是 , 全部 正确的 , ” 低声说道 这 首席 , 和 一个 批准 点头 ;

“没错，就是这样，”酋长咕哝着，赞许地点了点头；

“ [bʌt; bət] [wɪl] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [weɪ] ? ”
“ but will the public look at it that way ? ”
“ 但 将要 这 民众 看 在 它 那 方式 ? ”

但公众会这样看待这件事吗?

“ [ðeɪ] [wɪl] [wen] [ðeɪ] [riːd] [ɪn][tuː; tə] - ['mɔːroʊz] ['krɑːnɪk(ə)l] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ]

“	They	will	when	they	read	in	to	-	morrow's	Chronicle	why	it	was	that	you
”	他们	将要	什么时候	他们	读	在	到	-	明天	编年史	为什么	它	曾是	那	你

[wɜːr; wər] [ə'sliːp] [æt; ət][jʊr; jər] [desk] ,

were	asleep	at	your	desk	,
是	睡着了	在	你的	桌子	,

“当他们明天在《纪事报》上读到你为什么会在办公桌上睡觉时，他们就会明白了。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['edɪtər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪ] [smaɪl] .

”	replied	the	editor	,	with	a	sly	smile	.
”	回复	这	编辑	,	和	一个	狡猾	微笑	.

“编辑狡黠地一笑，回答道。”

“ [wiːl] [ɪk'spleɪn] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['wɜːrði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] ,

“	We'll	explain	that	our	worthy	chief	of	police	,
”	出色地	解释	那	我们的	值得	首席	的	警察	,

“我们会解释清楚，我们尊敬的警察局长，

['æftər] ['biːɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [fɔːr; fər] [θriː] [sək'sesɪv] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l]

after	being	up	all	night	for	three	successive	nights	in	the	pursuit	of	his	official
后	存在	向上	全部	夜晚	为了	三	连续	夜晚	在	这	追逐	的	他的	官方的

['duːtiz] ,

duties	,
职责	,

他为了履行公务，连续三个晚上熬夜。

[wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] ['eni] [lɔːŋgər] .

was	so	tired	out	that	he	was	unable	to	keep	up	any	longer	.
曾是	所以	疲劳的	出去	那	他	曾是	无法	到	保持	向上	任何	更长	.

他累得筋疲力尽，再也跟不上了。

['taɪərd] ['neɪtʃər] [ə'sɜːrtɪd] [ɪt'self] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [kə'læps]

Tired	nature	asserted	itself	,	and	he	fell	back	in	his	chair	in	a	state	of	collapse
疲劳的	自然	断言	本身	,	和	他	跌倒	后退	在	他的	椅子	在	一个	状态	的	坍塌

.

:
.

疲惫感袭来，他瘫倒在椅子上，一动不动。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] — [brɔːt] [ə'baʊt] ['soʊlli] [baɪ][hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]

And	while	he	was	in	this	condition	—	brought	about	solely	by	his	devotion	to
和	尽管	他	曾是	在	这	状况	—	带来	关于	仅	经过	他的	虔诚	到

['duːti][ænd; ənd] [ziːl] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] — [ðə; ði] ['mɪskriənt] [fə'tɑːgrəfər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlətɪn]

duty	and	zeal	to	serve	the	public	—	the	miscreant	photographer	of	the	Bulletin
责任	和	热情	到	服务	这	民众	—	这	恶棍	摄影师	的	这	公告

[sniːkt] [ɪn][ænd; ənd] [meɪd] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .

sneaked	in	and	made	capital	of	the	incident	.
偷偷摸摸	在	和	制成	首都	的	这	事件	.

而当他处于这种状态时——这完全是因为他忠于职守、热心为公众服务——《公报》的那个不怀好意的摄影师偷偷溜进来，利用了这一事件。

“ [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [duː][ðə; ði] [trɪk] , [tʃiːf] , ” [ðə; ði] ['eldər] [geɪl] [riˈmɑːkt] .

“	I	rather	think	that	will	do	the	trick	,	chief	,	”	the	elder	Gale	remarked	.
”	我	相当	思考	那	将要	做	这	诡计	,	首席	,	”	这	长老	大风	评论	.

“我觉得这招应该管用，老大，”老盖尔说道。

“ [wen] [ðeɪ] [riːd] [ðə; ði] ['krɑːnɪk(ə)l] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['oʊldəm] ,
“ When they read the Chronicle to - morrow morning , the people of Oldham ,
“ 什么时候 他们 读 这 编年史 到 - 明天 早晨 , 这 人们 的 奥尔德姆 ,
[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] ,
instead of smiling at those pictures ,
反而 的 微笑 在 那些 图片 ,

“明天早上，当奥尔德姆的人们读到《纪事报》时，他们不会对着那些照片微笑，

[wɪl] [lʊk] [ə'pɑːn][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːrtər] .
will look upon you as a martyr .
将要 看 之上 你 作为 一个 烈士 .

他们会视你为殉道者。

” [tʃiːf] ['hɑːdʒɪnz] - [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] .
” Chief Hodgins ' face lighted up .
” 首席 霍金斯 - 脸 照明 向上 .

霍金斯警长的脸上露出了笑容。

“ [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !
“ The very thing !
” 这 非常 事物 !

“正是如此！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
” he exclaimed enthusiastically .
” 他 惊呼 踊跃 .

“他兴奋地喊道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [juːd] [hɪt][ðə; ði] [raɪt] [aɪ'diːə] , ['mɪstər] . [geɪl] ,
“ It looks to me as if you'd hit the right idea , Mr . Gale ,
” 它 看起来 到 我 作为 如果 你会 打 这 正确的 主意 , 先生 . 大风 ,

“依我看，你的想法很正确，盖尔先生。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [prɪnt] [ɔːl] [ðæt] [juːl] [kʌm] ['prɪti] [nɪr] ['telɪŋ]
and I don't mind telling you that if you print all that you'll come pretty near telling
和 我 不 头脑 讲述 你 那 如果 你 打印 全部 那 你会 来 漂亮的 靠近 讲述
[ðə; ði] [truːθ] ,
the truth ,
这 真相 ,

我不介意告诉你，如果你把这些都写下来，你就差不多说出真相了。

[tuː] . ”
too . ”
也 . ”

也。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [kɔːt] [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [tʊk] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [jet] , [tʃiːf] ?
“ Have you caught the fellow who took the pictures yet , chief ?
” 有 你 捕捉 这 同伴 WHO 采取 这 图片 然而 , 首席 ?

“队长，你抓到拍照的那个人了吗？”

” [ðə; ði] ['edɪtər] [in'kwaiəd] .
” the editor inquired .
” 这 编辑 询问 .

编辑问道。

“ [noʊ] ; [ðə; ði] ['ræskl] [gɑːt] [ə'weɪ] , ” ['hɑːdʒɪnz] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skaʊl] .
“ No ; the rascal got away , ” Hodgins answered , with a scowl .
” 不 ; 这 恶棍 得到 离开 , ” 霍金斯 回答 , 和 一个 皱眉头 .

“不，那个恶棍逃走了，”霍金斯皱着眉头回答道。

“ [maɪ] [men] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['moʊtər] ['saɪk(ə)l] ,

“	My	men	learned	that	he	got	out	of	town	on	a	motor	cycle	,
”	我的	男人	学习	那	他	得到	出去	的	镇	在	一个	发动机	循环	,

“我的手下得知他骑摩托车离开了这座城市，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [aʊt] [wer] ['hiːz] [gɔːn] .

but	they	can't	find	out	where	he's	gone	.
但	他们	不能	寻找	出去	在哪里	他是	已消失	.

但他们找不到他去了哪里。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [wəʊnt] [der] [set] [fʊt] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ə'gen] .

I	guess	he	won't	dare	set	foot	in	this	town	again	.
我	猜测	他	惯于	敢	放	脚	在	这	镇	再次	.

我猜他以后再也不敢踏进这个镇子了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['nɜː(r)vi] ['kæm(ə)rə] [fiːnd] [aɪv] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

He	was	certainly	the	nerviest	camera	fiend	I've	seen	or	heard	of	.
他	曾是	当然	这	最紧张	相机	恶魔	我已经	已见	或者	听到	的	.

他绝对是我见过或听说过的最紧张的摄影爱好者。

” [ðə; ði] ['jʌŋgər] [geɪl] [prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] .

”	The	younger	Gale	pricked	up	his	ears	at	these	words	.
”	这	年轻	大风	刺痛	向上	他的	耳朵	在	这些	字	.

听到这话，小盖尔竖起了耳朵。

“ [dəunt] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [duː] [juː; jʊ] , [tʃiːf] ? ” [hiː; hi] [in'kwaiəd] , [wɪð; wɪθ] [greɪt]

“	Don't	happen	to	know	his	name	,	do	you	,	chief	?	”	he	inquired	,	with	great
”	不	发生	到	知道	他的	姓名	,	做	你	,	首席	?	”	他	询问	,	和	伟大的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

“您碰巧知道他的名字吗，队长？”他饶有兴趣地问道。

“ [jes] , [aɪ] [duː] , [tuː] , ” ['hɑːdʒɪnz] [rɪ'plaɪd] .

“	Yes	,	I	do	,	too	,	”	Hodgins	replied	.
”	是的	,	我	做	,	也	,	”	霍金斯	回复	.

“是的，我也是，”霍金斯回答道。

“ [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [dɪ'tektɪv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

“	One	of	my	detectives	managed	to	find	out	that	much	from	one	of	the
”	一	的	我的	侦探	管理	到	寻找	出去	那	很多	从	一	的	这

['printərz] [huː] [wɜːrks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bʊlətɪn] .

printers	who	works	for	the	Bulletin	.
打印机	WHO	作品	为了	这	公告	.

“我的一名侦探设法从《公报》的一名印刷工那里打听到了这些信息。”

[ðə; ði] ['fɛloʊz] [neɪm] [ɪz] ['hɔli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɜːrks] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] ['nuːzpeɪpər] . ”

The	fellow's	name	is	Hawley	,	and	he	works	for	a	New	York	newspaper	.	”
这	同伴们	姓名	是	霍利	,	和	他	作品	为了	一个	新的	约克	报纸	.	”

这人名叫霍利，在纽约一家报社工作。

“ [aɪ] [θɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] , ” [ɪk'skleɪmd] [jʌŋ] [geɪl] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fraʊn] .

“	I	thought	as	much	,	”	exclaimed	young	Gale	,	with	a	frown	.
”	我	想法	作为	很多	,	”	惊呼	年轻的	大风	,	和	一个	皱眉	.

“我就知道会这样，”年轻的盖尔皱着眉头说道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ɑːn] [pɑːrk] [roʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] ['hɔli] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentɪn(ə)l] ,

“	I	heard	on	Park	Row	the	other	day	that	Hawley	,	of	the	Sentinel	,
”	我	听到	在	公园	排	这	其他	天	那	霍利	,	的	这	哨兵	,

“前几天我在公园街听到《哨兵报》的霍利说，

[wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['kætˌskɪlz] .

was	taking	a	vacation	up	in	the	Catskills	.
曾是	采取	一个	假期	向上	在	这	卡茨基尔山脉	.

当时正在卡茨基尔山脉度假。

[tuː] [bæd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [tʃiːf] , [ænd; ənd] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒeɪl] .

Too	bad	you	didn't	catch	him	,	chief	,	and	send	him	to	jail	.
也	坏的	你	没有	抓住	他	,	首席	,	和	发送	他	到	监狱	.

真可惜你没抓住他，警长，没把他送进监狱。

[aɪv] [noʊ][juːz][fɔːr; fər] [ðæt] ['feloʊ] . ”

I've	no	use	for	that	fellow	.	”
我已经	不	使用	为了	那	同伴	.	”

我根本不需要那家伙。

“ [aɪl] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒeɪl] , [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [aɪ] ['evər] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [leɪ] [hændz][ɑːn][hɪm; ɪm] ,

“	I'll	send	him	to	jail	,	all	right	,	if	I	ever	manage	to	lay	hands	on	him	,
“	患病的	发送	他	到	监狱	,	全部	正确的	,	如果	我	曾经	管理	到	躺	双手	在	他	,

“如果我能抓住他，我一定会把他送进监狱。”

” [dɪ'klerd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , [ə; eɪ] [glɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

”	declared	the	policeman	,	a	glint	in	his	eyes	.
”	声明	这	警察	,	一个	闪烁	在	他的	眼睛	.

“警察说道，眼中闪过一丝光芒。”

“ [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] ? ” [ðə; ði] ['eldər] [geɪl] ['kwiərid] .

“	But	can	you	?	”	the	elder	Gale	queried	.
“	但	能	你	?	”	这	长老	大风	查询	.

“但是你能做到吗？”老盖尔问道。

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒeɪl] , [aɪ] [miːn] , [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ðoʊz] ['snæpˌʃɔts] ,

“	Could	you	send	him	to	jail	,	I	mean	,	for	taking	those	snapshots	,
“	可以	你	发送	他	到	监狱	,	我	意思是	,	为了	采取	那些	快照	,

“你能把他送进监狱吗？我是说，就因为他拍了那些照片？”

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ?

even	if	you	were	to	catch	him	?
甚至	如果	你	是	到	抓住	他	?

即使你抓住了他?

['æftər] [ɔːl] , [maɪ] [dɪr] [tʃiːf] , [hiː; hi][hæz; həz] ['vaiəleitid] [noʊ] [lɔː] .

After	all	,	my	dear	chief	,	he	has	violated	no	law	.
后	全部	,	我的	亲爱的	首席	,	他	有	违反	不	法律	.

毕竟，我亲爱的队长，他并没有违反任何法律。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['piːn(ə)l] [koʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] ,

I	was	looking	up	the	penal	code	a	little	while	ago	,
我	曾是	寻找	向上	这	刑事	代码	一个	小的	尽管	前	,

我前段时间查阅了一下刑法典。

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['stætʃuːt] [wɪtʃ] ['kʌvərz] [hɪz; ɪz] [keɪs] .

and	I	find	there	is	no	statute	which	covers	his	case	.
和	我	寻找	那里	是	不	法令	哪个	封面	他的	案件	.

我发现没有哪条法规涵盖他的情况。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] ['kudnt] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — [ɪn][ə; eɪ]['liːg(ə)l] [weɪ] . ”

I	am	afraid	you	couldn't	do	anything	to	him	—	in	a	legal	way	.	”
我	是	害怕的	你	不能	做	任何事物	到	他	—	在	一个	合法的	方式	.	”

恐怕你无法通过法律途径对他采取任何措施。

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['hɑːdʒɪnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [lʊk] .

“	Is	that	so	?	”	exclaimed	Hodgins	,	with	a	discomfited	look	.
“	是	那	所以	?	”	惊呼	霍金斯	,	和	一个	不安	看	.

“真是这样吗？”霍金斯惊呼道，脸上露出不安的神色。

“ [wel] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)nli] [nuːz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . [geɪl] .
“ Well , that's certainly news to me , Mr . Gale .
“ 出色地 , 那就是 当然 消息 到 我 , 先生 . 大风 .

“嗯，这对我来说真是个新闻，盖尔先生。”

[aɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔː] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'fens] .
I thought for sure there was a law covering his offense .
我 想法 为了 当然 那里 曾是 一个 法律 覆盖 他的 罪行 .

我原以为肯定有法律可以制裁他的罪行。

[ɪf] [ðer; ðər] [eɪnt] [wʌn] , [ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] . ”
If there ain't one , there certainly ought to be . ”
如果 那里 不是 一 , 那里 当然 应该 到 是 . ”

如果没有，那肯定应该有一个。

“ [seɪ] , [ðæt] ['gɪvz] [ˌem 'iː][æn; ən][aɪ'diːə] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['jʌŋgər] [geɪl] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Say , that gives me an idea , ” cried the younger Gale excitedly .
“ 说 , 那 给予 我 一个 主意 , ” 哭 这 年轻 大风 兴奋地 .

“哎呀，这给了我一个主意！”小盖尔兴奋地喊道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l][tuː; tə] [pæs] [æn; ən] ['ɔːrdɪnəns] ['meɪkɪŋ]
“ What's the matter with getting the city council to pass an ordinance making
“ 是什么 这 事情 和 获得 这 城市 理事会 到 经过 一个 条例 制作
[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ˌmɪsdɪ'miːnər] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ][sɪks] [mʌnθs] - [ɪm'prɪznmənt] [fɔːr; fər] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə]
it a misdemeanor punishable by six months ' imprisonment for any person to
它 一个 轻罪 可处罚的 经过 六 几个月 - 监禁 为了 任何 人 到
[teɪk] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ɑːn] ['eni] [striːt] [ɔːr][ɪn] ['eni] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['oʊldəm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
take a photograph on any street or in any public building of Oldham without a
拿 一个 照片 在 任何 街道 或者 在 任何 民众 建筑 的 奥尔德姆 没有 一个
['speʃ(ə)l] [pər'mɪt] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] ?
special permit signed by the chief of police ?
特别的 允许 签名 经过 这 首席 的 警察 ?

“为什么不让市议会通过一项法令，规定任何人在奥尔德姆的任何街道或任何公共建筑物内拍照，而没有获得警察局长签署的特别许可，将被视为轻罪，处以六个月监禁呢？”

[juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [pʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tuː; tə][get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔː]
You fellows ought to have enough pull with the council to get such a law
你 伙伴们 应该 到 有 足够的 拉 和 这 理事会 到 得到 这样的 一个 法律
[pʊt] [θruː] [ɪ'miːdiətli] . ”
put through immediately . ”
放 通过 立即地 . ”

你们在议会里应该有足够的影响力，可以立即推动这项法律的通过。

“ [æn; ən] ['eksələnt] [plæn] ! ” [dɪ'klerd] [ðə; ði]['eldər] [geɪl] .
“ An excellent plan ! ” declared the elder Gale .
“ 一个 出色的 计划 ! ” 声明 这 长老 大风 .

“真是个绝妙的计划！”老盖尔说道。

“ [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːrdɪnəns] [wʊd] [nɑːt] [ə'plaɪ] [tuː; tə][pæst] [ə'fensiz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
“ Such an ordinance would not apply to past offenses , of course , but it
“ 这样的 一个 条例 会 不是 申请 到 过去的 犯罪 , 的 课程 , 但 它
[wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ] , [tʃiːf] ,
would enable you , chief ,
会 使能够 你 , 首席 ,

“当然，这样的法令不适用于过去的违法行为，但它将使您，局长，能够……”

[tuː; tə] [send] [ðɪs] [jʌŋ] [skæmp] ['hɔli] [tuː; tə] ['prɪzn] [ɪf] [hiː; hi] ['evər] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə] ['oʊldəm]

to	send	this	young	scamp	Hawley	to	prison	if	he	ever	comes	back	to	Oldham
到	发送	这	年轻的	恶棍	霍利	到	监狱	如果	他	曾经	来	后退	到	奥尔德姆

[ænd; ənd] [teɪks] ['eni] [mɔːr] ['pɪktʃərz] . ”

and	takes	any	more	pictures	.	”
和	需要	任何	更多的	图片	.	”

如果这个小混混霍利胆敢再回到奥尔德姆拍照，就把他送进监狱。”

“ [jes] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [geɪl] ['iːgərli] ,

“	Yes	,	”	cried	the	younger	Gale	eagerly	,
“	是的	,	”	哭	这	年轻	大风	急切地	,

“是的，”小盖尔急切地喊道。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rest] [əˈʃʊrd] [ðæt] ['hɔli] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] [mɔːr] ['pɪktʃərz] .

“	and	you	can	rest	assured	that	Hawley	will	come	back	to	take	more	pictures	.
“	和	你	能	休息	保证	那	霍利	将要	来	后退	到	拿	更多的	图片	.

“而且你可以放心，霍利还会回来拍摄更多照片。”

[ɪn] [fækt] , [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .

In	fact	,	I've	got	a	scheme	to	bring	him	back	.
在	事实	,	我已经	得到	一个	方案	到	带来	他	后退	.

事实上，我有一个让他回来的计划。

[get] [ðæt] ['ɔːrdɪnəns] [pæst] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] , [tʃiːf] ,

Get	that	ordinance	passed	by	the	council	,	chief	,
得到	那	条例	通过了	经过	这	理事会	,	首席	,

让议会通过那项法令，局长。

[ænd; ənd] [aɪl] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [juːl] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['mɪstər] . ['hɔli] ,

and	I'll	guarantee	that	you'll	have	the	satisfaction	of	seeing	Mr	.	Hawley	,
和	患病的	保证	那	你会	有	这	满意	的	看到	先生	.	霍利	,

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentɪn(ə)l] , [bɪ'haɪnd] [baːz] .

of	the	Sentinel	,	behind	bars	.
的	这	哨兵	,	在后面	酒吧	.

我保证，你一定会亲眼看到《哨兵报》的霍利先生锒铛入狱，这会让你感到无比欣慰。

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [skiːm] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [wɜːrk] .

My	little	scheme	is	bound	to	work	.
我的	小的	方案	是	边界	到	工作	.

我的小计谋肯定会奏效。

” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [skiːm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [tʃiːf] ['hɑːdʒɪnz] ,

”	He	explained	this	scheme	to	his	father	and	Chief	Hodgins	,
”	他	解释	这	方案	到	他的	父亲	和	首席	霍金斯	,

他向他的父亲和霍金斯酋长解释了这个计划，

[ænd; ənd] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ə'pruːv(ə)l] .

and	both	of	them	gave	it	their	enthusiastic	approval	.
和	两个都	的	他们	给予	它	他们的	热情的	赞同	.

他们两人都对此表示热烈赞同。

“ [its] [ə; eɪ] ['pɪpɪn] ! ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldəm] [pə'liːs] [fɔːrs] ['dʒɔɪəsli] .

“	It's	a	pippin	!	”	declared	the	head	of	the	Oldham	police	force	joyously	.
“	它是	一个	皮平	!	”	声明	这	头	的	这	奥尔德姆	警察	力量	欣喜地	.

“真是个好消息！”奥尔德姆警察局长高兴地宣布。

“ [its] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] , ['mɪstər] . [geɪl] ,

“	It's	easy	to	see	,	Mr	.	Gale	,
“	它是	简单的	到	看	,	先生	.	大风	,

“这很容易理解，盖尔先生，

[ðæt] [jʊr; jər] [sʌn] [ɪz][ə; eɪ] [tʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [blɑːk] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['klevərnəs] .

that	your	son	is	a	chip	of	the	old	block	when	it	comes	to	cleverness	.
那	你的	儿子	是	一个	芯片	的	这	老的	堵塞	什么时候	它	来	到	聪明才智	.

你儿子聪明伶俐，完全继承了你母亲的基因。

“ [wiːl] [pʊt] [ðæt] ['ɔːrdɪnəns] [θruː] [raɪt] [ə'weɪ] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

“	We'll	put	that	ordinance	through	right	away	,	”	he	went	on	.
”	出色地	放	那	条例	通过	正确的	离开	,	”	他	去	在	.

“我们会立即通过这项法令，”他接着说。

“ [aɪ] [ges] [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [tuː; tə] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	guess	there	won't	be	any	trouble	in	getting	the	council	to	pass	it	.
”	我	猜测	那里	惯于	是	任何	麻烦	在	获得	这	理事会	到	经过	它	.

“我想让市议会通过这项法案应该不会有什么问题。”

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] ['lɔz] [ɑːn][ðə; ði] [bʊks] ,

And	then	,	when	the	law's	on	the	books	,
和	然后	, 什么时候		这	法律的	在	这	图书	,

然后，当法律正式生效后，

[wiːl] [set] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sner] [fɔːr; fər] [ðæt] [kən'faʊndɪd] ['kæm(ə)rə] [tʃæp] .

we'll	set	a	little	snare	for	that	confounded	Camera	Chap	.
出色地	放	一个	小的	圈套	为了	那	令人困惑	相机	查普	.

我们得给那个该死的摄影师设个小陷阱。

['hiːz] [ʃʊr] [tuː; tə] [wɔːk] [raɪt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

He's	sure	to	walk	right	into	it	.
他是	当然	到	走	正确的	进入	它	.

他肯定会一头栽进去。

” ['tʃæptər] [ˌviː ˌaɪ'aɪ] .

”	CHAPTER	VII	.
”	章	七	.

“第七章

[ðə; ði] ['telɪgræm] .

THE	TELEGRAM	.
这	电报	.

电报。

['æftər] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪŋ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['oʊldəm] ,

After	his	exciting	visit	to	Oldham	,
后	他的	激动人心	访问	到	奥尔德姆	,

在他对奥尔德姆进行了一次激动人心的访问之后，

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [rest] [kjʊr] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ;

the	Camera	Chap	resumed	his	rest	cure	at	his	friend's	place	in	the	mountains	;
这	相机	查普	恢复	他的	休息	治愈	在	他的	朋友们	地方	在	这	山脉	;

摄影师继续在他朋友位于山中的住处进行疗养；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['kærəl] [baɪ] ['telɪfoʊn] ,

but	he	kept	in	touch	with	Carroll	by	telephone	,
但	他	保留	在	触碰	和	卡罗尔	经过	电话	,

但他一直通过电话与卡罗尔保持联系。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [jɜːrn] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n]['ɪntuː] [taʊn] .

and	these	conversations	made	him	yearn	for	another	excursion	into	town	.
和	这些	对话	制成	他	向往	为了	其他	短途旅行	进入	镇	.

这些谈话让他更加渴望再次进城游览。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] — [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'saɪs] ,

One	morning	—	to	be	precise	,
一	早晨	—	到	是	精确的	,

一天早上——确切地说，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [θriː] [deɪz] ['æftər][hɪz; ɪz][trɪp][tuː; tə] ['oʊldəm] — ['kærəl] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ʌp][ɑːn]

it	was	just	three	days	after	his	trip	to	Oldham	—	Carroll	called	him	up	on
它	曾是	只是	三	天	后	他的	旅行	到	奥尔德姆	—	卡罗尔	称为	他	向上	在

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [ɪm'paːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [piːs] [ʌv; əv] [nuːz] .

the	telephone	and	imparted	to	him	an	interesting	piece	of	news	.
这	电话	和	传授	到	他	一个	有趣的	片	的	消息	.

就在他奥尔德姆之行三天后，卡罗尔打电话给他，告诉他一个有趣的消息。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [fiːl] ['flætərd] , ['hɔli] , [oʊld][mæn] , ” [ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlətɪn]

“	You	ought	to	feel	flattered	,	Hawley	,	old	man	,	”	the	proprietor	of	the	Bulletin
“	你	应该	到	感觉	受宠若惊	,	霍利	,	老的	男人	,	”	这	业主	的	这	公告

['tʃʌkld] .

chuckled	.
轻笑	.

“霍利老先生，你应该感到荣幸才对，”《公报》的老板笑着说。

“ [ðeɪv] [pæst] [æn; ən] ['ɔːrdɪnəns] ['soʊlli] [ɑːn][jʊr; jər] [ə'kaʊnt] .

“	They've	passed	an	ordinance	solely	on	your	account	.
“	他们有	通过了	一个	条例	仅	在	你的	帐户	.

“他们完全是因为你的原因才通过了这项法令。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [wəʊnt][æd'mɪt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Of	course	,	they	won't	admit	that	you	were	the	cause	of	it	,
的	课程	,	他们	惯于	承认	那	你	是	这	原因	的	它	,

当然，他们不会承认是你造成的。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz] [pʊt] [θruː] [ɪk'spresli] [tuː; tə] [prɪ'vent] [juː; jʊ]

but	I	am	quite	sure	that	the	bill	was	put	through	expressly	to	prevent	you
但	我	是	相当	当然	那	这	账单	曾是	放	通过	明确地	到	防止	你

[frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['eni] [mɔːr] ['snæpˌʃɔts] . ”

from	coming	back	and	taking	any	more	snapshots	.	”
从	未来	后退	和	采取	任何	更多的	快照	.	”

但我非常肯定，这项法案的出台就是为了阻止你回来再拍照。”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrdɪnəns] ?

“	What's	the	nature	of	the	ordinance	?
“	是什么	这	自然	的	这	条例	?

“该法令的性质是什么？”

” [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [in'kwaiəd] .

”	the	Camera	Chap	inquired	.
”	这	相机	查普	询问	.

“摄影师问道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] - [ˌænti'kæmərə] [bɪl] . - [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ˌmɪsdɪ'miːnər] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

“	It	is	known	as	the	'	anticamera	bill	.	'	Makes	it	a	misdemeanor	to	take	a
“	它	是	已知	作为	这	-	反相机	账单	.	-	制作	它	一个	轻罪	到	拿	一个

['foʊtəgræf] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] ['oʊldəm] [ɔːr][ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

photograph	on	the	streets	of	Oldham	or	in	any	of	the	public	buildings	without	a
照片	在	这	街道	的	奥尔德姆	或者	在	任何	的	这	民众	建筑物	没有	一个

['speʃ(ə)l] ['laɪs(ə)ns][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] . ”

special	license	from	the	chief	of	police	.	”
特别的	执照	从	这	首席	的	警察	.	”

“这项法案被称为‘反偷拍法案’。它规定，未经警察局长特别许可，在奥尔德姆街头或任何公共建筑物内拍照均属轻罪。”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['penəlti] ?

“	What's	the	penalty	?
“	是什么	这	惩罚	?

“处罚是什么？”

" ['hɔli] [in'kwaiəd] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] .
" Hawley inquired , with great interest .
" 霍利 询问 , 和 伟大的 兴趣 .

"霍利饶有兴趣地问道。"

" [ə; eɪ] [faɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][ɔ:r][sɪks] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] , [ɔ:r][bəuθ] , "
" A fine of a hundred dollars or six months in the penitentiary , or both , "
" 一个 美好的 的 一个 百 美元 或者 六 几个月 在 这 监狱 , 或者 两个都 , "
['kærəl] [rɪ'plaɪd] .
Carroll replied .
卡罗尔 回复 .

"罚款一百美元或监禁六个月，或者两者并罚，"卡罗尔回答道。

" [greɪt] [skɔt] !
" Great Scott !
" 伟大的 斯科特 !

"我的天哪！"

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] .
" exclaimed the Camera Chap .
" 惊呼 这 相机 查普 .

"摄影师惊呼道。"

" [sɪks] [mʌnθs] [ɪn][dʒeɪl][fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] !
" Six months in jail for taking a picture !
" 六 几个月 在 监狱 为了 采取 一个 图片 !

"拍照就要坐牢六个月！"

[waɪ] ['dɪdnt] [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['hæŋɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ? "
Why didn't they make it hanging while they were about it ? "
为什么 没有 他们 制作 它 绞刑 尽管 他们 是 关于 它 ? "

为什么他们当时不把它吊起来做呢?

" [pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['kærəl] .
" Perhaps they would if they had thought of it , " returned Carroll .
" 也许 他们 会 如果 他们 有 想法 的 它 , " 返回 卡罗尔 .

"如果他们想到了，也许就会这么做了。"卡罗尔回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , [oʊld][mæn] , [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['oʊldəm] ; [ɔ:r] ,
" But I say , old man , be sure to keep away from Oldham ; or ,
" 但 我 说 , 老的 男人 , 是 当然 到 保持 离开 从 奥尔德姆 ; 或者 ,

"但我劝你，老头，一定要远离奥尔德姆；或者，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [taʊn] [fɔ:r; fər] ['eni] ['ri:z(ə)n] ,
if you should have to come to town for any reason ,
如果 你 应该 有 到 来 到 镇 为了 任何 原因 ,

如果你因为任何原因必须进城的话，

[dəunt] [feɪl] [tu:; tə] [li:v] [jʊr; jər]['kæm(ə)rə][bɪ'haɪnd][ju:; jʊ] .
don't fail to leave your camera behind you .
不 失败 到 离开 你的 相机 在后面 你 .

别忘了把相机留在身后。

[tʃi:f] ['hɑ:dʒɪnz] [ɪz][dʒʌst] ['weɪstɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['jɜ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][get]['i:v(ə)n]
Chief Hodgins is just wasting away with yearning for a chance to get even
首席 霍金斯 是 只是 浪费 离开 和 渴望 为了 一个 机会 到 得到 甚至
[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ;
with you ;
和 你 ;

霍金斯警长日渐消瘦，一心想着找机会报复你；

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][rest] [əˈʃʊrd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [juː; jʊ]['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [lɔː] ,

and	you	can	rest	assured	that	if	they	catch	you	violating	the	law	,
和	你	能	休息	保证	那	如果	他们	抓住	你	违反	这	法律	,

您可以放心，如果他们发现您违法，

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - ['dɑːlər] [faɪn] [ɪn][jʊr; jər] [keɪs] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]

it	won't	be	merely	a	hundred	-	dollar	fine	in	your	case	—	it	will	be	a
它	惯于	是	仅仅	一个	百	-	美元	美好的	在	你的	案件	—	它	将要	是	一个

['hʌndrəd] - ['dɑːlər] [faɪn] [ænd; ənd][sɪks] [mʌnθs] - [ɪmˈprɪznmənt] . ”

hundred	-	dollar	fine	and	six	months	'	imprisonment	.	”
百	-	美元	美好的	和	六	几个月	-	监禁	.	”

你面临的不仅仅是一百美元的罚款——而是一百美元的罚款外加六个月的监禁。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['plez(ə)nt] , ” [sed] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	That	would	be	pleasant	,	”	said	the	Camera	Chap	,	with	a	laugh	.
“	那	会	是	令人愉快的	,	”	说	这	相机	查普	,	和	一个	笑	.

“那将是一件令人愉快的事，”摄影师笑着说。

“ [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][fɔːr; fər] ['tɪpɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːf] , [oʊld][mæn] .

“	Much	obliged	for	tipping	me	off	,	old	man	.
“	很多	有义务	为了	小费	我	离开	,	老的	男人	.

“非常感谢你给我提供线索，老兄。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

I	shall	certainly	make	it	a	point	to	be	careful	.
我	将	当然	制作	它	一个	观点	到	是	小心	.

我一定会格外小心。

['eni] [mɔːr] [nuːz] ? ”

Any	more	news	?	”
任何	更多的	消息	?	”

还有其他消息吗?

“ ['nʌθɪŋ] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] .

“	Nothing	worth	mentioning	.
“	没有什么	值得	提及	.

没什么值得一提的。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [jʊr; jər][oʊld] [frend] [geɪl] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] [nuːz] ,

I	told	you	the	other	day	that	your	old	friend	Gale	,	of	the	Daily	News	,
我	讲述	你	这	其他	天	那	你的	老的	朋友	大风	,	的	这	日常的	消息	,

我前几天跟你说过，你的老朋友盖尔，《每日新闻》的，

[wʌz; wəz][ɪn] [taʊn] , ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊld][mæn] [rʌn] [ðə; ði] ['krɑːnɪk(ə)l] , ['dɪdnt] [aɪ] ? ”

was	in	town	,	helping	his	old	man	run	the	Chronicle	,	didn't	I	?	”
曾是	在	镇	,	帮助	他的	老的	男人	跑步	这	编年史	,	没有	我	?	”

我当时在城里，帮他老爸打理《纪事报》，对吧?

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[wɒts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] ?

What's	he	doing	?
是什么	他	正在做	?

他在做什么?

[ʌp] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [trɪks] ? ”

Up	to	any	of	his	old	tricks	?	”
向上	到	任何	的	他的	老的	技巧	?	”

他又开始耍老把戏了吗?

“ [aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [wɪnd][ʌv; əv]['enɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] ['hiːz] ['plænɪŋ] [sʌm; səm]

“	I	haven't	been	able	to	get	wind	of	any	,	but	I	guess	he's	planning	some
”	我	还没有	到过	有能力的	到	得到	风	的	任何	,	但	我	猜测	他是	规划	一些

['mɪstʃɪf] ,

mischief	,
恶作剧	,

“我还没听到任何消息，但我猜他可能在策划什么恶作剧。”

[ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['kærəl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

all	right	,	”	replied	Carroll	,	with	a	laugh	.
全部	正确的	,	”	回复	卡罗尔	,	和	一个	笑	.

“好的，”卡罗尔笑着回答。

“ [aɪ] [met] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [striːt] ['jestərdeɪ] ,

“	I	met	him	on	the	street	yesterday	,
”	我	遇见	他	在	这	街道	昨天	,

“我昨天在街上遇到了他，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪ'fjuːsɪv] [ðæt] [maɪ] [səs'piʃənz] [wɜːr; wər][æt; ət] [wʌns] [ə'raʊzd] .

and	he	was	so	effusive	that	my	suspicions	were	at	once	aroused	.
和	他	曾是	所以	热情洋溢	那	我的	怀疑	是	在	一次	被唤醒	.

他热情洋溢，这让我立刻起了疑心。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][hænd][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ]

He	shook	me	by	the	hand	as	though	he	had	always	loved	me	like	a
他	摇晃	我	经过	这	手	作为	尽管	他	有	总是	喜爱	我	喜欢	一个

['brʌðər] ;

brother	;
兄弟	;

他握着我的手，仿佛一直像对待亲兄弟一样爱着我；

[sed] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [aɪ'd] [let] ['baɪgɔːnz] [biː; bi] ['baɪgɔːnz] [ænd; ənd] [ðæt] [wiːd] [biː; bi] [gʊd] [frendz] —

said	he	hoped	that	I'd	let	bygones	be	bygones	and	that	we'd	be	good	friends	—
说	他	希望	那	ID	让	往事	是	往事	和	那	我们会	是	好的	朋友们	—

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['fɛloʊz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['enəmi] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

that	there	was	no	reason	why	fellows	should	be	enemies	just	because	they
那	那里	曾是	不	原因	为什么	伙伴们	应该	是	敌人	只是	因为	他们

[wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ['raɪv(ə)l]['pepərz] .

were	running	rival	papers	.
是	跑步	竞争对手	文件	.

他说他希望我能既往不咎，我们能成为好朋友——仅仅因为经营着竞争对手的报纸，两个人就成为敌人是没有道理的。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [smuːð] [laɪn] [ʌv; əv] [tɔːk] [ðæt] ['feɪkər][kæn; kən][hænd] [aʊt] .

You	know	the	smooth	line	of	talk	that	faker	can	hand	out	.
你	知道	这	光滑的	线	的	讲话	那	骗子	能	手	出去	.

你知道骗子能说出口的那些花言巧语。

” [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [læft] .

”	The	Camera	Chap	laughed	.
”	这	相机	查普	笑了	.

摄影师笑了。

“ [jes] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,

“	Yes	;	and	,	as	you	say	,
”	是的	;	和	,	作为	你	说	,

“是的；而且，正如你所说，

['hiːz] ['dʒen(ə)rəli] ['plænɪŋ] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [wen] [hiː; hi] [leiz] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ðæt] .

he's	generally	planning	some	mischief	when	he	lays	it	on	as	thick	as	that	.
他是	一般来说	规划	一些	恶作剧	什么时候	他	躺下	它	在	作为	厚的	作为	那	.

他要是这么卖力地撒谎，通常都是在策划什么恶作剧。

['betər] [ki:p] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['lʊkaʊt] , [fred] . ”
Better keep a sharp lookout , Fred . ”
更好的 保持 一个 锋利的 瞭望台 , 弗雷德 . ”

弗雷德，你最好提高警惕。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən][bet][aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] , ” ['kærəl] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
“ You can bet I'm going to , ” Carroll assured him .
” 你 能 赌注 我是 去 到 , ” 卡罗尔 保证 他 .

“我肯定会去的，”卡罗尔向他保证道。

“ [baɪ][ðə; ði] [wei] , [hi:; hi] [spoʊk] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .
“ By the way , he spoke about you .
” 经过 这 方式 , 他 辐 关于 你 .

对了，他还提到了你。

[æskt] [ˌem 'i:] ['weðər] [aɪ'd] [si:n] [ju:; jʊ] ['leɪtli] .
Asked me whether I'd seen you lately .
问 我 无论 ID 已见 你 最近 .

他问我最近有没有见过你。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [ju:; jʊ] - [gʊd] [oʊld] ['hɔli] . - ”
And he called you ' good old Hawley . ' ”
和 他 称为 你 - 好的 老的 霍利 . - ”

他称呼你为“好老霍利”。

“ [ji:; ji][gɔdz] !
“ Ye gods !
” 叶 神 !

我的天哪！

” [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [ɪk'skleɪmd] .
” the Camera Chap exclaimed .
” 这 相机 查普 惊呼 .

“摄影师惊呼道。”

“ [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['plænɪŋ] [maɪ] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [li:st] .
“ He must be planning my assassination at the very least .
” 他 必须 是 规划 我的 暗杀 在 这 非常 至少 .

“他至少是在策划刺杀我。”

” ['æftər] [ðæt] ['telɪfoʊn] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ['hɔli] [sæt][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ʌv; əv]
” After that telephone conversation Hawley sat for some time on the porch of
[hɪz; ɪz]['hoʊsts] ['bʌŋgəloʊ] ,
his host's bungalow ,
他的 主持人 平房 ,

“挂断电话后，霍利在他主人的平房门廊上坐了一会儿。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [geɪz] [wʌz; wəz] ['kɑ:nsntreɪtɪd] ['wɪstfəli] [ɑ:n][ðə; ði] [sti:p] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] [wɪtʃ] [led]
and his gaze was concentrated wistfully on the steep mountain road which led
[streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['oʊldəm] .
straight to the town of Oldham .
直的 到 这 镇 的 奥尔德姆 .

他的目光充满渴望地凝视着那条直通奥尔德姆镇的陡峭山路。

“ [sɪks] [mʌnθs] [ɪn] ['prɪzn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['snæpʃɑ:t] !
“ Six months in prison for a snapshot !
” 六 几个月 在 监狱 为了 一个 快照 !

“就因为一张照片被判六个月监禁！”

" [hiː; hi] [mjuːzd] .
" he mused .
" 他 沉思 .

他沉思道。

" [wʌt] [æn; ən] [əd'ventʃər] !
" What an adventure !
" 什么 一个 冒险 !

"多么精彩的冒险啊！"

[ðæt] [wʊd] , [ɪn'diːd] , [biː; bi][ə; eɪ][rɪsk] [wɜːrθ] ['rʌnɪŋ] !
That would , indeed , be a risk worth running !
那 会 , 的确 , 是 一个 风险 值得 跑步 !

那确实是一项值得冒险的举动!

[ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] [kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]
A fellow who could get away with a stunt of that sort would have done
一个 同伴 WHO 可以 得到 离开 和 一个 特技 的 那 种类 会 有 完毕
['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [wɜːrθ] [waɪl] .
something really worth while .
某物 真的 值得 尽管 .

能成功做出这种举动的人，肯定做了件非常有价值的事。

[ænd; ənd] ['kærəl] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [pæst] [ðæt] ['ɔːrdɪnəns] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][maɪ] ['benɪfɪt] .
And Carroll said that they passed that ordinance especially for my benefit .
和 卡罗尔 说 那 他们 通过了 那 条例 尤其 为了 我的 益处 .

卡罗尔说，他们通过这项法令就是为了我好。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlmoʊst][biː; bi] ['kaʊərdli] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .
It would almost be cowardly to refuse the challenge .
它 会 几乎 是 胆小 到 拒绝 这 挑战 .

拒绝挑战几乎等同于懦弱。

" [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['baɪsɪkl] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz]
" A messenger boy on a bicycle rode up to the house and interrupted his
" 一个 信使 男生 在 一个 自行车 骑 向上 到 这 房子 和 中断 他的
['mjuːzɪŋz] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
musings at this point .
沉思 在 这 观点 .

"这时，一个骑自行车的信使来到房子前，打断了他的沉思。"

" [seɪ] , ['mɪstər] , [ɪz][ðer; ðər] ['enibɑːdi] [hɪr] [neɪmd] ['hɔli] ?
" Say , mister , is there anybody here named Hawley ?
" 说 , 先生 , 是 那里 任何人 这里 命名 霍利 ?

"先生，请问这里有人叫霍利吗？"

" [ðə; ði] ['jʌŋstər] [in'kwaiəd] .
" the youngster inquired .
" 这 青少年 询问 .

"年轻人问道。"

" [ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , [sʌn] , " [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] [rɪ'plaɪd] .
" There certainly is , son , " the Camera Chap replied .
" 那里 当然 是 , 儿子 , " 这 相机 查普 回复 .

"当然有，孩子，"摄影师回答道。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ?
" What have you got ?
" 什么 有 你 得到 ?

你有什么?

[ə; eɪ] ['telɪgræm] , [eɪ] ?
A **telegram** **,** **eh** **?**
一个 电报 , 嗯 ?

电报?

[hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
Hand **it** **over** **.**
手 它 超过 .

交出来。

" [æz; əz][hiː; hi] [pə'ruːzd] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] ['envəloʊp] ,
" **As** **he** **perused** **the** **contents** **of** **the** **yellow** **envelope** **,**
" 作为 他 仔细阅读 这 内容 的 这 黄色的 信封 ,

"当他仔细阅读黄色信封里的内容时，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['miŋgld] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
he **muttered** **an** **exclamation** **of** **mingled** **joy** **and** **astonishment** **.**
他 低声说道 一个 感叹 的 混合 喜悦 和 惊讶 .

他低声惊呼了一声，语气中既有喜悦，也有惊讶。

[ðə; ði] ['telɪgræm] [wʌz; wəz][frʌm; frəm]['pækstən] , ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['sentɪn(ə)l] ,
The **telegram** **was** **from** **Paxton** **,** **managing** **editor** **of** **the** **New** **York** **Sentinel** **,**
这 电报 曾是 从 帕克斯顿 , 管理 编辑 的 这 新的 约克 哨兵 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɜːrdɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
and **was** **worded** **as** **follows** **:**
和 曾是 措辞 作为 跟随 :

电报来自《纽约哨兵报》的执行主编帕克斯顿，内容如下：

" [wɪl] [juː; jʊ] [rʌn] ['oʊvər][tuː; tə] ['oʊldəm] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] ['foʊtəgræf]
" **Will** **you** **run** **over** **to** **Oldham** **immediately** **on** **receipt** **of** **this** **and** **photograph**
" 将要 你 跑步 超过 到 奥尔德姆 立即地 在 收据 的 这 和 照片
['sɪti] [hɔːl] , [ɪk'stɪriər] [vjuː] ?
city **hall** **,** **exterior** **view** **?**
城市 大厅 , 外部的 看法 ?

"收到此邮件后，请您立即前往奥尔德姆，拍摄市政厅的外观照片？"

[rʌʃ] [prɪnt] [tuː; tə] ['ɑːfɪs] .
Rush **print** **to** **office** **.**
匆忙 打印 到 办公室 .

加急打印送至办公室。

['sɑːri] [ˌɪntə'rʌpt] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['pɪktʃər] ['bædli] ['niːdɪd] .
Sorry **interrupt** **vacation** **,** **but** **picture** **badly** **needed** **.**
对不起 打断 假期 , 但 图片 糟糕 需要 .

抱歉打断您的假期，但我急需一张照片。

['pækstən] . "
Paxton **.** **"**
帕克斯顿 . "

帕克斯顿。"

" [naʊ] ,
" **Now** **,**
" 现在 ,

"现在，

[wʌt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæts] ['wʌndərf(ə)l] [kæn; kən][hiː; hi][wɑːnt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]
what **in** **the** **name** **of** **all** **that's** **wonderful** **can** **he** **want** **with** **a** **picture** **of**
什么 在 这 姓名 的 全部 那就是 精彩的 能 他 想 和 一个 图片 的
['oʊldəmz] ['sɪti] [hɔːl] ?
Oldham's **city** **hall** **?**
奥尔德姆的 城市 大厅 ?

他到底想要奥尔德姆市政厅的照片干什么?

" [θɔːt] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʃæp] .
" thought the Camera Chap .
" 想法 这 相机 查普 .

“摄影师心想。”

" [its] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['maɪti] [kwɪr] [ə'saɪnmənt] .
" It's certainly a mighty queer assignment .
" 它是 当然 一个 强大的 酷儿 任务 .

“这绝对是一项非常古怪的任务。”

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] .
However , it makes no difference , of course , what they want it for .
然而 , 它 制作 不 不同之处 , 的 课程 , 什么 他们 想 它 为了 .

当然，他们想要它做什么并不重要。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [duː][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
The fact that they do want it is good enough for me .
这 事实 那 他们 做 想 它 是 好的 足够的 为了 我 .

他们想要就足够了。

[ðɪs] ['telɪgræm] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['moʊmənt] .
This telegram has arrived just at the psychological moment .
这 电报 有 到达的 只是 在 这 心理 片刻 .

这份电报来得正是时候，恰逢其时。

[aɪ][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['oʊldəm] , [ænd; ənd] [hɪəz] [ə; eɪ] [gʊd]
I was hunting for an excuse to go to Oldham , and here's a good
我 曾是 打猎 为了 一个 原谅 到 去 到 奥尔德姆 , 和 这里是 一个 好的
[wʌn] .
one .
一 .

我一直在找个借口去奥尔德姆，这正好是个好借口。

" [tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .
" TO BE CONTINUED .
" 到 是 持续 .

“待续。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪʃ] ['stɔːri] ?
WHAT DO YOU THINK OF THIS FOR A FISH STORY ?
什么 做 你 思考 的 这 为了 一个 鱼 故事 ?

你觉得这个关于鱼的故事怎么样?

[læst] [sprɪŋ] , [waɪl] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['tʊrɪsts] [wɜːr; wər] ['fɪʃɪŋ] [ʌp] [nɔːrθ] ,
Last spring , while a party of tourists were fishing up North ,
最后的 春天 , 尽管 一个 派对 的 游客 是 钓鱼 向上 北 ,

去年春天，一群游客在北方钓鱼时，

[ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['lɔɪər] [lɔːst][hɪz; ɪz][goʊld] [wɑːtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
a well - known lawyer lost his gold watch from the boat in which he was
一个 出色地 - 已知 律师 丢失的 他的 金子 手表 从 这 船 在 哪个 他 曾是
['sɪtɪŋ] .
sitting .
坐着 .

一位知名律师在乘坐的船上丢失了一块金表。

[læst] [wiːk] [hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [leɪks] ,
Last week he made another visit to the lakes ,
最后的 星期 他 制成 其他 访问 到 这 湖泊 ,

上周他又去了一趟湖区。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['deɪz] [spɔːrt] [kɔːt] [æn; ən] [eɪt] - [paʊnd] [traʊt] .

and	during	the	first	day's	sport	caught	an	eight	-	pound	trout	.
和	期间	这	第一的	天	运动	捕捉	一个	八	-	磅	鳟鱼	.

在第一天的运动比赛中，他钓到了一条八磅重的鳟鱼。

[hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði]

His	astonishment	can	be	imagined	when	he	found	his	watch	lodged	in	the
他的	惊讶	能	是	想象	什么时候	他	成立	他的	手表	已提交	在	这

[θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [traʊt] .

throat	of	the	trout	.
喉	的	这	鳟鱼	.

当他发现自己的手表卡在鳟鱼的喉咙里时，他的惊讶之情可想而知。

[ðə; ði] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [kə'rekt] .

The	watch	was	running	and	the	time	correct	.
这	手表	曾是	跑步	和	这	时间	正确的	.

手表走时正常，时间准确。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] “ [stem] - ['waɪndər] ,

It	being	a	“	stem	-	winder	,
它	存在	一个	“	干	-	卷线器	,

它是一种“卷轴式”装置

” [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ɪn] ['mæstɪˌkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ðə; ði] [fɪʃ] [wuːnd] [ʌp] [ðə; ði] [wɑːtʃ] ['deɪli] .

”	the	supposition	is	that	in	masticating	his	food	the	fish	wound	up	the	watch	daily	.
”	这	假设	是	那	在	咀嚼	他的	食物	这	鱼	伤口	向上	这	手表	日常的	.

人们推测，鱼在咀嚼食物的过程中，每天都会给手表上发条。

['triːtmənt] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

TREATMENT	OF	CHILDREN	.
治疗	的	孩子们	.

儿童治疗。

[æn; ən]['æbsənt] - ['maɪndɪd]['dɑːktər][wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] ['sʌfərɪŋ]

An	absent	-	minded	doctor	was	called	in	to	see	a	child	two	years	old	suffering
一个	缺席的	-	有思想	医生	曾是	称为	在	到	看	一个	孩子	二	年	老的	痛苦

[frʌm; frəm] [kən'vʌlʃəŋ] .

from	convulsions	.
从	抽搐	.

一名心不在焉的医生被叫去给一名两岁大、出现抽搐症状的孩子看病。

['æftər][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ˌdaɪəg'noʊsɪs] , [hiː; hi] [prɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

After	a	careful	diagnosis	,	he	prescribed	as	follows	:
后	一个	小心	诊断	,	他	规定	作为	跟随	:

经过仔细诊断，他开了如下处方：

“ ['nɜːrvəs] [ɪk'saɪtmənt] .

“	Nervous	excitement	.
“	紧张的	激动	.

“既紧张又兴奋。”

[ə'vɔɪd] [ɔːl]['vaɪələnt][i'məuʃənz] ; [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [waɪnz] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] ; [ə'vɔɪd] [ɪk'ses] [æt; ət] ['teɪbl]

Avoid	all	violent	emotions	;	abstain	from	wines	and	spirits	;	avoid	excess	at	table
避免	全部	暴力	情绪	;	弃权	从	葡萄酒	和	烈酒	;	避免	过量的	在	桌子

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'dʌldʒənsiz] ;

and	other	indulgences	;
和	其他	放纵	;

避免一切激烈的情绪；戒酒；避免餐桌上的过度饮食和其他放纵行为；

['træv(ə)l][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ; [goʊ] ['friːkwəntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] .

travel	a	good	deal	;	go	frequently	to	the	theater	.
旅行	一个	好的	交易	;	去	频繁地	到	这	剧院	.

经常旅行；经常去剧院。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [klæs] [ʌv; əv]['nɑːvəlz] .

Beware	of	reading	a	certain	class	of	novels	.
提防	的	阅读	一个	肯定	班级	的	小说	.

要谨慎阅读某些类型的小说。

" [smɔːlɪst] [reɪs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

"	SMALLEST	RACE	OF	PEOPLE	.
"	最小	种族	的	人们	.

“世界上人口最少的种族。”

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ændəmæn] ['aɪləndz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [smɔːlɪst] [reɪs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]

The	inhabitants	of	the	Andaman	Islands	are	the	smallest	race	of	people	in	the
这	居民	的	这	安达曼群岛	岛屿	是	这	最小	种族	的	人们	在	这

[wɜːrld] ['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

world	taken	as	a	whole	.
世界	已采取	作为	一个	所有的	.

安达曼群岛的居民是世界上人口总数最少的民族。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] ['ændəmæn][ɪz] [θriː] [fiːt] , [ɪ'lev(ə)n] [ɪntʃɪz] ,

The	average	height	of	a	full	-	grown	Andaman	is	three	feet	,	eleven	inches	,
这	平均的	高度	的	一个	满的	-	生长	安达曼群岛	是	三	脚	,	十一	英寸	,

成年安达曼人的平均身高为三英尺十一英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [weɪt] [les] [ðæn; ðən] ['sev(ə)nti] [paʊndz] .

and	the	average	weight	less	than	seventy	pounds	.
和	这	平均的	重量	较少的	比	七十	磅	.

平均体重不到70磅。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['wɔːrlaɪk] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [θroʊ] ['pɔɪznd] [spiə] [wɪð; wɪθ] ['mɑːrvələs]

They	are	very	warlike	,	and	,	as	they	throw	poisoned	spears	with	marvelous
他们	是	非常	好战	,	和	,	作为	他们	扔	中毒	长矛	和	奇妙

['ækjərəsi] ,

accuracy	,
准确性	,

他们非常好战，而且投掷淬毒长矛的精准度令人惊叹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [streɪndʒ] [ðæt] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðem; ðəm] .

it	is	not	at	all	strange	that	travelers	do	not	care	to	encounter	them	.
它	是	不是	在	全部	奇怪的	那	旅行者	做	不是	关心	到	遇到	他们	.

旅行者不愿遇到他们，这并不奇怪。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd][noʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] .

HER	FATHER	HAD	NO	OBJECTION	.
她	父亲	有	不	异议	.

她父亲没有反对。

“ [haʊ] [dʌz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [siːm] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][maɪ] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ?

“	How	does	your	father	seem	to	regard	my	coming	here	?
“	如何	做	你的	父亲	似乎	到	看待	我的	未来	这里	?

“你父亲对我来这里有什么看法？”

" ['æŋkʃəsli] [æskt] [ə'dɔːlfəs] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['bɑːbi] , [waɪl] [mɔːd] [wʌz; wəz] [ˌʌp'sterz] , ['getɪŋ] ['redi]

"	anxiously	asked	Adolphus	of	little	Bobby	,	while	Maud	was	upstairs	,	getting	ready
"	焦虑地	问	阿道弗斯	的	小的	鲍比	,	尽管	莫德	曾是	楼上	,	获得	准备好

[tuː; tə]['prez(ə)nt][hɜːr'self] .

to	present	herself	.
到	展示	她自己	.

“焦急地问阿道弗斯小鲍比在哪儿，而莫德则在楼上准备自我介绍。”

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi][dəunt] [ker] ['nɑːθɪn] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['bɑːbi] ['kerləsli] .

“	I	guess	he	don't	care	nothin	'	about	it	,	"	replied	Bobby	carelessly	.
“	我	猜测	他	不	关心	什么也没有	-	关于	它	,	"	回复	鲍比	粗心大意	.

“我猜他根本不在乎，”鲍比漫不经心地回答道。

“ [soʊ][hiː; hi][hæz; həz][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [eɪ] ?
“ So he has no objection , eh ?
“ 所以 他 有 不 异议 , 嗯 ?

所以他没有异议，是吗?

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ? ”
But what did he say , my little man ? ”
但 什么 做过 他 说 , 我的 小的 男人 ? ”

可是，我的小家伙，他说了什么?

“ [hiː; hi] [sed] [ɪf] [mɔːd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][hɜːr'self] , [waɪ] , [let][hɜːr; hər]
“ He said if Maud was a mind to make a fool of herself , why , let her
“ 他 说 如果 莫德 曾是 一个 头脑 到 制作 一个 傻子 的 她自己 , 为什么 , 让 她
.
:
.

“他说，如果莫德一心想出丑，那就让她出丑吧。”

” [ðə; ði] [ruːz] [wɜːrkt] .
” THE RUSE WORKED .
” 这 诡计 工作 .

“计谋奏效了。”

“ ['bɑːbi] [ɪz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌpjænəu'fɔːti]['lesnz; 'lesənz] ['veri] ['feɪθfəli] [ʌv; əv] [leɪt] , ” [sed] [ðə; ði]
“ Bobby is attending to his pianoforte lessons very faithfully of late , ” said the
“ 鲍比 是 参加 到 他的 钢琴 课程 非常 忠实 的 晚的 , ” 说 这
['juːθs] ['ʌŋk(ə)l] .
youth's uncle .
青年的 叔叔 .

“最近，鲍比非常认真地对待他的钢琴课，”这位年轻人的叔叔说。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
“ Yes , ” replied his mother .
“ 是的 , ” 回复 他的 母亲 .

“是的，”他母亲回答道。

“ [aɪ][dəunt][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] . ”
“ I don't have any trouble with him about that now . ”
“ 我 不 有 任何 麻烦 和 他 关于 那 现在 . ”

“我现在和他之间没有这方面的矛盾了。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ How did you manage it ? ”
“ 如何 做过 你 管理 它 ? ”

你是怎么做到的?

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [hɪz; ɪz]['eksərsaɪzɪz] [meɪd] , [ænd; ənd]
“ Some of the neighbors complained of the noise his exercises made , and
“ 一些 的 这 邻居 抱怨 的 这 噪音 他的 练习 制成 , 和
[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I told him about it .
我 讲述 他 关于 它 .

“有些邻居抱怨他锻炼时产生的噪音，我把这件事告诉了他。”

[naʊ] [hiː; hi] [θɪŋks] [its] [fʌn] [tuː; tə] ['præktɪs] .
Now he thinks it's fun to practice .
现在 他 思考 它是 乐趣 到 实践 .

现在他觉得练习很有趣。

” [ə; eɪ] [hɔːrs] ['stɔːri] .
” A HORSE STORY .
” 一个 马 故事 .

“一个关于马的故事。”

“ ['mæmə] ” — ['sɔ:rəl] [koʊlt] [geiziz] ['æŋkʃəsli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][dæm] — “ [ðə; ði] ['tʃesnʌt] ['fɪli] ['wɒnts]

“	**Mamma**	”	**—**	**sorrel**	**colt**	**gazes**	**anxiously**	**to**	**his**	**dam**	**—**	**“**	**the**	**chestnut**	**filly**	**wants**
”	妈妈	”	—	酢浆草	小马	凝视	焦虑地	到	他的	坝	—	”	这	板栗	小母马	想要

[ˌem 'i:][tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ðə; ði][nekst] [taɪm] [wi:; wi][goʊ] ['draɪvɪŋ] [tə'geðər] .

me	**to**	**run**	**away**	**with**	**her**	**the**	**next**	**time**	**we**	**go**	**driving**	**together**	**.**
我	到	跑步	离开	和	她	这	下一个	时间	我们	去	驾驶	一起	.

“妈妈”——栗色小马驹焦急地望着它的母亲——“下次我们一起开车出去的时候，那匹栗色小母马想让我和她一起逃跑。”

” [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ʃaɪli] .

”	**He**	**looked**	**down**	**shyly**	**.**
”	他	看起来	向下	害羞地	.

他害羞地低下了头。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] ?

“	**What**	**shall**	**I**	**say**	**?**
”	什么	将	我	说	?

我该说什么呢?

” [ðə; ði] [mer] ['braɪdld] [ʌp] .

”	**The**	**mare**	**bridled**	**up**	**.**
”	这	母马	勒住	向上	.

“母马勒住了缰绳。”

“ [tɜ:rn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] ['wɪspər] ['dʒentli] : - [neɪ] , [neɪ] , ['pɔ:lin] ! -

“	**Turn**	**to**	**her**	**,**	**my**	**son**	**,**	**and**	**whisper**	**gently**	**:**	**'**	**Neigh**	**,**	**neigh**	**,**	**Pauline**	**!**	**'**
”	转动	到	她	,	我的	儿子	,	和	耳语	轻轻地	:	-	嘶	,	嘶	,	宝琳	!	-

“儿子，转向她，轻轻地低语：‘嘶，嘶，宝琳！’”

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔ:rs] [læf] [ðeɪ] [ri'zju:md] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['teɪbl] - .

”	**And**	**with**	**a**	**horse**	**laugh**	**they**	**resumed**	**the**	**discussion**	**of**	**their**	**table**	**d'oat**	**.**
”	和	和	一个	马	笑	他们	恢复	这	讨论	的	他们的	桌子	-	.

“然后他们发出马一样的笑声，继续讨论他们的餐桌燕麦粥。”

['bɑ:bi:z] [bæd][bɑ:ks] .

BOBBY'S	**BAD**	**BOX**	**.**
鲍比的	坏的	盒子	.

鲍比的坏盒子。

['mɪsɪz] . ['sʌbɜ:rb] — “ ['bɑ:bi] , [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [wi:d] [ðɪs] ['flaʊər] [bed] .

Mrs	**.**	**Suburb**	**—**	**“**	**Bobby**	**,**	**I**	**wish**	**you**	**would**	**weed**	**this**	**flower**	**bed**	**.**
太太	.	市郊	—	“	鲍比	,	我	希望	你	会	杂草	这	花	床	.

郊区太太——“鲍比，我希望你能把这片花坛里的杂草除掉。”

” ['bɑ:bi] — ['wɪmpərɪŋ] — “ [ɪf] [aɪ][sɪt] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][hɑ:t] [sʌn] , [ə; eɪ] - ['pʊlɪn] - [wi:dz] , [aɪl]

”	**Bobby**	**—**	**whimpering**	**—**	**“**	**If**	**I**	**sit**	**out**	**here**	**in**	**the**	**hot**	**sun**	**,**	**a**	**-**	**pullin**	**'**	**weeds**	**,**	**I'll**
”	鲍比	—	呜咽	—	“	如果	我	坐	出去	这里	在	这	热的	太阳	,	一个	-	拉林	-	杂草	,	患病的

[get] [ɔ:l] ['sʌnbɜ:rnd] ,

get	**all**	**sunburned**	**,**
得到	全部	晒伤	,

鲍比呜咽着说：“如果我坐在这里烈日下拔草，我会被晒伤的。”

[ænd; ənd][maɪ] [skɪn] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] [sɔ:r] [aɪ] [kɑ:nt] [sli:p] .

and	**my**	**skin**	**will**	**be**	**so**	**sore**	**I**	**can't**	**sleep**	**.**
和	我的	皮肤	将要	是	所以	疮	我	不能	睡觉	.

我的皮肤会疼得睡不着觉。

” ['mɪsɪz] . ['sʌbɜ:rb] — “ [ðæts] ['i:zəli] ['remidid] .

”	**Mrs**	**.**	**Suburb**	**—**	**“**	**That's**	**easily**	**remedied**	**.**
”	太太	.	市郊	—	“	那就是	容易地	已补救	.

“郊区太太——”“这很容易解决。”

['æftər][juː; jʊ][get] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊər] [bedz][juː; jʊ] [meɪ] [pʊl] [ɔːl][ðə; ði]['plæntɪn,'plænteɪn]

After	**you**	**get**	**through**	**with**	**the**	**flower**	**beds**	**you**	**may**	**pull**	**all**	**the**	**plantain**
后	你	得到	通过	和	这	花	床	你	可能	拉	全部	这	芭蕉

[wiːdz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] .

weeds	**out**	**of**	**the**	**lawn**	**and**	**bring**	**them**	**to**	**me**	**.**
杂草	出去	的	这	草地	和	带来	他们	到	我	.

花坛清理完毕后，你可以把草坪上的车前草全部拔出来给我。

['plæntɪn,'plænteɪn] [liːvz] [ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər] ['sʌnbɜːrn] .

Plantain	**leaves**	**are**	**good**	**for**	**sunburn**	**.**
芭蕉	树叶	是	好的	为了	晒斑	.

车前草叶子对晒伤有好处。

" ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] .

"	**SHOWING**	**HIS**	**WISDOM**	**.**
"	显示	他的	智慧	.

“展现他的智慧。”

['haʊskiːpər] — " [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][get][sʌm; səm]['bɔːræks] .

Housekeeper	**—**	**"**	**I**	**wish**	**to**	**get**	**some**	**borax**	**.**
管家	—	"	我	希望	到	得到	一些	硼砂	.

管家——“我想买些硼砂。”

" [nuː] [bɔɪ] — " ['paʊdərd] ? "

"	**New**	**Boy**	**—**	**"**	**Powdered**	**?**	**"**
"	新的	男生	—	"	粉末状	?	"

新来的男孩——“扑粉了吗？”

" [aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] .

"	**I**	**hardly**	**know**	**.**
"	我	几乎	知道	.

我几乎一无所知。

[aɪ] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpər] [ðæt] [roʊtʃɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɪld] [wɪð; wɪθ]['bɔːræks] . "

I	**saw**	**in**	**a**	**paper**	**that**	**roaches**	**could**	**be**	**killed**	**with**	**borax**	**.**	**"**
我	锯	在	一个	纸	那	蟑螂	可以	是	被杀	和	硼砂	.	"

我在一篇论文中看到，硼砂可以杀死蟑螂。

" [ges] [juːd] ['betər] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪnd] , [mæm, mɑːm, məm] .

"	**Guess**	**you'd**	**better**	**take**	**the**	**other**	**kind**	**,**	**ma'am**	**.**
"	猜测	你会	更好的	拿	这	其他	种类	,	女士	.

“看来您最好还是选择另一种吧，女士。”

[its] - [moʊst][æz; əz][hɑːrd][æz; əz] ['rɑːks] .

It's	**'**	**most**	**as**	**hard**	**as**	**rocks**	**.**
它是	-	最多	作为	难的	作为	岩石	.

它“几乎和石头一样坚硬”。

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ? "

Have	**you**	**a**	**little**	**boy**	**?**	**"**
有	你	一个	小的	男生	?	"

你有小男孩吗?

" [waɪ] - [iː] - [es] ? "

"	**Y**	**-**	**e**	**-**	**s**	**?**	**"**
"	是	-	e	-	s	?	"

“是的？ ”

" [wel] , [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][juː; jʊ] , [aɪ'd][let][hɪm; ɪm][duː][ðə; ði] ['θroʊɪŋ] .

"	**Well**	**,**	**if**	**I**	**was**	**you**	**,**	**I'd**	**let**	**him**	**do**	**the**	**throwing**	**.**
"	出色地	,	如果	我	曾是	你	,	ID	让	他	做	这	投掷	.

“嗯，如果我是你，我会让他去投掷。”

" ['betər] [ðæn; ðən] [ə'lɑ:rm] [klɑ:ks] .
" **BETTER THAN ALARM CLOCKS .**
" 更好的 比 警报 时钟 .

比闹钟好用。

[braɪt] [bɔɪ] — " [ju:; jʊ][dəunt][hæv; həv][tu:; tə] [weɪk] [ʌp][ðə; ði][gɜ:rl]['eni] [mɔ:r] [du:][ju:; jʊ] ?
Bright Boy — " You don't have to wake up the girl any more do you ?
明亮的 男生 — " 你 不 有 到 唤醒 向上 这 女孩 任何 更多的 做 你 ?

聪明男孩——"你不用再叫醒那个女孩了吧？"

" ['mʌðər] — " [noʊ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wʌndər] ; [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ə'weɪkənd] [hɜ:r'self] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər]
" **Mother — " No , for a wonder ; she has awakened herself every morning for**
" 母亲 — " 不 , 为了 一个 想知道 ; 她 有 觉醒 她自己 每一个 早晨 为了
[ə; eɪ] [wi:k] . "
a week . "
一个 星期 . "

"母亲——""不，真是奇迹；她已经连续一周每天早上都自己醒过来了。"

" [aɪ] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [wʊd] . "
" I thought she would . "
" 我 想法 她 会 . "

"我就知道她会这样。"

" [waɪ] [soʊ] ? "
" Why so ? "
" 为什么 所以 ? "

"为什么呢？"

" [ɔ:l][ðə; ði][flaɪz][aɪ] [kɔ:t] [ɪn][ðæt][flai][træp][aɪ] [tʊk] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd][let][aʊt][ɪn][hɜ:r; hər][ru:m] .
" All the flies I caught in that fly trap I took upstairs and let out in her room .
" 全部 这 苍蝇 我 捕捉 在 那 飞 陷阱 我 采取 楼上 和 让 出去 在 她 房间 .

"我用捕蝇器捉到的所有苍蝇都拿到楼上，放到了她的房间里。"

" [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ɔ:l] [neiʃəns] .
" THE NEWS OF ALL NATIONS .
" 这 消息 的 全部 国家 .

"各国新闻。"

['tɜ:rt(ə)l][snæps][ɑ:n]['gɝ:lz] [toʊ] .
Turtle Snaps on Girl's Toe .
龟 快照 在 女孩们 脚趾 .

龟壳咬伤了女孩的脚趾。

[mɪs] [meɪ] ['lɛsɝ] , [ʌv; əv]['græts] , [pɑ:] . , [æn; ən] [ˌeɪ'ti:n] - [jɪr] - [oʊld][gɜ:rl] ,
Miss Mae Leser , of Gratz , Pa . , an eighteen - year - old girl ,
错过 梅 莱瑟 , 的 格拉茨 , 宾夕法尼亚州 . , 一个 十八 - 年 - 老的 女孩 ,

来自宾夕法尼亚州格拉茨的梅·莱瑟小姐，是一位十八岁的女孩，

[noʊz] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [fi:lz] [tu:; tə] [hɔ:l] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['snæpɪŋ] ['tɜ:rt(ə)l][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ]
knows how it feels to haul a large snapping turtle out of the water with
知道 如何 它 感觉 到 运输 一个 大的 啪啪 龟 出去 的 这 水 和
[hɜ:r; hər][lɑ:rdʒ][toʊ] .
her large toe .
她 大的 脚趾 .

她知道用大脚趾把一只大鳄龟从水里拖出来是什么感觉。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['gɝ:lz] ,
With some other girls ,
和 一些 其他 女孩们 ,

和其他一些女孩一起，

[mɪs] ['lɛsɝ] [wʌz; wəz] [sep'tembər] [mɔːrn] - [ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['saɪlənt] [striːm] [ðæt] ['gæmbəlz] [θruː] [ðə; ði]

Miss	Leser	was	September	Morn	-	ing	in	the	silent	stream	that	gambols	through	the
错过	莱瑟	曾是	九月	早晨	-	ing	在	这	沉默的	溪流	那	嬉戏	通过	这

['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv]['græts] .

outskirts	of	Gratz	.
郊区	的	格拉茨	.

九月的清晨，莱瑟小姐在格拉茨郊外潺潺流淌的静谧溪流中漫步。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːm] [wen] [ðə; ði] ['snæpər] [siːzd] [hɜːr; hər][toʊ] ,

She	gave	a	scream	when	the	snapper	seized	her	toe	,
她	给予	一个	尖叫	什么时候	这	鲷鱼	查获	她	脚趾	,

当鳄龟咬住她的脚趾时，她发出了一声尖叫。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'fɔːr]

and	the	girls	who	were	with	her	say	she	went	down	into	the	water	before
和	这	女孩们	WHO	是	和	她	说	她	去	向下	进入	这	水	前

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

they	were	able	to	get	to	the	rescue	.
他们	是	有能力的	到	得到	到	这	救援	.

与她在一起的女孩们说，在她们赶来救援之前，她已经沉入了水中。

[wen] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz] [hɔːld] [aʊt] [ɑːn][draɪ][lænd] , [ænd; ənd][hæd; həd][saɪzd] [ʌp][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

When	the	turtle	was	hauled	out	on	dry	land	,	and	had	sized	up	the	situation
什么时候	这	龟	曾是	拖拽	出去	在	干燥	土地	,	和	有	尺寸	向上	这	情况

,

,

,

当乌龟被拖上岸，并评估了周围的情况后，

[hiː; hi][let] [luːs] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

he	let	loose	and	hastened	back	to	the	water	.
他	让	松动的	和	加快	后退	到	这	水	.

他松开手，迅速游回水边。

[mɪs] [lɛsɝz] [toʊ][ɪz]['bædli] [bruːzd] .

Miss	Leser's	toe	is	badly	bruised	.
错过	莱瑟的	脚趾	是	糟糕	瘀伤	.

莱瑟小姐的脚趾严重瘀伤。

['beɪbi] [teɪks] ['θrɪlɪŋ] [raɪd] .

Baby	Takes	Thrilling	Ride	.
婴儿	需要	惊险	骑	.

宝宝体验惊险之旅。

['æftər] ['dæʃɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] ['hɪlsaɪd] ['fɪfti] [ja:dz] [ɪn][ə; eɪ]['goʊkɑːrt] , [wɪtʃ] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [twaɪs] ,

After	dashing	down	a	steep	hillside	fifty	yards	in	a	gocart	,	which	overturned	twice	,
后	帅气	向下	一个	陡	山坡	五十	码	在	一个	卡丁车	,	哪个	翻覆	两次	,

驾驶卡丁车从陡峭的山坡上飞驰而下五十码后，卡丁车翻车两次，

[ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][sɪks] - [fʊt] [rɪ'teɪnɪŋ] [wɔːl] , [dʒɔːrdʒ] - , [eɪdʒd] [tuː] , [sʌn]

and	plunging	from	a	six	-	foot	retaining	wall	,	George	Bukalic	,	aged	two	,	son
和	骤降	从	一个	六	-	脚	保留	墙	,	乔治	-	,	老年人	二	,	儿子

[ʌv; əv] ['ruːdɔlf] - ,

of	Rudolph	Bukalic	,
的	鲁道夫	-	,

两岁的乔治·布卡利奇（George Bukalic），鲁道夫·布卡利奇（Rudolph Bukalic）的儿子，从六英尺高的挡土墙上坠落身亡。

[ə; eɪ] [hʌŋ'geriən] , [ʌv; əv] - [i:st] [stri:t] , ['pɪtsbɜ:rg] , [pɑ:] . , [stɪl] [stræpt] [ɪn][ðə; ði]

a	Hungarian	,	of	2003	East	Street	,	Pittsburgh	,	Pa	.	,	still	strapped	in	the
一个	匈牙利	,	的	-	东方	街道	,	匹兹堡	,	宾夕法尼亚州	.	,	仍然	绑带	在	这

['goʊkɑ:rt] ,

gocart	,
卡丁车	,

一名居住在宾夕法尼亚州匹兹堡东街2003号的匈牙利人，仍然被安全带绑在卡丁车上。

['lændɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trɑ:li] [kɑ:r][ɪn] [i:st] [stri:t] .

landed	in	front	of	a	trolley	car	in	East	Street	.
登陆	在	正面	的	一个	手推车	车	在	东方	街道	.

落在了东街的一辆电车前面。

[ðə; ði][kɑ:r][wʌz; wəz] [stɑ:pt] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][kɑ:rt] ,

The	car	was	stopped	in	time	to	avoid	running	over	the	cart	,
这	车	曾是	停止	在	时间	到	避免	跑步	超过	这	大车	,

汽车及时刹车，避免了撞到购物车。

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [krɔ:ld] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [rekt] [kɑ:rt] [ʌn'hɜ:rt] ,

and	the	baby	crawled	out	from	under	the	wrecked	cart	unhurt	,
和	这	婴儿	爬行	出去	从	在下面	这	损毁	大车	毫发无损	,

婴儿毫发无损地从损毁的马车底下爬了出来。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [tu:] [slaɪt] ['bru:zɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] .

except	for	two	slight	bruises	on	the	head	.
除了	为了	二	轻微	瘀伤	在	这	头	.

除了头部两处轻微擦伤外，身体并无大碍。

[wɪð; wɪθ] [θri:] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['membər] .

With	Three	Original	Members	.
和	三	原来的	成员	.

由三位创始成员组成。

[wɪð; wɪθ] [θri:] [sə'vaɪvəz] , [ðə; ði] ['heizəltən] ['lɪbərti] [bænd] , [ʌv; əv] ['heizəltən] , [pɑ:] . ,

With	three	survivors	,	the	Hazleton	Liberty	Band	,	of	Hazleton	,	Pa	.	,
和	三	幸存者	,	这	黑兹尔顿	自由	乐队	,	的	黑兹尔顿	,	宾夕法尼亚州	.	,

来自宾夕法尼亚州黑泽尔顿的黑泽尔顿自由乐队，目前还有三名幸存者。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['grænts] ['hedkwɔ:rtərz] [bænd][ðə; ði] [deɪ] [li:] [sə'rendərd] [æt; ət] [ˌæpə'mætəks] ,

which	was	Grant's	headquarters	band	the	day	Lee	surrendered	at	Appomattox	,
哪个	曾是	格兰特	总部	乐队	这	天	李	投降	在	阿波马托克斯	,

这是李将军在阿波马托克斯投降那天格兰特将军的指挥部乐队。

[pə'reidid] [ɑ:n][ɪts] ['fɪftiəθ] [ˌænə'vɜ:rsəri; ˌænɪ'vɜ:rsəri][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r]

paraded	on	its	fiftieth	anniversary	of	the	return	home	from	the	Civil	War
游行	在	它是	第五十	周年纪念日	的	这	返回	家	从	这	民用	战争

.

:

.

在内战结束后凯旋五十周年之际举行了游行。

['dʒɜ:mənz] ['intə:nd] [æt; ət] ['nɔ:rfək] [ɪn'dʒɔɪ] [laɪf] .

Germans	Interned	at	Norfolk	Enjoy	Life	.
德国人	实习生	在	诺福克	享受	生活	.

被关押在诺福克的德国人享受生活。

[ðə; ði] [kru:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [ɔ:g'zɪliəri] ['kru:zəz] ['aɪtəl] ['fri:drɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] -

The	crews	of	the	German	auxiliary	cruisers	Eitel	Friedrich	and	the	Kronprinz
这	船员	的	这	德语	辅助的	巡洋舰	艾特尔	弗里德里希	和	这	-

['vilhelm,'wil-] , ['intə:nd] [æt; ət] ['nɔ:rfək] ,

Wilhelm	,	interned	at	Norfolk	,
威廉	,	实习生	在	诺福克	,

被关押在诺福克的德国辅助巡洋舰“艾特尔·弗里德里希”号和“克朗普林茨·威廉”号的船员们

[ˌvi 'e] . , [ɑːr; ər] [end'ʒɔɪɪŋ] [laɪf] [tuː; tə] [ɪts] ['fʊlɪst] .

Va	.	,	are	enjoying	life	to	its	fullest	.
瓦	.	,	是	享受	生活	到	它是	最	.

弗吉尼亚州的人们正在尽情享受生活。

[bɪ'saɪdz] ['nuːmərəs] [entə'teɪnmənts] [ə'kɔːd] [tuː; tə] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [kruːz] , [ðə; ði] [men] [ɑːr; ər]

Besides	numerous	entertainments	accorded	to	officers	and	crews	,	the	men	are
除了	很多的	娱乐	同意	到	警官	和	船员	,	这	男人	是

['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [lʌg'ʒʊriəs] ['aɪdlnəs] .

living	a	life	of	luxurious	idleness	.
活的	一个	生活	的	豪华	懒惰	.

除了为官兵提供的各种娱乐活动外，士兵们还过着奢靡的闲散生活。

[ðer; ðər] [tʃiːf] [voʊ'keɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪz] ['pleʒər] — ['pleʒər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

Their	chief	vocation	at	this	time	is	pleasure	—	pleasure	day	and	night	.
他们的	首席	职业	在	这	时间	是	乐趣	—	乐趣	天	和	夜晚	.

他们此时的主要职业是享乐——日夜享乐。

[ðeɪ] [spend] [moʊst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] ['nɔːrfək] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

They	spend	most	of	their	time	in	Norfolk	in	the	early	hours	of	the	day	.
他们	花费	最多	的	他们的	时间	在	诺福克	在	这	早期的	小时	的	这	天	.

他们大部分时间都在诺福克度过，尤其是在清晨时分。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [goʊ] [tuː; tə] [vər'dʒɪniə] [biːtʃ] , ['oʊʃ(ə)n] [vjuː] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [nɪr] - [baɪ]

In	the	afternoon	they	go	to	Virginia	Beach	,	Ocean	View	,	and	other	near	-	by
在	这	下午	他们	去	到	弗吉尼亚州	海滩	,	海洋	看法	,	和	其他	靠近	-	经过

[rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] .

resorts	.
度假村	.

下午，他们前往弗吉尼亚海滩、海洋景观和其他附近的度假胜地。

[ðeɪ] [smoʊk] [gʊd] [sɪ'gɑːrz] , [iːt] [ðə; ði] [best] , [ænd; ənd] [ə'pɪr] [tuː; tə] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] .

They	smoke	good	cigars	,	eat	the	best	,	and	appear	to	have	plenty	of	money	.
他们	抽烟	好的	雪茄	,	吃	这	最好的	,	和	出现	到	有	很多	的	钱	.

他们抽上等雪茄，吃最好的食物，而且看起来很有钱。

['bɑːrɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['bɛri] - ['bɛri] [ɑːn] [ðə; ði] - , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['helθi] [lɑːt] .

Barring	a	few	cases	of	beri	-	beri	on	the	Kronprinz	,	they	are	a	healthy	lot	.
禁止	一个	很少	案例	的	贝里	-	贝里	在	这	-	,	他们	是	一个	健康	很多	.

除了克朗普林茨号上少数几例脚气病病例之外，他们都很健康。

[ðə; ði] [men] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [ænd; ənd]

The	men	have	been	taken	into	the	homes	of	a	number	of	citizens	and
这	男人	有	到过	已采取	进入	这	房屋	的	一个	数字	的	公民	和

[ˌentər'teɪnd] ,

entertained	,
娱乐	,

这些男子被带到一些市民家中招待，

[ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [held] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ɪn] ['prɑːtɪstənt] [tʃɜːrtʃɪz] .

and	special	services	have	been	held	for	them	in	Protestant	churches	.
和	特别的	服务	有	到过	握住	为了	他们	在	新教	教堂	.

新教教堂也为他们举行了特别的追悼仪式。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] .

They	are	made	to	feel	at	home	.
他们	是	制成	到	感觉	在	家	.

他们感觉就像在家里一样。

[ðeɪ] [ə'pɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [striːts] [ɪn] [waɪt] ['juːnɪfɔːrmz] [wɪð; wɪθ] [bluː] [straɪps] [ænd; ənd] [waɪt] [hæts] .

They	appear	on	the	streets	in	white	uniforms	with	blue	stripes	and	white	hats	.
他们	出现	在	这	街道	在	白色的	制服	和	蓝色的	条纹	和	白色的	帽子	.

他们身穿带有蓝色条纹的白色制服，头戴白色帽子，出现在街头。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [niːt] [æz; əz] [nuː] [pɪnz][ænd; ənd][ðer; ðər] [kən'dʌkt] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] .

They	are	as	neat	as	new	pins	and	their	conduct	is	perfect	.
他们	是	作为	整洁的	作为	新的	别针	和	他们的	执行	是	完美的	.

它们干净整洁，行为举止完美无瑕。

[ðeɪ] [roʊm] [ðə; ði] [striːts] [ɑːrm][ɪn][ɑːrm][wɪð; wɪθ] [ə'merɪkən] ['bluːˌdʒækɪt] ,

They	roam	the	streets	arm	in	arm	with	American	bluejackets	,
他们	漫游	这	街道	手臂	在	手臂	和	美国人	蓝衣队	,

他们与美国水兵们手挽手走在街上，

[ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði][best] ['θiətəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pʌblɪk][rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] .

and	visit	the	best	theaters	and	other	public	resorts	.
和	访问	这	最好的	剧院	和	其他	民众	度假村	.

并参观最好的剧院和其他公共场所。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] [geɪm] .

They	are	beginning	to	love	the	great	American	game	.
他们	是	开始	到	爱	这	伟大的	美国人	游戏	.

他们开始爱上这项伟大的美国运动了。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'tendid] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [geɪm] [ɪn] ['pɔːrtsməθ] [ænd; ənd] [roʊz] [ʌp]

Several	hundred	of	them	attended	a	baseball	game	in	Portsmouth	and	rose	up
一些	百	的	他们	参加	一个	棒球	游戏	在	朴茨茅斯	和	玫瑰	向上

[ænd; ənd] [tʃɪrd] [ə; eɪ] ['pleɪər] [huː] [droʊv] [ðə; ði] [bɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊm] [rʌn] .

and	cheered	a	player	who	drove	the	ball	over	the	fence	for	a	home	run	.
和	欢呼	一个	玩家	WHO	驾驶	这	球	超过	这	栅栏	为了	一个	家	跑步	.

数百名球迷前往朴茨茅斯观看棒球比赛，当一名球员将球击过围栏打出本垒打时，他们起立欢呼。

['weðər] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [geɪm] [ɔːr][dʒʌst] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [huː] [stʊd] [ʌp]

Whether	they	understand	the	game	or	just	followed	the	Americans	who	stood	up
无论	他们	理解	这	游戏	或者	只是	随后	这	美国人	WHO	站立	向上

[ænd; ənd] [tʃɪrd] ,

and	cheered	,
和	欢呼	,

无论他们是否理解比赛规则，或者只是跟随那些站起来欢呼的美国人，

[noʊ][wʌn][bʌt; bət] [ðəm'selvz] [nuː] .

no	one	but	themselves	knew	.
不	一	但	他们自己	知道	.

除了他们自己，没有人知道。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɑːn] [fʊt] [tuː; tə]['ɔːrgənaɪz] [tuː] ['beɪsbɔːl] [tiːmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	there	is	a	movement	on	foot	to	organize	two	baseball	teams	out	of	the
但	那里	是	一个	移动	在	脚	到	组织	二	棒球	团队	出去	的	这

[kruːz] — [wʌn][ɑːn][ðə; ði]['aɪtəl][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɑːn][ðə; ði] - — [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]

crews	—	one	on	the	Eitel	and	another	on	the	Kronprinz	—	and	some	of
船员	—	一	在	这	艾特尔	和	其他	在	这	-	—	和	一些	的

[ðə; ði][men][ɑːr; ər] ['præktɪsɪŋ] ['deɪli] .

the	men	are	practicing	daily	.
这	男人	是	练习	日常的	.

但目前有人正积极组织船员组建两支棒球队——一支在埃特尔号上，另一支在克朗普林茨号上——而且有些人每天都在练习。

[ðeɪ] [hæv; həv] [spent] ['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][fɔːr; fər] [ɪ'kwɪpmənt] .

They	have	spent	over	two	hundred	dollars	for	equipment	.
他们	有	花费	超过	二	百	美元	为了	设备	.

他们花了两百多美元购买设备。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruːz] , [huːm] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['seɪlə z] [kɔːl] “ ['buːloʊ] ,

A	short	member	of	the	crew	,	whom	the	American	sailors	call	“	Buelow	,
一个	短的	成员	的	这	全体人员	,	谁	这	美国人	水手们	称呼	“	布洛	,

船员中一个身材矮小的成员，美国水手称他为“布洛”。

" [droʊv] [ə; eɪ] [bɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [siː] [wɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['præktɪs] [geɪm] .

"	**drove**	**a**	**ball**	**over**	**the**	**sea**	**wall**	**in**	**a**	**practice**	**game**	**.**
"	驾驶	一个	球	超过	这	海	墙	在	一个	实践	游戏	.

在练习赛中，他把球打过了海堤。

['reskjuː] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [fɔːr; fər] [fuːd] [ʌv; əv] ['fjuːtʃər] .

Rescue	**Little**	**Fishes**	**for**	**Food**	**of**	**Future**	**.**
救援	小的	鱼类	为了	食物	的	未来	.

拯救小鱼，为了未来的食物。

[ə; eɪ] ['regjələr] [laɪf] - ['seɪvɪŋ] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [fɪʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] [kɪŋk] .

A	**regular**	**life**	**-**	**saving**	**service**	**for**	**fish**	**is**	**the**	**latest**	**conservation**	**kink**	**.**
一个	常规的	生活	-	保存	服务	为了	鱼	是	这	最新的	保护	纠结	.

定期为鱼类提供救生服务是最新的保护难题。

[ɪn] ['aɪor] , [wɪs'kɑːnsɪn] , [ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪ] [ðə; ði] [steɪt] [fɪʃ] [kə'mɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [koʊˌɑːpə'reɪʃən]

In	**Iowa**	**,**	**Wisconsin**	**,**	**and**	**Illinois**	**the**	**State**	**fish**	**commission**	**,**	**with**	**the**	**coöperation**
在	爱荷华州	,	威斯康星州	,	和	伊利诺伊州	这	状态	鱼	委员会	,	和	这	合作

[ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] ,

of	**the**	**United**	**States**	**government**	**,**
的	这	团结的	各州	政府	,

在爱荷华州、威斯康星州和伊利诺伊州，州渔业委员会与美国政府合作，

['ɑːpəreɪt] [fɪʃ] - ['seɪvɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] - [lɔkt] [fɪʃ] [left] [ɪn]

operate	**fish**	**-**	**saving**	**expeditions**	**for**	**the**	**benefit**	**of**	**the**	**land**	**-**	**locked**	**fish**	**left**	**in**
操作	鱼	-	保存	探险	为了	这	益处	的	这	土地	-	已锁定	鱼	左边	在

[smɔːl] [pɑːndz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] .

small	**ponds**	**along**	**the**	**course**	**of**	**the**	**Mississippi**	**River**	**.**
小的	池塘	沿着	这	课程	的	这	密西西比州	河	.

开展拯救鱼类的探险活动，以造福密西西比河沿岸小池塘中被困的内陆鱼类。

[ɪn] [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [ðə; ði] ['rɪvər] ['raɪzɪz] [ænd; ənd] [spredz] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

In	**the**	**springtime**	**the**	**river**	**rises**	**and**	**spreads**	**out**	**over**	**the**	**country**	**,**
在	这	春天	这	河	上升	和	传播	出去	超过	这	国家	,

春天，河水上涨，漫过大地。

['fɪlɪŋ] ['nuːmərəs] [smɔːl] ['tʃænlz] [ænd; ənd] ['hɑːloʊz] .

filling	**numerous**	**small**	**channels**	**and**	**hollows**	**.**
填充	很多的	小的	频道	和	空心	.

填满众多细小的通道和空隙。

[ɪn] ['ɔːgəst] [ðə; ði] ['wɔːtər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [rɪ'siːd] .

In	**August**	**the**	**water**	**begins**	**to**	**recede**	**.**
在	八月	这	水	开始	到	消退	.

八月份水位开始下降。

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] [fɪʃ] [noʊt] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] ,

The	**large**	**fish**	**note**	**the**	**warning**	**and**	**escape**	**,**
这	大的	鱼	笔记	这	警告	和	逃脱	,

大鱼们察觉到警告，纷纷逃走。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [draɪd] - [ʌp] ['tʃæn(ə)l] [hæz; həz] [kʌt] [ɔːf] [ðer; ðər] [miːnz]

but	**the**	**little**	**fish**	**remain**	**until**	**the**	**dried**	**-**	**up**	**channel**	**has**	**cut**	**off**	**their**	**means**
但	这	小的	鱼	保持	直到	这	干燥	-	向上	渠道	有	切	离开	他们的	方法

[ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

of	**escape**	**.**
的	逃脱	.

但小鱼们会一直待在那里，直到干涸的河道切断了它们的逃生之路。

['ʌltɪmətli]	[ðiːz]	[smɔːl]	[pɑːndz]	[ænd; ənd]	['tʃænlz]	[draɪ]	[ʌp]	[kəm'pliːtli]	[ænd; ənd]	['bɪljənz]	[ʌv; əv]	[fɪʃ]
Ultimately	**these**	**small**	**ponds**	**and**	**channels**	**dry**	**up**	**completely**	**and**	**billions**	**of**	**fish**
最终	这些	小的	池塘	和	频道	干燥	向上	完全地	和	数十亿	的	鱼

[hæv; həv]	[bɪn]	[lɔːst]	['ænjuəli]	[ɪn]	[ðɪs]	[weɪ]	.
have	**been**	**lost**	**annually**	**in**	**this**	**way**	**.**
有	到过	丢失的	每年	在	这	方式	.

最终，这些小池塘和沟渠完全干涸，每年都有数十亿条鱼因此丧生。

[ðə; ði]	[fɪʃ]	-	['seɪvɪŋ]	['sɜːrvɪs]	[kən'sɪsts]	[ʌv; əv]	['pɑːrtiz]	[ʌv; əv]	[men]	[huː]	[weɪd]	[aʊt]	['ɪntuː]	[ðiːz]	['ɪnlənd]
The	**fish**	**-**	**saving**	**service**	**consists**	**of**	**parties**	**of**	**men**	**who**	**wade**	**out**	**into**	**these**	**inland**
这	鱼	-	保存	服务	由	的	各方	的	男人	WHO	涉水	出去	进入	这些	内陆

[pɑːndz]	,
ponds	**,**
池塘	,

救鱼队由一群人组成，他们会涉水进入这些内陆池塘进行救鱼。

[teɪk]	[ʌp]	[ðə; ði]	[fɪʃ]	[ɪn]	[nets]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'stɔːr]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[meɪn]	['bɑːdi]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['rɪvər]	.
take	**up**	**the**	**fish**	**in**	**nets**	**,**	**and**	**restore**	**them**	**to**	**the**	**main**	**body**	**of**	**the**	**river**	**.**
拿	向上	这	鱼	在	网	,	和	恢复	他们	到	这	主要的	身体	的	这	河	.

用网把鱼捕起来，然后放回河道主体。

[ðə; ði]	[fɪʃ]	['reskjuːd]	[ɑːr; ər]	[ə'baʊt]	['fɪŋgər]	[leŋkθ; leŋθ]	,
The	**fish**	**rescued**	**are**	**about**	**finger**	**length**	**,**
这	鱼	获救	是	关于	手指	长度	,

获救的鱼大约有手指长，

[ænd; ənd]	[frʌm; frəm]	['twenti]	[tuː; tə]	['fɔːrti]	[lɑːrdʒ]	[tʌb]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[hæv; həv]	[bɪn]	['teɪkən]	[ɪn]	[ə; eɪ]
and	**from**	**twenty**	**to**	**forty**	**large**	**tubs**	**of**	**them**	**have**	**been**	**taken**	**in**	**a**
和	从	二十	到	四十	大的	浴缸	的	他们	有	到过	已采取	在	一个

['sɪŋg(ə)l]	[deɪ]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[pɑːnd]	[nɑːt]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[hæf]	[æn; ən]	['eɪkər]	[ɪn]	['eriə]	.
single	**day**	**from**	**a**	**pond**	**not**	**more**	**than**	**half**	**an**	**acre**	**in**	**area**	**.**
单身的	天	从	一个	池塘	不是	更多的	比	一半	一个	英亩	在	区域	.

一天之内，人们就从一个面积不超过半英亩的池塘里捞出了二十到四十大桶这种鱼。

['bɪljənz]	[ʌv; əv]	[blæk]	[beɪs]	,	[pɜːrtʃ]	,	['sʌnˌfɪʃ]	,
Billions	**of**	**black**	**bass**	**,**	**perch**	**,**	**sunfish**	**,**
数十亿	的	黑色的	低音	,	栖息	,	翻车鱼	,

数十亿条黑鲈、河鲈、翻车鱼

[ænd; ənd]	['ʌðər]	['edəb(ə)l]	['spiːʃiːz]	[ɑːr; ər]	[ɪn]	[ðɪs]	[weɪ]	['ædɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['neɪʃənz]	[fuːd]	['riːsɔːrsɪz]	.
and	**other**	**edible**	**species**	**are**	**in**	**this**	**way**	**added**	**to**	**the**	**nation's**	**food**	**resources**	**.**
和	其他	食用	物种	是	在	这	方式	额外	到	这	国家的	食物	资源	.

这样一来，其他可食用物种也加入了国家的粮食资源。

“	['bedtɪk]	[bæŋks]	”	[ɑːr; ər]	['feɪljɚz]	.
“	**Bedtick**	**Banks**	**”**	**Are**	**Failures**	**.**
”	床虱	银行	”	是	失败	.

“床虱银行”是失败的。

“	['bedtɪk]	[bæŋks]	”	[hæv; həv]	[pruːvd]	[ə; eɪ]	['feɪljər]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	['pɜːsənz]	[ʌv; əv]	['juːnjənˌtaʊn]	,
“	**Bedtick**	**banks**	**”**	**have**	**proved**	**a**	**failure**	**to**	**some**	**persons**	**of**	**Uniontown**	**,**
”	床虱	银行	”	有	已证实	一个	失败	到	一些	人	的	尤宁敦	,

事实证明，“床虱银行”对尤宁敦的一些人来说并不奏效。

[pɑː]	.	['rɔbəz]	[kən'tɪnjuː]	[tuː; tə]	[meɪk]	[sək'sesf(ə)l]	[reɪdz]	[ɑːn]	['seɪvɪŋz]	[dɪ'pɑːzɪtɪd]	[ɪn]	[tɪks]	.
Pa	**.**	**Robbers**	**continue**	**to**	**make**	**successful**	**raids**	**on**	**savings**	**deposited**	**in**	**ticks**	**.**
宾夕法尼亚州	.	强盗	继续	到	制作	成功的	突袭	在	节省	已存	在	蜱虫	.

宾夕法尼亚州的劫匪继续成功抢劫存放在保险箱里的存款。

[ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['mætrəs] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm]

Fifteen	hundred	dollars	was	obtained	from	beneath	a	mattress	in	the	home
十五	百	美元	曾是	获得	从	下面	一个	床垫	在	这	家

[ʌv; əv][dʒɑːn]['mɔːrgən] , [æt; ət] ['læmbərt] ,

of	John	Morgan	,	at	Lambert	,
的	约翰	摩根	,	在	兰伯特	,

在兰伯特镇约翰·摩根的家中，有人从床垫底下找到了1500美元。

[ænd; ənd][sɪks] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪmələr] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

and	six	hundred	dollars	was	secured	from	a	similar	hiding	place	in	the
和	六	百	美元	曾是	安全	从	一个	相似的	隐藏	地方	在	这

[hoʊm] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['hɑːli] ,

home	of	John	Holly	,
家	的	约翰	冬青	,

在约翰·霍利家中类似的藏匿地点，警方找到了六百美元。

[æt; ət][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] .

at	Continental	.
在	大陆	.

在大陆酒店。

[sɪns] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] ,

Since	the	failure	of	the	First	National	Bank	,
自从	这	失败	的	这	第一的	国家的	银行	,

自第一国民银行倒闭以来，

[dɪ'pɒzɪtəz] [hæv; həv] [wɪð'drɔːn] [ðer; ðər] ['seɪvɪŋz] [frʌm; frəm]['sɑːlvənt][bæŋks][ænd; ənd] [kən'siːld] [ðə; ði]

depositors	have	withdrawn	their	savings	from	solvent	banks	and	concealed	the
存款人	有	撤回	他们的	节省	从	溶剂	银行	和	暗	这

[sʌmz] [ə'baʊt] [ðer; ðər]['hoʊmz] .

sums	about	their	homes	.
总和	关于	他们的	房屋	.

储户们从有偿付能力的银行提取了存款，并将这些钱藏匿在家中。

['nɪrli] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [drɔːn]

Nearly	two	hundred	and	fifty	thousand	dollars	is	said	to	have	been	drawn
几乎	二	百	和	五十	千	美元	是	说	到	有	到过	绘制

[frʌm; frəm][bæŋks][ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] .

from	banks	in	that	section	.
从	银行	在	那	部分	.

据说该地区的银行提取了近25万美元。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [noʊn] [ðæt] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər] ['æktɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] ['bæŋkərz] ,

Since	it	has	become	known	that	parties	are	acting	as	their	own	bankers	,
自从	它	有	变得	已知	那	各方	是	表演	作为	他们的	自己的	银行家	,

既然各方都在充当自己的银行家，

[bər'gleɪəs] [dʒents][hæv; həv] ['evɪdəntli] [flɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən] .

burglarious	gents	have	evidently	flocked	to	the	region	.
入室盗窃	男士们	有	显然	成群结队的	到	这	地区	.

显然，不少惯偷涌入了该地区。

[ʃuːts] [tuː] ; [kɪlz] [hɪm'self] .

Shoots	Two	;	Kills	Himself	.
芽	二	;	杀戮	他本人	.

枪杀两人后自杀。

['hɑːrvi] [oʊ] . ['dɪsɪndʒɚ] , [eɪdʒd] ['fɔːrti] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hɑːrdɪn] ['kaʊnti] ['fɑːrmər] , [ʃɑːt] [ænd; ənd] ['feɪtəli]

Harvey	**O**	**.**	**Dysinger**	**,**	**aged**	**forty**	**,**	**a**	**rich**	**Hardin**	**County**	**farmer**	**,**	**shot**	**and**	**fatally**
哈维	哦	.	戴辛格	,	老年人	四十	,	一个	富有的	哈丁	县	农民	,	射击	和	致命的

['ɪndʒərd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

injured	**his**	**wife**	**,**
受伤	他的	妻子	,

哈维·O·戴辛格，40岁，是哈丁县一位富有的农场主，他开枪打伤了妻子，致其死亡。

[kɪld] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , ['estər] , [eɪdʒd] [ˌfɪf'tiːn] , [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , ['hɜːrbərt] , [eɪdʒd]

killed	**his**	**daughter**	**,**	**Esther**	**,**	**aged**	**fifteen**	**,**	**and**	**wounded**	**his**	**son**	**,**	**Herbert**	**,**	**aged**
被杀	他的	女儿	,	以斯帖	,	老年人	十五	,	和	受伤	他的	儿子	,	赫伯特	,	老年人

[ˌsɪks'tiːn] ,

sixteen	**,**
十六	,

他杀死了自己的女儿埃丝特（15岁），并打伤了自己的儿子赫伯特（16岁）。

[ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʌn] [maɪl] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] , [oʊ'haɪoʊ] .

and	**committed**	**suicide**	**at**	**his**	**home**	**one**	**mile**	**north**	**of**	**Forest**	**,**	**Ohio**	**.**
和	坚定的	自杀	在	他的	家	一	英里	北	的	森林	,	俄亥俄州	.

他在俄亥俄州福里斯特以北一英里的家中自杀身亡。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ʌn'skeɪðd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [tʃaɪld] ,

The	**only**	**member**	**of**	**the**	**family**	**to**	**escape**	**unscathed**	**was**	**the**	**youngest**	**child**	**,**
这	仅有的	成员	的	这	家庭	到	逃脱	毫发无损	曾是	这	最小的	孩子	,

['kenɪθ] , [eɪdʒd] [ɪ'lev(ə)n] ,

Kenneth	**,**	**aged**	**eleven**	**,**
肯尼斯	,	老年人	十一	,

家中唯一毫发无损的人是最小的孩子，11岁的肯尼斯。

[huː] [wʌz; wəz] ['reskjuːd] [baɪ] ['hɜːrbərt] .

who	**was**	**rescued**	**by**	**Herbert**	**.**
WHO	曾是	获救	经过	赫伯特	.

被赫伯特救了出来。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [nɑːt] ['sɪriəsli] [hɜːrt] .

The	**latter**	**is**	**not**	**seriously**	**hurt**	**.**
这	后者	是	不是	严重地	伤害	.

后者伤势并不严重。

['hɜːrbərt] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [æt; ət] [fɔːr] - ['θɜːrti] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ] ['sevrəl] [ʃɑːts] ,

Herbert	**was**	**awakened**	**at**	**four**	**-**	**thirty**	**in**	**the**	**morning**	**by**	**several**	**shots**	**,**
赫伯特	曾是	觉醒	在	四	-	三十	在	这	早晨	经过	一些	镜头	,

凌晨四点半，赫伯特被几声枪响惊醒。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['klaɪmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [wen] ['dɪsɪndʒɚ] ['entərd] [hɪz; ɪz]

and	**was**	**just**	**climbing**	**out**	**of**	**bed**	**to**	**investigate**	**when**	**Dysinger**	**entered**	**his**
和	曾是	只是	攀登	出去	的	床	到	调查	什么时候	戴辛格	进入	他的

[ruːm] [ænd; ənd] ['faɪərd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

room	**and**	**fired**	**at**	**him**	**.**
房间	和	被解雇	在	他	.

他刚从床上爬起来查看情况，迪辛格就冲进他的房间向他开枪。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] ['wuːndɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [hed] .

The	**bullet**	**wounded**	**him**	**in**	**the**	**head**	**.**
这	子弹	受伤	他	在	这	头	.

子弹击中了他的头部。

['dɪsɪndʒɚ] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] .

Dysinger	**was**	**also**	**armed**	**with**	**a**	**hatchet**	**.**
戴辛格	曾是	还	武装	和	一个	斧头	.

迪辛格还携带了一把斧头。

['hɜːrbərt] , [stʌnd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] , ['græpəld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]

Herbert	**,**	**stunned**	**and**	**bleeding**	**,**	**grappled**	**with**	**his**	**father**	**,**	**and**	**the**	**two**
赫伯特	,	目瞪口呆	和	出血	,	缠斗	和	他的	父亲	,	和	这	二

['resld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

wrestled	**about**	**the**	**room**	**.**
摔跤	关于	这	房间	.

赫伯特惊魂未定，浑身是血，与父亲扭打在一起，两人在房间里扭打起来。

['faɪnəli] [ðə; ði] [bɔɪ] [dis'aːrmd] [ðə; ði] [kreɪzd] [mæn] , [ænd; ənd] , [græbiŋ] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] ,

Finally	**the**	**boy**	**disarmed**	**the**	**crazed**	**man**	**,**	**and**	**,**	**grabbing**	**the**	**gun**	**and**	**hatchet**	**,**
最后	这	男生	解除武装	这	疯狂	男人	,	和	,	抓取	这	枪	和	斧头	,

[ræn] [ˌdaʊn'sterz] ,

ran	**downstairs**	**,**
跑	楼下	,

最后，男孩缴了疯子的械，抓起枪和斧头，跑下楼去。

[wer] [hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , ['kenɪθ] , [frʌm; frəm][bed] .

where	**he**	**pulled**	**his**	**younger**	**brother**	**,**	**Kenneth**	**,**	**from**	**bed**	**.**
在哪里	他	拉	他的	年轻	兄弟	,	肯尼斯	,	从	床	.

他把弟弟肯尼斯从床上拉了起来。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] , ['dɪsɪndʒɝ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] , [ænd; ənd] , ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

While	**he**	**was**	**gone**	**,**	**Dysinger**	**obtained**	**a**	**revolver**	**,**	**and**	**,**	**lying**	**down**	**on**	**the**
尽管	他	曾是	已消失	,	戴辛格	获得	一个	左轮手枪	,	和	,	说谎	向下	在	这

[bed] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

bed	**beside**	**his**	**wife**	**,**
床	旁	他的	妻子	,

在他离开期间，戴辛格弄到了一把左轮手枪，然后躺在妻子身旁的床上，

[ʃɑːt] [hɪm'self] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] .

shot	**himself**	**through**	**the**	**heart**	**.**
射击	他自己	通过	这	心	.

他开枪自杀，子弹穿过心脏。

[hiː; hi][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪn'seɪn] .

He	**is**	**thought**	**to**	**have**	**become**	**insane**	**.**
他	是	想法	到	有	变得	疯狂的	.

人们认为他已经精神失常了。

['noʊtɪd] ['mɪʃ(ə)n] ['wɜːrkər] [daɪz] .

Noted	**Mission**	**Worker**	**Dies**	**.**
著名的	使命	工人	死亡	.

著名传教士去世。

['wɔːltər] [biː] . ['mjəkrɔft,'mɔː-] , [ʌv; əv] ['pætərsən] , [en] . [dʒeɪ] . ,

Walter	**B**	**.**	**Moorcroft**	**,**	**of**	**Paterson**	**,**	**N**	**.**	**J**	**.**	**,**
沃尔特	B	.	穆尔克罗夫特	,	的	帕特森	,	N	.	J	.	,

Walter B. Moorcroft，新泽西州帕特森，

[fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['mɪʃ(ə)n] ['wɜːrkər] [ə'mʌŋ] ['drʌŋkədz] [ænd; ənd] ['fɔːlən] ['wɪmɪn] ,

for	**twenty**	**years**	**a**	**prominent**	**mission**	**worker**	**among**	**drunkards**	**and**	**fallen**	**women**	**,**
为了	二十	年	一个	著名的	使命	工人	之中	醉汉	和	倒下	女性	,

二十年来，他一直是醉汉和堕落妇女中一位杰出的传教士。

[daɪd] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv]['æpəpleksi] .

died	**following**	**a**	**stroke**	**of**	**apoplexy**	**.**
死亡	下列的	一个	中风	的	中风	.

死于中风。

['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ]['mjəkrɔft,'mɔ:-] [oʊnd] [ə; eɪ] [rɪ'zɔ:rt] [noʊn] [æz; əz] “ [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] ” [ɪn]

Twenty	years	ago	Moorcroft	owned	a	resort	known	as	“	The	Hole	in	the	Wall	”	in
二十	年	前	穆尔克罗夫特	拥有	一个	采取	已知	作为	“	这	洞	在	这	墙	”	在

[nu:] [jɔ:k] .

New	York	.
新的	约克	.

二十年前，穆尔克罗夫特在纽约拥有一家名为“墙洞”的度假村。

[hi:; hi] [drɑ:pt] ['ɪntu:][ðə; ði][dʒɑ:n] [stri:t] ['mɪʃ(ə)n] [wʌn] [naɪt] ,

He	dropped	into	the	John	Street	Mission	one	night	,
他	掉落	进入	这	约翰	街道	使命	一	夜晚	,

一天晚上，他去了约翰街救济站。

[ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi] [hɜ:rd] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-] .

and	what	he	heard	caused	him	to	close	the	place	at	ten	o'clock	.
和	什么	他	听到	导致	他	到	关闭	这	地方	在	十	点钟	.

他听到的事情让他决定十点钟关门。

['reɪlroʊd] [tu:; tə][bɑ:r] ['lɪkər] .

Railroad	to	Bar	Liquor	.
铁路	到	酒吧	酒	.

铁路到酒吧酒水。

['tʃesəˌpik] & [oʊ'haɪoʊ] ['reɪlroʊd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [ə'naʊnst] [ðæt] ['evri] [treɪn] [ɑ:n][ðə; ði][ɪn'taɪər]

Chesapeake	&	Ohio	Railroad	officials	have	announced	that	every	train	on	the	entire
切萨皮克	&	俄亥俄州	铁路	官员	有	宣布	那	每一个	火车	在	这	全部的

['sɪstəm] [wɪl] [bi:; bi] [prə'hɪbɪtɪd] [frʌm; frəm] ['selɪŋ] ['lɪkərz] .

system	will	be	prohibited	from	selling	liquors	.
系统	将要	是	禁止	从	销售	酒	.

切萨皮克和俄亥俄铁路公司官员宣布，该系统所有列车都将被禁止售卖酒类饮品。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] .

The	Only	Way	.
这	仅有的	方式	.

唯一的出路。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['beɪbi] ! ” [sed] ['brænɪgən] .

“	What	a	lively	baby	!	”	said	Brannigan	.
“	什么	一个	热闹	婴儿	!	”	说	布兰尼根	.

“这宝宝真活泼！”布兰尼根说道。

“ [hæv; həv][ji:; ji][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [tʊk] [jet] ? ”

“	Have	ye	had	his	picture	took	yet	?	”
“	有	是的	有	他的	图片	采取	然而	?	”

“你们给他拍过照片了吗？”

“ [nɑ:t] [jet] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [praʊd] ['fɑ:ðər] .

“	Not	yet	,	”	said	his	proud	father	.
“	不是	然而	,	”	说	他的	自豪的	父亲	.

“还没呢，”他骄傲的父亲说道。

“ [aɪv] [traɪd] [tu:; tə] ,

“	I've	tried	to	,
“	我已经	尝试	到	,

“我试过了，

[bʌt; bət] ['æfðər] [æn; ən] ['aʊɜ-z] [lɔ:st] ['leɪbər][ðə; ði] [fə'tɑ:grəfər] [əd'vaɪzd] [ˌju: 'es][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ə; eɪ]

but	afther	an	hour's	lost	labor	the	photographer	advised	us	to	go	to	a
但	之后	一个	小时	丢失的	劳动	这	摄影师	建议	我们	到	去	到	一个

['mu:vɪn] - - ['pɪktʃər] ['stu:dioʊ] !

movin	'	-	picture	studio	!
移动	-	-	图片	工作室	!

但白白浪费了一个小时后，摄影师建议我们去电影制片厂！

" [krɔsiz] ['oʊʃ(ə)n][fɔːr; fər] " ['stɔːri] .

"	Crosses	Ocean	for	"	Story	.
"	十字架	海洋	为了	"	故事	.

“跨越海洋，讲述“故事”。

" [ˌɛli'iːzər] [ben] [dʒi'huːdə] , ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑː'ɔːr] , [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ['pʌblɪʃt] [ɪn][dʒə'ruːsələm] ,

"	Eliezer	Ben	Jehuda	,	editor	of	the	Haor	,	a	newspaper	published	in	Jerusalem	,
"	埃利泽	本	耶胡达	,	编辑	的	这	哈奥尔	,	一个	报纸	已发布	在	耶路撒冷	,

“耶路撒冷报纸《哈奥尔报》的编辑埃利泽·本·耶胡达说：

[hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [frʌm; frəm][pə'træs] .

has	arrived	in	New	York	from	Patras	.
有	到达的	在	新的	约克	从	帕特拉斯	.

已从帕特拉斯抵达纽约。

[ʃɪp] - [nuːz] [ri'pɔːtəz] [huː] ['welkəmd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [pɪr] [wɜːr; wər] [bɪ'set] [baɪ] ['miŋgld]

Ship	-	news	reporters	who	welcomed	him	at	the	pier	were	beset	by	mingled
船	-	消息	记者	WHO	欢迎	他	在	这	码头	是	围困	经过	混合

[i'məuʃənz] [wen] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði][hɑː'ɔːr][hæz; həz] [fɔːr] [ɪ'dɪʃnz] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][noʊ]

emotions	when	they	learned	that	the	Haor	has	four	editions	a	year	and	no
情绪	什么时候	他们	学习	那	这	哈奥尔	有	四	版本	一个	年	和	不

['ekstrəz] .

extras	.
额外	.

在码头迎接他的船舶新闻记者们得知《哈奥尔》一年只有四期，没有加刊时，心情十分复杂。

[ðə; ði][hɑː'ɔːr] [miːnz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , " [ðə; ði] [laɪt] .

The	Haor	means	in	English	,	"	The	Light	.
这	哈奥尔	方法	在	英语	,	"	这	光	.

Haor 在英语中意为“光”。

" ['mɪstər] . [dʒi'huːdə][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌʃ] [ə'saɪnmənt] ,

"	Mr	.	Jehuda	has	come	to	New	York	on	a	rush	assignment	,
"	先生	.	耶胡达	有	来	到	新的	约克	在	一个	匆忙	任务	,

“杰胡达先生是来纽约执行一项紧急任务的。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪvli] [kən'sɜːrnd] [lest] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][get][hɪz; ɪz]['stɔːri][ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	he	was	gravely	concerned	lest	he	would	not	get	his	story	in	for	the
和	他	曾是	严重地	担心的	免得	他	会	不是	得到	他的	故事	在	为了	这

[ɑːk'toʊbər] [ɪ'dɪʃn] .

October	edition	.
十月	版	.

他非常担心自己的故事无法赶上十月刊的出版。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['veɪkənsiz] [ɑːn][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] , [ˌrepər'tɔːrɪəl] , [ɔːr] ['bɪznəs]

It	was	learned	there	are	no	vacancies	on	the	editorial	,	reportorial	,	or	business
它	曾是	学习	那里	是	不	空缺职位	在	这	社论	,	报告	,	或者	商业

[stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑː'ɔːr] .

staff	of	the	Haor	.
职员	的	这	哈奥尔	.

据了解，《哈奥尔报》的编辑部、记者部和商务部目前均无空缺职位。

[hiː; hi] ['pɔizənz] [mɪlk][tuː; tə][get] [wʌn] ['dɑːlər] .

He	Poisons	Milk	to	Get	One	Dollar	.
他	毒药	牛奶	到	得到	一	美元	.

他为了得到一美元，竟然在牛奶里下毒。

[dʒɑːn] ['keli] , [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [əd'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən] ['tʃɪldrənz] [kɔːrt] ,

John	Kelly	,	eleven	years	old	,	admitted	in	the	Brooklyn	children's	court	,
约翰	凯莉	,	十一	年	老的	,	承认	在	这	布鲁克林	孩子们的	法庭	,

['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] . ,

Brooklyn	,	N	.	Y	.	,
布鲁克林	,	N	.	是	.	,

11岁的约翰·凯利在纽约布鲁克林儿童法庭被认罪。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [laɪ] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [mɪlk] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]

that	he	had	put	a	quantity	of	lye	in	a	bottle	of	milk	for	the	use	of
那	他	有	放	一个	数量	的	碱液	在	一个	瓶子	的	牛奶	为了	这	使用	的

[hɪz; ɪz] ['eɪti] - [wʌn] - [jɪr] - [oʊld] ['grænmʌðər] ,

his	eighty	-	one	-	year	-	old	grandmother	,
他的	八十	-	一	-	年	-	老的	祖母	,

他往一瓶牛奶里放了一定量的碱液，准备给他81岁的祖母喝。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [lɪvd] .

with	whom	he	lived	.
和	谁	他	居住地	.

他与谁同住。

“ [aɪ]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [sɪk]

“	I	only	wanted	to	make	her	sick
“	我	仅有的	通缉	到	制作	她	生病的

我只想让她生病

[soʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

so	she	would	have	to	go	to	bed	,	”	he	explained	.
所以	她	会	有	到	去	到	床	,	”	他	解释	.

“所以她就得去睡觉了，”他解释说。

“ [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [get] [hoʊld][ʌv; əv]

“	That	would	give	me	a	chance	to	go	through	the	house	and	get	hold	of
“	那	会	给	我	一个	机会	到	去	通过	这	房子	和	得到	抓住	的

[sʌm; səm] ['mʌni] .

some	money	.
一些	钱	.

“那样我就有机会搜遍整栋房子，弄到一些钱。”

[aɪ] ['niːdɪd] [ə; eɪ]['dɑːlər] ['ɔːf(ə)l] [bæd] .

I	needed	a	dollar	awful	bad	.
我	需要	一个	美元	可怕	坏的	.

我当时急需一美元。

” [ðə; ði] ['bɔɪz] ['perənts] [daɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ɪnfənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər]

”	The	boy's	parents	died	when	he	was	an	infant	,	and	his	grandmother
”	这	男孩们	父母	死亡	什么时候	他	曾是	一个	婴儿	,	和	他的	祖母

[riəd] [hɪm; ɪm] .

reared	him	.
饲养	他	.

“男孩的父母在他还是婴儿时就去世了，他由祖母抚养长大。”

['saɪkloʊn] [pleɪz] [ɑːd] [præŋks] .

Cyclone	Plays	Odd	Pranks	.
气旋	演出	奇怪的	恶作剧	.

旋风玩怪异恶作剧。

[ə; eɪ]['saɪkloʊn] [pleɪd] [kwɪr] [præŋks] [ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [ɪn][də'wɔːdʒæk] , ['mɪtʃ] .

A	cyclone	played	queer	pranks	and	did	much	damage	in	Dowagiac	,	Mich	.
一个	气旋	玩	酷儿	恶作剧	和	做过	很多	损害	在	道瓦吉亚克	,	密歇根州	.

一场飓风给密歇根州道瓦吉亚克带来了意想不到的麻烦，造成了很大的破坏。

[ə; eɪ]['wɔːtər][tæŋk][æt; ət][ðə; ði][stoʊv] [wɜːrks][wʌz; wəz] [bloʊn] [frʌm; frəm][ɪts]['sɪksti] - [fʊt] ['pedɪst(ə)l]

A	water	tank	at	the	stove	works	was	blown	from	its	sixty	-	foot	pedestal
一个	水	坦克	在	这	火炉	作品	曾是	吹	从	它是	六十	-	脚	座

[ænd; ənd] [kræʃt] [θruː] [ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ]['fækt(ə)ri] ['bɪldɪŋ] .

and	crashed	through	a	near	-	by	factory	building	.
和	崩溃了	通过	一个	靠近	-	经过	工厂	建筑	.

炉灶厂的一个水箱从 60 英尺高的基座上被炸飞，砸穿了附近的一栋厂房。

[ə; eɪ][bɑːrn] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['kærid] ['sevrəl] [fiːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ˌʌp'tɜːrnd] ,

A	barn	south	of	the	city	was	carried	several	feet	away	and	upturned	,
一个	谷仓	南	的	这	城市	曾是	携带	一些	脚	离开	和	翻转	,

城市南部的一座谷仓被掀翻在地，移出几英尺远。

['liːvɪŋ] [tuː] ['hɔːrsɪz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [stɔːlz] [ʌn'hɜːrt] .

leaving	two	horses	standing	in	their	stalls	unhurt	.
离开	二	马匹	常设	在	他们的	摊位	毫发无损	.

两匹马毫发无损地站在马厩里。

[ə; eɪ] [nuː] ['kɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz] [di'mɔlɪʃt] [æt; ət] ['ɪndiən] [leɪk] .

A	new	cottage	was	demolished	at	Indian	Lake	.
一个	新的	小屋	曾是	已拆除	在	印度	湖	.

印第安湖畔一栋新建的小屋被拆除了。

[ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] ['ʌpər] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ɔːf] .

The	roof	and	upper	story	of	a	farmhouse	was	blown	off	.
这	屋顶	和	上	故事	的	一个	农家	曾是	吹	离开	.

农舍的屋顶和上层被吹走了。

[triːz] [wɜːr; wər] [ʌp'ruːtid] [ænd; ənd] ['kɔtidʒz] ['dæmɪdʒd] [æt; ət] ['sevrəl] ['sʌmər] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] .

Trees	were	uprooted	and	cottages	damaged	at	several	summer	resorts	.
树木	是	连根拔起	和	小屋	损坏的	在	一些	夏天	度假村	.

多个避暑胜地的树木被连根拔起，度假小屋遭到破坏。

['wʊmən] [faindz] [wei] [tuː; tə] [lɪft] ['bʌkɪt] [ɪn] [wel] .

Woman	Finds	Way	to	Lift	Bucket	in	Well	.
女士	发现	方式	到	举起	桶	在	出色地	.

女子想办法从井里提起水桶。

[ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ] [ə; eɪ]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər] ['haʊshoʊld] ['juːzɪz][hæz; həz] [bɪn] ['sɑːlvd] [ɪn]

The	problem	of	securing	a	water	supply	for	household	uses	has	been	solved	in
这	问题	的	确保	一个	水	供应	为了	家庭	用途	有	到过	已解决	在

[ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][ænd; ənd][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [wei] [baɪ][ə; eɪ] ['hoʊmstedər] ['wʊmən] ['lɪvɪŋ] [nɪr] ['fɛrvjuː] ,

a	novel	and	up	-	to	-	date	way	by	a	homesteader	woman	living	near	Fairview	,
一个	小说	和	向上	-	到	-	日期	方式	经过	一个	自耕农	女士	活的	靠近	费尔维尤	,

一位居住在费尔维尤附近的自耕农妇女用一种新颖而现代的方式解决了家庭用水供应问题。

[mɒn] .

Mont	.
蒙特	.

蒙大拿州

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wel] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] .

There	is	a	well	on	the	place	.
那里	是	一个	出色地	在	这	地方	.

这里有一口井。

[laɪk] [moʊst] [welz] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [diːp] [wʌn] ,

Like	most	wells	in	that	section	it	is	a	deep	one	,
喜欢	最多	水井	在	那	部分	它	是	一个	深的	一	,

和该地区的大多数油井一样，这是一口深井。

['biːɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [fiːt] [daʊn] .

being	one	hundred	and	seventy	-	five	feet	down	.
存在	一	百	和	七十	-	五	脚	向下	.

在地下175英尺处。

[ðə; ði]['fæməli][hæz; həz][noʊ] ['wɪndmɪl] [nɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [pʌmp] ,

The	family	has	no	windmill	nor	even	a	pump	,
这	家庭	有	不	风车	也不	甚至	一个	泵	,

这家人既没有风车，也没有水泵。

[bʌt; bət] [drɔːz] [ɪts]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][oʊld]['oʊkən] ['bʌkɪt] [ɑːn][ə; eɪ] ['pʊli] [wei] .

but	draws	its	water	in	the	old	oaken	bucket	on	a	pulley	way	.
但	平局	它是	水	在	这	老的	橡木	桶	在	一个	滑轮	方式	.

但它却是用滑轮系统将水抽到旧橡木桶里。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [ðæt] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [wel] [ɪz][ə; eɪ][ten] - ['gælən] [keg] .

In	this	case	the	bucket	that	hangs	in	the	well	is	a	ten	-	gallon	keg	.
在	这	案件	这	桶	那	悬挂	在	这	出色地	是	一个	十	-	加仑	桶	.

在这种情况下，挂在井里的桶是一个十加仑的啤酒桶。

[wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz][æt; ət] [hoʊm] , [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ðə; ði] [keg] [baɪ][hænd] ,

When	the	husband	is	at	home	,	he	is	able	to	operate	the	keg	by	hand	,
什么时候	这	丈夫	是	在	家	,	他	是	有能力的	到	操作	这	桶	经过	手	,

丈夫在家时，他可以手动操作酒桶。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [kiːps] [hɪm; ɪm][ɪn] [taʊn] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

but	his	business	keeps	him	in	town	most	of	the	time	,
但	他的	商业	保持	他	在	镇	最多	的	这	时间	,

但他的生意让他大部分时间都待在城里。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ['hɔːlɪŋ] [dɪ'vɔlvz] [ə'pɑːn][ðə; ði][waɪf] .

and	the	large	share	of	the	water	hauling	devolves	upon	the	wife	.
和	这	大的	分享	的	这	水	运输	退化	之上	这	妻子	.

大部分挑水工作都落在了妻子身上。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪft][ðə; ði][keg] .

She	is	unable	to	lift	the	keg	.
她	是	无法	到	举起	这	桶	.

她搬不动酒桶。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['twenti] - [hɔːrs] - ['paʊər] ['ɔːtəməbiːl] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [səːvz] [ðə; ði]

She	has	a	twenty	-	horse	-	power	automobile	,	however	,	and	this	serves	the
她	有	一个	二十	-	马	-	力量	汽车	,	然而	,	和	这	服务	这

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

不过，她有一辆20马力的汽车，这足以满足她的需求。

[wen] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ʃiː; ʃi] ['ləuə] [ðə; ði][keg] , [ə'tætʃiz] [ðə; ði] [wel] [roʊp][tuː; tə][ðə; ði]

When	in	need	of	water	,	she	lowers	the	keg	,	attaches	the	well	rope	to	the
什么时候	在	需要	的	水	,	她	下	这	桶	,	附件	这	出色地	绳索	到	这

['roʊdstər] ,

roadster	,
敞篷跑车	,

当她需要水的时候，她就把水桶放下来，把水井绳系在跑车上。

[θroʊz] [ɪn][ðə; ði] [klʌtʃ] , [ænd; ənd][ʌp] [kʌmz] [hɜːr; hər]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][stændz]['aɪdli][baɪ] .

throws	in	the	clutch	,	and	up	comes	her	water	supply	while	she	stands	idly	by	.
投掷	在	这	离合器	,	和	向上	来	她	水	供应	尽管	她	站立	闲散地	经过	.

她猛地按下离合器，水箱里的水就上来了，而她则在一旁袖手旁观。

['bɜːrglər] [stiːl] [tuː] [fliːz] .
Burglars Steal Two Fleas .
窃贼 偷 二 跳蚤 .

窃贼偷走了两只跳蚤。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kjʊriəs] ['bɜːrglər] [huː] [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['hɜːrbərt] ['rændl] ,
They were curious burglars who broke into the home of Herbert Randall ,
他们 是 好奇的 窃贼 WHO 打破 进入 这 家 的 赫伯特 兰德尔 ,

他们是一群好奇的窃贼，闯入了赫伯特·兰德尔的家中。

[æn; ən]['ɑːrtɪst][ænd; ənd]['kjʊrioʊ] [kə'lektər] [ʌv; əv] ['hɑːrtfərd] , [kɑːn] .
an artist and curio collector of Hartford , Conn .
一个 艺术家 和 古玩 集电极 的 哈特福德 , 连接 .

一位来自康涅狄格州哈特福德的艺术家和古玩收藏家。

['pæsɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['sɪlvər] , [ðeɪ] [tʃoʊz] [ðer; ðər] [luːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kjuəriː,əus] .
Passing over a quantity of silver , they chose their loot from the curios .
通过 超过 一个 数量 的 银 , 他们 选择 他们的 抢劫 从 这 奇珍异宝 .

他们放弃了一些白银，转而从古玩中挑选战利品。

[ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['buːti] [ðeɪ] [gɑːt][wɜːr; wər] [tuː] ['veri] ['speʃ(ə)l] [fliːz] ,
Included in the booty they got were two very special fleas ,
包括 在 这 赃物 他们 得到 是 二 非常 特别的 跳蚤 ,

他们获得的战利品中包括两只非常特别的跳蚤。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
and the only ones in the house .
和 这 仅有的 一个 在 这 房子 .

而且是屋里仅有的两个人。

[ðə; ði] [fliːz] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [red] ['juːnɪfɔːrmz][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['soʊldʒərz] .
The fleas were dressed in red uniforms to represent soldiers .
这 跳蚤 是 穿着 在 红色的 制服 到 代表 士兵 .

这些跳蚤穿上了红色制服，代表士兵。

['mɪstər] . ['rændl] [bɔːt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][æn; ən][oʊld]['leɪdi][ɪn] [si'ætl] ,
Mr . Randall bought them from an old lady in Seattle ,
先生 . 兰德尔 买 他们 从 一个 老的 女士 在 西雅图 ,

兰德尔先生是从西雅图一位老太太那里买的。

[huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['dresɪŋ] [fliːz] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l] [ə'reɪ] .
who made a living dressing fleas in martial array .
WHO 制成 一个 活的 敷料 跳蚤 在 武术 大批 .

靠给跳蚤穿上武术队形谋生。

[ðeɪ] [rɪ'pəʊzd] [ɪn]['lɪt(ə)l][bɑːksɪz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [waɪt] ['kɑːt(ə)n] ,
They reposed in little boxes against a background of white cotton ,
他们 安息 在 小的 盒子 反对 一个 背景 的 白色的 棉布 ,

它们静静地躺在小盒子里，背景是白色的棉布。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əb'zɜːrvd] [θruː] [ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp] .
and were usually observed through a microscope .
和 是 通常 观察到 通过 一个 显微镜 .

通常通过显微镜进行观察。

['mɪstər] . ['rændl] [hæz; həz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd] [best] ['kjʊrioʊ] [kə'lekʃənz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
Mr . Randall has one of the largest and best curio collections in the State .
先生 . 兰德尔 有 一 的 这 最大 和 最好的 古玩 收藏 在 这 状态 .

兰德尔先生拥有全州规模最大、品质最佳的古玩收藏之一。

[nuː] [kɔːrn] ['pɪkər] [ɪn'ventɪd] .
New Corn Picker Invented .
新的 玉米 拾取器 发明 .

新型玉米收割机问世。

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [kɔːrn] [belt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd]

The	farmers	in	the	great	corn	belt	of	the	United	States	are	realizing	more	and
这	农民	在	这	伟大的	玉米	腰带	的	这	团结的	各州	是	意识到	更多的	和

[mɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [ænd; ənd]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][ænd; ənd][moʊst] [ɪkˈspensɪv] [dʒɑːb][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm]

more	that	the	longest	and	hardest	and	most	expensive	job	on	the	farm
更多的	那	这	最长	和	最难	和	最多	昂贵的	工作	在	这	农场

[ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [məˈʃiːnəri] [ɪz] ['hʌskɪŋ] [kɔːrn][baɪ][hænd] ,

these	days	of	modern	machinery	is	husking	corn	by	hand	,
这些	天	的	现代的	机械	是	去壳	玉米	经过	手	,

美国玉米带的农民们越来越意识到，在现代机械化时代，农场里耗时最长、最辛苦、成本最高的工作仍然是手工剥玉米皮。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪˈdiːə][ɪn] [vjuː] , [æn; ən] [ˌɪləˈnɔɪ] [ɪnˈventər] [hæz; həz] ['leɪtli] [pɜˈfɛktəd] [ə; eɪ]

and	,	with	this	idea	in	view	,	an	Illinois	inventor	has	lately	perfected	a
和	,	和	这	主意	在	看法	,	一个	伊利诺伊州	发明者	有	最近	完善	一个

[kɔːrn] ['pɪkər] ,

corn	picker	,
玉米	拣货员	,

基于这种理念，伊利诺伊州的一位发明家最近完善了一种玉米收割机。

[wɪtʃ] [wɪl] [duː] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hʌskɪŋ] [baɪ][hænd] .

which	will	do	away	with	the	husking	by	hand	.
哪个	将要	做	离开	和	这	去壳	经过	手	.

这样就省去了手工去壳的步骤。

[ðɪs] [məˈʃiːn] [dʌz] [nɑːt] [hʌsk] [ðə; ði][kɔːrn] [kliːn] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['nesəseri] ,

This	machine	does	not	husk	the	corn	clean	,	because	that	is	not	necessary	,
这	机器	做	不是	外壳	这	玉米	干净的	,	因为	那	是	不是	必要的	,

这台机器不会彻底剥去玉米皮，因为没有必要这样做。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['wægən][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd] ['tʃiːpɪst] [wei] ['pɑːsəb(ə)l] ,

but	simply	puts	it	in	the	wagon	the	easiest	and	cheapest	way	possible	,
但	简单地	放置	它	在	这	车皮	这	最容易	和	最便宜	方式	可能的	,

只是以最简单、最便宜的方式把它放进了货车里。

[ænd; ənd] [ˌðerˈbaɪ] [dʌz] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] , ['hevi] , [ænd; ənd] ['kɔːstli] [kɔːrn] ['hʌskər] .

and	thereby	does	away	with	the	big	,	heavy	,	and	costly	corn	husker	.
和	从而	做	离开	和	这	大的	,	重的	,	和	昂贵	玉米	内布拉斯加大学	.

这样就省去了体积大、重量重、成本高的玉米脱粒机。

[ðɪs] [ɪnˈvɛntərz] [kɔːrn] ['pɪkər] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [rɪˈzemb(ə)l] [ðə; ði][kɔːrn]['baɪndər][ɪn] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]

This	inventor's	corn	picker	is	said	to	resemble	the	corn	binder	in	construction	and
这	发明家的	玉米	拣货员	是	说	到	类似	这	玉米	活页夹	在	建造	和

[ɪz][noʊ]['hevɪərðənˈer][ɔːr] [mɔːr] ['kɔːstli] ,

is	no	heavier	or	more	costly	,
是	不	较重	或者	更多的	昂贵	,

据说这位发明家的玉米收割机在结构上与玉米捆扎机类似，而且重量和成本都不更高。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ˌrevəˈluːʃənaɪz] [ðə; ði][kɔːrn] - ['pɪkɪŋ] ['ɪndəstri] ,

and	is	expected	to	revolutionize	the	corn	-	picking	industry	,
和	是	预期的	到	革命	这	玉米	-	挑选	行业	,

预计将彻底改变玉米采摘行业。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] [əˈpriːʃieɪtɪd] [baɪ]['kæt(ə)l] ['fidər] [huː] ['fæt(ə)n][ðer; ðər]['kæt(ə)l][ɑːn][kɔːrn]

and	will	be	greatly	appreciated	by	cattle	feeders	who	fatten	their	cattle	on	corn
和	将要	是	非常	感谢	经过	牛	喂食器	WHO	催肥	他们的	牛	在	玉米

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][kɔːrn] ['fɑːrmɚz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

and	by	the	corn	farmers	in	general	.
和	经过	这	玉米	农民	在	一般的	.

养牛户（用玉米育肥牛）和玉米种植户都会对此表示热烈欢迎。

['kænzəs][æl'fælfə][fɔːr; fər]['ɑːrmi] .

Kansas	**Alfalfa**	**for**	**Army**	**.**
堪萨斯州	苜蓿	为了	军队	.

堪萨斯苜蓿供应陆军。

[ə; eɪ]['kɑːntrækt][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [baɪ]['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl] [ɑːleɪ'ʃɪreɪ] ,

A	**contract**	**has**	**been**	**made**	**by**	**Major**	**General**	**Aleshire**	**,**
一个	合同	有	到过	制成	经过	主要的	一般的	艾尔郡	,

艾尔希尔少将已签订合同。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɔːrtərˌmæstərz] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

of	**the**	**quartermaster's**	**department**	**of**	**the**	**United**	**States**	**army**	**with**	**a**
的	这	军需官	部门	的	这	团结的	各州	军队	和	一个

[kə'mɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] . ,

commission	**company**	**of**	**Kansas**	**City**	**,**	**Mo**	**.**	**,**
委员会	公司	的	堪萨斯州	城市	,	莫	.	,

美国陆军军需部堪萨斯城（密苏里州）的一个委任连队

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] [ʌv; əv][æl'fælfə][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi][poʊst]

for	**the**	**purchase**	**of**	**three**	**thousand**	**tons**	**of**	**alfalfa**	**to**	**go**	**to**	**the**	**army**	**post**
为了	这	购买	的	三	千	吨	的	紫花苜蓿	到	去	到	这	军队	邮政

[æt; ət]['empaɪər] ,

at	**Empire**	**,**
在	帝国	,

用于购买三千吨苜蓿运往帝国的军队哨所，

['pænəmɑː][kə'næl] [zoʊn] .

Panama	**Canal**	**Zone**	**.**
巴拿马	运河	区	.

巴拿马运河区。

[ðə; ði][æl'fælfə] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət]['koʊlən] [bɪ'twiːn] [dʒuːn] - , - , [ænd; ənd] ['ɔːgəst] [wʌn] ,

The	**alfalfa**	**will**	**be**	**delivered**	**at**	**Colon**	**between**	**June**	**30**	**,**	**1915**	**,**	**and**	**August**	**1**	**,**
这	紫花苜蓿	将要	是	发表	在	冒号	之间	六月	-	,	-	,	和	八月	1	,

- .

1916	**.**
-	.

苜蓿将于 1915 年 6 月 30 日至 1916 年 8 月 1 日期间运抵科隆。

[ðə; ði]['kɑːntrækt] [praɪs] [ɪz][nɑːt] [kwaɪt] ['twenti] - [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [tʌn] .

The	**contract**	**price**	**is**	**not**	**quite**	**twenty**	**-**	**five**	**dollars**	**a**	**ton**	**.**
这	合同	价格	是	不是	相当	二十	-	五	美元	一个	吨	.

合同价格不到每吨25美元。

[ðɪs] [diːl] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə] ['fɑːrmɚz] ,

This	**deal**	**will**	**be**	**good**	**news**	**to**	**farmers**	**,**
这	交易	将要	是	好的	消息	到	农民	,

这项协议对农民来说是个好消息。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ][fɑːr][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [æl'fælfə][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [æz; əz] [praɪm]

for	**it**	**will**	**go**	**far**	**to**	**show**	**that**	**alfalfa**	**has**	**gone**	**to**	**the**	**head**	**as**	**prime**
为了	它	将要	去	远的	到	展示	那	紫花苜蓿	有	已消失	到	这	头	作为	主要的

[heɪ] [fɔːr; fər][ɔːl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

hay	**for**	**all**	**purposes**	**in**	**all**	**parts**	**of**	**the**	**world**	**.**
干草	为了	全部	目的	在	全部	部分	的	这	世界	.

因为这将充分表明，苜蓿已成为世界各地各种用途的优质干草。

['aʊər; ɑːr] ['fɑːrmɚz] [kæn; kən] [kʌt] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][sɪks] [tʌnz] [frʌm; frəm] ['evri] ['eɪkər][ʌv; əv] [ˌɔːrdn'erəli]

Our	farmers	can	cut	from	four	to	six	tons	from	every	acre	of	ordinarily
我们的	农民	能	切	从	四	到	六	吨	从	每一个	英亩	的	按说

[gʊd] ['fɑːrmɪŋ] [lænd] ,

good	farming	land	,
好的	农业	土地	,

我们的农民每英亩普通优质农田可以收获四到六吨作物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['plaʊɪŋ] , ['hæroʊɪŋ] , ['fəːniʃɪŋ] [siːd] , [ɔːr] ['peɪɪŋ] [aʊt] ['mʌni] [fɔːr; fər]

and	this	without	plowing	,	harrowing	,	furnishing	seed	,	or	paying	out	money	for
和	这	没有	耕作	,	令人痛心的	,	家具	种子	,	或者	付费	出去	钱	为了

['θreʃɪŋ] [ɔːr]['fɜːrtəlaɪzər] .

threshing	or	fertilizer	.
脱粒	或者	肥料	.

而且这一切都没有进行耕地、耙地、提供种子，也没有花钱进行脱粒或施肥。

['ɪndiən] [gets] [θɜːrd] ['beriəl] .

Indian	Gets	Third	Burial	.
印度	获得	第三	葬礼	.

印度人获第三次安葬。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['beriəl] [ə'tendid] [baɪ][oʊld] ['rezɪdənts] [ʌv; əv] ['waiəndɔt] ['kaʊnti] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]

A	strange	burial	attended	by	old	residents	of	Wyandotte	County	took	place	at	the
一个	奇怪的	葬礼	参加	经过	老的	居民	的	怀恩多特	县	采取	地方	在	这

['ɪndiən] ['beriəl] [graʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mɪlər] [fɑːrm][ɪn] ['deləwɛə] ['taʊnʃɪp] ,

Indian	burial	ground	on	the	General	Miller	Farm	in	Delaware	Township	,
印度	葬礼	地面	在	这	一般的	磨坊主	农场	在	特拉华州	乡	,

在特拉华镇米勒将军农场的印第安人墓地，举行了一场由怀恩多特县老居民参加的奇怪葬礼。

[nɪr] [ðə; ði] ['levnwəːθ] ['kaʊnti] [laɪn] , [ɪn] [mɪ'zʊri] .

near	the	Leavenworth	County	line	,	in	Missouri	.
靠近	这	利文沃思	县	线	,	在	密苏里州	.

位于密苏里州莱文沃思县边界附近。

[fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] ['kæptɪn] [en iː][kɑːn][hiː; hi][kɑːn] ,

For	the	third	time	the	body	of	Captain	Ne	Con	He	Con	,
为了	这	第三	时间	这	身体	的	队长	ne	康	他	康	,

第三次发现尼康和康上尉的遗体，

[ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deləwɛə] [traɪb] [ʌv; əv]['indiəns] , [wʌz; wəz][leɪd][tuː; tə] [rest] .

a	chief	of	the	Delaware	tribe	of	Indians	,	was	laid	to	rest	.
一个	首席	的	这	特拉华州	部落	的	印度人	,	曾是	铺设	到	休息	.

一位特拉华印第安部落的酋长安葬于此。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃiːf] [daɪd] [ɪn] - [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['traɪb(ə)l] ['kʌstəmz] [ɪn][ə; eɪ]

The	Indian	chief	died	in	1863	and	was	buried	according	to	tribal	customs	in	a
这	印度	首席	死亡	在	-	和	曾是	埋葬	根据	到	部落	海关	在	一个

[greɪv] [kən'teɪnɪŋ] ['meni] [dɪ'zaɪərəb(ə)l]['relɪks] ,

grave	containing	many	desirable	relics	,
严重	包含	许多	理想	遗物	,

这位印第安酋长于1863年去世，并按照部落习俗下葬，墓穴中陪葬着许多珍贵的遗物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] , [ə; eɪ] [sɪlk] [sæʃ] , [ænd; ənd][goʊld] [breɪd] [wɜːr; wər] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði]

and	a	blanket	,	a	silk	sash	,	and	gold	braid	were	scattered	over	the
和	一个	毯子	,	一个	丝绸	窗扇	,	和	金子	编织	是	疏散	超过	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

地上散落着毯子、丝绸腰带和金丝编织带。

[ɪn] - [ðə; ði] [greɪv] [wʌz; wəz] [rɔbd] [baɪ]['relɪk] ['hʌntərz] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf]

In	1883	the	grave	was	robbed	by	relic	hunters	and	again	the	body	of	the	chief
在	-	这	严重	曾是	被抢劫	经过	遗迹	猎人	和	再次	这	身体	的	这	首席

[wʌz; wəz] ['berid] ,

was	buried	,
曾是	埋葬	,

1883年，这座坟墓遭到盗墓者的洗劫，酋长的遗体再次被埋葬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dekə'reiʃəns] ['skætərd] [ɑːn][tɑːp][ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	decorations	scattered	on	top	the	ground	.
和	这	装饰	疏散	在	顶部	这	地面	.

装饰品散落在地上。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['beriəl] [wʌz; wəz] ['wenzdeɪ] .

The	third	burial	was	Wednesday	.
这	第三	葬礼	曾是	周三	.

第三场葬礼于周三举行。

[eɪtʃ] . [ef] . ['haɪsəlɚ, 'haɪslɚ] , [ʌv; əv][ðə; ði]['kænzəs] [saɪd] , ['waiəndɔt] ['kaʊntiːz, 'kaʊniːz]['oʊldɪst] ['sɪtɪzn] ,

H	.	F	.	Heisler	,	of	the	Kansas	side	,	Wyandotte	County's	oldest	citizen	,
H	.	F	.	海斯勒	,	的	这	堪萨斯州	边	,	怀恩多特	县的	最老	公民	,

[ə'fɪʃieɪt] .

officiated	.
裁判	.

堪萨斯州一方的 HF Heisler，怀恩多特县最年长的居民，担任裁判。

[ðə; ði] ['beriəl] [wʌz; wəz] ['sɔləmnaizd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	burial	was	solemnized	for	the	purpose	of	maintaining	respect	for	the
这	葬礼	曾是	庄严的	为了	这	目的	的	保持	尊重	为了	这

['beriəl] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛlə,wɛrz] .

burial	place	of	the	Delawares	.
葬礼	地方	的	这	特拉华州	.

葬礼庄严肃穆，旨在表达对特拉华家族墓地的尊重。

['laɪtnɪŋ] [kɪlz] [tuː] [bɔɪz] .

Lightning	Kills	Two	Boys	.
闪电	杀戮	二	男孩们	.

闪电击中两名男孩致其死亡。

[tɑːm] ['pætən] , [ˌeɪ'tiːn] , [ænd; ənd] [klaɪd] ['elɪs] , [ˌsev(ə)n'tiːn] , [wɜːr; wər] [strʌk] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli]

Tom	Patton	,	eighteen	,	and	Clyde	Ellis	,	seventeen	,	were	struck	and	instantly
汤姆	巴顿	,	十八	,	和	克莱德	埃利斯	,	十七	,	是	击	和	即刻

[kɪld] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [nɪr] ['nɔːrmən] , ['ɑːklə] .

killed	by	lightning	near	Norman	,	Okla	.
被杀	经过	闪电	靠近	诺曼	,	俄克拉荷马州	.

18 岁的汤姆·帕顿和 17 岁的克莱德·埃利斯在俄克拉荷马州诺曼附近被闪电击中，当场死亡。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃed] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ][stɔːrm] .

The	boys	were	running	to	a	shed	to	escape	a	storm	.
这	男孩们	是	跑步	到	一个	棚	到	逃脱	一个	风暴	.

男孩们跑进棚子躲避暴风雨。

['ɪntrəstɪŋ] [nuː] [in'venʃənz] .

Interesting	New	Inventions	.
有趣的	新的	发明	.

有趣的新发明。

[ə; eɪ] [nuː] ['bɜːrglər] [ə'lɑːrm] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] [aʊt'bɪldɪŋz] [fairz][ə; eɪ][blæŋk] ['kɑːrtrɪdʒ] [wen] [æn; ən]

A	new	burglar	alarm	designed	for	outbuildings	fires	a	blank	cartridge	when	an
一个	新的	窃贼	警报	设计	为了	附属建筑	火灾	一个	空白的	墨盒	什么时候	一个

[ɪn'truːdər] ['tʌtʃɪz] [ə; eɪ]['waɪər] ,

intruder	touches	a	wire	,
入侵者	触摸	一个	金属丝	,

一种专为附属建筑设计的新型防盗警报器，当入侵者触碰到电线时，会发射一枚空包弹。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][leɪd][ɪn]['ɔːlmoʊst]['eni] [dɪ'zaɪrd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

which	can	be	laid	in	almost	any	desired	direction	.
哪个	能	是	铺设	在	几乎	任何	想要的	方向	.

几乎可以朝任何想要的方向铺设。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['beɪbi][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [bæθ] ,

To	make	a	baby	enjoy	his	bath	,
到	制作	一个	婴儿	享受	他的	洗澡	,

为了让宝宝喜欢洗澡，

[ə; eɪ][kɔːrk] [dɑːl] [ðæt] [bɑːbz] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] [waɪl] [hiː; hi] ['splæʃiz] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'ventɪd]

a	cork	doll	that	bobs	around	on	the	water	while	he	splashes	has	been	invented
一个	软木	玩具娃娃	那	鲍勃	大约	在	这	水	尽管	他	水花	有	到过	发明

[baɪ][ə; eɪ] [nuː] ['dʒɜːrzi] ['wʊmən] .

by	a	New	Jersey	woman	.
经过	一个	新的	球衣	女士	.

一位新泽西州的女士发明了一种软木娃娃，它可以在水面上漂浮并溅起水花。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['spætərɪŋ] [mʌd] [ə'pɑːn] [pə'destriənz] ,

To	prevent	an	automobile	spattering	mud	upon	pedestrians	,
到	防止	一个	汽车	飞溅	泥	之上	行人	,

为了防止汽车溅起泥水到行人身上，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ]['fleksəb(ə)l]['met(ə)l] [rɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] [kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ]

there	has	been	invented	a	flexible	metal	ring	to	be	attached	close	to	a
那里	有	到过	发明	一个	灵活的	金属	戒指	到	是	随附的	关闭	到	一个

['taɪər] .

tire	.
胎	.

人们发明了一种可以安装在轮胎附近的柔性金属环。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [speɪs] - ['seɪvɪŋ] ['haʊshoʊld] ['nɔvəltiz] [ɪz][ə; eɪ] ['foʊldɪŋ] ['wɑːʃtʌb] ,

Among	the	space	-	saving	household	novelties	is	a	folding	washtub	,
之中	这	空间	-	保存	家庭	新奇	是	一个	折叠式的	洗衣盆	,

节省空间的家用新奇产品中就包括可折叠洗衣盆。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['fɑːsənd] [ə'genst] [kə'læpsɪŋ] [wen] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

which	may	be	fastened	against	collapsing	when	filled	with	water	.
哪个	可能	是	系紧	反对	崩溃	什么时候	已填	和	水	.

可以加固以防止注满水后坍塌。

[ɪn][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [gʌn] [ɪn'ventɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] ,

In	an	electric	gun	invented	in	England	,	which	seems	to	be	successful	,
在	一个	电的	枪	发明	在	英格兰	,	哪个	似乎	到	是	成功的	,

英国发明了一种电动枪，似乎很成功。

[ə; eɪ][prə'dʒekt(ə)l][ɪz] [həːld] [θruː] [ə; eɪ] [tuːb] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['mægnɪts] [ɑːn][ðə; ði]

a	projectile	is	hurled	through	a	tube	by	the	action	of	electric	magnets	on	the
一个	弹丸	是	投掷	通过	一个	管子	经过	这	行动	的	电的	磁铁	在	这

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

利用外部电磁铁的作用，将物体发射到管道内。

[fɔːr; fər] ['mɪlətəri] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] ['ɑːfɪsər] [hæz; həz] [dɪˈzaɪnd] [æn; ən]

For	**military**	**purposes**	**a**	**United**	**States**	**army**	**officer**	**has**	**designed**	**an**
为了	军队	目的	一个	团结的	各州	军队	官	有	设计	一个

['ɔːtəməbiːl] [ðæt] [wɪl] ['kæri] [ˌfɔːr'tiːn] [men] ,

automobile	**that**	**will**	**carry**	**fourteen**	**men**	**,**
汽车	那	将要	携带	十四	男人	,

一名美国陆军军官出于军事目的设计了一款可搭载十四人的汽车。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [θriː] [deɪz] - ['ræʃnz; 'reɪʃnz] , [eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɑːn] [wʌn] ['fɪlɪŋ]

with	**full**	**equipment**	**and**	**three**	**days**	**'**	**rations**	**,**	**eight**	**hundred**	**miles**	**on**	**one**	**filling**
和	满的	设备	和	三	天	-	口粮	,	八	百	英里	在	一	填充

[ʌv; əv][ɪts]['fjuːəl][tæŋks] .

of	**its**	**fuel**	**tanks**	**.**
的	它是	燃料	坦克	.

携带全套装备和三天的口粮，加满一次油箱可行驶八百英里。

[ɪ'lektrɪk] - [laɪt] ['signəlz] , ['paʊərf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

Electric	**-**	**light**	**signals**	**,**	**powerful**	**enough**	**to**	**be**	**seen**	**in**	**the**	**daytime**	**,**
电的	-	光	信号	,	强大的	足够的	到	是	已见	在	这	白天	,

白天也能看到的强光信号灯

[ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [əˈdɑːptɪd] [baɪ] ['sevrəl] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlrəʊdz] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] ['seməˌfɔːz] ,

are	**being**	**adopted**	**by**	**several**	**electric**	**railroads**	**in**	**preference**	**to**	**semaphores**	**,**
是	存在	已采用	经过	一些	电的	铁路	在	偏爱	到	信号灯	,

一些电气化铁路公司正采用这种方式来替代信号灯。

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪv] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]['moʊtər] - ['drɪvn] ['mekənɪzəm] .

as	**they**	**save**	**the**	**expense**	**of**	**motor**	**-**	**driven**	**mechanism**	**.**
作为	他们	节省	这	费用	的	发动机	-	驱动	机制	.

因为它们节省了电机驱动机构的费用。

[praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æm'bɪʃəs] [hen] .

Proud	**of**	**His**	**Ambitious**	**Hen**	**.**
自豪的	的	他的	雄心勃勃	母鸡	.

为他那雄心勃勃的母鸡感到骄傲。

[dʒɑːn][ef] . ['wiljəmsn] , [ʌv; əv]['dɔːltən] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . ,

John	**F**	**.**	**Williamson**	**,**	**of**	**Dalton**	**,**	**Ga**	**.**	**,**
约翰	F	.	威廉姆森	,	的	道尔顿	,	加	.	,

约翰·F·威廉姆森，来自佐治亚州道尔顿市

[hæz; həz][ə; eɪ][hen][hiː; hi] ['wʊdnt] [swɑːp]['iːv(ə)n][fɔːr; fər]['eni] [hen][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] ,

has	**a**	**hen**	**he**	**wouldn't**	**swap**	**even**	**for**	**any**	**hen**	**in**	**the**	**State**	**of**	**Georgia**	**,**
有	一个	母鸡	他	不会	交换	甚至	为了	任何	母鸡	在	这	状态	的	乔治亚州	,

他有一只母鸡，即使是佐治亚州的任何一只母鸡，他都不会拿来交换。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['eni] [hen] [maɪt] [biː; bi] [praʊd] .

for	**she**	**has**	**established**	**a**	**record**	**of**	**which**	**any**	**hen**	**might**	**be**	**proud**	**.**
为了	她	有	已确立的	一个	记录	的	哪个	任何	母鸡	可能	是	自豪的	.

因为她创造了一项任何母鸡都会引以为傲的纪录。

[nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['hætʃɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] ['θɜːroʊbred] ['roʊd] ['aɪlənd] [redz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [egz]

Not	**satisfied**	**with**	**hatching**	**fifteen**	**thoroughbred**	**Rhode**	**Island**	**Reds**	**out**	**of**	**fifteen**	**eggs**
不是	使满意	和	孵化	十五	纯种马	罗德岛	岛	红队	出去	的	十五	鸡蛋

, [ðɪs] [faʊl] ,

,	**this**	**fowl**	**,**
,	这	鸡	,

这只家禽不仅用十五枚蛋孵出了十五只纯种罗德岛红鸡，而且还.....

[huː] [ɪz][ə; eɪ] ['plɪməθ] [rɑːk] , [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][traɪ][ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊn] [pər'tɪkjələr] [briːd]

who	is	a	Plymouth	Rock	,	decided	to	try	the	merits	of	her	own	particular	breed
WHO	是	一个	普利茅斯	岩石	,	决定	到	尝试	这	优点	的	她	自己的	特别的	品种

,

,

,

她是一头普利茅斯岩牛，决定尝试一下自己品种的优点。

[ænd; ənd][leɪd] [eɪt] [egz] , [waɪl] ['hætʃɪŋ] [hɜːr; hər] [bruːd] .

and	laid	eight	eggs	,	while	hatching	her	brood	.
和	铺设	八	鸡蛋	,	尽管	孵化	她	幼虫	.

她产下了八枚卵，同时孵化了幼崽。

['mɪstər] . ['wiljəmsn] [dʌz] [nɑːt] [steɪt] ['weðər] [ðə; ði] ['plɪməθ] [rɑːk] [egz] [hætʃt] [ɔːr][nɑːt] ,

Mr	.	Williamson	does	not	state	whether	the	Plymouth	Rock	eggs	hatched	or	not	,
先生	.	威廉姆森	做	不是	状态	无论	这	普利茅斯	岩石	鸡蛋	孵化	或者	不是	,

威廉姆森先生没有说明普利茅斯岩的卵是否孵化。

[bʌt; bət] [sez] [ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['nʌmbər] “ ['twenti] - [θriː] ” [meɪ] [hæv; həv] [pri'ventid] [ðə; ði][hen]

but	says	the	mystical	number	“	twenty	-	three	”	may	have	prevented	the	hen
但	说道	这	神秘	数字	“	二十	-	三	”	可能	有	阻止	这	母鸡

[frʌm; frəm] ['kæriɪŋ] [aʊt][hɜːr; hər] ['pɜːrpəs] .

from	carrying	out	her	purpose	.
从	携带	出去	她	目的	.

但他表示，神秘的数字“二十三”可能阻止了母鸡完成它的使命。

[mæn] [peɪz] ['ʌŋk(ə)l][sæm] ['twenti] [sents] .

Man	Pays	Uncle	Sam	Twenty	Cents	.
男人	支付	叔叔	山姆	二十	分	.

男子向美国政府缴纳20美分。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ə; eɪ] ['letər] [in'kəusɪŋ] ['twenti] [sents]

The	secretary	of	war	has	received	from	Chicago	a	letter	inclosing	twenty	cents
这	秘书	的	战争	有	已收到	从	芝加哥	一个	信	封闭	二十	分

[ɪn] [stæmps] ,

in	stamps	,
在	邮票	,

战争部长收到一封来自芝加哥的信，信中附有20美分的邮票。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði][sʌm; səm][ɪz] [ɪn'kloʊzd] “ [fɔːr; fər]['beɪkən][ænd; ənd] [egz] .

with	the	statement	that	the	sum	is	inclosed	“	for	bacon	and	eggs	.
和	这	陈述	那	这	和	是	封闭	“	为了	熏肉	和	鸡蛋	.

附言称，这笔款项是“买培根和鸡蛋用的”。

” ['mɪstər] . ['gærɪsn] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] , [soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['letər] ['oʊvər]

”	Mr	.	Garrison	could	not	recall	the	transaction	,	so	he	turned	the	letter	over
”	先生	.	驻军	可以	不是	记起	这	交易	,	所以	他	转向	这	信	超过

[tuː; tə][ðə; ði] ['treʒəri] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

to	the	treasury	department	,
到	这	财政部	部门	,

“加里森先生记不起这笔交易，于是他把信交给了财政部。”

[wer] [ðə; ði] ['twenti] [sents] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] “ ['kɑːnʃəns] [fʌnd] .

where	the	twenty	cents	was	added	to	the	“	conscience	fund	.
在哪里	这	二十	分	曾是	额外	到	这	“	良心	基金	.

其中 20 美分被添加到“良心基金”中。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ə; eɪ][rɪ'taɪərd]['soʊldʒər] [eɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔː] [ə'laʊd] ,

”	It	is	supposed	that	a	retired	soldier	ate	more	than	the	law	allowed	,
”	它	是	据称	那	一个	退休	士兵	吃	更多的	比	这	法律	允许	,

据称，一名退伍军人摄入的食物超过了法律允许的量。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] ['kɔmpenseits] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [miːl] .

and	that	he	now	compensates	the	government	for	his	meal	.
和	那	他	现在	补偿	这	政府	为了	他的	一顿饭	.

他现在要向政府支付这顿饭的报酬。

[ðə; ði] ['kɑːnʃəns] [fʌnd] , [wɪtʃ] [ɪn] [ri'ælәti] [hæz; həz][ə; eɪ] ['seprət] [ɪg'zɪstəns] ['oʊnli][ɑːn]['peɪpər] ,

The	conscience	fund	,	which	in	reality	has	a	separate	existence	only	on	paper	,
这	良心	基金	,	哪个	在	现实	有	一个	分离	存在	仅有的	在	纸	,

良心基金，实际上只是名义上独立存在而已。

[hæz; həz] [bɪn] ['groʊɪŋ] [sɪns] ['prezɪdənt] ['mædəsənz, 'mædɪsənz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

has	been	growing	since	President	Madison's	administration	,	and	the
有	到过	生长	自从	总统	麦迪逊的	行政	,	和	这

['toʊt(ə)l] [naʊ] [ɪz] ['nɪrli] $500 , - .

total	now	is	nearly	$500	,	000	.
全部的	现在	是	几乎	$500	,	-	.

自麦迪逊总统执政以来，这一数字一直在增长，目前总额已接近 50 万美元。

[oʊld] [kɪŋ] [ʌv; əv] - ['geɪtɝz] [ɪz] [ded] .

Old	King	of	'	Gators	is	Dead	.
老的	国王	的	-	鳄鱼	是	死的	.

老鳄鱼王驾崩了。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ælɪgeɪtər] [ʌv; əv] ['dʒɔːrdʒə] [hæz; həz] [bɪn] [kɪld] [æt; ət] ['hʌtʃɪnsənz] [pɑːnd] [æt; ət] [ə'dɛl] [baɪ]

The	king	alligator	of	Georgia	has	been	killed	at	Hutchinson's	pond	at	Adel	by
这	国王	鳄鱼	的	乔治亚州	有	到过	被杀	在	哈钦森的	池塘	在	阿德尔	经过

[em] . [el] . ['kraʊli] ,

M	.	L	.	Crowley	,
M	.	L	.	克劳利	,

乔治亚州的鳄鱼王在阿德尔的哈钦森池塘被ML Crowley杀死。

['æftər][ðə; ði] [biːst] [hæd; həd] [ɪ'luːdid] ['hʌntərz] , [fɔːr; fər] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] .

after	the	beast	had	eluded	hunters	,	for	twenty	-	two	years	.
后	这	兽	有	躲避	猎人	,	为了	二十	-	二	年	.

这头野兽躲过了猎人长达二十二年之久。

[ðə; ði]['ælɪgeɪtər] ['meʒərd] [ten] [fiːt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd][hæd; həd] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] ['nɑːtʃɪz] [ɑːn][ɪts] [teɪl] ,

The	alligator	measured	ten	feet	four	inches	and	had	thirty	-	seven	notches	on	its	tail	,
这	鳄鱼	测量	十	脚	四	英寸	和	有	三十	-	七	缺口	在	它是	尾巴	,

这条鳄鱼身长十英尺四英寸，尾巴上有三十七个缺口。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .

which	shows	that	it	was	thirty	-	seven	years	old	.
哪个	演出	那	它	曾是	三十	-	七	年	老的	.

这说明它已经有三十七年的历史了。

['meni] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ə'tempts] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][slaɪ][oʊld] ['kriːtʃər] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] , [ʌn'tɪl] [naʊ] ,

Many	have	been	the	attempts	to	kill	the	sly	old	creature	,	but	always	,	until	now	,
许多	有	到过	这	尝试	到	杀	这	狡猾	老的	生物	,	但	总是	,	直到	现在	,

人们曾多次尝试杀死这个狡猾的老家伙，但直到现在，每次都以失败告终。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['bulits] [eɪmd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæz; həz] [s'kʌtld] ['seɪfli] [bæk]

it	has	escaped	the	bullets	aimed	at	it	and	has	scuttled	safely	back
它	有	逃脱	这	子弹	旨在	在	它	和	有	沉没	安全	后退

[tuː; tə][ɪts] [keɪv] .

to	its	cave	.
到	它是	洞穴	.

它躲过了射向它的子弹，安全地爬回了洞穴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] - ['geɪtərz] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər][hɔːgz] [ðæt] [pruːvd] [ɪts] [ʌn'duːɪŋ] .

It	was	the	'	gator's	appetite	for	hogs	that	proved	its	undoing	.
它	曾是	这	-	鳄鱼的	食欲	为了	猪	那	已证实	它是	撤销	.

正是鳄鱼对野猪的贪婪最终导致了它的灭亡。

['mɪstər] . ['kraʊli] , [huː] [fɔːr; fər] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [ðɪs] [biːst] ,

Mr	.	Crowley	,	who	for	twenty	-	two	years	has	been	hunting	this	beast	,
先生	.	克劳利	,	WHO	为了	二十	-	二	年	有	到过	打猎	这	兽	,

克劳利先生，他已经追捕这头野兽二十二年了，

[taɪd][ðə; ði][leg][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔːrkər][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [nɪr] ['hʌtʃɪnsənz] [pɑːnd] , [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] .

tied	the	leg	of	a	porker	to	a	tree	near	Hutchinson's	pond	,	and	hid	himself	.
系	这	腿	的	一个	猪肉	到	一个	树	靠近	哈钦森的	池塘	,	和	隐藏	他自己	.

他在哈钦森池塘附近的一棵树上绑了一条猪腿，然后躲了起来。

[ðə; ði] ['weri] [oʊld] - ['geɪtər][slɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [θruː] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,

The	wary	old	'	gator	slid	out	of	the	water	,	through	a	clump	of	bushes	,
这	警惕	老的	-	鳄鱼	滑行	出去	的	这	水	,	通过	一个	丛	的	灌木丛	,

那只警惕的老鳄鱼从水里滑了出来，穿过一丛灌木。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][beɪt] [wen] ['mɪstər] . ['kraʊli] ['faɪərd] .

and	was	just	reaching	for	the	bait	when	Mr	.	Crowley	fired	.
和	曾是	只是	到达	为了	这	饵	什么时候	先生	.	克劳利	被解雇	.

正当他伸手去够诱饵时，克劳利先生开枪了。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [tʊk] [ðə; ði] [biːst] [ɪn][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [spɑːt][ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] .

The	bullet	took	the	beast	in	a	vital	spot	and	killed	it	instantly	.
这	子弹	采取	这	兽	在	一个	必不可少的	点	和	被杀	它	即刻	.

子弹击中了野兽的要害，它当场毙命。

[daɪz] [frʌm; frəm] [wʊdtɪk] [baɪt] .

Dies	from	Woodtick	Bite	.
死亡	从	木蜱	咬	.

死于木蜱叮咬。

['dɑːktər][em] . [es] . [mə'krɪləs] , [ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] ['dentɪst] , [ʌv; əv] ['dʌgləs] , ['waɪoʊ] . , [ɪz] [ded] [ʌv; əv]

Doctor	M	.	S	.	McCrillis	,	a	pioneer	dentist	,	of	Douglas	,	Wyo	.	,	is	dead	of
医生	M	.	S	.	麦克里利斯	,	一个	先锋	牙医	,	的	道格拉斯	,	怀俄明州	.	,	是	死的	的

['spɑːtɪd] ['fiːvər] ,

spotted	fever	,
斑	发烧	,

怀俄明州道格拉斯市的先驱牙医麦克里利斯博士因斑疹伤寒去世。

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][baɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊdtɪk] .

caused	by	the	bite	of	a	woodtick	.
导致	经过	这	咬	的	一个	木蜱	.

由蜱虫叮咬引起。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deθ] [frʌm; frəm] ['spɑːtɪd] ['fiːvər] , [ɔːr] [wʊdtɪk] ['fiːvər] ,

This	is	the	seventh	death	from	spotted	fever	,	or	woodtick	fever	,
这	是	这	第七	死亡	从	斑	发烧	,	或者	木蜱	发烧	,

这是第七例因斑疹伤寒（又称蜱传斑疹伤寒）导致的死亡病例。

[ðæt] [hæz; həz] [ə'kɜ:rd] [ɪn] [waɪ'oʊmɪŋ] [ðɪs] [jɪr] .

that	has	occurred	in	Wyoming	this	year	.
那	有	发生	在	怀俄明州	这	年	.

今年在怀俄明州就发生过这种情况。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][koʊld] ,

Owing	to	the	cold	,
欠款	到	这	寒冷的	,

由于天气寒冷，

[wet] [sprɪŋ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['nu:mərəs] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [mɔ:r] ['pɔɪzənəs] [ðæn; ðən]

wet	spring	woodticks	are	more	numerous	and	especially	more	poisonous	than
湿的	春天	木蜱	是	更多的	很多的	和	尤其	更多的	有毒	比

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .

for	many	years	.
为了	许多	年	.

春季潮湿时节，蜱虫的数量比往年更多，毒性也更强。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [steɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:r][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Hundreds	of	persons	throughout	the	State	have	been	or	are	now	ill	from	the
数百	的	人	自始至终	这	状态	有	到过	或者	是	现在	患病的	从	这

[ɪ'fekts] [ʌv; əv] [wʊdtɪk] [baɪts] .

effects	of	woodtick	bites	.
效果	的	木蜱	咬	.

全州已有数百人因蜱虫叮咬而患病或正在患病。

['rɔbəz] [hoʊld] [ʌp] [ˌfɪf'ti:n] ['həubəuz] .

Robbers	Hold	Up	Fifteen	Hobos	.
强盗	抓住	向上	十五	流浪汉	.

劫匪抢劫了十五名流浪汉。

[tu:] [mæskt] [men] , [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvər] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [flæʃ] [laɪt] ,

Two	masked	men	,	armed	with	a	revolver	and	an	electric	flash	light	,
二	戴面具	男人	,	武装	和	一个	左轮手枪	和	一个	电的	闪光	光	,

两名蒙面男子，手持左轮手枪和电筒，

[held] [ʌp] [ænd; ənd] [rɔbd] [ˌfɪf'ti:n] ['həubəuz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɑ:ks][kɑ:r][ɪn]

held	up	and	robbed	fifteen	hobos	while	they	were	sleeping	in	a	box	car	in
握住	向上	和	被抢劫	十五	流浪汉	尽管	他们	是	睡眠	在	一个	盒子	车	在

['wɪtʃɪtɔ:] , ['kæn] .

Wichita	,	Kan	.
威奇托	,	坎	.

在堪萨斯州威奇托市，一名男子持械抢劫了十五名正在货车车厢里睡觉的流浪汉。

[ðə; ði] ['rɔbəz] [gɑ:t] ['sev(ə)nti] [sents] [ænd; ənd][ə; eɪ] [plʌg] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:n] .

The	robbers	got	seventy	cents	and	a	plug	of	tobacco	from	the	fifteen	.
这	强盗	得到	七十	分	和	一个	插头	的	烟草	从	这	十五	.

劫匪从那十五个人那里抢走了七十美分和一小块烟草。

[wen] [ðə; ði]['həubəuz][wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [θroʊ] [ʌp][ðer; ðər][hændz] , [wʌn][rɪ'fju:zd; 'refju:s] ,

When	the	hobos	were	ordered	to	throw	up	their	hands	,	one	refused	,
什么时候	这	流浪汉	是	订购	到	扔	向上	他们的	双手	,	一	拒绝	,

[ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ɑ:bstɪnəsi] ,

and	,	for	his	obstinacy	,
和	,	为了	他的	固执	,

当流浪汉们被命令举起双手时，有一个人拒绝了，并且因为他的固执，

[wʌz; wəz] [ʃɑ:t] .

was	shot	.
曾是	射击	.

被枪击了。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑːspɪt(ə)l] .

He	died	in	a	hospital	.
他	死亡	在	一个	医院	.

他死于医院。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] [ben] ['raɪdər] , [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

He	gave	his	name	as	Ben	Rider	,	of	Chicago	.
他	给予	他的	姓名	作为	本	骑士	,	的	芝加哥	.

他自称本·莱德，来自芝加哥。

[wen] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] [ə'raɪvd] , [ðə; ðɪ] ['hoʊldʌp] [men] [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] ['ʌðər] [bɑːks] [kɑːrz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] [jaːdz] .

When	the	police	arrived	,	the	holdup	men	were	searching	other	box	cars	in	the	railroad	yards	.
什么时候	这	警察	到达的	,	这	耽误	男人	是	搜索	其他	盒子	汽车	在	这	铁路	码	.

警察赶到时，劫匪们正在铁路货场搜查其他货车车厢。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɔːtər] [ɪn] [ðɪs] [juˈniːk] ['taʊnʃɪp] .

Nothing	but	Water	in	This	Unique	Township	.
没有什么	但	水	在	这	独特的	乡	.

这个独特的城镇除了水什么也没有。

[haid] ['kaʊnti] , [nɪr] ['kɪnstən] , [en] . [siː] . , [hæz; həz] [ðə; ðɪ] [moʊst] [juˈniːk] ['taʊnʃɪp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

Hyde	County	,	near	Kinston	,	N	.	C	.	,	has	the	most	unique	township	in	the	United	States	.
海德	县	,	靠近	金斯顿	,	N	.	C	.	,	有	这	最多	独特的	乡	在	这	团结的	各州	.

北卡罗来纳州金斯顿附近的海德县拥有美国最独特的乡镇。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] “ [leɪk] ['taʊnʃɪp] ,

It	is	“	Lake	Township	,
它	是	“	湖	乡	,

它是“湖镇”，

” [wɪð; wɪθ] ['berli] [ə; eɪ] [skwer] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [draɪ] [lænd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['rezɪdənt] .

”	with	barely	a	square	inch	of	dry	land	in	it	and	not	a	single	resident	.
”	和	仅仅	一个	正方形	英寸	的	干燥	土地	在	它	和	不是	一个	单身的	居民	.

“几乎没有一平方英寸的干燥土地，而且没有一个居民。”

[ðə; ðɪ] [bɪgɪst] ['dreɪnɪdʒ] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [saʊθ] [ət'læntɪk] [steɪts] [wɪl] [nekst] ['wɪntər] [rɪ'kleɪm] [ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [mætəməskiːt] [leɪk] ,

The	biggest	drainage	undertaking	in	the	history	of	the	south	Atlantic	States	will	next	winter	reclaim	the	bottom	of	Mattamuskeet	Lake	,
这	最大	引流	承诺	在	这	历史	的	这	南	大西洋	各州	将要	下一个	冬天	回收	这	底部	的	马塔马斯基特	湖	,

明年冬天，南大西洋各州历史上规模最大的排水工程将对马塔马斯基特湖湖底进行填平。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tuː] ['lɑːrdʒɪst] [freʃ] - ['wɔːtər] ['bɑːdɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [saʊθ] [ət'læntɪk] [gruːp] .

one	of	the	two	largest	fresh	-	water	bodies	in	the	south	Atlantic	group	.
一	的	这	二	最大	新鲜的	-	水	身体	在	这	南	大西洋	团体	.

南大西洋群岛中最大的两个淡水水体之一。

[dʒaɪ'gæntɪk] [pʌmps] [wɪl] [draɪv] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [leɪk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['gælənz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Gigantic	pumps	will	drive	the	water	from	the	lake	at	the	rate	of	a	million	gallons	a	minute	.
巨大	水泵	将要	驾驶	这	水	从	这	湖	在	这	速度	的	一个	百万	加仑	一个	分钟	.

巨型水泵将以每分钟一百万加仑的速度从湖中抽水。

[mætəməskiːt] [leɪk] [ɪz] [ˌeɪˈtiːn] [maɪlz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [maɪlz] [waɪd] ,

Mattamuskeet **Lake** **is** **eighteen** **miles** **long** **and** **seven** **miles** **wide** **,**

马塔马斯基特 湖 是 十八 英里 长的 和 七 英里 宽的 ,

马塔马斯基特湖长十八英里，宽七英里。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ɪts] ['diːpəst] [pɔɪnt] [ɪz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ænd; ənd] [wʌn] - [hæf] [fiːt] [ɪn] [depθ] .

but **at** **its** **deepest** **point** **is** **not** **more** **than** **three** **and** **one** **-** **half** **feet** **in** **depth** **.**

但 在 它是 最深处 观点 是 不是 更多的 比 三 和 一 - 一半 脚 在 深度 .

但它最深处不超过三英尺半。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事第 154 号，(Nick Carter Stories No.)
第7/7页

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kaʊnti] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['piːti] ['neɪtʃər] ,
The land of the entire county is of a peaty nature ,
这 土地 的 这 全部的 县 是 的 一个 泥炭 自然 ,

全县的土地都是泥炭地。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['beɪs(ə)n][wʌz; wəz] [bəːnd] [aʊt][baɪ][ə; eɪ]['faɪər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]
and this basin was burned out by a fire before the coming of the white
和 这 盆地 曾是 烧伤 出去 经过 一个 火 前 这 未来 的 这 白色的
[men] .
men .
男人 .

在白人到来之前，这个盆地就被一场大火烧毁了。

[naʊ] , ['iːv(ə)n] , [sʌtʃ] [fairz] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
Now , even , such fires sometimes have to be checked by the people .
现在 , 甚至 , 这样的 火灾 有时 有 到 是 已检查 经过 这 人们 .

现在，即使是这样的火灾，有时也需要人们去扑灭。

[der] ['kaʊnti] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [haid] ,
Dare County adjoining Hyde ,
敢 县 相邻的 海德 ,

与海德县相邻的戴尔县

[hæz; həz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['eriə] [ʌv; əv][sɔːlt]['wɔːtər] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['baʊndriz] [ʌv; əv] ['eni] ['kaʊnti] [ɪn][ðə; ði]
has the largest area of salt water within its boundaries of any county in the
有 这 最大 区域 的 盐 水 之内 它是 边界 的 任何 县 在 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ;
United States ;
团结的 各州 ;

在美国所有县中，该县境内拥有最大的咸水区域；

[haid] [hæz; həz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['eriə] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] .
Hyde has the largest area of fresh water .
海德 有 这 最大 区域 的 新鲜的 水 .

海德拥有最大的淡水面积。

[ðə; ði] ['ʌðər] [lɑːrdʒ] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ət'læntɪk] [gruːp] [ɪz] ['ælɪgeɪtər] [leɪk] ,
The other large lake of the south Atlantic group is Alligator Lake ,
这 其他 大的 湖 的 这 南 大西洋 团体 是 鳄鱼 湖 ,

南大西洋湖群中另一个大型湖泊是鳄鱼湖。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [mætəməski:t] .
only a few miles from Mattamuskeet .
仅有的 一个 很少 英里 从 马塔马斯基特 .

距离马塔马斯基特只有几英里。

[ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] [pʌmps] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [ˌreklə'meɪʃ(ə)n] [wɜːrk][hæv; həv][wʌn] - ['hʌndrəd] -
The sixteen pumps to be used in this reclamation work have one - hundred -
这 十六 水泵 到 是 用过的 在 这 开垦 工作 有 一 - 百 -
[ænd; ənd] - [eɪt] - [ɪntʃ] ['sʌkʃənz] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [tuː] - [ɪntʃ] [dis'tʃɑːdʒz] .
and - eight - inch suctions and seventy - two - inch discharges .
和 - 八 - 英寸 吸力 和 七十 - 二 - 英寸 排放 .

本次土地复垦工程将使用十六台水泵，其吸入口径为一百零八英寸，排出口径为七十二英寸。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [prə'dʌktɪvnɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kʌvərd] , ['nevər] [jet] ['ʌndər] [ðə; ði]

To	show	the	productiveness	of	this	land	to	be	recovered	,	never	yet	under	the
到	展示	这	生产力	的	这	土地	到	是	恢复	,	绝不	然而	在下面	这

[plaʊ] ,

plow	,
犁	,

为了展现这片尚未耕种、待开发的土地的生产力，

[ə; eɪ] [smɔːl] [plɑːt][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ɪts] [ʃɔːz] [ɪz] [naʊ] [soʊn] [ɪn] ['twenti] - [tuː] ['hʌndrəd] [və'raɪətiz]

a	small	plot	adjacent	to	its	shores	is	now	sown	in	twenty	-	two	hundred	varieties
一个	小的	阴谋	邻近的	到	它是	海岸	是	现在	播种	在	二十	-	二	百	品种

[ʌv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

of	grain	and	vegetables	,
的	粮食	和	蔬菜	,

在其岸边附近的一小块土地上，现在种植了2200种谷物和蔬菜。

['flaʊərz] , [fruːts] , [ænd; ənd] [nʌts] .

flowers	,	fruits	,	and	nuts	.
花朵	,	水果	,	和	坚果	.

鲜花、水果和坚果。

[leɪk] ['taʊnʃɪp] [wɪl] [biː; bi] ['oʊpənd] [tuː; tə] ['set(ə)lmənt] [ɪn] - .

Lake	Township	will	be	opened	to	settlement	in	1916	.
湖	乡	将要	是	打开	到	沉降	在	-	.

莱克镇将于 1916 年开放定居。

['mjuːnɪk] ['drɪvn] [tuː; tə] [ˌlemə'neɪd] .

Munich	Driven	to	Lemonade	.
慕尼黑	驱动	到	柠檬水	.

慕尼黑人被驱使去喝柠檬水。

['mjuːnɪk] , [ðə; ði] ['gretɪst] [bɪr] - ['drɪŋkɪŋ] ['sentər] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] , [hæz; həz] [bɪn] [kəm'peld]

Munich	,	the	greatest	beer	-	drinking	center	of	Germany	,	has	been	compelled
慕尼黑	,	这	最	啤酒	-	喝	中心	的	德国	,	有	到过	被迫

['ʃɑːrpli] [tuː; tə][kɜːr'teɪl][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bɪr] .

sharply	to	curtail	the	consumption	of	beer	.
尖锐地	到	限制	这	消耗	的	啤酒	.

慕尼黑是德国最大的啤酒消费中心，如今已被迫大幅削减啤酒消费量。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [bɪr] [naʊ] [ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] ['pʌblɪk] [juːz][ɪz]['oʊnli][wʌn] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	amount	of	beer	now	available	for	public	use	is	only	one	-	third	of	the
这	数量	的	啤酒	现在	可用的	为了	民众	使用	是	仅有的	一	-	第三	的	这

['ɔːrd(ə)neri] [sə'plaɪ] .

ordinary	supply	.
普通的	供应	.

目前可供公众饮用的啤酒量仅为正常供应量的三分之一。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [bɪr] ['gaːdnz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['kloʊzɪŋ] [æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði]

A	number	of	the	famous	beer	gardens	are	now	closing	at	seven	o'clock	in	the
一个	数字	的	这	著名的	啤酒	花园	是	现在	结束	在	七	点钟	在	这

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

许多著名的啤酒花园现在晚上七点就关门了。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] [bɪr] .

owing	to	the	shortage	of	beer	.
欠款	到	这	短缺	的	啤酒	.

由于啤酒短缺。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz][ɑːr; ər] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðer; ðər] [gests] [tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər] [ˌlemə'neɪd] [æz; əz]

Some	of	these	places	are	encouraging	their	guests	to	call	for	lemonade	as
一些	的	这些	地方	是	鼓励	他们的	客人	到	称呼	为了	柠檬水	作为

[ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [bɪr] .

a	substitute	for	beer	.
一个	代替	为了	啤酒	.

有些地方鼓励顾客点柠檬水代替啤酒。

['bɪl.pəʊstə(r)][bɑːr] ['lɪkər] [ædz] .

Billposters	Bar	Liquor	Ads	.
广告张贴者	酒吧	酒	广告	.

酒吧酒类广告海报。

[noʊ] ['ædvɝˌtaɪzmənts] [ʌv; əv][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkərz] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['bɪlˌbɔːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

No	advertisements	of	intoxicating	liquors	will	be	placed	on	the	billboards	of	the
不	广告	的	醉人	酒	将要	是	放置	在	这	广告牌	的	这

[ə'soʊsieɪtɪd] ['bɪl.pəʊstə(r)][ænd; ənd] [dɪst'rɪbjuːtəz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə]['æftər]

Associated	Billposters	and	Distributors	of	the	United	States	and	Canada	after
联系	广告张贴者	和	分销商	的	这	团结的	各州	和	加拿大	后

[ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ,

the	close	of	this	year	,
这	关闭	的	这	年	,

今年年底之后，美国和加拿大广告张贴商和分销商协会的广告牌上将不再刊登任何含酒精饮料的广告。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['dɑːnld] [rɑːs] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

according	to	Donald	Ross	,	president	of	the	association	.
根据	到	唐纳德	罗斯	,	总统	的	这	协会	.

据该协会主席唐纳德·罗斯称。

['mɪstər] . [rɑːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Mr	.	Ross	was	a	witness	for	the	association	,
先生	.	罗斯	曾是	一个	证人	为了	这	协会	,

罗斯先生是该协会的证人。

[ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [sɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

dissolution	of	which	is	being	sought	by	the	government	on	the	ground	that	it	is
溶解	的	哪个	是	存在	寻求	经过	这	政府	在	这	地面	那	它	是

[ə; eɪ] [trʌst] [ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃəːmən] [ækt] .

a	trust	in	violation	of	the	Sherman	act	.
一个	相信	在	违反	的	这	谢尔曼	行为	.

政府以该信托违反谢尔曼法案为由，寻求解散该信托。

[ðə; ði]['bɪl.pəʊstə(r)][ænd; ənd] [dɪst'rɪbjuːtəz] - [prə'tektɪv] ['kʌmpəni] [ɪz][ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd]['lɑːrdʒɪst]

The	Billposters	and	Distributors	'	Protective	Company	is	the	oldest	and	largest
这	广告张贴者	和	分销商	-	保护的	公司	是	这	最老	和	最大

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['laɪsnst] [sə'lisitəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ledʒd] [trʌst] .

of	the	official	licensed	solicitors	of	the	alleged	trust	.
的	这	官方的	获得许可的	律师	的	这	据称	相信	.

广告张贴者和分发者保护公司是该信托机构中历史最悠久、规模最大的官方持牌招揽机构。

“ [æt; ət][ðə; ði] [læst] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊstər][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , ” ['mɪstər] . [rɑːs] [sed] ,

“	At	the	last	meeting	of	the	poster	association	,	”	Mr	.	Ross	said	,
“	在	这	最后的	会议	的	这	海报	协会	,	”	先生	.	罗斯	说	,

罗斯先生说：“在海报协会的上次会议上，

“ [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz]['voʊtɪd][tuː; tə] [prə'hɪbɪt] [ɔːl] ['ædvɝˌtaɪzmənts]

“	the	board	of	directors	voted	to	prohibit	all	advertisements
“	这	木板	的	导演	投票	到	禁止	全部	广告

[ʌv; əv][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkərz] .

of	intoxicating	liquors	.
的	醉人	酒	.

“董事会投票决定禁止一切含酒精饮料的广告。

" [eks] - ['meɪər] , [wʌns] [rɪtʃ] , [begz] [daɪm] [ænd; ənd] [daɪz] .

"	Ex	-	mayor	,	Once	Rich	,	Begs	Dime	and	Dies	.
"	前任	-	市长	,	一次	富有的	,	乞讨	一角硬币	和	死亡	.

“前市长，曾经富有，如今乞讨度日，最终去世。”

[fræŋk] [ə; eɪ] . [mə'gaʊən] , ['fɔːrmər] ['meɪər] [ʌv; əv] ['trentən] , [en] . [dʒeɪ] . , [daɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑːspɪt(ə)l] [ɪn] ['hoʊboʊkən] ,

Frank	A	.	McGowan	,	former	mayor	of	Trenton	,	N	.	J	.	,	died	in	a	hospital	in	Hoboken	,
坦率	一个	.	麦高恩	,	以前的	市长	的	特伦顿	,	N	.	J	.	,	死亡	在	一个	医院	在	霍博肯	,

新泽西州特伦顿市前市长弗兰克·A·麦克高恩在霍博肯的一家医院去世。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ['æftər] ['bɛgɪŋ] [ə; eɪ] [daɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] .

to	which	he	had	been	taken	after	begging	a	dime	from	a	policeman	.
到	哪个	他	有	到过	已采取	后	乞讨	一个	一角硬币	从	一个	警察	.

他因为向警察乞讨了一角钱而被带到了那里。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

He	was	reputed	to	have	had	at	one	time	a	fortune	of	more	than	three	million	dollars	.
他	曾是	知名	到	有	有	在	一	时间	一个	财富	的	更多的	比	三	百万	美元	.

据说他一度拥有超过三百万美元的财富。

[sə'riːbrəl] ['hemərɪdʒ] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [deθ] .

Cerebral	hemorrhage	was	given	as	the	cause	of	death	.
大脑	出血	曾是	给定	作为	这	原因	的	死亡	.

死因被认定为脑出血。

[ʃoʊz] ['kjʊriəs] [pə'teɪtoʊ] [vaɪn] .

Shows	Curious	Potato	Vine	.
演出	好奇的	土豆	藤	.

展示了奇特的马铃薯藤。

[ə; eɪ] [pə'teɪtoʊ] [vaɪn] [ðæt] [ɪz] ['berɪŋ] [pə'teɪtoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [vaɪn] [ə'bʌv] [graʊnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	potato	vine	that	is	bearing	potatos	on	the	vine	above	ground	as	well	as	below	it	,
一个	土豆	藤	那	是	轴承	土豆	在	这	藤	多于	地面	作为	出色地	作为	以下	它	,

一株马铃薯藤，地上部分和地下都结有马铃薯果实。

[ɪz] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn] [friːk] [vaɪnz] [ɪn] ['beθəni] , [moʊ] .

is	the	latest	thing	in	freak	vines	in	Bethany	,	Mo	.
是	这	最新的	事物	在	怪物	藤蔓	在	贝瑟尼	,	莫	.

这是密苏里州贝瑟尼市最新出现的怪异藤蔓植物。

[ðə; ði] [kwɪr] [vaɪn] [hæz; həz] [bɪn] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ] ['dʒɑːnsən] ['hoʊgən] , [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,

The	queer	vine	has	been	exhibited	by	Johnson	Hogan	,	of	this	place	,
这	酷儿	藤	有	到过	展出	经过	约翰逊	霍根	,	的	这	地方	,

这株奇特的藤蔓曾由此地的约翰逊·霍根展出。

[huː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] ['riːs(ə)ntli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'teɪtoʊ] [pætʃ] .

who	found	it	only	recently	in	his	potato	patch	.
WHO	成立	它	仅有的	最近	在	他的	土豆	修补	.

他最近才在自己的土豆地里发现它。

[æt; ət] [iːtʃ] [dʒɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vaɪn] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] - [fɔːrmd] [pə'teɪtoʊ] ,

At	each	joint	of	the	vine	there	is	a	well	-	formed	potato	,
在	每个	联合的	的	这	藤	那里	是	一个	出色地	-	形成	土豆	,

藤蔓的每个节上都结着一个形状完美的土豆。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æn; ən][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][pə'teɪtoʊz] [ə'tætʃt]

and	there	was	also	an	unusually	large	number	of	potatos	attached
和	那里	曾是	还	一个	异常地	大的	数字	的	土豆	随附的

[tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] .

to	the	roots	.
到	这	根	.

而且根部还附着着数量异常多的土豆。

['met(ə)l][frʌm; frəm] - - ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][hænd] .

Metal	from	'	62	Taken	Out	of	Hand	.
金属	从	-	-	已采取	出去	的	手	.

1962 年的金属乐失控了。

['dɑːktər][diː] . [ɑːr] . ['piːtəz] , [ʌv; əv] [maʊnt] ['stɜːrlɪŋ] , [ɪl] . ,

Doctor	D	.	R	.	Peters	,	of	Mount	Sterling	,	Ill	.	,
医生	D	.	拉	.	彼得斯	,	的	山	英镑	,	患病的	.	,

来自伊利诺伊州芒特斯特灵的彼得斯医生

[hæz; həz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ɑːn][wʌn][hænd][ʌv; əv][dʒeɪ] . [piː] . [æmənɪt] [ə; eɪ]

has	removed	from	one	of	the	fingers	on	one	hand	of	J	.	P	.	Amonett	a
有	已移除	从	一	的	这	手指	在	一	手	的	J	.	P	.	阿蒙内特	一个

[smɔːl] [piːs] [ʌv; əv]['met(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['ʃaɪloʊ] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l]

small	piece	of	metal	that	he	had	received	in	the	battle	of	Shiloh	in	the	Civil
小的	片	的	金属	那	他	有	已收到	在	这	战斗	的	示罗	在	这	民用

[wɔːr][ɪn] - .

War	in	1862	.
战争	在	-	.

从 JP Amonett 的一只手的一根手指上取下了一小块金属，这块金属是他在 1862 年内战期间的希洛战役中获得的。

[ðə; ði]['met(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['trʌblɪŋ] [æmənɪt] ['leɪtli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

The	metal	has	been	troubling	Amonett	lately	,	and	he	decided	to	have	it
这	金属	有	到过	令人不安的	阿蒙内特	最近	,	和	他	决定	到	有	它

[rɪ'muːvd] .

removed	.
已移除	.

最近，这块金属一直困扰着阿蒙内特，他决定把它取出来。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sevrəl] [taɪmz] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

He	said	it	seemed	several	times	larger	than	it	was	.
他	说	它	似乎	一些	时代	更大的	比	它	曾是	.

他说，它看起来比实际大好几倍。

[sliːps] [wʌn] [jɪr] [ænd; ənd][ek- ɪk'spaɪə-z] .

Sleeps	One	Year	and	Expires	.
睡觉	一	年	和	到期	.

有效期一年后到期。

['æftər] ['sliːpɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [kən'tɪnjuəsli] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] , ['henri] ['mæŋki] , [ə; eɪ] ['truːpər] ['dʊrɪŋ]

After	sleeping	almost	continuously	for	one	year	,	Henry	Mankey	,	a	trooper	during
后	睡眠	几乎	持续	为了	一	年	,	亨利	猴	,	一个	骑警	期间

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

the	Civil	War	,
这	民用	战争	,

南北战争时期的一名骑兵亨利·曼基，在连续睡了近一年后醒来。

[daɪd][ɪn] [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .

died	in	Columbus	,	Ohio	.
死亡	在	哥伦布	,	俄亥俄州	.

逝世于俄亥俄州哥伦布市。

[fɪ'zɪʃnz] [seɪ] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['pærəlel] [ɪn]['medɪk(ə)l]['æn(ə)lz] .

Physicians	say	the	case	is	without	parallel	in	medical	annals	.
医生	说	这	案件	是	没有	平行线	在	医疗的	志	.

医生们表示，这起病例在医学史上前所未有。

['mæŋki] [wʌz; wəz] ['sev(ə)nti] - [fɔ:r] ['jɪrz] [oʊld] .

Mankey	was	seventy	-	four	years	old	.
猴	曾是	七十	-	四	年	老的	.

猴王七十四岁了。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [sli:p] [wʌz; wəz] [held] [tu:; tə] [bi:; bi] [du:] [tu:; tə] [æn; ən] ['ɪndʒəri] .

The	long	sleep	was	held	to	be	due	to	an	injury	.
这	长的	睡觉	曾是	握住	到	是	到期的	到	一个	受伤	.

人们认为，长时间的睡眠是由于受伤造成的。

['tʃæmpiən] ['wʊmən] ['swɪmər] .

Champion	Woman	Swimmer	.
冠军	女士	游泳运动员	.

女子游泳冠军。

[mɪs] ['kɑ:nstəns] ['maɪər] , ['tʃæmpiən] ['wʊmən] ['swɪmər] [ʌv; əv] ['pɔ:rtlənd] , [ɔ:r] . ,

Miss	Constance	Meyer	,	champion	woman	swimmer	of	Portland	,	Ore	.	,
错过	康斯坦斯	迈耶	,	冠军	女士	游泳运动员	的	波特兰	,	矿石	.	,

来自俄勒冈州波特兰的女子游泳冠军康斯坦斯·迈耶小姐

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ɑ:n] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [koʊst] , [nu:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['swɪmɪŋ] [θri:]

and	one	of	the	best	on	the	Pacific	coast	,	knew	nothing	about	swimming	three
和	一	的	这	最好的	在	这	太平洋	海岸	,	知道	没有什么	关于	游泳	三

['jɪrz] [ə'goʊ] .

years	ago	.
年	前	.

而太平洋沿岸最优秀的游泳运动员之一，三年前对游泳一无所知。

[wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [krɔ:s] [ə; eɪ] [stri:m] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .

One	day	she	attempted	to	cross	a	stream	on	horseback	.
一	天	她	尝试过	到	叉	一个	溪流	在	马背	.

有一天，她试图骑马过一条小溪。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['kæri] [hɜ:r; hər] [ə'krɔ:s] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [slɪpt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər]

The	horse	was	unable	to	carry	her	across	and	she	slipped	into	the	water
这	马	曾是	无法	到	携带	她	穿过	和	她	滑倒了	进入	这	水

[ænd; ənd] [held] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

and	held	to	his	tail	.
和	握住	到	他的	尾巴	.

马驮不动她，她滑入水中，紧紧抓住马尾。

['fɔ:rtʃənətli] , [hi:; hi] [gɑ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ,

Fortunately	,	he	got	to	the	shore	with	her	,
幸运的是	,	他	得到	到	这	支撑	和	她	,

幸好，他和她一起游到了岸边。

[bʌt; bət] [mɪs] ['maɪər] [meɪd] [ʌp] [hɜ:r; hər] [maɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [lɜ:rn] [tu:; tə] [swɪm] .

but	Miss	Meyer	made	up	her	mind	that	she	must	learn	to	swim	.
但	错过	迈耶	制成	向上	她	头脑	那	她	必须	学习	到	游泳	.

但梅耶小姐下定决心一定要学会游泳。

[ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɔ:rtlənd] [waɪ] . ['dʌblju:] . [si:] . [ə; eɪ] . ,

She	began	at	the	Portland	Y	.	W	.	C	.	A	.	,
她	开始	在	这	波特兰	是	.	W	.	C	.	一个	.	,

她最初在波特兰基督教女青年会工作，

[ænd; ənd] [suːn] [bɪ'keɪm] [soʊ] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['entərd] ['aʊtdɔːr] ['kɑːntests; kən'tests] .

and	soon	became	so	proficient	that	she	entered	outdoor	contests	.
和	很快	成为	所以	精通	那	她	进入	户外的	比赛	.

很快，她的技艺就非常精湛，开始参加户外比赛。

[wen] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] - ['tʃæmpiənʃɪp] ['kɑːntests; kən'tests][æt; ət][ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ][ˌekspə'zɪʃ(ə)n]

When	the	national	-	championship	contests	at	the	San	Francisco	Exposition
什么时候	这	国家的	-	锦标赛	比赛	在	这	圣	弗朗西斯科	展览

[wɜːr; wər] [ə'naʊnst] ['riːs(ə)ntli] ,

were	announced	recently	,
是	宣布	最近	,

最近，当旧金山博览会宣布举办全国锦标赛时，

[mɪs] ['maɪər] [wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm] ['pɔːrtlənd] .

Miss	Meyer	was	sent	from	Portland	.
错过	迈耶	曾是	发送	从	波特兰	.

梅耶小姐是从波特兰派来的。

“ [lɜːrn] [tuː; tə] [swɪm] , ” [ɪz][hɜːr; hər] [əd'vaɪs] [tuː; tə] ['evri] [gɜːrl] .

“	Learn	to	swim	,	”	is	her	advice	to	every	girl	.
“	学习	到	游泳	,	”	是	她	建议	到	每一个	女孩	.

“学会游泳，”这是她给每个女孩的建议。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [helθ] [ænd; ənd] [meɪ] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər][sʌm; səm] [taɪm] .

“	It	is	good	for	your	health	and	may	get	you	out	of	danger	some	time	.
“	它	是	好的	为了	你的	健康	和	可能	得到	你	出去	的	危险	一些	时间	.

“这对你的健康有益，而且有时还能让你脱离危险。”

” ['toʊdstuːl] [kɪl] [tuː] .

”	Toadstools	Kill	Two	.
”	毒菌	杀	二	.

“毒蘑菇能杀死两个人。”

['kɑːrloʊ] - [ænd; ənd]['dɑːmənɪk] - [ɑːr; ər] [ded] , [ænd; ənd] [ten] ['ʌðər] ['pɜːrsənz] [ɑːr; ər]

Carlo	Muzzareller	and	Dominic	Mulano	are	dead	,	and	ten	other	persons	are
卡洛	-	和	多米尼克	-	是	死的	,	和	十	其他	人	是

['sɪriəsli] [ɪl] [ɪn] [west] ['fræŋklɪn] ,

seriously	ill	in	West	Franklin	,
严重地	患病的	在	西方	富兰克林	,

卡洛·穆扎雷勒和多米尼克·穆拉诺已经死亡，另有十人在西富兰克林身患重病。

[ɪl] . , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ɪn'kluːdɪŋ] ['toʊdstuːl] [ɪn][ə; eɪ]['pɪknɪk] ['lʌntʃən] .

Ill	.	,	as	the	result	of	including	toadstools	in	a	picnic	luncheon	.
患病的	.	,	作为	这	结果	的	包括	毒菌	在	一个	野餐	午餐	.

生病，原因是野餐午餐中加入了毒蘑菇。

['lɪt(ə)l] [hoʊp] [ɪz] [held] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] .

Little	hope	is	held	out	for	the	recovery	of	the	sick	.
小的	希望	是	握住	出去	为了	这	恢复	的	这	生病的	.

人们对病人康复的希望渺茫。

['meni] [ɪl] [frʌm; frəm] ['ræbɪt] [miːt] .

Many	Ill	from	Rabbit	Meat	.
许多	患病的	从	兔子	肉	.

许多人因食用兔肉而生病。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] ['ræbəts] [ðæt] [hæd; həd] ['iːtn] ['loʊkoʊ] [wiːd] , ['sevrəl] [skɔːr] ['pɜːrsənz]

As	a	result	of	eating	rabbits	that	had	eaten	loco	weed	,	several	score	persons
作为	一个	结果	的	吃	兔子	那	有	吃	疯子	杂草	,	一些	分数	人

[ɪn] ['kɛnə] ,

in	Kenna	,
在	肯纳	,

由于食用了吃了疯草的兔子，肯纳有数十人患病。

[en] . [em] . , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fɑːrmɪŋ] [kə'mjuːnəti] [wɜːr; wər] [sɪ'vɪrli] [ɪl] .

N	.	M	.	,	and	the	surrounding	farming	community	were	severely	ill	.
N	.	M	.	,	和	这	周围	农业	社区	是	严重	患病的	.

新墨西哥州及其周边农业社区居民都病得很重。

[fɪ'zɪʃnz] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] [tɪl] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt]

Physicians	were	at	a	loss	to	account	for	the	epidemic	till	they	learned	that
医生	是	在	一个	损失	到	帐户	为了	这	流行性	直到	他们	学习	那

['evri] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] [ɪl] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] ['iːtn] ['ræbɪt] [miːt] .

every	person	who	was	ill	had	recently	eaten	rabbit	meat	.
每一个	人	WHO	曾是	患病的	有	最近	吃	兔子	肉	.

医生们一直无法解释这场流行病的起因，直到他们发现所有病人最近都吃过兔肉。

['ræbəts] [ænd; ənd]['loʊkoʊ] [wiːd] [ɑːr; ər] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] ['plentɪf(ə)l] [ðɪs] [jɪr] ,

Rabbits	and	loco	weed	are	extraordinarily	plentiful	this	year	,
兔子	和	疯子	杂草	是	非常	丰富	这	年	,

今年兔子和疯草的数量都异常多。

[ænd; ənd] ['hʌntərz] [seɪ] [ðæt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ræbəts] [ɑːr; ər]['ləukəu] .

and	hunters	say	that	thousands	of	rabbits	are	locoed	.
和	猎人	说	那	数千	的	兔子	是	位置	.

猎人们说，成千上万只兔子都疯了。

['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər] [iːtʃ] [fʊt] [lɔːst] .

Fifty	Thousand	Dollars	for	Each	Foot	Lost	.
五十	千	美元	为了	每个	脚	丢失的	.

每失去一只脚，赔偿五万美元。

[mɪs] ['deɪzi] [biː] . [dʒeɪmz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['dænsər][æt; ət][ðə; ði] ['wɪntər] ['gɑːrdn] [ɪn] [nuː]

Miss	Daisy	B	.	James	,	who	had	been	a	dancer	at	the	Winter	Garden	in	New
错过	雏菊	B	.	詹姆斯	,	WHO	有	到过	一个	舞蹈家	在	这	冬天	花园	在	新的

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

黛西·B·詹姆斯小姐，她曾是纽约冬园剧院的一名舞蹈演员。

['vælјuːz] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɔːst] [fiːt] [æt; ət] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

values	each	of	her	lost	feet	at	fifty	thousand	dollars	.
值	每个	的	她	丢失的	脚	在	五十	千	美元	.

她失去的每只脚都价值五万美元。

[ʃiː; ʃi] [faɪld] [æn; ən]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [nuː] ['dʒɜːrzi] [su'priːm] [kɔːrt] , [ɪn]['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] . ,

She	filed	an	action	in	the	New	Jersey	Supreme	Court	,	in	Newark	,	N	.	J	.	,
她	已提交	一个	行动	在	这	新的	球衣	最高	法庭	,	在	纽瓦克	,	N	.	J	.	,

她在新泽西州纽瓦克市的新泽西州最高法院提起诉讼。

[fɔːr; fər][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌlækə'wɑːnə] ['reɪlroʊd] .

for	one	hundred	thousand	dollars	against	the	Lackawanna	Railroad	.
为了	一	百	千	美元	反对	这	拉克瓦纳	铁路	.

以10万美元的金额起诉拉克瓦纳铁路公司。

[mɪs] [dʒeɪmz][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] [tuː; tə] [bɔːrd] [ə; eɪ] [treɪn] [ɪn] [iːst] ['ɔrɪndʒ] [ɑːn][dʒuːn] 10th [læst]

Miss	James	was	in	such	haste	to	board	a	train	in	East	Orange	on	June	10th	last
错过	詹姆斯	曾是	在	这样的	匆忙	到	木板	一个	火车	在	东方	橙子	在	六月	10th	最后的

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ræn] ['ʌndər] [ðə; ði] [kloʊzd] [geɪts] .

that	she	ran	under	the	closed	gates	.
那	她	跑	在下面	这	关闭	大门	.

去年6月10日，詹姆斯小姐急着在东奥兰治上火车，结果从关闭的闸门下跑了过去。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [druː] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

As	the	train	drew	into	the	station	,
作为	这	火车	画	进入	这	车站	,

火车驶入车站时，

[ðə; ði] [er] ['sʌkʃ(ə)n] [kɔ:t] [hɜ:r; hər] [waɪd] ['tæfɪtə] [skə:ts][ænd; ənd] [sʌkt] [hɜ:r; hər] ['ʌndər] [ðə; ði][kɑ:rz] .

the	air	suction	caught	her	wide	taffeta	skirts	and	sucked	her	under	the	cars	.
这	空气	吸	捕捉	她	宽的	塔夫绸	裙子	和	真烂	她	在下面	这	汽车	.

空气吸力卷起她宽大的塔夫绸裙子，把她吸到了车底。

[bəuθ] [legz] [wɜ:r; wər] [kʌt] [ɔ:f] .

Both	legs	were	cut	off	.
两个都	腿	是	切	离开	.

双腿都被切断了。

['træpɪŋ] [ˌærɪ'zoʊnə] ['mʌŋkiz] .

Trapping	Arizona	Monkeys	.
诱捕	亚利桑那	猴子	.

捕捉亚利桑那猴子。

['træpɪŋ] ['mʌŋkiz] [ɪz][ðə; ði]['leɪtɪst] ['ɪndəstri] [tu:; tə] [sprɪŋ] ['ɪntu:] ['prɑ:mɪnəns] [ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] .

Trapping	monkeys	is	the	latest	industry	to	spring	into	prominence	in	Arizona	.
诱捕	猴子	是	这	最新的	行业	到	春天	进入	显赫地位	在	亚利桑那	.

在亚利桑那州，捕猴业是最新兴起的产业。

['sevrəl] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['pɑ:kə] , ['ærɪz] . , [hæv; həv] [fɔ:rmd] [ðə; ði][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] ['rɪvər]

Several	citizens	of	Parker	,	Ariz	.	,	have	formed	the	Colorado	River
一些	公民	的	帕克	,	亚利桑那州	.	,	有	形成	这	科罗拉多州	河

['mʌŋki] ['kʌmpəni] ,

Monkey	Company	,
猴	公司	,

亚利桑那州帕克市的几位市民成立了科罗拉多河猴子公司。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['træpɪŋ] [ænd; ənd] ['mɑ:rkɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:ləni] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd]

with	the	intention	of	trapping	and	marketing	a	colony	of	several	hundred
和	这	意图	的	诱捕	和	营销	一个	殖民地	的	一些	百

['mʌŋkiz] [noʊn] [tu:; tə][ɪg'zɪst][ɪn] ['kʌnɪŋˌhæm] [pæs] ,

monkeys	known	to	exist	in	Cunningham	Pass	,
猴子	已知	到	存在	在	坎宁安	经过	,

目的是为了捕捉并贩卖已知生活在坎宁安山口的数百只猴子。

[æn; ən]['ɔ:lmoʊst] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] ['kænjən]['loʊkeɪtɪd] [ˌnɔ:rθ'i:st] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

an	almost	inaccessible	cañon	located	northeast	of	this	place	.
一个	几乎	无法进入	峡谷	位于	东北	的	这	地方	.

位于此地东北方向，几乎无法到达的峡谷。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][goʊld] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] [ɪn] - .

There	was	a	big	gold	excitement	at	the	Pass	in	1882	.
那里	曾是	一个	大的	金子	激动	在	这	经过	在	-	.

1882年，山口一带曾掀起淘金热潮。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [rʌʃt] [ɪn][wʌz; wəz][æn; ən][ɪ'tæliən]['ɔ:rgən]['graɪndər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

Among	those	who	rushed	in	was	an	Italian	organ	grinder	with	a	pair	of
之中	那些	WHO	匆忙	在	曾是	一个	意大利语	器官	磨床	和	一个	一对	的

['mʌŋkiz] .

monkeys	.
猴子	.

冲进来的人当中，有一位带着两只猴子的意大利街头艺人。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['mʌltɪplaɪɪŋ] ['evər] [sɪns] ,

The	monkeys	escaped	and	have	been	multiplying	ever	since	,
这	猴子	逃脱	和	有	到过	乘法	曾经	自从	,

猴子们逃脱后便不断繁衍。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ʌv; əv][kaɪ'əʊti:z][ænd; ənd] ['ʌðər] ['predətɔ:ri] ['ænɪmlz] .

in	spite	of	the	depredations	of	coyotes	and	other	predatory	animals	.
在	尽管如此	的	这	掠夺	的	郊狼	和	其他	掠食性	动物	.

尽管遭受郊狼和其他掠食动物的侵害。

['nevər] [ə'gen] [fɔ:r; fər] ['dʒɑ:ni] .

Never	Again	for	Johnny	.
绝不	再次	为了	约翰尼	.

约翰尼再也不会这样了。

['dʒɑ:ni] ['wɪljəmz] , [ten] - [jɪr] - [oʊld] [sʌn] [ʌv; əv] [dʒɑ:n] [en] . ['wɪljəmz] , [ʌv; əv] [bɪg] ['lɒ:rəl] , [ˌvi 'e] . ,

Johnny	Williams	,	ten	-	year	-	old	son	of	John	N	.	Williams	,	of	Big	Laurel	,	Va	.	,
约翰尼	威廉姆斯	,	十	-	年	-	老的	儿子	的	约翰	N	.	威廉姆斯	,	的	大的	劳雷尔	,	瓦	.	,

约翰尼·威廉姆斯，10岁，是弗吉尼亚州大劳雷尔镇约翰·N·威廉姆斯的儿子。

[di'klɛəz] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] ['nevər] [swɪŋ] [ɑ:n] [ə'nʌðər] ['greɪpvaɪn] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæz; həz] ['kerfəli]

declares	that	he	will	never	swing	on	another	grapevine	until	he	has	carefully
声明	那	他	将要	绝不	摇摆	在	其他	葡萄藤	直到	他	有	小心

[ɪg'zæmɪnd] [bəuθ] ['ɛndz] .

examined	both	ends	.
检查	两个都	结束	.

他宣称，在仔细检查过葡萄藤的两端之前，他绝不会再荡秋千。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'goʊ] ['dʒɑ:ni] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd]

A	few	days	ago	Johnny	was	out	in	the	woods	with	some	other	boys	and
一个	很少	天	前	约翰尼	曾是	出去	在	这	树林	和	一些	其他	男孩们	和

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['greɪpvaɪn] ,

they	found	a	grapevine	,
他们	成立	一个	葡萄藤	,

几天前，约翰尼和几个男孩一起去树林里玩，他们发现了一株葡萄藤。

[wɪtʃ] , [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] ,

which	,	by	cutting	it	off	near	the	ground	,
哪个	,	经过	切割	它	离开	靠近	这	地面	,

将其从靠近地面的位置切断，

[wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [swɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [swɪŋ] [fɑ:r] [aʊt] ['oʊvər] [ə; eɪ]

would	make	a	swing	that	they	could	take	hold	of	and	swing	far	out	over	a
会	制作	一个	摇摆	那	他们	可以	拿	抓住	的	和	摇摆	远的	出去	超过	一个

[di:p] [rə'vi:n] .

deep	ravine	.
深的	峡谷	.

他们会做一个秋千，让他们可以抓住秋千荡到很远的地方，越过深谷。

['dʒɑ:ni] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['fɪrləs] [ɪn] [ðə; ði] [bʌntʃ] ,

Johnny	was	the	most	fearless	in	the	bunch	,
约翰尼	曾是	这	最多	无畏	在	这	束	,

约翰尼是这群人中最无所畏惧的。

[soʊ] [hi:; hi] [græbd] ['ɑ:ntə] [ðə; ði] [vaɪn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kʌt] [lu:s] [ænd; ənd] [swʌŋ]

so	he	grabbed	onto	the	vine	as	soon	as	it	was	cut	loose	and	swung
所以	他	抓住	到	这	藤	作为	很快	作为	它	曾是	切	松动的	和	摇摆

[aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['hɑ:loʊ] .

out	over	the	hollow	.
出去	超过	这	空洞的	.

于是，藤蔓一断，他就抓住它，荡过山谷。

[ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vaɪn] [hæd; həd] [nɑ:t] ['teɪkən] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:]

The	other	end	of	the	vine	had	not	taken	hold	of	the	limbs	of	the	tree
这	其他	结尾	的	这	藤	有	不是	已采取	抓住	的	这	四肢	的	这	树

[sə'fɪʃntli] [tu:; tə] [hoʊld] [hɪz; ɪz] [weɪt] ,

sufficiently	to	hold	his	weight	,
足够	到	抓住	他的	重量	,

藤蔓的另一端没有牢牢抓住树枝，无法支撑他的体重。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [vaɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	he	fell	,	taking	the	vine	with	him	.
和	他	跌倒	,	采取	这	藤	和	他	.

他摔倒了，连同葡萄藤一起摔了下来。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dæʃt] [tuː; tə] [deθ] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑːks] [bɪ'loʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]

He	would	have	been	dashed	to	death	against	the	rocks	below	if	he	had	not
他	会	有	到过	虚线	到	死亡	反对	这	岩石	以下	如果	他	有	不是

['lændɪd] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [biːtʃ] [triː] .

landed	in	the	top	of	a	beech	tree	.
登陆	在	这	顶部	的	一个	山毛榉	树	.

如果他没有落在山毛榉树顶上，就会被下面的岩石撞死。

[hiː; hi] [kɔːt] ['ɑːntə][ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ənd] [held] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] ['betər] ['bæləns] ,

He	caught	onto	a	limb	and	held	there	until	he	could	get	a	better	balance	,
他	捕捉	到	一个	肢	和	握住	那里	直到	他	可以	得到	一个	更好的	平衡	,

他抓住一根树枝，一直坚持到能更好地保持平衡为止。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːrst] [pɑːrt][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː; tə] [kʌm] ,

but	the	worst	part	was	still	to	come	,
但	这	最差	部分	曾是	仍然	到	来	,

但最糟糕的部分还在后头。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [biːtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [tɔːl] [wʌn] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lɪmz] [fɔːr; fər]['sɪksti]

for	the	beech	was	a	very	tall	one	and	there	was	no	limbs	for	sixty
为了	这	山毛榉	曾是	一个	非常	高的	一	和	那里	曾是	不	四肢	为了	六十

[fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

feet	above	the	ground	.
脚	多于	这	地面	.

因为那棵山毛榉树非常高大，离地六十英尺都没有树枝。

[soʊ][ðer; ðər][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][tuː; tə][sɪt][fɔːr; fər] [faɪv] [lɔːŋ] ['aʊərz] [ʌn'tɪl] [men] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['lædərz]

So	there	the	boy	had	to	sit	for	five	long	hours	until	men	came	with	ladders
所以	那里	这	男生	有	到	坐	为了	五	长的	小时	直到	男人	来了	和	梯子

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

and	brought	him	down	.
和	带来	他	向下	.

于是，男孩不得不在那里坐了整整五个小时，直到有人带着梯子来把他弄下来。

['pɪdʒɪns] [breɪk] ['wɝːldz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

Pigeons	Break	World's	Record	.
鸽子	休息	世界的	记录	.

鸽子打破世界纪录。

[kleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['wɝːldz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər] [flaɪt] [baɪ] ['hoʊmɪŋ] ['pɪdʒɪns] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]

Claim	of	a	new	world's	record	for	flight	by	homing	pigeons	was	made	by
宣称	的	一个	新的	世界的	记录	为了	航班	经过	归巢	鸽子	曾是	制成	经过

[ðə; ði][fɔːrt] [wɜːrθ] ['pɪdʒɪn] ['fænsiəz] - [ə͵səʊsi'eɪʃn; ə͵səʊʃi'eɪʃn] .

the	Fort	Worth	Pigeon	Fanciers	'	Association	.
这	堡	值得	鸽子	爱好者	-	协会	.

沃斯堡鸽友协会声称创造了信鸽飞行世界新纪录。

[fɔːr] [bɜːrdz] ['lɪbəreɪtɪd] [æt; ət] [nuː] [ɔː'liənz] , ['kʌvərd] [ðə; ði] - [maɪlz] [tuː; tə] [fɔːrt] [wɜːrθ] [ɪn]

Four	birds	liberated	at	New	Orleans	,	covered	the	579	miles	to	Fort	Worth	in
四	鸟类	解放	在	新的	奥尔良	,	涵盖	这	-	英里	到	堡	值得	在

[͵fɔːr'tiːn] ['aʊərz] ,

fourteen	hours	,
十四	小时	,

四只从新奥尔良放飞的鸟，在十四小时内飞越了579英里到达沃斯堡。

[meɪn'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - [wʌn] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

maintaining	**an**	**average**	**of**	**forty**	**-**	**one**	**miles**	**an**	**hour**	**.**
保持	一个	平均的	的	四十	-	一	英里	一个	小时	.

平均时速保持在41英里。

[lɑːrdʒ] [maʊnd] [ɑːn] ['mænz] [hed] .

Large	**Mound**	**on**	**Man's**	**Head**	**.**
大的	冢	在	男人的	头	.

男子头部隆起大包。

['kɑːntræktər] [tʃɑːrlz] [es] . ['wɪlkɑːksɪz] [θɪk] “ [tuː] - ['stɔːri] ” [fɪ'dɔːrə] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['ɪnstənt]

Contractor	**Charles**	**S**	**.**	**Wilcox's**	**thick**	**“**	**two**	**-**	**story**	**”**	**fedora**	**saved**	**him**	**from**	**instant**
承包商	查尔斯	S	.	威尔科克斯的	厚的	“	二	-	故事	”	软呢帽	已保存	他	从	立即的

[deθ] [wen] [ə; eɪ] ['kɑːrpəntər] [ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [flɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['bɪldɪŋ] ,

death	**when**	**a**	**carpenter**	**on**	**the**	**fifth**	**floor**	**of**	**a**	**new**	**building**	**,**
死亡	什么时候	一个	木匠	在	这	第五	地面	的	一个	新的	建筑	,

承包商查尔斯·S·威尔科克斯那顶厚厚的“两层楼高”的软呢帽救了他一命，当时一名木匠在新建大楼的五楼被砸中。

[ɪn] ['lænsɪŋ] , ['mɪtʃ] . , [drɑːpt] [ə; eɪ] ['hæmər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

in	**Lansing**	**,**	**Mich**	**.**	**,**	**dropped**	**a**	**hammer**	**on**	**his**	**head**	**.**
在	兰辛	,	密歇根州	.	,	掉落	一个	锤	在	他的	头	.

在密歇根州兰辛市，他被锤子砸中了头部。

['wilkɔks] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] .

Wilcox	**was**	**on**	**the**	**first**	**floor**	**.**
威尔科克斯	曾是	在	这	第一的	地面	.

威尔科克斯在一楼。

[ðə; ði] [bloʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['ɪmɪteɪt] [ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['faɪnəli] [gɑːt][kən'troʊl]

The	**blow**	**made**	**him**	**imitate**	**a**	**merry**	**-**	**go**	**-**	**round**	**,**	**but**	**he**	**finally**	**got**	**control**
这	吹	制成	他	模拟	一个	欢乐	-	去	-	圆形的	,	但	他	最后	得到	控制

[ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .

and	**kept**	**his**	**balance**	**.**
和	保留	他的	平衡	.

这一击让他像旋转木马一样摇晃，但他最终控制住了自己，保持了平衡。

[æt; ət]['prez(ə)nt][hiː; hi][ɪz] ['werɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [maʊnd] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz][laɪf] - ['seɪvɪŋ] [hæt] .

At	**present**	**he**	**is**	**wearing**	**a**	**big**	**mound**	**beneath**	**his**	**life**	**-**	**saving**	**hat**	**.**
在	展示	他	是	穿着	一个	大的	冢	下面	他的	生活	-	保存	帽子	.

目前，他的救命帽下鼓起了一大堆东西。

[kɑːnt] [kætʃ] ['wiːzl] [ə'sliːp] .

Can't	**Catch**	**Weasel**	**Asleep**	**.**
不能	抓住	黄鼠狼	睡着了	.

抓不到黄鼠狼睡觉。

[juː] . [es] . - , [ə; eɪ]['fɑːrmər] [nɪr] ['wɪnzər] , [pɑː] . ,

U	**.**	**S**	**.**	**Liphart**	**,**	**a**	**farmer**	**near**	**Windsor**	**,**	**Pa**	**.**	**,**
U	.	S	.	-	,	一个	农民	靠近	温莎	,	宾夕法尼亚州	.	,

US Liphart，宾夕法尼亚州温莎附近的一位农民

[wɪl] [rɪ'siːv] ['baʊnti] [fɔːr; fər] ['træpɪŋ] [ə; eɪ] ['wiːzl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] .

will	**receive**	**bounty**	**for**	**trapping**	**a**	**weasel**	**in**	**his**	**trousers**	**.**
将要	收到	赏金	为了	诱捕	一个	黄鼠狼	在	他的	裤子	.

他如果把一只黄鼠狼困在裤子里，就能获得赏金。

[hiː; hi][hæz; həz] ['fɔrwɝdɪd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənɝz] ['ɑːfɪs] ,

He	**has**	**forwarded**	**the**	**head**	**of**	**the**	**animal**	**to**	**the**	**commissioner's**	**office**	**,**
他	有	转发	这	头	的	这	动物	到	这	专员的	办公室	,

他已将动物头颅送交专员办公室。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌæfə'deɪvɪt] [meɪd] [bɪ'fɔːr] ['dʒʌstɪs] [diː] . [ə; eɪ] . ['haɪndəl] .

together	with	an	affidavit	made	before	Justice	D	.	A	.	Heindel	.
一起	和	一个	宣誓书	制成	前	正义	D	.	一个	.	海因德尔	.

以及向法官 DA Heindel 提交的宣誓书。

- [wʌz; wəz] ['plaʊɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['wiːzl] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] .

Liphart	was	plowing	when	he	noticed	the	weasel	chasing	a	chipmunk	.
-	曾是	耕作	什么时候	他	注意到	这	黄鼠狼	追逐	一个	花栗鼠	.

利普哈特正在犁地，突然注意到一只黄鼠狼正在追一只花栗鼠。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] ,

He	went	to	the	rescue	,
他	去	到	这	救援	,

他前去营救了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːzl] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][dɑːrt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌpæntə'luːn] [leg] ,

and	the	weasel	turned	on	him	and	made	a	dart	for	his	pantaloon	leg	,
和	这	黄鼠狼	转向	在	他	和	制成	一个	镖	为了	他的	灯笼裤	腿	,

[ə'sendɪŋ] ['ræpɪdli] .

ascending	rapidly	.
上升	快速	.

黄鼠狼转身扑向他，迅速向上扑向他的裤腿。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [niː] ,

When	it	got	as	far	as	the	knee	,
什么时候	它	得到	作为	远的	作为	这	膝盖	,

当它到达膝盖时，

- [siːzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʃoʊkt] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Liphart	seized	it	and	choked	the	life	out	of	it	.
-	查获	它	和	窒息	这	生活	出去	的	它	.

利普哈特抓住它，掐死了它。

[breɪks] ['dentɪstri] ['rekərdz] .

Breaks	Dentistry	Records	.
休息	牙科	记录	.

打破牙科记录。

['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] ['siːvɝ] , [ʌv; əv] ['ætʃɪsən] , ['kæn] . , [hæd; həd] ['twenti] - [faɪv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tiːθ]

Mrs	.	James	Seever	,	of	Atchison	,	Kan	.	,	had	twenty	-	five	of	her	teeth
太太	.	詹姆斯	西弗	,	的	艾奇逊	,	坎	.	,	有	二十	-	五	的	她	牙齿

[pʊld] [baɪ][ə; eɪ] ['dentɪst] ,

pulled	by	a	dentist	,
拉	经过	一个	牙医	,

来自堪萨斯州阿奇森的詹姆斯·西弗夫人被牙医拔掉了25颗牙齿。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [teɪk] [æn; ən] .

and	did	not	take	an	anæsthetic	.
和	做过	不是	拿	一个	麻药	.

而且没有使用麻醉剂。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [bɪ'kʌm] ['nɜːrvəs] [ɔːr] [hɪ'sterɪk(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɔːr'diːl] , [ænd; ənd] [went] [hoʊm]

She	did	not	become	nervous	or	hysterical	during	the	ordeal	,	and	went	home
她	做过	不是	变得	紧张的	或者	歇斯底里的	期间	这	考验	,	和	去	家

[ˌʌnə'sɪstɪd] .

unassisted	.
独自一人	.

在整个过程中，她没有变得紧张或歇斯底里，并且独自一人回家了。

[vest] [wɪl] [ɜːrdʒ] [bɪg] ['neɪvi] .

Vest	Will	Urge	Big	Navy	.
背心	将要	敦促	大的	海军	.

背心将敦促海军加强建设。

[ðə; ði] ['neɪvi] [li:g] [wɪl] [send] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə] ['lektʃər] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪtər] ['neɪvi]

The	Navy	League	will	send	over	the	country	to	lecture	in	behalf	of	a	greater	navy
这	海军	联盟	将要	发送	超过	这	国家	到	演讲	在	代表	的	一个	更大的	海军

[ˌælɪg'zændər][es] . [vest] ,

Alexander	S	.	Vest	,
亚历山大	S	.	背心	,

海军联盟将派代表亚历山大·S·韦斯特到全国各地进行演讲，以倡导更强大的海军。

[sʌn] [ʌv; əv] ['fɔ:rmər] ['senətər] [dʒɔ:rdʒ] ['greɪəm] [vest] , [mɪ'zʊri] ,

son	of	former	Senator	George	Graham	Vest	,	Missouri	,
儿子	的	以前的	参议员	乔治	格雷厄姆	背心	,	密苏里州	,

前参议员乔治·格雷厄姆·韦斯特之子，密苏里州

[ðə; ði] [læst] [sər'vaɪvɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

the	last	surviving	member	of	the	Congress	of	the	Confederate	States	of	America
这	最后的	幸存	成员	的	这	国会	的	这	南方邦联	各州	的	美国

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] [ʌv; əv]['dʒefərsən]['deivis] .

and	an	intimate	friend	of	Jefferson	Davis	.
和	一个	亲密的	朋友	的	杰斐逊	戴维斯	.

他是美利坚联盟国国会最后一位在世的成员，也是杰斐逊·戴维斯的密友。

['fi:dɪŋ] [ðə; ði] [tu:] - ['hedɪd] [kæf] .

Feeding	the	Two	-	headed	Calf	.
喂养	这	二	-	标题	小牛	.

喂养双头小牛。

[fed] [θru:] ['rʌbər] ['tu:bɪŋ] , [ðə; ði] [tu:] - ['hedɪd] [kæf][æt; ət][ðə; ði] ['kʌntri] [hoʊm] [ʌv; əv][tɑ:m][væn]

Fed	through	rubber	tubing	,	the	two	-	headed	calf	at	the	country	home	of	Tom	van
美联储	通过	橡皮	管道	,	这	二	-	标题	小牛	在	这	国家	家	的	汤姆	货车

[swɛrɪŋtən] ,

Swearington	,
斯韦林顿	,

在汤姆·范·斯威林顿的乡间住宅里，一头双头小牛通过橡胶管被喂食。

[ɪn] [ˌʃenən'dəuə] , ['aɪor] , [hæz; həz] [bɪn] [kept] [ə'laɪv] [sɪns] [ɪts] [bɜ:rθ] , [ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] [ə'goʊ] ,

in	Shenandoah	,	Iowa	,	has	been	kept	alive	since	its	birth	,	a	fortnight	ago	,
在	谢南多厄	,	爱荷华州	,	有	到过	保留	活	自从	它是	出生	,	一个	两星期	前	,

这只小狗两周前出生在爱荷华州谢南多厄，此后一直被精心照料着。

[ænd; ənd][hæz; həz] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['ɔ:lmoʊst][stænd] [ə'loʊn] [naʊ] .

and	has	strength	enough	to	almost	stand	alone	now	.
和	有	力量	足够的	到	几乎	站立	独自的	现在	.

现在它已经拥有了足以独立生存的实力。

[ðə; ði] [fri:k] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [ə'træktɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	freak	of	nature	has	attracted	a	great	deal	of	attention	.
这	怪物	的	自然	有	吸引	一个	伟大的	交易	的	注意力	.

这个自然界的奇葩吸引了众多关注。

['ænɪm(ə)l] [hɔ:rnz] [ænd; ənd]['æntləz] .

Animal	Horns	and	Antlers	.
动物	号角	和	鹿角	.

动物的角和鹿角。

[ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] , [mu:s] ,

A	record	of	the	conditions	of	the	deer	,	moose	,
一个	记录	的	这	状况	的	这	鹿	,	驼鹿	,

记录了鹿、驼鹿的状况，

[ænd; ənd] [elk] [ɪn] [ðə; ði] - [paːrk] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [pruːvz] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] -

and	elk	in	the	zoölogical	park	of	New	York	City	proves	that	their	formidable	-
和	麋鹿	在	这	-	公园	的	新的	约克	城市	证明	那	他们的	强大	-

['lʊkɪŋ] [hɔːrnz] [ænd; ənd] ['æntləz] ,

looking	horns	and	antlers	,
寻找	角	和	鹿角	,

纽约市动物园里的麋鹿证明了它们看起来威风凛凛的角和鹿角，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['nuːli] [ə'kwaɪrd] [iːtʃ] [jɪr] , [ɑːr; ər] [groʊn] [wɪ'ðɪn] [fɔːr] [mʌnθs] .

which	are	newly	acquired	each	year	,	are	grown	within	four	months	.
哪个	是	新	获得	每个	年	,	是	生长	之内	四	几个月	.

这些每年新引进的作物，四个月内即可生长完成。

[ðə; ði] [oʊld] [hɔːrnz] [ɑːr; ər] [drɑːpt] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

The	old	horns	are	dropped	in	the	spring	.
这	老的	角	是	掉落	在	这	春天	.

旧号角在春天被拆除。

[ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [elk] [ɪn] [ðə; ði] [zuː] [lɔːst] [bəuθ] [hɪz; ɪz] ['æntləz] [læst] [jɪr] [naɪn] ['aʊərz] [ə'pɑːrt] ,

The	largest	elk	in	the	zoo	lost	both	his	antlers	last	year	nine	hours	apart	,
这	最大	麋鹿	在	这	动物园	丢失的	两个都	他的	鹿角	最后的	年	九	小时	除	,

去年，动物园里体型最大的麋鹿在九个小时内先后失去了两只鹿角。

[ɑːn] [maːrtʃ] 21st .

on	March	21st	.
在	行进	21st	.

3月21日。

[baɪ] [dʒuːn] 21st , [ðə; ði] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['æntlər] [hæd; həd] [groʊn] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [sɔːft]

By	June	21st	,	the	full	-	length	antler	had	grown	,	although	it	was	still	soft
经过	六月	21st	,	这	满的	-	长度	鹿角	有	生长	,	虽然	它	曾是	仍然	柔软的

[ɔːr] “ [ɪn] [ðə; ði] ['velvɪt] .

or	“	in	the	velvet	.
或者	“	在	这	天鹅绒	.

到 6 月 21 日，鹿角已经完全长成，虽然它仍然柔软，或者说“还带着绒毛”。

” [ðə; ði] ['drɑːpɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrn] [liːvz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [skʌl] [ɪk'spoʊzd] .

”	The	dropping	of	the	horn	leaves	a	small	circle	of	skull	exposed	.
”	这	下降	的	这	喇叭	树叶	一个	小的	圆圈	的	颅骨	裸露	.

“角脱落后，露出了一小块头骨。”

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ðɪs] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [skɪn] .

Within	a	week	this	is	covered	with	brown	skin	.
之内	一个	星期	这	是	涵盖	和	棕色的	皮肤	.

一周之内，这部分就会被棕色的皮肤覆盖。

[ðen] [ə; eɪ] [raʊnd] [nɑːb] [ə'pɪrz] , [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [tə'meɪtoʊ] [ɪk'sept] [ɪn] ['kʌlər] .

Then	a	round	knob	appears	,	resembling	a	tomato	except	in	color	.
然后	一个	圆形的	旋钮	出现	,	类似	一个	番茄	除了	在	颜色	.

然后出现了一个圆形的凸起，除了颜色之外，它很像番茄。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['leŋθən] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːrnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [kʌm] ,

It	soon	begins	to	lengthen	out	into	the	horns	which	are	to	come	,
它	很快	开始	到	加长	出去	进入	这	角	哪个	是	到	来	,

它很快开始向外延伸，形成即将长出的角。

[ðə; ði] [groʊθ] ['sʌmtaɪmz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['nɪrli] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .

the	growth	sometimes	amounting	to	nearly	an	inch	in	a	day	.
这	生长	有时	金额	到	几乎	一个	英寸	在	一个	天	.

有时一天之内就能长近一英寸。

[wen] [sɔːft][ænd; ənd] ['groʊɪŋ] , [ðə; ði][hɔːrnz][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [blʌd] .

When	soft	and	growing	,	the	horns	are	full	of	blood	.
什么时候柔软的		和	生长	,	这	角	是	满的	的	血	.

角在柔软生长时，里面充满了血液。

['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðer; ðər] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['hɑːrdn] .

After	they	have	reached	their	full	length	,	they	begin	to	harden	.
后	他们	有	达到	他们的	满的	长度	,	他们	开始	到	硬化	.

当它们长到足够长后，就开始变硬。

[baɪ][ɑːk'toʊbər][ðə; ði] ['velvɪt] [hæz; həz] [bɪn] [wɔːrn] [ɔːf][baɪ] ['rʌbɪŋ] [ə'genst] [triː] [trʌŋks] [ænd; ənd][ðə; ði]

By	October	the	velvet	has	been	worn	off	by	rubbing	against	tree	trunks	and	the
经过	十月	这	天鹅绒	有	到过	磨损	离开	经过	擦	反对	树	树干	和	这

[hɔːrnz][ɑːr; ər][hɑːrd][ænd; ənd] [smuːð] .

horns	are	hard	and	smooth	.
角	是	难的	和	光滑的	.

到了十月，由于与树干摩擦，鹿角上的绒毛已经磨损殆尽，鹿角变得坚硬光滑。

['trædʒɪk] [driːm] [kʌmz] [truː] .

Tragic	Dream	Comes	True	.
悲惨	梦	来	真的	.

悲剧的梦境成真。

[fʊl'fɪld] [ˌpriːmə'nɪʃənz] ['kɑːnstɪtuːt] [noʊ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv]

Fulfilled	premonitions	constitute	no	small	part	of	the	lore	of	the	mountains	of
已完成	预感	构成	不	小的	部分	的	这	知识	的	这	山脉	的

[ˌsaʊθ'west] [vər'dʒɪniə] .

southwest	Virginia	.
西南	弗吉尼亚州	.

在弗吉尼亚州西南部山区，预言成真是民间传说的重要组成部分。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [lɔːr] ['riːs(ə)ntli] [wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][æn; ən]

The	following	story	which	was	added	to	this	lore	recently	was	related	by	an
这	下列的	故事	哪个	曾是	额外	到	这	知识	最近	曾是	有关的	经过	一个

[oʊld]['leɪdi] ,

old	lady	,
老的	女士	,

以下是最近添加到这段传说中的一位老妇人讲述的故事：

['mɪsɪz] . ['rɪtʃəd] ['mʌˌlɪnz] , [ʌv; əv] ['hædənfiːld] , [ˌvi 'e] . , [huːz] [wɜːrd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn] .

Mrs	.	Richard	Mullins	,	of	Haddonfield	,	Va	.	,	whose	word	is	to	be	relied	upon	.
太太	.	理查德	穆林斯	,	的	哈登菲尔德	,	瓦	.	,	谁	单词	是	到	是	依赖	之上	.

来自弗吉尼亚州哈登菲尔德的理查德·穆林斯夫人的话值得信赖。

[tuː] [men] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['flemɪŋ] , [huː] [wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] ['tɪmbər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lʌmbər]

Two	men	by	the	name	of	Fleming	,	who	were	cutting	timber	for	a	lumber
二	男人	经过	这	姓名	的	弗莱明	,	WHO	是	切割	木材	为了	一个	木材

[kən'sɜːrn] ,

concern	,
忧虑	,

两个名叫弗莱明的男人，当时正在为一家木材公司砍伐木材。

[wɜːr; wər] ['bɔːrdɪŋ] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['mʌlɪnz] .

were	boarding	at	Mrs	.	Mullin's	.
是	登机	在	太太	.	穆林的	.

当时他们寄宿在穆林太太家。

['faɪnəli] [ðer; ðər] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [men] , [huːz] [fɜːrst] [neɪmz]

Finally	their	work	was	almost	completed	and	the	two	men	,	whose	first	names
最后	他们的	工作	曾是	几乎	完全的	和	这	二	男人	,	谁	第一的	姓名

[wɜːr; wər] ['klɪntən] [ænd; ənd] ['wɔːltər] ,

were	Clinton	and	Walter	,
是	克林顿	和	沃尔特	,

最后，他们的工作几乎完成了，这两个人，名字分别是克林顿和沃尔特，

[sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn] [ə'nʌðər] [deɪ] .

saw	that	they	could	finish	the	work	in	another	day	.
锯	那	他们	可以	结束	这	工作	在	其他	天	.

他们认为再过一天就能完成这项工作。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] ['mɪsɪz] . ['mʌˌlɪnz] [driːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [triː] [fɔːl] [ɑːn] ['wɔːltər] ,

The	following	night	Mrs	.	Mullins	dreamed	that	she	saw	a	tree	fall	on	Walter	,
这	下列的	夜晚	太太	.	穆林斯	梦见	那	她	锯	一个	树	落下	在	沃尔特	,

第二天晚上，穆林斯太太梦见一棵树倒在了沃尔特身上。

['krʌʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [mæs] .

crushing	him	to	a	shapeless	mass	.
压碎	他	到	一个	无形	大量的	.

将他碾成一团不成形的肉块。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [driːm] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

She	related	the	dream	next	morning	,
她	有关的	这	梦	下一个	早晨	,

第二天早上她把梦境告诉了别人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [ə'pærəntli] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [noʊ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [wɜːrk]

but	the	men	apparently	gave	it	no	consideration	and	walked	to	their	work
但	这	男人	显然	给予	它	不	考虑	和	步行	到	他们的	工作

[wɪð; wɪθ] [laɪt] ['hɑːrts] .

with	light	hearts	.
和	光	心	.

但这些人显然没有把这当回事，心情轻松地去上班了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] ,

They	were	working	near	the	house	,
他们	是	在职的	靠近	这	房子	,

他们在房子附近工作。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [wʌn] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ['mɪsɪz] . ['mʌˌlɪnz] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ] [ðə; ði] [skriːmz]

and	about	one	o'clock	that	afternoon	Mrs	.	Mullins	was	startled	by	the	screams
和	关于	一	点钟	那	下午	太太	.	穆林斯	曾是	惊慌	经过	这	尖叫

[frʌm; frəm] ['klɪntən] ,

from	Clinton	,
从	克林顿	,

那天下午大约一点钟，穆林斯太太被克林顿的尖叫声吓了一跳。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] .

and	she	hurried	to	the	place	.
和	她	慌忙	到	这	地方	.

于是她匆匆赶往那里。

[ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [triː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn] ['wɔːltər] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] .

There	she	found	that	a	tree	had	fallen	on	Walter	and	killed	him	instantly	.
那里	她	成立	那	一个	树	有	倒下	在	沃尔特	和	被杀	他	即刻	.

她发现一棵树倒在了沃尔特身上，他当场死亡。

[ʃɑːt] [θruː] [breɪn] , [laɪvz; lɪvz] .

Shot	Through	Brain	,	Lives	.
射击	通过	脑	,	生活	.

脑部中枪，但还活着。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θru:] [hɪz; ɪz][breɪn] , [fɪ'zɪʃnz] [seɪ] [kleɪ] ['bru:stər] , [eɪdʒd] [ˌfɔ:r'ti:n] , [ʌv; əv]

With	a	bullet	through	his	brain	,	physicians	say	Clay	Brewster	,	aged	fourteen	,	of
和	一个	子弹	通过	他的	脑	,	医生	说	黏土	布鲁斯特	,	老年人	十四	,	的

['hɔɪzɪŋtən] , ['kæn] . , [wɪl] [lɪv; laɪv] .

Hoisington	,	Kan	.	,	will	live	.
霍辛顿	,	坎	.	,	将要	居住	.

医生说，来自堪萨斯州霍伊辛顿的14岁少年克莱·布鲁斯特虽然头部中弹，但他会活下来。

[jʌŋ] ['bru:stər] [wʌz; wəz] [ˌæksɪ'dentəli] [ʃɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [left] [aɪ] , [θri:] [wi:ks] [ə'goʊ] ,

Young	Brewster	was	accidentally	shot	in	the	left	eye	,	three	weeks	ago	,
年轻的	布鲁斯特	曾是	偶然	射击	在	这	左边	眼睛	,	三	周	前	,

三周前，年轻的布鲁斯特左眼意外中枪。

[ðə; ði] [ʃɑ:t] ['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði][sə'ri:brəmˌserəbrəm][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [æt; ət]

the	shot	passing	through	the	cerebrum	of	the	brain	and	coming	out	at
这	射击	通过	通过	这	大脑	的	这	脑	和	未来	出去	在

[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

the	top	of	the	head	.
这	顶部	的	这	头	.

子弹穿过大脑皮层，从头顶射出。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] .

The	bullet	was	removed	.
这	子弹	曾是	已移除	.

子弹已被取出。

[hi:; hi][hæz; həz] [ri:'geɪnd] ['kɑ:nʃəsnəs] [ænd; ənd] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['wɒnts] [noʊn] [baɪ] [saɪnz] , ['bi:ɪŋ]

He	has	regained	consciousness	and	makes	his	wants	known	by	signs	,	being
他	有	恢复	意识	和	制作	他的	想要	已知	经过	标志	,	存在

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [tɔ:k] .

unable	to	talk	.
无法	到	讲话	.

他已经恢复意识，但无法说话，只能通过手势表达自己的需求。

[kɪlz] [ræt][wɪð; wɪθ] [bloʊ] [ʌv; əv] [fɪst] .

Kills	Rat	with	Blow	of	Fist	.
杀戮	鼠	和	吹	的	拳头	.

一拳击毙老鼠。

['tɔməs] [di:n] , [ə; eɪ]['sʌnbəri; -bɛəri] , [pɑ:] . , [mæn] , [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm] [sli:p] [baɪ]

Thomas	Dean	,	a	Sunbury	,	Pa	.	,	man	,	was	awakened	from	sleep	by
托马斯	院长	,	一个	桑伯里	,	宾夕法尼亚州	.	,	男人	,	曾是	觉醒	从	睡觉	经过

[ə; eɪ][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

a	pain	in	his	right	hand	.
一个	疼痛	在	他的	正确的	手	.

来自宾夕法尼亚州桑伯里的托马斯·迪恩被右手的疼痛惊醒。

[hi:; hi] [faʊnd] [θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['bli:dɪŋ] .

He	found	three	of	his	fingers	bleeding	.
他	成立	三	的	他的	手指	出血	.

他发现自己的三根手指都在流血。

['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][ðə; ði] ['pɪloʊ] , [hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][hju:dʒ][ræt] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['pɪloʊ] ,

Turning	his	head	on	the	pillow	,	he	discovered	a	huge	rat	sitting	on	the	pillow	,
转弯	他的	头	在	这	枕头	,	他	发现	一个	巨大的	鼠	坐着	在	这	枕头	,

他转过头，发现枕头上坐着一只巨大的老鼠。

[ænd; ənd] , [diːn] [sed] , “ [əˈpærəntli] [ˈgrɪnɪŋ] [ɪn] [ˈfiːndɪʃ] [dɪˈlaɪt] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn]

and	,	Dean	said	,	“	apparently	grinning	in	fiendish	delight	at	what	he	had	done
和	,	院长	说	,	“	显然	咧嘴笑	在	邪恶的	喜	在	什么	他	有	完毕

[tuː; tə][ðə; ði][hænd] .

to	the	hand	.
到	这	手	.

迪恩说，“他显然对自己的手所做的一切感到邪恶的喜悦。”

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkrʌʃɪŋ] [bloʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɪst][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði][ræt][ænd; ənd][sent][ˌaɪ ˈtiː]

”	With	a	crushing	blow	from	his	fist	he	struck	the	rat	and	sent	it
”	和	一个	压碎	吹	从	他的	拳头	他	击	这	鼠	和	发送	它

[əˈgenst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

against	the	side	of	the	room	.
反对	这	边	的	这	房间	.

他一拳重重地打在老鼠身上，把它打飞到房间的墙上。

[ðə; ði][ˈroʊd(ə)nt] [fel] [ded] .

The	rodent	fell	dead	.
这	啮齿动物	跌倒	死的	.

这只啮齿动物突然死了。

[diːn] [weid] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [faʊnd] [ɪts] [weɪt] [tuː; tə][biː; bi] [θriː] [paʊndz] .

Dean	weighed	it	and	found	its	weight	to	be	three	pounds	.
院长	称重	它	和	成立	它是	重量	到	是	三	磅	.

迪恩称了一下，发现它的重量是三磅。

[æz; əz] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkɜːrəns] , [diːn] [ʃoʊd] [ðə; ði]['ræts]['bɑːdi] , [ˌʌnˈmɑːrkt] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]

As	proof	of	the	occurrence	,	Dean	showed	the	rat's	body	,	unmarked	,	to	his
作为	证明	的	这	发生	,	院长	显示	这	老鼠的	身体	,	未标记	,	到	他的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

为了证明此事属实，迪恩向朋友们展示了老鼠的尸体，尸体上没有任何伤痕。

[ˈdɑːktɚz] [ˈkɔːtəraizd] [ðə; ði] [ˈwuːndz] .

Doctors	cauterized	the	wounds	.
医生	烧灼	这	伤口	.

医生对伤口进行了烧灼止血。

[θriː] - [rɪŋ] [muvɪz] [ˈleɪtɪst] [aɪˈdiːə] .

Three	-	ring	Movies	Latest	Idea	.
三	-	戒指	电影	最新的	主意	.

三环电影公司最新创意。

“ [θriː] - [rɪŋ] [muvɪz] ” [ɑːr; ər][ðə; ði]['leɪtɪst] .

“	Three	-	ring	movies	”	are	the	latest	.
”	三	-	戒指	电影	”	是	这	最新的	.

“三环电影”是最新推出的。

[θriː] [fɪlm] [pleɪz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [æt; ət][wʌn][taɪm][ɑːn] [θriː] [skriːnz] .

Three	film	plays	are	shown	at	one	time	on	three	screens	.
三	电影	演出	是	所示	在	一	时间	在	三	屏幕	.

三部电影同时在三个屏幕上放映。

[ðɪs] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][grænd] [ˈsentrəl] [ˈpæləs] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

This	is	at	the	Grand	Central	Palace	in	New	York	.
这	是	在	这	盛大	中央	宫殿	在	新的	约克	.

这是纽约中央车站大宫殿酒店。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːmədi][ɑːn][ðə; ði] [skriːn] [tuː; tə][ðə; ði][left] ,

If	you	don't	care	for	the	comedy	on	the	screen	to	the	left	,
如果	你	不	关心	为了	这	喜剧	在	这	屏幕	到	这	左边	,

如果你不喜欢左边屏幕上的喜剧，

[juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][roʊˈmæntɪk] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [skriːn] ,

you	can	look	at	the	romantic	play	in	the	center	screen	,
你	能	看	在	这	浪漫的	玩	在	这	中心	屏幕	,

您可以在中央屏幕上观看浪漫戏剧，

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði] ['θrɪlər] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

or	at	the	thriller	on	the	screen	to	the	right	.
或者	在	这	惊悚片	在	这	屏幕	到	这	正确的	.

或者看看右侧屏幕上的惊悚片。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][goʊ][ɪn][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['feɪvərɪt] ['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]

The	chief	advantage	is	that	when	you	go	in	to	see	your	favorite	hero	of	the
这	首席	优势	是	那	什么时候	你	去	在	到	看	你的	最喜欢的	英雄	的	这

[muvɪz] ,

movies	,
电影	,

主要优势在于，当你去看你最喜欢的电影英雄时，

[huː] [ɪz] [bil] [ɑːn][ðə; ði]['pəʊstəz] [ˌaʊt'saɪd] , [ɔːr][goʊ][ɪn][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['kɑːmədi] ,

who	is	billed	on	the	posters	outside	,	or	go	in	to	see	a	certain	comedy	,
WHO	是	账单	在	这	海报	外部	,	或者	去	在	到	看	一个	肯定	喜剧	,

看看外面海报上列出的演员是谁，或者进去看某部喜剧，

[juː; jʊ] [ɑːnt] [kəmˈpeld] [tuː; tə][sɪt] ['weɪtɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['proʊgræm][ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [juː; jʊ][dəunt] [ker]

you	aren't	compelled	to	sit	waiting	through	a	program	of	pictures	you	don't	care
你	不是	被迫	到	坐	等待	通过	一个	程序	的	图片	你	不	关心

[əˈbaʊt] [pərˈtɪkjələrli] .

about	particularly	.
关于	特别	.

你无需被迫坐着等待观看一系列你并不特别感兴趣的影片。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [fɔːr; fər] ['bɪzi] [foʊk] [huː] [drɑːp]['ɪntuː][ə; eɪ] ['muːvi] ['θiːətər] [æt; ət][ðə; ði]

It	is	an	arrangement	for	busy	folk	who	drop	into	a	movie	theater	at	the
它	是	一个	安排	为了	忙碌的	民间	WHO	降低	进入	一个	电影	剧院	在	这

[nuːn] ['aʊər] .

noon	hour	.
中午	小时	.

这是为那些在中午时分顺道去电影院看电影的忙碌人士准备的安排。

[wed] ['edɪtər] [tuː; tə] ['mʌzl] [hɜːr; hər] .

Wed	Editor	to	Muzzle	Her	.
星期三	编辑	到	枪口	她	.

婚礼编辑要让她闭嘴。

[mɪs] ['seidi] ['vɛl] ['fɛntən] , [ʌv; əv] ['denvər] , [kɑːl] . ,

Miss	Sadie	Velle	Fenton	,	of	Denver	,	Col	.	,
错过	萨迪	维尔	芬顿	,	的	丹佛	,	上校	.	,

来自科罗拉多州丹佛市的萨迪·维尔·芬顿小姐

['væsɚ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['wʊmən] ['edɪtər] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

Vassar	graduate	and	the	youngest	woman	editor	in	the	United	States	,
瓦萨学院	毕业	和	这	最小的	女士	编辑	在	这	团结的	各州	,

瓦萨学院毕业生，也是美国最年轻的女编辑

[sez] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ˈnuːmərəs] [ˌmætrɪˈmoʊniəl] [ˈɔfɝz] [frʌm; frəm] [men] [huː]

says	that	she	has	had	to	refuse	numerous	matrimonial	offers	from	men	who
说道	那	她	有	有	到	拒绝	很多的	婚姻	优惠	从	男人	WHO

[prəˈpoʊzd] [ˈmeɪnli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə][kənˈtroʊl][ðə; ði] [ˌedɪˈtɔːriəl] [ˈpɑːləsi]

proposed	mainly	for	the	reason	that	they	desired	to	control	the	editorial	policy
建议的	主要	为了	这	原因	那	他们	想要的	到	控制	这	社论	政策

[ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈpeɪpər] ,

of	her	paper	,
的	她	纸	,

她说，她不得不拒绝许多男性的求婚，这些男性求婚的主要原因是他们想要控制她报纸的编辑政策。

[ðə; ði][ˈloʊgənˌspɔːrt] [taɪmz] , [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndiˈænə] [taʊn] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] ,

the	Logansport	Times	,	published	in	the	Indiana	town	of	that	name	,
这	洛根斯波特	《时代周刊》	,	已发布	在	这	印第安纳州	镇	的	那	姓名	,

《洛根斯波特时报》，出版于印第安纳州同名小镇。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊldɪst][ˈloʊk(ə)l] [ˌproʊɪˈbɪʃ(ə)n] [ˈpeɪpər][ɪn] [əˈmerɪkə] .

and	having	the	reputation	of	being	the	oldest	local	prohibition	paper	in	America	.
和	拥有	这	名声	的	存在	这	最老	当地的	禁令	纸	在	美国	.

并享有“美国历史最悠久的地方禁酒报纸”的美誉。

“ [aɪv] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [prəˈpəʊzlz] [sɪns] [aɪv] [bɪn] [ˈeditiŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpər] , ” [sed] [mɪs] [ˈfɛntən] ,

“	I've	had	lots	of	proposals	since	I've	been	editing	the	paper	,	”	said	Miss	Fenton	,
“	我已经	有	很多	的	提案	自从	我已经	到过	编辑	这	纸	,	”	说	错过	芬顿	,

“自从我开始编辑这份报纸以来，我收到了很多投稿，”芬顿小姐说。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [frʌm; frəm] [men] [huː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˌem ˈiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ]

“	but	they	have	been	from	men	who	wanted	to	marry	me	because	they
“	但	他们	有	到过	从	男人	WHO	通缉	到	结婚	我	因为	他们

[wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ˈedɪt][ðə; ði][ˈpeɪpər] .

would	like	to	edit	the	paper	.
会	喜欢	到	编辑	这	纸	.

“但这些求婚者都是想娶我的男人，因为他们想编辑这份报纸。”

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][frʌm; frəm] [men] [huː] [dɪd][nɑːt] [bɪˈliːv] [ɪn][maɪ] [vjuːz] [ɑːn] [ˌproʊɪˈbɪʃ(ə)n]

Several	of	these	were	from	men	who	did	not	believe	in	my	views	on	prohibition
一些	的	这些	是	从	男人	WHO	做过	不是	相信	在	我的	浏览	在	禁令

[ænd; ənd] [ˈsʌfrɪdʒ] ,

and	suffrage	,
和	选举权	,

其中一些人并不认同我对禁酒和妇女选举权的看法。

[ænd; ənd] [ˈevɪdəntli] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈkwɪkɪst] [weɪ] [tuː; tə] [kəˈrekt] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ˈmæri]

and	evidently	thought	the	quickest	way	to	correct	them	would	be	to	marry
和	显然	想法	这	最快	方式	到	正确的	他们	会	是	到	结婚

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

显然，她认为纠正她们错误的最快方法就是嫁给我。

” [tuː] - [ˈstɔːri] [haʊs] [ˌdisəˈpiəz] .

”	Two	-	story	House	Disappears	.
”	二	-	故事	房子	消失	.

“两层楼的房子消失了。”

[wɪˈðaʊt] [ˈwɔːrnɪŋ] , [ə; eɪ] [tuː] - [ˈstɔːri] [haʊs] ,

Without	warning	,	a	two	-	story	house	,
没有	警告	,	一个	二	-	故事	房子	,

毫无预兆地，一栋两层楼的房子，

['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['ændruː] ['læpi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kəulbi] [maɪn] , [nɪr]

occupied	**by**	**Andrew**	**Lappi**	**and**	**his**	**family**	**on**	**the**	**site**	**of**	**the**	**Colby**	**mine**	**,**	**near**
占领	经过	安德鲁	拉皮	和	他的	家庭	在	这	地点	的	这	科尔比	矿	,	靠近

['besəmər] ,

Bessemer	**,**
贝塞麦	,

安德鲁·拉皮和他的家人居住在贝塞默附近的科尔比矿址上。

['mɪtʃ] . , ['sʌd(ə)nli] [sæŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃæft] .

Mich	**.**	**,**	**suddenly**	**sank**	**into**	**the**	**earth**	**and**	**dropped**	**the**	**depth**	**of**	**the**	**shaft**	**.**
密歇根州	.	,	突然	沉没	进入	这	地球	和	掉落	这	深度	的	这	轴	.

密歇根州突然下沉到地下，下降到竖井的深度。

[ðə; ði] ['fæməli] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] , [ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [feɪld] [tuː; tə] [faɪnd] [ðer; ðər]

The	**family**	**was**	**away**	**at**	**the**	**time**	**,**	**and**	**,**	**on**	**returning**	**,**	**failed**	**to**	**find**	**their**
这	家庭	曾是	离开	在	这	时间	,	和	,	在	返回	,	失败的	到	寻找	他们的

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

当时这家人外出，回来后却找不到自己的房子。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [stretʃ] [ʌv; əv] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn] ['ʌndə'maind] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] ,

A	**large**	**stretch**	**of**	**country**	**has**	**been**	**undermined**	**in**	**this**	**vicinity**	**,**
一个	大的	拉紧	的	国家	有	到过	被削弱	在	这	附近	,

附近大片土地遭到破坏。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['fæməliz] [ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] [ləu'kælitiz] .

and	**several**	**families**	**are**	**moving**	**to**	**other**	**localities**	**.**
和	一些	家庭	是	移动	到	其他	地方	.

一些家庭正在搬迁到其他地方。

[kɔːsts] ['ekstrə] [sent] [fɔːr; fər] [ʃoʊ] .

Costs	**Extra**	**Cent**	**for**	**Show**	**.**
成本	额外的	中心	为了	展示	.

演出需额外收费1美分。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['prɑːpər] [ə'reɪndʒmənts] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [kən'troʊl] [ʌv; əv]

As	**soon**	**as**	**proper**	**arrangements**	**are**	**made**	**by**	**the**	**board**	**of**	**control**	**of**
作为	很快	作为	恰当的	安排	是	制成	经过	这	木板	的	控制	的

[ˌmɑːntri'ɔːl] , ['kænədə] ,

Montreal	**,**	**Canada**	**,**
蒙特利尔	,	加拿大	,

一旦加拿大蒙特利尔市管理委员会做出适当安排，

[fɔːr; fər] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [tæks] ,

for	**collecting**	**the**	**tax**	**,**
为了	收集	这	税	,

用于征收税款，

['evri] ['peɪtrən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [wɪl] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [wʌn] [sent] [tuː; tə]

every	**patron**	**of**	**a**	**place**	**of**	**amusement**	**will**	**be**	**obliged**	**to**	**add**	**one**	**cent**	**to**
每一个	赞助人	的	一个	地方	的	娱乐	将要	是	有义务	到	添加	一	中心	到

[ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['θiːətər] ['tɪkɪt] .

the	**cost**	**of**	**his**	**theater**	**ticket**	**.**
这	成本	的	他的	剧院	票	.

每位到访娱乐场所的顾客都必须在剧院门票价格上加收一分钱。

[ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] [geɪv] [θɜːrd] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nesəseri] ['baɪlɔː] ,

The	**city**	**council**	**gave**	**third**	**reading**	**of**	**the**	**necessary**	**bylaw**	**,**
这	城市	理事会	给予	第三	阅读	的	这	必要的	章程	,

市议会对该项必要条例进行了三读。

[beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [sɪ'kjʊrd] [æt; ət][ðə; ði][læst] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] .

based	on	the	authority	secured	at	the	last	session	of	the	legislature	.
基于	在	这	权威	安全	在	这	最后的	会议	的	这	立法机关	.

根据立法机关上届会议获得的授权。

“ [ðə; ði][wɜːrdz] - [pleɪs] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] - [ʃæl; ʃəl] [miːn] [ænd; ənd] [ɪn'kluːd] ['θiːətər] , [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] -

“	The	words	'	place	of	amusement	'	shall	mean	and	include	theater	,	a	moving	-
”	这	字	-	地方	的	娱乐	-	将	意思是	和	包括	剧院	,	一个	移动	-

['pɪktʃər] [hɔːl] , [æn; ən] [ə'mjuːzmənt] [hɔːl] ,

picture	hall	,	an	amusement	hall	,
图片	大厅	,	一个	娱乐	大厅	,

“‘娱乐场所’一词应指并包括剧院、电影院、游乐场，

['kɑːnsərt] [hɔːl] , ['sɜːrkəs] , ['pleɪgraʊnd] , [reɪs] [kɔːrs] , ['skeɪtɪŋ] [rɪŋk] ,

concert	hall	,	circus	,	playground	,	race	course	,	skating	rink	,
音乐会	大厅	,	马戏团	,	操场	,	种族	课程	,	溜冰	溜冰场	,

音乐厅、马戏团、游乐场、赛马场、溜冰场

[ænd; ənd] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wer] ['eni] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ˌentər'teɪnmənt] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ɪz]

and	any	other	place	in	the	city	where	any	exhibition	or	entertainment	whatsoever	is
和	任何	其他	地方	在	这	城市	在哪里	任何	展览	或者	娱乐	任何	是

['gɪv(ə)n][ænd; ənd][æn; ən] ['entrəns] [fiː] [kə'lektɪd] ,

given	and	an	entrance	fee	collected	,
给定	和	一个	入口	费用	集	,

以及市内任何其他举办展览或娱乐活动并收取入场费的场所，

” [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['ɔːrdɪnəns] .

”	explains	the	ordinance	.
”	解释	这	条例	.

该法令如此解释道。

[ðə; ði][tæks][ɪz] [ɪm'poʊzd] [ɑːn] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː] ['eni] [pleɪs] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] ,

The	tax	is	imposed	on	each	person	admitted	into	any	place	of	amusement	,
这	税	是	强加	在	每个	人	承认	进入	任何	地方	的	娱乐	,

该税项对进入任何娱乐场所的每个人征收。

['iːv(ə)n] [ɪf] [sʌtʃ] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [əd'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkɑːmplɪ'mentri] [kɑːrd][ɔːr] ['tɪkɪt] .

even	if	such	person	is	admitted	with	a	complimentary	card	or	ticket	.
甚至	如果	这样的	人	是	承认	和	一个	免费	卡片	或者	票	.

即使该人是凭免费卡或门票入场的。

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] [ɪz] ['weɪstɪd] .

How	Much	Silver	is	Wasted	.
如何	很多	银	是	浪费	.

有多少白银被浪费了？

[ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [pjʊr] ['sɪlvər] [ɪz] [juːst] [iːtʃ] [jɪr] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] [fə'tɑːgrəfi]

A	greater	amount	of	pure	silver	is	used	each	year	in	this	country	in	photography
一个	更大的	数量	的	纯的	银	是	用过的	每个	年	在	这	国家	在	摄影

[ænd; ənd]['foʊtoʊ] - [ɪn'greɪvɪŋ] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	photo	-	engraving	than	for	any	other	purpose	except	the	coinage	of	the
和	照片	-	雕刻	比	为了	任何	其他	目的	除了	这	铸币	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

在美国，每年用于摄影和照相制版的纯银量比除美国铸币以外的任何其他用途都多。

[baɪ][ðə; ði] ['meθədz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz]['oʊnli][ə'baʊt] [ten] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər] [kən'sʊmd] [ɪn]

By	the	methods	in	general	use	only	about	ten	per	cent	of	the	silver	consumed	in
经过	这	方法	在	一般的	使用	仅有的	关于	十	每	中心	的	这	银	消耗	在

[ðiːz] ['ɪndəstriz] [ɪz] ['æktʃuəli] ['juːtəˌlaɪzd] .

these	industries	is	actually	utilized	.
这些	行业	是	实际上	利用	.

根据目前普遍采用的方法，这些行业消耗的白银只有大约百分之十被真正利用起来。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ɪz] ['sɪmpli] ['weɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [sə'luːʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [θroʊn] ['deɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪŋks]

The	remainder	is	simply	wasted	in	the	solutions	which	are	thrown	daily	into	the	sinks
这	余	是	简单地	浪费	在	这	解决方案	哪个	是	抛掷	日常的	进入	这	水槽

[tuː; tə][goʊ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [dreɪn] [paɪps] .

to	go	out	through	the	drain	pipes	.
到	去	出去	通过	这	流走	管道	.

其余部分则完全浪费在每天倒入水槽并通过排水管排出的溶液中。

['sevrəl] [skiːmz] [fɔːr; fər] [kən'sɜːvɪŋ] [ðɪs] [weɪst] [ɑːr; ər] [naʊ] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərd] .

Several	schemes	for	conserving	this	waste	are	now	being	considered	.
一些	方案	为了	保护	这	浪费	是	现在	存在	经过考虑的	.

目前正在考虑几种节约利用这种废物的方案。

[wʌn] [kən'sɪsts] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [sə'luːʃənz] [ɪn]['dʒɑːrz][ænd; ənd] ['bærəlz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'faɪnd] [ɔːr]

One	consists	in	saving	the	solutions	in	jars	and	barrels	to	be	refined	or
一	由	在	保存	这	解决方案	在	罐子	和	桶	到	是	精制	或者

[ɪ'væpəreɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] ['sɪlvər] .

evaporated	to	regain	the	silver	.
蒸发	到	恢复	这	银	.

一种方法是将溶液储存在罐子和桶中，以便提炼或蒸发以回收银。

[ə'nʌðər] ['meθəd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [kwaɪt]['præktɪk(ə)l] ,

Another	method	,	which	is	really	quite	practical	,
其他	方法	,	哪个	是	真的	相当	实际的	,

另一种方法，而且非常实用，

[ɪz][tuː; tə]['juːtəlaɪz][ðə; ði]['sɪlvər] ['weɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]['fɪksɪŋ] [bæθ][fɔːr; fər]['sɪlvər] ['pleɪtɪŋ] .

is	to	utilize	the	silver	wasted	in	the	fixing	bath	for	silver	plating	.
是	到	利用	这	银	浪费	在	这	定影	洗澡	为了	银	电镀	.

是将定影液中废弃的银用于镀银。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz][soʊ]['sɪmp(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] ['kærid] [ɑːn]['iːv(ə)n][baɪ][æn; ən]

The	process	is	so	simple	that	it	can	readily	be	carried	on	even	by	an
这	过程	是	所以	简单的	那	它	能	容易	是	携带	在	甚至	经过	一个

['æmətər] .

amateur	.
业余	.

这个过程非常简单，即使是业余人士也能轻松完成。

[ðə; ði]['lɪkwɪd][ɪz] [streɪnd] [ɔːr] ['fɪltərd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][hɑːrd] - ['rʌbər] [bɑːks] .

The	liquid	is	strained	or	filtered	and	placed	in	a	hard	-	rubber	box	.
这	液体	是	紧张	或者	过滤	和	放置	在	一个	难的	-	橡皮	盒子	.

将液体过滤后放入硬橡胶盒中。

[æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][gæl'vænɪk] [sel] [ɪz] [ə'tætʃt] [baɪ] ['kɑːpər] ['waɪɜ-z, 'waɪrz][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːpər] [pleɪt] [ɪn][wʌn]

An	ordinary	galvanic	cell	is	attached	by	copper	wires	to	a	copper	plate	in	one
一个	普通的	电化学	细胞	是	随附的	经过	铜	电线	到	一个	铜	盘子	在	一

[end] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'septək(ə)l] .

end	of	the	receptacle	.
结尾	的	这	容器	.

普通的电化学电池通过铜线连接到容器一端的铜板上。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə][biː; bi]['pleɪtɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [kliːnd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n]

The	articles	to	be	plated	should	be	well	cleaned	and	placed	in	the	solution
这	文章	到	是	镀	应该	是	出色地	已清洗	和	放置	在	这	解决方案

['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['kɑːpər] [pleɪt] .

opposite	the	copper	plate	.
对面的	这	铜	盘子	.

待电镀的物品应清洗干净，并放置在溶液中铜板的对面。

[ðə; ði] ['sɪlvər] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɪ'pɑːzɪt] [ɪ'miːdiətli] .

The	silver	will	begin	to	deposit	immediately	.
这	银	将要	开始	到	订金	立即地	.

银会立即开始沉积。

[ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['mɪnɪts] [wɪl] [sə'faɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['pleɪtɪŋ] .

Fifteen	or	twenty	minutes	will	suffice	for	a	thorough	plating	.
十五	或者	二十	分钟	将要	足够了	为了	一个	彻底	电镀	.

十五到二十分钟就足以彻底摊平。

[ɪn][moʊst] [ˌfoʊtə'græfɪk] [ɪs'tæblɪʃmənts] [ɪ'nʌf] ['sɪlvər] [sə'luːʃ(ə)n][ɪz] [θroʊn] [ə'weɪ] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə]

In	most	photographic	establishments	enough	silver	solution	is	thrown	away	each	day	to
在	最多	摄影	机构	足够的	银	解决方案	是	抛掷	离开	每个	天	到

[pleɪt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['dʌz(ə)n] [spuːnz] [ɔːr] [fɔːks] .

plate	a	couple	of	dozen	spoons	or	forks	.
盘子	一个	夫妻	的	打	勺子	或者	叉子	.

大多数照相馆每天都会丢弃足够多的银溶液，可以用来镀几十把勺子或叉子。

[dɔːg][wɪð; wɪθ]['oʊnli] [tuː] [legz] [left] .

Dog	with	Only	Two	Legs	Left	.
狗	和	仅有的	二	腿	左边	.

只剩两条腿的狗。

[kɑːrmɑːrgoʊ] , [ɪn] ['dju(ː)i] ['kaʊnti] , ['ɑːklə] . , [hæz; həz][dɔːgz] — [bɪg][dɔːgz] , ['lɪt(ə)l][dɔːgz] , [ænd; ənd] ,

Carmargo	,	in	Dewey	County	,	Okla	.	,	has	dogs	—	big	dogs	,	little	dogs	,	and	,
卡马戈	,	在	杜威	县	,	俄克拉荷马州	.	,	有	狗	—	大的	狗	,	小的	狗	,	和	,

[ɪn][fækt] , [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][dɔːgz] ,

in	fact	,	all	kinds	of	dogs	,
在	事实	,	全部	种类	的	狗	,

俄克拉荷马州杜威县的卡马戈镇有很多狗——大型犬、小型犬，实际上，各种各样的狗都有。

[bʌt; bət][wʌn][ɪn] [pər'tɪkjələr] [ɪz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːdəti] .

but	one	in	particular	is	somewhat	of	an	oddity	.
但	一	在	特别的	是	有些	的	一个	奇特	.

但其中一件却有些特殊。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][dɔːg] [ðæt] ['trævlz] [ɑːn] [tuː] [legz] .

This	is	a	dog	that	travels	on	two	legs	.
这	是	一个	狗	那	旅行	在	二	腿	.

这是一只用两条腿走路的狗。

['sevrəl] [mʌnθs] [ə'goʊ][ə; eɪ][dɔːg] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['stɔːri] , ['sekʃ(ə)n] ['fɔːrmən] ,

Several	months	ago	a	dog	belonging	to	Mr	.	Storey	,	section	foreman	,
一些	几个月	前	一个	狗	属于	到	先生	.	层	,	部分	领班	,

几个月前，工段长斯托里先生的一条狗.....

[wʌz; wəz] [rʌn] ['oʊvər][baɪ][ə; eɪ] [treɪn] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [legz] [kʌt] [ɔːf] .

was	run	over	by	a	train	and	two	of	his	legs	cut	off	.
曾是	跑步	超过	经过	一个	火车	和	二	的	他的	腿	切	离开	.

他被火车撞倒，双腿被截肢。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] ,

For	some	time	he	was	unable	to	move	around	,
为了	一些	时间	他	曾是	无法	到	移动	大约	,

他有一段时间无法行动。

[bʌt; bət] [naʊ] [hæz; həz] [rɪ'kʌvərd] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] ['nævɪgeɪt] [kwaɪt] ['hændɪli] .

but	now	has	recovered	so	that	he	can	navigate	quite	handily	.
但	现在	有	恢复	所以	那	他	能	导航	相当	方便地	.

但他现在已经康复，可以很轻松地出行了。

[ðə; ði] [tu:] [legz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɑ:r; ər][bəuθ][ɑ:n][wʌn] [saɪd] .

The	two	legs	on	which	he	is	forced	to	walk	are	both	on	one	side	.
这	二	腿	在	哪个	他	是	强制	到	走	是	两个都	在	一	边	.

他被迫用两条腿走路，而这两条腿都位于身体的一侧。

[hi:; hi][nɑ:t]['oʊnli] [wɔ:ks] , [bʌt; bət][kæn; kən]['ɔ:lsoʊ] [rʌn] ,

He	not	only	walks	,	but	can	also	run	,
他	不是	仅有的	散步	,	但	能	还	跑步	,

他不仅会走路，还会跑步。

[ænd; ənd] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [get] [ə'raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ][dɔ:g][wɪð; wɪθ]

and	seems	to	be	about	as	well	able	to	get	around	as	a	dog	with
和	似乎	到	是	关于	作为	出色地	有能力的	到	得到	大约	作为	一个	狗	和

[fɔ:r] [gʊd] [legz] .

four	good	legs	.
四	好的	腿	.

它的行动能力似乎和一条四条腿健全的狗差不多。

[ðə; ði] [nɪk] ['kɑ:rtər] ['stɔ:riz]

The	Nick	Carter	Stories
这	缺口	卡特	故事

尼克·卡特的故事

['ɪʃu:d] ['evri] ['sætərdeɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌlərd] ['kʌvərz]

ISSUED	EVERY	SATURDAY	BEAUTIFUL	COLORED	COVERS
发布	每一个	周六	美丽的	有色	封面

每周六发行，精美彩色封面

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] [dɪ'tektɪv] ['stɔ:riz] [wɜ:rθ] [waɪl] ,

When	it	comes	to	detective	stories	worth	while	,
什么时候	它	来	到	侦探	故事	值得	尽管	,

说到值得一看的侦探故事，

[ðə; ði] [nɪk] ['kɑ:rtər] ['stɔ:riz] [kən'teɪn] [ðə; ði]['oʊnli] [wʌnz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] .

the	Nick	Carter	Stories	contain	the	only	ones	that	should	be	considered	.
这	缺口	卡特	故事	包含	这	仅有的	一个	那	应该	是	经过考虑的	.

只有尼克·卡特的故事才值得考虑。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˌoʊvər'drɔ:n] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['blʌdʃed] .

They	are	not	overdrawn	tales	of	bloodshed	.
他们	是	不是	透支	故事	的	流血事件	.

它们并非夸大其词的血腥故事。

[ðeɪ] ['ræðər] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][maɪndz]['evər] [kən'si:vd] [baɪ][ə; eɪ]

They	rather	show	the	working	of	one	of	the	finest	minds	ever	conceived	by	a
他们	相当	展示	这	在职的	的	一	的	这	最好的	思想	曾经	构思	经过	一个

['raɪtər] .

writer	.
作家	.

它们反而展现了有史以来最杰出的作家之一的才华。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑ:rtər][ɪz] [fə'mɪliər] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [wɜ:rld] ,

The	name	of	Nick	Carter	is	familiar	all	over	the	world	,
这	姓名	的	缺口	卡特	是	熟悉的	全部	超过	这	世界	,

尼克·卡特的名字在全世界都家喻户晓。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ɪn] ['twenti] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

for	the	stories	of	his	adventures	may	be	read	in	twenty	languages	.
为了	这	故事	的	他的	冒险	可能	是	读	在	二十	语言	.

因为他的冒险故事已被翻译成二十种语言。

[nəʊ] ['ʌðər] ['stɔːriz] [hæv; həv] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] [test] [ʌv; əv] [taɪm] [səʊ] [wel] [æz; əz] [ðəʊz]

No	other	stories	have	withstood	the	severe	test	of	time	so	well	as	those
不	其他	故事	有	经受住了考验	这	严重	测试	的	时间	所以	出色地	作为	那些

[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz] .

contained	in	the	Nick	Carter	Stories	.
包含	在	这	缺口	卡特	故事	.

没有其他故事能像《尼克·卡特的故事》中的故事那样经受住时间的严峻考验。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] .

It	proves	conclusively	that	they	are	the	best	.
它	证明	最终	那	他们	是	这	最好的	.

这足以证明他们是最棒的。

[wiː; wi] [gɪv] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ][ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] ['nʌmbərz] [ɪn] [prɪnt] .

We	give	herewith	a	list	of	some	of	the	back	numbers	in	print	.
我们	给	此附	一个	列表	的	一些	的	这	后退	数字	在	打印	.

现列出部分已印刷的过刊号。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jʊr; jər] [nuːz] ['diːlər] ['ɔːrdər][ðem; ðəm] ,

You	can	have	your	news	dealer	order	them	,
你	能	有	你的	消息	经销商	命令	他们	,

你可以让你的报刊亭订购。

[ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [də'rekt][baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

or	they	will	be	sent	direct	by	the	publishers	to	any	address	upon	receipt	of	the
或者	他们	将要	是	发送	直接的	经过	这	出版商	到	任何	地址	之上	收据	的	这

[praɪs] [ɪn] ['mʌni] [ɔːr] ['poʊstɪdʒ] [stæmps] .

price	in	money	or	postage	stamps	.
价格	在	钱	或者	邮资	邮票	.

或者，出版商将在收到现金或邮票支付的价款后，直接将书籍寄送到任何地址。

- — [ðə; ði] [tɔːrn] [kɑːrd] .

730	—	The	Torn	Card	.
-	—	这	撕裂	卡片	.

730—撕碎的卡片。

- — ['ʌndər] - [spɜːr] .

731	—	Under	Desperation's	Spur	.
-	—	在下面	-	刺	.

731—在绝望的驱使下。

- — [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] .

732	—	The	Connecting	Link	.
-	—	这	连接	关联	.

732—连接环节。

- — [ðə; ði] [əb'dʌkʃən] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] .

733	—	The	Abduction	Syndicate	.
-	—	这	绑架	辛迪加	.

733—绑架集团。

- — [ə; eɪ][plɑːt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][plɑːt] .

738	—	A	Plot	Within	a	Plot	.
-	—	一个	阴谋	之内	一个	阴谋	.

738—情节中的情节。

- — [ðə; ði] [ded] [əˈkɑːmplɪs] .
739 — The Dead Accomplice .
- — 这 死的 同案犯 .

739—死去的同伙。

- — [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈentrəns] .
746 — The Secret Entrance .
- — 这 秘密 入口 .

746——秘密入口。

- — [ðə; ði] [ˈkævərn] [ˈmɪstəri] .
747 — The Cavern Mystery .
- — 这 洞穴 神秘 .

747——洞穴之谜。

- — [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ˈfɔːrtʃən] .
748 — The Disappearing Fortune .
- — 这 消失 财富 .

748—消失的财富。

- — [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .
749 — A Voice from the Past .
- — 一个 嗓音 从 这 过去的 .

749——来自过去的声音。

- — [ðə; ði][ˈspaɪdərz] [web] .
752 — The Spider's Web .
- — 这 蜘蛛的 网站 .

752—蜘蛛网。

- — [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʌtʃ] .
753 — The Man With a Crutch .
- — 这 男人 和 一个 拐杖 .

753—拄拐杖的男人。

- — [ðə; ði][ˈrɑːdʒəz] [rɪˈgeɪliə] .
754 — The Rajah's Regalia .
- — 这 拉贾的 礼服 .

754—拉贾的礼服。

- — [seɪvd] [frʌm; frəm] [deθ] .
755 — Saved from Death .
- — 已保存 从 死亡 .

755—死里逃生。

- — [ðə; ði][mæn][ˌɪnˈsaɪd] .
756 — The Man Inside .
- — 这 男人 里面 .

756—内心深处的人。

- — [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈvendʒəns] .
757 — Out for Vengeance .
- — 出去 为了 复仇 .

757——复仇行动。

- — [ðə; ði] [ˈpɔizənz] [ʌv; əv] - .
758 — The Poisons of Exili .
- — 这 毒药 的 - .

758—流放之毒。

- — [ðə; ði] [ænˈtiːk] [ˈvaɪəl] .
759 — The Antique Vial .
- — 这 古董 小瓶 .

759—古董小瓶。

- — [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['slʌmbər] .
760 — The House of Slumber .
- — 这 房子 的 睡眠 .

760—沉睡之屋。

- — [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [aɪ'dentəti] .
761 — A Double Identity .
- — 一个 双倍的 身份 .

761—双重身份。

- — “ [ðə; ði] - ” ['strætədʒəm] .
762 — “ The Mocker's ” Stratagem .
- — “ 这 - ” 策略 .

762——“嘲弄者”的策略。

- — [ðə; ði][mæn] [ðæt] [keɪm] [bæk] .
763 — The Man that Came Back .
- — 这 男人 那 来 后退 .

763——归来的人。

- — [ðə; ði] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
764 — The Tracks in the Snow .
- — 这 轨道 在 这 雪 .

764—雪地上的足迹。

- — [ðə; ði] ['bæbɪngtən] [keɪs] .
765 — The Babbington Case .
- — 这 巴宾顿 案件 .

765—巴宾顿案。

- — [ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv] ['mɪljənz] .
766 — The Masters of Millions .
- — 这 大师 的 百万 .

766—百万富翁的主人。

- — [ðə; ði] [bluː] [steɪn] .
767 — The Blue Stain .
- — 这 蓝色的 弄脏 .

767—蓝色污渍。

- — [ðə; ði] [lɔːst] [kluː] .
768 — The Lost Clew .
- — 这 丢失的 线索 .

768—失落的线索。

- — [ðə; ði] [tɜːrn] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːrd] .
770 — The Turn of a Card .
- — 这 转动 的 一个 卡片 .

770—翻开一张牌。

- — [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
771 — A Message in the Dust .
- — 一个 信息 在 这 灰尘 .

771—尘埃中的信息。

- — [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [flʌʃ] .
772 — A Royal Flush .
- — 一个 皇家 冲洗 .

772——皇家同花顺。

- — [ðə; ði] [greɪt] ['buːdəˌbʊdə]['berəl] .
774 — The Great Buddha Beryl .
- — 这 伟大的 佛 贝丽尔 .

774—大佛绿柱石。

- — [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['erəs] .
775 — The Vanishing Heiress .
- — 这 消失 女继承人 .

775—消失的女继承人。

- — [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['letər] .
776 — The Unfinished Letter .
- — 这 未完成 信 .

776—未完成的信。

- — [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [treɪl] .
777 — A Difficult Trail .
- — 一个 难的 踪迹 .

777——艰难之路。

- — [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['strætədʒəm] .
782 — A Woman's Stratagem .
- — 一个 女性的 策略 .

782—女人的策略。

- — [ðə; ði] [klɪf] ['kæs(ə)l] [ə'fer] .
783 — The Cliff Castle Affair .
- — 这 悬崖 城堡 事务 .

783—悬崖城堡事件。

- — [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] .
784 — A Prisoner of the Tomb .
- — 一个 囚犯 的 这 墓 .

784—陵墓囚徒。

- — [ə; eɪ] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [foʊ] .
785 — A Resourceful Foe .
- — 一个 足智多谋 敌人 .

785—足智多谋的敌人。

- — [ðə; ði] [greɪt] [hoʊ'tel] ['trædʒədi] .
789 — The Great Hotel Tragedies .
- — 这 伟大的 酒店 悲剧 .

789—酒店惨案。

- — [zɑː'noʊni] , [ðə; ði] [træns'fɪgjəd] .
795 — Zanoni , the Transfigured .
- — 扎诺尼 , 这 变形 .

795—Zanoni，变形者。

- — [ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv][goʊld] .
796 — The Lure of Gold .
- — 这 饵 的 金子 .

796—黄金的诱惑。

- — [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃest] .
797 — The Man With a Chest .
- — 这 男人 和 一个 胸部 .

797——胸膛里装着东西的男人。

- — [ə; eɪ] ['ʃædoʊd] [laɪf] .
798 — A Shadowed Life .
- — 一个 阴影 生活 .

798—阴影笼罩的一生。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['eɪdʒənt] .
799 — The Secret Agent .
- — 这 秘密 代理人 .

799—秘密特工。

- — [ə; eɪ][plɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kraʊn] .
800 — A Plot for a Crown .
- — 一个 阴谋 为了 一个 王冠 .

800—王冠阴谋。

- — [ðə; ði] [red] ['bʌt(ə)n] .
801 — The Red Button .
- — 这 红色的 按钮 .

801——红色按钮。

- — [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
802 — Up Against It .
- — 向上 反对 它 .

802—面临困境。

- — [ðə; ði][goʊld] [sər'tɪfɪkət] .
803 — The Gold Certificate .
- — 这 金子 证书 .

803—黄金证书。

- — [dʒæk] ['waɪzɪz] ['hɜːri] [kɔːl] .
804 — Jack Wise's Hurry Call .
- — 杰克 智者的 匆忙 称呼 .

804——杰克·怀斯的紧急呼叫。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['oʊʃ(ə)n] [tʃeɪs] .
805 — Nick Carter's Ocean Chase .
- — 缺口 卡特的 海洋 追赶 .

805——尼克·卡特的海洋追逐。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [ˌædvər'taɪzmənt] .
807 — Nick Carter's Advertisement .
- — 缺口 卡特的 广告 .

807——尼克·卡特的广告。

- — [ðə; ði] - ['nekləs] .
808 — The Kregoff Necklace .
- — 这 - 项链 .

808——克雷戈夫项链。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði]['naɪələsts] .
811 — Nick Carter and the Nihilists .
- — 缺口 卡特 和 这 虚无主义者 .

811——尼克·卡特和虚无主义者。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɪkt] [gæŋ] .
812 — Nick Carter and the Convict Gang .
- — 缺口 卡特 和 这 定罪 帮派 .

812——尼克·卡特和罪犯帮。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪlti] ['gʌvərnər] .
813 — Nick Carter and the Guilty Governor .
- — 缺口 卡特 和 这 有罪的 州长 .

813——尼克·卡特和有罪的州长。

- — [ðə; ði]['traɪˌæŋgəld] [kɔɪn] .
814 — The Triangled Coin .
- — 这 三角形 硬币 .

814—三角形硬币。

- — ['naɪnti] - [naɪn] — [ænd; ənd] [wʌn] .
815 — Ninety - nine — and One .
- — 九十 - 九 — 和 一 .

815—九十九—零一。

- — [kɔɪn] ['nʌmbər] - .
816 — Coin Number 77 .
- — 硬币 数字 - .

816—硬币编号 77。

[nuː] ['sɪriːz]
NEW SERIES
新的 系列

新系列

[nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz]
NICK CARTER STORIES
缺口 卡特 故事

尼克·卡特的故事

[wʌn] — [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] ['noʊwer] .
1 — The Man from Nowhere .
1 — 这 男人 从 无处 .

1—来自无名之地的人。

[ˌtuːˈtuː] — [ðə; ði] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
2 — The Face at the Window .
2 — 这 脸 在 这 窗户 .

2—窗边的脸。

[θriː] — [ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪljən] .
3 — A Fight for a Million .
3 — 一个 斗争 为了 一个 百万 .

3—为一百万美元而战。

[fɔːr] — [nɪk] ['kɑːrtɘz] [lænd] ['ɑːfɪs] .
4 — Nick Carter's Land Office .
4 — 缺口 卡特的 土地 办公室 .

4—尼克·卡特的土地办公室。

[faɪv] — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈfesər] .
5 — Nick Carter and the Professor .
5 — 缺口 卡特 和 这 教授 .

5—尼克·卡特和教授。

[sɪks] — [nɪk] ['kɑːrtər][æz; əz][ə; eɪ] [mɪl] [hænd] .
6 — Nick Carter as a Mill Hand .
6 — 缺口 卡特 作为 一个 磨 手 .

6—尼克·卡特饰演一名工厂工人。

['sɛvən] — [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kluː] .
7 — A Single Clew .
7 — 一个 单身的 线索 .

7—单个线索。

[eɪt] — [ðə; ði] ['emərəld] [sneɪk] .
8 — The Emerald Snake .
8 — 这 翠 蛇 .

8—翡翠蛇。

[naɪn] — [ðə; ði] ['k ʌri] ['aʊtfɪt] .
9 — The Currie Outfit .
9 — 这 柯里 全套服装 .

9—柯里套装。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪdnæp] ['erəs] .
10 — Nick Carter and the Kidnaped Heiress .
- — 缺口 卡特 和 这 绑架 女继承人 .

10—尼克·卡特和被绑架的女继承人。

- — [nɪk] ['kɑːrtər] [straɪks] [ɔɪl] .
11 — Nick Carter Strikes Oil .
- — 缺口 卡特 罢工 油 .

11—尼克·卡特发现石油。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [hʌnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['treʒər] .
12 — Nick Carter's Hunt for a Treasure .
- — 缺口 卡特的 打猎 为了 一个 宝藏 .

12——尼克·卡特的寻宝之旅。

- — [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] .
13 — A Mystery of the Highway .
- — 一个 神秘 的 这 公路 .

13—公路之谜。

- — [ðə; ði]['saɪlənt] ['pæsɪndʒər] .
14 — The Silent Passenger .
- — 这 沉默的 乘客 .

14—沉默的乘客。

- — [dʒæk] - ['siːkrət] .
15 — Jack Dreen's Secret .
- — 杰克 - 秘密 .

15—杰克·德林的秘密。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [paɪp] [laɪn] [keɪs] .
16 — Nick Carter's Pipe Line Case .
- — 缺口 卡特的 管道 线 案件 .

16—尼克·卡特的管道案例。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] [θiːvz] .
17 — Nick Carter and the Gold Thieves .
- — 缺口 卡特 和 这 金子 窃贼 .

17—尼克·卡特和黄金窃贼乐队。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['ɔːtoʊ] [tʃeɪs] .
18 — Nick Carter's Auto Chase .
- — 缺口 卡特的 汽车 追赶 .

18—尼克·卡特的汽车追逐。

- — [ðə; ði] ['kɔrɪgən] [ɪn'herɪtəns] .
19 — The Corrigan Inheritance .
- — 这 科里根 遗产 .

19—科里根遗产。

- — [ðə; ði] [kiːn] [aɪ] [ʌv; əv] ['dentən] .
20 — The Keen Eye of Denton .
- — 这 敏锐的 眼睛 的 丹顿 .

20—丹顿的敏锐目光。

- — [ðə; ði]['spaɪdərz]['pɑːrlər] .
21 — The Spider's Parlor .
- — 这 蜘蛛的 客厅 .

21—蜘蛛的客厅。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [kwɪk] [ges] .
22 — Nick Carter's Quick Guess .
- — 缺口 卡特的 快的 猜测 .

22——尼克·卡特的快速猜测。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrdəres] .
23 — Nick Carter and the Murderess .
- — 缺口 卡特 和 这 杀人犯 .

23—尼克·卡特和女杀手。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪ] [kɑːr] .
24 — Nick Carter and the Pay Car .
- — 缺口 卡特 和 这 支付 车 .

24—尼克·卡特和付费车。

- — [ðə; ði]['stoʊlən] [æn'tiːk] .
25 — The Stolen Antique .
- — 这 被盗 古董 .

25—被盗的古董。

- — [ðə; ði] [krʊk] [liːg] .
26 — The Crook League .
- — 这 克鲁克 联盟 .

26—骗子联盟。

- — [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kræksmən] .
27 — An English Cracksman .
- — 一个 英语 窃盗 .

27—一名英国裂缝工。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [stɪl] [hʌnt] .
28 — Nick Carter's Still Hunt .
- — 缺口 卡特的 仍然 打猎 .

28—尼克·卡特的静默狩猎。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [ɪ'lektrɪk] [ʃɑːk] .
29 — Nick Carter's Electric Shock .
- — 缺口 卡特的 电的 震惊 .

29—尼克·卡特的电击。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði]['stoʊlən] ['dʌtʃəs] .
30 — Nick Carter and the Stolen Duchess .
- — 缺口 卡特 和 这 被盗 公爵夫人 .

30—尼克·卡特和被偷走的公爵夫人。

- — [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][spɑːt] .
31 — The Purple Spot .
- — 这 紫色的 点 .

31—紫色斑点。

- — [ðə; ði]['stoʊlən] [gruːm] .
32 — The Stolen Groom .
- — 这 被盗 新郎 .

32—被偷走的新郎。

- — [ðə; ði] [ɪn'vɜːrtɪd] [krɔːs] .
33 — The Inverted Cross .
- — 这 倒 叉 .

33—倒十字架。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd]['kiːnoʊ] [mə'kɔl] .
34 — Nick Carter and Keno McCall .
- — 缺口 卡特 和 基诺 麦考尔 .

34—尼克·卡特和基诺·麦考尔。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [deθ] [træp] .
35 — Nick Carter's Death Trap .
- — 缺口 卡特的 死亡 陷阱 .

35—尼克·卡特的死亡陷阱。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [ˌsaɪ'mis] ['pʌz(ə)l] .
36 — Nick Carter's Siamese Puzzle .
- — 缺口 卡特的 暹罗猫 谜 .

36——尼克·卡特的暹罗拼图。

- — [ðə; ði][mæn] [ˌaʊt'saɪd] .
37 — The Man Outside .
- — 这 男人 外部 .

37—外面的人。

- — [ðə; ði] [deθ] ['tʃeɪmbər] .
38 — The Death Chamber .
- — 这 死亡 商会 .

38—死刑室。

- — [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪər] .
39 — The Wind and the Wire .
- — 这 风 和 这 金属丝 .

39—风与线。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [θriː] ['kɔːrnərd] [tʃeɪs] .
40 — Nick Carter's Three Cornered Chase .
- — 缺口 卡特的 三 被逼到绝境 追赶 .

40——尼克·卡特的三角追逐。

- — - , [ðə; ði] [ɑːrtʃ] - [fiːnd] .
41 — Dazaar , the Arch - Fiend .
- — - , 这 拱 - 恶魔 .

41—大魔王达扎尔。

- — [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] .
42 — The Queen of the Seven .
- — 这 女王 的 这 七 .

42—七女王。

- — [krɔːst] ['waɪɚz, 'waɪrz] .
43 — Crossed Wires .
- — 交叉 电线 .

43—线路交叉。

- — [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [kluː] .
44 — A Crimson Clew .
- — 一个 赤红 线索 .

44——一团深红。

- — [ðə; ði] [θɜːrd] [mæn] .
45 — The Third Man .
- — 这 第三 男人 .

45—第三人。

- — [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dægər] .
46 — The Sign of the Dagger .
- — 这 符号 的 这 匕首 .

46—匕首的标志。

- — [ðə; ði]['dev(ə)l] ['wɜːʃɪpəz] .
47 — The Devil Worshipers .
- — 这 魔鬼 信徒 .

47—魔鬼崇拜者。

- — [ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] ['dægəz] .
48 — The Cross of Daggers .
- — 这 叉 的 匕首 .

48—匕首十字。

- — [æt; ət] [rɪsk] [ʌv; əv] [laɪf] .
49 — At Risk of Life .
- — 在 风险 的 生活 .

49—生命受到威胁。

- — [ðə; ði] [diːpər] [geɪm] .
50 — The Deeper Game .
- — 这 更深 游戏 .

50—更深层次的游戏。

- — [ðə; ði] [koʊd] ['mesɪdʒ] .
51 — The Code Message .
- — 这 代码 信息 .

51—密码信息。

- — [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] .
52 — The Last of the Seven .
- — 这 最后的 的 这 七 .

52——七人中的最后一人。

- — [ten] - ['iːˌtʃiː] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] .
53 — Ten - Ichi , the Wonderful .
- — 十 - 一 , 这 精彩的 .

53—奇妙的天一。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ə'soʊsieɪtɪd] [krʊks] .
54 — The Secret Order of Associated Crooks .
- — 这 秘密 命令 的 联系 骗子 .

54—联合骗子秘密组织。

- — [ðə; ði] ['goʊldən] [her] [kluː] .
55 — The Golden Hair Clew .
- — 这 金的 头发 线索 .

55—金发小队。

- — [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ded] .
56 — Back From the Dead .
- — 后退 从 这 死的 .

56—死而复生。

- — [θruː] [dɑːrk] [weɪz] .
57 — Through Dark Ways .
- — 通过 黑暗的 方式 .

57—穿越黑暗之路。

- — [wen] ['eɪsɪz] [wɜːr; wər] [trʌmps] .
58 — When Aces Were Trumps .
- — 什么时候 王牌 是 特朗普 .

58—当王牌是王牌的时候。

- — [ðə; ði] ['gæmblɚz] [læst] [hænd] .
59 — The Gambler's Last Hand .
- — 这 赌徒的 最后的 手 .

59—赌徒的最后一手牌。

- — [ðə; ði] ['mɜːrdər] [æt; ət] ['lɪndən] [felz] .
60 — The Murder at Linden Fells .
- — 这 谋杀 在 林登 费尔斯 .

60—林登费尔斯谋杀案。

- — [ə; eɪ] [geɪm] [fɔːr; fər] ['mɪljənz] .
61 — A Game for Millions .
- — 一个 游戏 为了 百万 .

61——一款适合数百万人的游戏。

- — ['ʌndər] ['kʌvər] .
62 — Under Cover .
- — 在下面 覆盖 .

62—卧底。

- — [ðə; ði] [læst] [kɔːl] .
63 — The Last Call .
- — 这 最后的 称呼 .

63—最后的呼唤。

- — [məˈsɪdiz] [ˈdæntənz] [ˈdʌb(ə)l] .
64 — Mercedes Danton's Double .
- — 奔驰 丹东的 双倍的 .

64—梅赛德斯·丹顿的替身。

- — [ðə; ði] [ˌmɪljəˈnɛrz] [ˈneməsɪs] .
65 — The Millionaire's Nemesis .
- — 这 百万富翁 复仇女神 .

65—百万富翁的克星。

- — [ə; eɪ] [ˈprɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndərwɜːrld] .
66 — A Princess of the Underworld .
- — 一个 公主 的 这 地狱 .

66—冥界公主。

- — [ðə; ði] [krʊks] [blaɪnd] .
67 — The Crook's Blind .
- — 这 骗子的 瞎的 .

67—骗子的盲点。

- — [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [ˈaʊər] .
68 — The Fatal Hour .
- — 这 致命的 小时 .

68—致命时刻。

- — [blʌd] [ˈmʌni] .
69 — Blood Money .
- — 血 钱 .

69—血钱。

- — [ə; eɪ] [kwiːn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kaɪnd] .
70 — A Queen of Her Kind .
- — 一个 女王 的 她 种类 .

70——一位女王。

- — [ˈɪzəbel] [ˈbɛntənz] [trʌmp] [kɑːrd] .
71 — Isabel Benton's Trump Card .
- — 伊莎贝尔 本顿 王牌 卡片 .

71——伊莎贝尔·本顿的王牌。

- — [ə; eɪ] [ˈprɪnses] [ʌv; əv][ˈheɪdiːz] .
72 — A Princess of Hades .
- — 一个 公主 的 哈迪斯 .

72—冥界公主。

- — [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈplɑːtərz] .
73 — A Prince of Plotters .
- — 一个 王子 的 绘图仪 .

73—阴谋家王子。

- — [ðə; ði] [krʊks] [ˈdʌb(ə)l] .
74 — The Crook's Double .
- — 这 骗子的 双倍的 .

74—骗子的替身。

- — [fɔːr; fər] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] .
75 — For Life and Honor .
- — 为了 生活 和 荣誉 .

75—为了生命和荣誉。

- — [ə; eɪ] [kəm'pækt] [wɪð; wɪθ] - .
76 — A Compact With Dazaar .
- — 一个 袖珍的 和 - .

76—与达扎尔的契约。

- — [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] - .
77 — In the Shadow of Dazaar .
- — 在 这 阴影 的 - .

77—在达扎尔的阴影下。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mʌni] [kɪŋ] .
78 — The Crime of a Money King .
- — 这 犯罪 的 一个 钱 国王 .

78—金钱之王的罪行。

- — [bɜːrdz] [ʌv; əv] [preɪ] .
79 — Birds of Prey .
- — 鸟类 的 猎物 .

79—猛禽。

- — [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ded] .
80 — The Unknown Dead .
- — 这 未知 死的 .

80—无名死者。

- — [ðə; ði] ['sɛvɝd] [hænd] .
81 — The Severed Hand .
- — 这 切断 手 .

81—断手。

- — [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [geɪm] [ʌv; əv] ['mɪljənz] .
82 — The Terrible Game of Millions .
- — 这 糟糕的 游戏 的 百万 .

82—百万大游戏。

- — [ə; eɪ] [ded] ['mænz] ['paʊər] .
83 — A Dead Man's Power .
- — 一个 死的 男人的 力量 .

83—死者的力量。

- — [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [haʊs] .
84 — The Secrets of an Old House .
- — 这 秘密 的 一个 老的 房子 .

84—老房子的秘密。

- — [ðə; ði] [wʊlf] [wɪ'ðɪn] .
85 — The Wolf Within .
- — 这 狼 之内 .

85—狼性。

- — [ðə; ði] ['jeloʊ] ['kuːpɑːn] .
86 — The Yellow Coupon .
- — 这 黄色的 优惠券 .

86—黄色优惠券。

- — [ɪn] [ðə; ði] [tɔɪlz] .
87 — In the Toils .
- — 在 这 辛勤劳作 .

87—辛勤劳作。

- — [ðə; ði] ['stoʊlən] ['reɪdiəm] .
88 — The Stolen Radium .
- — 这 被盗 镭 .

88—被盗的镭。

- — [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn]['pærədaɪs] .
89 — A Crime in Paradise .
- — 一个 犯罪 在 天堂 .

89—天堂里的罪行。

- — [bɪ'haɪnd] ['prɪzn] [baːz] .
90 — Behind Prison Bars .
- — 在后面 监狱 酒吧 .

90—身陷囹圄。

- — [ðə; ði][blaɪnd]['mænz] ['dɔːtər] .
91 — The Blind Man's Daughter .
- — 这 瞎的 男人的 女儿 .

91—盲人的女儿。

- — [ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv]['ruːɪn] .
92 — On the Brink of Ruin .
- — 在 这 边缘 的 废墟 .

92—濒临毁灭。

- — ['letər] [ʌv; əv]['faɪər] .
93 — Letter of Fire .
- — 信 的 火 .

93—火之信。

- — [ðə; ði] $100 , - [kɪs] .
94 — The $100 , 000 Kiss .
- — 这 $100 , - 吻 .

94—价值十万美元的吻。

- — ['aʊtlɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] .
95 — Outlaws of the Militia .
- — 亡命之徒 的 这 民兵 .

95—民兵中的亡命之徒。

- — [ðə; ði]['oʊpiəm] - [rʌnəːz] .
96 — The Opium - Runners .
- — 这 鸦片 - 跑步者 .

96—鸦片走私者。

- — [ɪn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [taɪm] .
97 — In Record Time .
- — 在 记录 时间 .

97—创纪录的时间。

- — [ðə; ði][wæg] - [nʊk] [kluː] .
98 — The Wag - Nuk Clew .
- — 这 摇摆 - 核 线索 .

98—Wag-Nuk 线索。

- — [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [lɪŋk] .
99 — The Middle Link .
- — 这 中间 关联 .

99—中间环节。

- — [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [meɪz] .
100 — The Crystal Maze .
- — 这 水晶 迷宫 .

100—水晶迷宫。

- — [ə; eɪ] [nuː] ['sɜːrpənt] [ɪn] ['iːdn] .
101 — A New Serpent in Eden .
- — 一个 新的 蛇 在 伊甸园 .

101—伊甸园里的新蛇。

- — [ðə; ði] ['ɔːbərn] [sen'seɪʃ(ə)n] .
102 — The Auburn Sensation .
- — 这 奥本 感觉 .

102——奥本大学的轰动。

- — [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [tʃæns] .
103 — A Dying Chance .
- — 一个 垂死 机会 .

103—垂死的希望。

- — [ðə; ði] - ['gɜːrdl] .
104 — The Gargoni Girdle .
- — 这 - 腰带 .

104—加尔戈尼腰带。

- — [twaɪs] [ɪn] ['dʒepərdi] .
105 — Twice in Jeopardy .
- — 两次 在 危险边缘 .

105—两次陷入危险。

- — [ðə; ði] [goʊst] [lɔːntʃ] .
106 — The Ghost Launch .
- — 这 鬼 发射 .

106——幽灵发射。

- — [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .
107 — Up in the Air .
- — 向上 在 这 空气 .

107—在空中。

- — [ðə; ði][gɜːrl]['prɪz(ə)nər] .
108 — The Girl Prisoner .
- — 这 女孩 囚犯 .

108—女囚。

- — [ðə; ði] [red] [pleɪg] .
109 — The Red Plague .
- — 这 红色的 瘟疫 .

109—红瘟疫。

- — [ðə; ði]['ɑːrs(ə)n] [trʌst] .
110 — The Arson Trust .
- — 这 纵火 相信 .

110—纵火信托基金。

- — [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪərbʌg] .
111 — The King of the Firebugs .
- — 这 国王 的 这 纵火犯 .

111——纵火犯之王。

- — “ [-] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːfts] .
112 — “ Lifter's ” of the Lofts .
- — “ 举重运动员 ” 的 这 阁楼 .

112——阁楼的“举重者”。

- — [frentʃ] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːrti] [θiːvz] .
113 — French Jimmie and His Forty Thieves .
- — 法语 吉米 和 他的 四十 窃贼 .

113—法国吉米和他的四十大盗。

- — [ðə; ði] [deθ] [plɑːt] .
114 — The Death Plot .
- — 这 死亡 阴谋 .

114—死亡阴谋。

- — [ðə; ði]['i:v(ə)l]['fɔ:rmjələ] .
115 — The Evil Formula .
- — 这 邪恶的 公式 .

115—邪恶配方。

- — [ðə; ði] [blu:] ['bʌt(ə)n] .
116 — The Blue Button .
- — 这 蓝色的 按钮 .

116—蓝色按钮。

- — [ðə; ði] ['dedli] ['pærəlel] .
117 — The Deadly Parallel .
- — 这 致命 平行线 .

117—致命的平行线。

- — [ðə; ði] [ˌvɪvə'sekʃənɪst] .
118 — The Vivisectionists .
- — 这 活体解剖学家 .

118—活体解剖者。

- — [ðə; ði]['stoʊlən] [breɪn] .
119 — The Stolen Brain .
- — 这 被盗 脑 .

119—被盗的大脑。

- — [æn; ən] [ʌn'kæni] [rɪ'vendʒ] .
120 — An Uncanny Revenge .
- — 一个 不可思议 复仇 .

120—不可思议的复仇。

- — [ðə; ði] [kɔ:l] [ʌv; əv] [deθ] .
121 — The Call of Death .
- — 这 称呼 的 死亡 .

121—死亡的召唤。

- — [ðə; ði]['su:ɪsaɪd] .
122 — The Suicide .
- — 这 自杀 .

122—自杀。

- — [hæf] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['rænsəm] .
123 — Half a Million Ransom .
- — 一半 一个 百万 赎金 .

123—五十万美元赎金。

- — [ðə; ði][gɜ:rl]['kɪdnæpər] .
124 — The Girl Kidnaper .
- — 这 女孩 绑架者 .

124—绑架女孩的凶手。

- — [ðə; ði] ['paɪrət] [jɑ:t] .
125 — The Pirate Yacht .
- — 这 海盗 游艇 .

125—海盗游艇。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hænd] .
126 — The Crime of the White Hand .
- — 这 犯罪 的 这 白色的 手 .

126—白手党的罪行。

- — [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
127 — Found in the Jungle .
- — 成立 在 这 丛林 .

127—发现于丛林中。

- — [sɪks] [men] [ɪn] [ə; eɪ] [luːp] .
128 — Six Men in a Loop .
- — 六 男人 在 一个 环形 .

128—六个男人在一个循环中。

- — [ðə; ði] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ʌv; əv] [wɑːt] [tʃæŋ] .
129 — The Jewels of Wat Chang .
- — 这 珠宝 的 沃特 张 .

129—瓦昌寺的珍宝。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊər] .
130 — The Crime in the Tower .
- — 这 犯罪 在 这 塔 .

130—塔中罪案。

- — [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] ['mesɪdʒ] .
131 — The Fatal Message .
- — 这 致命的 信息 .

131—致命的信息。

- — ['broʊkən] [baːz] .
132 — Broken Bars .
- — 破碎的 酒吧 .

132—断条。

- — [wʌn] [baɪ] ['mædʒɪk] .
133 — Won by Magic .
- — 韩元 经过 魔法 .

133—由魔术队获胜。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] - .
134 — The Secret of Shangore .
- — 这 秘密 的 - .

134—尚戈尔的秘密。

- — [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [goʊl] .
135 — Straight to the Goal .
- — 直的 到 这 目标 .

135—直奔目标。

- — [ðə; ði] [mæn] [ðeɪ] [held] [bæk] .
136 — The Man They Held Back .
- — 这 男人 他们 握住 后退 .

136—他们阻挠的人。

- — [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv] [ˌgiː'hɑːn] .
137 — The Seal of Gijon .
- — 这 海豹 的 希洪 .

137—基洪印章。

- — [ðə; ði] ['treɪtəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trɑːpɪks] .
138 — The Traitors of the Tropics .
- — 这 叛徒 的 这 热带 .

138—热带叛徒。

- — [ðə; ði] ['presɪŋ] ['perəl] .
139 — The Pressing Peril .
- — 这 紧迫 危险 .

139—迫在眉睫的危险。

- — [ðə; ði] ['meltɪŋ] - [pɑːt] .
140 — The Melting - Pot .
- — 这 融化 - 锅 .

140—熔炉。

- — [ðə; ði] ['duːplɪkeɪt] [naɪt] .
141 — The Duplicate Night .
- — 这 复制 夜晚 .

141—重复之夜。

- — [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] .
142 — The Edge of a Crime .
- — 这 边缘 的 一个 犯罪 .

142—犯罪边缘。

- — [ðə; ði] ['sʌltənz] [pɜːrlz] .
143 — The Sultan's Pearls .
- — 这 苏丹的 珍珠 .

143—苏丹的珍珠。

- — [ðə; ði] [kluː] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['kɑːlər] .
144 — The Clew of the White Collar .
- — 这 线索 的 这 白色的 衣领 .

144—白领的线索。

- — [æn; ən] [ˌʌn'sɑːlvd] ['mɪstəri] .
145 — An Unsolved Mystery .
- — 一个 未解之谜 神秘 .

145—一个未解之谜。

- — ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] .
146 — Paying the Price .
- — 付费 这 价格 .

146—付出代价。

- — [ɑːn] ['dɛθs] [treɪl] .
147 — On Death's Trail .
- — 在 死亡人数 踪迹 .

147—死神之路。

- — [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv] [keɪn] .
148 — The Mark of Cain .
- — 这 标记 的 该隐 .

148—该隐的印记。

['deɪtɪd] [dʒʊ'laɪ] 17th , - .
Dated July 17th , 1915 .
日期 七月 17th , - .

日期：1915年7月17日。

- — [ə; eɪ] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] [kraɪm] .
149 — A Network of Crime .
- — 一个 网络 的 犯罪 .

149—犯罪网络。

['deɪtɪd] [dʒʊ'laɪ] 24th , - .
Dated July 24th , 1915 .
日期 七月 24th , - .

日期：1915年7月24日。

- — [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [fɪr] .
150 — The House of Fear .
- — 这 房子 的 害怕 .

150—恐惧之屋。

['deɪtɪd] [dʒʊ'laɪ] 31st , - .
Dated July 31st , 1915 .
日期 七月 31st , - .

日期为1915年7月31日。

- — [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:st] ['ni:dlz] .
151 — The Mystery of the Crossed Needles .
- — 这 神秘 的 这 交叉 针头 .

151—交叉针之谜。

['deɪtɪd] ['ɔ:gəst] 7th , - .
Dated August 7th , 1915 .
日期 八月 7th , - .

日期：1915年8月7日。

- — [ðə; ði] [fɔ:rst] [kraɪm] .
152 — The Forced Crime .
- — 这 强制 犯罪 .

152—强迫犯罪。

['deɪtɪd] ['ɔ:gəst] 14th , - .
Dated August 14th , 1915 .
日期 八月 14th , - .

日期：1915年8月14日。

- — [ðə; ði] [du:m] [ʌv; əv] [sæŋ] [ˌti ju] .
153 — The Doom of Sang Tu .
- — 这 厄运 的 桑 图 .

153—桑图的厄运。

['deɪtɪd] ['ɔ:gəst] 21st , - .
Dated August 21st , 1915 .
日期 八月 21st , - .

日期为1915年8月21日。

- — [ðə; ði][mæsk][ʌv; əv] [deθ] .
154 — The Mask of Death .
- — 这 面具 的 死亡 .

154—死亡面具。

['deɪtɪd] ['ɔ:gəst] 28th , - .
Dated August 28th , 1915 .
日期 八月 28th , - .

日期为1915年8月28日。

- — [ðə; ði] ['gɔ:rdn] [ɪ'loʊpmənt] .
155 — The Gordon Elopement .
- — 这 戈登 私奔 .

155—戈登私奔事件。

['deɪtɪd] [sept] . 4th , - .
Dated Sept . 4th , 1915 .
日期 九月 . 4th , - .

日期：1915年9月4日。

- — [blʌd] [wɪl] [tel] .
156 — Blood Will Tell .
- — 血 将要 告诉 .

156—血会说话。

[praɪs] , [faɪv] [sents] [pər] ['kɑ:pi] .
PRICE , FIVE CENTS PER COPY .
价格 , 五 分 每 复制 .

价格：每份五美分。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wiːkliz] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm]

If	you	want	any	back	numbers	of	our	weeklies	and	cannot	procure	them
如果	你	想	任何	后退	数字	的	我们的	周刊	和	不能	采购	他们

[frʌm; frəm][jʊr; jər] [nuːz] ['diːlər] ,

from	your	news	dealer	,
从	你的	消息	经销商	,

如果您想要购买我们周刊的过刊，但无法从报刊经销商处获得，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [də'rekt][frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] .

they	can	be	obtained	direct	from	this	office	.
他们	能	是	获得	直接的	从	这	办公室	.

您可以直接从本办公室获取这些资料。

['poʊstɪdʒ] [stæmps] ['teɪkən][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

Postage	stamps	taken	the	same	as	money	.
邮资	邮票	已采取	这	相同的	作为	钱	.

邮票可以像钱一样使用。

[striːt] & [smɪθ] , ['pʌblɪʃərz] , - - - ['sev(ə)nθ] ['ɑːveɪ] . , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

STREET	&	SMITH	,	Publishers	,	79	-	89	Seventh	Ave	.	,	NEW	YORK	CITY
街道	&	史密斯	,	出版商	,	-	-	-	第七	大道	.	,	新的	约克	城市

STREET & SMITH 出版社，纽约市第七大道 79-89 号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神